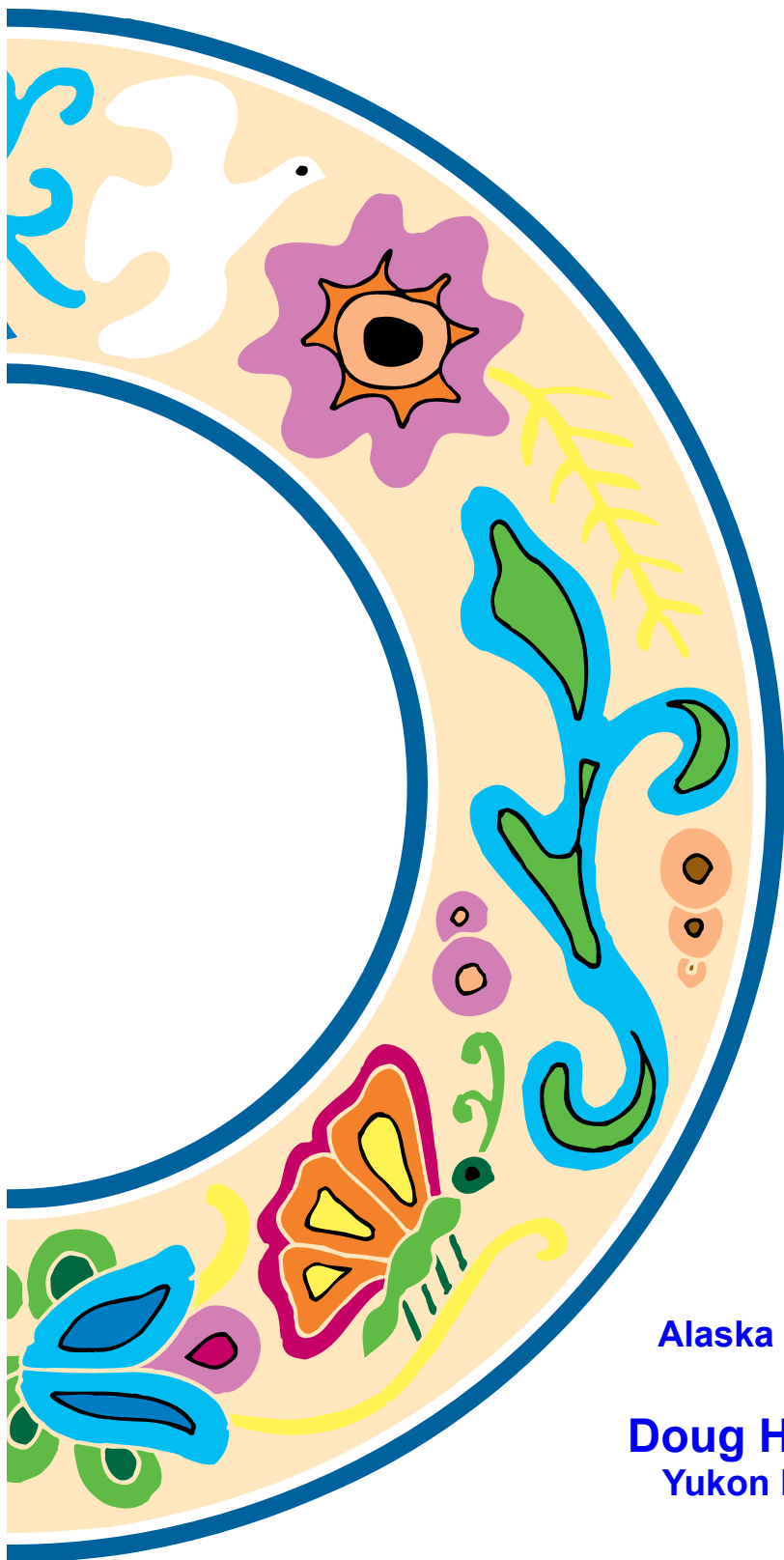


Interior Tlingit Noun Dictionary

The Dialects Spoken by Tlingit Elders of
Carcross and Teslin, Yukon, and Atlin, British Columbia



Compiled by
Jeff Leer

Alaska Native Language Center
and

Doug Hitch and John Ritter
Yukon Native Language Centre

Interior Tlingit Noun Dictionary

*The Dialects Spoken by Tlingit Elders of Carcross and
Teslin, Yukon, and Atlin, British Columbia*

Compiled by
Jeff Leer

Alaska Native Language Center
and

Doug Hitch and John Ritter
Yukon Native Language Centre

© 2001 Yukon Native Language Centre
ISBN 1-55242-227-5

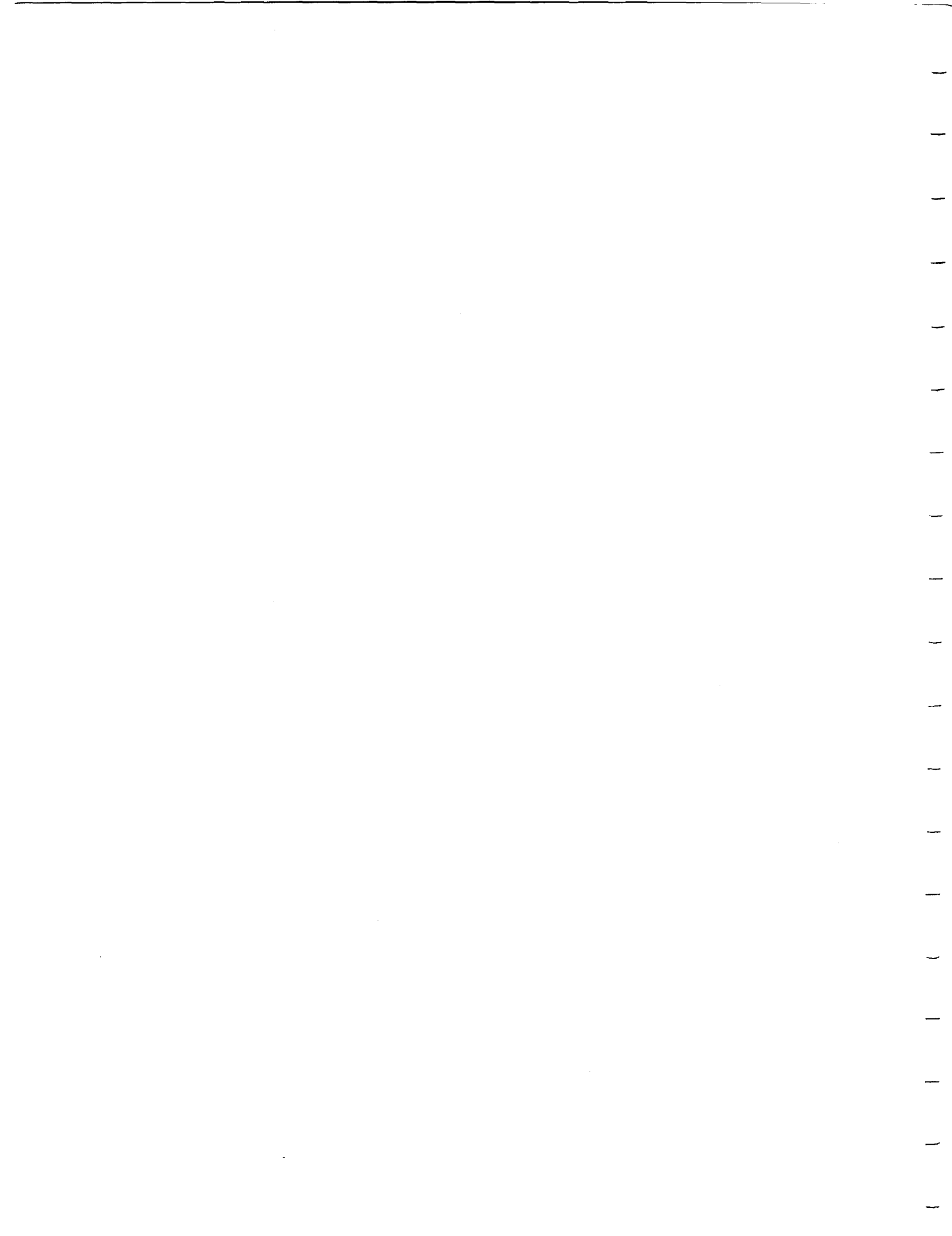


Sponsored by Aboriginal Language Services
(Government of Yukon) through the
Canada-Yukon
Cooperation and Funding Agreement
on the Development and Enhancement
of Yukon Aboriginal Languages

INTERIOR TLINGIT NOUN DICTIONARY

Table of Contents

Preface.....	v
Introduction.....	vii
Interior Tlingit Consonant Chart.....	xi
Interior Tlingit Vowels.....	xii
MAIN	
Index to the Main Section by Semantic Category Number.....	M•i
Alphabetic Index to the Main Section.....	M•vii
Main Section.....	M•1
TLINGIT	
Alphabetic Index.....	T•i
Tlingit Section.....	T•1
ENGLISH	
English Section.....	E•1
CLASSIFICATORY VERBS	
Index by Classificatory Verb Type.....	CV•i
Alphabetic Index of the Classificatory Verbs.....	CV•iii
Classificatory Verbs Section.....	CV•1



PREFACE

This dictionary is the result of collaborative efforts that have been taking place for many years and which we hope will continue long into the future.

Thanks go first to the many Tlingit Elders who took the time to think of these words and explain their meanings. All the words in this dictionary were checked with expert consultants from Teslin, Carcross, and Atlin. We thank them for their careful and patient work, and for their great dedication to keeping the Tlingit language alive.

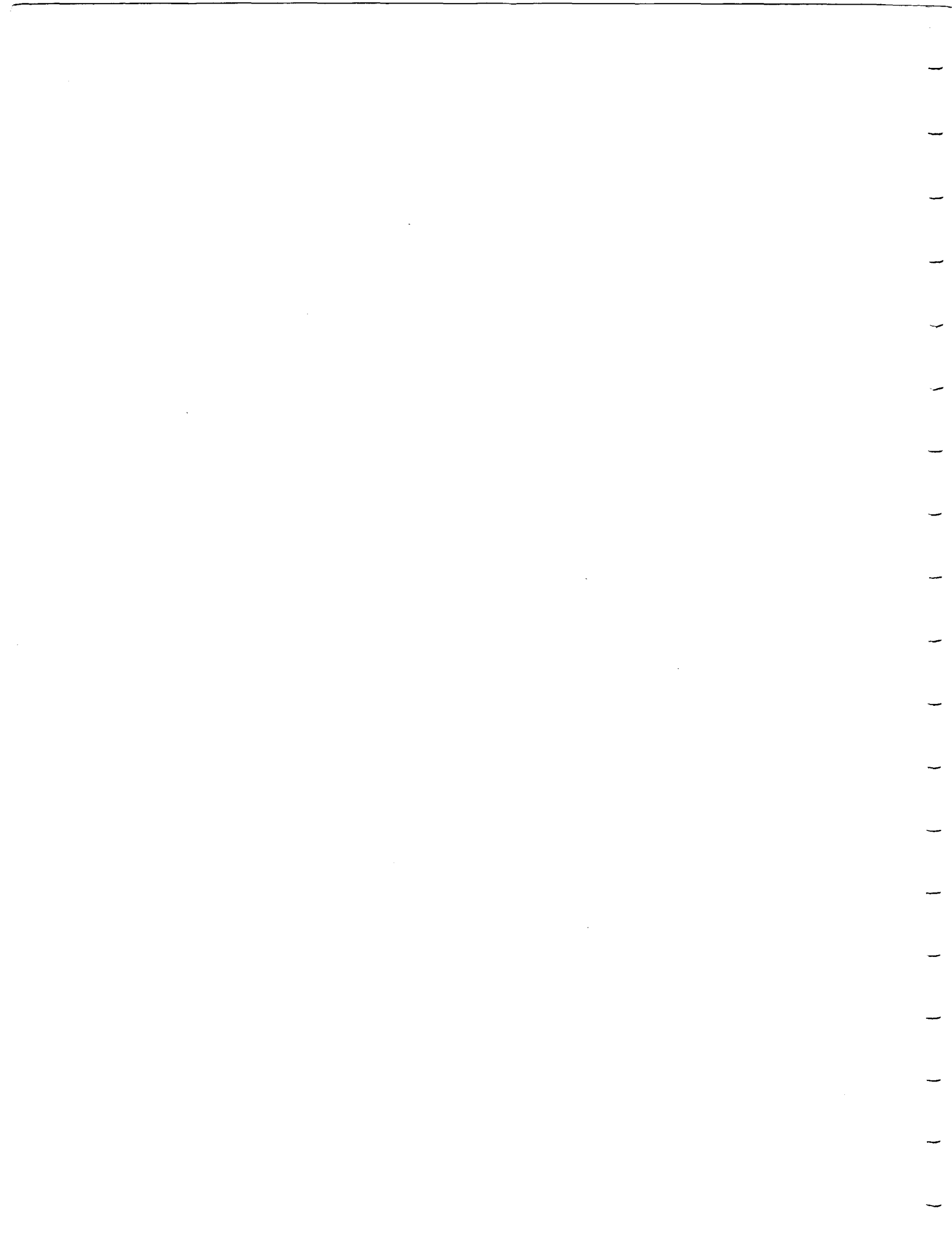
Also to be thanked are the people at the Yukon Native Language Centre, who began this project years ago and steered it to completion. Since the late 1970's, the YNLC has sponsored Tlingit literacy sessions with Dr. Jeff Leer of the Alaska Native Language Center. The materials recorded in those sessions and in special interview sessions with Tlingit Elders have made their way into this book. Also included are many items recorded by several generations of earlier anthropologists and linguists, to whom thanks are also due.

The work on this dictionary has involved many groups and individuals working together— Tlingit Elders, Yukon and BC First Nations, Yukon College, the University of Alaska Fairbanks, CYFN, and Aboriginal Language Services (Government of Yukon). This Tlingit dictionary is a fine example of what can be achieved when many work together to achieve a common goal. It demonstrates that our concept of *One House of Language* can lead to important and practical tools for our children and grandchildren.

Gunatchîsh, sh yâ awudanêx'i, Thank you, honored ones,
tlaxh x'ùn gunatchîsh sáyá! many thanks to you!

Ed Schultz
T'ántqy
Grand Chief
Council of Yukon First Nations

August, 2001



INTRODUCTION

The *Interior Tlingit Noun Dictionary* has been many years in the making. All of the vocabulary here has been checked with speakers from Atlin, Teslin, and Carcross. There are almost 3800 entries, and because dialect differences are noted, there are more than 5500 Tlingit words or phrases. This work on the interior dialects extends the modern scientific work done on the coastal dialects by Constance Naish and Gillian Story.

This dictionary should prove to be a valuable resource for students and teachers of the Tlingit language. Dr. Jeff Leer checked and discussed virtually the entire vocabulary given here with Elizabeth Nyman of Atlin, Bessie Cooley of Teslin, Lucy Wren of Carcross, and Mabel Johnson of Teslin. The major sources for Teslin dialect forms are Mabel Johnson, and Bessie Cooley. But many other Teslin elders have contributed to this dictionary: Frank Sydney, Tom Smith, Frank and Rosie Johnston, Sam Johnston, Emma Sam, Margaret Bob, Liz Smith, Gladys Johnston, Virginia Smarch, and Watson Smarch. The Carcross words were provided by Lucy Wren and Angela Sidney.

This dictionary has four sections:

1. The **MAIN** section, arranged by semantic categories.
2. The **TLINGIT** section, alphabetized by the Tlingit spelling.
3. The **ENGLISH** section, alphabetized by key words in the English translation.
4. The **CLASSIFICATORY VERBS** section, arranged by type.

The **MAIN** section is arranged by categories having to do with the meaning of the noun. These categories range from abstract word categories (including many adverbial expressions) to categories of objects, plants, animals, and people. Here you will find lists of names for numbers, colors, months, weather conditions, geographic features, body parts, berries, birds, kinship terms, clans, nations, and so on. There are more than 200 categories. Each category has a number. The intent of the numbering system is to group similar things together. For example, 9.1 is *Trees*, 9.2 is *Berry plants*, and 9.3 is *Grass-like plants*. This number is also used in the Tlingit and English indexes for cross-reference purposes. To help in finding a category, there are two indexes at the beginning of the section. The first is organized by semantic category number. The second is organized alphabetically.

In the main section, within each semantic category, the entries are grouped alphabetically by English key word. Each individual entry in the main section begins with the English gloss, sometimes with an explanation that will help clarify the meaning of the word. Then the Tlingit forms are given, followed by dialect abbreviations that specify which dialects use that particular form of the word:

(A) = Atlin, (T) = Teslin, (C) = Carcross, (AT) = Atlin and Teslin, (TC) = Teslin and Carcross, (AC) = Atlin and Carcross

If a word or phrase is not followed by a dialect abbreviation, this means that all dialects use this form except those dialects that have a different form specifically indicated. For example:

how?

wâ sá?, mâ sá? (T), wâ sá? (T)

This means that Teslin uses *mâ sá?* or *wâ sá?*, but Atlin and Carcross use *wâ sá?*

It is important to note the dialect differences wherever they occur. There is no standard Tlingit language, as there is for English or French. Every community's dialect is the correct form of the language. Often, the differences between dialects are regular and more or less predictable. For instance, in many cases the Carcross form is basically the same as either the Teslin or the Atlin form, except that the short vowel *a* (or *á*) is replaced by *e* (or *é*) in Carcross unless this *a* (or *á*) is (1) at the end of a word and stressed, (2) next to a uvular consonant (*gh*, *kh*, *kh'*, *xh*, *xh'*), or (3) next to a rounded consonant (*w*, *gw*, *kw*, *k'w*, *xw*, *x'w*, *ghw*, *khw*, *kh'w*, *xhw*, *xh'w*).

The **TLINGIT** section is where you will find the Tlingit nouns listed alphabetically, using the following alphabetic order:

a, b, c, ch, ch', d, dl, dz, e, f, g, gw, gh, ghw, h, hw, i, j, k, kw, k', k'w, kh, khw, kh', kh'w, l, ł, ł', m, n, o, p, q, r, s, s', sh, t, t', tl, tl', ts, ts', u, v, w, x, xw, x', x'w, xh, xhw, xh', xh'w, y, ÿ, ., .w

This order follows the order of the English alphabet, with an important difference. In Tlingit, many sounds are written with two, three or even four letters. These groups of letters are treated as single units for alphabetization. For example, all the words beginning with plain *d-* will be grouped together and come before all the words beginning with *dl-*. In this way, *dúkh* 'cottonwood' comes before *dlèt* 'snow', even though otherwise *-l-* comes before *-u-*.

The vowel letters are treated differently from the consonant letters. The accents on the vowels are ignored in sorting. For instance, *a, á, à, â* are all treated as if they were plain

a. Words with the same spelling except for the vowel accent will be found next to each other, like *dúsh* 'tadpole; polliwog' and *dûsh* 'cat'.

At the beginning of the section there is an *Alphabetic Index* which shows where to find words beginning with each letter or group of letters in the Tlingit alphabet.

Many nouns referring to body parts, kinship, and other relationships cannot be used without a possessive pronoun like *du* 'his/her' or *a* 'its', or some other possessive phrase, before the noun. These possessive pronouns are disregarded in alphabetizing the noun. For example, *a kut'àwú* 'its tail feather' comes between *kút* 'nest' and *kùt'àx'à* 'marble'.

A number of entries also contain reference to the classificatory verb (see below) which is grammatically required by the noun. The reference follows the right angle bracket, for example, > t̄n.

The **ENGLISH** section is organized alphabetically by the key words in the English translation, or gloss. Often there is more than one key word associated with each Tlingit noun which makes it easier to find things. For instance, you could look under 'white' or 'egg' to find *a xh'wât'i* 'its white (of egg)'.

Under each key word are listed all the English glosses containing or referring to this key word. For instance, under 'white' you can also find *du wakhkedlèdì* 'white of his/her eye', *káts* 'very white', and just plain *dlèt* 'white'. This section will probably be used by most people as the way to find Tlingit words.

In both the Tlingit index and the English, the English gloss is followed by the semantic category number from the main (first) section of the dictionary. This allows the reader to easily find the corresponding entry in the main section where there may be more detailed information about the noun. Also, related forms will be found in the same category and they may also have useful information.

The **CLASSIFICATORY VERB** section contains information which is probably mostly of interest to language specialists. This information belongs in a Tlingit dictionary, just as information about grammatical gender belongs in a French or German dictionary. The classificatory verb system is elaborate, complex, and not yet fully understood. This section is therefore far from complete, it is really just a sample, but still useful.

This section also has two finding aids. The *Index by Classificatory Verb Type* lists the verbs by major semantic type. Within each type they are grouped by stem. The *Alphabetic Index of the Classificatory Verbs* lists the verbs alphabetically.

The chart below shows eight verbs, which in English could all be translated with 'it (an object) lies'. Of the 50 or so verbs in the section, 30 can be translated 'it lies'.

verb	category description	examples
<i>tîn</i>	ordinary object lies	<i>dliy</i> 'meat', <i>khênà</i> 'awl', <i>tîl</i> 'shoe', <i>du tugûch</i> 'lobe of his/her nostril'
<i>xh'atîn</i>	(semi)solid liquid lies	<i>îxh</i> 'oil, grease', <i>k'ûxh</i> 'pitch', <i>tây</i> 'fat; blubber', <i>du xh'ahîni</i> 'his/her saliva'
<i>katîn</i>	small roundish object lies	<i>at tutèyí</i> 'bullet', <i>gàw</i> 'bell', <i>ghâx'w</i> "herring eggs", <i>khâshaxâshâ</i> 'scissors'
<i>wakhkatîn</i>	loop or hoop lies	<i>dâs'â</i> 'snare', <i>kùjîxwâ</i> (A) 'wheel', <i>sèt</i> 'necklace'
<i>satîn</i>	stringlike or hairlike object or mass lies; long skinny object lies; bag, basket, or other woven container lies; object inside bag, basket or other woven container lies	<i>atshi.ât</i> 'radio, phonograph', <i>dliy</i> 'meat', <i>kakên</i> 'yarn', <i>khâkjèt</i> 'chair', <i>saka.ât</i> 'necktie', <i>x'ât</i> 'island'
<i>jisatîn</i>	stringlike or hairlike object or mass lies with one or more free ends	<i>dzàs</i> 'babiche, string, leather thonging', <i>du nâsí</i> 'his/her intestine', <i>tît</i> 'vein; tendon (inside body)', <i>tîx</i> 'rope'
<i>xh'asatîn</i>	bag or other container lies with a wide-open mouth	<i>gwêl</i> 'bag; sack', <i>shât</i> 'fish trap'
<i>yasatîn</i>	light, lamp, or star lies	<i>kashûk' s'inâ</i> (TC) 'electric lamp', <i>khutxh.anahâ</i> (A) 'star', <i>s'inâ</i> 'lamp', <i>têt</i> 'torch'

INTERIOR TLINGIT CONSONANT CHART

	Labial lips	Alveolar tongue tip behind teeth				Velar middle of tongue against roof of mouth		Uvular back of tongue touches uvula at back of throat		Glottal vocal chords	
Stops (stop off the breath)											
						rounded		rounded		rounded (rare)	
Plain	dâ <i>weasel</i>	dlèt <i>snow</i>	dzèt <i>ladder, bridge stairs</i>	jâji <i>snowshoes</i>	gán <i>firewood</i>	gwêł <i>bag</i>	ghâ <i>(raven call)</i>	łaghwán <i>tie it into a bow</i>	nay.á <i>(you folks) go!</i>	yê-ana.wêch <i>(usually) wears it</i>	
Aspirated followed by a puff of air	tá <i>sleep</i>	tlâ <i>mother</i>	tsâts <i>bear root, hedysarum</i>	chán <i>mother-in- law</i>	kâni <i>brother/ sister-in- law</i>	kwêy <i>mark, landmark</i>	khâ <i>man</i>	khwán <i>people from —</i>			
Glottalized followed by a pop	t'á <i>king salmon</i>	tl'ák <i>earth, ground</i>	ts'ats'î <i>bird</i>	ch'ák' <i>eagle</i>	k'ínk' <i>fermented fish heads</i>	k'wát' <i>egg (not fish egg)</i>	kh'atêł <i>pitcher</i>	kh'wátł <i>pot</i>			
Fricatives (breath flows through narrow opening creating friction)											
Plain		łłł <i>fireweed</i>	sà <i>name</i>	shà <i>mountain</i>	xíxch' <i>frog</i>	xwê <i>whew!</i>	xhát <i>me, I</i>	xhwàgùł <i>I went</i>	hás <i>they, them</i>	yà- nahwên <i>is swim- ming along</i>	
Glottalized raised vocal chords		ł'ák <i>dress</i>	s'ìkh <i>smoke, cigarette</i>		x'ax' <i>apple</i>	x'wán <i>longjohns</i>	xh'é <i>mouth</i>	xh'wât' <i>down feathers</i>			
Sonorants (softer, you can sing them continuously)											
Nasal air through nose	mâ-sá? <i>how?</i>	ná <i>here; take it</i>									
Nonnasal	wàkh <i>eye</i>		dalèyí <i>trout</i>		yá <i>this</i>	yúw <i>food, lunch</i>					

INTERIOR TLINGIT VOWELS

The basic Tlingit vowels are **a**, **e**, **i** and **u**. An **o** occurs sometimes in borrowed words and interjections.

Vowel Length and Tone

The vowels can be long or short and have either high or low tone.

short vowels		long vowels	
low tone (no mark)	high tone (˘)	low tone (˘)	high tone (˘)
ch'a <i>just</i>	á <i>that, there</i>	à (à) <i>yes</i>	â <i>sitting, lake</i>
de <i>already</i>	té <i>rock</i>	dè <i>trail, road</i>	dê <i>enough</i>
i <i>your</i>	í <i>don't</i>	dì <i>tea</i>	î <i>yuck!</i>
tsu <i>again</i>	tsú <i>also, too</i>	gù sá <i>where; somewhere</i>	nàshû <i>extends</i>
—	hó hó <i>thank you</i>	shò (C) <i>show; movie</i>	ahô <i>I don't want to</i>

ix.

Nasalization

Currently only one word in the dictionary is marked with the subscript nasal hook, in the Teslin phrase *wâ sá?* 'how?'. Carcross and Atlin have *mâ sá*.

Irregular nasalization also occurs in some other expressions, for example,

à	<i>yes</i>
èh'é'	<i>I'm not impressed</i>
áhó	<i>Oh yeah!, Oh, I get it, I understand</i>

These expressions do not occur in the dictionary but would be written with the subscript nasal hook.

There is also regular nasalization in the Teslin dialect of Interior Tlingit. This occurs frequently in words in this dictionary but it not written because it is regular. Whenever a syllable ends with a (long?) vowel plus either *y* or *w*, that vowel is nasalized.

low + y	high + y	low + w	high + w
tày <i>fat</i>	tây <i>garden</i>	hàw <i>bough</i>	nâw <i>alcohol, booze</i>
ghèy <i>bay</i>	kwêy <i>mark, landmark</i>	—	řêw <i>sand</i>
dliy <i>meat</i>	kîy <i>knee</i>	—	sîw <i>rain</i>
—	—	s'ùw <i>blue-green</i>	x'ûw <i>blanket</i>

MAIN SECTION

INDEX TO THE MAIN SECTION BY SEMANTIC CATEGORY NUMBER

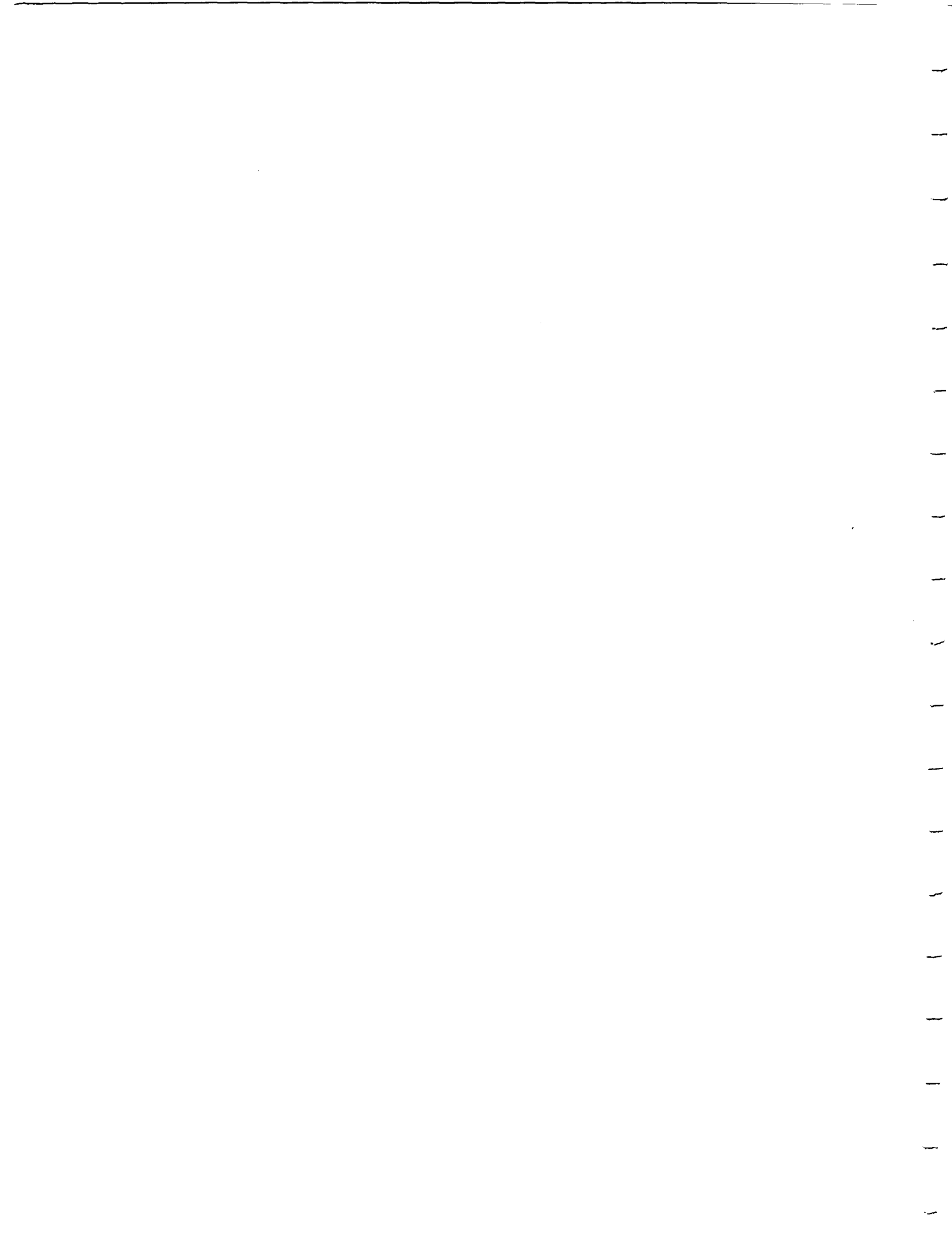
	<i>page</i>
1.1	Interrogative pronominals..... 1
1.11	Indefinite pronominals 2
1.2	Personal pronominals 2
1.31	Pronominals referring to every one..... 3
1.32	Pronominals referring to other one 3
1.4	Directionals..... 3
1.41	Directionals with -de: headed in that direction 4
1.42	Directionals with -nà: the side or part located in that direction..... 5
1.43	Demonstratives and directionals with -naxh.á: the area lying in that direction.. 5
2.1	Demonstratives 6
2.11	Demonstratives denoting place 6
2.12	Demonstratives with à 7
2.13	Demonstratives with át 7
2.3	Other place relationships and locations relative to objects..... 7
2.4	Abstract relationships 13
2.5	Prenominal modifiers 21
3	Sensory nouns 21
3.1	Colors 22
3.2	Sounds and noises 23
3.3	Smells 24
3.4	Physical sensations..... 24
4.1	Numerals..... 24
4.11	Numerals referring to people 25
4.2	Distributive numerals 26
4.21	Distributive numerals referring to people..... 26
4.3	Numeral phrases specifying number of times..... 27
4.4	Numeral phrases specifying number of groups 27
4.5	Numeral phrases specifying number of limbs 28
5.1	Time expressions..... 28
5.11	Unit of time 29
5.12	Day relative to the present 29
5.2	Time of day 30
5.3	Weekdays..... 30

5.4	Months.....	31
5.5	Seasons	31
5.9	Time relationships: first, last, new, old	32
6.1	Relationships of part and whole.....	32
6.2	Measures.....	33
6.4	Dimensional size	33
7	Human artifacts in general.....	34
7.1	Clothing and ornamentation	34
7.12	Clothing and ornamentation on the head and neck	35
7.13	Clothing and ornamentation on the body	36
7.14	Clothing and ornamentation on the hands and arms	38
7.15	Clothing and ornamentation on the feet and legs.....	39
7.2	Cloth objects other than clothing	40
7.21	String, rope, and other implements for tying or binding	42
7.22	Packs, bundles, and baby carriers	44
7.3	Container	44
7.31	Bags.....	45
7.32	Baskets.....	45
7.33	Boxes.....	45
7.35	Pots, buckets, cups, and bottles.....	46
7.36	Bowls, pans and other dishes.....	47
7.37	Spoons, dippers, scoops, and bailers.....	48
7.39	Covers and plugs.....	48
7.4	Sticks, poles, and canes	49
7.41	Fences and other small structures	50
7.44	Snowshoes	51
7.441	Parts of snowshoes	52
7.45	Sleds and toboggans.....	53
7.451	Parts of sleds	53
7.46	Carts, cars, and other vehicles with wheels.....	54
7.47	Boats and canoes.....	54
7.471	Boat parts.....	55
7.48	Houses and buildings	55
7.481	House parts	57
7.482	Household appliances and furniture.....	58
7.52	Shovels, tongs, and other implements for prying and manipulating.....	59
7.53	Drills.....	60
7.54	Scrapers, grinders, and sharpeners.....	60
7.55	Brushes, combs, brooms, and implements for cleaning.....	61
7.57	Needles, awls, and nails	62
7.58	Knives and implements for cutting and piercing	62
7.59	Axes, clubs, hammers, and other implements for chopping and striking	64
7.61	Spears, arrows, and guns	64
7.62	Snares and traps for land animals	65

7.63	Hooks, nets, weirs, and fish traps.....	66
7.72	Paints, dyes, glues, ointments, and soaps	67
7.73	Medicines and drugs.....	68
7.74	Ritual practices associated with health, illness, and the life cycle.....	69
7.79	Dirt, filth	70
7.81	Valuables, wealth, and money	70
7.811	Clan property and feasts	71
7.82	Games, toys, and other artifacts of leisure.....	72
7.821	Music, song, and dance	73
7.83	Speech and thought	73
7.84	War and conflict.....	75
7.85	Other actions	75
7.9	Foods	75
7.91	Meat foods	76
7.92	Fish foods	76
7.93	Fat, grease, and oil	77
7.94	Vegetable foods.....	77
7.95	Bread and crackers	78
7.96	Drinks	78
7.97	Seasonings	79
7.98	Physical conditions of food materials	79
7.99	Fire	80
7.991	Ashes, embers, and other products of fire	80
7.992	Lamps and other lights; pipes for smoking	81
7.993	Fuels and fire starting devices	81
8	Rocks.....	82
8.01	Metals	83
8.02	Other substances	84
8.1	The earth	84
8.11	Land, towns, and other inhabited places, including graveyards	85
8.12	Supernatural places	85
8.13	Meadows, woods, valleys, and other expanses of land.....	85
8.14	Paths, trails, and portages	86
8.15	Mountains, hills, and cliffs	87
8.16	Clefts, ravines, caves, pits, and holes.....	88
8.17	Points, portages, and islands.....	88
8.18	The beach, shore, and bays.....	89
8.2	Water	89
8.21	Lakes and springs.....	90
8.22	Streams and rivers	91
8.31	Tides and currents	91
8.32	Waves, ripples, and water sprays	91
8.33	Waterfalls, drips, and bubbles.....	92
8.41	The sky, sun, moon, stars, and other natural light sources	92
8.415	Shadow and darkness	93

8.42	Clouds, fog, mist, and the horizon	93
8.43	Rain, snow, and ice	94
8.44	Winds	95
8.45	Weather phenomena.....	95
8.46	Earthquakes and slides	95
9.1	Trees.....	95
9.2	Berry plants.....	96
9.3	Grass-like plants.....	98
9.4	Plants with tube-like stems	98
9.5	Bulb plants and roots.....	99
9.6	Other vascular plants.....	99
9.7	Mosses, lichens, and fungi.....	101
9.8	Algae	101
9.91	Plant stems and tree trunks	102
9.92	Plant base and roots.....	102
9.93	Plant bark.....	103
9.94	Plant branches	103
9.95	Plant leaves, buds, and flowers.....	103
9.96	Plant pitch, sap, and other secretions	104
9.99	Plant conditions.....	105
10	Parts of humans and animals	106
10.1	The skull and back of the head and neck and its parts	106
10.11	The eye and its parts.....	108
10.12	The nose and its parts	109
10.13	The ear and its parts	110
10.2	The mouth, cheek, jaw, and front of the neck	110
10.3	The torso (except for the internal organs and crotch)	112
10.4	The crotch and reproductive organs.....	115
10.41	The tail, wing, and fin	116
10.51	The hand and arm, as well as any limb of a four-legged creature	117
10.52	The foot and leg	119
10.6	The skin, hair, fur, and feathers (except for human scalp).....	121
10.61	The hair, fur, and feathers (except for human head hair).....	122
10.7	The internal digestive organs.....	122
10.8	The internal organs (other than digestive organs).....	123
10.85	Eggs and embryos	124
10.89	Bones and gristle.....	125
10.9	Bodily excretions, secretions, and blood.....	125
11.1	Life and death; breath, spirit, soul.....	127
11.2	Physical condition, health, illness, injury	128
11.3	Emotional condition	131
11.9	Animal lairs	132

12.1	Land mammals.....	132
12.11	Carnivorous land mammals.....	132
12.12	Ruminants.....	134
12.13	Rodents.....	135
12.2	Sea mammals.....	136
12.3	Birds.....	136
12.31	Ducks, geese, and similar diving birds.....	136
12.32	Hawks, eagles, owls, and similar predatory birds.....	137
12.33	Grouse and ptarmigan.....	138
12.34	Sandpipers, snipes, gulls, terns, and similar shore birds.....	138
12.39	Songbirds, jays, crows, and similar small birds.....	139
12.4	Frogs, newts, and turtles.....	140
12.5	Fish.....	140
12.51	Salmon and trout.....	140
12.52	Eulachon and similar small fish that migrate upstream.....	141
12.53	Halibut, cod, bullhead, and similar bottom feeders.....	141
12.54	Other fish and fish-like invertebrates.....	142
12.61	Flies, wasps, and bees.....	142
12.62	Crawling insects with legs.....	142
12.64	Swimming insects with legs.....	143
12.65	Worms and slugs.....	143
12.7	Sea creatures.....	144
12.71	Crabs.....	144
12.72	Clams and similar bivalves.....	144
12.73	Sea creatures that cling to rocks.....	144
12.74	Other sea creatures.....	144
12.8	Supernatural creatures.....	144
12.9	Epithets.....	145
13.1	Persons.....	146
13.2	Nationalities and races.....	147
13.3	Clans.....	148
13.4	Persons characterized by social role.....	149
13.5	Persons characterized by profession.....	152
14.1	Blood relatives.....	155
14.2	In-laws.....	158
14.3	Other kin.....	159



ALPHABETIC INDEX TO THE MAIN SECTION

(Semantic Categories in Parentheses)

	<i>page</i>
Abstract relationships (2.4)	13
Actions, other (7.85)	75
Algae (9.8).....	101
Animal lairs (11.9).....	132
Animals, parts of humans and (10).....	106
Arm, the hand and, as well as any limb of a four-legged creature (10.51).....	117
Artifacts, human, in general (7).....	34
Ashes, embers, and other products of fire (7.991)	80
Axes, clubs, hammers, and other implements for chopping and striking (7.59).....	64
Bags (7.31)	45
Bark, plant (9.93).....	103
Baskets (7.32).....	45
Bays, the beach, shore, and (8.18).....	89
Beach, shore, and bays (8.18)	89
Berry plants (9.2).....	96
Birds (12.3)	136
Birds, ducks, geese and similar diving (12.31)	136
Birds, hawks, eagles, owls, and similar predatory (12.32)	137
Birds, sandpipers, snipes, gulls, terns and similar shore (12.34)	138
Birds, songbirds, jays, crows and similar small birds (12.39)	139
Blood, bodily excretions, secretions, and (10.9)	125
Blood relatives (14.1)	155
Boat parts (7.471)	55
Boats and canoes (7.47).....	54
Bodily excretions, secretions, and blood (10.9).....	125
Bones and gristle (10.89)	125
Bowls, pans and other dishes (7.36).....	47
Boxes (7.33)	45
Branches, plant (9.94).....	103
Bread and crackers (7.95)	78
Brushes, combs, brooms, and implements for cleaning (7.55)	61
Buildings, houses and (7.48).....	55
Bulb plants and roots (9.5).....	99
Canoes, boats and (7.47).....	54
Carnivorous land mammals (12.11)	132
Cars, carts, and other vehicles with wheels (7.46)	54
Carts, cars, and other vehicles with wheels (7.46)	54
Caves, clefts, ravines, pits and holes (8.16).....	88
Clams and similar bivalves (12.72)	144
Clan property and feasts (7.811)	71
Clans (13.3).....	148
Clefts, ravines, caves, pits, and holes (8.16).....	88

Cliffs, mountains, hills and (8.15).....	87
Cloth objects other than clothing (7.2)	40
Clothing and ornamentation (7.1).....	34
Clothing and ornamentation on the body (7.13)	36
Clothing and ornamentation on the feet and legs (7.15).....	39
Clothing and ornamentation on the hands and arms (7.14)	38
Clothing and ornamentation on the head and neck (7.12)	35
Clouds, fog, mist, and the horizon (8.42)	93
Colors (3.1)	22
Container (7.3).....	44
Covers and plugs (7.39).....	48
Crabs (12.71).....	144
Crackers, bread and (7.95)	78
Crawling insects with legs (12.62)	142
Crotch and reproductive organs (10.4)	115
Currents, tides and (8.31).....	91
Dance, music, song and (7.821)	73
Darkness, shadow and (8.415)	93
Day relative to the present (5.12)	29
Death, life and; breath, spirit, soul (11.1)	127
Demonstratives (2.1).....	6
Demonstratives and directionals with -naxh.á: the area lying in that direction (1.43).....	5
Demonstratives denoting place (2.11)	6
Demonstratives with à (2.12)	7
Demonstratives with át (2.13)	7
Dimensional size (6.4)	33
Directionals (1.4).....	3
Directionals with -de: headed in that direction (1.41).....	4
Directionals with -nà: the side or part located in that direction (1.42).....	5
Dirt, filth (7.79)	70
Distributive numerals (4.2)	26
Distributive numerals referring to people (4.21).....	26
Drills (7.53)	60
Drinks (7.96)	78
Ducks, geese, and similar diving birds (12.31).....	136
Ear and its parts (10.13).....	110
Earth, the (8.1).....	84
Earthquakes and slides (8.46)	95
Eggs and embryos (10.85)	124
Embryos, eggs and (10.85)	124
Emotional condition (11.3)	131
Epithets (12.9)	145
Eulachon and similar small fish that migrate upstream (12.52).....	141
Every one, pronominals referring to (1.31).....	3
Eye and its parts (10.11)	108
Fat, grease, and oil (7.93).....	77

Feasts, clan property and (7.811)	71
Feathers, the hair, fur, and, (except for human head hair) (10.61).....	122
Feathers, the skin, hair, fur, and, (except for human scalp) (10.6).....	121
Fences and other small structures (7.41).....	50
Fin, the tail, wing, and (10.41)	116
Fire (7.99).....	80
Fire, ashes, embers, and other products of (7.991).....	80
Fire starting devices, fuels and (7.993).....	81
Fish (12.5).....	140
Fish, eulachon and similar small, that migrate upstream (12.52).....	141
Fish foods (7.92).....	76
Fish: halibut, cod, bullhead and similar bottom feeders (12.53).....	141
Fish, other, and fish-like invertebrates (12.54)	142
Fish: salmon and trout (12.51)	140
Flies, wasps, and bees (12.61).....	142
Flowers, plant leaves, buds, and (9.95).....	103
Fog, clouds, mist, and the horizon (8.42)	93
Food materials, physical conditions of (7.98).....	79
Foods (7.9)	75
Foods, fish (7.92).....	76
Foods, meat (7.91).....	76
Foods, vegetable (7.94).....	77
Foot and leg, the (10.52).....	119
Frogs, newts, and turtles (12.4)	140
Fuels and fire starting devices (7.993).....	81
Fungi, mosses, lichens, and (9.7)	101
Furniture, household appliances and (7.482)	58
Games, toys, and other artifacts of leisure (7.82).....	72
Geese, ducks, and similar diving birds (12.31).....	136
Grass-like plants (9.3).....	98
Grease, fat, and oil (7.93).....	77
Gristle, bones and (10.89).....	125
Grouse and ptarmigan (12.33).....	138
Guns, spears, arrows and (7.61)	64
Hair, fur, and feathers (except for human head hair) (10.61)	122
Hair, the skin, fur, and feathers (except for human scalp) (10.6).....	121
Halibut, cod, bullhead, and similar bottom feeders (12.53).....	141
Hand and arm, as well as any limb of a four-legged creature (10.51).....	117
Hawks, eagles, owls, and similar predatory birds (12.32).....	137
Head, the skull and back of, and neck and its parts (10.1)	106
Health, physical condition, illness, injury (11.2)	128
Holes, clefts, ravines, caves, pits, and (8.16)	88
Hooks, nets, weirs, and fish traps (7.63).....	66
House parts (7.481).....	57
Household appliances and furniture (7.482)	58
Houses and buildings (7.48).....	55

Human artifacts in general (7).....	34
Humans, parts of, and animals (10).....	106
Ice, rain, snow, and (8.43).....	94
Illness, physical condition, health, injury (11.2).....	128
In-laws (14.2).....	158
Indefinite pronominals (1.11).....	1
Insects, crawling, with legs (12.62).....	142
Insects: flies, wasps and bees (12.61).....	142
Insects, swimming, with legs (12.64).....	143
Internal digestive organs (10.7).....	122
Interrogative pronominals (1.1).....	1
Islands, points, portages and (8.17).....	88
Knives and implements for cutting and piercing (7.58).....	62
Lairs, animal (11.9).....	132
Lakes and springs (8.21).....	90
Lamps and other lights; pipes for smoking (7.992).....	81
Land mammals (12.1).....	132
Land, towns, and other inhabited places, including graveyards (8.11).....	85
Leaves, plant, buds, and flowers (9.95).....	103
Leg, the foot and (10.52).....	119
Lichens, mosses, and fungi (9.7).....	101
Life and death; breath, spirit, soul (11.1).....	127
Lights, lamps and other; pipes for smoking (7.992).....	81
Limb, the hand and arm, as well and any, of a four-legged creature (10.51).....	117
Mammals, carnivorous land (12.11).....	132
Mammals, land (12.1).....	132
Mammals, sea (12.2).....	136
Meadows, woods, valleys, and other expanses of land (8.13).....	85
Measures (6.2).....	33
Meat foods (7.91).....	76
Medicines and drugs (7.73).....	68
Metals (8.01).....	83
Money, valuables, wealth and (7.81).....	70
Months (5.4).....	31
Moon, the sky, sun, stars, and other natural light sources (8.41).....	92
Mosses, lichens, and fungi (9.7).....	101
Mountains, hills, and cliffs (8.15).....	87
Mouth, cheek, jaw, and front of the neck (10.2).....	110
Music, song, and dance (7.821).....	73
Nationalities and races (13.2).....	147
Neck, the skull and back of the head and, and its parts (10.1).....	106
Needles, awls, and nails (7.57).....	62
Nets, hooks, weirs and fish traps (7.63).....	66
Nose and its parts (10.12).....	109
Numeral phrases specifying number of groups (4.4).....	27
Numeral phrases specifying number of limbs (4.5).....	28

Numeral phrases specifying number of times (4.3).....	27
Numerals (4.1).....	24
Numerals, distributive (4.2)	26
Numerals, distributive, referring to people (4.21).....	26
Numerals referring to people (4.11)	25
Organs, the crotch and reproductive (10.4).....	115
Organs, the internal digestive (10.7).....	122
Organs, the internal, (other than digestive organs) (10.8)	123
Other actions (7.85)	75
Other fish and fish-like invertebrates (12.54)	142
Other kin (14.3)	159
Other one, pronominals referring to (1.32).....	3
Other place relationships and locations relative to objects (2.3).....	7
Other sea creatures (12.74)	144
Other substances (8.02).....	84
Other vascular plants (9.6)	99
Packs, bundles, and baby carriers (7.22).....	44
Paints, dyes, glues, ointments, and soaps (7.72)	67
Pans, bowls, and other dishes (7.36).....	47
Part and whole, relationships of (6.1)	32
Parts of humans and animals (10)	106
Parts of sleds (7.451)	53
Parts of snowshoes (7.441)	52
Paths, trails, and portages (8.14)	86
Personal pronominals (1.2)	2
Persons (13.1).....	146
Persons characterized by profession (13.5).....	152
Persons characterized by social role (13.4).....	149
Physical condition, health, illness, injury (11.2)	128
Physical conditions of food materials (7.98).....	79
Physical sensations (3.4).....	24
Pitch, plant, sap, and other secretions (9.96).....	104
Place, demonstratives denoting (2.11).....	6
Place relationships, other, and locations relative to objects (2.3)	7
Places, supernatural (8.12)	85
Plant bark (9.93)	103
Plant base and roots (9.92).....	102
Plant branches (9.94)	103
Plant conditions (9.99).....	105
Plant leaves, buds, and flowers (9.95)	103
Plant pitch, sap, and other secretions (9.96).....	104
Plant stems and tree trunks (9.91)	102
Plants: Algae (9.8)	101
Plants, berry (9.2)	96
Plants, bulb, and roots (9.5)	99
Plants, grass-like (9.3)	98

Plants: Mosses, lichens, and fungi (9.7)	101
Plants, other vascular (9.6).....	99
Plants with tube-like stems (9.4)	98
Plugs, covers and (7.39).....	48
Points, portages, and islands (8.17)	88
Poles, sticks, and canes (7.4).....	49
Pots, buckets, cups, and bottles (7.35).....	46
Prenominal modifiers (2.5)	21
Profession, persons characterized by (13.5).....	152
Pronominals, indefinite (1.11).....	1
Pronominals, interrogative (1.1).....	1
Pronominals, personal (1.2)	2
Pronominals referring to every one (1.31).....	3
Pronominals referring to other one (1.32).....	3
Ptarmigan, grouse and (12.33)	138
Races, nationalities and (13.2)	147
Rain, snow, and ice (8.43).....	94
Ravines, clefts, caves, pits and holes (8.16).....	88
Relationships of part and whole (6.1).....	32
Relatives, blood (14.1).....	155
Relatives: in-laws (14.2)	158
Relatives: other kin (14.3).....	159
Ritual practices associated with health, illness, and the life cycle (7.74).....	69
Rivers, streams and (8.22).....	91
Rocks (8).....	82
Rodents (12.13)	135
Roots, bulb plants and (9.5)	99
Roots, plant base and (9.92).....	102
Rope, string, and other implements for tying or binding (7.21).....	42
Ruminants (12.12)	134
Salmon and trout (12.51)	140
Sandpipers, snipes, gulls, terns, and similar shore birds (12.34)	138
Sap, plant pitch, and other secretions (9.96)	104
Scrapers, grinders, and sharpeners (7.54)	60
Sea creatures (12.7)	144
Sea creatures that cling to rocks (12.73).....	144
Sea mammals (12.2)	136
Seasonings (7.97)	79
Seasons (5.5)	31
Sensory nouns (3).....	21
Shadow and darkness (8.415)	93
Shore, the beach, and bays (8.18).....	89
Shovels, tongs, and other implements for prying and manipulating (7.52).....	59
Size, dimensional (6.4)	33
Skin, hair, fur, and feathers (except for human scalp) (10.6)	121
Skull and back of the head and neck and its parts (10.1).....	106

Sleds and toboggans (7.45)	53
Sleds, parts of (7.451)	53
Slugs, worms and (12.65)	143
Smells (3.3)	24
Snares and traps for land animals (7.62).....	65
Snow, rain, and ice (8.43)	94
Snowshoes (7.44).....	51
Snowshoes, parts of (7.441)	52
Social role, persons characterized by (13.4)	149
Songbirds, jays, crows, and similar small birds (12.39).....	139
Sounds and noises (3.2)	23
Spears, arrows, and guns (7.61)	64
Speech and thought (7.83)	73
Spirit, life and death; breath, soul (11.1)	127
Spoons, dippers, scoops, and bailers (7.37)	48
Springs, lakes and (8.21).....	90
Stars, the sky, sun, moon, and other natural light sources (8.41).....	92
Sticks, poles, and canes (7.4)	49
Streams and rivers (8.22)	91
String, rope, and other implements for tying or binding (7.21)	42
Substances, other (8.02).....	84
Sun, the sky, moon, stars and other natural light sources (8.41).....	92
Supernatural creatures (12.8)	144
Supernatural places (8.12).....	85
Swimming insects with legs (12.64).....	143
Tail, wing, and fin (10.41)	116
The earth (8.1)	84
The internal organs (other than digestive organs) (10.8).....	123
The sky, sun, moon, stars, and other natural light sources (8.41)	92
Thought, speech and (7.83).....	73
Tides and currents (8.31)	91
Time, unit of (5.11).....	29
Time expressions (5.1).....	28
Time of day (5.2).....	30
Time relationships: first, last, new, old (5.9)	32
Toboggans, sleds and (7.45).....	53
Tools: Axes, clubs, hammers, and other implements for chopping and striking (7.59)....	64
Tools: Brushes, combs, brooms, and implements for cleaning (7.55)	61
Tools: Drills (7.53)	60
Tools: Knives and implements for cutting and piercing (7.58).....	62
Tools: Needles, awls, and nails (7.57).....	62
Tools: Scrapers, grinders, and sharpeners (7.54)	60
Tools: Shovels, tongs, and other implements for prying and manipulating (7.52)	59
Torso (except for the internal organs and crotch) (10.3)	112
Towns, land, and other inhabited places, including graveyards (8.11)	85
Toys, games, and other artifacts of leisure (7.82)	72

Trails, paths and portages (8.14)	86
Traps, snares and, for land animals (7.62)	65
Tree trunks, plant stems and (9.91)	102
Trees (9.1)	95
Turtles, frogs, newts and (12.4).....	140
Unit of time (5.11)	29
Valleys, meadows, woods, and other expanses of land (8.13).....	85
Valuables, wealth, and money (7.81)	70
Vegetable foods (7.94).....	77
Vehicles, carts, cars and other, with wheels (7.46)	54
War and conflict (7.84).....	75
Water (8.2)	89
Waterfalls, drips, and bubbles (8.33).....	92
Waves, ripples, and water sprays (8.32)	91
Weather phenomena (8.45).....	95
Weekdays (5.3).....	30
Wing, the tail, and fin (10.41).....	116
Winds (8.44).....	95
Woods, meadows, valleys, and other expanses of land (8.13).....	85
Worms and slugs (12.65)	143

1.1 INTERROGATIVE PRONOMINALS

HOW

how long; for some time

**wâ ykuwât' sá, mâ ykuyât' sá (T),
mâ ykuwât' sá (T), wâ kùÿât' sá (C)**

how many (people); some number (of people)

x'ùnínáxh sá, x'ùnináxh sá (C)

how many; some number (of)

x'ùn sá

how much; some amount (of)

wâ kugè sá, mâ kugè sá (T)

how; somehow; in some way

wâ sá, wâ sá (T), mâ sá (T)

WHAT

what; something

dà sá

WHEN

about when; at what period of time; at some period of time

gùt'aghân sá, gùtghân sá (T)

sometimes

**wâ yatìyi yêx' sá, mâytì yêx' sá (T),
mâ yatìyi yêx' sá (T), mâyatì yêx' sá (T)**

when (in the future); sometime (in the future)

gwátgìn sá

when (in the past); sometime (in the past)

gwátk sá, gwát sá (C)

WHERE

where; somewhere

Occurs only with postpositons, e.g. gùx' sá (located where?)

gù sá

where; what (specific) place; some (specific) place

gùt'á sá, gùt'é sá (C)

WHICH

what kind of thing; which kind of thing; some kind of thing

dàtkhu.át sá, dàtkhu.ét sá (C)

what kind (of); which kind (of); some kind (of)

**wâ yatìyi à sá, mâ yatìyi à sá (T),
mâytiyi à sá (T)**

which (one); some (certain one)

**dàkhw.à sá, dàghu.à sá (A),
dàxh'wà sá (T), dàkhu.à sá (T),
dàtkhu.à sá (T), dàtkhu.à sá (TC)**

WHO

who; someone, somebody

à sá, àdû sá

WHY

why; for what purpose; for some purpose

dàt yís sá

why; for what purpose; for what

In most Tlingit this means "for what (purpose)", not "why".

dàt káxh sá (C)

why; for what reason; for some reason

wânáxh sá, mânáxh sá (T)

why; for what reason; for what purpose; for some reason; for what purpose

dàdísá (T)

why; for what reason; for what purpose

mâ yís sá (T)

why; from what cause; how did it happen that...

mâ tìyích sá (T)

1.1 INDEFINITE PRONOMINALS

HOWEVER

in any way; however

ch'a wâ sá, ch'a mâ sá (T)

HOWEVER MANY

any amount; however many

ch'a wâ kugè sá, ch'a mâ kugè sá (T)

any number (of); however many

ch'a x'ùn sá

any number (of people); however many (people)

ch'a x'ùnínáxh sá, ch'a x'ùnináxh sá (C)

WHATEVER

any kind of thing; just anything; whatever

ch'a dàtkhu.át sá (T), ch'a dàtkhu.ét sá (C)

anything; whatever

ch'a dà sá

for any reason; for whatever reason

ch'a dàdísá (T)

WHENEVER

any time (in the future); whenever (in the future)

ch'a gwátgìn sá

on any occasion; just sometimes

ch'a wâ yatìyi yêx' sá, ch'a mâ yatìyi yêx' sá (T)

sometime, any time (indefinite); whenever

ch'a gùt'aghân sá, ch'a gùt'aghân sá (AC), ch'a gùt'aghân sá (T), ch'a gùtghân sá (T)

WHEREVER

anywhere, anyplace; wherever

found only with postpositions, e.g. ch'a gùx' sá (located) anywhere

ch'a gùt'á sá, ch'a gùt'é sá (C)

WHICHEVER

any (certain one); whichever (one)

ch'a dàkhw.à sá, ch'a dàghu.à sá

(A), ch'a dàtkhu.à sá (T), ch'a

dàtkhu.à sá (T), ch'a dàxh'wà sá (T)

any kind (of); whichever kind

ch'a wâ yatìyi à sá, ch'a mâytìyi à

sá (T), ch'a mâ yatìyi à sá (T)

WHOEVER

anyone, anybody; whoever

ch'a à sá, ch'a àdû sá

1.2 PERSONAL PRONOMINALS

HE

he, him; she, her; it (animal)

hú

I

I; me

xhát

IT

it; that place, time, reason, fact

á

thing

át

THEY

they; them

hás, hés (C)

WE

we; us (our group, clan)

uhân hás, ùhân hés (C)

we; us

uhân, ùhân (C)

YOU

you (plural)

yìwân

you (singular)

wa.é, we.é (TC)

you (your group, clan)

yìwân hás, yìwân hés (C)

1.31 PRONOMINALS REFERRING TO EVERY ONE

EVERY

all; every

**ldakát, ch'a ldakát, ch'e ldekét (C),
ldekét (C), eldekét (C)**

EVERYONE

everyone; everybody

Occurs with verb in relative clause form modifying yé.

ch'u yèkhâ (AT)

everyone; everybody

**ch'a ldakát khâ, ldakát khâ, ldekét
khâ (C), ch'e ldekét khâ (C),
eldekét khâ (C)**

EVERYTHING

everything

**ldakát át, ch'a ldakát át, eldekét ét
(C), ldekét ét (C), ch'e ldekét ét (C)**

EVERYWHERE

everywhere

Occurs only with postposition.

**ch'a ldakát yé, ldakát yé, ch'e
ldekét yé (C), eldekét yé (C), ldekét
yé (C)**

1.32 PRONOMINALS REFERRING TO OTHER ONE

DIFFERENT BEING

something strange; a different type of being (supernatural or animal)

**ghuna.át, ch'a ghuna.át, ch'e
ghuna.át (C)**

DIFFERENT ONE

a different one; another one

**ch'a ghuna.à, ghuna.à, ch'e ghuna.à
(C)**

a different one; another one

**ch'a ghût'à, ghût'à, ch'a ghût à (T),
ch'e ghût à (C)**

different ones; various ones

**wùsh ghunayâde à, wùch
ghunayâde à, hùsh wanâde à (C),
hùsh ghunâde à (C)**

DIFFERENT PERSON

someone else; a different person

**ch'a ghût khâ (AT), ch'e ghût khâ
(C)**

someone else; a different person

**ghunakhâ, ch'a gñunakhâ, ch'e
ghunakhâ (C)**

DIFFERENT PLACE

somewhere else; someplace else; a different place

Occurs only with postposition.

**ghunayé, ch'a gñunayé, ch'e
ghunayé (C)**

DIFFERENT THING

different things; various things

**wùsh ghunayâde át, wùch
ghunayâde át, hùsh wanâde ét (C)**

something else; a different thing

**ch'a ghût'át, ghût'át, ch'e ghût ét
(C), ghût ét (C)**

DIFFERENT TOWN

a different town, village; another town, village

**ghuna.àn, ch'a gñuna.àn, ch'e
ghuna.àn (C)**

DIFFERENT WAY

differently; in a different way or direction

ch'a ghunayêde, ch'e gñunêde (C)

1.4 DIRECTIONALS

ABOVE

up; above; up in the sky, in heaven
dikî

ACROSS

across, the other side (especially of
body of water)

diyâ

BEACH

beach; waterside; down on the beach,
shore

îkh, êkh (C)

BELOW

down; below

diyî

DOOR

close to the door, entrance

ixdâk

DOWNSTREAM

downstream; south

ix, ixkî

INDOORS

indoors; inside

nèl

OUTDOORS

outdoors; outside

gân

SEA

out to sea; out in the open water

dèkî

SHORE

shore; land

from the point of view of one on the water

yân, yén (C)

UPSTREAM

upstream; north

nàkî

FARTHER

farther over; way over

refers to something more distant in space or time

tliyâ

INLAND

inland; interior

away from the ocean

dakhká

up in the woods; inland; back (away

from the open, away from the water's
edge, inside)

also, for example, way inside the mouth

dâkh, dakhká

1.41 DIRECTIONALS WITH - DE: HEADED IN THAT DIRECTION

ACROSS

(toward) across; (toward) the other side
(especially of body of water)

diyâde

BACK

with one's head back; bent backwards
gâxwde (A), gúxde (C)

BEACH

toward the beach, waterside; down to
the beach, shore

ikhde, êkhde (C)

DOWN

downward

diyinde, yinde, diyîde (C)

DOWNSTREAM

(toward) downstream

ixde

IN

(toward) indoors; (toward) inside

nèldé

INLAND

toward the inland, interior; up to the
woods; back (away from the open)

dâkhde

NORTH

northward

nâkîde

OUT

(sticking, protruding) out; out of the
ground

gâxwde (A)

(toward) outdoors; (toward) outside
gánde, génde (C)

SEA

out toward the open; out to sea; out
into the center (of house, clearing)
dèkíde, dákde, dékde (C)

SHORE

shoreward
yánde, yénde (C)

SOUTH

southward
ixkíde

UP

upward
kínde, dikínde, dikíde (C)

UPSTREAM

(toward) upstream
nánde, nénde (C)

CLOSER

over this way; (moving) closer to here
hàndé

FARTHER

over that way; (moving) over, farther
over
tliyàdé

SIDE

to one side; to the side
tlèkdé

**1.42 DIRECTIONALS WITH -
NÀ: THE SIDE OR PART
LOCATED IN THAT
DIRECTION**

ABOVE

the side up above; upstairs
kinà, dikinà

BEACH

part toward the beach, waterside
ighinà

BELOW

the side down below; downstairs
yinà, diyinà

DOWNSTREAM

downstream part; southern part
ixinà

INLAND

back part (toward inland, toward the
interior, away from the open); back
room
daghinà, dighinà (T), daghanà (C)

SEA

outer part (toward the open, center of
house, clearing, out to sea); front room
diginà

UPSTREAM

upstream part; northern part
nànyà (A), nàrà (TC)

**1.43 DEMONSTRATIVES
AND DIRECTIONALS
WITH -NAXH.Á: THE
AREA LYING IN THAT
DIRECTION**

ABOVE

area up above
dikínaxh.á, kínaxh.á

ACROSS

area across, on the other side
(especially of body of water)
diyânaxh.á

BEACH

area toward the beach, waterside
ikhnaxh.á, êkhnaxh.á (C)

BELOW

area down below
diyînaxh.á

DOWNSTREAM

area downstream; area toward the south

ixnaxh.á, ixkînaxh.á

HERE

area around here

yânaxh.á

area over this way, closer to here

hànànxh.á

area toward here, this side

hànànxh.á

this area over here (not immediately here)

hênaxh.á

IN

area toward indoors, inside

nèfnaxh.á

INLAND

area toward the inland, interior; area toward the back (away from the open)

dâkhnaxh.á

LEFT

area toward the left

high language

fkhàxhênaxh.á

area toward the left

s'át'naxh.á, s'ét'naxh.á (TC)

OUT

area toward outdoors, outside

gânnaxh.á

RIGHT

area toward the right

high language

ghâyênaxh.á

area toward the right

shìynaxh.á

SEA

area out toward the open, out to sea, toward the center (of house, clearing)

dèkînaxh.á

SHORE

area toward the shore

yânnaxh.á, yénnaxh.á (C)

UPSTREAM

area upstream; area to the north

nàkînaxh.á

FARTHER

area farther over, (toward) the other side

tliyânaxh.á

THERE

area around there (visible or previously referred to)

wênaxh.á

area around there yonder (remote, not visible)

yûnaxh.á

2.1 DEMONSTRATIVES

THAT

that (remote, not visible); yonder

yú

that (visible or previously referred to)

wé

THIS

this over here (not immediately here)

hé

this (right here)

yá

**2.11 DEMONSTRATIVES
DENOTING PLACE**

HERE

here; this place (right here)

yât

over here; this place over here (not immediately here)

hêt

THERE

there over yonder; that place (remote,
not visible)

yût

there; that place (visible or previously
referred to)

wêt

2.12 DEMONSTRATIVES WITH À

FARTHER

the next one (over); the one farther
over

refers to something more distant in space or time

tliyà à

THAT

that one (remote, not visible); yonder
one

yût'à

that one (visible or previously referred
to)

wêt'à

THIS

this one over here (not immediately
here)

hêt'à

this one (right here)

yât'à

2.13 DEMONSTRATIVES WITH ÁT

SUCH

such a thing

yê át

THAT

that (thing) (remote, not visible);
yonder (thing)

yût'át, yût'ét (C)

that (thing) (visible or previously
referred to)

wêt'át, wêt'ét (C)

THIS

this (thing) over here (not immediately
here)

hêt'át, hêt'ét (C)

this (thing) (right here)

yât'át, yât'ét (C)

2.3 OTHER PLACE RELATIONSHIPS AND LOCATIONS RELATIVE TO OBJECTS

ABOUT

around it; about it; concerning it

a dà

ABOVE

above it

a kinâk

ACROSS

across from it; on the other side, facing
it

a kíká

across from it

a kagé (T)

AFTER

(following) after it

a ít

(what is left) after it is gone; the place
where it used to be; its imprint, ruins,
legacy

a ítí

AHEAD

front of it; ahead of it

a shuká

straight (ahead); directly (ahead)

yâdachûn, yâdechûn (C)

ALONG

along with him/her; at his/her side
du kík

alongside it; catching up with it
a kík

AMONG

among their faces
khà yaxhù

(in) the midst of it; among it
a xhù

APART

apart from it; separate from it; splitting up with it
a ghunayâk, a ghunâk (C), a ghunyâk (C)

AROUND

around him/her?
du genyà (C)

around it (bypassing it, avoiding it); around the end of it
a shuyadà, a shuwadà

around the mouth, opening of it
a xh'adà

(around) the outside surface of it
the outside surface of an enclosure or object that has a continuous surface around it
a dàkà

around the point of it
a łudà

back and forth between them (places); (I also) skirting it, around in front of it
a yuwàkà

(in) the area of it or around it, (in) its vicinity
a dên

ATTIC

in the attic of it; in the top level of it
for example: hit shantú attic
a shantú, a shentú (C)

AVAILABLE

at hand (for him/her to eat or drink),

available
du xh'axhán

at hand (for him/her to work with), available
du jixhán

getting in his/her way; coming his/her way (so that it is attainable)
du jikát uwaxix "(something to use; understanding, words to say) came to him/her"
du jiká

BED

in bed
only with postpositions: tayédé/tayidé wùgùt went to bed
tayì (AT), teyì (C)

near where he/she is lying; near his/her bed, burial site, grave
du yaxhán

BEFORE

before his/her eyes; where he/she can see (it)
du wakhshiyì, du wakhshiyì (T), du wakhshayì (T), du wakhshì (C)

BEHIND

at his/her back; right behind him/her
du dzúkt à "is sitting at his/her back"
du dzúk

behind him; back of him; at his/her back
du t'âk

behind his/her back, where he/she can't see you
du yat'êk, du yet'êk (C)

behind it; back inland from it; on the landward side it (something on the water)
a t'âk

behind it
a t'êk

behind something; out of sight
yant'êk, yent'êk (C)

following behind it

a ít

BELOW

area at the base, foot of it

for example, at the foot of a ladder

a guyì

area below the outlet of it (lake); low-lying area of it; floor area of it (house, boat)

a tukhyì

near the base, at the foot, under the shelter of it (a standing object or structure); behind, the back of, rear of it (house)

applied to a house, meaning both the inside back and place behind it

a k'iyì

the base or foot of it (a standing object)

a k'í

the foot of it; below it (raised place); flat area at the end of it (lake)

a shuyì

underneath it; beneath it; below it meaning both the bottom surface and place below

a tayì, a teyì (C)

BESIDE

beside, alongside, next to him/her

du t'akhká

beside it, at its side

a t'àkh

next door to it

a k'idàká

right next to it, beside it, alongside it (where it can easily be reached, used)

du tawanyì

(right) next to it; (right) beside it; alongside it; (up) close to it

a tawán

working beside him/her

giving him/her a hand, helping him/her

du jit'àkh

BETWEEN

area between them (natural features)

as in hín yayuwà "area between the rivers"

a yayuwà, a yeyuwà (C)

between them

a xh'àk

enclosed within (the folds of) it, between the folds, covers, walls of it for example, within a bag, hat, glove, net, walls of a fort; between the pages of a book

a ghè

BLADE

tip of its blade; tip, point (of a knife or other blade or sharp pointed object)

a yex'àn, a yax'àn

BLANKET

under the covers, under the blanket with him/her; (sleeping) nestled against him/her

du guntú

BLOCK

blocking his/her view; in his/her way (so that he/she can't see)

du wakhká

blocking his/her view

du wakhkanâ (AC)

blocking his/her view

du wakhket'êk (C)

blocking the view of it

a wakhká

in its way; keeping it away; protecting, shielding, screening from it; blocking it

a xh'anà

BOTTOM

around the bottom of it

around the exterior bottomside of a boat, sled, rock, or container that "lies", such as a dish or pan

a tadà, a tedà (C)

(around) the bottom of it

the entire exterior bottom side of a container that "sits", such as a pot, bowl, cup, or bottle

a tukhdà

on the bottom of it; low end of it

(island)
on the interior bottom side of a container
a tukhká

the bottom of it (a cavity) ; in it (a cavity, occupying the bottom part of it) most often referring to a cavity with water or fluid in it, meaning the area that the water or fluid occupies
a tâk

the bottom of it (an object that is considered to be sitting)
a tûkh

the inside surface of its bottom (of container, vessel)
a taká, a teká (C)

under the bottom of it (container, for it to rest on); under its hind end
for example, within range of an animal's hind legs
a tûxh'ayì (A), a tuxh'ayì (T)

BOW

along the ridge of it (hill); (on the) bow of it (boat)
a luká

BRINK

the brink of it; the very edge of it (a cliff, drop-off)
the line formed by the intersection of two planes
a xh'ax'à

CATCH

catching up with it; overtaking it
a xhènáxh

CENTER

(opening, clearing in) the middle, center of it
a wakhyík

CIRCLE

in a circle; in circles
wùshduyíghin (A), wùshdayíghin (AT), wùshduwaghígín (T), hùshdeyíghin (C)

CLOSE

close to it; right by it; near to it
a kawán

right close to him/her; right next to

him/her; right alongside him/her
touching him/her
du dùk

right close together; right next to each other, to one another
wùch dùk (AT), hùsh dùk (C)

CLOTHING

under or inside his/her clothes; next to his/her skin
next to his/her skin under his/her clothes
du dùnyà, du dùnà (C)

CONTOUR

(visible) in outline, in contour; (angry) inside (not expressing it outwardly)
duktûx'

CORNER

(in) the corner, (on or along) the edge, end of it
a shutú

(in) the corner
gukshutú (AT), gukshatú (T), gukshitú (C)

COVER

(draped) over it, covering it
a nâ

over his/her head; covering his/her head
du shanâ, du shenâ (C)

over it, covering it (a container or something with an opening)
a yanâ, a yenâ (C)

CREST

(on) the back of it (fish); on the crest, ridge, backbone of it (hill, ridge, point)
a litká (AT)

CUFF

edge, rim of its opening (container, bag, clothing); cuff of it (clothing)
a xh'agú

DISTANT

distant place; far
Occurs only with postposition.

nàhiyé, yê kunàhiyé (T)

DISTRIBUTE

distributed among them

khà jixhù

distributed among them (to eat or drink)

khà xh'axhù

DRY

place where something can dry out

xukyatú, xukyétú (C)

EDGE

edge of it (a vertical surface)

for example, a cliff

a yawán

edge of it; (to the) side of it

a wán

on the edge, side of it (as a trail); on the shoulder of it

a wanká

rim of it (vessel, open container, boat); inside edge of it; eyehole (of something woven)

a xh'atú

END

over or along the point of it; at or near the end of it (a pointed object, point of land)

a lunâ

the end of it

a shú

FACE

face, (vertical) side, (vertical) surface of it

for example, a cliff or wall

a yá, a yá (C)

FOOT

at the foot/feet of it

a xh'usyì

FRONT

alongside, next to, in front of the face or (vertical) side of it

for example, alongside or in front of the face of a cliff

a yat'àkh

HALF

partway up it; halfway up it (the inside of a vessel, container or containment)

a kat'ût, a ket'ût (C)

IMPRESSION

depression, impression remaining where he/she was lying

du ta.ítí, du te.ítí (C)

depression, impression remaining where it was located

a ta.ítí, a te.ítí (C)

INSIDE

inside it (a building)

a yì

inside it (a river, road, boat, or other shallow concave landform or object)

a yík

inside it

inside a person, animal, or solid object; inside a deep container or cavity; not inside a house, boat, river, road

a tú

nestled in it; inside the bend, curve of it

a jìghè

the inside of it (clothing, bedding);

lining it

a t'ènyà, a t'èná (C)

LEVEL

level place, flat area

tl'adènyaká

LOOK

lookout place; observation point; vantage point

such as a lookout for game animals

khukàkán, khukàkén (C)

where one can look at it, observe it,
check on it; vantage point for it
a kàkán (AT), a kàkén (C)

MEET

meeting, encountering, intercepting it;
(arriving) at the same place or time as
it

du kagé, du kegé (C)

meeting together; coming together
only with postpositions (equivalent to wùch kagé)

wùch ké (AT), hùsh ké (C)

MIDDLE

middle of it

a dagiygé, a degiygé (C)

MOUTH

mouth, opening

a xh'é

NEAR

near him/her, by him/her

du xhán

within his/her reach, grasp

du jishú

OBLIVION

off somewhere; off in space; oblivion,
perdition, the void

place where something can't be touched or located,
or where nothing is tangible

**kawuyík (AT), kàwayík (T), awuyík
(C)**

ONE

(in) one place

**tlêx' yatìyi yé, tlêyatìyi yé (A),
tlêyetìyi yé (C)**

OPPOSITE

facing it

a dayín, a deyín (C)

(facing) the opposite direction from it,
the other way

a dakádin, a dekédin (C)

out in front of it; (out) facing, opposite
it

a yaká

OUT

out past it; out away from it; (on) the
outskirts of it (town)

often used with reference to the shore: out toward
the open water from it

a t'iká

POINT

(a long thin pointed object's) point

for example, the point of an awl, needle, sharpened
stick

a fuyex'àn (C)

point (of a long thin pointed object)

for example, the point of an awl, needle, sharpened
stick

a fú (A)

SAVE

(set) aside for him/her to eat (later)

du xh'at'àkh (T)

SEPARATE

separate from each other or one

another; divided into separate parts or
sections

**wùch t'aghàkhût, hùsh t'aghàkhût
(C)**

SIDE

on the side of it

a t'akhká

SKIN

outermost layer of skin

kîyi ká (A), dikîyi ká (A)

TIP

tip (of pointed object); top, tips of its
branches (of tree, bush)

a x'àn

TOP

around the top of it (object with
rounded top)

a shadà

on top of it (snow, ice, level surface)

a xh'akî

the (horizontal) surface of it; on it; on top of it; in it (a dish; a path)
usually translating as "on", but also referring to "in" a dish, pan, cup, and to "in" the path, road

a ká

top of it (something with a rounded top, as a mountain); above it; (elevated) over it

a shakí, a shekí (C)

TOWARD

in the direction or general area of it; (headed) toward it

a niyàdé

TOWARDS

in the direction of it; headed toward it

a niyàdé

straight towards it; directly towards it

a dachûn, a dechûn (C)

UNDER

under his/her feet

du xh'usyì

under the lip, spout of it

a xh'ayì (T)

2.4 ABSTRACT RELATIONSHIPS

ABOUT

about, concerning his/her words, speech

du xh'adà

(telling) about it

in: a dât sh kaŋnik "(is telling) a story about him/her"

a dât

thinking, reminiscing about him/her, about what he/she has done

du tuwudà

ACCORDING

according to his/her verbal directions

du xh'akâx'

according to his/her words, instructions

du xh'ayâxh, du xh'ayéxh (T)

according to the way he/she does it

du jiyâxh, du jiyéxh (T)

like it; according to it; as much as it;

equal to it; similar to it

a yâxh, a yéxh (T)

ACCOUNT

on account of it; motivated by it

a kujîn

ADD

adding to or backing up what he/she says; joining him/her in speaking, conversation

du xh'axhùní

in addition to it; along with it; to the side of it; besides that

a kíknâxh

AGAINST

against him/her; opposing him/her

du gêde

against, opposing his/her wishes or feelings; wrong to him/her

in such a way that he/she feels or thinks is wrong

du tugêde

against, opposing what he/she says

du xh'agêde

disputing, debating, arguing with what he/she says; speaking against what he/she says

only with postpositions

du xh'ayá

(protecting) from, against its bite; keeping it from eating something

a xh'anà

ANCESTOR

ancestral to him/her; in the generation(s) preceding him/her

du dàgànká (T)

ANSWER

in response, reply to him/her; following his/her train of speech

only with postpositions

du xh'akùká

ANTICIPATION

getting ready for it; in anticipation of it
a yayís

ANY

any old way; randomly; carelessly
ch'a kùgèyi, ch'e kugèyi (C)

ATTRACTIVE

pleasing to his/her eye; looking good,
attractive to him/her
du wàkhghâ, du wàghâ (C)

AVOID

avoiding letting him/her see one;
avoiding eye contact with him/her
du wakhshuwadà, du wakhshuyadà

avoiding letting him/her speak with
one; avoiding verbal confrontation with
him/her

du xh'ashuwadà, du xh'ashuyadà

missing him/her (by arriving while
he/she is gone); avoiding him/her
only with postpositions

du yuwà

trying to avoid being seen, observed by
him/her; hiding what one is doing from
him/her

du wakhshùt yatì "is trying to hide what he is doing
from him"

du wakhshú

BAD

(something done) at its expense, to its
detriment, portending ill for it
a dàkashú

BARE

bare; naked
without clothing
kaldàghákw

bare-handed; without mittens
without mittens or other hand covering

kaltsâx'kh

bare-headed; hatless

without a hat or other head covering

kats'âxwkh

barefoot; shoeless

without shoes or other footwear

kaltíłkh

BARELY

barely audible sound of it

as in: a kawánch'ák'u duwa.áxhch/duwatín "it is
barely audible/visible"

a kawánch'ak'u (A), a kawánjayi
(T), a kewánch'ák'u (C)

BECAUSE

because of his/her words; motivated or
instigated by his/her words

du xh'aku.àn

because of it; due to it; by virtue of it;
on the strength of it; encouraged by it
that is, because of an encouraging mental or
emotional factor?

a tuwâdâxh

because of it; due to it; for that reason
that is, because of a difficulty or obstacle?

a yadé

because of it; due to it; motivated or
instigated by it

that is, because of a motivating factor, something
that causes a situation

a ku.àn

because of that; therefore; so

ách, éch (C)

BESIDES

besides; moreover

a tûx'

BEYOND

beyond it, more than it

a yânâxh

CALM

peacefully; calmly; patiently

ch'a àní (A), ch'a ànînâxh (T), ch'e
ne.àní (C)

simply; plainly; calmly

ch'a àní

CAREFUL

patiently; circumspectly; carefully;
taking one's time; quietly

kagênáxh, ch'a kagênáxh

CLEAR

(doing something) clearly, distinctly
for him/her to see

du wakhkâx'

(speaking) clearly, distinctly for
him/her, so he/she can understand

du gukâx', du gikâx' (C)

CLOSE

one who had a close call, who was not
seriously wounded, who was just
grazed or nicked

in: kiyixh wusiti "had a close call, was not seriously
wounded, was just grazed or nicked (by a bullet,
etc.)

kíyi (T)

CONSIDERATE

not wanting to provoke him/her into
speaking, saying something to or about
one

in: du xh'ashût yati

du xh'ashú

wanting to spare his/her feelings; not
wanting to offend him/her

in: du tushût yati "wants to spare his/her feelings"

du tushú

CROOKED

crooked; askew; diagonally; (speaking)
dishonestly, deceitfully

kaxh'akdên (AT), kexh'akdên (C)

CROWD

in the midst of it (a crowd, an activity
or event involving several people); in
the hubbub

a khûx'

DEFERENCE

in contrition, deference to him/her

du tushuyi

DEPEND

subsisting on it; depending on it;
modeled on it; using it as a guide

a kâx'

DEPRIVE

(taking something) away from him/her

du jinâkh

(taking something to eat) away from
him/her

du xh'anâkh

DETRIMENT

(something done) at his/her expense, to
his/her detriment, portending ill for
him/her

for example, depriving him/her of what is rightfully
his/hers, or of his/her life or livelihood

du dàkashú

DIFFERENT

differently from it

**a ghunayâde, a ghunâde (C), a
ghunyâde (C)**

differently (from one another);
variously

**wùsh ghunayâde, wùch ghunayâde,
hùsh wanâde (C), hùsh ghunâde
(C)**

DISGUST

the point of being fed up, disgusted
with what he/she says

du xh'ajihîn

DON'T

it should not be done; it is simply not
done; be sure not to do it

ch'a na.àni (T)

EARLY

ahead of time; (too) early

**ch'u súghà (T), súghà (T), ch'e
súghà (C)**

hurrying or getting ready so as to be on
time for it; preparing early for it

a sùxh

in a hurry (so as to be on time); getting
ready ahead of time, early
at sùxh, et sùxh (C)

ENOUGH

(big) enough for him/her to have or
use; adequate for him/her
du jìghâ

enough (food) to go around for them;
enough (food) to distribute to them;
adequate (food)
khà xh'axhùghâ

enough to distribute to them; adequate
for them
so they will all have as much as they want or need
khà jìxhùghâ

less than it; (reaching, falling) short of
it; not (big or far) enough for it
a khín

not meeting his/her expectations; too
little, not enough to his/her mind
du tukhín

too little for them, not enough to go
around
that is, not enough to give everybody an appropriate
share
khà jìxhùkhín

too little, not enough for him/her to eat
or drink
du xh'akhín

too little, not enough for him/her to use
or do
du jìkhín

too little; not enough; not big enough
or far enough
a khín

EQUIVALENT

one that matches it; an amount that
matches it; equivalent to it; one like it
compare a xhênáxh "catching up with it"
a xhùní

EXCESS

too (much); excessively
a yânáxh

FOR

for him/her
that is, for his/her benefit or on behalf of him/her
du jiyís

for him/her to eat or drink
du xh'ès

for it (a day, week; a dish)
for example, sánde kayís for Sunday; s'ix' kayís for
the plate
a kayís, a keyís (C)

for it; to that end
that is, using it for a purpose
a yís

(in preparation) for it (a time, season)
a niyís

(in preparation) for winter
tâkw niyís

FRONT

along the front side of it
literally, the bulge of its belly
a yuwà (T)

publicly, in front of it (a group of
people)
a kik.ítx'

GENUINE

very (much); really; genuinely;
thoroughly
also pronominal: real; genuine
khúnáxh

GOOD

pleasing to his/her palate; tasting good
to him/her; satisfying his/her request,
words
du xh'èghà

GRASP

out of his/her reach, grasp
du dasêx', du desêx' (C)

where he/she cannot find it; out of
his/her grasp, reach
du jidasêx', du jidesêx' (C)

GRIEF

sorrow, grief over him/her; thoughts,
feelings about him/her (someone)

departed or absent)
du dàtùwú

GUARD

on watch; on guard
in: dèl kát hán/â "stands/sits on guard"
dèl ká (A)

GUESS

based on guess, intuition; by trial and error

kùnajíyà kâx' (A), kúnajíyà kâx' (T), yakúnajíyà kâx' (C)

GUIDE

showing him/her how to do something by guiding his/her hands
du jinkâx'

HAND

hand in hand
wùshdajintân, hùshdejintân (C)

HELP

giving him/her a hand; joining or pitching in to help or work with him/her
working together with him/her; helping him/her out
du jixhùní

working with him/her; helping him/her work or do something
du ji.in

HIDDEN

hidden from his/her view; where he/she cannot see or misses seeing him/her also metaphorically, hidden from his/her mind's eye
du wakhdasêx', du wakhdesêx' (C)

HUNT

(going) hunting
asx'itdé (AT), esx'itdé (T), esx'idé (C)

HURRY

impelled by immediate necessity; on the spur of the moment; in a hurry; straightaway
a lukàxh (T)

in a hurry so that things will look the way one wants him/her to see them
du wakhsûxh

IMITATE

along the same lines as it; to the point of it; reminding of it; paralleling, imitating it
as when one uses a parable, simile, or example to explain or clarify
a kùkà

INDEPENDENT

on one's own; independently; (all) by oneself
dlùtldáxh, ch'a dlùtldáxh (AT), ch'e dlùtldáxh (C)

INSTEAD

in his/her place; taking his/her place; instead of him/her
du gènyàxh, du genyàxh (C)

INTERFERE

colliding, bumping into him/her; interfering with him/her
only with postpositions
du kadadúgu (AT), du kededúgu (C)

wrecking, ruining what he/she had done; interfering with his/her work, deeds
du jiyagêxh

INTERRUPT

interfering with his/her speech; interrupting his/her train of speech
du xh'aká (T)

interrupting his/her speech
only with postpositions
du xh'akdadúgu (A), du xh'akdedúgu (C)

intruding on his/her speech?
du xh'akagé (T), du xh'akegé (C)

JUST

just barely; barely managing (to do a little); just now; a little while ago
ch'a k'ikát (AT), ch'e k'ikét (C)

LACK

without it; lacking it

a ghût**LEAST**at least; (managing to do something)
after all**ch'a k'át, ch'e k'ét (C)**

at least

ch'a k'át**LEAVE**(leaving) to get away from his/her
stare, out of his/her view, where he/she
can't see one**du wakhnákh**(walking) away from it, leaving it
behind**a nákh****LESS**

less than before

a ítikhín**LIKE**pleasing to him/her; the way he/she
wants or likes it**du tûghà**something sort of like it; something not
measuring up to it; where one expects
it to bealso: a sort of (something); a pale shadow of
(something great or excellent)**a kayà, a keyà (C)****LIMBO**limbo; place where one's life or
thinking is unsettled, off trackfor example: nà yaxh'át wudzigít "his/her life has
gotten off track"**nà yaxh'âk****MEANING**motivation, reason for his/her
speaking; meaning of what he/she says**du xh'ashegûn (C)****MIND**

inside his/her mind, thoughts, feelings?

du tuyík**MISS**in need of it; missing it; having a hard
time without it

in: a ítíná xh yati "is in need of it; needs it"

a ítíná xh**MODEL**pattern, model, template for it; measure
of it; measurement for it**a kàyí****MORE**

more than before

ítiyâná xhmore than he/she can manage to do;
too much for him/her to do**du jikayâná xh, du jikeyaná xh (C)**more than he/she can manage; too
much for him/her**du kayâná xh, du keyâná xh (C)**more than he/she can say or eat; too
much for him/her to say or eat**du xh'akayâná xh, du xh'akeyaná xh
(C)**more than he/she can think, imagine;
too much for his/her mind to handle**du tukayâná xh, du tukeyâná xh (C)****MUCH**

as much as before

**ítiyéyá xh (A), ítiyiyá xh (T),
ítiyiyé xh (T), ítiyá xh (C)****NOTHING**

in vain; for nothing; without success

ch'a ghéghà, ch'e ghéghà (C)**OLD**

as in olden times; as in the old days

**tlagùwéyá xh (A), tlagùwuyé xh (T),
tlagùwuyá xh (T), tlagùwuyêná xh
(T), tlagùyá xh (C)****OPINION**in his/her opinion; to his/her way of
thinking, feelingalso in the construction: du tuwá sigû "wants it; likes
it"**du tuwá xh'**

OPPORTUNITY

room, space, place, time, chance,
 opportunity for him/her to speak, eat or
 drink

du xh'aya.âk

room, space, place, time, chance,
 opportunity for it

a ya.âk, a ye.âk (C)

ORIGIN

source, origin, background;
 fundament(s), element(s),
 component(s); cause and effect
 the extended meaning refers to the chain of cause
 and effect that leads from past to future, e.g. karma

a shagûn, a shegûn (C)

OUT

where he/she cannot reach something
 and eat it; where he/she cannot speak
 to one

du xh'adasêx'

OUTCAST

outside of him/her (as an individual);
 outside of his/her group
 especially implying that an individual or group is
 exclusive of or excluded from a larger group

du dàgànyà (AT)

POSSESSION

in his/her possession

du jì

PROTECT

protecting his/her hand or arm
 especially of a weapon

du jinyà, du jinwà (T)

protection, screening from its bite;
 something to keep it from eating
 something

a xh'anà.ádi, a xh'anà.édi (C)

PUBLIC

in public; at a potlatch, feast
khànkak.itx' (T), khànkagitx' (T),
khànk'egix' (C)

QUIET

quietly; silently

k'átl'gináxh, kelk'étl'gináxh (C)

quietly; under one's breath; without
 telling anybody

wank'ináxh

READY

ready, waiting for him/her to use

du jiyì

RESPONSIBILITY

concern; responsibility; business

du dàt át

RIGHT

the right way; correctly; properly

a yáxh, a yéxh (T)

the right way

a dènnáxh (C)

ROOM

room, space, place for him/her to walk

du xh'usya.âk, du xh'usye.âk (C)

room, space, place, time, chance,
 opportunity for him/her to work

du jiya.âk

SECRET

in secret; on the sly; secretly; stealthily

wanináxh, wanyináxh (C)

in secret (where nobody can see); away
 from people's view

khà yat'ênáxh, khà yet'ênáxh (C)

secret (fault, sin); "dirty laundry"

literally: that which is kept right next to him/her

du tawanyì.ádi

SEPARATE

separate, apart from it; keeping away,
 aloof from it; more than it (a number)

a wanyâ, a wanâ (C)

(set) aside, apart, to the side where
 nobody can see it

wanyidé

SLEEP

while he/she is asleep, sleeping

that is, while someone else is sleeping

du taká, du teká (C)

SPEAK

joining in, helping with his/her
speaking, conversation, or singing
du xh'aji.in

(something done) at the expense of
his/her ability to speak or eat
for example, depriving him/her of the chance to say
what he/she has to say, or of food that is rightfully
his/hers

du xh'adàkashú (T)

SPEECH

what he/she uses to shape his/her
speech; components of his/her speech
which taken together form a cohesive chain

du xh'ashagûn

START

set into immediate action because of it;
compelled, impelled by it

a lukàxh (AT)

STRENGTH

with all his/her might, strength

**du kagùchk'ítin (AT), du
kegùchk'ítin (C)**

SUFFER

burdened, belabored, weighed down by
his/her words; suffering from what
he/she says

du xh'ajiyit

under the burden, weight of it;
belabored or suffering from it (a
burden, hardship)

as in: a jiyit wudzigt "is burdened, weighed down
with it"

a jiyit

SUPPORT

backing him/her up (verbally); sticking
up for/supporting him/her

du xh'at'àkh

SURE

once and for all; for good; for sure
tlákw niyís (T), tlaxh niyís (C)

TRUE

genuinely; truly
also pronominal: genuine, true, actual
yankáx', yenkék' (C)

straight; directly; plainly; honestly
**ch'a yàdachûn, yàdachûn, ch'e
yàdechûn (C), yàdechûn (C)**

truly; really; in truth; for sure
basically meaning "truly"

x'êghà

TURN

taking his/her place at work; taking
turns working with him/her

du jidasêx'án, du jidesêx'in (C)

taking his/her place talking or eating;
taking turns talking or eating with
him/her

**du xh'adasêx'án, du xh'adesêx'in
(C)**

taking his/her place; trading places
with him/her; taking turns with him/her
du dasêx'án, du desêx'in (C)

USELESS

(good) for nothing; of no worth, value,
useless; superfluous

ch'a nichkáx', ch'a nichká (AT)

WAIT

ready, waiting for him/her to eat, drink;
waiting for him/her to speak or finish
speaking

du xh'ayì

waiting for him/her to speak;
dependent on what he/she says

du xh'ayighâ

waiting for him/her to speak or to
finish speaking

du xh'ayayì, du xh'ayeyì (C)

waiting for it; in wait for it
a yayì, a yeyì (C)

waiting for it

a yighâ yati "is waiting for it"

a yighâ

waiting for it
in: a yìghâ yati "is waiting for it"
a yìghâ

WITH

with him/her; along with him/her
accompanying him; carrying him; taking him along
du in

with it
by means of it; carrying it; taking it along
àn

with the others (in the group); with the
people in the group, house
ch'a khunatín (AT)

WRONG

wrongly; improperly
a gêde, at gêde, et gêde (C)

2.5 PRENOMINAL MODIFIERS

COMMON

ordinary; common; everyday
ch'a ànínáxh (A)

FEMALE

female (animal)
shich

FRESH

new; young; fresh
yís

GIANT

giant
referring to legendary beings or animals, and to
giant prehistoric animals
khustin, khudzitiyi (A)

GOOD

good; fine
àk'é

MUCH

much (in amount or intensity); a lot;
lots
àtlèn

3 SENSORY NOUNS

FANCY

(person) in fancy dress
s'ús' yáxh yati "is all dressed up", literally, "is like a
harlequin duck"
s'ús'

FLAT

flat; flattened; crushed flat
t'â' yáxh yati "is flattened, crushed"
t'â'

thin (flat object)

kh'âtl' yáxh yati "(flat object) is thin"
kh'âtl'

HEAVY

something compact and very heavy
found in: îch' yáxh kùdât "it's as heavy as a lead
brick"; literally, heavy as an îch'.
îch'

LOOSE

loose-knit; loose-woven (fabric)
xh'akakéxw yáxh yati "is loose-knit, lose-woven"
xh'akakéxw, xh'akekéxw (C)

LUMP

hard lumpy (snow)
s'akhyátsx'i yáxh yati "is hard and lumpy", literally,
"is like tiny bones"
s'akhyátsx'i, s'akhyétsx'i (C)

MUSH

mushy, (object)
tês' yáxh yati "is mushy", literally, "is like flab"
tês'

POWDER

fine powder
s'axhkél't'i yáxh yati "is fine and powdery", literally,
"is like groundhog ashes".
s'axhkél't'i (A)

soft, like a fine powder

kích yáxh yati "is dry and crumbly", literally, "is like
tinder"
kích

RECTANGLE

four-sided, square, rectangular (object)
khûk yáxh yati "is four-sided, square", literally, "is like a box"

khûk

STIFF

dried and hard; stiff (as canvas, dry fish)

ghákw yáxh yati "is very hard, tough", literally "is like heartwood"

ghákw

TENDER

(meat) boiled until it is tender

in: hîn yáxh wududzi.î "it is tender from boiling"

hîn

TOUGH

tough, chewy (food); hard (place where scar has healed); inflexible, solid

xhís' yáxh yati "is tough, hard, inflexible"

xhís'

TRIANGULAR

three-sided, triangular (object); three-stranded (rope, string)

tsín f'ídí yáxh yati "is three-sided, three-stranded", literally, "is like a muskrat tail"

tsín f'ídí (A)

3.1 COLORS

BLACK

black

t'ùch' yáxh yati "is black", literally, "is the color of coal"

t'ùch'

black with dirt, filth, stain

ts'ákhî yáxh yati "is inky black", literally, "is the color of a black dye"

ts'ákhî

BLOND

grayish; blond (hair)

f'áxh' yáxh yati "is grayish, blond", referring to blond hair or grayish hair with white tips

f'áxh'

BLUE

dark blue; grayish blue

s'ikh yáxh yati "is dark blue"

s'ikh (AT)

dark blue

xh'êshx'u yáxh yati, literally, "is the color of a bluejay"

xh'êshx'w

green, light blue

s'ùw yáxh yati "is green, light blue", literally, "is the color of greenstone"

s'ùw

light bluish gray

s'ikh kawût yáxh yati "is light bluish gray", literally, "is the color of smoke-colored beads", referring to trade beads.

s'ikh kawût

sky blue

xâts' yáxh yati "is sky blue"

xâts'

BROWN

brown

s'agwât (tâs'i) yáxh yati "is brown", literally, "is the color of (powder made from) the flaky surface of the outer bark of conifers, especially hemlock"

s'agwât, s'agwât tâs'i, s'agwâtâs'i (T)

GOLD

gold

gûn yáxh yati "is gold", literally, "is the color of gold"

gûn

gold-rust; flecked with gold or rust

katl'âk' yáxh yati "is gold-rust colored", literally, "is the color of mica"

katl'âk' (AT)

GRAY

gray

khugâs' yáxh yati "is gray", literally, "is the color of fog"

khugâs'

GREEN

green

kayàní yáxh yati "is green", literally, "is the color of leaves"

kayàní, keyàní (C)

MURKY

silty; murky (water)

f'úxh' yáxh yati "is silty, murky", literally, "is the color of glacial silt"

f'úxh'

ORANGE

orange

kèshísh yáxh yati "is orange", literally, "is the color of alder"

kèshísh (C)

orange

x'âx' yáxh yati "is orange", literally, "is the color of apples"

x'âx' (A)

PALE

pale; pastel

tl'âk' yáxh yati "is pale, pastel", literally "is the color of dry leaves"

tl'âk'

RED

bright red or orange

shexh'wtâx'i yáxh yati "is bright red", literally, "is the color of chewed-up red alder"

shexh'wtâx'i

pale red; flesh-colored

sêkh'w yáxh yati "is pale red", literally, "is the color of skinned flesh"

sêkh'w

red

xh'àn yáxh yati, literally, "is the color of fire"

xh'àn

SILVER

silver

dâna yáxh yati "is silver", literally, "is the color of silver"

dâna

TRANSLUCENT

translucent (object)

hîn yáxh yati "is translucent", literally, "is the color of water"

hîn

VIOLET

pink; violet

kaxwêxh kahîni yáxh yati "is violet", literally, "is the color of cranberry juice"

kaxwêxh kahîni

WHITE

very white

káts yáxh yati "is very white", literally, "is the color of lime"

káts (T)

white

dlèt yáxh yati "is white", literally, "is the color of snow"

dlèt

YELLOW

yellow

ketlhûx'u yáxh yati "is yellow", literally, "is the color of dog urine"

ketlhûx'u

yellow

s'êxhwani yáxh yati "is yellow", literally, "is the color of tree lichen (Usnea)"

s'êxhwani (C)

3.2 SOUNDS AND NOISES

BUMP

bumping, knocking sound; loud sound heard in the distance

I including the sound of a paddle hitting water

k'úxjà

CLAP

sound of stamping, pounding fists, clapping; sound of running quickly

tíxwjà (A), túxjà (TC)

CRACK

sound of breaking twigs, branches, brush

f'ix'jà

CRACKLE

popping, crackling of burning wood or ember

kat'áxh'jà, ket'áxh'jà (C)

CREAK

creaking, rasping, grating sound for example, the creaking of trees rubbing together or of new shoes

ghíxh'jà

CRUNCH

crunching sound

kaxh'èt**DIN**

din, racket; commotion

for example, the sound of people cheering or dogs fighting, or the sound of bagpipes or fiddles

wá'jà**FLAP**

sound of its wings flapping

a kichtuyík**FLOP**

sound of fish flopping

kaxhátjà**RUSTLE**

rustling sound or other subtle sound made by something unseen

kaxwêxhjà**SOUND**

sound, noise of it [known]

a kayêk, a keyêk (C)

sound, noise of it (something whose identity is unknown)

a yayík, a yeyík (C)

sound or noise in the woods, forest, trees

àsgutuyík (C)

sound (such as grunting) coming from deep inside him/her

du tuyík**STOMP**

sound of thudding, stomping, running heavily

thudding sound of an animal running; stomping of feet to signify enjoyment, approval, enthusiasm

dínjà**THUNDER**

thunder

in: xètl duwa.áxhch it's thundering (literally: the Thunderbird can be heard)

xètl**VOICE**

voice

du satú, du setú (C)

voice

du sé

3.3 SMELLS

FRAGRANT

sweet, fragrant smell

a ts'âyi**ODOR**

acid smell, odor from it

for example, underarm odor

a tíxhi (AT), a téxhi (C)

body odor

du tíxhi (AT), du téxhi (C)

underarm odor

du inyi tíxhi (T)**SMELL**

stench, stink, bad smell

a cháni, a chéni (C)

3.4 PHYSICAL SENSATIONS

BREEZE

breeze or stirring of air produced by its motion

as from the flapping of wings or a ball whizzing by

a dàkat'ákwjayi**HEAT**

heat (from fire, stove, or body heat)

kasáyjà, keséyjà (C)

heat

t'ày

4.1 NUMERALS

ONE

one

tlêx'

TWO

two
dêxh

THREE

three
nás'k, nés' (C)

FOUR

four
dàx'un

FIVE

five
kijín

SIX

six
tlèdùshú

SEVEN

seven
daxhadùshú

EIGHT

eight
nas'gadùshú, nes'gedùshú (C)

NINE

nine
gùshúkh

TEN

ten
jinkàt

ELEVEN

eleven
jinkàt kha tlêx'

TWENTY

twenty
tlèkhâ

twenty-one
tlèkhâ kha tlêx'

THIRTY

thirty
nás'k jinkàt, nés' jinkàt (C)

FORTY

forty
archaic, no longer used
daxhkhâ

SIXTY

sixty
Archaic; no longer used.
nas'gikhâ

EIGHTY

eighty
Archaic; no longer used.
dàx'unkhâ

HUNDRED

one hundred
Archaic; no longer used.
kijinkhâ

one hundred
from English
tlêx' hándít

THOUSAND

one thousand
from English
tlêx' tâwsán

4.11 NUMERALS REFERRING TO PEOPLE

ONE

one (person)
tlênáxh

TWO

two (people)
dàxhnáxh, dáxhináxh (A)

THREE

three (people)
nás'gináxh, nés'gináxh (C)

FOUR

four (people)
dàx'unínáxh

FIVE

five (people)
kijínináxh

SIX

six (people)
tlèdùshúnáxh

SEVEN

seven (people)
daxhadùshúnáxh

EIGHT

eight (people)
nas'gadùshúnáxh, nes'gedùshúnáxh
(C)

NINE

nine (people)
gùshúghunáxh

TEN

ten (people)
jinkàdínáxh

TWENTY

twenty (people)
tlèkhânáxh

4.2 DISTRIBUTIVE NUMERALS

ONE

one at a time, one by one
tlék'ghà

TWO

two at a time
dàxhghà

THREE

three at a time
nás'gighâ, nés'gighâ (C)

FOUR

four at a time
dàx'ùnghâ

FIVE

five at a time
kijíngà

SIX

six at a time
tlèdùshúghà

SEVEN

seven at a time
daxhadùshúghà

EIGHT

eight at a time
nas'gadùshúghà, nes'gedùshúghà
(C)

NINE

nine at a time
gùshúkhghà

TEN

ten at a time
jinkàtghâ

TWENTY

twenty at a time
tlèkhâghà

4.21 DISTRIBUTIVE NUMERALS REFERRING TO PEOPLE

ONE

one (person) at a time
tlék'ghânáxh

TWO

two (people) at a time
dàxhghânáxh

THREE

three (people) at a time
nás'gighânáxh, nés'gighânáxh (C)

FOUR

four (people) at a time
dàx'ùnghânáxh

FIVE

five (people) at a time
kijíngânáxh

SIX

six (people) at a time
tlèdùshúghânáxh

SEVEN

seven (people) at a time
daxhadùshughànáxh

EIGHT

eight (people) at a time
nas'gadùshughànáxh,
nes'gedùshughànáxh (C)

NINE

nine (people) at a time
gùshúkhghànáxh

TEN

ten (people) at a time
jinkàtghànáxh

TWENTY

twenty (people) at a time
tlèkhâghànáxh

4.3 NUMERAL PHRASES SPECIFYING NUMBER OF TIMES

ONE

once
tlèdahîn, tlèdehîn (C)

TWO

twice
daxhdahîn, daxhdehîn (C)

THREE

three times
nas'gidahîn, nes'gidehîn (C)

FOUR

four times
dàx'ùndahîn, dàx'ùndehîn (C)

FIVE

five times
kijindahîn, kijindehîn (C)

SIX

six times
tlèdùshudahîn, tlèdùshudehîn (C)

SEVEN

seven times
daxhadùshudahîn,
daxhadùshudehîn (C)

EIGHT

eight times
nas'gadùshudahîn,
nes'gedùshudehîn (C)

NINE

nine times
gùshukhdahîn, gùshukhdehîn (C)

TEN

ten times
jinkàtdahîn, jinkàtdehîn (C)

TWENTY

twenty times
tlèkhâdahîn, tlèkhâdehîn (C)

MANY

many times
shayadahendên, sheyedehehîn (C)

4.4 NUMERAL PHRASES SPECIFYING NUMBER OF GROUPS

ONE

one group, pile
tlèyiká

TWO

two groups, piles
daxhyiká

THREE

three groups, piles
nas'giyiká, nes'giyiká (C)

FOUR

four groups, piles
dàx'ùnyiká

FIVE

five groups, piles
kijinyiká

SIX

six groups, piles
tlèdùshuyiká

SEVEN

seven groups, piles
daxhadùshuyiká

EIGHT

eight groups, piles
nas'gadùshuyiká, nes'gedùshuyiká
 (C)

NINE

nine groups, piles
gùshukhyiká

TEN

ten groups, piles
jinkàtyiká

TWENTY

twenty groups, piles
tlèkhàyiká

4.5 NUMERAL PHRASES SPECIFYING NUMBER OF LIMBS

BOTH

on both feet; with both feet
dèxhkaxh'ùstín, dèxhkexh'ùstín (C)
 with both hands
dèxhkajintin, dèxhkejintin (C)

ONE

on one foot; with one foot
tlèkaxh'ùstín, tlèkexh'ùstín (C)
 with one hand
tlèkajintin, tlèkejintin (C)

5.1 TIME EXPRESSIONS

AFTER

after a while; later on
dziyâgin

after that; and then

adaxh

afterwards; after that

a itnáxh

late; after the appointed time

gàw itx', gàw ít (C)

AGO

a while ago; earlier

dziyâk

long ago; back then; back in those days; in the old days; in ancient times

ch'âkw

AHEAD

ahead of time

gàw shukát, gàw shukwát (T), gàw shukwét (C)

ALWAYS

always; all the time; constantly
 of past or habitual situation

tlákw, ch'a tlákw, ch'e tlákw (C)

ANCIENT

(back) in the old days; in ancient times;
 from time immemorial

of a past situation that is no longer the case

tlákw yîyi

BEFORE

before that; before then

a shukát (AT), a shukwát (T), a shukwét (C)

DURING

during it, throughout it (period of time); around the time of it

a yâghà

in the month; during the month

dís yát, dís yét (C)

(sometime) during it (period of time)

that is, at an indeterminate time within a unit of time

a yìn

FINALLY

finally; at (long) last; only then

tsàtguyêghà, tsàtguwêghà (T)

just now; finally
ch'a yèsú, ch'e yèsú (C)

FOREVER

forever; for good
of present or future situation
tlèxh, ch'a tlèxh, ch'e tlèxh (C)

NOW

now
yìdát, yìdét (C)

these days; nowadays
yá yìdát, yá yìdét (C)

ORIGINALLY

(at) first; originally; in the beginning
shûgunáxh

(at) first; originally
shux'ânáxh, shux'ànáxh (C)

SEPARATE

separately; in separate trips; on
different occasions
**wùch xh'àkdiyênáxh (A), wùsh
xh'àkdiyênáxh (C)**

STILL

still
ch'ù

THEN

at that time; then
àghâ

TIME

on time; in time
gàw yáxh, gàw yéxh (T)

YET

just now; just then (at that point in the
story); still; yet
in a negative clause meaning "not yet"
yèsú

5.11 UNIT OF TIME

AGE

age (in years)
literally, "the years on him/her"
du katâgu, du ketâgu (C)

HOUR

hour
gàw xh'âk

MONTH

month
dís
number of months she has been
pregnant
du kadísi, du kedísi (C)

TIME

(the) time for it
a gâwú
time
gàw

WEEK

week
literally, Sunday, or interval between Sundays
**sândi xh'âk, sândi (AT), sânde
xh'âk (C), sânde (C)**

5.12 DAY RELATIVE TO THE PRESENT

AGO

the other day; a few days ago
tliyâtgé, tliyâtatgé (A)

NEXT

the next day
usually with -x'
a siyèkh, a sayèkh (T), a siyèkh (T)

NIGHT

last night
nisdât

TOMORROW

day after tomorrow
**sèghán tliya.àkádín, sighán
tliya.àkádín (T), sèghán tliyàkádín
(T)**

tomorrow

**sèghánín, sèghán, sighánín (T),
sighán (T)**

YESTERDAY

day before yesterday

tatgé tliya.àkát, tatgé tliya.àkát
(AT), tatgé tliyàkát (T), tliyàtetgé
(C)

yesterday

tatgé, tetgé (C)

5.2 TIME OF DAY

AFTERNOON

day, afternoon

yakyì, yakyì (AT), yagì (T), yegì (C)

DAWN

crack of dawn

literally, mouth of the dawn

khi.axh'é

dawn, daybreak

khi.á

DUSK

dusk; twilight

xi.àt

EVENING

evening

xâna

MIDNIGHT

midnight

tàt sitgamsâni (AT), tàdi sitgamsân
(T), tàt sitgawsâni (C)

MORNING

morning

ts'ùtât

NIGHT

during the night; in the middle of the
night

tât yìn

night

tât

NOON

in the (house) pit, noon

in: kùkhyít àwaxix, literally, "the sun has moved (so
that it is shining) into the (house) pit"

kùkhyík

noon

from Chinook Jargon.

sitgamsân, sitgawsân (C)

5.3 WEEKDAYS

FRIDAY

Friday

kijín yakyì (AT), kijín yagì (T),
kijín yegì (C)

MONDAY

Monday

tlêx' yakyì (AT), tlêx' yagì (T), tlêx'
yegì (C)

SATURDAY

Saturday

literally, day of rejoicing

saguyakyiyí (A), sigîwu yakyì (T),
saguyagiyí (T), segûyegì (C)

SUNDAY

Sunday

literally, day of rest

a kâ dułsêxh yakyì (A), a kâ
dułsêxh yagì (TC)

Sunday

sândi, sânde (C)

THURSDAY

Thursday

dàx'ùn yakyì (AT), dàx'ùn yagì (T),
dàx'ùn yegì (C)

TUESDAY

Tuesday

dêxh yakyì (AT), dêxh yagì (T),
dêxh yegì (C)

WEDNESDAY

Wednesday

nás'k yakyì (AT), nás'k yagì (T),
nés' yegì (C)

5.4 MONTHS

JANUARY

January

literally, month of geese.

T'àwákh Dísi

FEBRUARY

February

literally, month of black bear.

S'ik Dísi, S'ikdísi

MARCH

March

literally, month of swans.

Ghukh'i Dísi

APRIL

April

literally, month of crusty snow.

Khukalt'ix' Dísi, Khukalt'ix' Dísi

April

Tsélgi Dísi (C)

MAY

May

literally, month of green plants.

Kayàni Dísi

JUNE

June

literally, month when animals give birth.

**At Gadaxhìt Dísi, At Daxhitgi Dísi
(T), Et Gedexhìt Dísi (C)**

June

T'ayaxhandísi (A)

June

Tàkw.ìti Dísi (C)

June

Xha.ùwákh (T)

JULY

July

literally, month of cohoe.

Ghàt Dísi

July

literally, month of shedding fur.

Xhàwákh Dísi

AUGUST

August or September

literally, month of groundhogs.

S'axhdísi (AC), Shichs'axhdísi (T)

August

At Ghatà Dísi (T)

OCTOBER

October

literally, big month.

Dís Tlèn

NOVEMBER

November

literally, month of shoveling snow.

Khukahà Dís

November

Disyádi (T)

5.5 SEASONS

AUTUMN

fall; autumn

yès, yèsk'w (C)

SEASON

change of season

yaxh khuhá

SPRING

return of longer days (in the spring)

khúxhde khundahá (A)

spring

**khukalt'ix' ká (AT), khukelt'ix' ká
(C)**

SUMMER

late summer; Indian summer

khutàn (AT)

summer; (Atlin) early summer

In Atlin, this refers to early summer, and khutàn
refers to late summer.

tàkw.ìtí

summer

In Atlin, this refers to late summer.

khutàn (A)

WINTER

winter; year
tâkw

YEAR

this time of year
yê khuná

5.9 TIME RELATIONSHIPS: FIRST, LAST, NEW, OLD

AFTER

the one after it
a ít à

BEFORE

the one before it
a shukádi àyí, a shukwádi àyí (T), a
shukédi àyí (C)

EVENING

evening one
xânà àyí

FIRST

the first one
shux'à àyí, shûgu àyí

LAST

the last one; the final one
hûch'i àyí

MODERN

today's one; modern one
yídádi àyí, yidédi àyí (C)

MORNING

morning one
ts'ùtádi àyí

NEW

new one
yís à

NIGHT

night one
tádi àyí

OLD

old one
ch'âgu àyí

old one

tlagù àyí

TOMORROW

tomorrow's one
sègháni àyí, sìgháni àyí (T)

YESTERDAY

yesterday's one
tatgêyi àyí

6.1 RELATIONSHIPS OF PART AND WHOLE

CLOSE

the one(s) in the vicinity of it; the rest
of it, them
a dëndáxh à (C)

CRUMB

crumbs of it; last drops of it; last little
bit of it
a k'ûf'i

EMPTY

empty shell of it (house); empty
(container)
a xákwti, a xákwdi (TC), a xákwdi
(C)

EXCESS

amount in excess of it or left over from
it; surplus more than it
a wanyâde à, a wanâde à (C)

HALF

half of it (something cut or broken in
half); one side of it (a symmetrical
object)
especially half of an animal torso
a kígi

part of it; half of it

a shùwú

HEALTH

safe and sound; whole and healthy
du ksadûk

PAIR

one of them (a pair)
a yáyí

PERSON

the one(s) from that period of time?
yêghà à

SOME

some of them
a xhù à

WHOLE

the whole, entirety of it
 contracted from kasadûk
a ksadûk

the whole thing
ch'u ksadûk (AT), ch'u ksedûk (C)

6.2 MEASURES

ARMSPAN

armspan; fathom; (I also) yard
wàt

CUP

cup; cupful
gúx'à

FINGER

finger length
khà t'l'ikh, khà t'l'èkh (TC)

FOOT

foot
 literally, human foot
khà xh'ùs

GALLON

gallon
 literally, pitcher
kh'atèl

MEASURE

measure; mile
kày

PINCH

pinch
ts'ík'

SPOON

spoon; spoonful
shát

THUMB

thumb length
 about two inches
khà gùsh

WOOD

cord (of wood)
 literally, measure of something [i.e. firewood].
at kàyí, et kàyí (C)

YARD

yard
s'isà shùwú (C)

6.4 DIMENSIONAL SIZE

DEPTH

depth
 depth of a pit, a valley, a bay, etc.
a tâde kunafiyi (AT), a tâde kunafêyi (TC)

depth
 of a body of water or other mass substance
a kughadlání

DIAMETER

girth; diameter
 size as measured in diameter, of a long slender
 object such as a rod
a kułatlâwu

girth; diameter
 size as measured in diameter
a kutlâwu

DISTANCE

distance
 how far away it is
a kunafiyi (A), a kunafêyi (TC)

HEIGHT

height

height of an elevation, building, or compact structure

a dàxh ghañyi (A), a dàxh ghañyi (TC)

LENGTH

length

length of a thin elongated object such as a rod, a rope, a bundle; a point of land, etc.

a kułayât'i

length

a kuwât'i

SIZE

size, amount

size of an ordinary object; amount of a supply, resource, burden, etc.

a kugèyi

size

size of a person, animal, bag, etc.

a kułagèyi

size

size of a round object

a kakugèyi

size

size of an opening or hole

a áxh khukłagèyi

THICKNESS

thickness

thickness of a hide, a board, etc.

a kusakàgi

WEIGHT

weight

how much it weighs

a kudâhi

weight

weight of a person, animal, or long slender object such as a rod or bundle

a kuładâhi

weight

weight of a round object, such as a ball or an egg

a kakudâhi

WIDTH

width, breadth

width of an ordinary object

a kuwûxh'u

width

width in the cross direction (as across a board)?

a kakuwûxh'u

7 HUMAN ARTIFACTS IN GENERAL

ARTIFACT

handiwork, artifact

du ji.ítí

FURNITURE

furnishings; furniture

a dà.ádi

PART

ingredients, parts, accessories; things that go along with it

a xhù.ádi, a xhù.édi (C)

what it is (to be) made of; its parts, components, materials

a shagûn, a shegûn (C)

TOOL

tool, tools

du jishagûn, du jishegûn (C)

7.1 CLOTHING AND ORNAMENTATION

CLOTHES

clothes, clothing; garment

nà.át, nà.ét (C)

clothes, clothing

du dà.ádi (T), du dà.édi (C)

war clothes (of moosehide)

x'ân niyà.át, x'ân yinà.át

FOLD

hem, pleat, fold

where it is folded over and sewn together

a kek'wât'i (C)

HEM

hem, bottom edge (of coat, dress, shirt); rim (of hat)

a kûn

hem of his/her coat, shirt, dress

du kûn

hem, pleat, fold at the opening (neck, cuff) of it

where it is folded over and sewn together

a xh'akak'wât'i (A)

HOOD

hood (of coat, jacket)

a shas'âxu

POCKET

pocket

du khatltú (AT), du ghuftú (C)

7.12 CLOTHING AND ORNAMENTATION ON THE HEAD AND NECK

BARRETTE

hair clip; barrette

shaxh'ix'wál', shexh'igwál' (C)

BUN

hair tied in a bunch, bun

shaghwán

CAP

cap made from dried moose stomach; yarn cap

at shadigayí s'âxw (A), e shedigeyi s'âxw (C)

cap (with a brim)

kh'aluxhút'à s'âxw

COLLAR

collar

sadà.át (AT)

DANCE

dance regalia

f'exhkèt

EARRING

earring made of a strip of hide, worn by men

gukkadzàs, gukkedzàs (C)

earring

guk.át, guk.édi (C)

long ear pendant made of hide or yarn the pendants sway back and forth in performing a slow dance (yù kúnákhk)

gunl'ênxw (A), gukl'ênxw (T)

EYEGLASSES

eyeglasses

wakhdâná

HANDKERCHIEF

handkerchief

hughwênà

HAT

cermonial woven root hat with a stack of basket-like cylinders on top symbolizes prestige: the more cylinders the greater the prestige

shadakûxh', shedekûxh' (C)

claw headdress

at xhàgú shakì.át, et xhàgú shekì.ét (C)

hat

s'âxw

hat worn by woman in menarche

wêtadi s'âxu, wêtedi s'âxu (C)

headdress, dance hat

often with ermine tails

shakì.át, shekì.ét (C)

rain hat

sûw tus'âxu (T)

woven root hat

xhàt s'âxw

HEADBAND

headband; headstrap

shakasîk (A), shekesîk (C)

headband

shâ akasdúx'xhu (AT), shâkedúx'u (C)

protective headgear
takèt, tekèt (C)

HEAR

hearing aid
khu.áxhji, khu.áxh (C)

HELMET

helmet; fur cap
shadak'wát' (T)

LABRET

labret hole
kh'anùxh ití

labret; lip plug
xh'ènt'áx'à

lipplugs at the corners of the mouth
xh'at'akhs'àkh (T)

(round) labret, lip plug
xh'aghákshà (A)

stick for training labret hole
sticks progressively larger in diameter were inserted
to stretch out the hole gradually
túdzi (T)

MASK

face mask that covers the entire face
yakdadúk (AT)

mask with no eyeholes; blindfold
wakhkadadúk (T)

NECKLACE

necklace
sèt

skin necklace or neckpiece made with
porcupine quills; necktie
sakadûx', sekedûx' (C)

NECKTIE

necktie
saka.át, seke.ét (C)

NECKWARMER

neckwarmer made of soft fur
kh'ídà (AT)

NOSE

nose pin
du lututl'ík'ayi (A)

nose pin
lúke.ét (C)

nose ring
lúnás, lúnés (C)

PENDANT

hair pendant
khà shaksayíkhs'i

RIBBON

hair ribbon
shach'ín, shech'ín (C)

ribbon
ch'ín

SCARF

headscarf, kerchief covering the head
to keep the neck warm
shadà.át, shedàt'ày (C)

neck scarf; kerchief; bandana; (I
locally) "hankie"
smaller than sadàt'ày, usde to cover the mouth
sakat'ày (AT), seket'ày (C)

neck scarf; kerchief
folded diagonally and tied under the chin
sadàt'ày, shedàt'ày (C)

TURBAN

head wrapping; turban
shakas'ít, shekes'ít (C)

UMBRELLA

umbrella
literally, hat that flies up
kê dakhinji s'áxw (AT)

7.13 CLOTHING AND ORNAMENTATION ON THE BODY

APRON

apron
ghushka.át (T)

apron worn by shaman while making
medicine, or worn while fighting
made of a square piece of skin, worn around the hips
and tied at the back; also used for imitating a
shaman or his kin

kèt (T)

skirt; (Ia also) apron
worn by women

k'u'jà.át, k'u'jà.ét (C)

ARMOR

armor made of tough hide or wooden
rods

made of dried skin, hard as a board

sankèt (AT)

body armor, breastplate

adawùtl yuwà.át

body armor, breastplate

yinàhât, niyahât

body armor

kasan.át (T)

BELT

belt

sík

BRASSIERE

brassiere

jà dàkagwêl (AC)

brassiere

jà ka.át (T), jà kahâdi (T)

CAPE

cape; poncho
outer garment

tìkh (AT), tèkh (C)

COAT

coat, overcoat; (I also) jacket

kinà.át, kinà.ét (C)

CORSET

corset

kasanka.át (AT), kesenke.ét (C)

DIAPER

diaper(s)

tughèt

mossbag, Indian diaper

xh'ùn (T)

DRESS

dress

jàk

FLY

fly of his/her pants

literally: his/her trap

du ghàtayí (A)

FRINGE

fringe of cut hide on it

a kahâni (A), a xh'akehâni (C)

fringe of cut hide on the shoulder of
his/her coat, jacket

du xhikshakahâns'i (AT), du

xhikshekehâns'i (C)

JACKET

jacket, long shirt, blouse

light outer garment worn by women

jêgít

skin jacket

at dùgú kinà.át

NIGHTGOWN

nightgown

taka'jàk (AT), taka'jàgí (AT),

teka'jàk (C)

PAJAMA

pajama bottom

takatukh'atâl (AT), tekat'ughatâl
(C)

pajama top and bottom; (Ic) housecoat

takanà.ádi (AT), tekanà.édi (C)

pajama top

takak'ùdâs', tekak'ùkés' (C)

pajamas; bedclothes

tanà.ádi, tenà.édi (C)

PANTS

trousers, pants

tukh'atâl, t'ughatâl (C)

PETTICOAT

petticoat; slip
dùnàxh'ák

RUFFLE

ruffles at bottom (of dress, etc.)
a kûn kh'èkaxwêni

SASH

sash (worn over shoulder)
kùgênà, kùk'ênà (A)

SEAT

rump covering
k'ihât

SHIRT

shirt
k'ùdás', k'ùdés' (C)

silk shirt; dress shirt
 made of fine-woven cloth

x'úx' s'ísà k'ùdás' (A)

SWEATER

sweater
kakên jêgít

sweater
kakên k'ùdás' (T)

sweater
smáda (T)

TRIM

trim around it
a dàksayèyí (T)

UNDERWEAR

long underwear, longjohns
dùnàxh nà.át kudayát' (T)

underpants; underwear; longjohns
dùnàxh tukh'atâł, dùnàxh t'ughatâł (C)

underwear, undergarment; body armor
 made of stiff dried hide
niyà.át, niyà.ét (C)

VEST

vest
ł.ułjini, ch'ułjini (C), ch'u ł.ułjini (C)

7.14 CLOTHING AND ORNAMENTATION ON THE HANDS AND ARMS

BALL

decorative fur balls on mitten strings
àsdał'wát'i

BRACELET

bracelet
kís

GLOVE

glove
łitl'ighi tsâx'

glove(s)
łitl'ighi tsâx' (AT), łitl'èghi tsâx' (C)

glove(s)
łl'ekhketsâx' (C), łl'eketsâx' (C)

GUARD

hand guard; arm guard; weapon worn on one's arm

jinwà.át (T), jinyà.ét (C)

wrist guard
jika.át, jighè.ét (C)

HANDCUFFS

handcuffs
jikaghayês' (A), jikaghiyês' (T)

MITTEN

mitten; mittens, (locally called) mitts
tsâx'

string connecting a pair of mittens, gloves

a long braided string connecting a pair of mittens that is worn around the neck
tsâx' ya.âwu (T), tsâx' kedzàsí (C)

RING

ring
 worn on the finger
łl'ikhhakîs, łl'ekekîs (C), łl'ekhhkekîs (C)

SLEEVE

sleeve (of shirt, coat)
literally, its hand or arm

a jíni

THIMBLE

thimble

tl'ikhná.át, tl'ekhná.ét (C)

WATCH

watch

du jikawâch

7.15 CLOTHING AND ORNAMENTATION ON THE FEET AND LEGS

BOOT

boot(s)

x'wán

long waterproof skin boot(s);
shoepack(s)

waist-high or shorter

**x'wán kudayát' (T), x'wán
kudeyétl' (C)**

rubber boot(s)

s'éł' tîł

skin boot(s); mukluk(s)

especially those quickly made for emergency use

xh'atuxh.ayîghi (AT)

INSOLE

insole or liner for boots; (I locally
called "duffle")

formerly piece(s) of cloth, blanket, fur wrapped
around the foot

x'untu.át, x'wantu.ét (TC)

insole or liner for moccasins; (I locally
called "duffle")

tîłtu.át

marten skin insole

k'ûx x'untu.át (AT)

LACE

lace (of shoe, boot, moccasin)

a ikhkadzàs (A), a kedzàsí (C)

lace (of shoe, boot, moccasin)

a xh'agudzàsí (T)

strap, thonging, lacing around calf (of
skin boot, moccasin)

**a xh'adádzàs, a xh'adádzàsí, a
dádzàsí (T), a dádzàs (T)**

LEGGINGS

dancing leggings; leggings for
climbing

xh'uskèt

MOCCASIN

lynx moccasin

so named because they allow the toes to spread apart
like lynx feet

ghàkh tîł (A)

moccasin(s)

at xáshdi tîł, et xéshdi tîł (C)

pygmy-owl moccasin

so named because of the shape of the toe part

k'ishagwát tîł (A)

walking boot(s), outdoor moccasin(s);

(locally:) "wrap-around moccasins"

hide or canvas outdoor footwear, with extended
upper secured by thonging

**yànegutkatîłi (T), yànegutkatîł (T),
yànegutketîł (C), yàneguttîł (C)**

PANTS

skin pants; moccasin trousers;

underpants

especially women's underpants; originally skin pants
made fur-side in, with feet, tied around the waist

x'wán

SHOE

leather shoe(s)

xàsduğutîł

shoe(s)

tîł

slipper(s); house shoe(s)

**nèlyitîłi (A), xh'ànguktîłi (T),
xh'àngùktîł (T)**

tennis shoe(s); running shoe(s);
sneaker(s)
xwàsda tít

SOCK
sock(s)
f'i x'wán

TONGUE
upper, top section (of shoe, moccasin);
tongue (of shoe, moccasin)
a ikhkèdi

7.2 CLOTH OBJECTS OTHER THAN CLOTHING

BALE
whole roll, bolt, bale, package of it
a dàkdadúk, a dàkdedúk (C)

BANDAGE
bandage over it
a kas'ídi

bandage
kas'ít

bandaid; (manufactured) bandage
x'úx' kanâgu

binding; bandage
s'idà

BARK
yellow cedar bark (for weaving)
tìy wùdí, tìy hùdí (T)

BATTING
the material inside it; its stuffing,
batting; its insole, liner (of boot, shoe)
a tu.ádi, a tu.édi (C)

BED
bedspread
x'úw kinà.ádi (T)
old bedding, blankets, sleeping bag
ghamât'i (T)

BLANKET
blanket, cushion for shaman to sit on
yêk tayì.ádi (T), yêk teyì.édi (C)
blanket made from the backs of lynx
paws
ghàkh jikûli x'úw
blanket made of mountain goat wool
twisted with bark or sinew
jánu xhàwú x'úw (T), jánu x'úw (T)
blanket made of mountain sheep skin
attested in Raven myth
ghwât' (C)
blanket made of strips of rabbit fur,
twisted and crocheted
gháxh làn
blanket
refers to an everyday blanket; such were worn like
robes as well as used for cover
x'úw
button blanket
yuka.út' x'úw, khàyaku.út'i x'úw
(A), khàyuka.út'i x'úw (T),
khàkût'i x'úw (T), kàkût'i x'úw (C)
Chilkat blanket
nàxèn, nàxèn x'úw (C)
cloth used for making a blanket (f'i);
thick cloth
f'i s'ísà
cotton blanket; (C) feather comforter
kaxh'wât' x'úw
cotton blanket or quilt
kast'ât' x'úw, kest'ât' x'úw (C)
ground squirrel blanket, robe
tsalgi'úw (AT), tsalgi dùgú x'úw
(T), tselgi'úw (C)
Hudson Bay blanket
literally, Englishman's blanket.
Ginjùchwân x'úwu (A), Hinginán
x'úwu (T)
lynx skin robe
ghakhx'úw

marmot blanket, robe
locally called "groundhog robe"
s'axhx'ûw

patchwork blanket, crazy quilt
kaxhdukhés'ákw x'ûw,
kaxhdukhés'ákw

wool blanket (used as potlatch gift or
for dancing)

In I this refers to a blanket like a Hudson Bay
blanket but multicolored

ʔî

BOLT

bolt, folded-up piece of cloth, fabric
s'ísà kak'wât'

bolt of cloth, fabric
s'ísà dàkdadúgu

BOOK

paper; book, magazine, newspaper;
letter, mail

x'úx'

CANVAS

canvas

xwàsdá

CLOTH

cheesecloth, loose-woven cloth;
netting, screen

kaghádà

cloth; sailcloth

s'ísà

COVER

covering for handle made by wrapping
cloth around a projection and covering
with plaster

s'ísà kanâk (A)

CROCHET

crocheting

specifically crocheting with crochet hook

kak'ixh'di kasní (T)

knitting, crocheting

kasné, kasní (T)

CURTAIN

window curtain

xhàwàghí kas'ísà (T), xhàwàghí
kes'íseyi (C)

DESIGN

cloth with print design

kashxît s'ísà (T), keshxît s'ísà (C)

print design on cloth

kashxît (T)

DISH

dish towel

at kaghwênà (T)

FELT

felt

ʔî kh'âtl' s'ísà (C), ʔî kh'âtl' (C)

HEAT

heating pad

kashîk'w gwêt (A), kashûk' gwêt
(TC)

LAUNDRY

laundry

ûs'i

LINING

lining

a t'ènyàkawùwú (A), a
t'ènyàkayùwú (T), a t'ènyàkewùwú
(C)

PATCH

patch

patch on clothing, boat, etc.

tîy

PATTERN

pattern piece

as for a moccasin or a quilt

kùxâshà

PIECE

piece, scrap of hide, leather

at xâshdi, at xâshti (T)

piece, scrap of its hide

a xâshdi, a xâshti (T)

RUG

floor mat, floor rug; carpet
t'â kaghâji, t'â keghâji (C)

(floor) rug; (floor) mat
nèlyìghâji (AT), nèlyìghât'i (C)

mat, doormat; rug
 formerly woven of cedar bark by the coastal Tlingit
ghâch

rug or cloth put down at a doorway to
 prevent cold air from entering
ghwât' (TC)

SAIL

sail
yâkw yiks'ísayi, yâkw kes'ísà (C)

SEAM

seam
khêch'âf', khêch'éf' (C)

SHEET

sheet; (light) bedspread
 literally, cloth on bed
kâ.axhax'wà kes'íseyi (C)

SILK

silk
x'úx' s'ísà (A)

SWING

swing, hammock
 especially a baby swing
ghèghách', ghìghách' (T)

TABLECLOTH

(thick) tablecloth
 especially made of coarsely woven material
nadâkw kaghâji

(thin) tablecloth
 especially made of cotton cloth
nadâkw kas'ísayi

TOWEL

face towel
khà yakeghwênà (C)

towel, hand towel
jìghwênà, jughwênà (C)

TRIM

trim, trimming around it
a dàxh'axhídli (C)

trim, trimming
a xh'axhídli

WASHCLOTH

washcloth; washrag for washing dishes
**s'ix' kaghwênà, at kaghwênà (T),
 s'ix' keghwênà (C)**

washcloth, washrag for washing the
 face
àn yadu.us'gu jìghwênà

washrag for washing dishes
at ka.ús'af'i (T)

**7.21 STRING, ROPE, AND
 OTHER IMPLEMENTS
 FOR TYING OR
 BINDING**

BABICHE

babiche, string, leather thonging
dzàs

BRAID

braid (of head hair)
shakasît

braid
kesît (C), sît (C)

braided rope, string
tíx' gèdi (AT)

CABLE

cable
ghiyês' tíx'

CHAIN

chain
chên

chain
wúshnáxh xh'akakêxhi (AT)

dog chain
kètl dzàsí (T)

dog chain
ketlchêni (AT), kètl chêni (TC)

COIL

coil of rope; coiled rope
tíx' kaxhèl, tíx' kaxhîl (T), tíx' kexhèl (C)

GARTER

garter; thong tied above calf on skin boot
s'èyukadûx' (AT), s'ekedûx' (C), s'eyekedûx' (C)

HOOP

hoop (of barrel)
a dàkaxîji, a dàkexîji (C)

ROPE

root rope
xhàt tíx'

rope for bundling fish
made of willow bark
dà.âxhw dàtíx'i (T)

rope or string for fastening the opening, door of it
a xh'atíx'i

rope
tíx'

string, rope for rocking swing or hammock
especially a baby swing
ghèghách' yéghà, ghìghách' yíghà (T)

SINEW

sinew prepared for thread
by splitting the sinew and then twisting it by rolling it with the hand
dûx

thread; sinew
sinew, thread made of sinew, or thread in general
tás, téš (C)

SLIT

slit, eyehole in the end of it (thonging, babiche)
the other end is pulled through the eyehole to form a loop
a kh'atukakúlt'i (A)

STRAND

loose, unraveled strands or threads of it
a kakékwdi, a kakékwti (T)

STRAP

strap; handle (of pail, pot)
refers to a strap or bowed handle, not a straight handle
a ya.âwu

towline, strap
a àxhgwaf'í

STRING

drawstring
gwêl xh'a.àxhgwaf'í (T)

drawstring
xh'aseyéghà (C)

long braided string attached to a spear
xákwł (T)

string
tíx' yádi

string, rope for pulling
yíghà

STRIP

strip of skin, babiche placed between the lower and upper pieces of it (moccasin)
so as to strengthen the seam
a xh'êxh jiksaxát (AT), a xh'êxh kasaxát (AT), a xh'êxh jiksexét (C)

TELEGRAPH

wire
also in *kaxîs' tûnáxh* "by telegraph/telephone", literally "through the wire".
kaxîs', kexîs' (C)

THREAD

cotton thread
commercially made thread
ł'í tás, ł'í téš (C)

TOW

towline; rope, line for pulling, towing something

yíghà

YARN

yarn; wool

kakên, kekên (C)

7.22 PACKS, BUNDLES, AND BABY CARRIERS

BABY CARRIER

baby carrier

worn on the chest or back

jik'à

baby carrier with legs

fixh'ùsèt (A), fixh'ùsyèt (T),

fixh'ùst'ùgú (C)

cradleboard; papoose carrier

locally called "monkey suit" in I.

t'ùk

BAGGAGE

baggage, luggage; things, stuff packed up for carrying

at la.át, et le.ét (C)

BOLT

roll, bolt, of it (fabric)

a dàkak'wât'i, a dàkek'wât'i (C)

BUNDLE

bundle of it tied around the length of it

a dà.âxhw

bundle of it tied together at one end

a sha.âxhw

cache of gear or clothing bundled and put up in a tree

sin

PACK

pack; backpack; packsack

xhîy, xhêy (C)

pack whose strap goes across the forehead

kâk'nâxh gwêt

pack whose straps go under the armpits

îninâxh gwêt

STRAP

pack strap; lashing

made of braided babiche, also used to tie a pack on, to tie up bedding, or to tie onto a spear

xhîgwâf' (A), xhîgwâf' (T),

xhiygwâf' (T), xheygwâf' (C)

pack strap

xhiyya.âwu, xhiya.âwu (T)

strap on baby carrier tied across the mother's chest

so as to immobilize her baby's hands

du ji.âxhwgwâf'í (AT)

tumpline; pack strap that goes across the forehead

kâk'nâxh à

7.3 CONTAINER

CHAMBERPOT

chamberpot, honeybucket; bedpan

kwás

CONTAINER

container for it

a dàkèdí

receptacle for it

a yì.ádi

TUB

large rectangular tub for soaking skins while tanning them

kh'àkanê (T)

tub for soaking hide

at dùgú yì.ádi, et dùgú yì.édi (C)

7.31 BAGS

BAG

babiche bag; handbag
knitted from hide strips, babiche
dzasgwêt

bag for travelling provisions; lunch bag
wûw dâkagwêli, yûw dâkagwêli
(TC), **yûw dâkagwêli** (C)

bag, pouch for it or containing it
a dâkagwêli, a dâkagwêt, a
dâkegwêli (C), **a dâkegwêt** (C)

bag, pouch with drawstring
wûshxh xh'akdusyikh gwêt (AT)

bag, pouch with drawstring
xh'aseyéghà gwêt (C)

bag; sack
gwêt

paper bag
x'úx' gwêt

small bag, pouch containing his/her
umbilical cord
sewn around the umbilical cord; when the cord
dries, the bag is hung around the baby's neck
du tànú dâkagwêli

POUCH

pouch or other container for pipe and
tobacco
s'ikhdâkagwêt (AT)

tobacco pouch
ghánch dâkegwêt (C)

PURSE

money bag, pouch, purse
dâná dâkagwêt

QUIVER

quiver; bag, pouch for arrows
chûgwêt

SACK

canvas sack; gunnysack
xwâsdâ gwêt

gunnysack; burlap
sùkh gwêt

7.32 BASKETS

BASKET

basket or pan used to collect berries by
knocking them off the bush
originally a container woven from roots, shaped like
a dishpan, with handles
kadádzà yèt, katádzà yèt (AT),
kedédzà yèt (C)

basket
khákw

berrying basket or can hung around
neck, resting on the chest
sèghatâná

birch bark basket
at dàyí khákw

flat open basket woven from wide
strips of bark (for carrying fish, etc.);
large platter
a rough basket used especially for holding animal
flesh or fish while processing
tât

hexagonal hole created by the weaving
of it (basket, snowshoe)
literally, "its eye"
a wàghí

7.33 BOXES

BARREL

barrel
kâst

BOX

bentwood box containing it
a dàkafákhdi, a kelákhdi (C)

bentwood box
lákht, lách (C)

box of it; box containing it
a dàkakhûk, a dàkakhûgu

box
khûk

large box for storing grease, oil
**danèt, danèt dàkakhûgu (A), danèt
yì.ádi (T)**

square box
s'ús' khûgu (C)

CANOE

wooden container or canoe used for
rendering
Old canoes were used for rendering eulachon grease.
dakwyèt

CASKET

coffin; casket
du dàkèdí

coffin; casket
khà dàkèdí

LUNCH

container for travelling provisions;
lunch basket, lunch container
**wûw dàkèt, yûw dàkèt (TC), yûw
dàkèt (C)**

lunch box
**wûw dàkakhûgu, yûw dàkakhûgu
(TC), yûw dàkakhûgu (C)**

TOBACCO

container for chewing tobacco; snoose
can; snuff box
container for chewing tobacco, locally called
"snoose".
duwàkú yì.ádi (T)

TRUNK

trunk, chest (usually made of cedar)
literally, whale bone box
yây s'àghí khûk

7.35 POTS, BUCKETS, CUPS, AND BOTTLES

CUP

china cup
nûx' gûx'à (T)

cup; can
gûx'à

paper cup
x'ûx' gûx'à

GLASS

glass (for drinking)
dlâs (T)

glass (for drinking)
**ín gûx'à (AT), gûx'à (T), nûx' gûx'à
(C)**

JUG

bottle; jug
ín x'ishâ (C)

bottle; jug
t'ùch'inèt, yat'ùch'inèt (C)

earthenware jug
s'é kachìxw t'ùch'inèt (A)

pitcher; jug
kh'atèt

KETTLE

tea kettle (originally with long curved
spout)
literally, "goose bucket"
t'àwákh x'ishâ

PAIL

brass pail, bucket
ikh x'ishâ (T)

bucket; pail
x'ishâ

grease pail; lard pail
**ixh yìx'ishayí (AT), èxh yìx'ishéyi
(C)**

water container; water pail
hîn yèt (T), hîn yì.ádi (T), hinyèt (C)

water pail, bucket
hîn x'isháyi

PIPE

pipe (for carrying water)
**a túnáxh hîn nàdàyi át (A),
tunaxhinnadà (T), hîn a túnáxh
nedà (C)**

POT

cooking pot placed by the side of the
fire
**gánxh nùk, gánxh nuk kh'wátl
(AT)**

pot, cooking pot
kh'wátl

pot used to hold sewing implements;
aluminum pot
kh'atèl (C), kh'atélà (C)

type of pot (?)
literally,
**jánwu tûghu kh'wátl (A), jénu
tûghu kh'wátl (C)**

SPIT

spittoon; spit can
kh'astúxhà yèt (T)

STILL

still (for making liquor)
**tunaxh nâw nadà (AT), tunaxh nâw
nedà (C)**

TEAPOT

teapot
**yat'ayi hîn yikh'wádli (A), tí
yikh'wádli (T), dì yikh'wádli (T), dì
kh'wádli (C)**

7.36 BOWLS, PANS AND OTHER DISHES

ASH

ash tray
s'ikh a kâ yaxh atàn (T)

ash tray
**s'ikh kél't'i yì.ádi (T), s'èkh kes'ix'i
(C)**

BASIN

wash basin
**a kát yadu.us'gu s'ix' (A), kát
yadu.us'gu át (C)**

wash basin
**jin.ús'à yèt (T), ji.ús'à yèt (T), jús'à
yèt (T), jin.ús'à yèt (C)**

BOWL

bowl
s'ix' k'wát'

horn bowl
hìnèt s'ix' (A)

PAN

food container; pot or pan; dish, large
bowl
generic name for utensils for cooking or holding
food
xh'ayèt

stovepan
stùx tukhílà (AT), stùx tus'ix'i (T)

stovepan; roasting pan
khílà (AT), khélà (C)

PLATE

dish; plate; (C also) bowl
s'ix'

dish used for offering food to the dead
at a potlatch, feast
literally, "dish (for putting food) onto the fire"; after
the offering is made
gankàdé s'ix', genkàdé s'ix' (C)

paper plate
x'úx' s'ix'

plate
s'ix' kh'âtl', s'ix' kh'âtl' (C), s'ix'
t'âf' (C)

platter, flat plate
s'ix' tâf' (C)

PLATTER

platter (originally a large rough woven
flat basket)
tâf'

platter
tsà yukàyi s'ix' (A)

SAUCER

saucer for it
that is, to put under it
a tayis'ix'i (AT)

SKILLET

cast-iron skillet
té kas'úgwà yèt (T)

frying pan
kaxhgâni yèt

frying pan, skillet
kas'ígwà yèt (A), kas'úgwà yèt (TC)

7.37 SPOONS, DIPPERS, SCOOPS, AND BAILERS

BAILER

bailer
kakúxà, kekúxà (C)

wooden bailer (for boat)
shin

DIPPER

dipper, scoop
kaxwénà (T)

SCOOP

snow shovel; snow scoop (made of
wood)
dlèt xwénà

SPOON

bark spoon; wooden spoon
lùn shát, lùn shét (C)

black horn spoon
made of mountain goat horn
yéts' shát, yéts' shét (C)

cottonwood bark spoon
dúkh dàlùnì shát, dúkh dàlùnì shét
(C)

horn spoon
at shèdí shát

horn spoon
finèt shát, finèt shét (C)

large wooden spoon
shin (T)

spoon
shát, shét (C)

teaspoon
shát yádi

7.39 COVERS AND PLUGS

CORK

cork, plug
a xh'adix'i

COVER

arched cover, lid (as on a chest, trunk)
yanàdagùch (AT), yenàdegùch (C)

covering; cover (over a large opening
or something without an opening)
for example, over a pile of wood
a kahâdi, a kehâdi (C)

LID

beveled lid (of box, etc.)
such that the top surface of the cover is bigger than
the bottom surface
a yanâxh ghatàn (A), a yenâxh
ghatàn (C)

lid, cover (of pot, etc.)
a yanâ't'ayi (T), a yana.ât'i (T), a
yana.ât'ani (T), a nàxh'ât'eni (C), a
nât'eni (C)

7.4 STICKS, POLES, AND CANES

BAT

hockey stick; baseball bat
kh'ishà (T)

BATON

song leader's staff, baton
shí s'âtí wùtsàghayí (AT)

CANE

cane; walking stick; staff
wùtsàghâ, yùtsàghâ (C)

staff, cane with figure of his/her
(shaman's) helper spirit
du xhankhâwu wùtsàghayí (A)

CROSS

CROSS
From Russian krest'.
kanêst, kenêst (C)

DIG

sharpened stick for digging up bear
roots
tsâts kât'i (T)

sharpened stick for digging up clams,
roots, etc.); gardening fork
kât'

sharpened stick for digging up the earth
to set ground squirrel snares
tsâłgi kât'i (T)

FLESH

fleshing tool made of bone
kh'ishà

GRAPPLE

long pole with a cut-off angled-back
branch that serves as a grappling hook
used to grapple trees when climbing a steep slope,
and as a brake while coasting down a slope
kîdà (A)

HANDLE

handle (of cup, etc.)
something by means of which one can hold on to it
a shâtayi (T)

handle (stick-like); its shaft (of spear,
etc.)

Interior Tlingit also síxwdi, súxdi
a síxwdi (AT), a súxdi (T), a súxti
(TC), a sâxwdi (C)

rod or other hard stick-like object
inside of it, handle
something that gives it rigidity or strengthens it
a tukasíxwti (AT), a tukasúxti (T)

OAR

oar
axhâ kuwât' (T)

oars
axhâ kwdayât' (T)

PADDLE

paddle
axhâ

PENCIL

pencil; pen; brush
kùxîdà

PIN

clothespin
ûs'i katâx'à (T), s'ísà ketâx'à (C)

POKER

poker (for the fire)
genxîdà (C), xh'àn xîdà (C)

POLE

crossed poles
two poles with forked ends placed one inside the
other
khuwłihàyi gâs' (A), khuwłihàyi
gâs' (AC)

long smokehouse pole(s)
the fish are hung on smaller poles (s'ús') which are
laid across these long poles

jikakhâs', jikekhâs' (C)

pole (for boating, for pushing skin
toboggan)

tsághà

pole for boating
yàkw tsághayi

pole for sounding the depth of the
water

khutághà (T)

pole over which a skin or hide is hung
to dry

at dùgú yì.ádi (T)

pole(s) on which fish are hung for
drying in smokehouse

these are small poles laid across longer poles
(jikakhâs')

s'ús'

stick for suspending pot over the fire
a bent stick, notched on top to hold the pot handle

kh'wátl tsígi

ROAST

cross skewer, placed across the
roasting stick so as to keep the filet flat
while roasting

these are notched and fitted into notches on the
barbecue stick

a ketsûxhu (C)

roasting stick for meat

dliy tsígi

roasting stick (split so that the meat can
be inserted; the end is then bound)

xh'wênà, xh'wénà (AC), xh'ûnà (T)

skewer, roasting stick that goes through
it

a tutsígi

spit, skewer, roasting stick, barbecue
stick

tsík

stick used inside split roasting stick

xh'wénà tushiyí

SKI

ski pole(s)

t'â jáji wùtsàghayi (T)

STICK

stick

shiy

stick used to skewer a chunk of snow
and melt it over the fire

The water was caught in a can.

dlèt tutsígi, dlèt tsígi

TOOTHPICK

toothpick

uxhxh'ákkatsághà (T),

uxhkatsághà (T), uxhxh'âk

ketsághà (C)

7.41 FENCES AND OTHER SMALL STRUCTURES

BOARD

board

t'â

BOARDWALK

boardwalk; sidewalk

t'â dzèt

BRIDGE

footbridge made with two logs

hîn kanaxh kayâsh (T)

CACHE

drying rack (for fish or meat); platform
cache

ênà (T)

DOCK

at the landing of a dock

dzèt shuyì

dock, pier

dzèt

FENCE

fence

k'anâxhán

FRAME

frame
a tuxàgí

tanning frame; frame for stretching
skin
t'ísh

tanning frame to which its hide is
lashed
for example, dzísk'u dùgú t'íshi moose hide tanning
frame, s'igèdí dùgú
a dùgú t'íshi

LADDER

ladder
dzèt

log ladder; stairs, steps
originally a ladder made by hewing notches for steps
in a log, tree
dzèt ùxhú

LUMBER

lumber
kax'ás'ti, kex'és'di (C)

MEASURE

measuring stick
kày

PLATFORM

platform; porch
kayâsh, keyâsh (C)

RAFT

raft
xhànás', xhànés' (C)

SHINGLE

shingle(s)
on or for the roof of a house
hít kat'âyi, hit ket'âyi (C)

shingles
t'â yátx'i

SQUARE

square (for marking boards)
t'â shukàyi (T)

square
carpenter's square
t'ísh kàyi (C)

STAIR

spiral staircase
kas'it dzèt

STRETCHER

moccasin stretcher
tít kanágyi (A), tít yakanágyi (A),
tít kanágà (T), tít kenégeyi (C)

skin stretcher that fits inside its skin
fits inside entire skin of smaller mammal: mink,
weasel, muskrat, otter.

a tut'íshi

stretcher, form for shaping
kanágà

THWART

crosspiece, thwart
yaxhak'âw, yixhak'âw (T)

WEDGE

wedge, shim
xh'ix'w

7.44 SNOWSHOES**SKI**

ski(s)
t'â jáji (T)

SNOWSHOE

French-Canadian style snowshoe
large snowshoes with rounded toe parts
jáji yatugusgê (AT)

lynx snowshoe
so named because they allow the toes to spread apart
like lynx feet
ghàkh jáji

round snowshoe with one crossbar
shaped like a flounder; also called xúts xh'úsí by
some Interior Tlingit
dzánti jáji

short snowshoe
just big enough to facilitate walking, used especially
by women; from Athabaskan
tsèsdlúye (AT)

snowshoe
jáji

snowshoe with large rounded toe part
ordinary non-Tlingit-style snowshoes

ch'a ànínáxh jâji (A)

snowshoe with pointed toe

kh'ałukas.âxhw (AT),

kh'ałukes.âxhw (C)

7.441 PARTS OF SNOWSHOES

CLAW

clawlike addition to snowshoe
made of goat horns

jâji xhâgú

CROSSPIECE

crosspiece (of boat, snowshoe); thwart
(in boat)

a yaxhak'âwu, a yixhak'âwu (T)

FILL

fine filling (of snowshoe)
in the front part of the snowshoe

a ya.âgi

foot fill (of snowshoe)

filling under the rear area, where the foot rests

a ikhtâkdzâsí, a xh'ustâkdzâsí (C)

French-Canadian style foot filling (of
snowshoe)

literally: beaver tail crosshatching

s'igèdí kuhâwú dàdâł'i (A)

FRAME

frame (of snowshoe)

one or both of the sticks comprising the outer frame

a tukasíxwti (A), a tukasúxti (T), a

tukesáxwdi (C)

HEEL

heel, rear section (of snowshoe)

that is, the roughly triangular section from the rear
crosspiece to the point where the frame poles meet
at the end

a k'iyík

rear end, butt (of snowshoe)

the projection at the rear where the frame poles meet

a ł'it

triangular area at heel of it (snowshoe)
the section from the hind crosspiece to where the
side frames meet at the end

a k'iyikyádi, a k'iyikyédi (C)

HOLE

hexagonal hole in the center of toe
filling of it (snowshoe)

a têxh'i, a têxh' (T)

holes along inside of snowshoe frame
for fine filling

ch'ák'wà ití

holes through snowshoe frame for
footfill

ikhtânáxh ch'ák'u

LASH

sinew lashing going from hole to hole
along the frame of a snowshoe

kunakhé, kunekhé (C)

LASHING

lashing along the inner edge of the
frame of it (snowshoe)

where the fine filling is fastened to the frame

a yaxh.adûx'u

PROW

curved-up front of it (snowshoe)

a kak'tú à

pointed front end or "toe" of it
(snowshoe)

a kh'alú

rounded front end or "toe" of it
(snowshoe)

a kak'tú

upturned front end or "prow" (of
snowshoe)

a xh'ás'i

SPREADER

spreader (of snowshoe)

a gás'li (AC)

STRAP

foot harness, foot strap, sling (of snowshoe)
strap made of tanned hide tied to the foot filling to secure the foot

a kh'atukatl'ini (AT), a kh'atuketl'ini (C)

TOEHOLE

toehole (of snowshoe)
a yayi (AT), a xh'usyeyi (C)

7.45 SLEDS AND TOBOGGANS

SLED

skin sled or toboggan
made of hide with hair on it, so that it slides easily
xát'à yèt (T), xét'à yèt (C)

sled (for recreational sledding)
ach kùtxh'if'à yèt, ech kùtxh'if'à yèt (C)

sled
xát'à, xét'à (C)

sled with iron runners
ghiyês' xát'à (T)

TOBOGGAN

skin toboggan made of moose or caribou forelegs
at jindàdùgú xát'à (A), et jindàdùgú xét'à (C)

toboggan
t'â xát'à, t'â xét'à (C)

TRAVOIS

wooden sled; travois
shiy xát'à (A), shiy xét'à (C)

7.451 PARTS OF SLEDS

BASKET

basket (of a sled)
a kayàgú (T), a kayàgú (C)

BRAKE

brake (of sled)
yanaxhkaxhłatsixh, yenaxhkaxhłetsèxh (C)

FRONT

area under its nose, under the front end (of vehicle)
a kh'atuyi

HANDLE

handlebar (of sled)
a dàt'áni, a dàt'éni (C)

handlebar (of sled)
a súxti (T), a sáxwdi (C)

handlebar (of sled)
a yatánayi (T)

HANDLEBAR

piece(s) between the sides of the handlebar on the back of it (sled)
a gîk à (A), a gîknáxh à (T)

HARNESS

dog harness
kètl dà.ádi

dog harness
kètl dzási (C)

dog harness
kètl hânísi

POLE

pole to which dogs are tied
kètl saxh.atsâghi (A)

shaft, pole to which dogs are tied
kètl yatánayi (T), kètl yeténi (C)

RAIL

side railing and handlebar (of a sled)
a dàkakh'anâxhání (AC)

RUNNER

metal runner (of sled)
a tadàghiyês'i (AT), a tedàghiyês'i (C)

sled runners
xát'à tadà, xét'à tedà (C)

spacers between its runner and the
basket (of sled)
a xh'ùsì

STANCHION

rear end, stanchion of it (sled)
a gîk

stanchion (of sled)
a k'iyîk (C)

7.46 CARTS, CARS, AND OTHER VEHICLES WITH WHEELS

AIRPLANE

airplane
wùsh kát kamdliyiiji à (T)

BABY BUGGY

baby buggy, stroller
t'ukanéyi kùjuxayi (T)

CAR

car, automobile
kâ

train; railroad car; locomotive
from English steam car
sdîm kâ (A), sdîn kâ (TC)

DOLLY

wheelbarrow; hand truck, dolly
kùjixwà (A)

WHEEL

wheel
kùjixwà (A), kùjuxà (TC)

WHEELBARROW

wheelbarrow
àn at kadutjuxx'u át (T)

7.47 BOATS AND CANOES

BOAT

boat, canoe
yàkw

boat left at his/her burial site
du yaxhanyàgú

canvas boat
xwàsdâ yàkw

gas-powered boat
s'inâ yàkw

old worn-out boat
yàkw f'ix'i (T), yàkw f'ix'i (TC)

steamboat; riverboat
gántiyàkw, géntiyàkw (C)

CANOE

bark canoe
Teslin also yàkw ìùn
ìùn yàkw

canoe made of cottonwood
Teslin also yàkw dúkh
dúkh yàkw, dúkh (T)

canoe with sharp pointed prow
sit, sit yàgú

skin canoe
ch'akhúxh, ch'ekhúxh (C)

small canoe
yàkw yádi, yàkw yédi (C)

war canoe
xhâ yiyàgú

RAFT

rubber raft
s'éf' yàkw

ROWBOAT

rowboat
àndàyàgú

SCOW

scow
shgâw

SHIP

schooner; sailing ship
shgûnâ

ship made of logs covered with an iron
hull
ghiyês' xhâwu (T)

7.471 BOAT PARTS

ANCHOR

anchor
shayêná, sheyîná (C)

BOAT

in the boat
yàkw yík

BOW

cutwater; the curved part of its bow or stern (of boat)
a xîs'i, a xîs' (T)

(on the) bow of it (boat)
a luká

BOWSTAY

bowstay
a lukatîx'i, a sheketîx'i (C)

CABIN

boat's cabin
yàkw kahídi, yàkw kehídi (C)

CROSSPIECE

crosspiece (of boat, snowshoe); thwart (in boat)
a yaxhak'âwu, a yixhak'âwu (T)

DECK

deck of a boat
yàkw xhuká

FLOORBOARD

floorboards in canoe
takèt (T)

FRAME

boat frame
yàkw tut'îshi (T)

MAST

mast of a sail
s'isà tu.àsí (T)

mast (of boat)
a ka.àsí, a ke.àsí (C)

OAR

oarlock
originally two sturdy pegs or sticks inserted into sides of boat
a nâxh aduxhà át (T), nâxh aduxhà át (T)

oarlock
exhá kegwádlà (C)

PROPELLER

propeller
kayéna (A)

propeller
washîn axhâyi (T)

PROW

bow, prow (of boat)
a shaká (A), a sheká (C)

SEAT

seat in stern of canoe
a triangular piece of wood
yîkh (T)

STERN

stern (of a boat)
a gîk

WAKE

wake; the waves coming off it or generated by it
a dàtîdí

7.48 HOUSES AND BUILDINGS

CABIN

hunting cabin in the mountains
shâshuhídi

log cabin
às hît

CACHE

platform cache; house cache; shed
a permanent cache consisting of a house-like structure built on a raised platform
chîf

CHURCH

house of prayer; church

xh'agâx' dâkahídi

ENCLOSURE

enclosure around hut

for people to sleep in when there's no room inside

chashhít dàhídi, cheshhít dàhídi (C)

FORT

fort

nùw

HOME

home

nèl

HOUSE

boat house

yâkw dâkahídi (T)

clan house; house for a separate clan or nation

nà kahídi

frame house; house made of lumber

**kax'âs'ti hít, kax'âs'ti hít (T),
kax'âs'di hít (T), kex'és'di hít (C)**

house; building

hít

hut; brush house

temporary shelter with bough roof

**chashhít (A), chashhít (AT), châsh
hít (T), cheshhít (C)**

inside house

hít yì

log house, log house

made with notched logs, with the ends of the logs projecting beyond the corners of the house

wùshnâxh tíyi hít

winter house

with sod on the roof

tâkwhídi

JAIL

jail

ghiyês' hít

MILL

sawmill

apparently from "miller"

wùnâ (A), yùnâ (C)

RESTAURANT

restaurant; tavern

any eating establishment, including a hotel

atxhá dâkahídi

SAWMILL

at the sawmill

wùnâ xh'é (A), yùnâ xh'é (C)

SMOKEHOUSE

smokehouse

traditional style, especially for drying fish

atx'àn hídi, etx'àn hídi (C)

smokehouse (traditional style, for salmon)

asx'àn hít

smokehouse (with smoke piped in from outside)

**s'ìkh dâkahídi, s'ìkh dâkídi (T),
s'ìkh dâkídi (TC), s'èkh dâkídi (C)**

STEAMBATH

steambath house

xhây hít

steambath; sweatbath

made by draping skins over a pole structure

xhây

steambath; sweatbath

**té xwêxh (T), xwêxh (T), té xwêxh
(TC)**

STORE

drug store

nâkw dâkahídi

post office

x'úx' dâkahídi, x'úx' dâkídi (TC)

store

**hùn dâkahídi (AT), hùn dâkídi
(TC)**

TENT

tent

í'í hít (C)

tent
s'isà hít

7.481 HOUSE PARTS

BEAM

beam(s) or board(s) spanning the upper edge of its side wall(s), wallplate extending from one side of house to the other on top of the wall boards

a wán kaxhyédí (A)

cross beam; joist; rafter; (I also) ridgepole

one or more poles or boards laid across the large longitudinal beams to form a support for the next

kaxhyèt

BOARD

board supporting cross beams or rafters literally, board underneath (supporting) the cross beams or rafters.

kaxhyèt tayit'âyi (A), kaxhyèt teyit'âyi (C)

floorboard?

a kegèdí

floorboards (as of a house)

a tukhyit'âyi (A), a tughit'âyi (TC)

CEILING

ceiling

a kaxhyì

CELLAR

pit; housepit; cellar

kúkh

DOOR

door

xh'ahât

doorway

xh'awùt

outside the house by the door, entrance

hít xh'adàká

FIREPIT

firepit

kùkhxh'atú (A)

fireplace, firepit; place where a fire has been built

xh'àn ití

stones, rocks around firepit

xh'àndàtèyí, gandàtèyí (AT)

FLOOR

floor level of traditional house

below the táxh' (house tiers), with the firepit in the center

tâxh' wakhyík (T)

floor

t'â ká

FRONT

front of house; outer surface of house (around the walls)

hít yá

front of house

inside, near the door

xh'at'àkh, xh'ahât xh'at'àkh (C)

JOIST

piling, foundation post; floor joist

hít tayigâs'i, hít teyigâs'i (C)

PORCH

porch

xh'awùt hídi (C)

porch

xh'awùt nêhi (AT)

POST

house post

gâs'

rear house post; support poles (of tent: two forked sticks each propping the other up)

a k'iyigâs'i

REAR

rear of house

hít k'iyì

ROOF

bark roofing material; tarpaper

hít kax'úx'u, hít kex'úx'u (C)

inside the corner, angle, or curve of its

peak

as of the inside corner of the roof of a house or of the prow of a snowshoe

a yatú, a yetú (C)

inside the corner or angle formed by the peak of the roof or gable

s'iyatú (A), s'iyatú (T)

roof

hít ká

split logs placed flat side up on roof for roofing

hitkakhâs'i (T)

ROOM

back room, bedroom; curtained-off partition of house

it

(in) his/her room, bedroom

du ití ká, du itká (T)

in the spare room or outbuilding

gân à yì

room, bedroom

du ití

SHELF

shelving above house tier

tâxh' shakî

SMOKE

in the smoke (hanging in a smokehouse)

**s'ikhyatú (AT), s'ikh tú (T),
s'ekhyetú (C), s'eghetú (C)**

smoke spreaders (boards suspended horizontally above smokehouse fire)

ganigèdí, ganigèt (T), ganyayigèdí (T)

SMOKEHOLE

opening of smokehole

gân wùlí

smokehole cover

gân xh'ahâdi

smokehole

gân ká, gân

TIER

house tier

rectangular raised shelf surrounding the bottom level of a traditional house; some houses had more than one tier

tâxh'

UPSTAIRS

upstairs; attic

hít shantú

upstairs

hít shantú

WALL

wall

t'â yá, t'â yá (C)

wallpaper

nèlyix'úx'u (T)

WINDOW

window

xhàwàghí

7.482 HOUSEHOLD APPLIANCES AND FURNITURE

BED

bed

short for: a kâ axhex'wxh át "that on which people sleep"

**khâxhx'wèt (A), kâxhax'wxhèt (T),
kâ.axhax'wà (TC)**

BINOCULARS

binoculars; telescope

kùtîs'à (AC)

binoculars; telescope

tunaxhkhudutîs' (T)

CHAIR

chair

kâyakhijèt, khâkejèt (C)

rocking chair

**yù fikits'gi kâyakhijèt (T), yù sh
dlikits'gi kâyakhijèt (C)**

CLOCK

clock
gàw

COUCH

couch; sofa
literally: what one rests on
kâ dułsêxh át

DRYER

dryer
a tû sh isxuk át (A), nà.át asxuk à
washîn (T)

FURNITURE

furnishings; things inside it (house)
a yì.ádi, a yì.édi (C)

HEATER

electric heater
nèlyikashîk'u (A), nèlyikeshîk'u (C)

MATTRESS

mattress; bedding
yì.át, yì.ét (C)

MIRROR

mirror
tûnáxh khàdutîn (A), tûnáxh
khudutîn (C), tûnáxh ghàdutîn (C)

PILLOW

pillow
shayèt, shiyèt (C)
pillowcase
shayèt dàka.ádi (T)

REFRIGERATOR

freezer; refrigerator
a tû at iht'ix'xh át, at sa.at'xhi át
(T), a tû at is.at'xhi át (T), a tû et
dułt'ix' ét (C)

STOVE

stove
stùx (AT), sdùx (C)

TABLE

around the table; at the table

table

nadâkw

TELEPHONE

on the telegraph, telephone, phone;
over the phone

kaxîs' tûnáxh (T), kexîs' tûnáxh (C)

on the telegraph, telephone, phone

kaxîs' xh'é (A)

telegraph; telephone

kaxîs', kexîs' (C)

WASHER

washer, washing machine
washing machine

àn da.us'gu át (T), àn du.us' à
washîn (C)

**7.52 SHOVELS, TONGS,
AND OTHER
IMPLEMENTS FOR
PRYING AND
MANIPULATING**

CLAMP

clamp
katáx'à (AT), ketéx'à (C)

DOORKNOB

doorknob
xh'ahât kegwádlà (C)

knob, doorknob; swiveling handle

kagwádlà, kegwádlà (C)

FORK

fork
ách at duxha át, ájudusxha.à (C)

HOOK

salmon hook
tl'íghà (T)

KEY

key
katíxh'à, katéxh'à (C)

PADLOCK

padlock

a xh'êxh yè shèch katíxh'à (A)

padlock

xh'êxh kadultíxh' át (T)

PEAVEY

peavey

dlágwà

PIN

clothespin

ûs'i katághà (T)

PITCHFORK

fish pitchfork

xhât ghíjà

PLIERS

pliers

f'ét'à

PRY

pry; stick or tool for prying; crowbar

kít'à

prying tool (made of a stick or tree limb)

shiy kêt'u (A), shiy kít'à (C)

SAW SET

saw set

literally, saw side-prier

xáshà yakít'à (T)

SCREWDRIVER

screwdriver

kas'ít katíxh'à, kas'ít katéxh'à (C)

SHOVEL

shovel

khutl'idà (TC)

TONGS

tongs; tweezers; clamp

f'ét'à

7.53 DRILLS

DRILL

drill (bit)

túlx'u

drill brace; drill bow

túlx'u síxwti (AT), túlx'u súxdi (T),

túlx'u sáxwdi (C)

drill brace; drill bow

túlx'u tíxh'ayi (T)

drill

túlà

firedrill

xh'àn káxh túlà (T)

**7.54 SCRAPERS, GRINDERS,
AND SHARPENERS**

FILE

file

x'ádà, x'édà (C)

fine file; sandpaper

x'úx' x'ádà (AT), x'úx' x'édà (C)

three-sided file

tsín f'idí x'ádà, tsín f'idí x'édà (C)

FLESH

flesher

implement for removing flesh from the inside of a fresh hide, traditionally made from a moose or caribou shin bone

kaktághà (T), et kektághà (C)

GRINDER

meat grinder

dliy kaxágwà, dliy kexágwà (C)

GRINDSTONE

grindstone

ghí'á (AT)

MORTAR

mortar for grinding

kaxágwà yèt, kexágwà yèt (C)

mortar for pounding
kat'íxh'à yèt, kat'éxh'à yèt (C)

PESTLE

pestle or stone used for pulverizing bark

àn dutas' át (A)

pestle or stone used for pulverizing something like bark

tás'à (T)

pestle

kaxágwà, kexágwà (C)

PLANE

plane for scraping wood

at kayéxhà (A), àn kayéxhà (T), t'â keyéxhà (C)

RASP

rasp

f'iwú x'ádà (T)

SCRAPER

salt scraper

implement used to scrape salt off inside of condensing pot

êf' xás'à, êf' xés'à (C)

scraper, as for scraping off bark from roots

îná (AT)

scraper for hemlock bark

yis'

scraper for scraping oil off fish skin

yínà

scraper

àn duxas' át (A)

scraper

xás'à (T)

skin scraper (held in the hand)

jintàk.wúghà

skin scraper used to remove the epidermis, as from a moose hide traditionally made of moose shin bone, constructed like a draw knife

atxhàwkahánà (AT), at xhàwú kahánà (T), etxhàwkehénà (C)

skin scraper (with pole handle)

wúghà

stone skin scraper (held in hand)

té wúghà

SCRATCH

head scratcher

especially used by woman at menarche (wètadi), who is not supposed to scratch herself with her nails

shaghás'à

scratcher

something to scratch oneself with

ghás'à

SCRUBBER

scrubber

at kaxás'à (T)

WHETSTONE

whetstone

yayênà, yeyînà (C)

7.55 BRUSHES, COMBS, BROOMS, AND IMPLEMENTS FOR CLEANING

BROOM

broom; brush

xít'à

broom made of a bird wing

at kiji xít'à (A)

broom

t'â kaxít'à (AT), t'â kexít'à (C)

BRUSH

clothes brush

nà.át kaxít'à, nà.ét kexít'à (C)

COMB

comb

xêdu

fish-spine comb

xhât díxh'i xêdu (A), xhât déxh'i xêdu (C)

ERASER

rubber eraser
s'él' kexidà (C)

IRON

iron (for ironing)
kaxh'f'à, kexh'f'à (C)

RAKE

rake; rake-like implement for raking
debris, scraps
s'ix dlágwà (T)

SCRUBBER

scrubber
kaxif'à (A)

WASHBOARD

washboard
kàxh duł.us'gu át (T), két duł.us'gu
ét (C)

**7.57 NEEDLES, AWLS, AND
NAILS**

AWL

awl
khênà

BIT

point, bit (of a tool used for making
holes)
a khênayi

HOOK

crochet hook
àn kadusk'ixh'ti át (A), àn
dusk'ixh'ti át (T)

crochet hook
kekên ye.âgi (C)

NAIL

nail
tuhâyi, tûhây (C)

NEEDLE

fine needle for stringing beads
kawût ka.ishà

knitting needle

àn kadusne át (AT), àn kesusne ét
(C)

long knitting needle

four of them are used to knit a sock or other tube-
shaped piece
kakên tâx'áf'i, kekên tâxh'áf'i (C)

needle

tâx'áf', tâxh'áf' (C)

snowshoe-filling needle

an implement similar to a crochet hook used to
install the fine filling in a snowshoe
jâji ya.ágà (AT), jâji ye.âgi (C)

three-cornered needle for sewing skin
or leather

kat'ishà (AT)

PEG

peg for it
a kax'ûwu (T), a kex'ûwu (C)

stake; tent peg

tl'átgi kax'ûwu, tl'étgi kex'ûwu (C)

PIN

safety pin
xh'ix'wał', xh'égwál' (C)

SCREW

screw
kas'ít, kes'ít (C)

**7.58 KNIVES AND
IMPLEMENTS FOR
CUTTING AND
PIERCING**

CHAINSAW

chainsaw
gán àn duxash xáshà (A)

CHISEL

chisel
for chiseling wood
tíyà

ice chisel
t'ix' tághà

rounded carving chisel
kach'ák'wà, kech'ák'wà (C)

DAGGER

dagger; machete, long knife
originally meaning "dagger"
gwáà

EDGE

sharp edge, cutting edge (of bladed
object); its sharpness
a yak'áts'i, a yek'éts'i (C)

GUARD

handle guard (of knife)
a xh'atá

KNIFE

butter knife
èxh líteyi (C)

curved carving knife
et dàkeyéxhà hítà (C)

curved carving knife
with the tip bent like a hook
**yû sh kadatan hítà (A), yû katan hítà
(T), yû sh kedeten hítà (C)**

knife
hítà

knife used to split spruce roots; (I)
splitting stick
the knife used by the Chilkat is dull and looks like a
wéksh (ulu)
kalkhás'ti, kelkhás'di (C)

knife with fold-in blade
xh'ê shadagutxhi hítà (T)

pocket knife
khatltulítà (AT), galutlítà (C)

skinning knife
x'íshà (T)

small sharp knife for cutting babiche,
skin thonging
kahánà (T)

table knife
hítà kh'átl'

LANCET

lancet
for lancing infections, boils
tághà

QUILL

quill for piercing sore, the human eye?
ts'êt'à (A)

RAZOR

razor
originally a straight razor
**àn yaduxas' hítà (A), àn yaduxas' át
(T), àn yeduxes' ét (C)**

razor
khà yaxás'à (AT), khà yexés'à (C)

SAW

hand saw
**t'â xáshayi (T), t'â xáshà (T), t'â
xéshà (C)**

narrow saw used to cut corners off
lumber; bevel saw
t'â shuxáshà (AT)

rip saw; double-handled saw for
sawing lumber
kax'ás'à (T)

saw
xáshà, xéshà (C)

wood saw
gán xáshà (T), gán xáshayi (T)

SCISSORS

scissors
khàshaxáshà, khàshexéshà (C)

SNOWSHOE

implement for making holes along
inside of snowshoe frame for fine
filling
ch'ák'wà

implement for making holes through
snowshoe frame for footfill
**ikhtânáxh ch'ák'wà, xh'ustânáxh
ch'ák'wà (C)**

SPINE

back (of a knife or other blade); back
edge, spine of it
a gâxw (A)

WEAPON

weapons of war
x'ân shagûn, x'ân shegûn (C)

7.59 AXES, CLUBS, HAMMERS, AND OTHER IMPLEMENTS FOR CHOPPING AND STRIKING

ADZE

adze
xhút'à

AX

ax
shanaxhwâyi, shunxhâ (C)

stone ax
tayis (T)

stone ax
yis (T)

CHOPPER

bone chopper
usually a dull ax is used for this purpose
s'àkh s'úwà (AC)

chopper
kas'úwà

meat chopper
dliy kas'úwà (AT), dliy kes'úwà (C)

CLUB

club for geese; billy club
t'àwákh shaxhíjà

club for hitting on head
made from moose jaw
shax'ús' (AT)

club
also crabapple tree
x'ús'

HAMMER

hammer
tákh†

HATCHET

hatchet
**shanaxhwâyi yádi, shunxhâk'w (C),
shunxhâk'u (C)**

PICK

pick, pickaxe
kêt'u

POUNDER

pestle (for pounding)
**àn kadut'ixh' át, àn kedut'exh' át
(C)**

pounder (for meat or grease)
kat'ixh'à (AT), kat'exh'à (C)

WHIP

whip
xhát'à, xhít'à (C)

7.61 SPEARS, ARROWS, AND GUNS

ARROW

arrow
In coastal Tlingit this refers to the most common
type of arrow, used for wounding or killing.
chùnèt

arrow
t'úgà

close quarter bow and arrow
shixw (T)

sharp arrow for killing
tlâkh

BAYONET

bayonet (on a rifle)
a xh'atsàgha'í (T)

BOW

bow
 traditionally made of yew
sákhs

BULLET

bullet
at tutèyí, et tutèyí (C)

GAFF

fish spear with a long pole and detachable gaff hook
 used in murky water; when you feel the back of the fish with the pole, you pull the spear toward you to hook the fish
kùxídà (A), khuxídà (T)

GUN

cleaning rod for gun
ûnà tukatsághayi (T), ûnà tukatsághà (T)

gun, rifle
ûnà

gunpowder
at tugáni, et tugáni (C)

LEISTER

fish spear; harpoon for spearing salmon
dlàgwâ

POINT

point (of a projectile)
a dlúxh'u (A)

point (of arrow)
a xh'edì

point (of arrow, spear); front sight (of gun); bayonet (of gun)
a xh'atlághi (A), a xh'atsághi (C)

SHELL

empty shell (after being fired)
ûnà xh'adâdzi (C)

empty shell
a xh'adâdzi

SHOT

shot, buckshot; pellets
at tuxh'wáns'i, et tuxh'wáns'i (C)

SLING

sling
júxh'à, júxh'à (A)

sling, slingshot
dzùnâ (T)

SPEAR

lance, spear
tághà (TC)

(point of) a sharp spear
tlákh (T)

rear tips of a spear point with a crescent-shaped rear end
k'ixh'à (T)

spear for clubbing
àn shaduxhishdi dzàs (A)

spear
tsàghál'

7.62 SNARES AND TRAPS FOR LAND ANIMALS

BARRIER

barrier made of sticks on either side of it (snare)

the purpose of the barrier is to discourage the animal from circumventing the snare path.

a dàtsúxhu

fence or barricade with snares hung at opening(s); caribou fence

used for small game such as rabbits and ptarmigan as well as caribou

tsúxh

CORRAL

corral or barricade into which animals are driven

kùhádà (A), kùhédà (C)

DEADFALL

deadfall trap for bear
yatsinèt yayì sagwèdí (A)

deadfall trap for large animals
larger than sagwèt
yêxh

deadfall trap for small animals
smaller than yêxh
sagwèt

small deadfall trap for small animals
and birds
xèsâ (T)

MOOSE

moose call
dried moose shoulderblade
dzísk'w àn kaduɫdutl át (A),
dzísk'w àn keduɫdutl ét (C)

NET

short net for catching beaver
s'igèdí ghèwú (T)

PEG

peg for fastening
peg in snare made of eagle feather; peg for fastening
clothes
t'aghál'

SNARE

rabbit snare hung at the vee between
cut-down trees or tree limbs
positioned so that the rabbit will run into the snare;
when triggered, the snare springs up
kùxhút'tasi (A), kùxhút'di (C)

snare made of the slick side of the wing
feather of an eagle or goose
the feather section is scraped thin, fashioned into a
loop, and used to catch ground squirrel
t'àw dâs'à

snare
dâs'à

SPRINGPOLE

springpole (of snare)
xijâ

TRAP

thong or chain attached to trap
ghâtâ dzàsí

trap (especially steel trap)
ghâtâ

wooden trap
a general term for traditional deadfall traps
shiy ghâtâ

TRIGGER

trigger (of steel trap)
a kes'ix'i (C)

WEIGHT

weight; something used to weigh
something down
a kadâli, a kedéli (C)

7.63 HOOKS, NETS, WEIRS, AND FISH TRAPS

BAIT

bait
a yinâghu (AT), a dinâghu (C)

BUOY

buoy to mark the end of it (net)
a kwêyi

CORK

cork line (of net)
ketsis tix'i (C)

DIPNET

dipnet; brail net
xhât xwénâ (AT)

dipnet (for eulachon)
digâ (C)

EYE

eyehole; hole in its mesh; hole in the
center made while filling it (front of
snowshoe)
a wâkh

FISHING POLE

fishing rod, fishing pole
modern style fishing pole, for casting
k'ixh'à sixwti (AT), k'éxh'à sâxwdi
(C)

fishing rod, fishing pole
traditional style fishing pole, for hook-fishing
t'èxh sixwti (AT)

FLOAT

float (of net, fishing line)
a katsis, a ketsis (C)

GAFF HOOK

gaff hook; grappling hook
k'íxh'à, k'èxh'à (C)

HOOK

fish hook
t'èxh, t'èxhâ (T)

halibut hook (made of wood)
náxw

hook on fish spear; snagging hook
kùxídà (A)

LINE

lead line (of net)
k'ùxh' tíx'i (C)

lead lines (of a net)
a xh'atudzàsí (T), a xh'atutíx'i (T)

line, rope at end of it (net)
 for tying it off
a shututíx'i (AC), a shudzàsí (T), a shutíx'i (T)

line strung along surface of water with
 single hook lines hanging from it
kałxís' (A)

line strung along surface of water with
 tandem hook lines hanging from it
t'èxh kanàs (A), t'èxh kanàsí (T)

LURE

lure
 especially a fish lure, but also for example a moose
 call
kùdúdlà

NET

fish net; seine net
ghèwú, ghèwú (C)

fish net site
ghèwú ítí

net used for round whitefish
ûn yayìghèwú (AT), ûn ghèwú (C)

SINKER

heavy stone sinkers at either end of it
 (net)

to keep it from drifting
a shutèyí

lead sinker for fish line
t'èxh shuk'ùxh'u (A)

lead sinker (of net)
a k'ùxh'u

stone sinker (for net, fishing line)
a tèyí

SNARL

tangle, snarl in it (net)
a wakhkadûdli (A)

TRAP

fish trap
shât

rock pile fish trap
té út'i (A)

small fish trap
 resembling a big fish trap, shât, but smaller
atxh'èt (T)

WEIR

fish weir made by driving stakes into
 the river bottom
x'wêt (T)

7.72 PAINTS, DYES, GLUES, OINTMENTS, AND SOAPS

CREAM

face cream; cold cream
 traditionally made by cooking wing marrow grease,
 rubbed on the face or hands

**yanès', yanès'í (T), khà yedànès'í
 (C), yenès' (C)**

skin cream, grease or oil for lubricating
 the skin

especially face cream
duk nè's', duk nè's'í (T)

DYE

dye
keyês' (C)

GREASE

oil, grease (for coating skin or rubbing); lotion; liniment
nès'

LINIMENT

horse liniment
gundân nâgu (C)

LIPSTICK

lipstick
khà xh'adà keyês'i (C)

lipstick
xh'akasêkh'wà (A), xh'adàsêkh'u (T)

OCHRE

red ochre; rouge
red ochre was used for painting the face or body
fêxh'w

OINTMENT

ointment for face made by mixing pitch and soft grease or marrow
used as a base for applying s'agwât tâs'i, powdered outer tree bark
yadak'ûxh' (T)

PAINT

paint
nîgwá'f, nîghú'f (C)

PERFUME

perfume
hîts'âyi hîn (T)

POLISH

liquid remaining after rendering and skimming off grease
used for shining pots and pans, or as soup stock
dâkwhîni

shoe polish
tîf dâkeyês'i (C)

shoe polish
tîf dâni'gwá'f'i (T)

POWDER

face powder
yawênà, yewênà (C)

SHAMPOO

shampoo
khà sha.ús'à, khà sha.ús'ayi (T), sha.ús'à (T), khà she.ús'à (C)

SOAP

hand soap
jin.ús'à (T)

powdered soap
àn du.us'gu át (T)

soap
ús'à

TOOTHPASTE

toothpaste
khà ùxh xhù.ús'à (C)

toothpaste; tooth powder
khà uxhxhù àn du.us'gu át (T)

URINE

urine (aged)
kwás

7.73 MEDICINES AND DRUGS

CHARM

good luck charm; something that brings good luck
often a memento from a supernatural encounter; this will bring luck as long as it is kept private
dânâkw

COUGH

cough syrup
so called because the label is triangular, like a three-sided file.
tsín f'idí x'ádà (A)

MEDICINE

cough medicine
iskhukhgu nâkw (AT), eskhukh nâgu (C)

cough medicine
something that relieves the urge to cough;
traditionally boiled tree bark
**kakhêts' nâkw (AT), yuwtukakhêts'
nâgu (T)**

medicine for snowblindness
kañk nâgu (T)

medicine
nâkw

POWDER

powder made by grinding the flaky
surface of the outer bark of conifers,
especially hemlock
mixed with grease or oil and applied to a base of
pitch, to guard against sunburn, snowblindness, or as
face paint
s'agwât tâs'i

powder made from red substance on
tree
mixed with grease or oil and applied to a base of
pitch, to ward off animals
gandâdâñi (A), gendâdâñi (C)

SAP

liquid that settles to the bottom in a
container of tree sap
used as mosquito repellent
at kâxhi hîni (T)

TOBACCO

(plug of) chewing tobacco
such as Red Man
kat'ix' (AT), ket'ix' (C)
tobacco; chewing tobacco
duwâkú

7.74 RITUAL PRACTICES ASSOCIATED WITH HEALTH, ILLNESS, AND THE LIFE CYCLE

CHARM

sympathetic magic, charm; (I locally)
dope
performing magic with some object to impart skill
or obedience to a child or pet
hêxhwâ

LUCK

good luck
laxhêtl

MENSTRUATION

in menstrual seclusion
at t'êt â "(a young woman undergoing menarche) is
in menstrual seclusion"
at t'êk (AT), et t'êk (C)

in menstrual seclusion
wêtêt kât â "(a young woman undergoing menarche)
is in menstrual seclusion"
wêtêt kâ (A)

OMEN

sign, omen of coming bad luck on the
body; menarche
whereby a wêtadi (young woman undergoing her
first period) was confined to a menstrual hut and
instructed
**khâ dàłaghâsí (A), khâ dàłeghâsí
(C)**

PROHIBITION

cultural restriction, prohibition; taboo
łaghâs, łeghâs (C)

PYRE

wood for his/her funeral pyre
du yigáni (T)

SORCERY

witchcraft; sorcery
hîxu

SPELL

personal effects used by a witch to cast a spell

du dà.ìtí (T)

7.79 DIRT, FILTH**CRACKLING**

cracklings of rendered fat, grease unfit for consumption

dákwtsi (T)

DIRT

dirt, dust (covering something, making it dirty)

ch'êxh'w

dirt; scrap(s); rubbish, trash, clutter; lint

something that clutters or messes up a place or an object and must be discarded

s'ix

filth, mess; trash, rubbish, garbage something that is filthy or dirty and must be discarded

tl'ix

POVERTY

patina of poverty

literally "the rust of poverty". If you sleep too much, it covers you and makes you poor.

la.ishanhâtl'i, le.ishanhâtl'i (C)

poverty; indigence

la.ishân, le.ishân (C)

stench of poverty

la.ishân cháni (A)

SAWDUST

sawdust (from sawmill)

wùnâ xh'a.ìtí (AT)

7.81 VALUABLES, WEALTH, AND MONEY**BEAD**

bead

kawût, kayût (C)

light bluish-gray trade bead(s)

s'ikh kawût, s'èkh kayût (C)

BUTTON

button

khâyaku.ût'i (A), khâyuka.ût'i (T),

khàkût'i (TC)

CREDIT

credit

as in: dahís' kâ khudziti "lives on credit"

dahís', dahís'x'

DENTALIUM

dentalium, dentalia shells

(Dentalium pretiosum nuttalli)

táx'xhi

DIME

dime

from English "bit"

gút

DOLLAR

half dollar; fifty cents

literally, "half a dollar"

dânâ shùwú, dânshùwú (A)

FREIGHT

valuables; trade goods; freight, cargo

from Chinook Jargon

ikdás

MONEY

money, coin, dollar

from English "dollar"

dânâ

NICKLE

nickle; five cents

literally, "half a dime"

gút shùwú

QUARTER

quarter; twenty-five cents

from English "quarter"

kwâtà

RICH

wealth; riches

nâtxh

TREASURE

something precious, incomparable; a treasure

at lagêw (AT)

7.811 CLAN PROPERTY AND FEASTS

CEREMONY

feast, potlatch in honor of it; dedication ceremony and feast for it

a dàtiyí

CLAN

clan; clan identity; solidarity with the clan

du nàxh satiyí, du nàxh setiyí (C)

CREST

wall crest; wall screen
a flat rectangular carving with clan totems

xh'ín

DEBT

thing borrowed, thing owed on; debt, bill

nahís'adi, nehís'edi (C)

FAME

fame

lasàyí, lesàyí (C)

INHERITANCE

inheritance; possessions of deceased given to him/her at a feast

du nêx'i

NAME

achievement or event he/she becomes famous for or is given a name on account of

du kat.sàyí (A)

name after him/her

his/her name given to something or someone in honor of him/her

du kasà (A)

name

sà

PAYMENT

payment, fee for it

a khêx'i

payment

payment given to him/her

du khêx'i

something claimed and taken as payment

s'âyadi (T)

wages; payment for his/her work, job

du jikhêx'i

POSSESSION

accumulated wealth; store of possessions

duwuwèt

possession(s); that which is owned (by them)

often referring to a valued possession of a clan

khà at ûwu, khà et ûwu (C)

possessions (on hand)

du den.ádi, du den.édi (C)

thing without an owner

after a person dies

† s'atí át, † s'atí ét (C)

POTLATCH

doings, customary practice; public event, ceremony (put on by them)

such as the erection of a headstone or a feast

khà khunígu

feast, potlatch in honor of him/her

either a memorial feast or a feast where he/she is elevated

du dàtiyí

feast, potlatch involving the whole community; community event; holiday

yù at kùtik, yù et kùtik (C)

feast, potlatch; party

khu.ìx'

gifts distributed at a feast

at la.ùx'ú, la.ùx'ú, le.ùx'ú (C)

PRICE

price paid for his/her death; his/her life

insurance

du nàwú yèdí

price, value; the money from the sale
of it

what is paid in return for it

a yèdí

PROPERTY

claimed property; that which is claimed
or willed (by them)

particularly a crest or other totem claimed by a clan

khà at uhêni, khà et uhêni (C)

SHIELD

copper shield

tinâ

TOTEM POLE

totem pole

kùtiyâ

WEALTH

wealth; prosperity

the fact of being prosperous, wealthy

lanâtxh

7.82 GAMES, TOYS, AND OTHER ARTIFACTS OF LEISURE

BALL

ball

kùch'êt'à

BULLROARER

bullroarer

xûn kayénà, xûn keyénà (C)

CAT'S CRADLE

cat's cradle (game)

tlèlk'ú

DOLL

doll

sí

GAMBLING

gambling; game of chance

alkhá, ehkhâ (C)

GAME

type of game?

ts'ik'à (A)

MAGIC

imitation of spirit power; magic tricks,
sleight of hand, legerdemain

yektiyí

MARBLE

marble

kùt'âx'à, kùt'âxh'à (C)

MOVIE

show; movie

shù (AT), shò (C)

SEESAW

seesaw

kùkîts'à (A)

SKATE

roller skates

khà xh'ustàkkagwádayi (A)

skate(s)

for skating

xh'ustàk.át (T)

SLED

ridge on breastbone of mountain sheep
that guides the trajectory of a play sled

**tawê kùxh'îl'ayi (A), tawê kùxh'îl'ì
(C)**

STICK

lahal (a stick game common on the
Northwest Coast); lahal stick
from Chinook Jargon?

nahên (A), nahèn (T)

stick game

From Athabaskan

ehtahì (A)

type of stick game?

k'ich'û (T)

TOP

top, a spinning toy

spinning toy

**tùlch'ánà (A), tùlch'én (T), tùlts'in
(C)**

TOY
plaything
khus.ùk'

**7.821 MUSIC, SONG, AND
DANCE**

BELL
bell
gàw

BUGLE
wind instrument; trumpet, bugle
tùxs'èt (A), tu.ùxs'èt (T)

DANCE
dance
a'èxh

slow dance where the dancers sway
back and forth
yù kùnákhhk (T)

DRUM
drum frame
the wooden hoop over which the skin is stretched
gàw tukaxíji (A), gàw kaxíji (T),
gàw tukexíji (C)

drum
gàw

drum stick
gàw xhíjà (T)

MUSIC
music, singing, song
at shí, et shí (C)

PHONOGRAPH
record player; phonograph,
grammophone; record
atshi.át (AT), etshi.ét (C)

RATTLE
rattle made by putting stones in a tin
can
used to make a rattling noise at dances
jikaxháda (T)

rattle (of shaman)
shèshùxh

rattle; sticks banged on a surface to
make noise
xhíjà

rattle (used by shaman)
jikaxhíjà (A)

SONG
entrance song
song sung while entering where one is to perform
nèdé shí

funeral song
ghaxhdàshìyí

song for slow dance where the dancers
sway back and forth
yù kùnákhhgi dàshìyí (T)

song
shí

song
song composed by him/her
du xh'ashìyí

VIOLIN
violin
ghíxh'jà gàw (T)

WHISTLE
whistle
that is, the act or sound of whistling
akù.êkw

**7.83 SPEECH AND
THOUGHT**

CONSOLATION
consolation; mental support
tuwughané (AC)

CRY
crying, weeping
ghàxh

DECEIVE
(means of) deceit; subterfuge
yèlà (C)

DUTY

duty; obligation

jinał.ât (A), jineł.ât (C)**EXCUSE**

self-justification; excuse

xh'ajághwà**FEELING**

hidden feelings; grudge nursed in secret

du wanyitùwú**KNOWLEDGE**

knowledge, expertise

at wuskú

skill; knowledge of how to do things

at gùk**LAUGHTER**

laughter

atshùkh**LEGEND**

myth; legend; children's tale

tlàgú**MEANING**

the intent or meaning behind his/her words

du xh'atùwú**NEWS**

news; gossip, rumor

nik

news, story of it; rumor, gossip about it

a kanik, a kenik (C)

the latest news, gossip

yis nik**OPINION**

verbal opinion, interpretation

du xh'asatùwú (T)**PRAISE**

praise, glorification

kashìxh', keshêxh' (C)**PRAYER**

prayer

xh'agâx'**PROVERB**

saying, proverb; event that is so common it has become a saying or proverb

yaxh at ghwakú, yaxh et ghwakú (C)**QUESTION**

question

xh'awûs'**REPROACH**

reproach directed at him/her; source of shame to him/her

du dàxwéyi (AT)**SPEECH**

rash or foolish words; cross words

khukahin yakhá (A), khukahin yakhá (T), khukehin yekhá (C)

speech, talk; language; word, phrase, sentence, or discourse

yù xh'atánk, yù xh'aténk (C)

speech, words; angry words; allegation, charge(s)

speech that has weight and meaning, including speech directed against a person

yakhá**SPITE**

something done or said out of pettiness, spite

khukahin.à, khukehin.à (C)**TALK**

conversation, dialog; talk, discourse (between more than one person)

yù xh'ala.átk, yù xh'ale.étk (C)**TEMPTATION**

testing; temptation

kùdlénxhà (T)**THINK**

consciousness, thought process, thinking

yù tutánk

thinking (on the matter); what he/she thinks

du tutiyí (T)

thought

tundatân, tundetân (C)

TRUTH

truth

x'êghà át, x'êghà ét (C)

WHISPERING

whispering

khutlâkw

WISDOM

wisdom

yà khusgé, yà khùsgé (C)

WISH

will; wish(es)

that one wants to do or to have happen

at saghahàiyí, et seghahàiyí (C)

WRITE

writing

kashxìt, keshxìt (C)

7.84 WAR AND CONFLICT

MURDER

murder; manslaughter; bodies of the slain

jàkh

TROUBLE

cause of the trouble, problem; instigator

at shùnanèyí (T)

mess, confusion, clutter; trouble

kùx'í'á yáxh yati "it's (in) a mess"

kùx'í'á (T)

trouble; conflict

kaxí'f, kexí'f (C)

WAR

fighting; war, conflict

khulagàw, khufegàw (C)

7.85 OTHER ACTIONS

CONFUSION

in confusion, disorder

x'ù'f ká (A)

HELP

help

nadashî, nedeshî (C)

HURRY

rush, hurry

adawùtl, edeyùtl (C)

SIGNAL

smoke signal

tâxh'w

TRAIN

training for strength by sitting in an ice-cold river or lake; bathing

training young men for manhood or preparing men for war, hunting

dashùch

WATCH

spectating, watching what is going on as a game

kùtis'á (T)

WORK

work

yê jiné

7.9 FOODS

CAN

canned food; canned goods

gúx'á tu.ádi, gúx'á tu.édi (C)

FOOD

food; meal

atxhá

food taken home from a feast or dinner to which one was invited

ínwu, ínù (TC)

supply of food stored away (for winter)

du xh'ashagûn

things set out for people to eat
including tableware and food

khà xh'at'akhyèdí (T)

PROVISIONS

food, lunch, provisions taken along (on
a trip, to work or school)

wûw, yûw (TC), yûw (C)

lunch, provisions (for a trip)

du kawûwu (A)

provisions for a band of people on the
move

nà wûwu (AT)

provisions for war party

xhàwûwu (A), xhâ yûwu (C)

SCRAP

food scraps, left-over food; crumbs of
food left or scattered where he/she has
eaten

du xh'a.ití

7.91 MEAT FOODS

BACON

bacon

gishù tàyí (AT), geshù tàyí (C)

CAN

canned meat

gúx'à tudliyí

HAMBURGER

ground meat; hamburger

**dliy kaxákw'i (T), dliy kexákw'i
(C)**

HOT DOG

sausage, hot dog

**gishù nàsí (A), gushù nàsí (T),
geshù nàsí (C)**

INTESTINE

seal intestine braided into a tube which
is stuffed with chunks of seal fat

tsà nàsí gèdi

MEAT

meat, flesh

dliy

RIB

slab of meat with fat covering the ribs

at kagèdí (T)

SQUIRREL

aged ground squirrel meat

put into a moose stomach, bag, or groundhog skin to
age and turn sour

tsálgí kanútsxhi (AT), tsélgí

kenútsxhi (C)

7.92 FISH FOODS

BOIL

boiled (fish flesh)

a útlxhi

boiled fish flesh

útlxhi

DRY

fish air-dried in cold weather and
allowed to freeze

softer and more tender than ordinary dried fish

chíř xùk

fish cleaned and hung to dry

kadútlxhi (A)

fish split in half down to the tail and
hung to dry with the halves hanging on
either side

locally called "necktie style" dried fish

jik'âwásh, ch'ik'âwásh (C)

raven tracks

ownership mark for Raven moiety made by scoring
fish before drying

yêł xh'us.ití

soaked dried fish

tíyi

wolf tail

ownership mark for Wolf moiety made by scoring
fish before drying

ghùch f'ìdí

EGG

aged fish eggs

kahâkw kas'ix, kehâkw kes'ix (C)

herring eggs crumbled by rubbing with hands so it will dry faster

ghâx'w kadûch'i (A), ghâx'w kedûch'i (C)

herring eggs

ghâx'w

mashed smoke-dried fish eggs

kahakwkat'îxh' (A)

salmon eggs aged in a container such as a seal stomach or fish skin bag depending on the area, in a seal stomach, gunnysack hung in a tree, fish skin, or in a pot; locally called "fish cheese"

gûkh

FILLET

fish fillet (half a fish, deboned)

lâk

FLESH

dried belly flesh, strips (of fish)

a yuwâxh'îshi

dried flesh, strips (of fish)

a xh'îshi

dried inner flesh, strips (of fish)

a tuxh'îshi

dried side flesh, strips (of fish)

a yaxh'îshi, a yexh'îshi (C)

HEAD

aged fish head

buried or put in container with salt water and allowed to ferment

k'înk'

ROAST

fish roasted whole, strung up by its tail over the fire and twirled periodically

ghîkhsi (AT), ghîkhsà (T), ghékhsà (C)

SALMON

dried salmon

baby talk

kh'îshi (A)

dried salmon

at xh'îshi, et xh'îshi (C)

half-dried salmon (smoked)

nâyadi

7.93 FAT, GREASE, AND OIL

BUTTER

butter

literally, eagle (wing) marrow

ch'âk' kichtu.îxhí (A)

butter

literally, grease (for putting) on bread

sakwnên ke.èxhí (C)

butter

bátà (T)

FAT

cooked fat

tày kas'îkw (A), tày kas'ùk (TC),

tày kes'úkdi (C)

fat; blubber

tày

GREASE

grease, oil put away in a box

danèt (AT), denèt (C)

oil, grease

îxh, èxh (C)

OIL

oil and/or small chunks of fat put up in inflated moose bladder or pouch

xh'âf'

TALLOW

tallow, hard fat

especially of a ruminant such as deer

tùw (T)

7.94 VEGETABLE FOODS

BANANA

banana

ch'âk' xhàgú (A)

BERRY

berries left at his/her burial site
du yaxhantlêghu (AT)

berry gravy
made by boiling the berries or berry juice with flour,
eaten with sugar and sometimes milk added
kanîgwâł', kenîghúł' (C)

steamed berries
kanáłxhi

steamed berries put up in soft grease
especially high-bush cranberries
kakháshxhi (T)

CAMBIUM

cambium, sap scraped from inner bark
especially of hemlock on the Coast, of spruce or
balsam pine in the Interior
sáx'

CAN

canned fruit
gúx'à tutlêghu (A), gúx'à ketlêghu (C)

DATE

date
Chânwàn gùghú (AT)

JAM

jam, jelly
suknên ketlêghu (C)

MUSH

mush
from English
másh (T)

PEAR

pear
from English
pêyàs (T)

7.95 BREAD AND CRACKERS

BANNOCK

fry bread, bannock
t'ús'

BREAD

bread cooked on a stick
by wrapping the dough around the end of the stick
and cooking beside the fire
sakwnên tsîgi, suknên tsîgi (C)

flour; bread
sakwnên, suknên (C)

kneaded bread (dough)
sakwnên kachìxw (A), sakwnên kachùx (T), sakwnên kachùx (TC), suknên kechùx (C)

(loaf of) bread
sakwnên îwu, suknên îwu (C)

CRACKER

cracker; soda cracker
t'â shùwú ghâtl

fried soaked pilot bread crumbs
ghâtl kakéłti (A), ghâtl kekéłdi (C)

pilot bread
a large round cracker
ghâtl

CRUMB

crumbs (of bread, etc.)
a kaxh'èłti, a kaxh'èłdi (C)

FLOUR

flour gravy
sakwnên katêxh (T)

7.96 DRINKS

BEER

beer
also used to refer to home-brew made for example
with water and cooked fruit
gîwà

DREGS

dregs; lees; grounds (of coffee); used
leaves (of tea); sediment on its bottom
a takał'èyi (AT), a tekeł'èyi (C)

GIN

gin formerly sold in square bottles;
(locally) square gin
sgwêjín (A)

LIQUOR

liquor; booze; alcoholic beverage
literally, foolish water.

ɬyà khùjigeyi hîn (AC)

liquor; booze; alcoholic beverage
literally, land-otter urine

kùshdàtùx'u (C)

liquor; booze; alcoholic beverage
kasiyàyi hîn (T)

liquor; booze; alcoholic beverage
nâw

small bottle of moonshine liquor
formerly costing a quarter: literally, "a quarter's
worth"

kwâtà yèdí

MILK

cow's milk
wasús f'àyí

milk; baby bottle
f'à

milk
f'àtuxhán

SOUP

soup broth; soup
taxhhîni

TEA

campfire tea
**xh'àn kanaxh tì (A), xh'àn kanaxh
dì (TC)**

tea
tì (AT), dì (TC)

tea
yat'àyí hîn, yet'à hîn (C)

7.97 SEASONINGS

FLAVORING

seasoning, flavoring agent for it (food)
a xhùdêsi

PEPPER

pepper
si.âx'u át

pepper
tuxh'wáns'i nâkw (C)

SALT

salt
êf'

SUGAR

sugar mixed in with it (berries)
a xhùshûgayi

sugar
finukdzi dlèt (A), finukdzi f'êw (C)

sugar
shûgà

SYRUP

syrup
sánákw (T)

VINEGAR

vinegar
kalis'ixu hîn (A), kalis'ùxu hîn (TC)

**7.98 PHYSICAL
CONDITIONS OF FOOD
MATERIALS**

BOIL

boiled (food)
as in dliy têxhi "boiled meat"
a têxhi

boiled food
têxh

CHEW

chewed-up, masticated
a tâx'i

COOK

cooked food
at íwu

FLESH

live flesh
a tsìní (A)

FRESH

fresh (fish flesh)
as in xhât tùch "fresh fish"
a tùch (T), a tùjí (TC)

FRY

(something) fried till crisp, toasted
a kas'úkxhu (T)

PATTY

meat patty
dliy kat'ál'ti (T)

RAW

raw (flesh or meat); rare (meat)
as in dliy shís'kh "raw meat"
a shís'kh

ROAST

quick-roasted, quick-fried
half-cooked over the fire, in khà wàghí gwáchxhi
"quick-roasted human eyeballs" (from a legend)
a gwáchxhi (A)

roasted (food)
as in xhât wásxhi "roasted fish"
a wásxhi

7.99 FIRE

AROUND

around the fire
gandà, gendà (C)

BY

by the fire
toward the ends of the burning logs, where it is not
as hot
ganch'úk', gench'úk' (C)

fireside; by the fire, facing the fire
especially, close to the sides of the logs where the
fire is the hottest
gangùk, xh'àn gùk, gengùk (C)

FIRE

fire
xh'àn

FLAME

flame
ganya'út', genye'út' (C)

IN

in the fire
gahtâk (AT), ganahtâk (TC)

on the fire, in the fire
especially, on the burning wood
ganká, genká (C)

MIDDLE

middle, center of the fire
ganwakhyík

OVER

over the fire
ganyayík, xh'àn yayík, genyeyík
(C), xh'àn yeyík (C)

ROCK

stone(s), rock(s) in the fire
gankatèyí (AT), genketèyí (C)

**7.991 ASHES, EMBERS, AND
OTHER PRODUCTS OF
FIRE**

ASH

ash; ashes
kél't', kél' (C)

wood ash
gán yakél'ti (T)

BURN

burnt or charred wood
xùdzí

singed, burnt, or charred matter
such as clothing or meat
xùsht'

singed, burnt, or charred part of it
a xùsht'i

CHARCOAL

charcoal
t'ùch'

FIREPLACE

fireplace; place where there has been a
fire and there is burnt residue
gan.ití, gen.ití (C)

SMOKE

smoke
s'ikh, s'èkh (C)

SOOT

soot; black smudge from oil smoke
kwât (A)

soot
dús'

SPARK

spark
yíkhdlà, yékhdlà (C)

**7.992 LAMPS AND OTHER
LIGHTS; PIPES FOR
SMOKING**

CANDLE

candle
tùw s'inâ

CHIMNEY

chimney (of lamp)
a xh'a.iní (A), a xh'atsâghi (T), a
xh'a.ádi (T), a xh'adlâsi (C)

ELECTRICITY

electricity
kashîk'w (AT), kashûk' (T),
kashûk' (TC), keshûk' (C)

FLASHLIGHT

flashlight
uxh akagan s'inâ (A), áxh
shakałgan s'inâ (T)

LAMP

electric lamp
kashîk'w s'inâ (A), kashûk' s'inâ
(T), keshûk' s'inâ (C)

grease lamp
ìxh s'inâ, èxh s'inâ (C)

lamp
s'inâ

mountain goat lamp
jánwu s'inâ (A), jánu s'inâ (C)

stone lamp?
the stone itself
s'inâ yèt (T)

LIGHT

radiance, brilliance; the light reflected
off it
a dàkagáni

PIPE

pipe (for tobacco)
s'ikhdàkèt, s'ekhdàkèt (C)

TORCH

torch
or other burning object used as a source of light
kagánà (AT), kegénà (C)

WICK

wick (of lamp)
a tutási (AT), a tutési (C)

**7.993 FUELS AND FIRE
STARTING DEVICES**

BRANCH

dead dry branches or pieces of dry
branches, usable as tinder
used as tinder
tláxch', tláxwch' (C)

dry tree branches (still on the tree)
às katláxhdi, ketláxhdi (C)

CHARCOAL

charcoal
t'ùch'

CHIP

wood chips
from chopping wood
gén kef'ùwú (C)

wood chips; wood shavings
**kayèxhtághu, kayèxhtaghú (AT),
kayexhtághu (C)**

FIRESTONE

firestone; iron pyrite
iron pyrite was struck to create a spark for making
fire
dâdzi, dâts (C)

FIREWOOD

dry inner part of firewood
lâk gén (C), gén lâk (C)

dry inner part of firewood
gantuxùgú

firewood
gán, gén (C)

firewood that is wet, moist with tree
sap (so that it doesn't burn well)
moist wood from the outer layers of the tree or down
close to the base of the tree
gén dàlâxh'i (C)

wet firewood
gán tl'âk' (T)

GREEN

green wood
shís' gén (C)

KEROSENE

kerosene; coal oil
**uxhganhîn, uxh.akagan hîn (AT),
uxh.agan hîn (T), uxh.ekegen hîn
(C)**

KINDLING

small pieces of firewood; kindling
gán yátsx'i, gén yétsx'i (C)

split wood
used for kindling?
gán kaxhút'ti (T)

MATCH

match
khâs'

match
**uxhgankhâs' (A), uxh.akagan khâs'
(A), uxh.ekegen khâs' (C)**

matches that were pulled apart like
chopsticks, with red tips
**Yanyèdí khâs'i (A), Chânwân
khâs'i (AT), fîchani khâs' (T)**

PITCH

pitch scab (where bark has been
removed); pitchwood
used for torches
têt

pitchy wood
têt gén (C)

SHAVE

wood shavings
used for tinder
**kayéxht'i (T), kayèxhí (T), gén
keyèxhí (C)**

TURPENTINE

turpentine
literally, liquid floating on top of paint
nîgwá' xhùkahîni (T)

8 ROCKS

BOULDER

reef; large rock or boulder lying on the
ocean floor
ich

underwater reef; large rock or boulder
lying under the water
a hazard to navigation
hintu.ijí

CAIRN

cairn, pile of stones commemorating an
ancestral site
du shaguntèyí (A)

cairn; rock pile
created as memorials
té xùn (A), té xûw (T)

COAL

coal
t'ùch' té

DUST

rock dust, silt
blown in the wind
f'êw dánjayi (T)

FLAT

flat stone, rock
té t'âf' (C)

FLINT

flint
ín

GREENSTONE

greenstone
s'ùw té, s'ùw (A)

greenstone?
teyas'ùwú (A)

HEADSTONE

headstone on or for his/her grave
**du kanîxh'i, du ketèyí (C), du
kenêxh'i (C)**

MARBLE

marble
nîxh', nêxh' (C)

SLATE

slate?
ît té (A)

slate
tayaxhâx' (T)

STONE

bluish rock?
nèxinté (A), nèxinté (T)

breakable outer layer on the surface of
stone or rock, exfoliation of stone or
rock

which becomes gradually separated from the rest of
the rock by erosion

té dànûx'u (T)

small fine stone, rock found along the
beach, especially at the foot of a
cutbank

pieces of water-worn sandstone; skipping rocks like
this is said to make it rain

**shènjùsdàdí (A), tsènjùsdàdé (T),
tsèdusndàdé (C)**

stone; rock
té

stone, rock that raven sit on
yêt tàyí (T)

stones wedged around it (a stake, post)
to keep it in position
a gukahâdi (T)

SWEATBATH

steambath rocks, sweatbath rocks
xwêxh tàyí

8.01 METALS

ALUMINUM

aluminum
f'èx

BRASS

brass
ikhnâch', ekhnâch' (C)

COPPER

copper
ikh, èkh (C)

GOLD

gold
gûn

IRON

iron
ghiyês'

LEAD

lead
k'ûxh'

soft lead
k'ûxh' létl'k (A)

RUST

rust
ghiyês' hâtl'i

SILVER

silver
dâna

STEEL

steel
shdîn

TIN

tin
ghiyês' kh'âtl' (T)

VERDIGRIS

verdigris
ikh hâtl'i, èkh hâtl'i (C)

8.02 OTHER SUBSTANCES**ALKALI**

alkali deposit; lime
wênà, yênà (TC)

BRICK

brick; molded clay
s'é kachixw (A), s'é kachux (TC)

CLAY

clay; alluvial silt
s'é

DUST

dust; pollen
kadánjà, kedénjà (C)

ENAMEL

enamel
dàdanûx', dâdenûx' (C)

GLASS

glass (the substance)
dlâs

glass (the substance)
ít'ch

MICA

mica
katl'âk' (A)

MUD

mud
khútl'kw, khútl' (C)

slippery mud, pushed up in wrinkles
khútxhw (A)

RUBBER

rubber
s'ép'

SALT

animal (salt) lick, alkali flats
deposit of evaporated salts from dried-up lake, etc.
at f'êwu, et f'êwu (C)

moose lick
deposit of evaporated salts from dried-up lake, etc.
dzísk'u f'êwu

SAND

fine sand or gravel
f'êw yátsx'i, f'êw yétsx'i (C)

sand; gravel
f'êw

SHELL

empty bivalve shell
xâk

shell; shell-like chip or flake; china
nûx'

SOIL

soil; dirt
f'éxh'kw (A)

8.1 THE EARTH**COUNTRY**

earth; land, country; soil
tl'átk, tl'étk (C)

8.11 LAND, TOWNS, AND OTHER INHABITED PLACES, INCLUDING GRAVEYARDS

CAMP

campsite; (out in) camp; "(out in) the bush"

place where people go to hunt, trap, fish
yanshuká, yenshuká (C)

FLAG

flag
àn kwêyi

FORT

fort
nùw

GRAVE

graveyard
khà nàwú tì'átgi, khà nàwú tì'étgi (C)

GROUND

the ground beneath his/her/feet; his/her impending death

du yì.àní (A), du yìtì'átgi (C)

MARK

mark, marker on it
a kakwêyi (T)

marker; mark, sign
something that identifies where something is located or who it belongs to

kwêy

TOWN

in a town, on the streets of a town
àn xh'ayi

town; village; settlement; inhabited or owned land

In early historic times this referred to "ship" as well; ships were originally classed as floating "towns".

àn

WORLD

(in the) world
lingít'àniká (AC), It'àniká (T)

world
literally, land of the people
lingít àní, It'àní (T)

8.12 SUPERNATURAL PLACES

AFTERLIFE

afterlife, "happy hunting ground"
daghankhú

DEATH

the land of death
also referring to a deep depression, a mental state akin to death

nana.àní, nena.àní (C)

HEAVEN

high in the sky; in heaven
kiwâ

OLD-AGE BAY

Old-Age Bay
metaphoric term referring to old age
Shàn Ghiyí (A)

8.13 MEADOWS, WOODS, VALLEYS, AND OTHER EXPANSES OF LAND

BEACH

the beach, shore below it (a town)
a ighayâk

the beach, shore below the town
àn ighayâk

BRUSH

in a thicket; in dense brush
ghèkhx'itú

woods; bush; brush, underbrush
at gutú (AT), at gatú (T), et getú (C)

BUSH

wilderness; the bush
ghwałghakhú (A), kałghakhú (T)

CLEARING

flat open place (where there are no trees); meadow, clearing

yèltâyi

level open place

tl'adènyaká, tl'adènyeká (C)

FLATS

on the tide flats

lènká (C)

river flats

tàshuyì (AC)

tide flats

lèn

FOREST

forest; timbered area

àsgutú (A), àsgatú (T), àsgutú (T), àsgetú (C)

GARDEN

garden; field

Original meaning probably: open area in woodlands; clearing

tây

in the garden, field

tây ghè

GROUND

bare ground below, beneath them (trees)

a k'i.it (A)

OIL

oil from the earth that is found on wet ground

ch'àn ìxhí (AT)

PRAIRIE

prairie; grasslands

chùkén àní (C)

SHELTER

shelter of it (especially a tree)

the area below it and sheltered by its branches

a jisèyí

the shelter of it; the lee of it; the (beach) area below it (a mountain, hill, etc.)

the area below it and sheltered by it

a sèyí (A)

SWAMP

in the swamp, bog

shechgiká (A)

swamp, bog; small meadow or clearing

shéchk (T)

swamp

chùkán âyi (T)

TRAP

trapping grounds

ghâtâ xhù

VALLEY

dead end of valley

shànáxh shú (C)

mountain valley; valley

shànáxh

8.14 PATHS, TRAILS, AND PORTAGES

PATH

foot path

khà xh'ùs dèyí (A)

off the path, trail, road

dè wanyâ (AT), dè wanâ (C)

on the path, trail, road; bed of the path, trail, road

practically interchangeable with *dè ká*, but implies that the trail is worn into the ground

dè yík

on the path, trail, road, street; surface of the path, trail, road, street

dè ká

path, trail; road, street

dè

side of the path, trail, road, street

dè yàxh, dè xh'ayàxh (C)

RAIL

railroad tracks

at **xh'usyidèyí (A)**, **sdín kâ****xh'usyidèyí (C)**

**8.15 MOUNTAINS, HILLS,
AND CLIFFS**

BANKcutbank; eroded bank of hill or ridge
with nothing growing on it

found alongside a river, creek, lake, road, etc.

táxhk

sand hill

locally called "side hill" in Carcross

f'awshà, f'ewshà (A)**BEACH**the shelter of a mountain, area on the
beach below a mountain**shà sèyí****BUMP**

bump; lump; hump; mound

ghùtl (A), gùtl (T)**CLIFF**

cliff

ghíř'**DOMES**

hill with depression on top

nùw táxhk (AC)**FACE**

cliff face

ghíř' yá, ghíř' yayá (A), ghíř' yeyá**(C)**

face (of mountain, cliff)

a yayá (A), a yeyá (C)**HILL**

burnt-off hill, ridge

kùgánti tûł (T), kùgènti tûł (C)

hill, ridge

tûł

small hill; mound, knoll

gùch**LEDGE**

ledge running along or up a rock face

khukandashú (A), kandashú (A)**MOUNTAIN**

mountain

shà

mountain peak

shà yax'àn, shà yex'àn (C)

mountainside; around the mountain(s)

shà yadà, shà yedà (C)

mountaintop; on top of the mountain

shà shakî, shà shekî (C)

saddle of mountain; (area leading to)

mountain pass

shà xh'aká (C)

(up) on the mountain

shà ká**OUTCROP**

rock outcropping in forest, woods

àsgutughíř'i (A), àsgutughíř'i (C)**PEAK**

mountain (peak) shaped like a heart

shà têxh'**SKYLINE**

skyline on mountain

gus'kaghagán (T), gus'keghagán**(C)****TIMBERLINE**

timberline

às kh'aluká

8.16 CLEFTS, RAVINES, CAVES, PITS, AND HOLES

BED

dry creek bed; place where water has
run off, eroding the soil

hin.ití

CAVE

cave

kaxhtúk (A), katúk (T)

hole; cave

kùkhták (C)

CELLAR

pit; hole dug in the ground; cellar
also refers to a housepit

kúkh

CREVICE

in the crevice, crack (in rock)

té khâs' xh'é (C)

in the crevice, crack

khâs' xh'é (AT)

rock crevice; fissure in rock

té khâs'

DEPRESSION

depression with jackpine growing in it

ʔáʔ kùghu, ʔéʔ kùghu (C)

DRAW

draw, gully, box canyon

place where rabbits are driven for slaughter

sít (T)

FURROW

furrow

traditionally made with a paddle

xít

GRAVE

grave

du yìkùghu

grave pit; burial place

excavated place where he/she is to be buried

du yìkhùgu

HOLE

hole

wùt

MOUTH

in the opening, entrance, mouth of a
den, hole, cave

wałxh'ayík (T)

PASS

mountain pass; saddle of mountain;
gap between mountain peaks

ghít

on the mountain pass, saddle; in the
gap between mountain peaks

ghít ká

small mountain pass, saddle; small gap
between mountain peaks

ghíták'w

RAVINE

canyon; ravine; gorge

xh'àk

small ravine; gully

xh'agák'w

8.17 POINTS, PORTAGES, AND ISLANDS

ISLAND

flat-topped island with steep sides; (I
also) low flat island or hill

this refers to an island that forms a natural shelter
suitable for use as a shelter in time of war or "fort"

nùw

island

x'ât'

islet; small island

x'ât'ák'w

nucleus of emerging river island

something from the land, such as a tree, that gets
stuck in a shallow spot and collects more material

shaitlâxh (T)

POINT

on the point (of land); tip of the point
(of land)

refers to the tip of a point of land and not to the
whole point of land

x'à tutú

on the ridge or elevated part of the
point (of land)

x'à tuká

point (of land)

Refers to the whole point.

x'à

rock point

tex'áyí (A), té x'áyí (T)

sand point

f'êw x'áyí

PORTAGE

portage across point or sandbar

x'à gûn

portage, passage across it; its isthmus
passage or shortcut between two bodies of water, or
between two parts of a body of water

a gûn

REEF

reef or rock with bare lichen-covered
top above water level

shetlâxh (C)

SANDBAR

on a sandbar

xákw ká

sandbar; gravel bar; sand beach; gravel
beach

xákw

8.18 THE BEACH, SHORE, AND BAYS

BAY

bay

ghìy, ghèy (TC)

head of the bay

ghìy tá, khughentâk (C)

BEACH

shoreline; beach

nìch

COVE

cove; bight

khunaghìy, kunaghìy (AT),

khuneghèy (C)

HARBOR

shelter (from wind or weather); harbor

dêli

SHORE

shore

yán, yén (C)

shoreline

tlèyán, tlèyén (C)

TIDE

high tide line

khîs' shuyì (C)

8.2 WATER

BOTTOM

bottom of the water, river

hîn taká (T), hinteká (C)

BRACKISH

brackish water on ground

tl'étgi kehîni (C)

brackish water on moss

sùkh kahîni (T), sùkh kehîni (C)

COAST

on the ocean; on the coast

êf ká

HEAD

head of a lake

â shâk

head of a river

hîn shâk

head of it (a bay)

a tá

head of it (a river, lake)
a shâk

MIDDLE

(out) in the middle of it (between its banks or sides)
as of a lake or other body of water, of a bridge, or in the cleft of a symmetrical object with two sides
a yaxh'âk, a waxh'âk (T)

MOUTH

mouth of it (a river, creek)
a wát

outside the mouth, entrance of it (bay, river); area leading to pass in it (mountain)
a xh'aká

NEAR

not far from the water, river
hîn kh'ashú (T)

OCEAN

ocean; salt water
ê'

ON

on (top of) it (water or body of water)
especially floating on top of it
a xhuká

on (top of) the water, river
especially floating on top of it
hîn xhuká, hîn xhuká

out on or in the open water
dèkî yaxh'âk

RAIN

rainwater
siwhîni (AT), suwhîni (TC)

VALLEY

(in the) river valley
the area on both sides of the river
hîn yîk

WATER

in the water; in the river
below the surface of the water
hintâk, hîn tâk

water
hîn

8.21 LAKES AND SPRINGS

BOTTOM

bottom of lake
â tâk

END

lower end of the lake
especially but not necessarily the end of the head of the lake
â shú

HEAD

head of lake
â shâk

LAKE

lake
â

MOUTH

mouth of lake
â wát

ON

on the lake
â ká

POND

little lake; pond
âk'w

SHORE

lake side; lake shore; around the shore of the lake
â yàxh, â xh'ayàxh

SPRING

at the hot springs
in the spring or right in front of it
t'ày xh'é

at the spring (of water)
in the spring or right in front of it
gùn xh'é

hot springs
t'ày

spring (of water)
gùn

8.22 STREAMS AND RIVERS

CHANNEL

edge of river channel
where the river ledge drops off into the river channel

hîn wantú

secondary channel of river

nàhîni

CREEK

creek; small stream

hînák'w

DROP-OFF

drop-off point
where the ledge along a body of water drops off

hîn shunàyá (A), tl'átgi shunàyá (T)

END

end of body of standing water

hîn shú, hinshú (A)

FISHING HOLE

fishing hole; hole in stream, river,
creek

ísh

place above fishing hole

ísh ká

HEAD

head of river, stream

hîn shâk

MOUTH

mouth of river, stream

hîn wát

RIVER

river; stream; creek
literally, flowing water

**nàdàyi hîn, kanàdàyi hîn, kenàdàyi
hîn (C)**

river, stream, creek

hîn

RIVERSIDE

riverside; edge of river, creek, stream

hîn wán

riverside

hîn yàxh, hîn xh'ayàxh

SLOUGH

slough

êxh'

small slough

êxh'ák'w (T)

8.31 TIDES AND CURRENTS

CURRENT

current

hàt

edge of the current

hàt wán

in the current

hàt ká

EDDY

eddy; whirlpool

khuxhdènú, khuxhdènú (TC)

FLOOD

flood

ghalakhú (A)

flood; tide

khîs'

TIDE

boiling tide

x'ûł' ká (A)

8.32 WAVES, RIPPLES, AND WATER SPRAYS

EDDY

swirl, eddy created by a fish swimming

**hinxhukatùł (A), xhât kahîni (T),
hîn ketlúxhu (C)**

FOAM

foam formed by wave action;
whitecaps

tít xh'axhìł (T)

foam; whitecaps

xhít

RIPPLE

small waves; ripples

k'ítl (A)

SPRAY

spray from it (waterfall, etc.)

a xh'akatíxhi (T)

spray from waves

hîn xh'adánjayi

WAVE

crest of wave

tít xh'atú

wave; swell

tít

8.33 WATERFALLS, DRIPS, AND BUBBLES

BUBBLE

small bubble

súnjà

DRIP

drip; leak with dripping

katl'úkhjà, ketl'úkhjà (C)

fast drip, leak

kaíux'jà

fast drip with bubbles

kúkhjà

trickle of water; steady drip or leak

kax'ásjà, kex'ásjà (C)

WATERFALL

waterfall

x'ás

8.41 THE SKY, SUN, MOON, STARS, AND OTHER NATURAL LIGHT SOURCES

AURA

ray of light; aura

kùgánà (A)

AURORA

northern lights; aurora borealis

gis'úkh wù.àt "the northern lights are out".

gis'úkh, kus'úkh (C)

BEAM

moonbeam

more precisely, where the moonbeam hits a surface,
illuminating it

dís xh'usyì

sunbeam; ray of sunlight

more precisely, where the sunbeam hits a surface,
illuminating it

ghagàn xh'usyì

BIG DIPPER

Big Dipper; Ursa Major

yaxhté

COMET

comet; falling star

xùdzí

CONSTELLATION

name of a constellation

wéxh' (T)

LIGHT

light

kagán, kegén (C)

LIGHTNING

lightning

xètl f'íkws'i (A), xètl f'úkhxu (T)

LUMINESCENCE

phosphorescence (sparks of light in
ocean water); luminescence (on rotten
wood)

ídà

MILKY WAY

Milky Way

k̄h'ayâk'w xh'us.ití**MOON**

half moon

dís kígí (T), dís shùwú (C)

moon

dís

moonlight; (Carcross also) moon

aldís (AT), eldís (C)

new moon

yís dís**ORION'S BELT**

Orion's belt

literally, "boats in a line"

wùch kikt yał.at yàkw (A)

Orion's belt

literally "three men"

nás'gináxh khâ (T)**RAINBOW**

rainbow

kichxh.anagàt

rainbow

xètl dâs'ayi (T)**SKY**

clear sky, blue sky

xâts'

in the sky

xâts' tú**STAR**

star

khutxh.anahâ (AT),**khudaxh.anahâ (T), khutxh'annahâ****(T), khutghanahâ (T),****khudaxh.enehâ (C)****SUN**

sun

ghagàn**SUNDOG**

sundog

ghagàn xhanyádi (AT)

8.415 SHADOW AND DARKNESS

DARKNESS

darkness

kaghít, keghít (C)**SHADE**

shade; shadow(s) cast by landforms, etc.

not used to refer to a person's shadow

chîxh'à (A), chîxh'i (A), chíxh'i (T),**chéxh'à (C), chéxh'i (C)****SHADOW**

shadow cast by mountain

shà xèyí

shadow

du yahàyí, du yehàyí (C)

8.42 CLOUDS, FOG, MIST, AND THE HORIZON

CLOUD

cloud; cloud cover, cloudy sky

gûs'

cloud(s)

khugûs' (AC)

on the cloud (cover)

gûs' ká**FOG**

fog

khugâs'

ice fog

kadał'íxwà (A)**HAZE**

haze

khus'ikh (AT), khus'èkh (C)**HORIZON**

area at the horizon, way out to sea

gus'k'iyì (TC)

horizon
gus'shú

MIST

mist, dampness in the air
tíxh (T)

STEAM

steam rising from it (lake, river)
This happens when the air is colder than the water.
a xh'ax'úkjayi, a xh'ax'úkji (C)

steam (visible, in the air); mist, fog
(rising from a body of standing water)
x'úkjà

8.43 RAIN, SNOW, AND ICE

DRIFT

blowing snow, drifting snow; blowing
snowdrift
kas'isjà (AT)

hard-packed snowdrift
kaghíxh'xhi (AT), keghíxh'xhi (C)

DRIZZLE

drizzle, misty rain; spray or drops of
moisture in air
too fine to be considered real rain
kasêxhjà (A), kasíxhjà (T)

FROST

frost
kaxwàn, kexwàn (C)

GLACIER

glacier
sít'

HAIL

hail
kadás', kedés' (C)

ICE

honeycomb ice (with sharp shards
sticking up)
téyâdzi (AT), t'íx' yâdzi (C)

ice
t'íx'

slush ice; loose snow or ice on top of

water (as on a river or lake)
nikh, nèkh (C)

thin spot in ice (caused by thawing)
shakanûx' (A)

ICICLE

icicle hanging from roof
k'iyitûdzi (T)

RAIN

rain
síw (AT), sîm (T), sûw (C)

SLUSH

overflow (water that has overflowed on
top of the ice)
t'íx'kahîni, t'íx'kehîni (C)

SNOW

block of frozen snow
dlèt kalt'íx', dlèt keht'íx' (C)

fine snow
dlèt yátx'i (AT), dlèt yétx'i (C)

icy crust on snow
khukaht'íx', khukeht'íx' (C)

light snow
dlèt kakélt' (A)

lump of snow that has fallen off the
branch of a tree
**dlèt shakadzù (A), dlèt shekedzù
(C)**

on top of the snow
dlèt xh'akí

powder snow (blown in the wind)
dlèt dánjayi (T)

round lumps of snow
dlèt k'wát'x'

snow crust
dlèt katl'íx'xhi (A)

snow
dlèt

wet snow
kaklahîn

SNOWBALL

snowball

dlèt dzùnâ (T)

snowball

dlèt kachíxwti (A), dlèt kachúxdi (C)**SNOWSLIDE**

snowslide

dàk khukadá (T)**SNOWSTORM**

snowstorm, snow shower

dlèt ghîdi**SPRAY**

spray from it (waterfall, etc.)

a xh'akasêxhjayi (A)

8.44 WINDS

BREEZE

breeze

nîkw (AT), nûk (TC)**CHINOOK**

chinook wind; (I) south wind

k'hjâ**EAST**(wind blowing) from the south, (I)
from the east**sânáxh****NORTH**

north wind

xûn**SOUTH**

south wind

funny name applied to south wind by Raven

ishân x'ûw (C)

south wind

sànaxhèt (A)**WEST**

(wind blowing) from the west

dèkînáxh

wind blowing from the west

dèkînaxhèt**WIND**

wind

ûxjà

8.45 WEATHER

PHENOMENA**COLD**

cold weather

khusa.ât', khuse.ât' (C)**HOT**

hot weather

khut'ày**WEATHER**

weather

khutí

8.46 EARTHQUAKES AND SLIDES

AVALANCHE

snowslide; snow avalanche

dlèt khàdí**EARTHQUAKE**

earthquake

yù àn ka.á, yù àn ke.á (C)**ROCKSLIDE**

rockslide

takhàdí, tekhàdí (C)

9.1 TREES

ALDER

alnus alder (beach or mountain alder)

(Alnus crispa)

kèshísh

red alder

(Alnus incana)

shêxh'w

BALSAM

swamp hemlock?
(*Cicuta douglasii/virosa?*); in I locally called
"balsam brush" or "balsam tree"
s'ixh, s'éxh (C)

BIRCH

birch
(*Betula papyifera*)
at dàyí, et dàyí (C)

birch; quaking aspen?
(*Betula papyrifera?*)
dakhla.é

BOW

bowed tree or bowed piece of wood
used for making snowshoes on the spot
kaxích (A)

BUSH

bush
wás'

CEDAR

red cedar
(*Thuja plicata*)
làxh

yellow cedar
(*Chamaecyparis lawsoniana nootkanensis*)

COTTONWOOD

cottonwood
(*Populus balsamifera/thiocarpa?*)
dúkh

cottonwood species?
nàdúghu (AC)

FIR

balsam fir
(*Picea glauca*, var. *Porsildii?*) Has liquid pitch
pustules under outer bark.
hk'úxh'èt

fir
(*Abies lasiocarpa*)
lèyís

HEMLOCK

hemlock
(*Tsuga mertensiana?* *Tsuga heterophylla?*)
yán, yáy (T), yén (C)

JACKPINE

jackpine; black spruce
(*Pinea contorta Dougl.*)
l'át, l'èt (TC)

MAPLE

dwarf maple
(*Acer glabrum douglasii*)
xh'àlxh'ê

SAPLING

sapling
às yádi, asyádi, às yédi (C), esyédi (C)

sapling; pole made from sapling
taghanís (AT)

SHELTER

the shelter of a tree
às jisèyí, às sèyí (A)

TREE

in the tree
às yík

in the woods, in among the trees and
brush
asgutuyík (AT), esgutuyík (C)

WILLOW

type of willow with long leaves
kayàní kùlsawèt (T)

willow
(*Salix sitchensis Sanson*)
ch'át'

9.2 BERRY PLANTS

APPLE

apple; crabapple
originally crabapple
x'âx'

apple
from English
âgúns (TC), âbíns (C)

crabapple
(*Malus fusca*)
lingít x'âx'i

BEARBERRY

alpine bearberry, kinnikinnik
(*Arctostaphylos uva-ursi*); (I) locally called
"stoneberry"

tínx

alpine bearberry?
(*Arctostaphylos alpina*)

kùyêx wàghí

BERRY

berry, fruit; salmonberry
tlêkhw

plant with inedible berries
kúshdà tlêghu (T)

type of berry
xh'âx' (A)

BLUEBERRY

alpine blueberry
(*Vaccinium uliginosum* ssp *alpinum*), (I) locally
called "mountain blueberry"

ts'íkáxhk'w

huckleberry; blueberry
(*Vaccinium alaskense* Howell), locally called
"blueberry", the dark blue variety, unfrosted

nànyà kanat'âyí

huckleberry; blueberry
(*Vaccinium ovalifolium*), locally called "blueberry"

kanat'á

swamp blueberry
(*Vaccinium uliginosum* ssp *microphyllum*)

lâxh' hùwú

BUNCHBERRY

bunchberry
(*Cornus canadensis* L.)

kh'èkaxétl'k (T)

CLOUDBERRY

cloudberry?

t'á kahâgu (T)

yellow cloudberry
(*Rubus chamaemorus*), locally called "salmonberry"
in I.

néxh'w, náxhk'w (C), néxh'w (C)

CRANBERRY

bog cranberry; (C also) low bush
cranberry

(*Oxycoccus microcarpus*)

**kh'èshkahâgu (C), kh'èshkehâgu
(C)**

high bush cranberry
(*Viburnum edule*)

kaxwêxh, kexwêxh (C)

low bush cranberry
itl'át (AT)

CURRENT

red currant
from Tagish *nè:st'eya:*

nèst'eyâ

trailing blackcurrant
kètl tlêghu (TC)

trailing blackcurrant
(*Ribes glandulosum*)

**kanèlts'ikw (A), kanałts'ákw (T),
kanèlts'ùk (T)**

trailing blackcurrant
(*Ribes laxiflorum*)

kanalchàn, kenelchàn (C)

ELDERBERRY

elderberry
(*Sambucus racemosa arborescens*)

yêl'

FIG

fig
(*Ficus carica*)

s'igèdí xh'â'i

GOOSEBERRY

gooseberry
**ch'îni kwlayât' (AT), ch'îni
kwleyât' (C)**

swamp gooseberry?
(*Ribes lacustre*)
xhàhèwú, xhàhìwú (T)

JUNIPER

juniper berry; crowberry
(*Juniperis communis*), locally called "juneberries"
yètlêghu

MOSSBERRY

mossberry

xî'i**NAGOONBERRY**

nagoonberry?

xíxch'i tlêghu**RASPBERRY**

raspberry

(Rubus idaeus)

tlakhwyádi, tlakhwyédi (C)**SALMONBERRY**

salmonberries

tlakhwtlénx'**SASKATOONBERRY**

serviceberry; saskatoonberry

(Amelanchier florida/alnifolia)

gàwákh**SILVERBERRY**

silverberry bush

(Elaeagnus commutata)

ghîn (AT)**SOAPBERRY**

soapberry

(Shepherdia canadensis)

xákwî'i, xáxwtl' (C)**STONEBERRY**

stoneberry?

kunàyè tînxî**STRAWBERRY**

strawberry

(Fragaria chiloensis)

tl'atkatlêghu (A), tl'atgikatlêghu (T), tl'etgiketlêghu (C)**TOMATO**

tomato

yê' (C)**WATERMELON BERRY**

watermelon berry; twisted-stalk

(Streptopus amplexifolius?)

kètl wakhkahínti (A), kètl wakhkehínti (C)

9.3 GRASS-LIKE PLANTS

CLOVER

clover

kayàní tlàxhí (A)**FOXTAIL**

foxtail

(C) locally called "hitchhikers".

sek'ítl' (C)

foxtail

kunàyè'ídí (A)

foxtail

nàghas'è f'ídí (T)**GRASS**

grass

(Gramineae)

chùkán, chùkwán (T), chùkén (C)

short grass

chùkanyátx'i, chùkenyétx'i (C)

timothy grass (used for basket decoration)

(Cinnia latifolia)

shâk**HORSETAIL**

horsetail

(Equisetum spp)

tàn xh'adàdzàyi

horsetail

wasûs f'ídí (C)**SEDGE**

sedge

literally: flat grass

chùkán kh'âtl' (A), chùkén kh'âtl' (C)

9.4 PLANTS WITH TUBE-LIKE STEMS

CELERY

wild celery

(Heracleum lanatum)

yàna.èt, yàne.èt (C)

FALSE HELLEBORE

false hellebore
(*Veratrum eschscholtzii/viride?*)
s'íksh

LILY

pond lily
(*Nuphar polysepalum*)
àtagwêx'i

RHUBARB

sourdock; (locally) wild rhubarb
(*Rumex occidentalis* sp *fenestratus?*)
tl'àkh'wách'

9.5 BULB PLANTS AND ROOTS

BEAR ROOT

bear root, Indian potato
(*Hedysarum alpinum*)
tsâts

flowers of bear root, Indian potato
(*Hedysarum alpinum*)
**tsâts kh'èkaxwêni, tsâts
kh'èkexwêni (C)**

CARROT

carrot
s'ín

FERN

fiddlehead fern (with edible rhizome)
(*Dryopteris austriaca*)
k'wátxh

shield fern
(*Dryopteris linnaeana* C. Chr.)
s'àch (A)

HEMLOCK

water hemlock
(*Cicuta douglasii/mackenzieana?*)
lingít k'únts'i

LILY

Kamchatka lily root
(*Fritillaria camschatcensis*)
lingít kúxu

rice; Kamchatka lily root
(*Fritillaria camschatcensis*)
kúx

MOUSE

mouse nuts
kals'âk k'únts'i (A)

mouse nuts
kals'âk sîní (T), kenels'âk yûwu (C)

ONION

onion
inyán (AT)

wild onion; onion
(*Allium sibiricum*); literally, "raven's acrid odor"
yèltáxhi (C)

POTATO

potato
k'únts'

TURNIP

rutabaga; turnip
anahù (T)

rutabaga; turnip
keduxh'wał.à (C)

9.6 OTHER VASCULAR PLANTS

BLUEBELL

bluebell leaves
they fall to the ground when it thunders
xètl kayàní (A), xètl keyàní (C)

BUTTERCUP

buttercup?
ghagàn kayàní (A)

CROCUS

crocus
the first thing that moose eat in the spring, possibly
new-grown grass and leaves in general
**at xh'akana.âyi (AT), dzísk'u
xh'akene.âyi (C)**

DEER CABBAGE

deer cabbage; wild lily-of-the-valley
(*Maianthemum dilatatum*)

k'iwàní (TC)

DEVIL'S CLUB

devil's club
(*Echinopax horridum*)

s'áxt'

FIREWEED

fireweed
(*Epilobium angustifolium*)

hùt

GLOBE MALLOW

globe mallow?
**khàtexh'tsiní nâgu (T),
texh'tsinnâkw (C)**

HUDSON BAY TEA

Hudson Bay tea
(*Ledum palustre* sp. *groenlandicum*)

s'ikshaldîn, s'iksheldîn (C)

LARKSPUR

larkspur?

xètl tâx'ayi kayàní (A)

MEDICINE

kind of medicinal plant

anałsin nâgu (T)

leaf used as medicine

kaltuch'nâkw (T)

medicinal plant

literally: bone-mending medicine

łaxhes'nâkw (T)

NETTLE

nettle

(*Urtica lyalli*)

t'ûk'

PLANT

long red water-plant

Sinwà shaxhàwú (A),

hinshakxhênayi shaxhàwú (T)

new growth (plant growth); new-grown
trees

yîs nas.á (AT), yîs nes.á (C)

plant(s)

literally, that which grows

ka.êxh át

plant sp.

xíxch'i kûxh'u (T)

ROSE

rose bush

(*Rosa nutkana*)

**xh'unyêl' wás'i (AT), xh'unêl' wás'i
(TC)**

SAGE

wild sage

Artemesium sp?

hichani nâkw (AT), łchaninâkw (T),

hicheni nâkw (C)

wild sage?

tsátgi nâgu (A), tséłgi nâgu (C)

SKUNK CABBAGE

skunk cabbage

(*Lysichiton americanum*)

xh'ât'

STAR FLOWER

star flower

(*Trientalis europea arctica*)

wùch dzixhani nâkw

TOBACCO

Indian tobacco

łingít ghánji

tobacco

(*Nicotiana tobaccum*)

ghánch

WATERCRESS

watercress

**xíxch'i kayàní (A), xíxch'i keyàní
(C)**

WORMWOOD

wormwood

(*Artemesium* sp.)

watsíxtlânâgu

YARROW

yarrow; (locally) rat's tail
(*Achillea borealis*)

**kaghakw'ídí (A), kaghak'ídí (T),
keghak'ídí (C)**

yarrow?

yêl shakh'èkaxwêni (A)

9.7 MOSSES, LICHENS, AND FUNGI

CARIBOU

caribou moss

shànaxh'ak'é (T)

caribou moss

watsix atxhàiyí (A), watsix shèdí (C)

FUNGUS

bracket fungus

àsdaǵhâdli

bracket fungus

(*Polyporus applanatus*)

àsdaǵhâdli

fungus that grows on wet wood

literally: "old person's ear"

shàn gúgu (T)

LICHEN

lichen that grows on aspen

dakhla.é k'ûxh'u (A)

lichen that grows on rocks

teyadàs'ix'ghayi (A)

lichen that hangs down from trees

s'èxhwani

MISTLETOE

mistletoe?

àsdaçhâni (T)

MOSS

club moss?

gijukxhigwa'í (T)

diaper moss, sphagnum

xh'ùn

green moss that grows on rocks

teyasùghú (AT), teyesùghú (C)

moss

s'ix'ghà

peat moss

sùkh

sporangium of sphagnum moss?

kètl tùxh'akadzàs (AT)

type of moss

kałchanèt (T)

underwater moss or algae

hintàks'ix'ghayi (AT)

MOULD

mould

tlàxh

MUSHROOM

mushroom

**kals'akghâdli (AT), kenets'akÿûwu
(C), kets'ekÿûwu (C)**

mushroom

sîw shakas'âxu, sîw shakas'âxw

PUFFBALL

puffball

literally: ghost's ochre

s'ighikhâwu tēxh'u

puffball

xètl tēyí

9.8 ALGAE

ALGAE

algae on rocks?

xhàtl', hintekexhàtl'í (C)

ocean algae

Green ocean scum.

kàs'

BLADDER WRACK

bladder wrack; rock weed

(*Fucus* spp)

tayèdí, teyèdí (C)

DULSE

dulse

(Rhodymenia palmata). A common black edible seaweed.

lakh'ásk**PLANT**

kind of sea plant

hinxhukatít'i (A)**RED LAVER**

red laver

(Porphyra sp?)

kh'âch'

**9.91 PLANT STEMS AND
TREE TRUNKS**

BURL

burl, tumor in a tree

àsðàghùdli (AT), àsðàghùdli (AC)

burl, tumor in a tree

àsðàgún'i (T)

tumor in a tree, with branches growing from it

àsðàx'is'i**FIBER**

stringy fiber (of wild celery)

a tukatási, a tuketési (C)**PITH**

pith; hard wood in the center of its trunk

a tuyádi (T), a tuwás'i (TC)

stem (of plant); pith (of tree)

a kadíxh'i, a tukadíxh'i (T), a tukedéxh'i (C)**SPINE**

spine (of tree)

innermost wood

a tu.ití (T)**STEM**

bush, stem and leaves (of a flower: the plant on which the flower grows)

a wás'i**TRUNK**

trunk (of tree)

a k'itú**WOOD**

green wood (of tree)

gán shís'kh "green wood"

a shís'kh, a shís' (C)

wood, piece of wood; wood chip

f'èwú (A), f'iwú (T), f'ùwú (TC)

**9.92 PLANT BASE AND
ROOTS**

BASE

base (of tree or other plant); the lower part of its trunk or stem

a k'iyí**BERRY**

berry, berries

tlékhw

green berry

kaxh'át', kexh'át' (C)**RHIZOME**

rhizome

a tukaxhàdí (A)**ROOT**

main roots (of tree)

a k'ikaxhàdí, a k'ikexhàdí (C)

root; especially spruce root

xhàt**ROSEHIPS**

rose buds; rosehips

(Rosa nutkana)

xh'unyêl' (A), xh'unêl' (TC)

rosehips

(Rosa nutkana)

k'inchêyi**STUMP**

stump, butt end (of tree or other plant)

a gùwú

9.93 PLANT BARK

BARK

bark

a dàyí

birch bark

also "birch"

at dàyí, et dàyí (C)

dry woody outer bark (of a tree)

especially the outer bark of a spruce tree

a dàlùní

dry woody outer bark

lùn

flaky surface of the outer bark of
conifers, especially hemlock

finely ground and applied to a base of pitch mixed
with oil used especially to keep a woman's
complexion from becoming dark

s'agwât

whitish cork-like inner layer of outer
bark?

xhish (A)

CAMBIUM

cambium

sweet sap-rich layer shaved or scraped off the inner
bark, also torn off as a sheet

sáx'

PEEL

peel

a dàka.ádi (T)

THORN

thorns

a dàkak'áts'i (T)

9.94 PLANT BRANCHES

BRANCH

bough, branch with needles on it,
especially of hemlock

used to sit or lie on; on the coast also placed in water
for herring to spawn on

hàw

bough, branch with needles on it,

especially of spruce

used to sit or lie on, to keep meat, etc. off the
ground, or to build temporary structures

châsh

bough, branch with needles on it

a dàhàwú

limb, primary branch; limb knot

shìy

limb, primary branch

a dàshiyí

limb, primary branch

às dàshiyí

secondary branch

a t'áni, a t'éni (C)

tip branches (new growth)

a x'àt'áni, a x'àt'éni (C)

CELERY

dried umbrel of wild celery

(*Heracleum lanatum*)

yàna.èt shakaxîni, yàne.èt shekexîni

(C)

flowering wild celery stalk

(*Heracleum lanatum*)

kûxh'

KNOT

knot hole

shìy wùlí

limb knot

shìy tukagùdí

LEAF

sprouts, fleshy leaves growing toward
the top of the stem (e.g. of bear root)

a shàdí (A), a shàtí (T)

9.95 PLANT LEAVES, BUDS, AND FLOWERS

BUD

leaf bud

literally, tooth of leaf

kayáni ùxhú (AT)

pitchy bud (of cottonwood, etc.)

a x'ànkak'ûxh'u (AT), a

x'ànkek'ûxh'u (C)

CATKIN

catkins of cottonwood, poplar

dúkh x'àn kaxh'wâf'i (T)

fluff from a plant

kaxh'wâf', kexh'wâf' (C)

willow catkins

literally: puppies

ketlyátx'i (AT), kedlétx'i (C)

CONE

pine cone, spruce cone

I.e. cone of conifer.

s'ûs'ani, s'ûs'eni (C)

spruce cone

àsðàs'ûs'ani (AT), àsðàs'ûs'eni (C)

COTTON

cotton

kast'ât', kest'ât' (C)

FLOWER

flower; blossom

kh'èkaxwên, kh'èkexwên (C)

HUSK

husk, chaff; the dried-up remains of it
(a berry)

a dàkalet'í, a dàkelèt'í (C)

LEAF

leaf, leaves

a kayàní, e keyàni (C)

leaf, leaves; vegetation, plants, herbs,
herbiage

kayàní, keyàni (C)

NEEDLE

dry dead spruce or pine needles on the
ground

náxhki

pine needles, spruce needles

I.e. needles of conifer.

ghítghà, às keghítà (C)

POLLEN

pollen

literally, "egg yolk"; so called because pollen was
believed to come from birds' eggs

k'wát' tusêkh'u (T)

tree pollen floating on water

literally: goose tears

**t'àwákh waxh'ahîni (T), t'àwákh
xh'akedénji (C)**

ROSE

rose

**xh'unêl' ch'îni (A), xh'unyêl' ch'îni
(AT)**

SEED

seeds (inside it, as inside a berry)

a tukayátx'i, a tukeyétx'i (C)

seeds

a x'àkèdí

seeds with fluff from it (cottonwood)

**a x'ànkakúsht'í (A), a x'ànkekúsht'í
(C)**

SEPAL

sepals

a shakayàní (AT), a shekeyàní (C)

SPORE

black spore spots (of fern)

a shakaxîni (A)

STEM

calyx and stem (of berry)

a ch'îni

9.96 PLANT PITCH, SAP, AND OTHER SECRETIONS

CAMBIUM

boiled cambium; infusion of cambium

sax'hîni

PITCH

pitch of balsam pine

**fk'ûxh'èt k'ûxh'u (T), fk'ûxh'èt
dàk'ûxh'u (C)**

pitch of balsam pine
ts'ats'í danèdí (A)

pitch
Also `lead (sinker)'.
k'úxh'

pitch pustule on it (balsam fir)?
a kakúsht'i, a kekúsht'i (C)

tree pitch
specifically tree pitch and not the metal lead
às k'úxh'u, àsdàk'úxh'u (C)

SAP

sap
at káxhi hîni (T)

sap, phloem
edible thick liquid on the surface of the wood under
the inner bark
a káxhi

SAPWOOD

its sapwood; its sappy inner bark (of a
tree)
a láxh'i

9.99 PLANT CONDITIONS

BERRY

berries that remain on the stem after
freeze-up or after the winter
still edible
kat'êt'ákhw (AT), ket'êt'ákhw (C)

BRANCH

dry spruce or pine bough, branch that
has turned red
kasâtl (AT), kesâtl (C)

BURN

burn (burned area); burnt tree(s)
where a forest fire has burned the trees
kùgánti, kùgénti (C)

DRIFTWOOD

driftlog, driftwood
log or wood that has recently fallen in the water and
is still drifting
nahâshadi

pile of driftwood, driftlogs; snag pile
(I) locally called "snag pile"
yanxùn, yenxùn (C)

snag; driftlog, driftwood
log or wood that has been in the water for a long
time and has gotten waterlogged
shàkh

DRY

dead dry tree, still standing
lâxh, lâxhadi, lâxhedi (C)

dry dead plant, leaves, vegetation,
wood
kałâxh, kełâxh (C)

dry leaves, grass, herbiage
**kayàní tl'âk', kayàní tl'âk' (AT),
keyàní tl'âk' (C)**

LOG

log (fallen tree)
xhâw

ROT

dry rot (in decayed wood)
gantux'úx'u, gentux'úx'u (C)

rotten wood
used for tanning hides
nàkhw

small red ball nested inside dry rot
This is kept for good luck.
**gantukahâgu (A), gantuk'wát'i (A),
gantuyádi (T)**

very rotten wood
khúlk (C)

SLIVER

sliver
**shìy kakhâs'i (TC), shìy kekhâs'i
(C)**

STUMP

uprooted tree or stump (with roots
protruding)
x'ídadi, x'ídedi (C)

WET

wet wood
gán katl'âk' (AT), gén ketl'âk' (C)

WINDFALL

windfall; dead tree(s) or brush that has fallen

ghîjadi, ghîjedi (C)

10 PARTS OF HUMANS AND ANIMALS

BODY

body parts

du dàshagûn, du dàshegûn (C)

LIMB

limbs

du dà.it (T)

limbs

du dàshiyí (T)

10.1 THE SKULL AND BACK OF THE HEAD AND NECK AND ITS PARTS

BANGS

bangs

du kak'xhàwú (AT), du kek'xhàwú (C)

bangs

kak'xhàw (T)

BRAIN

blood vessels on the surface of his/her brain

du tlaghèyí yadàtít'i, du tleghèyí yedàtít'i (C)

brain

du tlaghèyí, du tleghèyí (C)

extrasensory organ on either side of frontal lobe of his/her brain

said to move and cause internal sensation when a person or animal senses something

du shân

CHEEK

cheekbone

du washkas'àghí

COMB

comb (of grouse or chicken)

a shakixêdu (AT), a shekixêdu (C)

EYEBROW

eyebrow

du s'i (AT), du s'iy (TC)

space between his/her eyebrows

du s'i xh'âk, du s'iy xh'âk (C)

FACE

face

du yá, du yá (C)

FEATHER

long feathers coming out of the back of its head (of merganser)

a lak'ich'ch'ini (A)

FISH

interior head bone (of salmon)

a shantus'àghí, a shentus'àghí (C)

interior head bone (of salmon)

a shantutèyí (T)

otolith

(bone flake inside the head of a fish)

a shantunûx'u

posttemporal bone (of fish)

a lek'ich's'àghí (C)

FOLLICLE

follicle of his/her hair?

du shak'i.it (A), du shak'it (C)

FONTANEL

fontanel

the soft spot on a baby's head

du gàn, du shegàn (C)

FOREHEAD

forehead

du kâk'

HAIR

curly hair

du shakakûch'i (AT), du shekekûch'i (C)

gray hair

du shashàní (T), du sheshàní (C)

- hair
du shaxhàwú, du shexhàwú (C)
- in his/her hair; all through his/her hair
du shakwtú
- lock of his/her hair; his/her matted hair
du x'ís'i
- roots of his/her hair
du shaxhàwú kagùwú (T), du shexhàwgùwú (C)
- HEAD**
around his/her head
du shadà, du shedà (C)
- head
du shá
- inside of his/her head
du shantú, du shentú (C)
- (on) top of his/her head
du shakî
- under his/her head (supporting it)
du shayì, du sheyì (C)
- HORN**
horn
a shedì
- MENINGES**
membrane around his/her brain
du tlaghèyí yadàdùgú (A), du tleghèyí dàdùgú (C)
- membrane inside his/her skull
du shakunûx'u lèyí (A), du shakunûx'u dàlèyí (T)
- NAPE**
occiput; nape of neck; back of head
du łak'ich'
- NECK**
back of his/her neck; his/her (upper) neck
can refer to the upper neck as a whole, but specifically means the back of the neck
du łudíxh'
- on his/her neck, collar
du saká
- OCCIPITAL**
occipital bone
du łak'ich' gúnł'i (AT), du łek'ich'gúnł'i (C)
- PONYTAIL**
hair over the back of his/her neck tied into a bow; his/her ponytail traditionally tied into a bow, with feathers sticking out
du łek'ich'ch'łni (C)
- ROCK**
rocks in head of it (sea lion)
a shatutèyí (A)
- SCALP**
scalp
du shadàdùgú, du shedàdùgú (C)
- SKULL**
bone at base of his/her skull that looks like a larger owl (dzísk'w)
du łudíxh' shudzísk'u (A), du łudíxh' dzísk'u (T)
- bone at base of his/her skull that looks like a small owl (k'ákw)
du łudíxh' shuk'águ (A), du łudíxh' k'águ (T)
- bone at the base of the skull on the back of the head
du łak'ich' s'ághí (A), du łak'ich's'ághí (T), du łek'ich's'ághí (C)
- empty skull
du shakaxàgú (T)
- inside of his/her skull
du sheláxh' (C)
- intercornual protruberance; ridge between its horns (of moose, caribou)
a shakìgùdlí (AT), a shedì gùdlí (C)

pit at base of his/her skull

du łak'ich'kûghu (AT), du

łek'ich'kûghu (C)

place where his/her skull bones knit together after the fontanel has closed

up

du shakiwàghí (A), du

shakikawàghí (A), du shekikewàghí (C), du shekìwàghí (C)

skull

du shakanûx'u, du shakunûx'u (A),

du shekenûx'u (C)

top of his/her skull

du shakis'àghí (T)

TEMPLE

temple; upper side of his/her face (from the cheekbones to the top of the head)

du yat'ákw, du yet'ákw (C)

WATER

water in his/her head

supposed to make a person smart

du shuntuhîni (T)

10.11 THE EYE AND ITS PARTS

BROW

area over his/her eye; underside of his/her brow

du wakhkinâ

CORNER

corner of his/her eye

du wakhshú

outside corner of his/her eye

du wakhch'ûk'

EPICANTHUS

epicanthic fold (of eye)

du wakhkadâ'i (T), du

wakhkedâ'i (C)

EYE

area around his/her eyes

du wakhdandâ (T)

area below his/her eye

du wakhtayi, du wakhteyi (C)

big round eyes

du wakhghúdli (T)

in his/her eye

du wakhyík

inside of his/her eye

du wakhtâk, du wakhtitâk, du

wakhtâtâk (T)

EYEBALL

gristle around his/her eyeball

du wakhdâtúkh'i (T)

EYELASH

bottom eyelash

du wakhtayixhêxh'u, du

wakhteyixhêxh'u (C)

eyelash

du waxh'axhêxh'u, du

wakhxh'axhêxh'u (C), du wàkh

xh'axhêxh'u (C)

EYELID

eyelid

du wakhkadùgú, du wakhkedùgú

(C)

inside of his/her eyelid(s)

du wakhxh'atá (C)

rim of his/her eyelid(s); opening of his/her eye(s)

du waxh'é (AT), du wakhxh'é (C)

wrinkles in skin of his/her eyelids

above the eyelashes

du wakhgandâ (A), du

waxh'agandâ (A)

FLUID

optical fluid

gelatinous fluid inside the eye

du wakhshantu'ûxh'u (T), du

wakhshentu'ûxh'u (C)

IRIS

iris (of eye)

du wakhlitàkt'ùch'í

white ring around his/her iris (of eye)?

du wakhlitàkdlèdí**PUPIL**

opening in his/her eye, from the pupil to the back of the eye?

du wakhlitàk.wùhí (AC)

pupil (of eye)

du wakhkayádi (A), du wakhlatàkyádi (T), du wakhkatèyí (T), du wakhyádi (T)**SKIN**

skin around his/her eye

du wakhdàdùgú (T), du wakhxh'adàdùgú (C)**SOCKET**

back of his/her eye or of his/her eye socket

du wakhshantú, du wakhshentú (C)**WHITE**

white of his/her eye

du wakhkedlèdí (C)

10.12 THE NOSE AND ITS PARTS

AROUND

around his/her nose

du łudà**BEAK**

beak

a łuwú**BRIDGE**

bridge of his/her nose

du ługún, du wakhłegún (C)

bridge of his/her nose

du łuká**CARTILAGE**

nose cartilage

du łututúkh'í (AT), du łutúkh'í (C)**END**

end of its nose

a kh'alú (C)**HAIR**

hair in his/her nose

du łutuxhàwú**MEMBRANE**

nasal membrane

especially of moose

a łutux'úx'u**NOSE**

inside of his/her nose, nostril

du łutú (AT), du łatú (T), du łetú (C)

nose

du łú

side of his/her nose

du łut'àkh

tip of his/her nose

du łuyax'àn, du łuyex'àn (C)**NOSTRIL**

lobe of his/her nostril

du ługúch'

openings of his/her nostrils

du łuxh'é (T)**TIP**

tip of its nose or beak

a łuyax'àn**UNDER**

area under his/her nose

du kh'aluyì

area under his/her nose

du łutayì (AT), du łuteyì (C)

10.13 THE EAR AND ITS PARTS

CANAL

inside his/her ear; his/her ear canal

gukyík

CARTILAGE

tragus

small projection of skin-covered cartilage on the cheek side of the ear

du guk'út'i

EAR

ear

du gúk

earlobe

du gukshú (T)

outer ear

du gukdà

top edge of his/her ear

du gukyax'àn

FISH

bone near its ear (of fish)

(According to JPH, this is also an alternative name for the pectoral fin.)

a gukyiks'àghí

HAIR

hair in his/her ears

du gukyikxhàwú

MOOSE

ear (of moose)

literally: its funnel

a shádayi (A)

SPOT

white spot near ear of it (harlequin duck)

literally: its earring

a guk'ênxu

10.2 THE MOUTH, CHEEK, JAW, AND FRONT OF THE NECK

BALEEN

baleen; whalebone

yây xh'axéni

BONE

parasphenoid bone (of fish)

a k'ikh'ans'àghí, a k'ikh'ens'àghí

(C)

CHEEK

cheek flesh

du washkadliyí (AT), du

washkedliyí (C)

cheek

du wásh (AT), du wúsh (T)

inside of his/her cheek

du washtú, du washtú (T), du

wushtú (T)

lines along his/her cheeks from near the nose to near the corners of the mouth

du washkadèyí, du washkedèyí (C)

(outside of) his/her cheek

du washká, du wushká (T), du

washká (T)

soft part of his/her cheek

du washlèyí

CHIN

chin

du tîy

cleft of his/her chin

du tîy yaxh'âk, du tîy yexh'âk (C)

ESOPHAGUS

esophagus

du lèyùwú

GILL

gill (of fish)

a x'êx'u, a xh'êx'u (C)

GLAND

saliva glands at the front of the frenum
below the tongue

du f'ût' tayìsít'i

salivary glands

du xh'as'gukâdzi

salivary glands

du xh'as'guwês'i (A)

GUMS

gums

du uxhk'idliyi

JAW

jawbone; jaws

du xh'as'tus'âghí

lower jaw hanging wide open

**du xh'aghâkwshayi (A), du
xh'aghâkwshì (C)**

lower jaw, mandible

du xh'ás'

marrow of his/her jawbone

du xh'as'tu.ìxhí

LARYNX

voicebox; adam's apple

**du fèkachûxh'u gún'í (A), du
fètuxhgún'í (T), du fèkechûxh'u
gún'í (C)**

voicebox; adam's apple?

du fèkachûxh'u s'âghí (A)

LIP

lips; area around his/her mouth

du xh'adà

lips; skin of his/her lips

du xh'adàdùgú

(raised) edge around his/her lips

du xh'ax'à

MOUTH

big mouth

literally: basket-mouth

du xh'akhágu (AT)

corner of his/her mouth

du xh'atá

inside of his/her mouth

du fáká, du fèká (C)

mouth

du xh'é

skin inside his/her mouth

du fàkadùgú, du fèkadùgú (C)

NECK

base of his/her neck; his/her (lower)
neck

refers to the lower neck, for example, where one
wears a necklace; also means "voice"

du sé

collar; base of his/her neck

du sagú, du segú (C)

PALATE

palate

du k'ikhf'án, du k'ikhf'én (C)

PHILTRUM

philtrum (trough running from middle
of nose to upper lip)

du fuyis'ix'i

termini of his/her philtrum on the lips

du kh'afuch'ini

tip of his/her philtrum

the raised spot in the center of the upper lip where
the philtrum joins the lip

du kh'afú (T)

TEAR

streaks, lines on the face left by his/her
tears

du wakhhini ití

THROAT

big throat

du fètuxhkhágu figàw "has a booming voice"

du fètuxhkhágu (A)

throat

du fètûxh, du fètûxh (C)

TONGUE

area below his/her tongue

du f'ût' tayì, du f'ût' teyì (C)

frenum

vee-shaped ridge connecting the base of the tongue to the bottom of the mouth

du f'ût' tayìtlâghi, du f'ût' teyìtlâghi (C)

root, back of his/her tongue

du f'ût' k'í

side of his/her tongue

du f'ût' wán

tip of his/her tongue

du f'ût' yax'àn, du f'ût' x'àn (A), du f'ût' yex'àn (C)

tongue

du f'ût'

TOOTH

base of his/her teeth

the part of the teeth below the gum line

du uxhk'í

canine tooth

du uxhtàgháni, du uxhtàghaní (T)

gap in his/her teeth

du k'âts' (T)

in his/her teeth

among the teeth and gums

du uxhkhù (T)

tooth marks; mark or scar left where he/she bit

du uxh.ítí

tooth

du ùxh

UVULA

uvula

du nût'ani, du nût'ani (A), du nût'ayi (T), du nût'ì (C)

WHISKERS

whiskers, beard (of fish)

whisker-like projections below the jaw

a kh'anùxhú

whiskers, beard (of fish), wattle (of bird), bell (of moose)

a tûdzi

whiskers

du xh'adàdzàyi

WINDPIPE

windpipe; pharynx

du fèkachùxh'u, du fèkechùxh'u (C)

10.3 THE TORSO (EXCEPT FOR THE INTERNAL ORGANS AND CROTCH)

ABDOMEN

abdomen; surface of his/her belly; front of his/her body

du yuwá

abdominal area; around his/her belly

du yuwadà

below his/her belt?

du kasantú (T), du kesentú (C)

flesh over his/her abdominal area

du yuwadàdliyi, du yuwdàdliyi (C)

the bulge of its belly, abdomen

a yuwà

ARM

under or beside his/her arm inside his/her shirt, dress

du kichyá

BACK

back (of fish)

a fit

back

du díxh'

surface of his/her back; on his/her back

du díxh'ká

BACKBONE

backbone

du díxh'tus'àghí

sinew along its backbone
locally called "its backstrap"
a dixh'katási, a dixh'ketési (C)

BODY

body; around his/her body
du dà

BONE

bones between its dorsal bones and its ribs (of fish)
a xenis'àghí (AC)

collarbone (of fish)
a shenyàs'àghí (C)

BREAST

area below his/her breast
du f'à tayì, du f'à teyì (C)

breast (of animal)
a wûwu

breast
du f'à

BREASTBONE

bump on his/her sternum
du wùwkas'àghí gùdlí (A)

ridge on its breastbone
a kùxh'f'ayi (A)

sternum, breastbone, brisket bone
a wùwkas'àghí (A), a yuwkas'àghí (T), a yuwkes'àghí (C)

sternum, breastbone
du wùwkas'àghí (A), du yuwkas'àghí (T), du yuwkes'àghí (C)

BRISKET

brisket meat
a yuwkadliyí (T), a yûw kedliyí (C)

brisket
a wûw (A), a yûw (T), a yûw (C)

CHEST

chest
du wûw (A)

inside of his/her chest, breast
du wuwutú, du yumtú (T), du yuwutú (TC)

(on) his/her chest
du wùwká, du yuwká (T), du yuwká (TC), du yûwká (C)

thorax; flat upper surface of his/her chest
du xètká

COLLAR

collar (of fish)
area under its gills, including the collarbone; locally called "fish tip"
a shanyà, a shenyà (C)

COLLARBONE

collarbone
du layat'akws'àghí (AT)

collarbone
du letûxh kes'àghí (C)

collarbone
du wûw s'àghí (A)

depression along the sides of his/her esophagus extending down behind the collarbone
du layat'ákw (AT)

DORSAL

dorsal bones (of fish)
a dixh'kas'àghí (A), a dixh'kes'àghí (C)

FLANK

flank, side of his/her belly
du khàtl

flank, side of his/her body between the ribs and the hip
du khatlyá

FLESH

flesh covering its belly
a yukàyi

flesh (of fish)
a xh'úxhu

flesh
du dàdliyi

FLOUNDER
white side of it (halibut, flounder)
a wú (AC)

HUMP
hump on his/her back
du dixh'kagùdlí, du dixh'kegùdlí (C)

hump on its back (of moose, above the shoulders)
a dixh'gana.âyi (AT), a dixh'kene.âyi (C)

hump (on the back)
a tagùdlí

LINE
line running along the side of it (fish, from pectoral fin to tail)
a kadèyi (A), a kedèyi (C)

MEMBRANE
membrane covering its flesh
a fâxh' (A)

NAVEL
navel, bellybutton
du kùt

NIPPLE
nipple
du f'à shakadûx'u (T)

nipple
du f'à t'âxh'u (A)

nipple
du f'à yex'àn (C)

REAR
rear section of it (fish)
the narrow part close to the tail
a fit (T)

RIB
lowest rib(s), short rib(s)
du s'ukhkuľayâch'i, du s'ukhkuľeyâch'i (C)

rib
du s'ûkh

ribcage?
a xêni (T)

short ribs
the lowest and shortest ribs of an animal
a s'ukhkuľayâch'i, a s'ukhkuľeyâch'i (C)

slab of meat covering its rib cage
a layer of meat lying atop the rib cage, not including the meat attached to the ribs
a kagèdí

SHOULDERBLADE
area between his/her shoulderblades
du ûx'u xh'âk

meat on its shoulderblade, scapula
a ûx' kadliyi, a ûx' kedliyi (C)

shoulderblade muscles
du ûx'u kadliyi, du ûx'u kedliyi (C)

shoulderblade; scapula
du ûx'u

SIDE
side (of body); alongside him/her
du t'akhká

SINEW
place where sinew lies or is pulled out from
literally, "sinew path"
tás dèyi (A)

sinew along its backbone
a kanakhwtási

sinew
a tási, a tési (C)

SKELETON
skeleton, bare bones
du xâk, du xâgu (C)

SOLAR PLEXUS

caudiform appendage

small curved projection of cartilage below the ribcage in the area of the solar plexus

du wùwshuyìs'àghí (A), du

yuwshutúkh'i (T), du

yuwshuyìs'àghí (T), du

ÿuwshiyìs'àghí (C)

solar plexus

du xêt

solar plexus

du yuwshú (T)

STUMP

stump (of amputated limb)

a kagùwú, a kegùwú (C)

TENDERLOIN

tenderloin

a k'ixh'àkdliyi

TORSO

headless torso

du kagùwú (AT), du kegùwú (C)

one side of his/her torso

one of the two symmetrical halves of the torso

du kík

one side of its torso

one of the two symmetrical halves of the torso, especially of butchered animal or cut fish

a kígí

torso, body

du kasán, du kesén (C)

UMBILICAL

umbilical cord

du tànú (AT), du tàní (TC)

VERTEBRA

largest vertebra (between the shoulderblades)

du dixh'gana.âyi (A), du

dixh'kene.âyi (C)

WAIST

on or over his/her waist

du kasanká (AT), du kesenká (C)

the middle of his/her body; his/her

waist area

du kat'ût, du ket'ût (C)

waist

du kasán (T)

waist

du sígi ká (C)

WING

side of its wings

a kichyá

10.4 THE CROTCH AND REPRODUCTIVE ORGANS

ANUS

anus

du tukh.wùfí

anus

du tùxh'é (T)

BUTTOCK

area around his/her buttocks

du tùxh'adà (T), du tuxh'adà (C)

big old butt

an insulting term, literally: basket-butt

du tukhkhágu (AT)

buttocks, butt

du tûkh

cheek of his/her buttocks

du x'àsh

cleft between his/her buttocks

du x'àsh xh'âk

crack of his/her buttocks; his/her butt crack

du tuxh'ax'àyi

CROTCH

crotch; between his/her legs

du ghatsxh'âk

HIP

hipbone

du khâsh kes'àghí (C)

knob at the end of his/her hip bone

du khâsh shuk'wát'i

pelvis; hip

du khâsh

rump; the flesh around his/her hips

du k'í

side pelvic bones; innominate bones

du k'is'aghí

socket of his/her hip bone (in the pelvis)

du khâsh k'iwùhí, du khâsh guwùhí
(T)

LAP

(on) his/her lap

du ghushká, du gushká (C)

PELVIS

bone at the bottom of his/her pelvis
they hurt when you sit too long on them

du tuxh'as'aghí (AC)

PENIS

penis

euphemistic, probably a woman's term

du khênayi (A)

penis

a k'ùtl'i (T)

penis

du f'íhi (T)

privates (of a male); penis and testicles

du fâw

QUILL

quills on rear end of it (porcupine)
quills that bristle out when porcupine is attacked

a k'ishatàghaní (AT), **a k'ishetàgháni** (C)

REAR

rear end, posterior

the area just above the tailbone, not the buttocks

a k'ishaká (AT), **a k'isheká** (C)

SIPHON

siphon (of clam)

a ka'fíhi (A), **a ketl'íhi** (C)

SKIN

thick skin, hide from the rump of a mountain goat

said to be thick because the goat slides on it

jánwu tûghu (A), **jánu tûghu** (T),
jénu tûghu (C)

TAIL

base of its tail (of fish); narrowest part (of fish) above its tail

a kuwûs' (A), **a kuwûs'i** (A)

TAILBONE

tailbone, bottom of his/her spine

du k'ûf'

tailbone; coccyx; crotch

du f'it

TESTICLES

testicles (of moose, caribou)

a k'únts'i

testicles

a fâwu (T)

testicles

du k'wát' (A)

VAGINA

private parts (of female); vulva; vagina

du gûs

10.41 THE TAIL, WING, AND FIN

FIN

anal fin

a kat'àwú (AT), **a kut'àwú** (C)

anterior dorsal fin (of fish)

a dixh'kat'àwú (A), **a dixh't'àwú** (T), **a dixh'ket'àwú** (C)

dorsal fin (of killerwhale)

(lit. thumb)

a gùshí

dorsal fin

a fitkat'àwú, a fitket'àwú (C)

dorsal fin
a xéni (A)

fins (of fish)
all the fins on a fish
a dàt'awú (T)

pectoral fin
a t'awú

pelvic fin
a dàs'aghí (C)

posterior dorsal fin?
a kwêyi (A)

HUMP

anterior dorsal fin hump (of salmon)
a litkagùdlí, a litkegùdlí (C)

SKIN

piece of unusable skin on the edge of
its hide
skin that is trimmed off in the process of finishing
the hide
a t'áji (T)

TAIL

larger bones along top and bottom of
its tail
a kuwús'áni (A)

tail flippers
a gíní

tail (of animal)
a f'idí

tail (of beaver)
a kuhàwú

tail (of bird or fish)
a kùwú

tail (of fish)
a kú

tail (of fish)
a kut'èsí

WING

wing bone
a kichtus'aghí

wing
a kíji, a kích (C)

10.51 THE HAND AND ARM, AS WELL AS ANY LIMB OF A FOUR-LEGGED CREATURE

ARM

crook of his/her arm; in his/her
embrace
du jighè

muscles of his/her upper arm
du xhèk dàdliyi (C)

upper arm muscles
du xhik kadliyi, du xhèk kedliyi (C)

upper arm
du xhik, du xhèk (C)

ARMPIT

armpit
du înyi, du îni (T), du îni (C)

BICEPS

biceps
du jighètêxh'i

CLAW

claw
a xhàgú

CUTICLE

cuticle
du xhakwk'í (T)

ELBOW

elbow
du t'iy

tip of his/her elbow
virtually interchangeable with t'iy.
du t'iyshú

FINGER

between his/her fingers
du tl'ikhxh'âk, du tl'ikh.waxh'âk
(A), du tl'ikhyaxh'âk (T), du
tl'ekxh'âk (C)

finger bone(s) du t'l'ikhtus'ághí (AT), du t'l'ekhtus'ághí (C)	GRIP grip du jintú
finger du t'l'ikh, du t'l'èkh (C)	HAND back of his/her hand du jikûł
index finger du ch'íxh'i, du ch'êxh'i (C)	base of his/her hand du jink'í
little finger du wankach'ikh, du wankech'èkh (C)	bones of his/her hand du jín tus'ághí (T)
middle finger du t'l'ikhtlèn, du t'l'ekhtlèn (C)	hand du jín
ring finger du t'l'ikhkakís t'l'íghí (A), du t'l'ikh khíni (T)	in his/her hands/arms among the bones, joints, and muscles du jín xhù (T)
FINGERNAIL dirt under his/her fingernails du xhakwtayì'èxh'gu (A), du xhakwtayìch'èxh'u (T), du xhakwteyìch'èxh' (C)	on his/her hand du jinká
nail (of finger or toe) du xhàkw	outer edge of his/her hand du jiwán
under his/her fingernail du xhakwtayì, du xhakwteyì (C)	HAUNCH haunch; upper part of its foreleg a xhìgí, a xhègí (C)
FINGERTIP fingertip du t'l'ikhshá, du t'l'ekshá (C)	HOOF hoof a gwênłani (A), a gwênłi (T), a gwênł'i (C)
FOREARM bones in his/her forearm; his/her radius and ulna du s'údi (T)	HUMERUS humerus, upper arm bone du xhikshatus'ághí (A), du xhiktus'ághí (T), du xhekshetus'ághí (C)
forearm du s'údi (A)	KNUCKLE knuckle du t'l'ikh kaxháksi (A), du t'l'èkh kegúnł'i (C)
forearm du ts'índli (TC)	PALM center of his/her palm du jintakyádi, du jintàkyádi (T), du jintakyédi (C)
FORELIMB bones of its lower forelimb a s'údi (T)	
lower forelimb (of animal) a s'údi (A)	

lines in his/her palm
du jintâk dâ'i (AT), du jintâkdâ'i (T)

lines in his/her palm
du jintâkkwêyi (A)

palm (of hand)
du jintâk

PAW

back of its paw
a jikûfi

forefoot; front paw
a chîghayi (A)

paw
a jîni

SHOULDER

inside of his/her shoulder
du xhikshatú (AT), du xhekshetú (C)

shoulder
du xhikshá, du xhekshá (C)

TENTACLE

tentacle (of octopus)
a tl'ighí, a tl'èghí (C)

THUMB

bone in his/her thumb
du gùstus'àghí

thumb
du gùsh

WEBBING

webbing between his/her fingers
du tl'ikh.waxh'âk (A), du tl'ikhxh'âk (AT)

webbing between its paws, between the parts of its hoof
a tl'ikh.waxh'âk

WRIST

back of his/her wrist
du jín ká (T), du jiká (C)

knob on outer side of his/her wrist
the knob of the largest wrist bone, on the outer side of the wrist

du jit'ákh'i

wrist
du jigún'i

10.52 THE FOOT AND LEG

ACHILLES TENDON

achilles tendon
du s'èyùwufít'i (A), du xh'ètakwtít'i (A), du xh'ètakwtási (A), du sàyítít'i (AT)

ANKLE

ankle
du xh'usgún'i

knob on outer side of his/her ankle
the knob of the largest ankle bone, on the outer side of the ankle

du xh'ust'ákh'i

ARCH

arch of his/her foot
du ikhtákyádi (T), du xh'ustákyédi (C)

CALF

calf bone
du s'èyùwú s'àghí, du s'ayùwú s'àghí (T), du s'èyùtlèn s'àghí (C)

calf muscle
du s'èyùdliyi (A), du s'èyùwú dliyi (AC), du s'ayùwú dliyi (T)

calf of his/her leg
du s'èyùwú (A), du s'ayùwú (T)

FEMUR

thighbone; femur
du ghatstus'àkh (AC), du ghatstus'àghí (TC)

FOOT

around his/her feet
du xh'usdà

bone(s) on top of the arch of his/her

foot du ikhkas'aghí, du ikhkes'aghí (C)	(kneeling) on his/her knees du tîx'w ká (A), du tûx' ká (T)
foot, leg du xh'ùs	(resting) on his/her knee(s) du kiy ká
foot baby talk du gwênshani (A)	underside of his/her knee; (inside of) his/her lower leg du sàyi
inside edge of his/her foot du xh'usghè	KNEECAP kneecap du kiyshakanûx'u, du kiyshakunûx'u (A), du kiyshekenûx'u (C)
outer side of his/her foot up to the anklebone du shutûxh' (T)	SHIN shin du xîs'i, du xîs' (C)
outside edge of his/her foot du xh'uswán	SINEW leg sinew a s'àkh ketési (C)
sole of his/her foot du ikhták	tough sinew around it; sinewy muscles on its leg a dàtî't'i
sole of his/her foot du xh'usták	THIGH around his/her thigh du ghatsdà
top of his/her foot du ikhká	thigh muscles; flesh of his/her thigh du ghatsdàdliyi
top of his/her foot du xh'uská	thigh; upper leg du gháts
FOOTPRINT footprint du xh'us.ítí	TOE big toe du xh'usgùsh
HEEL heel du xh'ètákw	tips of his/her toes; toe(s) of his/her moccasin(s), shoe(s) du xh'usyax'àn
HINDQUARTER hindquarters; thigh a ghádzi	toe bone(s) du xh'ustl'ikh tus'aghí (T)
KNEE end of his/her knee virtually interchangeable with kiy du kiyshá	toe du xh'ustl'ikh, du xh'ustl'èkh (C)
knee joint du kiys'akxh'ák	
knee du kiy	

TOENAIL

toenail

du xh'usxhàkw

**10.6 THE SKIN, HAIR, FUR,
AND FEATHERS
(EXCEPT FOR HUMAN
SCALP)**

ANUS

skin around its anus

cut off while processing skin because it is too thick

a tukhdùgú**BELLY**

belly skin; skin over his/her abdominal area

**du yuwadàdùgú, du yuwdàdùgú
(C)**

thin skin on its belly (of moose)?

a kiji (T)**CHAP**

chapped, leathery skin

ghíxh' (A)**CUTICLE**

cuticle

du xhàkwk'idùgú**FACE**

skin, complexion of his/her face

du yadùk, du yedùk (C)**FLAB**

flab

tês'

soft, flabby flesh around it; its flab

a dàtês'i**FLESH**

brown flesh beneath its skin (of fish)

a lêgu

flesh remaining on the inside surface of its skin, hide after butchering

a kaklèyí (C)

flesh removed from its skin, hide

a kakdliyí**MEMBRANE**

membrane

lé (T)**NOSE**

skin of its nose

a lukadùgú, a lukedùgú (C)**SCALE**

fish scales

jikh (T)

scale (of fish)

a jèghí, a kajèghí (A), a kajìghí (T)**SKIN**

inside surface of its skin, hide

a kàk (AT)

outer layer of his/her skin

used in reference to the entire layer of skin that can be squeezed into a fold between the fingers

du ch'âdu

outer layer of its skin, hide

especially of moose hide: a black layer that is scraped off in the tanning process

a ch'âdu

skin, complexion

du dùk

skin (of animal); hide

a dùgú

skin (of fish)

a xâs'i

surface of his/her skin; outer layer of his/her skin

du dukká

under his/her skin; in the lower layer of his/her skin

du duktú**SPOT**

spots, crosshatching on it (beaver tail)

a dàdâ'i (A), a dàkadâ'i (T)

WRINKLE

wrinkled, baggy skin, hide

a dàlèhí

wrinkly, baggy skin; wrinkles

lèt

10.61 THE HAIR, FUR, AND FEATHERS (EXCEPT FOR HUMAN HEAD HAIR)

ANUS

anal hair

du tùxh'axhàwú (T), du**tukh'axhàwú (C)****ARMPIT**

armpit hair

du ìnyì xhàwú, du ìni xhàwú (T),**du ìni xhàwú (C)****BELLY**

hair on his/her belly

du yuwkaxhàwú (T)**DOWN**

down (feathers)

a xh'wâf'i

down (feathers)

xh'wâf'

plucked down feathers; plucked fur

a k'itukaxh'wâf'i (A), a**k'ituxh'wâf'i (TC)****FEATHER**

feather

a t'àwú

feather

t'àw

long feather; quill (of bird)

referring to long feathers important in controlling flight

khínà

tail feather

a kut'àwú**FUR**

hair, fur; its quill(s) (of porcupine)

referring to fur as hair, not as hide

a xhàwú

white neck fur

a sakałkh'łhi (A)**HAIR**

body hair, fuzz

du xhàwú

pubic hair

du xuxhàwú (T)**MANE**

mane

especially the hair on the neck hump of a moose

a xhíji

10.7 THE INTERNAL DIGESTIVE ORGANS

ABOMASUM

abomasum

literally: its mitten

a tsâx'i, a setsâx'i (C)**BELLY**

belly, paunch

including all internal organs in the abdominal cavity

du xh'ûf'**BIBLE**

gravel in its "bible" (of moose)

found inside dzísk'u shaghâx'wayi "moose bible"

a f'êwu

omasum

locally called "moose bible" in I

a shaghâx'wayi (A), a**shakaghâx'wayi (AT), a****sheghâx'wayi (C)****COLON**

ascending colon

a khuxhshusxîxi (AT), a**kuxhshùsxîxi (C)**

colon
locally called "bumguts" in reference to moose in I.
du nùxhú

CROP

gizzard, crop (of bird)
a k'ich'èyi (A), a k'ishantuch'èyi (AT), a k'eshentuch'èyi (C)

INTESTINE

intestinal membrane
a yuwkałèyi (T), a yùkełèyi (C)

intestinal membrane
du kałèyi

intestines, guts
du nàsi

small intestine
a nàsix'èdí (T)

OMENTUM

greater omentum, layer of tissue and fat covering its stomach
locally called "kerchief" in I.
a yígi

omental fat
fat around a yígi, its omentum
a yígi tàyi (C)

RETICULUM

pock-like markings on the reticulum?
literally: old woman's toothmarks
shawatshàn uxh.ití (A), shàn uxh.ití (T)

reticulum?
between the esophagus and the rumen
nèyidliyi

reticulum?
one of the "stomachs" of a moose or caribou; perhaps rather the cecum
a shadigayí (A), a shadigî (T)

RUMEN

rumen, main stomach (of ruminant)
locally called "paunch"
a dâhi

STOMACH

bottomless pit of a stomach
du yùwú gudlâwu

part of its stomach (of ruminant)?
a xhigwał'í (A)

stomach; gizzard (of bird)
du yùwú, du yùwú (C)

10.8 THE INTERNAL ORGANS (OTHER THAN DIGESTIVE ORGANS)

BLADDER

air bladder (of fish)
a kèhi

bladder
du kułûx'shani (A), du kałûx'shani (T), du kełûx'sheni (C)

CLAM

edible part (of clam)
a ghèyi

DIAPHRAGM

diaphragm
locally called "curtain", in reference to moose
du yikkaxàsi (A), du yikkaxàdzi (T), du yùkexàsi (C)

GALL BLADDER

gall bladder
du tèyi

GLAND

black gland
found in membranes, such as the membrane on the underside of an animal hide or membranes covering the guts
kâts

HEART

heart (of fish)
a nûch'i (A)

heart (of fish)
a tês'i (T)

heart
du têxh'

muscle/ligament connecting the heart
to his/her back

du dixh'ghè.ádi (A)

KIDNEY

kidney fat

**a kahâkw dàtàyí (A), a kahâgu
dàtàyí (T)**

kidney (of fish: black part along
backbone)

a k'âxh'i

kidney

in addition to meaning "its eggs, roe (of a fish)"

a kahâgu

sinew connecting the kidney to the
hipbone

du k'ixh'àktási, du k'ixh'àktési (C)

LIVER

liver

du tl'ûkh, du tl'ûghu

LUNG

lungs

du kègú

ORGAN

internal organs, viscera

a yik.ádi, a yik.édi (C)

SPLEEN

spleen?

or pancreas?

du shìxú, du shùxú (C)

TRACT

urinary tract

du kulûx'shani tít'i (A), du

**kalûx'shani tít'i (T), du kelûx'sheni
tít'i (C)**

VEIN

jugular vein

du s'âxu ya.âwu (T)

jugular vein

du shayiktít'i (T), du sheyiktít'i (C)

vein; tendon (inside body)

tít'

10.85 EGGS AND EMBRYOS

AFTERBIRTH

placenta, afterbirth

a t'àghí (C)

placenta, afterbirth

The possessor is the child, not the mother.

a kígí

EGG

egg (of bird)

k'wát'

fly eggs

locally called "fly blow"

xín hâtl'i, xinhâtl'i (T)

EGGSHELL

eggshell

k'wát' dâkanûx'u (T), k'wát'

dânûx'u (C)

eggshell

nûx'

EMBRYO

bird embryo in it (egg); yolk with

embryo in it (egg)

a tuyádi (A), a tuyédi (C)

FETUS

fetus, unborn child

du kayádi, du keyédi (C)

NIT

nit; louse egg

xís'

ROE

eggs (of ling cod)

a f'àyí (A)

herring eggs

ghâx'w

roe, eggs (of fish)

kahâkw

SAC

embrionic sac, caul (of ruminant)

a xh'âti

embryonic sac

a gwêli (A)

firm, intact sac of roe, fish eggs
not soft, so that some of the roe runs out when the
fish is squeezed

**kahâkw kadúgu, kahâkw kedúgu
(C)**

membrane enclosing its sac (of egg)

a tukałeyí (AT), a tukałeyí (C)

WHITE

white (of egg)

a xh'wâf'i (C)

YOLK

yolk (of egg)

a keséni (C)

yolk (of egg)

a tusêkh'u (T)

10.89 BONES AND GRISTLE

BONE

bone

s'àkh

CARAPACE

shell; carapace

nûx'

CARTILAGE

cartilage, gristle at the end of its bones

a s'akhshutúkh'i

cartilage, gristle between its bones

a s'akhxh'âk túkh'i

cartilage, gristle

a túkh'i

COORDINATION

coordination; carriage of his/her body

in: du dà.ittú tlét utchin "is wobbly all over"

du dà.ittú

GRISTLE

gristle around bones

s'àkh dàłeyí

JOINT

general area of his/her joints and/or
bones; frame, skeletal structure of
his/her body

in: du dà.itxhù yaníkw "has arthritis"

du dà.itxhù

joint(s); between his/her bones

du s'akhxh'âk

joints; between his/her bones

specifically between the bones

du dà.itxh'âk

MARROW

bone marrow

du s'akhtu.ìxhí, du s'akhtu.èxhí (C)

MEMBRANE

membrane around it (as a bone)

a dàłeyí (T)

10.9 BODILY EXCRETIONS, SECRETIONS, AND BLOOD

ACID

stomach acid; bile in the stomach

hindús' (AT)

AMNIOTIC FLUID

amniotic fluid in its womb (of animal)

a xh'âti tubîni

amniotic fluid surrounding it (baby)

a dàhîni (T)

BEAVER

beaver castor

s'igèdí xh'âf'i

beaver oil sac

s'igèdí k'ûxh'u

BILE

bile

du tàyí kahîni (A), du tàyí (T), du

tàyí tukehîhi (C), du tàyí tukehîni

(C)

BLOOD

blood
shé

EARWAX

earwax
du gukyikk'ûxh'u

FART

fart
ghwâf'

noiseless fart
kûch'

FECES

dog feces; dog shit
ketlhâtl'i

excrement (of bear)
a sâgi (T)

fecal material; contents of his/her
intestines
du kich (T)

feces; dung; shit
hâtl'

HONEY

honey
gandàs'âjî hâtl'i (A), gendàs'âjî
hâtl'i (C)

MILT

semen; its milt (of fish)
a tl'êhî

MUCUS

dried snot, mucus in his/her nose
du lukas'ixí (A), du lutukas'ixí (A)

dried snot, mucus in his/her nose
du lutudlûghu (C)

dried snot, mucus in his/her nose
du lutukanûdzi (A)

mucus, pus, discharge from his/her
eyes
du waxh'akhîf'i (T)

mucus, pus, discharge from his/her
nose

du lukhîf'i (T)

slime, thick mucus from the nose
luxhîf'

slime; thick mucus
xhîf'

PHLEGM

phlegm
du fêtuxhghètl'i

thick mucus, phlegm
ghètl'

SALIVA

saliva
du xh'ahîni

thick saliva; drool from the inside of
the mouth
lakaxhîf' (A)

thick saliva; drool from the mouth
xh'axhîf'

SLEEP

dried mucus
dlûkh

sleep in his/her eyes; dried mucus
gumming up his/her eyelashes
du wâkh dlûkh (A), du
waxh'adlûghu (T), du
wakhxh'adlûghu (C)

SLIME

slime (of fish)
a xhîf'i

SNOT

snot
lughètl', lughwètl' (C)

SPIT

sputum; spit
xh'astûxh (T)

SPRAY

spray of air exhaled through its
blowhole (of sea mammal)

a ûxu

TEAR

tears

du wakhhîni, du waxh'ahîni (T)

TERMITE

worm hole; termite dust

Termite dust was used as baby powder.

tl'úk'xhu xh'a.iti

TOE

toe jam

du xh'ustl'ikhyaxh'âk tl'ûghu (T),

du xh'ustl'ekhxh'àks'ixí (C)

URINE

strong urine smell

kaxh'is, kexh'is (C)

urine

du fûx'u

VOMIT

(the act of) vomiting

ikhú

vomit; urge to vomit

hâs'

11.1 LIFE AND DEATH; BREATH, SPIRIT, SOUL

AIR

fresh air

yîs dasêkw, yîs desêkw (C)

fresh air

yîs ûx (C)

BREATH

breath of air (exhaled); spray of air
(exhaled by a sea mammal)

ûx

the last breath; the last ounce of one's
strength, energy

hûch'i dasêgu, hûch'i desêgu (C)

CORPSE

corpse of one slain

jákhwti

DEATH

death

naná, nená (C)

loss of his/her loved one

du nanîyi

DREAM

dream

du jùn

in a dream; in one's dreams

junkhûx' (AT), jinkhûx' (C)

(prophetic) dream

in: du jûni khudziti, du jûnu khudziti "has prophetic
dreams"

du jûnu (AC), du jûni (T)

FATE

fate; bad luck

the fate (usually a bad fate) that is sent to one, or to
which one is drawn, as a result of one's actions

jinahâ, jinehâ (C)

LIFE

life; breath

xh'asêkw

life; breath

that is, the fact of being alive, as in: du xh'asêgu
shûwaxix "his/her life ended"

dasêkw, desêkw (C)

life; way of living

khustí

MIND

inner being; mind; soul; feelings;

intention

du tùwú

OLD

old age

shàn

SPIRIT

soul (of departed person)

literally, his/her shadow

du yahàyi, du yehàyi (C)

spirit (of shaman) released with his/her

breath
du xh'adasàyi (T)

spirit
du yakghwahêyagu, du
yakghwahêyagu (T)

11.2 PHYSICAL CONDITION, HEALTH, ILLNESS, INJURY

ABCESS
small finger abcess
kwéxh' (A)

ACCIDENT
accident; unfortunate mistake or
mishap
khàkhxhwdàgané (A),
khàkhwdaganî (T)

ARTHRITIS
arthritis in his/her joints
du dà.itxhùngu (AT), du
dà.itxhùngu (TC)
arthritis
dà.ittunîkw (AT), dà.ittunûk (T)

BALD
bald spot; bald head
shaxh'wâs' (T)

BLISTER
blood clot; blood blister
shé dât

BLOODSHOT
bloodshot meat, flesh
dliy dât

BOIL
boil; inflammation and swelling
x'is

BRUISE
bruise; discoloration of the skin
kayês' (T)

BURN
burn (on the body); scalded place
xh'ixh'

CANCER
rotting sore; gangrene; cancer
tl'ùkh

CATARACT
cataract
gâ', wakhgâ' (AC)

COLD
chest cold
severe cold that gives a person chills
khusa.ât' nîkw (AT)

cold
the common cold
askhúkhk (T), skúkh (C)

COUGH
coughing
askhúkhk, skúkh (C)

CRAMPS
cramps
kashîk'w (AT), kashûk' (TC),
keshûk' (C)

CUT
cut; knife wound
kh'êkh'w

CYST
cysts containing warblefly larva (on
caribou hide)
kh'èsht'û

DANDRUFF
dandruff
du shakwtukél'i (C)

dandruff
kêl', shakêl' (A)

DIARRHEA
diarrhea
kát gùt (AT), két gùt (C)

watery diarrhea
s'ixh', s'êxh' (C)

DISEASE

sickness, disease (overall, throughout his/her body)

du dànîgu (AT), du dànúgu (TC)

sickness; illness; disease

nîkw (AT), nûk (TC)

DRUNK

drunkenness; inebriation; giddiness

kanashú

EPIDEMIC

epidemic

It'âni.ádi (T), It'âni.édi (C)

FAMINE

famine; starvation

làxw

FATIGUE

fatigue

xwètl

FAULTS

faults

du wuɬx'âsi (A)

FEEL

feeling; (sense of) touch
perception by feeling or touch

khuɬnikw (A), khuɬnùk (TC)

FEVER

fever

t'ây nîkw (AT), t'ây nûk (TC)

FIT

(epileptic) fit; fainting spell

xh'áxh'kw

GILL

gillnet mark (on fish)

ghèwú ití

HEAR

hearing
sense of hearing

khu.áxhch, khu.áxh (C)

HUNGER

hunger

yàn

INFECT

head of infection

filled with pus

xh'aklahîn (AT)

LUMP

lump in the flesh; tumor

either from a growth or from a blow to the body

kawât

MENSES

menstrual discharge; period

in: gân àwa.ù had her period

gân

PAIN

pain

yìtunìkw (A), yìtunùk (T)

PNEUMONIA

pneumonia

k'inashú, k'ineshú (C)

PUS

pus; discharge (from a sore, wound);

sore, wound that discharges pus

khî't

QUICK

the quick (the flesh under the outer skin)

in: sêkh'wt yàwaxix "(knife) cut to the quick"

sêkh'w

RECOVERY

recovery; salvation

ghanìxh (AT), ghanèxh (C)

RHEUMATISM

rheumatism

s'àghitunìkw (AT), s'àghitunùk (TC)

SCAB

scab; scar with a scab on it

khìch'

SCAR

inflamed area where a scar is healing

kh'ìch' xh'é (T)

scar

after the scab comes off

tìt

SICK

progressive sickness of unknown origin
said to be caused by something that "sneaks up" on a
person; sometimes said to move from place to place
in the body

anałsin (T)

SIGHT

vision; eyesight, sight
sense of sight

khutın

SLEEP

insomnia, inability to sleep
in: xhikhch uwajákh "has insomnia"

xhikh (T)

sleep

tá

SMALLPOX

smallpox
from English "quarantine"

kwàn

SNOWBLIND

snowblindness

kafik, kefik (C)

SORE

cold sore, ulcer in his/her cheek

du washtuxhâtl'ákhw (C)

mouth ulcer; soreness of the mouth (as
of a baby that is teething)

xhâtl'ákhw (AC), xâtl'ákw (T)

small cold sore

náks' (A)

sore that will not heal; sepsis

khùsh

STRENGTH

bodily strength

du dà.ittutsiní

strength, power

łatsin, letsin (C)

TEAR

torn pieces of it

a kas'él'ti (T)

THIRST

thirst

shakùx, shekùx (C)

TICKLE

ticklish sensation in the chest
that make one want to cough

yuwtukakhêts' (T)

ticklishness in the nose; urge to sneeze

łukaxwêtl (AT), łukexwêtl (C)

ticklishness; ticklish sensation

as the ticklish sensation that makes one want to
cough

kakhêts', kekhêts' (C)

TONGUE

white coating on tongue

xhêt'u

TUBERCULOSIS

chest pain; tuberculosis

wuwtonúkw (A), yuwtonúkw (T),

yuwtonúkw (T)

ULCER

ulcer

du yùwú yitíli (AT)

WART

wart

t'âxh'w

WORM

intestinal worms (of porcupine)

a khàławúdli

WOUND

gunshot wound

únà ití

knife wound

łitá ití

opening of wound

s'êł' xh'é

white substance over healing wound

a xh'axhîshi (AC)

wound

s'êł'

wounded animal, person
person or animal that has been hit with a bullet, an
arrow, or the like

t'ûkadi (T), t'ûkédi (C)

11.3 EMOTIONAL CONDITION

ANGER

anger

x'ânt uwanúk "is angry"; x'ân aya.û "is nursing
his/her anger"

x'ân

ANXIETY

anxiety; wracked nerves;
preoccupation; something weighing on
one's mind

tux'andaxìch, tux'endexìch (C)

COMFORT

comfort

khà tùwú ìat'à, khà tùwú ìet'à (C)

comfort

khà tùwú ìat'à

COURAGE

strength of mind or heart; courage;
resolve

tùwú ìatsìn, tùwú ìetsìn (C)

CRANKY

petulance; irritation; crankiness
in: khukahínt uwanúk "is acting petulant, irritated,
cranky"

khukahín

CRY

mourning, wailing, loud weeping or
crying; wail, groan, moan

kasghàxh, kesghàxh (C)

CURIOUS

curiosity

yù at kùjik (T)

DISGRACE

disgrace; hard times

kahèsh, kehèsh (C)

EVIL

evil, sin

ì ushk'é

FAITH

faith; religion

átk' ahìn, étk' ehìn (C)

FEAR

fear

akùlxhîtl' (AT), ekùlxhêtl' (C)

FOOLISHNESS

foolishness; recklessness

ì yà khùshgé

HAPPINESS

good thoughts; felicity; happiness

tuk'é, tùwú k'é

joy; happiness

sagú, segú (C)

HOPE

hope; intention; focus of hopes or
thoughts

where one places one's hopes; where one focuses
one's thoughts

tután

KINDNESS

kindness; generosity of heart

tula.àn, tufe.àn (C)

LONELINESS

loneliness; boredom

tutish

LOVE

love (of people)

khusaxhán, khusexhán (C)

love (of things, of everything)

at saxhán, et sexhán (C)

PEACE

peace, calm

kayêl', keyêl' (C)

PRIDE

pride; self-esteem, feeling good about
oneself

tùwú ìaghé (T), tùwú ìegé (C)

SADNESS

sorrow; sadness

tùwú nîkw (AT), tùwú nûk (TC)**SHAME**

shame

kadêx', kedêx' (C)**TEST**

trial; testing; temptation

**kadlânjà (A), kadlénxhà (T),
kedlénxhà (C)****WISH**

wish; prayer

referring to a traditional prayer, making a wish

ùlxês'

11.9 ANIMAL LAIRS

DAM

dam (of beaver)

khîdu, s'igèdí khîdi (C)**DEN**

den, lair (of animal, underground)

a khùwúmound, pile of sand and/or dirt in front
of its denfor example, in front of the den of a ground squirrel,
bear, or fox**a nùwú**

nest at the back of its den (of animal)

a kúdi**GOPHER**

ground squirrel mound

in I locally called "gopher hill"; area where ground
squirrel have dug tunnels and cleared away
vegetation**tsálgí nùwú (T), tsélgí nùwú (C)****HONEYCOMB**

honeycomb, honey

**gandàs'ájí danèdí (AT), gendàs'ájí
denèdí (C)****LODGE**

lodge (of beaver, muskrat)

xhày**NEST**

nest

kút

squirrel's nest

gathered and arranged for a woman to give birth on

kats'akkúdi (T), kels'akwkúdi (C)**WEB**

spider filament

**asgutuyikshâ ghèwú tíx'i (A),
asgutuyikshâ xhigwa'í (T)**

spider filament

khàst'àn dzàsí (C)

web (of spider)

a ghèwú

12.1 LAND MAMMALS

ANIMAL

fur bearing animal

dzixhâwu át

land animal; terrestrial mammal

dakhka.ádi, dakhke.édi (C)

**12.11 CARNIVOROUS LAND
MAMMALS**

BAT

bat

(Myotis lucifugus alascensis Miller)

**s'igèditàn, s'igèditànú (T),
s'egèditàn (C)****BEAR**

black bear cub

s'ikyádi, s'ikyédi (C)

black bear

(Ursus americanus cinammomum)

s'ík

brown bear; grizzly bear

(Ursus arctos)

yatsinèt

brown bear (Ursus arctos) xhanûn (AT)	dog (Canis familiaris) kètl
glacier bear s'ik xhanûn (T), s'iknûn (C)	legendary wolf-like dog hàdàkèdlí (T)
grizzly bear (Ursus arctos) xûts	puppy ketlyádi, kedlédi (C)
polar bear dlèt xûts (T)	FOX
polar bear hintakxûdzi	black fox nàghas'ê xhat'ùch', xhat'ùch'
solid-ribbed brown bear s'ukhkasdúk (T)	cross fox nàghas'ê xhakâx' (AC), xhakâx' (AC), xhakanêst (T), nàghas'ê xhakanêst (T)
young bear whose mother has driven him/her away From Athabaskan sâxdze	fox; red fox (Vulpes fulva abietorum) both fox in general and specifically red fox nàghas'ê
CAT	red fox xhaxh'àn (TC), nàghas'ê xhaxh'àn (TC)
cat (Felis domestica) dûsh	silver gray fox xhakaxwàn (T), nàghas'ê xhakaxwàn (T)
kitten dûsh yádi, dûsh yédi (C)	white fox nàghas'ê xhadlèt (T), xhadlèt (T), xhadlèt (C), nàghas'ê xhadlèt (C)
COYOTE	LION
coyote (Canis latrans incolatus) asgutuyikkèdlí (A), asgutukèdlí (A), atgutukèdlí (T)	man-eating animal; lion; tiger; man-eating wolf hàdàghùjí (AT), khàdàghùjí (TC)
coyote kayûdà (A), kayûdi (T)	man-eating feline; mountain lion; tiger, leopard hàdàdûshi (AT), khàdàdûshi (TC)
coyote khàdàkèdlí (C)	LYNX
DOG	lynx (Lynx canadensis Kerr) ghàkh
big dog with pointed ears; guard dog from Russian sobaka; refers to dogs brought by the Russians sawâk	MARTEN
bitch; female dog shichkètl	marten (Martes americana actiosa) k'ûx
cur; mangy dog ketldzîyi (TC)	

MINK

mink

(Mustela vison)

lukshiyân

mink

hînet k'ûxu (C)**MONKEY**

monkey

(Family Cebidae and Family Cercopithecidae)

ândat kanahik (A), ândat kanahîgi**(T), ândat kenehik (C)****MUSKRAT**

muskrat

(Ondatra zibethica spatulata)

tsîn**OTTER**

land otter; river otter

(Lutra canadensis periclyzomae Elliot)

kûshdâ

sea otter

(Enhydra lutrix)

yâxwch', yûxch' (C)**PIG**

pig

gishù (AT), geshù (C)**WEASEL**

weasel

(Mustela putorius cicognani alascensis Merriam)

dâ

weasel with brown fur

(Mustela erminea)

dâ yês' (AT), dâ yês' (T)**WOLF**

wolf

(Canis lupus columbianus)

ghùch**WOLVERINE**

wolverine

(Gulo luscus)

nûskw, nûsk (C)

12.12 RUMINANTS

BISON

bison, buffalo; ox, muskox; cow; horse

(Bison bison athabascae Rhoads); also refers to domesticated livestock of various kinds.

xàs**CARIBOU**

caribou

(Rangifer tarandus)

watsîx

young bull moose or caribou

from Athabaskan

tih.âyi (A), tix.âyi (A), tih.âze (T)**COW**

barren female ruminant; barren cow

lânákhw

cow

From Chinook Jargon masmu-s.

wasûs**DEER**

Admiralty deer

(Odocoileus columbianus sitkensis subspecies admiralitas)

xhaskâx' khuwakàn

deer or other ruminant having a horn

with only one point

shatâghâ (T)

deer or other ruminant with full-grown horns

shâlas'âw, shels'âw (C)

deer

(Odocoileus columbianus (sitkensis))

khuyakàn (A), khuwakàn (TC)

deer sprouting horns

shak'únts', shek'únts' (C)

deer with four-point horns

shekelkh'isht' (C)**DONKEY**

donkey

(Equus asinus)

gukkudayât', gukkudeyât' (C)

GOAT

mountain goat

(*Oreamnos americanus columbiae*)

jánwu, jánu (T), ján (T), jénu (C)

HORSE

colt

gawdân yádi, gamdân yádi (T),

gundân yédi (C)

horse

(*Equus caballus*)

gawdân, gamdân (T), gundân (C)

MOOSE

cow moose

shichdzísk'w

moose

(*Alces alces gigas*)

dzísk'w

SHEEP

Dall sheep

(*Ovis dalli dalli*)

dlèt tawê

lamb

wanadû yádi, wanedû yédi (C)

mountain sheep, bighorn sheep

(*Ovis dalli*)

tawê

sheep

wanadû, wanedû (C)

12.13 RODENTS

BEAVER

beaver

(*Castor canadensis sagittatus*)

s'igèdí, s'egèdí (C)

half-grown beaver

from Athabaskan

adindà (AT), edindà (C)

young beaver that has left its home
bigger than a baby but smaller than an adindà

khùté

CHIPMUNK

northwestern chipmunk

(*Eutamias amarus*)

kunâyè (A), kûnâyè (T), kunâyè

(C), gunâyè (C)

GOPHER

arctic ground squirrel

(*Spermophilus undulatus plesius*), in I locally called
"gopher"

tsáák, tséék (C)

MARMOT

brown and silver marmot

s'axh.uwà (A), s'axh.uwà (T),

s'axh.uÿà (C)

hoary marmot; (locally) groundhog,

whistler

(*Marmota caligata caligata*)

s'axh

marmot?

dandewùya (A), dendewùya (C)

MOUSE

deer mouse; white-footed mouse

(*Peromyscus maniculatus borealis*); literally: worker
for the devil

shèdikwdagê jiyís yê jinêyi (A)

mouse, deer mouse; vole

(*Peromyscus maniculatus*)

kaghâk

mouse; rat

specifically Sitka white-footed mouse (*Peromyscus*
sitkensis Merriam) according to Harrington

kuts'in

PORCUPINE

porcupine

(*Erethizon dorsatum*)

xhàlak'ách', xhàlek'ách' (C)

RABBIT

rabbit

(*Lepus americanus*)

gháxh, gáxh (C)

rock rabbit

texhùgáxhk'i (C)

summer rabbit

tàkw.itigháxhi (T)

RAT

pack rat
(*Neotoma cinerea occidentalis*)

kh'èch'idí (AC)

rock rat
kind of mouse?

tsèdukàdé (A), tsètuh.àgé (T)

SHREW

shrew
s'udin (AT)

SQUIRREL

Douglas squirrel
(*Tamiascus douglasii*)

kałs'âk guktsîk (A)

flying squirrel
(*Glaucomys sabrinus* (Shaw))

kałs'ak.uwà (AT), kenels'ak.uÿà (C)

red squirrel
(*Tamiascus hudsonicus*)

kanals'âk, kanals'âk (A), kałs'âk (T), kenels'âk (C)

VOLE

redback vole
(*Clethrionomys rutilus dawsoni*)

kuts'in.uwà (A), kuts'in.uÿà (C)

12.2 SEA MAMMALS

PORPOISE

porpoise
(*Phocoenoides dalli*)

chìch

SEA LION

sea lion
(*Eumetopias jubata* (Schreber))

tàn

SEAL

hair seal
(*Phoca vitulina*)

tsà

WHALE

killerwhale; (locally) whale killer
(*Grampus orca*)

kît

whale
(Suborder *Mystacoceti*)

yây

12.3 BIRDS

BIRD

fowl; birds

**át kawdliyiĵi át, kanałyichx'í (A),
kenelyichx'í (C), ét kawdliyiĵi ét (C)**

nestling; fledgling bird

**kutkayádi (A), kút kayádi (T),
kutkeyédi (C)**

12.31 DUCKS, GEESE, AND SIMILAR DIVING BIRDS

AUKLET

auklet or murrelet
A diving bird.

ch'it

CANVASBACK

canvasback duck
tsèndèyé (A), tsèndèyà (T)

CORMORANT

cormorant
(*Phalacrocorax auritus*)

yùkh

CRANE

Canada crane
(*Grus canadensis candensis*)

łáxh' (AT)

sandhill crane
(*Grus canadensis*)

dút

DUCK

duck
(*Anserinae*)

gáxw

duck species
ch'îni kwlayât' gâxw (AT)

duck species
wakhkakûx (A), wakhkekûx (C)

duck species
wakhshudlèt (A)

goldeneye duck
 from Tagish Athabaskan
atsik'ïye (AT), etsik'ïye' (C)

goldeneye duck?
â kagâxu (AC)

harlequin duck
 (Histrionicus histrionicus)
s'ús'

kind of duck
 (Bucephala clangula/islandica?)
hinyikgâxu

mallard duck
 (Anas platyrhynchos)
kindachùnèt, kindechùnèt (C)

northern shoveler duck
tukh'âtl' (A)

oldsquaw duck *long tailed duck*
 (Clangula hyemalis)
yâ.â.ùné (AT), yâ.ànùné (C)

pintail duck
gâxw yádi (AT)

white-winged scoter, surf scoter
 locally called "black duck" *Melanitta fusca*
t'ùch' gâxw (A), gâxw t'ùch' (TC)

GOOSE
 Canada goose
 (Branta canadensis)
t'âwâkh

GREBE
 horned grebe or red-necked grebe
 (Podiceps auritus/griseigena?), locally called
 "helldiver"
châxh

LOON
 common loon
 (Gavia immer BrÄnnich)
kaghît

loon-like bird
shâshakidûfi (A), shâyadâdûfi (T)

red-throated or arctic loon
 (Gavia immer BrÄnnich) *G. stellata, arctica*
**yikaghâxhi, hinkaghâxhi (T),
 yikeghâxhi (C)**

MERGANSER
 merganser
 (Mergus merganser)
khâxh

PUFFIN
 tufted puffin
 (Lunda cirrhata)
tugán, tugén (C)

SWAN
 swan
 (Cygnus columbianus Ord.)
ghúkh'

swan-like waterfowl
ghúkh'i kèdlí (T)

TERN
 tern
kh'èkh'w

**12.32 HAWKS, EAGLES,
 OWLS, AND SIMILAR
 PREDATORY BIRDS**

EAGLE
 bald eagle
 (Haliaeetus leucocephalus)
ch'âk'

eagle-like bird
shâyakaghídâ (A)

immature eagle
 The head feathers are dark.
ch'ak'yês'

HAWK
 fish hawk, osprey
ats'áts (T)

kind of hawk
gijúk (AT), kejúk (C)

kind of hawk

shàyât, shàyât (C)

nighthawk

yànashghwanê (AT),

yàneshghwanê (C)

OWL

boreal owl

k'ishagwát (AT), k'eshegwát (C)

kind of owl

jinyakaxwájà (A), jinakaxwájà (T)

owl; great horned owl

(Bubo virginianus)

asgutuyikdzísk'u (AT)

owl; great horned owl

(Bubo virginianus)

dzísk'w (AT)

owl; great horned owl

(Bubo virginianus)

wesdзі (C), mesdзі (C)

owl; great horned owl

recent word for owl in Teslin, from English "Old Dutch", a bogeyman used to scare children to bed

ûndách (T)

snowy owl

ghuna.àn dzísk'u (A)

12.33 GROUSE AND PTARMIGAN

GROUSE

blue grouse

núkt

ruffed grouse; (locally) willow grouse

(Bonasa umbellus)

kus'ùlgé (AT), kes'ùlgé (C)

spruce grouse, spruce hen; chicken

(Canachites canadensis)

kâx'

spruce grouse, spruce hen

(Canachites canadensis) From Athabaskan.

ítàiyí (T)

PIGEON

pigeon

literally: smart bird

yà khudzigéyi ts'ats'î (A)

PTARMIGAN

white-tailed or rock ptarmigan

(Lagopus mutus)

shàyadà xh'ès'awâyi (A), shàyedà

xh'ès'awâyi (C)

willow ptarmigan; pigeon

(Lagopus lagopus)

xh'ès'awâ

12.34 SANDPIPERS, SNIPES, GULLS, TERNS, AND SIMILAR SHORE BIRDS

DIPPER

dipper; water ouzel

(Cinclus mexicanus)

hinyik'èxhí, hinyik'èxí (A)

GULL

gull, seagull

(Genus Larus)

kêdladi, kêtladi (AT), kêtlédi (C)

immature gull

kêtladi yês' (AT)

PLOVER

semipalmated plover?

sedàdakh'ídà, sedàdekh'ídà (C)

SNIPE

kind of snipe?

From Athabaskan

ehtahì (A)

kind of snipe, sandpiper

gus'yadûhi (AT)

kind of snipe, sandpiper with long legs

s'akhkudayât' (AT), s'akhkudeyât'

(C)

snipe; sandpiper

(Capella gallinago)

sêtà

TURNSTONE

black turnstone
 (Arenaria melanocephala)
x'at'dàyjajayi (A)

**12.39 SONGBIRDS, JAYS,
 CROWS, AND SIMILAR
 SMALL BIRDS**

BIRD

kind of songbird with brown chest
s'agwât ts'ats'î (AT)

robin-like bird
shùxh' (T)

songbird; bird
 (Passeriformes)
ts'ats'î, ts'ets'î (C)

BLACKBIRD

blackbird
t'ùch' ts'ats'î (AT)

BLUEBIRD

bluebird
s'ùw ts'ats'î (T)

BLUEJAY

bluejay, Steller's jay
 (Cyanocitta stelleri)
xh'êshx'w, xh'êshk'w (C)

CAMPROBBER

gray jay, camprobber
kùyêx (AT), kùyêxh (C)

CHICKADEE

chickadee
 snow bird
khàtùwú (AT), khàtùk'ú (C)

CROW

crow
 (Corvus brachyrhynchos/caurinus)
ts'axwèl

FLICKER

northern flicker
 (Colaptes auratus)
kûn

GROSBEAK

pine grosbeak? red crossbill?
 (I) locally called "northwind bird"
xunká (AT), xûn kèdlí (TC)

HUMMINGBIRD

hummingbird
 (Selasphorus rufus)
dagwatgiyâ (AT), degwatgiyâ (C)

JUNCO

dark-eyed junco
 (Junco hyemalis/oreganus?), locally called "jingo"
t'ât'

KINGFISHER

kingfisher
 (Megaceryle alcyon)
tlaxhanès'

MAGPIE

magpie
 (Pica pica)
ts'ìghîni, ts'èghîni (T)

NIGHTINGALE

nightingale
ts'ats'î tlèn (T)

RAVEN

raven
 (Corvus corax); (I) locally called "crow"
yêl

RED-WINGED BLACKBIRD

red-winged blackbird
tàtl'ishdê (T), tàtl'ise (C)

ROBIN

robin
 (Turdus migratorius)
júkhk (AT), jákhkw (T), júkh (C)

SAPSUCKER

yellow-bellied sapsucker
shakìxh'àn (A)

SPARROW

white-crowned sparrow
**shakìdatáx' (A), shakìdatáx'xh (T),
 shekìdetáx' (C)**

white-crowned sparrow
shakikałghâs' (AT), shekikelghâs'
(C)

SWALLOW

swallow
(Hirunidae)
chilâskâlê (C)

swallow
(Hirunidae)
sawkûshdanèt (A), sinkûshdanèt
(A), samkûshdanèt (T),
sawkûshdanèt (T), suwkûshdanèt
(T), sakûshdanèt (T), sekûshdenèt
(C)

WARBLER

yellow warbler?
jimasasî (C)

yellow warbler?
kethlûx'u ts'ats'î (A)

WOODPECKER

woodpecker
(Dendrocopos villosus/pubescens?)
gandâdagûgu, gendâdegûgu (C)

12.4 FROGS, NEWTS, AND TURTLES

FROG

frog
(Genus rana)
xîxch'

NEWT

newt; lizard
tsînxh'é

TADPOLE

tadpole; polliwog
dûsh (A)

TURTLE

turtle
(Order Chelonia)
tadanûx'u (A)

12.5 FISH

FISH

fish; salmon
xhât

12.51 SALMON AND TROUT

CHUM

dog salmon; chum salmon
(Oncorhynchus keta)
tîf'

COHOE

cohoe; silver salmon
(Oncorhynchus kisutch)
f'ûk

winter fish
especially winter cohoe
tâkwxhâdi (AT)

CUTTHROAT

cutthroat trout
x'êtâ (AT)

DOLLY VARDEN

Dolly Varden trout
(Salmo clarkii clarkii)
xh'wât'

HUMPY

humpy, humpback salmon; pink
salmon
(Oncorhynchus gorbuscha)
châs'

KING

first-run king salmon
variety of king salmon that is the first to run in the
spring
hintaklâfès'î (A)

king salmon; spring salmon
(Oncorhynchus tshawytscha)
t'â

LAKE TROUT

lake trout
dalèyî, delèyî (C)

SALMON

dead salmon (after spawning)

nûsh

salmon

xhât

sockeye salmon; red salmon

(Oncorhynchus nerka)

ghâtspawned-out salmon with white scabs,
ready to die**xèn****SOCKEYE**sockeye or coho salmon that has
entered fresh water**xh'âkw****STEELHEAD**

steelhead trout

(Salmo gairdnerii gairdnerii)

àshát (AT)

**12.52 EULACHON AND
SIMILAR SMALL FISH
THAT MIGRATE
UPSTREAM**

EULACHON

eulachon; candlefish; (locally)

hooligan

(Thaleichthys pacificus)

sàk**GRAYLING**

grayling

t'ási (AT), t'áse (TC)

**12.53 HALIBUT, COD,
BULLHEAD, AND
SIMILAR BOTTOM
FEEDERS**

BULLHEAD

mud bullhead

tlûxh**COD**

black cod

(Anoplocoma fimbria)

ishkhìn (AT)**HALIBUT**

halibut

(Hippoglossus stenolepis)

chât**HERRING**

herring

(Chupea pallasii)

yàw**INCONNUE**

inconnue

shish**LING COD**

ling cod

s'âxh'**PIKE**

pike

tàslèyí**ROCKFISH**

red rockfish; (locally) red snapper

(Sebastes ruberrimus)

lêkh'w**SUCKERFISH**

suckerfish

dashdané (AT), desdené (C)

suckerfish

tàch'idí (C)

WHITEFISH

broad whitefish

large, with a thick head

shaksakàk (A), shakwshakàk (T)

small round whitefish

(I) locally called "roundfish"

ûn

type of round whitefish

dashgwânge (AT), desgwânge (C)

type of whitefish

khàxh xhâdi

whitefish

lûxh (C)

whitefish

xhât yádi (AT)

12.54 OTHER FISH AND FISH-LIKE INVERTEBRATES

LEECH

leech

nèt'

OCTOPUS

octopus; devilfish

(Octopus apollyon Berry)

nâkhw

SHARK

shark

(Suborder Selachii)

tûs'

12.61 FLIES, WASPS, AND BEES

BEE

bee; wasp

(Family Bombidae)

gandàs'àjí, gendàs'àjí (C)

BLACKFLY

blackfly

jikdat'úk' (AT), jikdet'úk (C)

BUMBLEBEE

bumblebee

gandàs'àjí ghúdli (A)

BUTTERFLY

butterfly

(Superfamily Papilionoidea)

tlèlú (AT), fèlú (C)

DRAGONFLY

dragonfly

(Suborder Anisoptera)

khàshàshxhâw (AT),

khàshishxhâw (C)

HORSEFLY

horsefly

xètl tâx'ayi, xètl tâx'i (C)

HOUSEFLY

housefly; bluebottle fly

(Family muscidae); (I) locally called "blowfly"

xîn

MAGGOT

maggot

wùn

MOSQUITO

mosquito eater

tâx'à s'akhkudayât' (T)

mosquito larvae

tâx'à yátx'i, tâx'à yétx'i (C)

mosquito

(Family Culicidae)

tâx'à

MOTH

moth

nà.át axha át (AT)

12.62 CRAWLING INSECTS WITH LEGS

ANT

ant

tl'îsdígi (C)

ant
wènatix (AT), wanatix (T), wenetix
(C)

BEEBLE

type of beetle
sha'âk (AT), she'âkh (C)

type of beetle?
shaxhdâkh (A)

CATERPILLAR

caterpillar; centipede
dâdzixhâwu tl'úk'xh (AT),
dâdzixhâwu tl'úk' (C)

FLEA

flea
(Family Pulicidae)
tix

INSECT

crawling insect
kanas.âdí (T)

LOUSE

louse
(Pediculus capitis/corporis)
wês'

salmon louse
(Family Anthipoda)
xhât wês'i

SPIDER

spider (daddy long legs?)
(Order Araneida)
khàsèst'ân (T), khàsist'ân (C)

spider
asgutuyikshâ (AT), shatuyikshâ
(T), esgutuyikshâ (C)

12.64 SWIMMING INSECTS WITH LEGS

LEECH

leech; bloodsucker
yîsh (A)

WATER BEETLE

water beetle
hintayîshi (AT), hinteyîshi (C)

WATER SKEETER

water skeeter
hinxhukatît'i, hinxhuketît'i (C)

WATERBUG

black waterbug
tl'âkh'wântí (T), tl'âkh'ùntí (T)

12.65 WORMS AND SLUGS

INCHWORM

inchworm?
found under trees
ât shakawdixh'âx'u tl'úk'xh (A), ét
shekawdixh'âx'i tl'úk' (C)

PINWORM

pinworm inside fish, salmon
xhât yiktl'úk'xhu

SLUG

slug, snail
tâxh'

SNAKE

snake
(Suborder Ophidia)
f'ut'tlâkh

WOODWORM

woodworm
gantutl'úk'xhu, gentutl'úk'xhu (C)

WORM

annelid worm
(Eudistylia vancouveri Kinberg)
té yadâdâhi (A)

worm; larva; grub; caterpillar; snake
tl'úk'xh, tl'úk' (C)

worm that lives on tree bark
fûnikesxh'ax'wèt (C)

12.7 SEA CREATURES

CREATURE

sea creature; animal that lives in the sea
including sea mammals, fish, and lower forms of life
hìntak.ádi, hìntàk.édi (C)

SEAFOOD

seafood from the beach
hèn.ádi, hèn.édi (C)
seafood from tide flats
hèn.ìti.ádi (T)

12.71 CRABS

CRAB

dungeness crab
(Cancer magister Dana)
s'âw

12.72 CLAMS AND SIMILAR BIVALVES

CLAM

clam
gâf'

COCKLE

cockle
yafulèt, yehùlèt (C)

MUSSEL

mussel
(Mytilus californicus)
yàk (AC)

12.73 SEA CREATURES THAT CLING TO ROCKS

ABALONE

abalone
gúnxhà

ANEMONE

sea anemone
(Class Actinozoa)
tayatàyí, teyetàyí (C)

BARNACLE

barnacle
(Order Cirripedia)
s'ùk

CHITON

chiton
locally called "gumboots"
shàw

SEA EGGS

sea urchin
(Class Echinoidea), locally called "sea eggs"
nìs'

STARFISH

starfish
(Class Echinodermata)
s'áx

12.74 OTHER SEA CREATURES

CREATURE

tiny water creatures such as larvae
**hìntàkkanas.àtx'i sâni (A),
hìntàkkanas.àtx'i sâni (AC),
hìntàkkenes.àtx'i sâni (C)**

SEA CUCUMBER

sea cucumber
yên

12.8 SUPERNATURAL CREATURES

ANIMAL

Animal Mother
**Khudzitìyi át Tlá (A), At Tlá (T),
Et Tlá (C)**

giant animal

may be legendary or supernatural, or a prehistoric animal whose bones have been found
khudzitìyi át (A), khustin ét (C)

- mythical animal
Tl'akh'anaghadi (T)
- BIRD**
mythical bird or little person that lives
in a lake
àtayádi, àteyédi (C)
- CREATOR**
higher spirit who controls his/her
destiny; creator, god
du shagènyà (T)
- GOD**
God
Dikânkhwâwu, Dikî ànkhwâwu
- HEAVEN**
person, people up in heaven
kiwâ khâwu (C)
- MONSTER**
legendary sea monster
ghunakadèt
- MOON**
the man in the moon
dís kayádi, dís keyédi (C)
- MOUNTAIN**
mountain man
mythical being who lives in the mountains
Shàtukhwâni
- OTTER**
land-otter man
kùshdàkhâ
land-otter people
kùshdàkhwâni (C)
- PEOPLE**
people (collectively, of animals viewed
as a spiritual entity)
for example, Xhât Khwâni or Xhât Khuhâni, the
Fish People
a khwâni
spirit of its people (collectively, of
animals viewed as a spiritual entity)
for example, Xhât Khuyêgi, the Spirit of the Fish
People
a khuyêgi
- SATAN**
Satan
Diyî ànkhwâwu
Satan
Shèdikwdagê (A)
- SINWA WOMAN**
Sinwa Woman
tiny red woman whose hair hung over the water
Sinwà Tushàwádi
- SPIRIT**
guardian spirit; spirit that oversees
his/her life
du kinàyêgi
Holy Spirit
ì ulitùgu Khà Yakghwahêyagu
Indian doctor's spirit
yêk
- THUNDERBIRD**
Thunderbird
Xètl
- WATER DWELLER**
water dwellers
this is what geese and swans call human beings
hintàkkhwân (A)
- WOLVERINE**
Wolverine Man
Nùsgùkhâ (AT)
- WOMAN**
Old Woman of the Sea
hàyishànák'u
Property Woman
Tl'anaxídákhw

12.9 EPIHETS

AIRHEAD

airhead?

shantudín' (A)

BELLY

pot-bellied (person)

xh'ul'ghútl

BUG-EYED

(person) with wide-open, glaring eyes
wakhjêtl

BUTT

wide-open butt
literally: big old basket-butt
tukhghikhákhw (AT)

HAIR

coarse grayish haired (animal)
xhaskâx', xhakâx' (A)

hairy-faced (person or animal)
yadzáy (T)

(person or dog) with hair hanging over
the eyes
yax'is', yex'is' (C)

LUMP

lump-head; big-headed (person)
shaghútl

NECK

long-necked (person)
húdxh'k'ichâxh (AT)

SHAME

shame on you!
said to someone who did something he/she wasn't
supposed to; not said in anger but to shame or tease
**juwâk'w gí (A), juwâk'w hín (AT),
juwâk'w ní (C), juwâk'w létín (C)**

SPOT

animal (such as a dog) with a white
spot at the base of its neck
sakít (T), sekít (C)

SQUINT

squinty-eyed (person); small-eyed
(person)
wakhts'ík'

13.1 PERSONS

ADULT

adult; elder
yanwât, yenwât (C)

young adult
yís wât

young adult(s); young people
yís khu.ù

young adults
yís wâtx'

BABY

baby
**t'ukanêyi, t'akwanêyi (A),
t'ukanêyi (T), t'ùkanêyi (T),
t'ukunêyi (C)**

newborn child, baby
yís khuna.ú (AT), yís khune.ú (C)

BOY

boy
from the age of acquiring speech to the teens
yadak'wátsk'u, yedak'wátsk'u (C)

boys, young men
plural of both yadak'wátsk'u and yadák'w
k'isâni

CHILD

child
from the age of acquiring speech to the teens
atk'iyátsk'u, etk'iyétsk'u (C)

children
**atyátx'i, adétx'i (T), atyétx'i (T),
edétx'i (C)**

GIRL

girl
from the age of acquiring speech to the teens
shàtk'iyátsk'u, shàtk'iyétsk'u (C)

girls, young women
plural of both shàtk'iyátsk'u and shàtk'
shàx'wsâni

MAN

man; male; person, people
means "male (person or animal)" when preceding a
noun; usually means "person" or "people" when
preceded by a modifier

khâ

men
does not mean "people"
khâx'w

old man
khâ shàn

young man (not married)
teenager, not married
yadák'w, yedák'w (C)

young man; young fellow
yís xwâ, xwâ

PEOPLE

people; community
generally refers to a group of people that live together
khu.ù

PERSON

(little) old people
shànax'w sâni

(little) old person
shànák'w

old person
also means "old age"
shàn

person or people from that place
always preceded by the name of a community,
place, or area
a khwân

person
means both "Tlingit" and "person"
lingít

WOMAN

old woman
shawatshàn

woman
shàwát

women
shâ

young woman (not married)
teenager, not married
shàtk'

YOU

(hey) you!; say there!
vocative, addressed to anybody in general
khâ, chà khâ (C)

13.2 NATIONALITIES AND RACES

AMERICAN

American
Wáshdán is from English "Washington"
Washdan Khwân

ATHABASKAN

Athabaskan (Indian)
Ghunaná, Ghunenà (C)

Yukon River Athabaskan (Northern
Tutchone, Han, etc.)
Ayàne (T), Ayàn (C)

Yukon River Athabaskan woman
Ayàneshâ (T), Ayànshâ (C)

BLACK

Black (man or person); Negro;
African-American
t'ùch' khâ

CANADIAN

Canadian, British
Ginjùchwân

CHINESE

Chinese (man or person)
Chânwàn

COASTAL

coastal people; coastal Tlingit
e'kakhwân

ENGLISH

English; British; Canadian
Hinginán (T)

FOREIGN

neighboring foreign tribes
hàdàkhwân

HAIDA

Haida
Dèkinà

INDIAN

American Indian
literally, long feather.
T'àwyât'

Indian (person from India); Pakistani
refers to Asian people that traditionally wear turbans
shakas'it s'atí (A)

INLAND

interior people; interior Tlingit
**dakhkakhwân, dàkhkakhwân (T),
dakhkekhwân (C)**

NATION

nation; moiety; clan; band of people
nà

RUSSIAN

Russian
Anûshi, Enûshi (C)

TLINGIT

Tlingit
means both "Tlingit" and "person"
lingít

Tlingit traditions; Tlingit identity; the
Tlingit nation
lingítxh satí, lingítxh setí (C)

TSIMSHIAN

Tsimshian
Ts'ùtsxén

TUTCHONE

Southern Tutchone
Khutenkhwân (C)

UPPER TANANA

Upper Tanana from Beaver Creek area
Tsinxhùkhwân (C)

WHITE

White, European, Caucasian (man or
person)
originally the name for the Russians: "people from
the horizon"
Gus'k'ikhwân

White, European, Caucasian (man or
person)
dlèt khâ

13.3 CLANS

CLAN

clan
referring to the clan as a whole
nàxh satí

CROW

Raven, Crow (moiety)
Called "Crow" in Interior Tlingit.
Yèt

DAKHL'AWEDI

Dakhl'awedi (Wolf clan)
locally called "Wolf"; a clan of the Wolf moiety
whose principal crest is the Wolf
Dakh'awèdí

woman or women of the Dakhl'awedi
clan

Dakh'awshâ

DESHITAN

Deshitan
locally called "Beaver"; a clan of the Raven moiety
whose principal crest is the Beaver.
Dèshitàn

woman or women of the Deshitan clan
Dèshitàn Shâwu

GHANAXH.ADI

Ghanaxh.adi
locally called "Raven"; a clan of the Raven moiety
whose principal crest is the Raven
Ghànaxh.ádi, Ghànaxh.édi (C)

woman or women of the Ghanaxh.adi
clan

Ghànaxhshâ

ISHKITAN

Ishkitan
locally called "Frog"; a clan of the Raven moiety
whose principal crest is the Frog
Ishkitàn

woman or women of the Ishkitan clan
Ishkitàn Shâwu

KHACH.ADI

Khach.adi

a clan of the Raven moiety whose principal crest is the Frog; no longer found among the Interior Tlingit

Khàch.ádi, Khàch.édi (C)

woman or women of the Khach.adi clan

Khàch.adishâ, Khàch.edishâ (C)**KUKHHITTAN**

Kukhhittan

locally called "Raven"; a clan of the Raven moiety whose principal crest is the Raven

Kùkhhittàn

woman or women of the Kukhhittan clan

Kùkhhittàn Shâwu**LUKAXH.ADI**

Lukaxh.adi

a clan of the Raven moiety whose principal crest is the Raven; no longer found among the Interior Tlingit

lukàxh.ádi, lukàxh.édi (C)

woman or women of the Lukaxh.adi clan

lukàxhshâ**TIL'HITTAN**

Til'hittan

locally called "Coho"; a clan of the Raven moiety whose principal crest is the Coho salmon

Ti'hittàn

woman or women of the Til'hittan clan

Ti'hittàn**WOLF**

Wolf (moiety)

Ghùch**YANYEDI**

woman or women of the Yanyedi clan

Yanyèdishâ, Yenyèdishâ (C)

Yanyedi (Wolf clan)

locally called "Bear"; a clan of the Wolf moiety whose principal crest is the Brown Bear

Yanyèdí**13.4 PERSONS****CHARACTERIZED BY
SOCIAL ROLE****ARISTOCRAT**high class people, aristocrats
ànyátx'i, ànyétx'i (C)high class person, aristocrat
ànyádi, ànyédi (C)little high class people, little aristocrats
diminutive (affectionate or ironic)
ànyátx'u sâni, ànyétx'u sâni (C)**ASSASSIN**assassin; person who murders in secret
jakhtâw (AT)**BASTARD**

bastard

nichkayát, nichkeyét (C)**BLIND**

blind person

† khùshîni**BOSS**

boss, master

du s'átí

bosses; masters

du s'átx'í**BRAT**

spoiled person; brat

énk'w (AT)**BRAVE**

brave, fearless man; temperamental, quick-tempered, hot-headed, or domineering man

x'ighàkhâ, x'ighà khâ (T)**CAPTIVE**

captive

ghaishâtadi, ghaishâtedi (C)**CLAN**

members of opposite clan

ghunètkanàyi, ghunètkenàyi (C)

COMMUNITY

(people of a) culture area
people that live in a general area that share a certain way of life

ít'ànikhwân (T)

COWARD

coward

kh'atxhân

CRAZY

person who acts crazy or possessed originally (a member of) an aristocratic secret society whose activities included spirit possession

lùkanâ

DEAF

deaf person

† khùt.áxhji

ELDER

elder; person who is older than him/her

du shukàdekhâ

master of ceremonies, elder of the opposite clan consulted conducting a ceremony

especially at a feast

nà kâni

FREEDOM

freedom; release from slavery, incarceration

in: duwèyít wududli.ù "(a slave) was set free"

duyèyík (T), duwayík (C)

GHOST

ghost

s'ighìkhâwu, s'igìkhâwu (T)

GRANDPARENT

person who through adoptive relationship has become his/her own grandparent

literally: one who is one's own grandchild

shgudachxhân (A)

HEAD

head of a clan house; master of the house

hít s'àtí

HOUSEHOLD

household; people of the house

nèlyikhwâni

IMBECILE

moron; imbecile

shantudahîn (A), shentudehîn (C)

LEADER

leader

khà shâde hâni, khà shâde hêni (C)

leaders

khà shâde nákhx'i

song leader

shí s'àtí, at.shí s'àtí (A)

MARRY

married couple

wùshdashây (AT), hùshdeshâyi (C)

young married couple; newlyweds

yís wùshdashây (AT), yís

hùshdeshâyi (C)

MENARCHE

woman undergoing menarche

kept in seclusion, with her demeanor and activities strictly regulated by custom

wêtadi, wêtédi (C)

MENTOR

mentor, protector

literally: the fort that shields him/her

du niyànùwú

MOIETY

person whose parents are of the same moiety

literally: one who is one's own child

shgudayát (A), chushgadayát (T)

MOURN

woman or women who have cut their hair in mourning

one who has cut his hair in mourning

gáxni

MUTE

mute; person who cannot speak

† yù kh'èshtángi, † yù kh'èshténgi

(C)

NEIGHBOR

neighbor

du k'idàkhâwu

neighbors

du k'idàkaku.ûwu, du**k'idàkhu.ûwu (AT)**

neighbors

k'idàkhwâni**ORPHAN**

orphan

kuhânkî**OUTDOORSMAN**outdoorsman; person who is always out
at camp**yanshukakhâwu (AT)****PARTY**

the life of the party

nà shuklaghiyi (A)**PEACEMAKER**peacemaker; arbitrator; mediator (in a
dispute)

a role played by an elder of the opposite clan

**at wunàkhâwu (A), at wunekhâwu
(T), et wunàkhâwu (C)****PERSON**person or animal that has recently left
home**yîs na.âdí (AT)****POOR**

poor man

kh'anashgidê khâ, kh'aneshgidê**khâ (C)****RESPECT**respected people; ladies and gentlemen
**sh yâ awudanêx'i, sh yâ ewudenêx'i
(C)**

respected person; gentleman; lady

**sh yâ awudanêyi, sh yâ ewudenêyi
(C)****RICH**rich man; man of wealth; man of
means; chiefthe translation "chief" is common, but many older
speakers feel it is inaccurate**ânkhâwu**

rich man

dâna s'âtírich persons; men of wealth; men of
means; chiefs**ânkhâx'u****SHAMAN**

shaman; medicine man

ixht'**SLAVE**

(in) slavery

in: guxkhût uwagút "went into slavery", guxkhû
yê yati "is in slavery"**guxkhú**

slave

gùxh**SLEEP**

person who sleeps too much

tá s'âtí**SNOB**person who considers himself/herself
better than others; snob**khâ kanaxkhâ (T), khâ****kenaxkhâ (C)****SPINSTER**unmarried old woman; spinster, old
maiden

either a woman who never got married or a widow

takhshâ**TOWNSPEOPLE**townspeople; crowd or large group of
people**ântkhîní****TROUBLEMAKER**

troublemaker

**at lux'àkhâwu (AT), et lux'àkhâwu
(C)**

WAR

point men of a war party
a role played by the nephews of the commander of
the war party

xhâ lukáxh na.àdí (AC)

war party, attacking force of warriors
or soldiers; army

xhâ

WIDOW

widow

† s'átí shàwát

WITCH

witch

nakws'átí

13.5 PERSONS**CHARACTERIZED BY
PROFESSION**

ALCOHOLIC

alcoholic

literally, "father of alcohol"

nâw ísh

ANGEL

angel

literally: God's messenger

**Dikânkhâwu kùkhénayi, Dikí
ànkhâwu kùkhénayi**

BABYSITTER

babysitter

atyétx'i latíni (T)

babysitter

**t'akwanêyi latíni (A), t'ùkanêyi
latíni (T), t'ukunêyi letíni (C)**

BELIEVER

believer

átk' ahíní, étk' ehíní (C)

BLACKSMITH

blacksmith

dat'íxh'i (T)

blacksmith

**ghiyês' layèxhí (AT), ghiyês' leyèxhí
(C)**

CANNIBAL

cannibal; man-eater

khusaxhakhâ, khusexhakhâ (C)

tribe of cannibals, man-eaters

khusaxhakhwân

CAPTAIN

captain (in the navy)

**kak'kakwêy s'átí (A), kak'kwêy
s'átí (TC)**

captain (of a boat)

yàkw yasatáni, yàkw yeseténi (C)

CARPENTER

carpenter

**kâgwandà (A), kâgundà (T),
kâgwándà (C)**

carpenter

t'â layèxhí (AT), et leyèxh s'átí (C)

CARVER

carver

**at kach'âk'u, kadach'âk'u (T), et
kech'âk'u (C)**

silver carver

**dânà kach'âk'u (AT), dânà
kech'âk'u (C)**

CHIROPRACTOR

massage therapist; masseur;

chiropractor

**khukachixws'átí (AT),
khukechuxs'átí (C)**

CUTTER

cutter

person who cuts something, especially fish

daxàshí

DENTIST

dentist

literally: tooth-maker

**khà ùxh layèxhí (AT), khà ùxh
leyèxhí (C)**

DIRECTOR

director, planner; commander
át khukawu.àghú, át at kawu.àghú,
ét khukawu.àghú (C), ét et
kawu.àghú (C)

DISCIPLE

follower, disciple
du ítxh nagùdí

followers, disciples
du ítxh na.àtx'í, du ítxh na.àdí, du
ítxh ne.àtx'í (C)

DOCTOR

doctor
dâkdâ

healer; doctor; nurse
khunâgu

DRINK

drinker
at danâyi, et denâyi (C)

DRUNK

drunk; drunkard
 literally, "master of alcohol"
nâw s'âtí

drunk; drunkard
 literally, "master of drunkenness"
kanashú s'âtí (AT), keneshú s'âtí
(C)

drunk; drunkard
 literally, "spine of alcohol"
nâw tukadíxh'i (A), nâw tukedíxh'i
(C)

EXPERT

expert; knowledgeable person
at wuskûwu, et wuskûwu (C)

FARMER

farmer
tây kahêxhi (AT), tây kehêxhi (C)

FISHERMAN

fisherman
ast'èxhí, ist'èxhí (C)

seine fisherman
asghêwu (AT), isghêwu (C)

troller

as in English, either a boat for trolling or a person
 who trolls for a living
shukałxhàjí, shukełxhàjí (C)

GAFFER

gaffer
at k'íxh'ti (AT), et k'íxh'ti (C)

GENERAL

general; leader of war, battle
x'ân kanâyi (T)

general; leader of war or battle
xhâ kùnâyi (C)

GOSSIP

gossip; rumormonger
nìk shatlékhx'u, nìk shetlékhx'u (C)

gossip; rumormonger
nìks'âtí, nìk s'âtí (T)

GUARD

guard; watchman
at káxh adéli (T)

night watchman
tât àyí adéli

watchman; guard
 From English "watchman".
wáchwàn

HUNTER

expert hunter; master hunter
a'ûn s'âtí, e'ûn s'âtí (C)

hunter of sea-otter or fur seal
 literally, one who hunts by exhausting one's prey
kałshákhxhi

hunter
a'ûni, e'ûni (C)

JUDGE

judge, commissioner; lawyer; court
at yasakhêt'i, et yesekhêt'i (C)

judge; commissioner
khuyasakhêt'i, khuyesekhêt'i (C)

MAYOR

mayor
àn s'âtí

MESSENGER

messenger
kùkhénà

messenger who invites people to a
 feast, potlatch
khu.íx'i (T)

MURDERER

murderer
 one who kills people
khu.ìní

NURSE

nurse
khunâgu shàwát

PHOTOGRAPHER

photographer
**khukshaxit.s'átí (AT),
 khukshexit.s'átí (C)**

PREACHER

preacher
átk' ahìn s'átí, étk' ehìn s'átí (C)

PRIEST

priest; pastor
 From Chinook Jargon lable-t, from French le prêtre.
nakwnêt

PROSPECTOR

gold prospector
gûnghà khushîyi (T)

RESCUER

savior; rescuer
ghanìxhí (AT), ghanèxhí (C)

ROOT PULLER

root puller
 one who pulls roots
xhàt las'ê'i

SCOUT

scout for a war party, army
khà shukwát nagùdí (T)

scout; spy
 person scouting out a village
àndàt nagùdí (T)

scouts for a war party, army
khà shukwát na.àdí (T)

SECRETARY

stenographer; amanuensis, secretary
 a person who writes down what someone else says
**khà xh'édáxh kashxidí, khà xh'êtxh
 kashxidí**

typist
kałdâ'i, keldâ'i (C)

writer; scribe; secretary
kashxidí, keshxidí (C)

SELLER

fish seller
xhât hùní

merchant; seller
 literally: master of selling
hùn s'átí (T)

salesman; clerk; storekeeper
 literally: seller of things
dahùní, dehùní (C)

SERVANT

servant(s), attendant(s)
 person(s) that wait on him/her
du dà yù jikùl.átgi

SHEPHERD

shepherd
wanadû latíni, wanedû letíni (C)

SHOEMAKER

shoemaker, cobbler
tít layèxhí, tít leyèxhí (C)

SILVERSMITH

silversmith
**dâna kat'íxh'i (AT), dâna ket'íxh'i
 (C)**

SINGER

singer
at shîyi, et shîyi (C)

singers, choir
at shîx'i, et shîx'i (C)

SOLDIER

soldier
sûnji (A)

SPECTATOR

spectator(s), onlooker(s)
at latini (T)

STORYTELLER

storyteller
 expert in telling legends, myths
tlagú s'atí

storyteller
 expert in telling stories, history
khùn shkaṃniks'atí, shkeṃniks'atí
 (C)

storyteller
khùn sh kaṃgí (T)

STUDENT

student; pupil; scholar
 from English Jargon "schoolman"
sgúnwàn

SURGEON

surgeon
khàdàxàshí

TEACHER

teacher
khù at latíwu (A), khù at latíwu
(T), khù et letíwu (C)

THERAPIST

manipulation therapist; person who
 heals by feeling and manipulating the
 body
 especially manipulation of the baby in pregnancy
 and childbirth
khulnuks'atí

THIEF

thief
atáwu (AT), etáwu (C)

thief
táw s'atí

TRAPPER

trapper
ghàtá yê dànêyi

UNSEEN

person who comes and goes unseen or
 unnoticed
nahâyi

VISITOR

new visitor; one who make his/her first
 trip, journey, visit (to a new place)
yís khunatín, yís khunetín (C)

WAITER

waiter, attendant
 at a feast or at a restaurant
du xh'adà yù jikù.átgi

WEATHERMAN

weather forecaster; weatherman
khutí kanigí, khutí kenigí (C)

WORKER

worker
yê jinêyi
 workers
yê jinêx'i

14.1 BLOOD RELATIVES

ANCESTOR

ancestor
du shukafík'u (A), du shukefík'u
(C)
 ancestor(s) of his/her clan or nation;
 his/her background, heredity
 more literally: his/her source, origin
du shagûn, du shegûn (C)

AUNT

aunt! (maternal)
tlák'w

aunt! (paternal)
 vocative
àt

maternal aunt
 mother's sister or mother's clan sister
du tlák'w

maternal aunts
du tlák'w hás, du tlák'w hés (C)

paternal aunt, cousin
father's sister, father's sister's daughter, father's clan
sister, or any woman of the opposite moiety
du àt

paternal aunts
du àt hás, du àt hés (C)

BABY

child, baby
unpossessed form, restricted to certain phrases
yát, yét (C)

BROTHER

brother, cousin
woman's brother or clan brother
du ik'

brother!
woman speaking
ik'

brothers, cousins
**du ik' hás, du ik' hás (T), du ik' hés
(C)**

older brother, cousin
man's older brother or older clan brother
du húnxhw, du húnxh (C)

older brother!
man speaking
húnxhw, húnxh (C)

older brothers, cousins
**du hunxhu hás, du húnxhu hás (T),
du hunxhu hés (C)**

younger brother, cousin
man's younger brother or younger clan brother
du kík'

younger brother!
man speaking
kík'

younger brothers, cousins
**du kik'i yán, du kík' hás (T), du
kik'i yén (C), du kík' hés (C)**

CHILD

child
also woman's sister's child, man's brother's child,
man's mother's brother's child
du yádi, du yédi (C)

children
du yátx'i, du yétx'i (C)

first-born child
**du shux'àyádi (AT), du shux'àyédi
(C)**

COUSIN

cousin
father's sister's daughter
du àt sî

cousin
father's sister's son
du àt yît

cousin
mother's brother's daughter
du kâk sî

cousin
mother's brother's son
du kâk yît

first cousins (to one another)
wùch tlàk'wyátx'i

DAUGHTER

daughter, cousin
daughter, woman's sister's daughter, man's brother's
daughter, man's mother's brother's daughter
du sîk', du sî

daughter!
sîk'

daughters, cousins
**du sî hás, du sî hás (T), du sî hés
(C)**

FATHER

father
du îsh

father!
îsh

fathers
father and father's (clan) brothers
du îsh hás, du îsh hés (C)

GRANDCHILD

grandchild

granddaughter, grandson, or clan kin of younger generations

du dachxhán, du dachxhánk', du dechxhán (C), du dechxhánk' (C)

grandchild!

chxhánk'

grandchildren

du dachxhanx'i sâni, du dachxhanx'i yán, du dechxhanx'i sâni (C), du dechxhanx'i yén (C)

grandparent and grandchild

wùch dachxhanx'i yán, wùch dachxhanx'i yán, hùsh dechxhanx'i yén (C)

GRANDPARENT

grandmother!; grandfather!

hík'w

grandparent, grandmother, grandfather
grandmother, grandfather, or clan kin of older generations

du hík'w

grandparent (term of respect)

du dàkanûx'u, du dàkenûx'u (C)

grandparents

du hík'u hás, du hík'u hás (T), du hík'u hés (C)

MOTHER

mother!

atlí (AT), etlí (C)

mother

du tlâ

mothers

mother and mother's sisters, including clan sisters

du tlâ hás, du tlâ hás (T), du tlâ hés (C)

NEPHEW

fraternal niece, nephew, cousin

woman's brother's child, woman's mother's brother's child

du kâk'w

fraternal nieces, nephews, cousins

du kâk'u hás, du kâk'u hás (T), du kâk'u hés (C)

niece! nephew!

kâk'w

niece! nephew!

kéik', kéik'w (C)

sororal niece, nephew
man's sister's child

du kêik', du kêik'w (C)

sororal nieces, nephews

du kêik'i hás, du kêik'i hás (T), du kêik'u hés (C)

PARENT

parent and child; mother and cub

wùch yátx'i (T), hùsh yétx'i (C)

SISTER

older sister, cousin

woman's older brother or older clan sister

du shátxh, du shétxh (C)

older sister!

woman speaking

shátxh, shétxh (C)

older sisters, cousins

du shatxhi hás, du shátxhi hás (T), du shetxhi hés (C)

sister, cousin

man's sister or clan sister

du dlâk'

sister!

man speaking

dlâk'

sisters, cousins

du dlâk' hás, du dlâk' hés (C)

younger sister, cousin

woman's younger sister or younger clan sister

du kík'

younger sister!

woman speaking

kík'

younger sisters, cousins

**du kik'i yán, du kík' hás (T), du
kik'i yén (C), du kík' hés (C)**

SON

son, cousin

son, woman's sister's son, man's brother's son, man's
mother's brother's son

du yît, du yîtk'

son!

yîtk'

sons, cousins

**du yît hás, du yît hás (T), du yît hés
(C)**

TWIN

twin

du kikyádi, du kikyédi (C)

twins

twins to each other

wùch kikyátx'i, wùch kikyétx'i (C)

UNCLE

maternal uncle

mother's brother or mother's clan brother

du kâk

maternal uncles

**du kâk hás, du kâk hás (T), du kâk
hés (C)**

paternal uncle, cousin

father's brother, father's brother's son, father's clan
brother, or any man of the opposite moiety

du sáni, du séni (C)

paternal uncles, cousins

**du sani hás, du sáni hás (T), du seni
hés (C)**

uncle! (maternal)

du kâk

uncle! (paternal)

sáni, séni (C)

14.2 IN-LAWS

AUNT

aunt (cross, by marriage)

mother's brother's wife

du kâk shát, du kâk shét (C)

aunt (parallel, by marriage)

father's brother's wife

du sáni shát, du séni shét (C)

BROTHER

husband's clan brother

du khâwu

husband's clan brothers

du khâx'u

husband's older brother

du xhuxhhúnxhw

husband's younger brother

du xhuxhkîk'

BROTHER-IN-LAW

brother-in-law!

vocative, can refer to a man of the opposite moiety

chà

brother-in-law, sister-in-law

man's wife's sister's husband, woman's husband's
brother's wife

du àt'ashâ, du àt'eshâ (C)

brother-in-law!, sister-in-law!

kâni

brother-in-law, sister-in-law

wife's brother, man's sister's husband, husband's
sister, woman's brother's wife

du kâni

brothers-in-law, sisters-in-law

**du àt'ashàx'w yán, du àt'eshàx'w
yén (C)**

brothers-in-law, sisters-in-law

du kàni yán, du kàni yén (C)

DAUGHTER-IN-LAW

daughter-in-law

son's wife

du yitshát, du yitshét (C)

daughters-in-law
du yitshatx'i yán, du yitshetx'i yén
(C)

FATHER-IN-LAW

father-in-law
du wû, du yû (C)

fathers-in-law
du wù hás, du wû hás (T), du yû
hés (C)

HONEY

honey!
familiar or affectionate term of address for one's
spouse
já'

HUSBAND

husband
du xhúxh

husbands; her husband and his brothers
du xhuxhx'u wán, du xhuxhx'u
yán, du xhuxhx'i yén (C)

MOTHER-IN-LAW

mother-in-law
du chàn

mothers-in-law
du chàn hás, du chànx'i yán (AT),
du chànx'i yén (C)

PARENT-IN-LAW

parent-in-law of his/her child
du nashùwú, du neshùwú (C)

SISTER

wife's older sister
du shat.shátxh

wife's younger sister
du shatkík'

SON-IN-LAW

son-in-law
daughter's husband
du sèxhúxh

sons-in-law
du sèxhuxhx'u yán, du sèxhuxhx'i
yén (C)

SPOUSE

mate, his "old lady"; her "old man"
du xhán à

UNCLE

uncle (cross, by marriage)
mother's sister's husband
du tlâk'w xhúxh

uncle (parallel, by marriage)
father's sister's husband
du àt xhúxh

WIFE

wife
du shát, du shét (C)

wives; his wife and her sisters
du shatx'i yán, du shetx'i yén (C)

14.3 OTHER KIN

ANCESTOR

ancestor; forebear
du shàdí

ancestor(s); person or people of the
generations preceding him/her
du dàgànkakhâwu (T)

ASSISTANT

attendant, assistant
especially a shaman's assistant
du xhankhâwu

BROTHER

clan brother or sister, distant relative,
comrade
du t'aghí

clan brother
man of same moiety
du xwâyi

clan brothers
du xwàyi yán, du xwàyi yén (C)

CLAN

clan brothers and/or sisters; comrades
du t'àkhx'í



TLINGIT SECTION

Alphabetic Index

	<i>page</i>		<i>page</i>
A.....	1	M.....	53
B.....	3	N.....	53
CH.....	3	P.....	57
CH'.....	4	S.....	57
D.....	6	S'.....	59
DL.....	13	SH.....	62
DZ.....	14	T.....	68
E.....	15	T'.....	75
G.....	15	TL.....	76
GW.....	19	TL'.....	78
GH.....	19	TS.....	79
GHW.....	22	TS'.....	80
H.....	22	U.....	80
I.....	24	W.....	81
J.....	26	X.....	86
K.....	29	XW.....	87
KW.....	41	X'.....	87
K'.....	41	X'W.....	88
K'W.....	43	XH.....	88
KH.....	43	XH'.....	91
KHW.....	47	XH'W.....	96
KH'.....	47	Y.....	96
KH'W.....	47	ÿ.....	103
Ł.....	48		
Ł'.....	52		

A

- â** – lake (8.21) > dên
á – it; that place, time, reason, fact (1.2)
â ká – on the lake (8.21)
a kâ dułsêxh yagì (TC) – Sunday (5.3)
a kâ dułsêxh yakyì (A) – Sunday (5.3)
â kagâxu (AC) – goldeneye duck? (12.31)
a kát yadu.us'gu s'ix' (A) – wash basin (7.36) > tán
a lukàxh (T) – impelled by immediate necessity; on the spur of the moment; in a hurry; straightaway (2.4)
a nâxh aduxhà át (T) – oarlock (7.471)
à sá – who; someone, somebody (1.1)
â shâk – head of lake (8.21)
â shâk – head of a lake (8.2)
â shú – lower end of the lake (8.21)
â tâk – bottom of lake (8.21)
a tû at iht'ix'xh át – freezer; refrigerator (7.482)
a tû at is.at'xhi át (T) – freezer; refrigerator (7.482)
a tû et dult'ix' ét (C) – freezer; refrigerator (7.482)
a tû sh isxuk át (A) – dryer (7.482)
a tûnâxh hîn nàdàyi át (A) – pipe (for carrying water) (7.35) > tán
â wát – mouth of lake (8.21)
â xh'ayâxh – lake side; lake shore; around the shore of the lake (8.21)
a xh'êxh yè shèch katíxh'à (A) – padlock (7.52)
â yâxh – lake side; lake shore; around the shore of the lake (8.21)
âbíns (C) – apple (9.2)
ách – because of that; therefore; so (2.4)
ách at dusxha át – fork (7.52) > tîn

- ach kùlxh'ít'à yèt** – sled (for recreational sledding) (7.45) > tán
adawùtl – rush, hurry (7.85)
adawùtl yuwà.át – body armor, breastplate (7.13)
adaxh – after that; and then (5.1)
adétx'i (T) – children (13.1)
adindà (AT) – half-grown beaver (12.13)
àdû sá – who; someone, somebody (1.1)
âgúns (TC) – apple (9.2)
âghâ – at that time; then (5.1)
âjudusxha.à (C) – fork (7.52) > tîn
akùlxhîtl' (AT) – fear (11.3)
akù.êkw – whistle (7.821)
àk'é – good; fine (2.5)
âk'w – little lake; pond (8.21)
aldís (AT) – moonlight; (Carcross also) moon (8.41)
alkhâ – gambling; game of chance (7.82)
ał'êxh – dance (7.821)
ał'ûn s'àtí – expert hunter; master hunter (13.5)
ał'ûni – hunter (13.5)
àn – town; village; settlement; inhabited or owned land (8.11) > tîn
àn – with it (2.4)
àn at kaduljuxx'u át (T) – wheelbarrow (7.46)
àn da.us'gu át (T) – washer, washing machine (7.482)
àn dusk'ixh'ti át (T) – crochet hook (7.57) > kasatán
àn dutas' át (A) – pestle or stone used for pulverizing bark (7.54)
àn duxas' át (A) – scraper (7.54)
àn du.us' à washîn (C) – washer, washing machine (7.482)
àn du.us'gu át (T) – powdered soap (7.72)
àn ighayâk – the beach, shore below the town (8.13)

- àn kadusk'ixh'ti át** (A) – *crochet hook* (7.57) > *kasatán*
àn kadusne át (AT) – *knitting needle* (7.57)
àn kadut'ixh' át – *pestle (for pounding)* (7.59)
àn kayéxhà (T) – *plane for scraping wood* (7.54) > *tín*
àn kedusne ét (C) – *knitting needle* (7.57)
àn kedut'exh' át (C) – *pestle (for pounding)* (7.59)
àn kwéyi – *flag* (8.11) > *áxh*
àn s'átí – *mayor* (13.5)
àn shaduxhishdi dzàs (A) – *spear for clubbing* (7.61) > *satín*
àn xh'ayi – *in a town, on the streets of a town* (8.11)
àn yaduxas' át (T) – *razor* (7.58) > *tín*
àn yaduxas' hítà (A) – *razor* (7.58) > *tín*
àn yadu.us'gu jighwênà – *washcloth, washrag for washing the face* (7.2) > *tín*
àn yeduxes' ét (C) – *razor* (7.58) > *tín*
anahù (T) – *rutabaga; turnip* (9.5)
anałsin (T) – *progressive sickness of unknown origin* (11.2)
anałsin nâgu (T) – *kind of medicinal plant* (9.6)
àndàt kanahigi (T) – *monkey* (12.11)
àndàt kanahik (A) – *monkey* (12.11)
àndàt kenehik (C) – *monkey* (12.11)
àndàt nagùdí (T) – *scout; spy* (13.5)
àndàyàgù – *rowboat* (7.47) > *tán*
ànkhatwu – *rich man; man of wealth; man of means; chief* (13.4)
ànkhat'u – *rich persons; men of wealth; men of means; chiefs* (13.4)
àntkhìní – *townspeople; crowd or large group of people* (13.4)
Anúshi – *Russian* (13.2)
ànyádi – *high class person, aristocrat* (13.4)
ànyátx'i – *high class people, aristocrats* (13.4)
ànyátx'u sâni – *little high class people, little aristocrats* (13.4)
ànyédi (C) – *high class person, aristocrat* (13.4)
ànyétx'i (C) – *high class people, aristocrats* (13.4)
ànyétx'u sâni (C) – *little high class people, little aristocrats* (13.4)
às hít – *log cabin* (7.48)
às jisèyí – *the shelter of a tree* (9.1)
às katlâxhdi – *dry tree branches (still on the tree)* (7.993)
às keghítà (C) – *pine needles, spruce needles* (9.95) > *katín*
às k'úxh'u – *tree pitch* (9.96)
às kh'aluká – *timberline* (8.15)
às sèyí (A) – *the shelter of a tree* (9.1)
às yádi – *sapling* (9.1)
às yédi (C) – *sapling* (9.1)
às yík – *in the tree* (9.1)
às dàcháni (T) – *mistletoe?* (9.7)
às dàgún'i (T) – *burl, tumor in a tree* (9.91)
às dàghâdli – *bracket fungus* (9.7) > *tín*
às dàghâdli – *bracket fungus* (9.7)
às dàghùdli (AC) – *burl, tumor in a tree* (9.91)
às dàghúdli (AT) – *burl, tumor in a tree* (9.91)
às dàk'úxh'u (C) – *tree pitch* (9.96)
às dàk'wát'i – *decorative fur balls on mitten strings* (7.14)
às dàs'ús'ani (AT) – *spruce cone* (9.95)
às dàs'ús'eni (C) – *spruce cone* (9.95)
às dàshiyí – *limb, primary branch* (9.94)
às dàx'is'i – *tumor in a tree, with branches growing from it* (9.91)
às gatú (T) – *forest; timbered area* (8.13)
às getú (C) – *forest; timbered area* (8.13)
às gutú (A) – *forest; timbered area* (8.13)
às gutú (T) – *forest; timbered area* (8.13)

asgutughí'i (A) – *rock outcropping in forest, woods* (8.15)
àsgutughí'i (C) – *rock outcropping in forest, woods* (8.15)
asgutukèdlí (A) – *coyote* (12.11)
asgutuyík (AT) – *in the woods, in among the trees and brush* (9.1)
àsgutuyík (C) – *sound or noise in the woods, forest, trees* (3.2)
asgutuyikdzísk'u (AT) – *owl; great horned owl* (12.32)
asgutuyikkèdlí (A) – *coyote* (12.11)
asgutuyikshâ (AT) – *spider* (12.62)
asgutuyikshâ ghèwú tíx'i (A) – *spider filament* (11.9)
asgutuyikshâ xhigwaí'i (T) – *spider filament* (11.9)
asghêwu (AT) – *seine fisherman* (13.5)
askhúkhk – *coughing* (11.2)
askhúkhk (T) – *cold* (11.2)
ast'èxhí – *fisherman* (13.5)
asx'àn hít – *smokehouse (traditional style, for salmon)* (7.48)
asx'itdé (AT) – *(going) hunting* (2.4)
asyádi – *sapling* (9.1)
àshát (AT) – *steelhead trout* (12.51)
awuyík (C) – *off somewhere; off in space; oblivion, perdition, the void* (2.3)
a áxh khuklágèyí – *its size* (6.4)
áxh shakałgan s'inâ (T) – *flashlight* (7.992) > tán
axhâ – *paddle* (7.4) > tán
axhâ kuwât' (T) – *oar* (7.4)
axhâ kwdayât' (T) – *oars* (7.4)
a àxhgwaí'i – *its towline, strap* (7.21)

B

bátà (T) – *butter* (7.93)

CH

chà – *brother-in-law!* (14.2)
chà khâ (C) – *(hey) you!; say there!* (13.1)
chàkhâ – *my fellow!* (14.3)
du chàn – *his/her mother-in-law* (14.2)
du chàn háš – *his/her mothers-in-law* (14.2)
a cháni – *its stench, stink, bad smell* (3.3)
Chânwàn – *Chinese (man or person)* (13.2)
Chânwàn gùghú (AT) – *date* (7.94)
Chânwàn khâs'i (AT) – *matches that were pulled apart like chopsticks, with red tips* (7.993)
du chànx'i yán (AT) – *his/her mothers-in-law* (14.2)
du chànx'i yén (C) – *his/her mothers-in-law* (14.2)
châs' – *humpy, humpback salmon; pink salmon* (12.51)
châsh – *bough, branch with needles on it, especially of spruce* (9.94) > satán
châsh hít (T) – *hut; brush house* (7.48)
chashhít (A) – *hut; brush house* (7.48)
chashhít (AT) – *hut; brush house* (7.48)
chashhít dàhídi – *enclosure around hut* (7.48)
châtl – *halibut* (12.53)
châxh – *horned grebe or red-necked grebe* (12.31)
chên – *chain* (7.21)
a chéni (C) – *its stench, stink, bad smell* (3.3)
cheshhít (C) – *hut; brush house* (7.48)
cheshhít dàhídi (C) – *enclosure around hut* (7.48)
chéxh'à (C) – *shade; shadow(s) cast by landforms, etc.* (8.415) > tîn
chéxh'i (C) – *shade; shadow(s) cast by landforms, etc.* (8.415) > tîn
chìch – *porpoise* (12.2)

a chíghayi (A) – *its forefoot; front paw* (10.51)
chilàskalé (C) – *swallow* (12.39)
chít – *platform cache; house cache; shed* (7.48) > da.â
chít gâs'i (T) – *crossed poles* (7.4)
chít xùk – *fish air-dried in cold weather and allowed to freeze* (7.92)
chìxh'à (A) – *shade; shadow(s) cast by landforms, etc.* (8.415) > tîn
chìxh'i (A) – *shade; shadow(s) cast by landforms, etc.* (8.415) > tîn
chìxh'i (T) – *shade; shadow(s) cast by landforms, etc.* (8.415) > tîn
chùgwêt – *quiver; bag, pouch for arrows* (7.31)
chùkán – *grass* (9.3)
chùkán âyi (T) – *swamp* (8.13)
chùkán kh'âtl' (A) – *sedge* (9.3)
chùkanyátx'i – *short grass* (9.3)
chùkén (C) – *grass* (9.3)
chùkén àní (C) – *prairie; grasslands* (8.13)
chùkén kh'âtl' (C) – *sedge* (9.3)
chùkenyétx'i (C) – *short grass* (9.3)
chùkwán (T) – *grass* (9.3)
chùnèt – *arrow* (7.61) > satán
chushgadayát (T) – *person whose parents are of the same moiety* (13.4)
chxhánk' – *grandchild!* (14.1)

CH'

ch'a à sá – *anyone, anybody; whoever* (1.11)
ch'a àdû sá – *anyone, anybody; whoever* (1.11)
ch'a àní – *simply; plainly; calmly* (2.4)
ch'a àní (A) – *peacefully; calmly; patiently* (2.4)
ch'a ànínáxh (T) – *peacefully; calmly; patiently* (2.4)
ch'a ànínáxh (A) – *ordinary; common; everyday* (2.5)

ch'a ànínáxh jâji (A) – *snowshoe with large rounded toe part* (7.44)
ch'a dà sá – *anything; whatever* (1.11)
ch'a dàdísá (T) – *for any reason; for whatever reason* (1.11)
ch'a dàghu.à sá (A) – *any (certain one); whichever (one)* (1.11)
ch'a dàkhu.à sá (T) – *any (certain one); whichever (one)* (1.11)
ch'a dàkhw.à sá – *any (certain one); whichever (one)* (1.11)
ch'a dàtkhu.à sá (T) – *any (certain one); whichever (one)* (1.11)
ch'a dàtkhu.át sá (T) – *any kind of thing; just anything; whatever* (1.11)
ch'a dàtkhu.ét sá (C) – *any kind of thing; just anything; whatever* (1.11)
ch'a dàxh'wà sá (T) – *any (certain one); whichever (one)* (1.11)
ch'a dlùtdáxh (AT) – *on one's own; independently; (all) by oneself* (2.4)
ch'a gùtghân sá (T) – *sometime, any time (indefinite); whenever* (1.11)
ch'a gùt'á sá – *anywhere, anyplace; wherever* (1.11)
ch'a gùt'aghân sá – *sometime, any time (indefinite); whenever* (1.11)
ch'a gùt'aghân sá (AC) – *sometime, any time (indefinite); whenever* (1.11)
ch'a gùt'aghân sá (T) – *sometime, any time (indefinite); whenever* (1.11)
ch'a gùt'é sá (C) – *anywhere, anyplace; wherever* (1.11)
ch'a gwátgìn sá – *any time (in the future); whenever (in the future)* (1.11)
ch'a ghéghà – *in vain; for nothing; without success* (2.4)
ch'a ghunakhâ – *someone else; a different person* (1.32)
ch'a ghunayé – *somewhere else; someplace else; a different place* (1.32)
ch'a ghunayêde – *differently; in a different way or direction* (1.32)

- ch'a ghuna.à** – *a different one; another one* (1.32)
- ch'a ghuna.àn** – *a different town, village; another town, village* (1.32)
- ch'a ghuna.át** – *something strange; a different type of being (supernatural or animal)* (1.32)
- ch'a ghût à** (T) – *a different one; another one* (1.32)
- ch'a ghût khâ** (AT) – *someone else; a different person* (1.32)
- ch'a ghût'à** – *a different one; another one* (1.32)
- ch'a ghût'át** – *something else; a different thing* (1.32)
- ch'a kagênáxh** – *patiently; circumspectly; carefully; taking one's time; quietly* (2.4)
- ch'a kùgêyi** – *any old way; randomly; carelessly* (2.4)
- ch'a k'át** – *at least; (managing to do something) after all* (2.4)
- ch'a k'át** – *at least* (2.4)
- ch'a k'ikát** (AT) – *just barely; barely managing (to do a little); just now; a little while ago* (2.4)
- ch'a khunatín** (AT) – *with the others (in the group); with the people in the group, house* (2.4)
- ch'a ldakát** – *all; every* (1.31)
- ch'a ldakát át** – *everything* (1.31)
- ch'a ldakát khâ** – *everyone; everybody* (1.31)
- ch'a ldakát yé** – *everywhere* (1.31)
- ch'a mâ kugè sá** (T) – *any amount; however many* (1.11)
- ch'a mâ sá** (T) – *in any way; however* (1.11)
- ch'a mâ yatiyi à sá** (T) – *any kind (of); whichever kind* (1.11)
- ch'a mâ yatiyi yêx' sá** (T) – *on any occasion; just sometimes* (1.11)
- ch'a mâytiyi à sá** (T) – *any kind (of); whichever kind* (1.11)
- ch'a na.ànî** (T) – *it should not be done; it is simply not done; be sure not to do it* (2.4)
- ch'a nichká** (AT) – *(good) for nothing; of no worth, value, useless; superfluous* (2.4)
- ch'a nichkák'** – *(good) for nothing; of no worth, value, useless; superfluous* (2.4)
- ch'a tlákw** – *always; all the time; constantly* (5.1)
- ch'a tlèxh** – *forever; for good* (5.1)
- ch'a wâ kugè sá** – *any amount; however many* (1.11)
- ch'a wâ sá** – *in any way; however* (1.11)
- ch'a wâ yatiyi à sá** – *any kind (of); whichever kind* (1.11)
- ch'a wâ yatiyi yêx' sá** – *on any occasion; just sometimes* (1.11)
- ch'a x'ùn sá** – *any number (of); however many* (1.11)
- ch'a x'ùnináxh sá** (C) – *any number (of people); however many (people)* (1.11)
- ch'a x'ùnináxh sá** – *any number (of people); however many (people)* (1.11)
- ch'a yàdachûn** – *straight; directly; plainly; honestly* (2.4)
- ch'a yèsú** – *just now; finally* (5.1)
- du ch'âdu** – *his/her outer layer of his/her skin* (10.6)
- a ch'âdu** – *outer layer of its skin, hide* (10.6)
- ch'âgu àyí** – *old one* (5.9)
- ch'âkw** – *long ago; back then; back in those days; in the old days; in ancient times* (5.1)
- ch'âk'** – *bald eagle* (12.32)
- ch'âk' kichtu.ìxhí** (A) – *butter* (7.93)
- ch'âk' xhàgú** (A) – *banana* (7.94)
- ch'âk'yês'** – *immature eagle* (12.32)
- ch'âk'wà** – *implement for making holes along inside of snowshoe frame for fine filling* (7.58)

ch'ák'wà ití – holes along inside of snowshoe frame for fine filling (7.441)
ch'akhúxh – skin canoe (7.47) > tán
ch'âf' – willow (9.1)
ch'àn íxhí (AT) – oil from the earth that is found on wet ground (8.13)
ch'e dlútdáxh (C) – on one's own; independently; (all) by oneself (2.4)
ch'e ghéghà (C) – in vain; for nothing; without success (2.4)
ch'e ghunakhâ (C) – someone else; a different person (1.32)
ch'e ghunayé (C) – somewhere else; someplace else; a different place (1.32)
ch'e ghuna.à (C) – a different one; another one (1.32)
ch'e ghuna.àn (C) – a different town, village; another town, village (1.32)
ch'e ghuna.át (C) – something strange; a different type of being (supernatural or animal) (1.32)
ch'e ghunêde (C) – differently; in a different way or direction (1.32)
ch'e ghût à (C) – a different one; another one (1.32)
ch'e ghût ét (C) – something else; a different thing (1.32)
ch'e ghût khâ (C) – someone else; a different person (1.32)
ch'e kugêyi (C) – any old way; randomly; carelessly (2.4)
ch'e k'ét (C) – at least; (managing to do something) after all (2.4)
ch'e k'ikét (C) – just barely; barely managing (to do a little); just now; a little while ago (2.4)
ch'e tdekét (C) – all; every (1.31)
ch'e tdekét ét (C) – everything (1.31)
ch'e tdekét khâ (C) – everyone; everybody (1.31)
ch'e tdekét yé (C) – everywhere (1.31)
ch'e ne.àní (C) – peacefully; calmly; patiently (2.4)

ch'e súghà (C) – ahead of time; (too) early (2.4)
ch'e tlákw (C) – always; all the time; constantly (5.1)
ch'e tlèxh (C) – forever; for good (5.1)
ch'e yàdechûn (C) – straight; directly; plainly; honestly (2.4)
ch'e yèsú (C) – just now; finally (5.1)
ch'ekhúxh (C) – skin canoe (7.47) > tán
 du **ch'êxh'i** (C) – his/her index finger (10.51) > satán
ch'êxh'w – dirt, dust (covering something, making it dirty) (7.79)
ch'ik'âwásh (C) – fish split in half down to the tail and hung to dry with the halves hanging on either side (7.92)
ch'în – ribbon (7.12) > satán
 a **ch'îni** – its calyx and stem (of berry) (9.95)
ch'îni kwlayât' (AT) – gooseberry (9.2)
ch'îni kwlayât' gâxw (AT) – duck species (12.31)
ch'îni kwleyât' (C) – gooseberry (9.2)
ch'it – auklet or murrelet (12.31)
 du **ch'ixh'i** – his/her index finger (10.51) > satán
ch'ù – still (5.1)
ch'u ksadûk (AT) – the whole thing (6.1)
ch'u ksedûk (C) – the whole thing (6.1)
ch'u t.ujîni (C) – vest (7.13) > áxh
ch'u súghà (T) – ahead of time; (too) early (2.4)
ch'u yèkhâ (AT) – everyone; everybody (1.31)
ch'ujîni (C) – vest (7.13) > áxh

D

dâ – weasel (12.11)

- du **dà** – *his/her body; around his/her body* (10.3)
- a **dà** – *around it; about it; concerning it* (2.3)
- dà sá** – *what; something* (1.1)
- dâ yês'** (AT) – *weasel with brown fur* (12.11)
- du **dà yù jikù.átgi** – *his/her servant(s), attendant(s)* (13.5)
- a **dachûn** – *straight towards it; directly towards it* (2.3)
- du **dachxhán** – *his/her grandchild* (14.1)
- du **dachxhánk'** – *his/her grandchild* (14.1)
- du **dachxhanx'i sâni** – *his/her grandchildren* (14.1)
- du **dachxhanx'i yán** – *his/her grandchildren* (14.1)
- wùch **dachxhanx'i yán** – *grandparent and grandchild* (14.1)
- a **dàdâ'i** (A) – *spots, crosshatching on it (beaver tail)* (10.6)
- dàdanûx'** – *enamel* (8.02)
- dàdenûx'** (C) – *enamel* (8.02)
- dàdisá** (T) – *why; for what reason; for what purpose; for some reason; for what purpose* (1.1)
- du **dàdliyi** – *his/her flesh* (10.3) > tîn
- a **dàdzàs** (T) – *its strap, thonging, lacing around calf (of skin boot, moccasin)* (7.15)
- a **dàdzàsí** (T) – *its strap, thonging, lacing around calf (of skin boot, moccasin)* (7.15)
- dàdzi** – *firestone; iron pyrite* (7.993) > tîn
- dàdzixhàwu tì'úk'** (C) – *caterpillar; centipede* (12.62)
- dàdzixhàwu tì'úk'xh** (AT) – *caterpillar; centipede* (12.62)
- du **dàgànká** (T) – *ancestral to him/her; in the generation(s) preceding him/her* (2.4)
- du **dàgànkakhâwu** (T) – *his/her ancestor(s); person or people of the generations preceding him/her* (14.3)
- du **dàgànyà** (AT) – *outside of him/her (as an individual); outside of his/her group* (2.4)
- a **dagiyé** – *middle of it* (2.3)
- dagwatgiyâ** (AT) – *hummingbird* (12.39)
- daghanà** (C) – *back part (toward inland, toward the interior, away from the open); back room* (1.42)
- daghankhú** – *afterlife, "happy hunting ground"* (8.12)
- daghinà** – *back part (toward inland, toward the interior, away from the open); back room* (1.42)
- dàghu.à sá** (A) – *which (one); some (certain one)* (1.1)
- a **dàhàwú** – *its bough, branch with needles on it* (9.94)
- a **dàhîni** (T) – *amniotic fluid surrounding it (baby)* (10.9)
- dahís'** – *credit* (7.81)
- dahís'x'** – *credit* (7.81)
- dahùni** – *salesman; clerk; storekeeper* (13.5)
- dàk khukadá** (T) – *snowslide* (8.43)
- a **dàká** – *its (around) the outside surface of it* (2.3)
- a **dàkadâ'i** (T) – *spots, crosshatching on it (beaver tail)* (10.6)
- a **dakádin** – *(facing) the opposite direction from it, the other way* (2.3)
- a **dàkagáni** – *its radiance, brilliance; the light reflected off it* (7.992)
- a **dàkagwêl** – *bag, pouch for it or containing it* (7.31)
- a **dàkagwêli** – *bag, pouch for it or containing it* (7.31)
- a **dàkak'áts'i** (T) – *its thorns* (9.93)
- a **dàkak'wât'i** – *roll, bolt, of it (fabric)* (7.22)
- a **dàkakhûgu** – *box of it; box containing it* (7.33)

- a **dàkakhûk** – *box of it; box containing it* (7.33)
- du **dàkakhû.ûwu** – *his/her extended family* (14.3)
- a **dàkakh'anâxhâni** (AC) – *its side railing and handlebar (of a sled)* (7.451)
- a **dàkałákhdi** – *bentwood box containing it* (7.33) > tán
- a **dàkałètt'i** – *its husk, chaff; the dried-up remains of it (a berry)* (9.95)
- du **dàkanûx'u** – *his/her grandparent (term of respect)* (14.1)
- a **dàkashú** – *(something done) at its expense, to its detriment, portending ill for it* (2.4)
- du **dàkashú** – *(something done) at his/her expense, to his/her detriment, portending ill for him/her* (2.4)
- a **dàkat'ákwjayi** – *breeze or stirring of air produced by its motion* (3.4)
- a **dàkaxîji** – *its hoop (of barrel)* (7.21)
- a **dàka.ádi** (T) – *its peel* (9.93)
- dâkdà** – *doctor* (13.5)
- a **dàkdadúk** – *whole roll, bolt, bale, package of it* (7.2)
- dâkde** – *out toward the open; out to sea; out into the center (of house, clearing)* (1.41)
- a **dàkdedúk** (C) – *whole roll, bolt, bale, package of it* (7.2)
- a **dàkèdí** – *container for it* (7.3) > tán
- du **dàkèdí** – *his/her coffin; casket* (7.33) > tán
- khà **dàkèdí** – *coffin; casket* (7.33)
- a **dàkegwêł** (C) – *bag, pouch for it or containing it* (7.31)
- a **dàkegwêłi** (C) – *bag, pouch for it or containing it* (7.31)
- a **dàkek'wât'i** (C) – *roll, bolt, of it (fabric)* (7.22)
- a **dàkelètt'i** (C) – *its husk, chaff; the dried-up remains of it (a berry)* (9.95)
- du **dàkenûx'u** (C) – *his/her grandparent (term of respect)* (14.1)
- a **dàkexîji** (C) – *its hoop (of barrel)* (7.21)
- a **dàksayèyi** (T) – *trim around it* (7.13)
- dàkwhîni** – *liquid remaining after rendering and skimming off grease* (7.72)
- dàkwtasi** (T) – *cracklings of rendered fat, grease unfit for consumption* (7.79)
- dakwyèt** – *wooden container or canoe used for rendering* (7.33)
- dâkh** – *up in the woods; inland; back (away from the open, away from the water's edge, inside)* (1.4)
- dâkhde** – *toward the inland, interior; up to the woods; back (away from the open)* (1.41)
- dakhká** – *up in the woods; inland; back (away from the open, away from the water's edge, inside)* (1.4)
- dakhká** – *inland; interior* (2.2)
- dâkhkakhwân** (T) – *interior people; interior Tlingit* (13.2)
- dakhkakhwân** – *interior people; interior Tlingit* (13.2)
- dakhka.ádi** – *land animal; terrestrial mammal* (12.1)
- dakhkekhwân** (C) – *interior people; interior Tlingit* (13.2)
- dakhke.édi** (C) – *land animal; terrestrial mammal* (12.1)
- dakhł.a.é** – *birch; quaking aspen?* (9.1)
- dakhł.a.é k'ûxh'u** (A) – *lichen that grows on aspen* (9.7)
- Dakhł'awèdí** – *Dakhł'awedi (Wolf clan)* (13.3)
- Dakhł'awshâ** – *woman or women of the Dakhł'awedi clan* (13.3)
- dâkhnaxh.á** – *area toward the inland, interior; area toward the back (away from the open)* (1.43)
- dâkhu.à sá** (T) – *which (one); some (certain one)* (1.1)
- dâkhw.à sá** – *which (one); some (certain one)* (1.1)

- dalèyí** – lake trout (12.51)
 a **dàlèhí** – its wrinkled, baggy skin, hide (10.6) > tìn
 a **dàlèyí** (T) – membrane around it (as a bone) (10.89)
 a **dâli** – its rumen, main stomach (of ruminant) (10.7) > satìn
 a **dàlùnì** – its dry woody outer bark (of a tree) (9.93)
dànà – silver (8.01)
dànà – money, coin, dollar (7.81) > katìn
dànà – silver (3.1)
dànà dàkagwèt – money bag, pouch, purse (7.31)
dànà kach'âk'u (AT) – silver carver (13.5)
dànà kat'fxh'i (AT) – silversmith (13.5)
dànà kech'âk'u (C) – silver carver (13.5)
dànà ket'fxh'i (C) – silversmith (13.5)
dànà s'atí – rich man (13.4)
dànà shùwú – half dollar; fifty cents (7.81)
dànâkw – good luck charm; something that brings good luck (7.73)
dandewùya (A) – marmot? (12.13)
danèt (AT) – grease, oil put away in a box (7.93)
danèt – large box for storing grease, oil (7.33)
danèt dàkakhùgu (A) – large box for storing grease, oil (7.33)
danèt yì.ádi (T) – large box for storing grease, oil (7.33)
 du **dànìgu** (AT) – his/her sickness, disease (overall, throughout his/her body) (11.2)
dànshùwú (A) – half dollar; fifty cents (7.81)
 du **dànúgu** (TC) – his/her sickness, disease (overall, throughout his/her body) (11.2)
dasêkw – life; breath (11.1)
 du **dasêx'** – out of his/her reach, grasp (2.4)
 du **dasêx'ân** – taking his/her place; trading places with him/her; taking turns with him/her (2.4)
dâs'à – snare (7.62) > wakhkatìn
 a **dâs'âghí** (C) – its pelvic fin (10.41)
 du **dâshagûn** – his/her body parts (10)
dashdané (AT) – suckerfish (12.53)
 du **dâshegûn** (C) – his/her body parts (10)
dashgwânge (AT) – type of round whitefish (12.53)
 a **dâshiyí** – its limb, primary branch (9.94)
 du **dâshiyí** (T) – his/her limbs (10)
dashùch – training for strength by sitting in an ice-cold river or lake; bathing (7.85)
 a **dât** – (telling) about it (2.4)
 du **dât át** – his/her concern; responsibility; business (2.4)
dât kâxh sá (C) – why; for what purpose; for what (1.1)
dât yís sá – why; for what purpose; for some purpose (1.1)
 a **dâtês'i** – soft, flabby flesh around it; its flab (10.6)
 a **dâtídí** – its wake; the waves coming off it or generated by it (7.992)
 a **dâtít'i** – tough sinew around it; sinewy muscles on its leg (10.52)
 a **dâtíyí** – feast, potlatch in honor of it; dedication ceremony and feast for it (7.811)
 du **dâtíyí** – feast, potlatch in honor of him/her (7.811)
dâtkhu.à sá (TC) – which (one); some (certain one) (1.1)
dâtkhu.à sá (T) – which (one); some (certain one) (1.1)
dâtkhu.át sá – what kind of thing; which kind of thing; some kind of thing (1.1)

- dàtkhu.ét sá** (C) – *what kind of thing; which kind of thing; some kind of thing* (1.1)
- du **dàtùwú** – *sorrow, grief over him/her; thoughts, feelings about him/her (someone departed or absent)* (2.4)
- a **dàt'áni** – *its handlebar (of sled)* (7.451) > tán
- a **dàt'awú** (T) – *its fins (of fish)* (10.41)
- a **dàt'éni** (C) – *its handlebar (of sled)* (7.451) > tán
- dat'ixh'i** (T) – *blacksmith* (13.5)
- dàts** (C) – *firestone; iron pyrite* (7.993) > tîn
- a **dàtsùxhu** – *barrier made of sticks on either side of it (snare)* (7.62)
- daxàshí** – *cutter* (13.5)
- du **dàxwèyi** (AT) – *reproach directed at him/her; source of shame to him/her* (7.83)
- dàx'un** – *four* (4.1)
- dàx'un yagi** (T) – *Thursday* (5.3)
- dàx'un yaki** (AT) – *Thursday* (5.3)
- dàx'un yegi** (C) – *Thursday* (5.3)
- dàx'ùndahîn** – *four times* (4.3)
- dàx'ùndehîn** (C) – *four times* (4.3)
- dàx'ùnghâ** – *four at a time* (4.2)
- dàx'ùnghânáxh** – *four (people) at a time* (4.21)
- dàx'ùnináxh** – *four (people)* (4.11)
- dàx'ùnkhá** – *eighty* (4.1)
- dàx'ùnyiká** – *four groups, piles* (4.4)
- a **dàxh ghaléyi** (TC) – *its height* (6.4)
- a **dàxh ghalíyi** (A) – *its height* (6.4)
- daxhadùshú** – *seven* (4.1)
- daxhadùshudahîn** – *seven times* (4.3)
- daxhadùshudehîn** (C) – *seven times* (4.3)
- daxhadùshúghâ** – *seven at a time* (4.2)
- daxhadùshúghânáxh** – *seven (people) at a time* (4.21)
- daxhadùshúnáxh** – *seven (people)* (4.11)
- daxhadùshuyiká** – *seven groups, piles* (4.4)
- daxhdahîn** – *twice* (4.3)
- daxhdehîn** (C) – *twice* (4.3)
- dàxhghâ** – *two at a time* (4.2)
- dàxhghânáxh** – *two (people) at a time* (4.21)
- dàxhináxh** (A) – *two (people)* (4.11)
- daxhkhâ** – *forty* (4.1)
- dàxhnáxh** – *two (people)* (4.11)
- daxhyiká** – *two groups, piles* (4.4)
- a **dàxh'axhîdli** (C) – *trim, trimming around it* (7.2)
- dàxh'wà sá** (T) – *which (one); some (certain one)* (1.1)
- dàyês'** (T) – *weasel with brown fur* (12.11)
- a **dàyi** – *its bark* (9.93) > tîn
- a **dayîn** – *facing it* (2.3)
- du **dà.ádi** (T) – *his/her clothes, clothing* (7.1)
- a **dà.ádi** – *its furnishings; furniture* (7)
- a **dà.âxhw** – *bundle of it tied around the length of it* (7.22)
- dà.âxhw dàtix'i** (T) – *rope for bundling fish* (7.21)
- du **dà.édi** (C) – *his/her clothes, clothing* (7.1)
- du **dà.it** (T) – *his/her limbs* (10)
- du **dà.ití** (T) – *his/her personal effects used by a witch to cast a spell* (7.74)
- du **dà.ittú** – *his/her coordination; carriage of his/her body* (10.89)
- dà.ittunîkw** (AT) – *arthritis* (11.2)
- dà.ittunûk** (T) – *arthritis* (11.2)
- du **dà.ittutsiní** – *his/her bodily strength* (11.2)
- du **dà.itxhù** – *general area of his/her joints and/or bones; frame, skeletal structure of his/her body* (10.89)
- du **dà.itxhùnîgu** (AT) – *arthritis in his/her joints* (11.2)
- du **dà.itxhùnûgu** (TC) – *arthritis in his/her joints* (11.2)
- du **dà.itxh'âk** – *his/her joints; between his/her bones* (10.89)

- dè** – *path, trail; road, street* (8.14) >
 áxh wùwashù
- dè ká** – *on the path, trail, road, street;
 surface of the path, trail, road, street*
 (8.14)
- dè wanâ** (C) – *off the path, trail, road*
 (8.14)
- dè wanyâ** (AT) – *off the path, trail,
 road* (8.14)
- dè xh'ayàxh** (C) – *side of the path,
 trail, road, street* (8.14)
- dè yàxh** – *side of the path, trail, road,
 street* (8.14)
- dè yík** – *on the path, trail, road; bed of
 the path, trail, road* (8.14)
- a **dechûn** (C) – *straight towards it;
 directly towards it* (2.3)
- du **dechxhán** (C) – *his/her grandchild*
 (14.1)
- du **dechxhánk'** (C) – *his/her grandchild*
 (14.1)
- du **dechxhanx'i sâni** (C) – *his/her
 grandchildren* (14.1)
- du **dechxhanx'i yén** (C) – *his/her
 grandchildren* (14.1)
- hùsh **dechxhanx'i yén** (C) –
grandparent and grandchild (14.1)
- a **degiyé** (C) – *middle of it* (2.3)
- degwatgiyâ** (C) – *hummingbird* (12.39)
- dehùní** (C) – *salesman; clerk;
 storekeeper* (13.5)
- dékde** (C) – *out toward the open; out to
 sea; out into the center (of house,
 clearing)* (1.41)
- a **dekédin** (C) – *(facing) the opposite
 direction from it, the other way* (2.3)
- dèkî** – *out to sea; out in the open water*
 (1.4)
- dèkî yaxh'âk** – *out on or in the open
 water* (8.2)
- dèkîde** – *out toward the open; out to
 sea; out into the center (of house,
 clearing)* (1.41)
- Dèkinà** – *Haida* (13.2)
- dèkínáxh** – *(wind blowing) from the
 west* (8.44)
- dèkinaxhèt** – *wind blowing from the
 west* (8.44)
- dèkínaxh.á** – *area out toward the
 open, out to sea, toward the center
 (of house, clearing)* (1.43)
- delèyí** (C) – *lake trout* (12.51)
- dêt ká** (A) – *on watch; on guard* (2.4)
- dèhi** – *shelter (from wind or weather);
 harbor* (8.18)
- a **dèn** – *(in) the area of it or around it,
 (in) its vicinity* (2.3)
- a **dëndáxh à** (C) – *the one(s) in the
 vicinity of it; the rest of it, them*
 (6.1)
- dendewùyà** (C) – *marmot?* (12.13)
- denèt** (C) – *grease, oil put away in a
 box* (7.93)
- a **dènnáxh** (C) – *the right way* (2.4)
- du **den.ádi** – *his/her possessions (on
 hand)* (7.811)
- du **den.édi** (C) – *his/her possessions (on
 hand)* (7.811)
- desdené** (C) – *suckerfish* (12.53)
- desêkw** (C) – *life; breath* (11.1)
- du **desêx'** (C) – *out of his/her reach,
 grasp* (2.4)
- du **desêx'in** (C) – *taking his/her place;
 trading places with him/her; taking
 turns with him/her* (2.4)
- desgwânge** (C) – *type of round
 whitefish* (12.53)
- Dèshitàn** – *Deshitan* (13.3)
- Dèshitàn Shâwu** – *woman or women
 of the Deshitan clan* (13.3)
- dêxh** – *two* (4.1)
- dêxh yagì** (T) – *Tuesday* (5.3)
- dêxh yakyì** (AT) – *Tuesday* (5.3)
- dêxh yegì** (C) – *Tuesday* (5.3)
- dèxhkajintin** – *with both hands* (4.5)
- dèxhkaxh'ùstín** – *on both feet; with
 both feet* (4.5)
- dèxhkejintin** (C) – *with both hands*
 (4.5)
- dèxhkexh'ùstín** (C) – *on both feet; with
 both feet* (4.5)
- a **deyîn** (C) – *facing it* (2.3)

- dì** (TC) – *tea* (7.96)
- dì kh'wádli** (C) – *teapot* (7.35)
- dì yìkh'wádli** (T) – *teapot* (7.35)
- dìgâ** (C) – *dipnet (for eulachon)* (7.63)
> *satín*
- diginà** – *outer part (toward the open, center of house, clearing, out to sea); front room* (1.42)
- dighinà** (T) – *back part (toward inland, toward the interior, away from the open); back room* (1.42)
- Dikânkhâwu** – *God* (12.8)
- Dikânkhâwu kùkhénayi** – *angel* (13.5)
- dikî** – *up; above; up in the sky, in heaven* (1.4)
- Dikî ànkhâwu** – *God* (12.8)
- Dikî ànkhâwu kùkhénayi** – *angel* (13.5)
- dikide** (C) – *upward* (1.41)
- dikinà** – *the side up above; upstairs* (1.42)
- dikînaxh.á** – *area up above* (1.43)
- dikinde** – *upward* (1.41)
- dikîyi ká** (A) – *outermost layer of skin* (2.3)
- a dinâghu** (C) – *its bait* (7.63) > *tín*
- dínjà** – *sound of thudding, stomping, running heavily* (3.2)
- dís** – *moon* (8.41) > *tín*
- dís** – *month* (5.11)
- dís kayádi** – *the man in the moon* (12.8)
- dís keyédi** (C) – *the man in the moon* (12.8)
- dís kígi** (T) – *half moon* (8.41)
- dís shùwú** (C) – *half moon* (8.41)
- Dís Tlèn** – *October* (5.4)
- dís xh'usyì** – *moonbeam* (8.41)
- dís yát** – *in the month; during the month* (5.1)
- dís yét** (C) – *in the month; during the month* (5.1)
- Disyádi** (T) – *November* (5.4)
- du díxh'** – *his/her back* (10.3)
- du díxh'gana.âyi** (A) – *his/her largest vertebra (between the shoulderblades)* (10.3)
- a díxh'gana.âyi** (AT) – *hump on its back (of moose, above the shoulders)* (10.3)
- du díxh'ghè.ádi** (A) – *muscle/ligament connecting the heart to his/her back* (10.8)
- du díxh'ká** – *surface of his/her back; on his/her back* (10.3)
- du díxh'kagùdlí** – *hump on his/her back* (10.3)
- a díxh'kas'aghí** (A) – *its dorsal bones (of fish)* (10.3)
- a díxh'katási** – *sinew along its backbone* (10.3)
- a díxh'kat'awú** (A) – *its anterior dorsal fin (of fish)* (10.41)
- du díxh'kegùdlí** (C) – *hump on his/her back* (10.3)
- du díxh'kene.âyi** (C) – *his/her largest vertebra (between the shoulderblades)* (10.3)
- a díxh'kene.âyi** (C) – *hump on its back (of moose, above the shoulders)* (10.3)
- a díxh'kes'aghí** (C) – *its dorsal bones (of fish)* (10.3)
- a díxh'ketési** (C) – *sinew along its backbone* (10.3)
- a díxh'ket'awú** (C) – *its anterior dorsal fin (of fish)* (10.41)
- du díxh'tus'aghí** – *his/her backbone* (10.3)
- a díxh't'awú** (T) – *its anterior dorsal fin (of fish)* (10.41)
- diyâ** – *across, the other side (especially of body of water)* (1.4)
- diyâde** – *(toward) across; (toward) the other side (especially of body of water)* (1.41)
- diyânaxh.á** – *area across, on the other side (especially of body of water)* (1.43)
- diyî** – *down; below* (1.4)

Diyí ànkháwu – *Satan* (12.8)
diyíde (C) – *downward* (1.41)
diyìnà – *the side down below; downstairs* (1.42)
diyínaxh.á – *area down below* (1.43)
diyínde – *downward* (1.41)
a dùgú – *its skin (of animal); hide* (10.6) > áxh
a dùgú t'íshì – *tanning frame to which its hide is lashed* (7.41)
du dùk – *his/her skin, complexion* (10.6) > tìn
du dùk – *right close to him/her; right next to him/her; right alongside him/her* (2.3)
hùsh dùk (C) – *right close together; right next to each other, to one another* (2.3)
wùch dùk (AT) – *right close together; right next to each other, to one another* (2.3)
du dukká – *surface of his/her skin; outer layer of his/her skin* (10.6)
duknès' – *skin cream, grease or oil for lubricating the skin* (7.72)
duknès'í (T) – *skin cream, grease or oil for lubricating the skin* (7.72)
du duktú – *under his/her skin; in the lower layer of his/her skin* (10.6)
duktúx' – *(visible) in outline, in contour; (angry) inside (not expressing it outwardly)* (2.3)
dúkh – *cottonwood* (9.1)
dúkh (T) – *canoe made of cottonwood* (7.47)
dúkh dàtùní shát – *cottonwood bark spoon* (7.37)
dúkh dàtùní shét (C) – *cottonwood bark spoon* (7.37)
dúkh x'àn kaxh'wâf'i (T) – *catkins of cottonwood, poplar* (9.95)
dúkh yàkw – *canoe made of cottonwood* (7.47)
dùt – *sandhill crane* (12.31)
du dùnà (C) – *under or inside his/her clothes; next to his/her skin* (2.3)

dùnàxh nà.át kedayát' (T) – *long underwear, longjohns* (7.13)
dùnàxh tukh'atât – *underpants; underwear; longjohns* (7.13)
dùnàxh t'ughatât (C) – *underpants; underwear; longjohns* (7.13)
dùnàxh'ák – *petticoat; slip* (7.13) > áxh
du dùnyà – *under or inside his/her clothes; next to his/her skin* (2.3)
dús' – *soot* (7.991) > tìn
dúsh – *cat* (12.11)
dúsh (A) – *tadpole; polliwog* (12.4)
dúsh yádi – *kitten* (12.11)
dúsh yédi (C) – *kitten* (12.11)
duwàkú – *tobacco; chewing tobacco* (7.73)
duwàkú yì.ádi (T) – *container for chewing tobacco; snoose can; snuff box* (7.33)
duwayík (C) – *freedom; release from slavery, incarceration* (11.1)
duwuwèt – *accumulated wealth; store of possessions* (7.811)
dúx – *sinew prepared for thread* (7.21)
duyèyík (T) – *freedom; release from slavery, incarceration* (11.1)

DL

dlágwà – *peavey* (7.52) > satán
dlágwâ – *fish spear; harpoon for spearing salmon* (7.61) > tìn
dlák' – *sister!* (14.1)
du dlák' – *his sister, cousin* (14.1)
du dlák' hás – *his sisters, cousins* (14.1)
du dlák' hés (C) – *his sisters, cousins* (14.1)
dlâs (T) – *glass (for drinking)* (7.35)
dlâs – *glass (the substance)* (8.02)
dlèt – *snow* (8.43) > tìn
dlèt – *white* (3.1)
dlèt dánjayi (T) – *powder snow (blown in the wind)* (8.43)

dlèt dzùnâ (T) – *snowball* (8.43)
dlèt ghîdi – *snowstorm, snow shower* (8.43)
dlèt kachíxwti (A) – *snowball* (8.43)
dlèt kachúxdi (C) – *snowball* (8.43)
dlèt kaké't' (A) – *light snow* (8.43)
dlèt kalt'ix' – *block of frozen snow* (8.43)
dlèt katl'ix'xhi (A) – *snow crust* (8.43)
dlèt kelt'ix' (C) – *block of frozen snow* (8.43)
dlèt k'wát'x' – *round lumps of snow* (8.43)
dlèt khâ – *White, European, Caucasian (man or person)* (13.2)
dlèt khàdí – *snowslide; snow avalanche* (8.46)
dlèt shakadzù (A) – *lump of snow that has fallen off the branch of a tree* (8.43)
dlèt shekedzù (C) – *lump of snow that has fallen off the branch of a tree* (8.43)
dlèt tawê – *Dall sheep* (12.12)
dlèt tutsîgi – *stick used to skewer a chunk of snow and melt it over the fire* (7.4)
dlèt tsîgi – *stick used to skewer a chunk of snow and melt it over the fire* (7.4)
dlèt xûts (T) – *polar bear* (12.11)
dlèt xwénà – *snow shovel; snow scoop (made of wood)* (7.37)
dlèt xh'akî – *on top of the snow* (8.43)
dlèt yátx'i (AT) – *fine snow* (8.43)
dlèt yétx'i (C) – *fine snow* (8.43)
dliy – *meat, flesh* (7.91) > *safîn*
dliy dât – *bloodshot meat, flesh* (11.2)
dliy kas'úwà (AT) – *meat chopper* (7.59)
dliy kat'ál'ti (T) – *meat patty* (7.98)
dliy kaxágwà – *meat grinder* (7.54)
dliy kaxákwl'i (T) – *ground meat; hamburger* (7.91)
dliy kes'úwà (C) – *meat chopper* (7.59)

dliy kexágwà (C) – *meat grinder* (7.54)
dliy kexákwl'i (C) – *ground meat; hamburger* (7.91)
dliy kexh'wénà (C) – *roasting stick (split so that the meat can be inserted; the end is then bound)* (7.4)
dliy tsîgi – *roasting stick for meat* (7.4)
dlûkh – *dried mucus* (10.9)
dlûtídxh – *on one's own; independently; (all) by oneself* (2.4)
a dlûxh'u (A) – *its point (of a projectile)* (7.61)

DZ

dzánti jáji – *round snowshoe with one crossbar* (7.44)
dzàs – *babiche, string, leather thonging* (7.21) > *jisafîn*
dzasgwêl – *babiche bag; handbag* (7.31) > *tán*
dzèt – *ladder* (7.41) > *tán*
dzèt – *dock, pier* (7.41)
dzèt shuyì – *at the landing of a dock* (7.41)
dzèt ùxhú – *log ladder; stairs, steps* (7.41) > *tán*
dzísk'u f'êwu – *moose lick* (8.02) > *tín*
dzísk'u xh'akene.âyi (C) – *crocus* (9.6)
dzísk'w – *moose* (12.12)
dzísk'w (AT) – *owl; great horned owl* (12.32)
dzísk'w àn kaduđutl át (A) – *moose call* (7.62)
dzísk'w àn keduđutl ét (C) – *moose call* (7.62)
dzixhâwu át – *fur bearing animal* (12.1)
dziyâgin – *after a while; later on* (5.1)
dziyâk – *a while ago; earlier* (5.1)

du dzúk – *at his/her back; right behind him/her* (2.3)
dzùnâ (T) – *sling, slingshot* (7.61)

E

e shedigeyi s'âxw (C) – *cap made from dried moose stomach; yarn cap* (7.12)

éçh (C) – *because of that; therefore; so* (2.4)

eçh kùlxh'í'â yèt (C) – *sled (for recreational sledding)* (7.45) > tán

edétx'i (C) – *children* (13.1)

edeÿútl (C) – *rush, hurry* (7.85)

edindà (C) – *half-grown beaver* (12.13)

ehtahì (A) – *stick game* (7.82)

ehtahì (A) – *kind of snipe?* (12.34)

ekùlxhêtl' (C) – *fear* (11.3)

èkh (C) – *copper* (8.01)

èkh (C) – *beach; waterside; down on the beach, shore* (1.4)

èkh hâtl'i (C) – *verdigris* (8.01)

ékhde (C) – *toward the beach, waterside; down to the beach, shore* (1.41)

ekhnâçh' (C) – *brass* (8.01)

èkhnaçh.á (C) – *area toward the beach, waterside* (1.43)

ełdekét (C) – *all; every* (1.31)

ełdekét ét (C) – *everything* (1.31)

ełdekét khâ (C) – *everyone; everybody* (1.31)

ełdekét yé (C) – *everywhere* (1.31)

ełdís (C) – *moonlight; (Carcross also) moon* (8.41)

ełkhâ (C) – *gambling; game of chance* (7.82)

êł' – *salt* (7.97)

êł' – *ocean; salt water* (8.2)

êł' ká – *on the ocean; on the coast* (8.2)

êł' xás'â – *salt scraper* (7.54)

êł' xés'â (C) – *salt scraper* (7.54)

eł'kakhwân – *coastal people; coastal Tlingit* (13.2)

eł'ûn s'âtl (C) – *expert hunter; master hunter* (13.5)

eł'ûni (C) – *hunter* (13.5)

ênâ (T) – *drying rack (for fish or meat); platform cache* (7.41) > tán

énk'w (AT) – *spoiled person; brat* (13.4)

Enûshi (C) – *Russian* (13.2)

esgutuyík (C) – *in the woods, in among the trees and brush* (9.1)

esgutuyikshâ (C) – *spider* (12.62)

eskhukh nâgu (C) – *cough medicine* (7.73)

esx'idé (C) – *(going) hunting* (2.4)

esx'itdé (T) – *(going) hunting* (2.4)

esyédi (C) – *sapling* (9.1)

èxh (C) – *oil, grease* (7.93) > xh'adên

èxh hiteyi (C) – *butter knife* (7.58)

èxh s'inâ (C) – *grease lamp* (7.992)

èxh yìx'ishéyi (C) – *grease pail; lard pail* (7.35)

exhâ kegwádlâ (C) – *oarlock* (7.471)

êxh' – *slough* (8.22)

êxh'âk'w (T) – *small slough* (8.22)

G

galtâk (AT) – *in the fire* (7.99)

galtuhítâ (C) – *pocket knife* (7.58) > tîn

gâł' – *clam* (12.72)

gâł' – *cataract* (11.2)

gamdân (T) – *horse* (12.12)

gamdân yádi (T) – *colt* (12.12)

gân – *outdoors; outside* (1.4)

gán – *firewood* (7.993) > yatán

gàn – *smokehole* (7.481)

du gàn – *his/her fontanel* (10.1)

gân – *menstrual discharge; period* (11.2)

gân à yì – *in the spare room or outbuilding* (7.481)

- gán àn duxash xáshà** (A) – *chainsaw* (7.58) > satín
- gán ká** – *smokehole* (7.481)
- gán katl'ák'** (AT) – *wet wood* (9.99)
- gán kaxhút'ti** (T) – *split wood* (7.993)
- gán tl'ák'** (T) – *wet firewood* (7.993)
- gán wùhí** – *opening of smokehole* (7.481)
- gán xáshà** (T) – *wood saw* (7.58)
- gán xáshayi** (T) – *wood saw* (7.58)
- gán xh'ahádi** – *smokehole cover* (7.481)
- gán yakéfti** (T) – *wood ash* (7.991)
- gán yátsx'i** – *small pieces of firewood; kindling* (7.993)
- ganakták** (TC) – *in the fire* (7.99)
- ganch'úk'** – *by the fire* (7.99)
- gandà** – *around the fire* (7.99)
- gandàdagùgu** – *woodpecker* (12.39)
- gandàdâhí** (A) – *powder made from red substance on tree* (7.73)
- gandàs'ájí** – *bee; wasp* (12.61)
- gandàs'ájí danèdí** (AT) – *honeycomb, honey* (11.9)
- gandàs'ájí ghúdlí** (A) – *bumblebee* (12.61)
- gandàs'ájí hâtl'i** (A) – *honey* (10.9)
- gandàtèyí** (AT) – *stones, rocks around firepit* (7.481)
- gânde** – *(toward) outdoors; (toward) outside* (1.41)
- gangùk** – *fireside; by the fire, facing the fire* (7.99)
- ganigèdí** – *smoke spreaders (boards suspended horizontally above smokehouse fire)* (7.481)
- ganigèt** (T) – *smoke spreaders (boards suspended horizontally above smokehouse fire)* (7.481)
- ganká** – *on the fire, in the fire* (7.99)
- gankàdé s'ix'** – *dish used for offering food to the dead at a potlatch, feast* (7.36)
- gankatèyí** (AT) – *stone(s), rock(s) in the fire* (7.99)
- gânnaxh.á** – *area toward outdoors, outside* (1.43)
- gántiyàkw** – *steamboat; riverboat* (7.47) > tán
- gantukahâgu** (A) – *small red ball nested inside dry rot* (9.99)
- gantuk'wát'i** (A) – *small red ball nested inside dry rot* (9.99)
- gantutl'úk'xhu** – *woodworm* (12.65)
- gantuxùgú** – *dry inner part of firewood* (7.993) > tán
- gantux'úx'u** – *dry rot (in decayed wood)* (9.99)
- gantuyádi** (T) – *small red ball nested inside dry rot* (9.99)
- ganwakhýik** – *middle, center of the fire* (7.99)
- gánxh nùk** – *cooking pot placed by the side of the fire* (7.35)
- gánxh nuk kh'wátl** (AT) – *cooking pot placed by the side of the fire* (7.35)
- ganya'út'** – *flame* (7.99)
- ganyayigèdí** (T) – *smoke spreaders (boards suspended horizontally above smokehouse fire)* (7.481)
- ganyayik** – *over the fire* (7.99)
- gan.ití** – *fireplace; place where there has been a fire and there is burnt residue* (7.991)
- gâs'** – *house post* (7.481) > satán
- a gâs'li** (AC) – *its spreader (of snowshoe)* (7.441)
- gâw** – *drum* (7.821) > tán
- gâw** – *bell* (7.821) > katín
- gâw** – *clock* (7.482) > tìn
- gâw** – *time* (5.11)
- gâw ít** (C) – *late; after the appointed time* (5.1)
- gâw ítx'** – *late; after the appointed time* (5.1)
- gâw kaxíji** (T) – *drum frame* (7.821)
- gâw shukát** – *ahead of time* (5.1)
- gâw shukwát** (T) – *ahead of time* (5.1)
- gâw shukwét** (C) – *ahead of time* (5.1)
- gâw tukaxíji** (A) – *drum frame* (7.821)
- gâw tukexíji** (C) – *drum frame* (7.821)

gàw xhíjà (T) – *drum stick* (7.821)
gàw xh'ák – *hour* (5.11)
gàw yáxh – *on time; in time* (5.1)
gàw yéxh (T) – *on time; in time* (5.1)
gàwákh – *serviceberry;*
saskatoonberry (9.2)
gawdân – *horse* (12.12)
gawdân yádi – *colt* (12.12)
a gawú – *(the) time for it* (5.11)
gáxni – *woman or women who have cut*
their hair in mourning (13.4)
gáxw – *duck* (12.31)
a gáxw (A) – *its back (of a knife or other*
blade); back edge, spine of it (7.58)
gáxw t'ùch' (TC) – *white-winged*
scoter, surfscoter (12.31)
gáxw yádi (AT) – *pintail duck* (12.31)
gáxwde (A) – *(sticking, protruding)*
out; out of the ground (1.41)
gáxwde (A) – *with one's head back;*
bent backwards (1.41)
gáxh (C) – *rabbit* (12.13)
a gède – *wrongly; improperly* (2.4)
at gède – *wrongly; improperly* (2.4)
et gède (C) – *wrongly; improperly* (2.4)
du gède – *against him/her; opposing*
him/her (2.4)
gén (C) – *firewood* (7.993) > *yatán*
gén dàlâxh'i (C) – *firewood that is wet,*
moist with tree sap (so that it doesn't
burn well) (7.993)
gén kel'ùwú (C) – *wood chips* (7.993)
gén ketl'ák' (C) – *wet wood* (9.99)
gén keyèxhí (C) – *wood shavings*
(7.993)
gén lâk (C) – *dry inner part of firewood*
(7.993)
gén yétsx'i (C) – *small pieces of*
firewood; kindling (7.993)
gench'úk' (C) – *by the fire* (7.99)
gendà (C) – *around the fire* (7.99)
gendàdâhí (C) – *powder made from red*
substance on tree (7.73)
gendàdegûgu (C) – *woodpecker*
(12.39)
gendàs'ájí (C) – *bee; wasp* (12.61)

gendàs'ájí denèdí (C) – *honeycomb,*
honey (11.9)
gendàs'ájí hâtl'i (C) – *honey* (10.9)
génde (C) – *(toward) outdoors;*
(toward) outside (1.41)
gengùk (C) – *fireside; by the fire,*
facing the fire (7.99)
genká (C) – *on the fire, in the fire*
(7.99)
genkàdé s'ix' (C) – *dish used for*
offering food to the dead at a
potlatch, feast (7.36)
genketèyí (C) – *stone(s), rock(s) in the*
fire (7.99)
géntiyâkw (C) – *steamboat; riverboat*
(7.47) > *tán*
gentutl'úk'xhu (C) – *woodworm*
(12.65)
gentux'úx'u (C) – *dry rot (in decayed*
wood) (9.99)
genxíà (C) – *poker (for the fire)* (7.4)
du genyà (C) – *around him/her?* (2.3)
du genyàxh (C) – *in his/her place;*
taking his/her place; instead of
him/her (2.4)
du gènyàxh – *in his/her place; taking*
his/her place; instead of him/her
(2.4)
genye'út' (C) – *flame* (7.99)
genyeyík (C) – *over the fire* (7.99)
gen.ití (C) – *fireplace; place where*
there has been a fire and there is
burnt residue (7.991)
geshù (C) – *pig* (12.11)
geshù nàsí (C) – *sausage, hot dog*
(7.91)
geshù tàyí (C) – *bacon* (7.91) > *tín*
gijùk (AT) – *kind of hawk* (12.32)
gijukxhigwa'i (T) – *club moss?* (9.7)
a gîk – *stern (of a boat)* (7.471)
a gîk – *rear end, stanchion of it (sled)*
(7.451)
a gîk à (A) – *its piece(s) between the*
sides of the handlebar on the back of
it (sled) (7.451)

- du **gikâx'** (C) – *(speaking) clearly, distinctly for him/her, so he/she can understand* (2.4)
- a **gîknâxh à** (T) – *its piece(s) between the sides of the handlebar on the back of it (sled)* (7.451)
- a **gîní** – *its tail flippers* (10.41) > **satán**
- Ginjùchwân** – *Canadian, British* (13.2)
- Ginjùchwân x'ûwu** (A) – *Hudson Bay blanket* (7.2) > **áxh**
- gis'ûkh** – *northern lights; aurora borealis* (8.41)
- gishù** (AT) – *pig* (12.11)
- gishù nàsí** (A) – *sausage, hot dog* (7.91)
- gishù tàyí** (AT) – *bacon* (7.91) > **tín**
- gîwà** – *beer* (7.96)
- gù sá** – *where; somewhere* (1.1)
- gùch** – *small hill; mound, knoll* (8.15) > **anaxh nàshù**
- du **gúk** – *his/her ear* (10.13) > **tín**
- a **gukahâdi** (T) – *stones wedged around it (a stake, post) to keep it in position* (8)
- du **gukâx'** – *(speaking) clearly, distinctly for him/her, so he/she can understand* (2.4)
- du **gukdà** – *his/her outer ear* (10.13)
- gukkadzàs** – *earring made of a strip of hide, worn by men* (7.12) > **kasatín**
- gukkedzàs** (C) – *earring made of a strip of hide, worn by men* (7.12) > **kasatín**
- gukkudayât'** – *donkey* (12.12)
- gukkudeyât'** (C) – *donkey* (12.12)
- a **gukl'ênxu** – *white spot near ear of it (harlequin duck)* (10.13)
- gukl'ênxw** (T) – *long ear pendant made of hide or yarn* (7.12)
- du **gukl'ût'i** – *his/her tragus* (10.13)
- gukshatú** (T) – *(in) the corner* (2.3)
- gukshitú** (C) – *(in) the corner* (2.3)
- du **gukshú** (T) – *his/her earlobe* (10.13)
- gukshutú** (AT) – *(in) the corner* (2.3)
- du **gukyax'àn** – *top edge of his/her ear* (10.13)
- gukyík** – *inside his/her ear; his/her ear canal* (10.13)
- du **gukyikk'ûxh'u** – *his/her earwax* (10.9)
- a **gukyiks'àghí** – *bone near its ear (of fish)* (10.13)
- du **gukyikxhàwú** – *hair in his/her ears* (10.13)
- guk.át** – *earring* (7.12) > **katín**
- guk.édi** (C) – *earring* (7.12) > **katín**
- gûkh** – *salmon eggs aged in a container such as a seal stomach or fish skin bag* (7.92)
- gûn** – *gold* (8.01)
- a **gûn** – *portage, passage across it; its isthmus* (8.17)
- gùn** – *spring (of water)* (8.21)
- gûn** – *gold* (3.1)
- gùn xh'é** – *at the spring (of water)* (8.21)
- gunâyè** (C) – *northwestern chipmunk* (12.13)
- gundân** (C) – *horse* (12.12)
- gundân nâgu** (C) – *horse liniment* (7.72)
- gundân yédi** (C) – *colt* (12.12)
- gûnghà khushîyi** (T) – *gold prospector* (13.5)
- gunl'ênxw** (A) – *long ear pendant made of hide or yarn* (7.12)
- du **guntú** – *under the covers, under the blanket with him/her; (sleeping) nestled against him/her* (2.3)
- gúnxhà** – *abalone* (12.73)
- du **gûs** – *her private parts (of female); vulva; vagina* (10.4)
- gûs'** – *cloud; cloud cover, cloudy sky* (8.42)
- gûs' ká** – *on the cloud (cover)* (8.42)
- gus'kaghagán** (T) – *skyline on mountain* (8.15)
- gus'keghagán** (C) – *skyline on mountain* (8.15)

Gus'k'ikhwân – *White, European, Caucasian (man or person)* (13.2)
gus'k'iyì (TC) – *area at the horizon, way out to sea* (8.42)
gus'shú – *horizon* (8.42) > tîn
gus'yadûhi (AT) – *kind of snipe, sandpiper* (12.34)
du **gùsh** – *his/her thumb* (10.51) > satân
khà gùsh – *thumb length* (6.2)
a **gùshí** – *its dorsal fin (of killerwhale)* (10.41) > tîn
du **gushká** (C) – *(on) his/her lap* (10.4) > tîn
du **gùshtus'aghí** – *bone in his/her thumb* (10.51)
gushù nàsí (T) – *sausage, hot dog* (7.91)
gùshúghunáxh – *nine (people)* (4.11)
gùshúkxh – *nine* (4.1)
gùshukhdahîn – *nine times* (4.3)
gùshukhdehîn (C) – *nine times* (4.3)
gùshúkxghà – *nine at a time* (4.2)
gùshúkxghànáxh – *nine (people) at a time* (4.21)
gùshukhyiká – *nine groups, piles* (4.4)
gút – *dime* (7.81) > katîn
gút shùwú – *nickle; five cents* (7.81)
gùtghân sá (T) – *about when; at what period of time; at some period of time* (1.1)
gùt'á sá – *where; what (specific) place; some (specific) place* (1.1)
gùt'aghân sá – *about when; at what period of time; at some period of time* (1.1)
gùt'é sá (C) – *where; what (specific) place; some (specific) place* (1.1)
gùtl (T) – *bump; lump; hump; mound* (8.15) > tîn
a **gùwú** – *its stump, butt end (of tree or other plant)* (9.92) > tán
gúxde (C) – *with one's head back; bent backwards* (1.41)
gúx'à – *cup; can* (7.35) > tán
gúx'à (T) – *glass (for drinking)* (7.35)
gúx'à – *cup; cupful* (6.2)

gúx'à ketlêghu (C) – *canned fruit* (7.94)
gúx'à tudliyi – *canned meat* (7.91)
gúx'à tutlêghu (A) – *canned fruit* (7.94)
gúx'à tu.ádi – *canned food; canned goods* (7.9)
gúx'à tu.édi (C) – *canned food; canned goods* (7.9)
gùxh – *slave* (13.4)
guxhkhú – *(in) slavery* (11.1)
a **guyì** – *area at the base, foot of it* (2.3)

GW

a **gwáchxhi** (A) – *quick-roasted, quick-fried* (7.98)
gwálà – *dagger; machete, long knife* (7.58) > tán
gwát sá (C) – *when (in the past); sometime (in the past)* (1.1)
gwátgîn sá – *when (in the future); sometime (in the future)* (1.1)
gwátk sá – *when (in the past); sometime (in the past)* (1.1)
du **gwâtl'** – *her private parts (of female); vulva; vagina* (10.4)
gwêl – *bag; sack* (7.31) > k'u'l'satîn
gwêl xh'a.àxhgwa'l'i (T) – *drawstring* (7.21)
a **gwêli** (A) – *its embrionic sac* (10.85)
a **gwênłani** (A) – *its hoof* (10.51) > tîn
a **gwênli** (T) – *its hoof* (10.51) > tîn
a **gwên'l'i** (C) – *its hoof* (10.51) > tîn
du **gwênshani** (A) – *his/her foot* (10.52)

GH

ghâch – *mat, doormat; rug* (7.2) > áxh
a **ghádzi** – *its hindquarters; thigh* (10.52) > satân
ghagàn – *sun* (8.41) > tîn

- ghagàn kayàni** (A) – *buttercup?* (9.6)
ghagàn xhanyádi (AT) – *sundog* (8.41)
ghagàn xh'usyi – *sunbeam; ray of sunlight* (8.41)
ghákw – *dried and hard; stiff (as canvas, dry fish)* (3)
ghàkh – *lynx* (12.11)
ghàkh jáji – *lynx snowshoe* (7.44)
ghàkh jikûhi x'ûw – *blanket made from the backs of lynx paws* (7.2)
ghàkh tîl (A) – *lynx moccasin* (7.15)
ghakhx'ûw – *lynx skin robe* (7.2)
ghalakhú (A) – *flood* (8.31)
ghalmât'i (T) – *old bedding, blankets, sleeping bag* (7.2)
ghalshâtdi – *captive* (13.4)
ghalshâtedi (C) – *captive* (13.4)
Ghànaxhshâ – *woman or women of the Ghanaxh.adi clan* (13.3)
Ghànaxh.ádi – *Ghanaxh.adi* (13.3)
Ghànaxh.édi (C) – *Ghanaxh.adi* (13.3)
ghánch – *tobacco* (9.6)
ghánch dàkegwêl (C) – *tobacco pouch* (7.31)
ghanèxh (C) – *recovery; salvation* (11.1)
ghanèxhí (C) – *savior; rescuer* (13.5)
ghanìxh (AT) – *recovery; salvation* (11.1)
ghanìxhí (AT) – *savior; rescuer* (13.5)
ghás'à – *scratcher* (7.54)
ghàt – *sockeye salmon; red salmon* (12.51)
Ghàt Dísi – *July* (5.4)
ghàtâ – *trap (especially steel trap)* (7.62) > satîn
ghàtâ dzásí – *thong or chain attached to trap* (7.62) > jisatîn
ghàtâ xhù – *trapping grounds* (8.13)
ghàtâ yê dànèyi – *trapper* (13.5)
du **ghàtayí** (A) – *fly of his/her pants* (7.13)
ghâtl – *pilot bread* (7.95) > tîn
- ghâtl kakélti** (A) – *fried soaked pilot bread crumbs* (7.95)
ghâtl kas'úkxhu (T) – *fried soaked pilot bread crumbs* (7.95)
ghâtl kekéldi (C) – *fried soaked pilot bread crumbs* (7.95)
du **gháts** – *his/her thigh; upper leg* (10.52)
du **ghatsdà** – *around his/her thigh* (10.52)
du **ghatsdàdliyi** – *his/her thigh muscles; flesh of his/her thigh* (10.52)
du **ghatstus'àghí** (TC) – *his/her thighbone; femur* (10.52)
du **ghatstus'àkh** (AC) – *his/her thighbone; femur* (10.52)
du **ghatsxh'âk** – *his/her crotch; between his/her legs* (10.4)
ghâx'w – *herring eggs* (10.85) > kasatân
ghâx'w – *herring eggs* (7.92) > satîn
ghâx'w kadûch'i (A) – *herring eggs crumbled by rubbing with hands so it will dry faster* (7.92)
ghâx'w kedûch'i (C) – *herring eggs crumbled by rubbing with hands so it will dry faster* (7.92)
gháxh – *rabbit* (12.13)
ghàxh – *crying, weeping* (7.83)
gháxh làn – *blanket made of strips of rabbit fur, twisted and crocheted* (7.2)
ghaxhdàshiyí – *funeral song* (7.821)
ghàyênaxh.á – *area toward the right* (1.43)
a **ghè** – *enclosed within (the folds of) it, between the folds, covers, walls of it* (2.3)
ghèghách' – *swing, hammock* (7.2) > satîn
ghèghách' yéghà – *string, rope for rocking swing or hammock* (7.21)
ghékhsà (C) – *fish roasted whole, strung up by its tail over the fire and twirled periodically* (7.92)

- ghèkxh'itú** – *in a thicket; in dense brush* (8.13)
- ghètl'** – *thick mucus, phlegm* (10.9)
- a ghèwú** – *its web (of spider)* (11.9) > satín
- ghèwû** (C) – *fish net; seine net* (7.63) > áxh
- ghèwú** – *fish net; seine net* (7.63) > áxh
- ghèwú ití** – *gillnet mark (on fish)* (11.2)
- ghèwú ití** – *fish net site* (7.63)
- ghèy** (TC) – *bay* (8.18) > tîn
- a ghèyí** – *its edible part (of clam)* (10.8)
- ghìghách'** (T) – *swing, hammock* (7.2) > satín
- ghìghách' yíghà** (T) – *string, rope for rocking swing or hammock* (7.21)
- ghìjadi** – *windfall; dead tree(s) or brush that has fallen* (9.99) > yatán
- ghìjedi** (C) – *windfall; dead tree(s) or brush that has fallen* (9.99) > yatán
- ghíkhsà** (T) – *fish roasted whole, strung up by its tail over the fire and twirled periodically* (7.92)
- ghíkhsi** (AT) – *fish roasted whole, strung up by its tail over the fire and twirled periodically* (7.92)
- ghít** – *mountain pass; saddle of mountain; gap between mountain peaks* (8.16)
- ghít ká** – *on the mountain pass, saddle; in the gap between mountain peaks* (8.16)
- ghíták'w** – *small mountain pass, saddle; small gap between mountain peaks* (8.16)
- ghít'** – *cliff* (8.15) > yadatín
- ghít' yá** – *cliff face* (8.15)
- ghít' yáyá** (A) – *cliff face* (8.15)
- ghít' yeyá** (C) – *cliff face* (8.15)
- ghít'à** (AT) – *grindstone* (7.54) > tîn
- ghín** (AT) – *silverberry bush* (9.2)
- ghítghà** – *pine needles, spruce needles* (9.95) > katín
- ghíxh'** (A) – *chapped, leathery skin* (10.6)
- ghíxh'jà** – *creaking, rasping, grating sound* (3.2)
- ghíxh'jà gáv** (T) – *violin* (7.821)
- ghiy** – *bay* (8.18) > tîn
- ghiy tá** – *head of the bay* (8.18)
- ghiyês'** – *iron* (8.01)
- ghiyês' hâtl'i** – *rust* (8.01)
- ghiyês' hit** – *jail* (7.48) > da.â
- ghiyês' kh'âtl'** (T) – *tin* (8.01)
- ghiyês' layèxhí** (AT) – *blacksmith* (13.5)
- ghiyês' leyèxhí** (C) – *blacksmith* (13.5)
- ghiyês' tix'** – *cable* (7.21) > jisatín
- ghiyês' xát'à** (T) – *sled with iron runners* (7.45)
- ghiyês' xhâwu** (T) – *ship made of logs covered with an iron hull* (7.47)
- ghùch** – *wolf* (12.11)
- Ghùch** – *Wolf (moiety)* (13.3)
- ghùch f'idí** – *wolf tail* (7.92)
- ghúkh'** – *swan* (12.31)
- Ghukh'i Dísi** – *March* (5.4)
- ghúkh'i kèdlí** (T) – *swan-like waterfowl* (12.31)
- du ghultú** (C) – *his/her pocket* (7.1)
- a ghunâde** (C) – *differently from it* (2.4)
- hùsh ghunâde** (C) – *differently (from one another); variously* (2.4)
- hùsh ghunâde à** (C) – *different ones; various ones* (1.32)
- a ghunâk** (C) – *apart from it; separate from it; splitting up with it* (2.3)
- ghunakadèt** – *legendary sea monster* (12.8)
- ghunakhâ** – *someone else; a different person* (1.32)
- Ghunaná** – *Athabaskan (Indian)* (13.2)
- a ghunayâde** – *differently from it* (2.4)
- wùch ghunayâde** – *differently (from one another); variously* (2.4)
- wùsh ghunayâde** – *differently (from one another); variously* (2.4)

wùch **ghunayâde à** – *different ones; various ones* (1.32)
 wùsh **ghunayâde à** – *different ones; various ones* (1.32)
 wùch **ghunayâde át** – *different things; various things* (1.32)
 wùsh **ghunayâde át** – *different things; various things* (1.32)
 a **ghunayâk** – *apart from it; separate from it; splitting up with it* (2.3)
ghunayé – *somewhere else; someplace else; a different place* (1.32)
ghuna.à – *a different one; another one* (1.32)
ghuna.àn – *a different town, village; another town, village* (1.32)
ghuna.àn dzísk'u (A) – *snowy owl* (12.32)
ghuna.át – *something strange; a different type of being (supernatural or animal)* (1.32)
Ghunena (C) – *Athabaskan (Indian)* (13.2)
ghunètkanàiyí – *members of opposite clan* (13.4)
ghunètkenàiyí (C) – *members of opposite clan* (13.4)
 a **ghunyâde** (C) – *differently from it* (2.4)
 a **ghunyâk** (C) – *apart from it; separate from it; splitting up with it* (2.3)
 du **ghushká** – *(on) his/her lap* (10.4) > tîn
ghushka.át (T) – *apron* (7.13)
 a **ghût** – *without it; lacking it* (2.4)
ghût ét (C) – *something else; a different thing* (1.32)
ghût'à – *a different one; another one* (1.32)
ghût'át – *something else; a different thing* (1.32)
ghùtl (A) – *bump; lump; hump; mound* (8.15) > tîn

GHW

ghwałghakhú (A) – *wilderness; the bush* (8.13)
ghwât' – *fart* (10.9)
ghwât' (C) – *blanket made of mountain sheep skin* (7.2)
ghwât' (TC) – *rug or cloth put down at a doorway to prevent cold air from entering* (7.2)

H

hàdàdûshi (AT) – *man-eating feline; mountain lion; tiger, leopard* (12.11)
hàdàghùjì (AT) – *man-eating animal; lion; tiger; man-eating wolf* (12.11)
hàdàkèdlí (T) – *legendary wolf-like dog* (12.11)
hàdàkhwân – *neighboring foreign tribes* (13.2)
hànàdé – *over this way; (moving) closer to here* (2.21)
hànànaxh.á – *area toward here, this side* (1.43)
hànànaxh.á – *area over this way, closer to here* (2.23)
hás – *they; them* (1.2)
hâs' – *vomit; urge to vomit* (10.9) > dên
hàt – *current* (8.31)
hàt ká – *in the current* (8.31)
hàt wán – *edge of the current* (8.31)
hâtl' – *feces; dung; shit* (10.9)
hàw – *bough, branch with needles on it, especially of hemlock* (9.94) > satán
hàyishànák'u – *Old Woman of the Sea* (12.8)
hé – *this over here (not immediately here)* (2.1)
hênaxh.á – *this area over here (not immediately here)* (2.23)
hés (C) – *they; them* (1.2)

- hêt** – over here; this place over here (not immediately here) (2.11)
- hêt'à** – this one over here (not immediately here) (2.12)
- hêt'át** – this (thing) over here (not immediately here) (2.13)
- hêt'ét** (C) – this (thing) over here (not immediately here) (2.13)
- hêxhwà** – sympathetic magic, charm; (I locally) dope (7.74)
- hîn** – water (8.2) > dên
- hîn** – river, stream, creek (8.22) > anaxh nàdà
- hîn** – translucent (object) (3.1)
- hîn** – (meat) boiled until it is tender (3)
- hîn a tûnàxh nedà** (C) – pipe (for carrying water) (7.35) > tán
- hîn kanaxh kayâsh** (T) – footbridge made with two logs (7.41)
- hîn ketlûxhu** (C) – swirl, eddy created by a fish swimming (8.32)
- hîn kh'ashú** (T) – not far from the water, river (8.2)
- hîn shâk** – head of river, stream (8.22)
- hîn shâk** – head of a river (8.2)
- hîn shú** – end of body of standing water (8.22)
- hîn shunàyá** (A) – drop-off point (8.22)
- hîn tâk** – in the water; in the river (8.2)
- hîn taká** (T) – bottom of the water, river (8.2)
- hîn wân** – riverside; edge of river, creek, stream (8.22)
- hîn wantú** – edge of river channel (8.22)
- hîn wát** – mouth of river, stream (8.22)
- hîn x'isháyi** – water pail, bucket (7.35)
- hîn xhuká** – on (top of) the water, river (8.2)
- hîn xh'adánjayi** – spray from waves (8.43)
- hîn xh'ayàxh** – riverside (8.22)
- hîn yàxh** – riverside (8.22)
- hîn yèt** (T) – water container; water pail (7.35) > tán
- hîn yík** – (in the) river valley (8.2)
- hîn yì.ádi** (T) – water container; water pail (7.35) > tán
- hînák'w** – creek; small stream (8.22) > anaxh nàdà
- hindús'** (AT) – stomach acid; bile in the stomach (10.9)
- Hinginán** (T) – English; British; Canadian (13.2)
- Hinginán x'ûwu** (T) – Hudson Bay blanket (7.2) > áxh
- hinkaghâxhi** (T) – red-throated or arctic loon (12.31)
- hinshakxhênayi shaxhàwú** (T) – long red water-plant (9.6)
- hinshú** (A) – end of body of standing water (8.22)
- hintâk** – in the water; in the river (8.2)
- hintàkkanas.àtx'i sâni** (A) – tiny water creatures such as larvae (12.74)
- hintàkkanas.àtx'i sâni** (AC) – tiny water creatures such as larvae (12.74)
- hintàkkenes.àtx'i sâni** (C) – tiny water creatures such as larvae (12.74)
- hintàkkhwân** (A) – water dwellers (12.8)
- hintaklâfès'í** (A) – first-run king salmon (12.51)
- hintàks'ix'ghayi** (AT) – underwater moss or algae (9.7)
- hintakxûdzi** – polar bear (12.11)
- hintak.ádi** – sea creature; animal that lives in the sea (12.1)
- hintak.édi** (C) – sea creature; animal that lives in the sea (12.1)
- hintayîshi** (AT) – water beetle (12.64)
- hinteká** (C) – bottom of the water, river (8.2)
- hintekexhàtl'í** (C) – algae on rocks? (9.8)
- hinteyîshi** (C) – water beetle (12.64)
- hintu.ljí** – underwater reef; large rock or boulder lying under the water (8)

hinxhuká – on (top of) the water, river (8.2)
hinxhukatít'i – water skeeter (12.64)
hinxhukatít'i (A) – kind of sea plant (9.8)
hinxhukatùl (A) – swirl, eddy created by a fish swimming (8.32)
hinxhuketít'i (C) – water skeeter (12.64)
hinyèt (C) – water container; water pail (7.35) > tán
hinyikgâxu – kind of duck (12.31)
hinyikl'èxí (A) – dipper; water ouzel (12.34)
hinyikl'èxhí – dipper; water ouzel (12.34)
hin.ití – dry creek bed; place where water has run off, eroding the soil (8.16)
hít – house; building (7.48) > da.â
hít ká – roof (7.481)
hít kat'âyí – shingle(s) (7.41) > tán
hít kax'úx'u – bark roofing material; tarpaper (7.481)
hít ket'âyí (C) – shingle(s) (7.41) > tán
hít kex'úx'u (C) – bark roofing material; tarpaper (7.481)
hít k'iyí – rear of house (7.481)
hít s'àtí – head of a clan house; master of the house (13.4)
hít shantú – upstairs; attic (7.481) > tán
hít shantú – upstairs (7.481)
hít tayigâs'i – piling, foundation post; floor joist (7.481) > tán
hít teyigâs'i (C) – piling, foundation post; floor joist (7.481) > tán
hít xh'adáká – outside the house by the door, entrance (7.481)
hít yá – front of house; outer surface of house (around the walls) (7.481)
hít yì – inside house (7.48)
hitkakhâs'i (T) – split logs placed flat side up on roof for roofing (7.481)
hixu – witchcraft; sorcery (7.74)

hú – he, him; she, her; it (animal) (1.2)
hûch'i àyí – the last one; the final one (5.9)
hûch'i dasêgu – the last breath; the last ounce of one's strength, energy (11.1)
hûch'i desêgu (C) – the last breath; the last ounce of one's strength, energy (11.1)
hùn dâkahídi (AT) – store (7.48) > da.â
hùn dâkîdi (TC) – store (7.48) > da.â
hùn s'àtí (T) – merchant; seller (13.5)
húnxh (C) – older brother! (14.1)
du húnxh (C) – his older brother, cousin (14.1)
du húnxhu hás (T) – his older brothers, cousins (14.1)
du hunxhu hás – his older brothers, cousins (14.1)
du hunxhu hés (C) – his older brothers, cousins (14.1)
húnxhw – older brother! (14.1)
du húnxhw – his older brother, cousin (14.1)
hùsh t'aghâkhût (C) – separate from each other or one another; divided into separate parts or sections (2.3)
hùshdejintân (C) – hand in hand (2.4)
hùshdeshâyi (C) – married couple (13.4)
hùshdeyíghin (C) – in a circle; in circles (2.3)

I

ich – reef; large rock or boulder lying on the ocean floor (8) > tín
îch' – something compact and very heavy (3)
îdâ – phosphorescence (sparks of light in ocean water); luminescence (on rotten wood) (8.33)

- a ighayâk** – *the beach, shore below it (a town)* (8.13)
- ighinà** – *part toward the beach, waterside* (1.42)
- ikdás** – *valuables; trade goods; freight, cargo* (7.81)
- îk'** – *brother!* (14.1)
- du **îk'** – *her brother, cousin* (14.1)
- du **îk' hás** (T) – *her brothers, cousins* (14.1)
- du **îk' hás** – *her brothers, cousins* (14.1)
- du **îk' hés** (C) – *her brothers, cousins* (14.1)
- ikh** – *copper* (8.01)
- îkh** – *beach; waterside; down on the beach, shore* (1.4)
- ikh hâtl'i** – *verdigris* (8.01)
- ikh x'ishâ** (T) – *brass pail, bucket* (7.35)
- ikhde** – *toward the beach, waterside; down to the beach, shore* (1.41)
- du **ikhká** – *top of his/her foot* (10.52) > tîn
- a **ikhkadzàs** (A) – *its lace (of shoe, boot, moccasin)* (7.15) > safîn
- du **ikhkas'aghí** – *bone(s) on top of the arch of his/her foot* (10.52)
- a **ikhkèdi** – *its upper, top section (of shoe, moccasin); tongue (of shoe, moccasin)* (7.15) > tîn
- du **ikhkes'aghí** (C) – *bone(s) on top of the arch of his/her foot* (10.52)
- ikhnâch'** – *brass* (8.01)
- ikhnaxh.á** – *area toward the beach, waterside* (1.43)
- du **ikhâtâk** – *sole of his/her foot* (10.52)
- a **ikh tâkdzàsí** – *its foot fill (of snowshoe)* (7.441)
- du **ikh tâkyádi** (T) – *arch of his/her foot* (10.52)
- ikh tânâxh ch'âk'u** – *holes through snowshoe frame for footfill* (7.441)
- ikh tânâxh ch'âk'wà** – *implement for making holes through snowshoe frame for footfill* (7.58)
- ikhú** – *(the act of) vomiting* (10.9)
- în** – *flint* (8) > tîn
- du **în** – *with him/her; along with him/her* (2.4)
- du **în à** – *his/her kinsman, moiety mate* (14.3)
- du **în àx'w** – *his/her kinsmen* (14.3)
- în gúx'à** (AT) – *glass (for drinking)* (7.35)
- du **în nâyádi** – *person whose father is of same clan as his/her father* (14.3)
- du **în nâyátx'i** – *persons whose fathers are of same clan as his/her father* (14.3)
- du **în nâyédi** (C) – *person whose father is of same clan as his/her father* (14.3)
- du **în nâyétx'i** (C) – *persons whose fathers are of same clan as his/her father* (14.3)
- în x'ishâ** (C) – *bottle; jug* (7.35) > tán
- înà** (AT) – *scraper, as for scraping off bark from roots* (7.54)
- du **îni** (C) – *his/her armpit* (10.51)
- du **îni** (T) – *his/her armpit* (10.51)
- du **îni xhàwú** (C) – *his/her armpit hair* (10.61) > safîn
- du **îni xhàwú** (T) – *his/her armpit hair* (10.61) > safîn
- îninâxh gwêt** – *pack whose straps go under the armpits* (7.22)
- înu** (TC) – *food taken home from a feast or dinner to which one was invited* (7.9)
- înuw** – *food taken home from a feast or dinner to which one was invited* (7.9)
- inyán** (AT) – *onion* (9.5)
- du **înyì** – *his/her armpit* (10.51)
- du **înyì tixhi** (T) – *his/her underarm odor* (3.3)
- du **înyì xhàwú** – *his/her armpit hair* (10.61) > safîn
- isghêwu** (C) – *seine fisherman* (13.5)
- iskhukhgu nâkw** (AT) – *cough medicine* (7.73)
- ist'èxhí** (C) – *fisherman* (13.5)

ish – fishing hole; hole in stream, river, creek (8.22)
îsh – father! (14.1)
 du **îsh** – his/her father (14.1)
 du **îsh hás** – his/her fathers (14.1)
 du **îsh hés** (C) – his/her fathers (14.1)
ish ká – place above fishing hole (8.22)
ishân x'ûw (C) – south wind (8.44)
Ishkitàn – Ishkitan (13.3)
Ishkitàn Shâwu – woman or women of the Ishkitan clan (13.3)
ishkhìn (AT) – black cod (12.53)
 at **îwu** – cooked food (7.98)
îx – downstream; south (1.4)
ixdâk – close to the door, entrance (1.4)
ixde – (toward) downstream (1.41)
ixinà – downstream part; southern part (1.42)
ixkî – downstream; south (1.4)
ixkîde – southward (1.41)
ixkînaxh.á – area downstream; area toward the south (1.43)
îxnaxh.á – area downstream; area toward the south (1.43)
îxh – oil, grease (7.93) > xh'adên
îxh s'inâ – grease lamp (7.992)
îxh yix'ishayí (AT) – grease pail; lard pail (7.35)
ixht' – shaman; medicine man (13.4)

J

já' – honey! (14.2)
jâji – snowshoe (7.44) > satán
jâji tlèn – snowshoe with large rounded toe part (7.44)
jâji xhàgú – clawlike addition to snowshoe (7.441)
jâji yatugusgê (AT) – French-Canadian style snowshoe (7.44)
jâji ya.ági (AT) – snowshoe-filling needle (7.57)

jâji ye.ági (C) – snowshoe-filling needle (7.57)
jâkh – murder; manslaughter; bodies of the slain (7.84)
jâkhkw (T) – robin (12.39)
jakhtâw (AT) – assassin; person who murders in secret (13.4)
jâkhwti – corpse of one slain (11.1)
ján (T) – mountain goat (12.12)
jánu (T) – mountain goat (12.12)
jánu s'inâ (C) – mountain goat lamp (7.992) > yasa.in
jánu tûghu (T) – thick skin, hide from the rump of a mountain goat (10.4)
jánu x'ûw (T) – blanket made of mountain goat wool twisted with bark or sinew (7.2)
jánu xhàwú x'ûw (T) – blanket made of mountain goat wool twisted with bark or sinew (7.2)
jánwu – mountain goat (12.12)
jánwu s'inâ (A) – mountain goat lamp (7.992) > yasa.in
jánwu tûghu (A) – thick skin, hide from the rump of a mountain goat (10.4)
jánwu tûghu kh'wátl (A) – type of pot (?) (7.35)
jêgít – jacket, long shirt, blouse (7.13)
 a **jêghí** – its scale (of fish) (10.6) > katin
jénu (C) – mountain goat (12.12)
jénu tûghu (C) – thick skin, hide from the rump of a mountain goat (10.4)
jénu tûghu kh'wátl (C) – type of pot (?) (7.35)
 du **jì** – in his/her possession (2.4)
 du **jidasêx'** – where he/she cannot find it; out of his/her grasp, reach (2.4)
 du **jidasêx'án** – taking his/her place at work; taking turns working with him/her (2.4)
 du **jidesêx'** (C) – where he/she cannot find it; out of his/her grasp, reach (2.4)
 du **jidesêx'in** (C) – taking his/her place at work; taking turns working with him/her (2.4)

du **jigúnf'i** – *wrist* (10.51)
 du **jighâ** – (*big*) *enough for him/her to have or use; adequate for him/her* (2.4)
 du **jighè** – *his/her crook of his/her arm; in his/her embrace* (10.51)
 a **jighè** – *nestled in it; inside the bend, curve of it* (2.3)
 du **jighètèxh'i** – *his/her biceps* (10.51)
jighè.ét (C) – *wrist guard* (7.14) > tîn
jighwênà – *towel, hand towel* (7.2) > áxh
 du **jiká** (C) – *back of his/her wrist* (10.51)
 du **jiká** – *getting in his/her way; coming his/her way (so that it is attainable)* (2.3)
jikaghayês' (A) – *handcuffs* (7.14)
jikaghiyês' (T) – *handcuffs* (7.14)
jikakhâs' – *long smokehouse pole(s)* (7.4) > tán
 du **jikawâch** – *his/her watch* (7.14)
jikaxháðà (T) – *rattle made by putting stones in a tin can* (7.821)
jikaxhijà (A) – *rattle (used by shaman)* (7.821)
 du **jikayânáxh** – *more than he/she can manage to do; too much for him/her to do* (2.4)
jika.át – *wrist guard* (7.14) > tîn
jikdat'úk' (AT) – *blackfly* (12.61)
jikdet'úk' (C) – *blackfly* (12.61)
jikekhâs' (C) – *long smokehouse pole(s)* (7.4) > tán
 du **jikeyânáxh** (C) – *more than he/she can manage to do; too much for him/her to do* (2.4)
 du **jikûł** – *his/her back of his/her hand* (10.51) > tîn
 a **jikûłi** – *back of its paw* (10.51)
jik'à – *baby carrier* (7.22)
jik'âwâsh – *fish split in half down to the tail and hung to dry with the halves hanging on either side* (7.92)
jikh (T) – *fish scales* (10.6)

du **jikhêx'i** – *his/her wages; payment for his/her work, job* (7.811)
 du **jikhín** – *too little, not enough for him/her to use or do* (2.4)
jimasasí (C) – *yellow warbler?* (12.39)
 du **jín** – *his/her hand* (10.51) > satán
 du **jín ká** (T) – *back of his/her wrist* (10.51)
 du **jín tus'ághí** (T) – *bones of his/her hand* (10.51)
 du **jín xhù** (T) – *in his/her hands/arms* (10.51)
jinahâ – *fate; bad luck* (11.1)
jinakaxwájà (T) – *kind of owl* (12.32)
 du **jinákh** – *(taking something) away from him/her* (2.4)
jiná.ât (A) – *duty; obligation* (7.83)
 at **jindádùgú xát'à** (A) – *skin toboggan made of moose or caribou forelegs* (7.45)
 et **jindádùgú xét'à** (C) – *skin toboggan made of moose or caribou forelegs* (7.45)
jinehâ (C) – *fate; bad luck* (11.1)
jiné.ât (C) – *duty; obligation* (7.83)
 a **jíni** – *its paw* (10.51) > satán
 a **jíni** – *its sleeve (of shirt, coat)* (7.14)
 du **jinká** – *on his/her hand* (10.51)
jinkàdínáxh – *ten (people)* (4.11)
jinkàt – *ten* (4.1)
jinkàt kha tlêx' – *eleven* (4.1)
jinkàtdahîn – *ten times* (4.3)
jinkàtdehîn (C) – *ten times* (4.3)
jinkàtghâ – *ten at a time* (4.2)
jinkàtghânáxh – *ten (people) at a time* (4.21)
jinkàtyilká – *ten groups, piles* (4.4)
 du **jinkâx'** – *showing him/her how to do something by guiding his/her hands* (2.4)
 du **jink'i** – *base of his/her hand* (10.51)
jinkhûx' (C) – *in a dream; in one's dreams* (11.2)
 du **jintâk** – *his/her palm (of hand)* (10.51) > tîn

- du **jintâk dâf'i** (AT) – *lines in his/her palm* (10.51)
- du **jintâkdâf'i** (T) – *lines in his/her palm* (10.51)
- du **jintâkkwêyi** (A) – *lines in his/her palm* (10.51)
- du **jintâkyádi** (T) – *center of his/her palm* (10.51)
- du **jintakyádi** – *center of his/her palm* (10.51)
- du **jintakyédi** (C) – *center of his/her palm* (10.51)
- jintâk.wúghà** – *skin scraper (held in the hand)* (7.54)
- du **jintú** – *his/her grip* (10.51)
- du **jinwà** (T) – *protecting his/her hand or arm* (2.4)
- jinwà.át** (T) – *hand guard; arm guard; weapon worn on one's arm* (7.14)
- du **jinyà** – *protecting his/her hand or arm* (2.4)
- jinyakaxwàjà** (A) – *kind of owl* (12.32)
- jinyà.ét** (C) – *hand guard; arm guard; weapon worn on one's arm* (7.14)
- jin.ús'à** (T) – *hand soap* (7.72)
- jin.ús'à yèt** (C) – *wash basin* (7.36) > tán
- jin.ús'à yèt** (T) – *wash basin* (7.36) > tán
- a **jisèyí** – *shelter of it (especially a tree)* (8.13)
- du **jishagûn** – *tool, tools* (7)
- du **jishegûn** (C) – *tool, tools* (7)
- du **jishú** – *within his/her reach, grasp* (2.3)
- du **jit'àkh** – *working beside him/her* (2.3)
- du **jit'ákh'i** – *knob on outer side of his/her wrist* (10.51) > satán
- du **jiwán** – *outer edge of his/her hand* (10.51)
- du **jixhán** – *at hand (for him/her to work with), available* (2.3)
- khà **jixhù** – *distributed among them* (2.3)
- khà **jixhùghâ** – *enough to distribute to them; adequate for them* (2.4)
- khà **jixhùkhín** – *too little, not enough to go around* (2.4)
- du **jixhùní** – *giving him/her a hand; joining or pitching in to help or work with him/her* (2.4)
- du **jiyagêxh** – *wrecking, ruining what he/she had done; interfering with his/her work, deeds* (2.4)
- du **jiyáxh** – *according to the way he/she does it* (2.4)
- du **jiya.âk** – *room, space, place, time, chance, opportunity for him/her to work* (2.4)
- du **jiyéxh** (T) – *according to the way he/she does it* (2.4)
- du **jiyì** – *ready, waiting for him/her to use* (2.4)
- du **jiyís** – *for him/her* (2.4)
- a **jiyit** – *under the burden, weight of it; belabored or suffering from it (a burden, hardship)* (2.4)
- du **ji.âxhwgwa'í** (AT) – *strap on baby carrier tied across the mother's chest* (7.22)
- du **ji.in** – *working with him/her; helping him/her work or do something* (2.4)
- du **ji.ití** – *his/her handiwork, artifact* (7)
- ji.ús'à yèt** (T) – *wash basin* (7.36) > tán
- jughwênà** (C) – *towel, hand towel* (7.2) > áxh
- júkh** (C) – *robin* (12.39)
- júkhk** (AT) – *robin* (12.39)
- du **jùn** – *his/her dream* (11.2)
- du **jûni** (T) – *his/her (prophetic) dream* (11.2)
- junkhûx'** (AT) – *in a dream; in one's dreams* (11.2)
- du **jûnu** (AC) – *his/her (prophetic) dream* (11.2)
- jûs'à yèt** (T) – *wash basin* (7.36) > tán
- juwâk'w gí** (A) – *shame on you!* (12.9)

juwâk'w letín (C) – *shame on you!*
(12.9)
juwâk'w ltín (AT) – *shame on you!*
(12.9)
juwâk'w ní (C) – *shame on you!* (12.9)
júxh'à (A) – *sling* (7.62) > tîn
júxh'à – *sling* (7.62) > tîn

K

a ká – *the (horizontal) surface of it; on it; on top of it; in it (a dish; a path)*
(2.3)
kâ – *car, automobile* (7.46) > satîn
kâ dulsêxh át – *couch; sofa* (7.482)
kach'ák'wà – *rounded carving chisel*
(7.58) > tîn
kadach'âk'u (T) – *carver* (13.5)
du kadadúgu (AT) – *colliding, bumping into him/her; interfering with him/her* (2.4)
kadádzà yèt – *basket or pan used to collect berries by knocking them off the bush* (7.32) > tán
a kadáfi – *weight; something used to weigh something down* (7.62)
kadaf'íxwà (A) – *ice fog* (8.42)
kadánjà – *dust; pollen* (8.02)
kadás' – *hail* (8.43)
kadêx' – *shame* (11.3)
a kadèyí (A) – *line running along the side of it (fish, from pectoral fin to tail)* (10.3)
du kadísi – *number of months she has been pregnant* (5.11)
a kadíxh'i – *its stem (of plant); pith (of tree)* (9.91)
kadútixhi (A) – *fish cleaned and hung to dry* (7.92) > tîn
kadlánjà (A) – *trial; testing; temptation*
(11.3)
kadlénxhà (T) – *trial; testing; temptation* (11.3)
kagán – *light* (8.41)
kagánà (AT) – *torch* (7.992)
du kagé – *meeting, encountering, intercepting it; (arriving) at the same place or time as it* (2.3)
a kagé (T) – *across from it* (2.3)
a kagèdí – *slab of meat covering its rib cage* (10.3) > tîn
du kagekhâwu – *his/her peer, peers; person, people of his/her age group*
(14.3)
kagênáxh – *patiently; circumspectly; carefully; taking one's time; quietly*
(2.4)
du kagùchk'ítin (AT) – *with all his/her might, strength* (2.4)
kâgundà (T) – *carpenter* (13.5)
du kagùwú (AT) – *his/her headless torso* (10.3)
a kagùwú – *its stump (of amputated limb)* (10.3)
kagwádlà – *knob, doorknob; swiveling handle* (7.52)
kâgwandà (A) – *carpenter* (13.5)
kâgwándà (C) – *carpenter* (13.5)
kaghádà – *cheesecloth, loose-woven cloth; netting, screen* (7.2) > áxh
kaghâk – *mouse, deer mouse; vole*
(12.13)
kaghak'ídí (T) – *yarrow; (locally) rat's tail* (9.6)
kaghakw'ídí (A) – *yarrow; (locally) rat's tail* (9.6)
kaghít – *darkness* (8.415)
kaghít – *common loon* (12.31)
kaghíxh'xhi (AT) – *hard-packed snowdrift* (8.43)
a kahâdi – *its covering; cover (over a large opening or something without an opening)* (7.39) > tán
a kahâgu – *its kidney* (10.8) > tîn
a kahâgu dàtàyí (T) – *its kidney fat*
(10.8)
kahâkw – *roe, eggs (of fish)* (10.85) > katîn
a kahâkw dàtàyí (A) – *its kidney fat*
(10.8)

- kahâkw kadúgu** – firm, intact sac of roe, fish eggs (10.85)
- kahâkw kas'ix** – aged fish eggs (7.92)
- kahâkw kedúgu** (C) – firm, intact sac of roe, fish eggs (10.85)
- kahakwkat'ixh'** (A) – mashed smoke-dried fish eggs (7.92)
- kahánà** (T) – small sharp knife for cutting babiche, skin thonging (7.58)
- a **kahâni** (A) – fringe of cut hide on it (7.13)
- kahèsh** – disgrace; hard times (11.3)
- a **kajèghí** (A) – its scale (of fish) (10.6) > katîn
- a **kajìghí** (T) – its scale (of fish) (10.6) > katîn
- du **kâk** – his/her uncle! (maternal) (14.1)
- du **kâk** – his/her maternal uncle (14.1)
- a **kâk** (AT) – inside surface of its skin, hide (10.6)
- du **kâk hásh** (T) – his/her maternal uncles (14.1)
- du **kâk hásh** – his/her maternal uncles (14.1)
- du **kâk hés** (C) – his/her maternal uncles (14.1)
- du **kâk sí** – his/her cousin (14.1)
- du **kâk shát** – his/her aunt (cross, by marriage) (14.2)
- du **kâk shét** (C) – his/her aunt (cross, by marriage) (14.2)
- du **kâk yît** – cousin (14.1)
- a **kâkán** (AT) – where one can look at it, observe it, check on it; vantage point for it (2.3)
- a **kakdlíyí** – flesh removed from its skin, hide (10.6)
- a **kakékwdi** – its loose, unraveled strands or threads of it (7.21)
- a **kakékwti** (T) – its loose, unraveled strands or threads of it (7.21)
- kakên** – yarn; wool (7.21) > jisatîn
- a **kakén** (C) – where one can look at it, observe it, check on it; vantage point for it (2.3)
- kakên jégít** – sweater (7.13)
- kakên k'údás'** (T) – sweater (7.13) > áxh
- kakên tâx'ál'i** – long knitting needle (7.57)
- kaklahîn** – wet snow (8.43)
- a **kaklèyí** (C) – flesh remaining on the inside surface of its skin, hide after butchering (10.6)
- kaktághà** (T) – flesher (7.54)
- a **kakudâti** – its weight (6.4)
- a **kakugèyí** – its size (6.4)
- a **kakúsht'i** – pitch pustule on it (balsam fir)? (9.96)
- kâkût'i x'úw** (C) – button blanket (7.2) > áxh
- a **kakuwúxh'u** – its width (6.4)
- kakúxà** – bailer (7.37) > tán
- a **kakwèyi** (T) – mark, marker on it (8.11)
- du **kâk'** – his/her forehead (10.1) > tîn
- kak'ixh'di kasní** (T) – crocheting (7.2)
- kak'kakwèy s'àtí** (A) – captain (in the navy) (13.5)
- kak'kwèy s'àtí** (TC) – captain (in the navy) (13.5)
- kâk'náxh à** – tumpline; pack strap that goes across the forehead (7.22)
- kâk'náxh gwêl** – pack whose strap goes across the forehead (7.22)
- a **kak'tú** – rounded front end or "toe" of it (snowshoe) (7.441)
- a **kak'tú à** – curved-up front of it (snowshoe) (7.441)
- kak'xhàw** (T) – bangs (10.1)
- du **kak'xhàwú** (AT) – his/her bangs (10.1)
- kakháshxhi** (T) – steamed berries put up in soft grease (7.94)
- kakhèts'** – ticklishness; ticklish sensation (11.2)
- kakhèts' nâkw** (AT) – cough medicine (7.73)
- kalâxh** – dry dead plant, leaves, vegetation, wood (9.99)
- kalchanèt** (T) – type of moss (9.7)

kałdàghákw – *bare; naked* (2.4)
kałdâł'i – *typist* (13.5)
 du **kałèyí** – *his/her intestinal membrane*
 (10.7)
kałghakhú (T) – *wilderness; the bush*
 (8.13)
kałik – *snowblindness* (11.2)
kałik nâgu (T) – *medicine for*
snowblindness (7.73)
kałis'ixu hîn (A) – *vinegar* (7.97)
kałis'ùxu hîn (TC) – *vinegar* (7.97)
 du **kâłk'u hâs** (T) – *her fraternal nieces,*
nephews, cousins (14.1)
 du **kâłk'u hâs** – *her fraternal nieces,*
nephews, cousins (14.1)
 du **kâłk'u hês** (C) – *her fraternal nieces,*
nephews, cousins (14.1)
kâłk'w – *niece! nephew!* (14.1)
 du **kâłk'w** – *her fraternal niece,*
nephew, cousin (14.1)
kałkhâs'ti – *knife used to split spruce*
roots; (I) splitting stick (7.58)
kałs'âk (T) – *red squirrel* (12.13)
kałs'âk guktsik (A) – *Douglas squirrel*
 (12.13)
kałs'âk k'únts'i (A) – *mouse nuts* (9.5)
kałs'âk siní (T) – *mouse nuts* (9.5)
kałs'akghâdli (AT) – *mushroom* (9.7)
kałs'akkúdi (T) – *squirrel's nest* (11.9)
kałs'ak.uwà (AT) – *flying squirrel*
 (12.13)
kałs'âxwkh – *bare-headed; hatless*
 (2.4)
kałshâkxhi – *hunter of sea-otter or*
fur seal (13.5)
kałtîłkh – *barefoot; shoeless* (2.4)
kałtuch'nâkw (T) – *leaf used as*
medicine (9.6)
kałtsâx'kh – *bare-handed; without*
mittens (2.4)
kałûx'jà – *fast drip, leak* (8.33)
 du **kałûx'shani** (T) – *his/her bladder*
 (10.8) > safín

du **kałûx'shani tít'i** (T) – *his/her*
urinary tract (10.8)
kałxís' (A) – *line strung along surface*
of water with single hook lines
hanging from it (7.63)
 a **kał'íli** (A) – *its siphon (of clam)* (10.4)
kanàdâyi hîn – *river; stream; creek*
 (8.22) > anaxh nàdà
kanágà – *stretcher, form for shaping*
 (7.41) > tán
 a **kanakhwtâsi** – *sinew along its*
backbone (10.3)
kanâłchàn – *trailing blackcurrant*
 (9.2)
kanâłs'âk (A) – *red squirrel* (12.13)
kanâłs'âk – *red squirrel* (12.13)
kanâłts'âkw (T) – *trailing blackcurrant*
 (9.2)
kanâłxhi – *steamed berries* (7.94)
kanâlyìchx'í (A) – *fowl; birds* (12.3)
kanas.âdí (T) – *crawling insect* (12.62)
kanashú – *drunkenness; inebriation;*
giddiness (11.2)
kanashú s'âtí (AT) – *drunk; drunkard*
 (13.5)
kanat'á – *huckleberry; blueberry* (9.2)
 khâ **kanaxhkhâ** (T) – *person who*
considers himself/herself better than
others; snob (13.4)
kandashú (A) – *ledge running along or*
up a rock face (8.15)
kanèłts'íkw (A) – *trailing blackcurrant*
 (9.2)
kanèłts'ùk (T) – *trailing blackcurrant*
 (9.2)
kanêst – *cross* (7.4) > tán
kâni – *brother-in-law!, sister-in-law!*
 (14.2)
 du **kâni** – *brother-in-law, sister-in-law*
 (14.2)
 du **kâni yân** – *brothers-in-law, sisters-*
in-law (14.2)
 du **kâni yén** (C) – *brothers-in-law,*
sisters-in-law (14.2)
kanígwâl' – *berry gravy* (7.94)

- a **kanik** – *news, story of it; rumor, gossip about it* (7.83)
- du **kanîxh'i** – *headstone on or for his/her grave* (8) > tîn
- du **kasà** (A) – *name after him/her* (7.811)
- du **kasán** – *his/her torso, body* (10.3) > tîn
- du **kasán** (T) – *waist* (10.3)
- du **kasanká** (AT) – *on or over his/her waist* (10.31902)
- kasanka.át** (AT) – *corset* (7.13)
- du **kasantú** (T) – *below his/her belt?* (10.3)
- kasan.át** (T) – *body armor* (7.13)
- kasâtl** (AT) – *dry spruce or pine bough, branch that has turned red* (9.99)
- kasáyjà** – *heat (from fire, stove, or body heat)* (3.4)
- kasêxhjà** (A) – *drizzle, misty rain; spray or drops of moisture in air* (8.43)
- kasghàxh** – *mourning, wailing, loud weeping or crying; wail, groan, moan* (11.3)
- kasîxhjà** (T) – *drizzle, misty rain; spray or drops of moisture in air* (8.43)
- kasiyàyi hîn** (T) – *liquor; booze; alcoholic beverage* (7.96)
- kasné** – *knitting, crocheting* (7.2) > tîn
- kasní** (T) – *knitting, crocheting* (7.2) > tîn
- kâst** – *barrel* (7.33) > tán
- kast'ât'** – *cotton* (9.95)
- kast'ât' x'ûw** – *cotton blanket or quilt* (7.2)
- kâs'** – *ocean algae* (9.8)
- a **kas'élti** (T) – *torn pieces of it* (11.2)
- a **kas'idi** – *bandage over it* (7.2)
- kas'igwà yèt** (A) – *frying pan, skillet* (7.36)
- kas'isjà** (AT) – *blowing snow, drifting snow; blowing snowdrift* (8.43)
- kas'it** – *screw* (7.57) > katîn
- kas'it** – *bandage* (7.2)
- kas'it dzèt** – *spiral staircase* (7.41)
- kas'it katéxh'à** (C) – *screwdriver* (7.52) > tîn
- kas'it katíxh'à** – *screwdriver* (7.52) > tîn
- kas'úgwà yèt** (TC) – *frying pan, skillet* (7.36)
- a **kas'úkxhu** (T) – *(something) fried till crisp, toasted* (7.98)
- kas'úwà** – *chopper* (7.59) > satán
- kashîk'w** (AT) – *cramps* (11.2)
- kashîk'w** (AT) – *electricity* (7.992)
- kashîk'w gwêt** (A) – *heating pad* (7.2)
- kashîk'w s'inâ** (A) – *electric lamp* (7.992) > tán
- kashîxh'** – *praise, glorification* (7.83)
- kashûk'** (TC) – *cramps* (11.2)
- kashûk'** (TC) – *electricity* (7.992)
- kashûk'** (T) – *electricity* (7.992)
- kashûk' gwêt** (TC) – *heating pad* (7.2)
- kashûk' s'inâ** (T) – *electric lamp* (7.992) > tán
- kashxidí** – *writer; scribe; secretary* (13.5)
- kashxît** – *writing* (7.83)
- kashxît** (T) – *print design on cloth* (7.2)
- kashxît s'isà** (T) – *cloth with print design* (7.2)
- kát güt** (AT) – *diarrhea* (11.2)
- kát yadu.us'gu át** (C) – *wash basin* (7.36) > tán
- katádzà yèt** (AT) – *basket or pan used to collect berries by knocking them off the bush* (7.32) > tán
- du **katágu** – *his/her age (in years)* (5.11)
- katáx'à** (AT) – *clamp* (7.52)
- katéxh'à** (C) – *key* (7.52) > shaksatîn
- katíxh'à** – *key* (7.52) > shaksatîn
- katûk** (T) – *cave* (8.16)
- du **kat.sàyi** (A) – *achievement or event he/she becomes famous for or is given a name on account of* (7.811)
- kât'** – *sharpened stick for digging up clams, roots, etc.); gardening fork* (7.4)

- a **kat'awú** (AT) – *its anal fin* (10.41)
- kat'áxh'jà** – *popping, crackling of burning wood or ember* (3.2)
- kat'èt'ákhw** (AT) – *berries that remain on the stem after freeze-up or after the winter* (9.99)
- kat'éxh'à** (C) – *pounder (for meat or grease)* (7.59) > tán
- kat'éxh'à yèt** (C) – *mortar for pounding* (7.54)
- kat'ishà** (AT) – *three-cornered needle for sewing skin or leather* (7.57) > katín
- kat'ix'** (AT) – *(plug of) chewing tobacco* (7.73)
- kat'ixh'à** (AT) – *pounder (for meat or grease)* (7.59) > tán
- kat'ixh'à yèt** – *mortar for pounding* (7.54)
- a **kat'út** – *partway up it; halfway up it (the inside of a vessel, container or containment)* (2.3)
- du **kat'út** – *the middle of his/her body; his/her waist area* (10.3)
- katl'ák'** (AT) – *gold-rust; flecked with gold or rust* (3.1)
- katl'ák'** (A) – *mica* (8.02)
- katl'úkhjà** – *drip; leak with dripping* (8.33)
- káts** – *black gland* (10.8)
- káts** (T) – *very white* (3.1)
- a **katsis** – *its float (of net, fishing line)* (7.63)
- a **kawán** – *close to it; right by it; near to it* (2.3)
- a **kawánch'ak'u** (A) – *barely audible sound of it* (2.4)
- a **kawánjayi** (T) – *barely audible sound of it* (2.4)
- kawât** – *lump in the flesh; tumor* (11.2)
- kawayik** (T) – *off somewhere; off in space; oblivion, perdition, the void* (2.3)
- kawût** – *bead* (7.81) > kasatín
- kawût ka.ishà** – *fine needle for stringing beads* (7.57) > katín
- du **kawúwu** (A) – *his/her lunch, provisions (for a trip)* (7.9)
- kawuyik** (AT) – *off somewhere; off in space; oblivion, perdition, the void* (2.3)
- kaxágwà** – *pestle* (7.54)
- kaxágwà yèt** – *mortar for grinding* (7.54)
- kaxích** (A) – *bowed tree or bowed piece of wood* (9.1)
- kaxif'** – *trouble; conflict* (7.84)
- kaxif'à** (A) – *scrubber* (7.55) > tîn
- kaxís'** – *wire* (7.21) > jiksatán
- kaxís'** – *telegraph; telephone* (7.482) > tîn
- kaxís' túnáxh** (T) – *on the telegraph, telephone, phone; over the phone* (7.482)
- kaxís' xh'é** (A) – *on the telegraph, telephone, phone* (7.482)
- kaxwàn** – *frost* (8.43)
- kaxwénà** (T) – *dipper, scoop* (7.37)
- kaxwénà** (T) – ()
- kaxwêxh** – *high bush cranberry* (9.2)
- kaxwêxh kahîni** – *pink; violet* (3.1)
- kaxwêxhjà** – *rustling sound or other subtle sound made by something unseen* (3.2)
- kâx'** – *spruce grouse, spruce hen; chicken* (12.33)
- a **kâx'** – *subsisting on it; depending on it; modeled on it; using it as a guide* (2.4)
- kax'ásjà** – *trickle of water; steady drip or leak* (8.33)
- kax'ás'à** (T) – *rip saw; double-handled saw for sawing lumber* (7.58) > tán
- kax'ás'di hît** (T) – *frame house; house made of lumber* (7.48)
- kax'ás'ti** – *lumber* (7.41) > tán
- kax'ás'ti hît** (T) – *frame house; house made of lumber* (7.48)
- kax'ás'ti hît** – *frame house; house made of lumber* (7.48)
- a **kax'úwu** (T) – *peg for it* (7.57)

- káxh duł.us'gu át** (T) – *washboard* (7.55) > anaxh wufitsákh
- kaxhátjã** – *sound of fish flopping* (3.2)
- káxhax'wxhèt** (T) – *bed* (7.482) > tán
- kaxhdukhés'ákw** – *patchwork blanket, crazy quilt* (7.2) > áxh
- kaxhdukhés'ákw x'úw** – *patchwork blanket, crazy quilt* (7.2) > áxh
- kaxhgáni yèt** – *frying pan* (7.36)
- a káxhi** – *its sap, phloem* (9.96)
- kaxhtúk** (A) – *cave* (8.16)
- kaxhyèt** – *cross beam; joist; rafter; (I also) ridgepole* (7.481) > satán
- kaxhyèt tayit'áyi** (A) – *board supporting cross beams or rafters* (7.481)
- kaxhyèt teyit'áyi** (C) – *board supporting cross beams or rafters* (7.481)
- a kaxhyi** – *its ceiling* (7.481)
- kaxh'akdên** (AT) – *crooked; askew; diagonally; (speaking) dishonestly, deceitfully* (2.4)
- kaxh'át'** – *green berry* (9.95)
- kaxh'èt** – *crunching sound* (3.2)
- a kaxh'èldí** (C) – *its crumbs (of bread, etc.)* (7.95)
- a kaxh'èltí** – *its crumbs (of bread, etc.)* (7.95)
- kaxh'í'f'á** – *iron (for ironing)* (7.55) > tîn
- kaxh'is** – *strong urine smell* (10.9)
- kaxh'wâf'** – *fluff from a plant* (9.95)
- kaxh'wâf' x'úw** – *cotton blanket; (C) feather comforter* (7.2)
- kây** – *measuring stick* (7.41) > tán
- kây** – *measure; mile* (6.2)
- a kayà** – *something sort of like it; something not measuring up to it; where one expects it to be* (2.4)
- du kayádi** – *her fetus, unborn child* (10.85)
- a kayágú** (T) – *its basket (of a sled)* (7.451)
- kâyakhijèt** – *chair* (7.482) > satín
- du kayânáxh** – *more than he/she can manage; too much for him/her* (2.4)
- kayàní** – *leaf, leaves; vegetation, plants, herbs, herbiage* (9.95) > satán
- a kayàní** – *its leaf, leaves* (9.95)
- kayàní** – *green* (3.1)
- Kayàni Dísi** – *May* (5.4)
- kayàní kùsawèt** (T) – *type of willow with long leaves* (9.1)
- kayàní tlàxhí** (A) – *clover* (9.3)
- kayàní tl'âk'** (AT) – *dry leaves, grass, herbiage* (9.99)
- kayàní tl'âk'** – *dry leaves, grass, herbiage* (9.99)
- kayàní ùxhú** (AT) – *leaf bud* (9.95)
- kayâsh** – *platform; porch* (7.41) > da.â
- a kayêk** – *sound, noise of it [known]* (3.2)
- kayêl'** – *peace, calm* (11.3)
- kayénà** (A) – *propeller* (7.471)
- kayês'** (T) – *bruise; discoloration of the skin* (11.2)
- kayèxhí** (T) – *wood shavings* (7.993)
- kayexhtághu** (C) – *wood chips; wood shavings* (7.993) > satín
- kayèxhtaghú** (AT) – *wood chips; wood shavings* (7.993) > satín
- kayèxhtághu** – *wood chips; wood shavings* (7.993) > satín
- kayéxht'i** (T) – *wood shavings* (7.993)
- a kàyí** – *pattern, model, template for it; measure of it; measurement for it* (2.4)
- a kayís** – *for it (a day, week; a dish)* (2.4)
- kayûdà** (A) – *coyote* (12.11)
- kayûdi** (T) – *coyote* (12.11)
- kayût** (C) – *bead* (7.81) > kasatín
- a ka.âsí** – *its mast (of boat)* (7.471)
- kâ.axhax'wà** (TC) – *bed* (7.482) > tán
- kâ.axhax'wà kes'íseyi** (C) – *sheet; (light) bedspread* (7.2)
- ka.êxh át** – *plant(s)* (9.6)
- hùsh ké** (C) – *meeting together; coming together* (2.3)

- wùch ké (AT) – *meeting together; coming together* (2.3)
- kê dakhinji s'âxw (AT) – *umbrella* (7.12) > satin
- kech'ák'wà (C) – *rounded carving chisel* (7.58) > tin
- du kededúgu (C) – *colliding, bumping into him/her; interfering with him/her* (2.4)
- kedédzà yèt (C) – *basket or pan used to collect berries by knocking them off the bush* (7.32) > tán
- a kedéfi (C) – *weight; something used to weigh something down* (7.62)
- kedénjà (C) – *dust; pollen* (8.02)
- kedés' (C) – *hail* (8.43)
- kedêx' (C) – *shame* (11.3)
- a kedèyí (C) – *line running along the side of it (fish, from pectoral fin to tail)* (10.3)
- du kedési (C) – *number of months she has been pregnant* (5.11)
- keduxh'wał.à (C) – *rutabaga; turnip* (9.5)
- kêdladi – *gull, seagull* (12.34)
- kedlédi (C) – *puppy* (12.11)
- kedlénxhà (C) – *trial; testing; temptation* (11.3)
- kedlétx'i (C) – *willow catkins* (9.95)
- a kedzàsí (C) – *its lace (of shoe, boot, moccasin)* (7.15) > satin
- du kegé (C) – *meeting, encountering, intercepting it; (arriving) at the same place or time as it* (2.3)
- a kegèdí – *floorboard?* (7.481)
- du kegekhwáwu (C) – *his/her peer, peers; person, people of his/her age group* (14.3)
- kegén (C) – *light* (8.41)
- kegèná (C) – *torch* (7.992)
- du kègú – *his/her lungs* (10.8) > satin
- du kegùch'ítin (C) – *with all his/her might, strength* (2.4)
- du kegùwú (C) – *his/her headless torso* (10.3)
- a kegùwú (C) – *its stump (of amputated limb)* (10.3)
- kegwádlà (C) – *knob, doorknob; swiveling handle* (7.52)
- keghak'ídí (C) – *yarrow; (locally) rat's tail* (9.6)
- keghít (C) – *darkness* (8.415)
- keghíxh'xhi (C) – *hard-packed snowdrift* (8.43)
- a kehâdi (C) – *its covering; cover (over a large opening or something without an opening)* (7.39) > tán
- kehâkw kes'ix (C) – *aged fish eggs* (7.92)
- kehèsh (C) – *disgrace; hard times* (11.3)
- kejùk (C) – *kind of hawk* (12.32)
- kekên (C) – *yarn; wool* (7.21) > jisafin
- kekên tâxh'ál'i (C) – *long knitting needle* (7.57)
- kekên ye.âgi (C) – *crochet hook* (7.57)
- et kektághà (C) – *flesher* (7.54)
- a kekúsht'i (C) – *pitch pustule on it (balsam fir)?* (9.96)
- kekúxà (C) – *bailer* (7.37) > tán
- du kek'xhàwú (C) – *his/her bangs* (10.1)
- a kek'wát'i (C) – *its hem, pleat, fold* (7.1)
- kekhêts' (C) – *ticklishness; ticklish sensation* (11.2)
- a kelákhdi (C) – *bentwood box containing it* (7.33) > tán
- kelâxh (C) – *dry dead plant, leaves, vegetation, wood* (9.99)
- keldâ'i (C) – *typist* (13.5)
- a kèhí – *its air bladder (of fish)* (10.8) > tin
- kefik (C) – *snowblindness* (11.2)
- kéfk' – *niece! nephew!* (14.1)
- du kèfk' – *his sororal niece, nephew* (14.1)
- kelk'étl'gináxh (C) – *quietly; silently* (2.4)

- du **kêlk'i hás** (T) – *his sororal nieces, nephews* (14.1)
- du **kèlk'i hás** – *his sororal nieces, nephews* (14.1)
- du **kêlk'u hés** (C) – *his sororal nieces, nephews* (14.1)
- kêlk'w** (C) – *niece! nephew!* (14.1)
- du **kêlk'w** (C) – *his sororal niece, nephew* (14.1)
- kelkhás'di** (C) – *knife used to split spruce roots; (I) splitting stick* (7.58)
- kels'akwkúdi** (C) – *squirrel's nest* (11.9)
- kels'ekyûwu** (C) – *mushroom* (9.7)
- du **kelûx'sheni** (C) – *his/her bladder* (10.8) > satîn
- du **kelûx'sheni tît'i** (C) – *his/her urinary tract* (10.8)
- kél'** (C) – *ash; ashes* (7.991)
- kêl'** – *dandruff* (11.2)
- kél't'** – *ash; ashes* (7.991)
- kenàdàyi hîn** (C) – *river; stream; creek* (8.22) > anaxh nàdà
- khà **kenaxhkhâ** (C) – *person who considers himself/herself better than others; snob* (13.4)
- kenelchàn** (C) – *trailing blackcurrant* (9.2)
- kenels'âk** (C) – *red squirrel* (12.13)
- kenels'âk yûwu** (C) – *mouse nuts* (9.5)
- kenels'àkyûwu** (C) – *mushroom* (9.7)
- kenels'ak.uÿà** (C) – *flying squirrel* (12.13)
- kenelyichx'i** (C) – *fowl; birds* (12.3)
- kenêst** (C) – *cross* (7.4) > tán
- keneshú s'àtí** (C) – *drunk; drunkard* (13.5)
- du **kenêxh'i** (C) – *headstone on or for his/her grave* (8) > tîn
- kenîghú'** (C) – *berry gravy* (7.94)
- a **kenik** (C) – *news, story of it; rumor, gossip about it* (7.83)
- kesâtl** (C) – *dry spruce or pine bough, branch that has turned red* (9.99)
- du **kesén** (C) – *his/her torso, body* (10.3) > tîn
- a **keséni** (C) – *its yolk (of egg)* (10.85)
- du **kesenká** (C) – *on or over his/her waist* (10.31902)
- kesenke.ét** (C) – *corset* (7.13)
- du **kesentú** (C) – *below his/her belt?* (10.3)
- keséyjà** (C) – *heat (from fire, stove, or body heat)* (3.4)
- kesghàxh** (C) – *mourning, wailing, loud weeping or crying; wail, groan, moan* (11.3)
- kesît** (C) – *braid* (7.21)
- kest'ât'** (C) – *cotton* (9.95)
- kest'ât' x'ûw** (C) – *cotton blanket or quilt* (7.2)
- kes'ît** (C) – *screw* (7.57) > katîn
- a **kes'ix'i** (C) – *its trigger (of steel trap)* (7.62)
- kes'ûlgé** (C) – *ruffed grouse; (locally) willow grouse* (12.33)
- keshêxh'** (C) – *praise, glorification* (7.83)
- kêshísh** – *alnus alder (beach or mountain alder)* (9.1)
- kêshísh** (C) – *orange* (3.1)
- keshûk'** (C) – *cramps* (11.2)
- keshûk'** (C) – *electricity* (7.992)
- keshûk' s'inâ** (C) – *electric lamp* (7.992) > tán
- keshxìdí** (C) – *writer; scribe; secretary* (13.5)
- keshxìt** (C) – *writing* (7.83)
- keshxìt s'isà** (C) – *cloth with print design* (7.2)
- kèt** (T) – *apron worn by shaman while making medicine, or worn while fighting* (7.13)
- két duł.us'gu ét** (C) – *washboard* (7.55) > anaxh wufitsàkh
- két gùt** (C) – *diarrhea* (11.2)
- du **ketâgu** (C) – *his/her age (in years)* (5.11)

- ketéx'à** (C) – *clamp* (7.52)
 du **ketèyí** (C) – *headstone on or for his/her grave* (8) > tîn
- ket'áxh'jà** (C) – *popping, crackling of burning wood or ember* (3.2)
- ket'êt'ákhw** (C) – *berries that remain on the stem after freeze-up or after the winter* (9.99)
- ket'ix'** (C) – *(plug of) chewing tobacco* (7.73)
- kêt'u** – *pick, pickaxe* (7.59) > tán
- a **ket'ût** (C) – *partway up it; halfway up it (the inside of a vessel, container or containment)* (2.3)
- du **ket'ût** (C) – *the middle of his/her body; his/her waist area* (10.3)
- kètl** – *dog* (12.11)
- kètl chëni** (TC) – *dog chain* (7.21)
- kètl dà.ádi** – *dog harness* (7.451)
- kètl dzási** (T) – *dog chain* (7.21)
- kètl dzási** (C) – *dog harness* (7.451)
- kètl hânisi** – *dog harness* (7.451)
- kètl saxh.atsâghi** (A) – *pole to which dogs are tied* (7.451)
- kètl tùxh'akadzàs** (AT) – *sporangium of sphagnum moss?* (9.7)
- kètl tlêghu** (TC) – *trailing blackcurrant* (9.2)
- kètl wakhkahinti** (A) – *watermelon berry; twisted-stalk* (9.2)
- kètl wakhkehinti** (C) – *watermelon berry; twisted-stalk* (9.2)
- kètl yatánayi** (T) – *shaft, pole to which dogs are tied* (7.451)
- kètl yetèni** (C) – *shaft, pole to which dogs are tied* (7.451)
- kètladi** (AT) – *gull, seagull* (12.34)
- kètladi yês'** (AT) – *immature gull* (12.34)
- ketlâxhdi** (C) – *dry tree branches (still on the tree)* (7.993)
- ketlchëni** (AT) – *dog chain* (7.21)
- ketldziyi** (TC) – *cur; mangy dog* (12.11)
- kètlédi** (C) – *gull, seagull* (12.34)
- ketlhâtl'i** – *dog feces; dog shit* (10.9)
- ketlhûx'u** – *yellow* (3.1)
- ketlhûx'u ts'ats'î** (A) – *yellow warbler?* (12.39)
- ketlyádi** – *puppy* (12.11)
- ketlyátx'i** (AT) – *willow catkins* (9.95)
- a **ketl'îli** (C) – *its siphon (of clam)* (10.4)
- ketl'úkhjà** (C) – *drip; leak with dripping* (8.33)
- a **ketsis** (C) – *its float (of net, fishing line)* (7.63)
- ketsis tîx'i** (C) – *cork line (of net)* (7.63)
- a **ketsûxhu** (C) – *cross skewer, placed across the roasting stick so as to keep the filet flat while roasting* (7.4) > tán
- a **kewánc'h'ák'u** (C) – *barely audible sound of it* (2.4)
- kexágwà** (C) – *pestle* (7.54)
- kexágwà yèt** (C) – *mortar for grinding* (7.54)
- kexîl'** (C) – *trouble; conflict* (7.84)
- kexís'** (C) – *wire* (7.21) > jiksátán
- kexís'** (C) – *telegraph; telephone* (7.482) > tîn
- kexís' tûnáxh** (C) – *on the telegraph, telephone, phone; over the phone* (7.482)
- kexwàn** (C) – *frost* (8.43)
- kexwêxh** (C) – *high bush cranberry* (9.2)
- kex'âsjà** (C) – *trickle of water; steady drip or leak* (8.33)
- kex'és'di** (C) – *lumber* (7.41) > tán
- kex'és'di hit** (C) – *frame house; house made of lumber* (7.48)
- a **kex'ûwu** (C) – *peg for it* (7.57)
- kexh'akdên** (C) – *crooked; askew; diagonally; (speaking) dishonestly, deceitfully* (2.4)
- kexh'át'** (C) – *green berry* (9.95)
- kexh'îl'à** (C) – *iron (for ironing)* (7.55) > tîn
- kexh'is** (C) – *strong urine smell* (10.9)

- kexh'wâl'** (C) – *fluff from a plant* (9.95)
- a **keyà** (C) – *something sort of like it; something not measuring up to it; where one expects it to be* (2.4)
- a **keyàgú** (C) – *its basket (of a sled)* (7.451)
- du **keyânáxh** (C) – *more than he/she can manage; too much for him/her* (2.4)
- keyàní** (C) – *leaf, leaves; vegetation, plants, herbs, herbiage* (9.95) > satán
- e **keyàni** (C) – *its leaf, leaves* (9.95)
- keyàní** (C) – *green* (3.1)
- keyàní tl'ák'** (C) – *dry leaves, grass, herbiage* (9.99)
- keyâsh** (C) – *platform; porch* (7.41) > da.â
- du **keyédi** (C) – *her fetus, unborn child* (10.85)
- a **keyêk** (C) – *sound, noise of it [known]* (3.2)
- keyêl'** (C) – *peace, calm* (11.3)
- keyês'** (C) – *dye* (7.72)
- a **keyís** (C) – *for it (a day, week; a dish)* (2.4)
- a **ke.âsí** (C) – *its mast (of boat)* (7.471)
- a **kích** (C) – *its wing* (10.41) > satán
- kích** – *soft, like a fine powder* (3)
- du **kích** (T) – *his/her fecal material; contents of his/her intestines* (10.9)
- a **kichtus'âghí** – *its wing bone* (10.41)
- a **kichtuyík** – *sound of its wings flapping* (3.2)
- kichxh.anagât** – *rainbow* (8.41)
- du **kichyá** – *under or beside his/her arm inside his/her shirt, dress* (10.3)
- a **kichyá** – *side of its wings* (10.3)
- a **kígí** – *its placenta, afterbirth* (10.85)
- a **kígí** – *half of it (something cut or broken in half); one side of it (a symmetrical object)* (6.1)
- a **kígí** – *one side of its torso* (10.3)
- a **kíji** – *its wing* (10.41) > satán
- a **kíji** (T) – *thin skin on its belly (of moose)?* (10.6)
- kìjín** – *five* (4.1)
- kìjín yagì** (T) – *Friday* (5.3)
- kìjín yakyì** (AT) – *Friday* (5.3)
- kìjín yegì** (C) – *Friday* (5.3)
- kìjindahîn** – *five times* (4.3)
- kìjindehîn** (C) – *five times* (4.3)
- kìjínghà** – *five at a time* (4.2)
- kìjínghànáxh** – *five (people) at a time* (4.21)
- kìjínináxh** – *five (people)* (4.11)
- kìjínkhâ** – *one hundred* (4.1)
- kìjinyíká** – *five groups, piles* (4.4)
- du **kík** – *his/her one side of his/her torso* (10.3)
- du **kík** – *along with him/her; at his/her side* (2.3)
- a **kík** – *alongside it; catching up with it* (2.3)
- a **kíká** – *across from it; on the other side, facing it* (2.3)
- a **kíknaáxh** – *in addition to it; along with it; to the side of it; besides that* (2.4)
- du **kikyádi** – *his/her twin* (14.1)
- wùch **kikyátx'i** – *twins* (14.1)
- du **kikyédi** (C) – *his/her twin* (14.1)
- wùch **kikyétx'i** (C) – *twins* (14.1)
- a **kík.ítx'** – *publicly, in front of it (a group of people)* (2.4)
- kík'** – *younger brother!* (14.1)
- du **kík'** – *his younger brother, cousin* (14.1)
- kík'** – *younger sister!* (14.1)
- du **kík'** – *her younger sister, cousin* (14.1)
- du **kík' háas** (T) – *his younger brothers, cousins* (14.1)
- du **kík' háas** (T) – *her younger sisters, cousins* (14.1)
- du **kík' hés** (C) – *his younger brothers, cousins* (14.1)
- du **kík' hés** (C) – *her younger sisters, cousins* (14.1)
- du **kík'i yán** – *his younger brothers, cousins* (14.1)

- du **kik'i yán** – *her younger sisters, cousins* (14.1)
- du **kik'i yén** (C) – *his younger brothers, cousins* (14.1)
- du **kik'i yén** (C) – *her younger sisters, cousins* (14.1)
- kinà** – *the side up above; upstairs* (1.42)
- a **kinâk** – *above it* (2.3)
- kînaxh.á** – *area up above* (1.43)
- du **kinâyêgi** – *his/her guardian spirit; spirit that oversees his/her life* (12.8)
- kinà.át** – *coat, overcoat; (I also) jacket* (7.13) > áxh
- kinà.ét** (C) – *coat, overcoat; (I also) jacket* (7.13) > áxh
- kindachùnèt** – *mallard duck* (12.31)
- kinde** – *upward* (1.41)
- kindechùnèt** (C) – *mallard duck* (12.31)
- kís** – *bracelet* (7.14) > katín
- kít** – *killerwhale; (locally) whale killer* (12.2)
- kít'à** – *pry; stick or tool for prying; crowbar* (7.52) > satán
- kiwâ** – *high in the sky; in heaven* (8.12)
- kiwâ khâwu** (C) – *person, people up in heaven* (12.8)
- du **kìy** – *his/her knee* (10.52) > tîn
- du **kìy ká** – *(resting) on his/her knee(s)* (10.52)
- kíyi** (T) – *one who had a close call, who was not seriously wounded, who was just grazed or nicked* (2.4)
- kíyi ká** (A) – *outermost layer of skin* (2.3)
- du **kìys'akhxh'âk** – *his/her knee joint* (10.52)
- du **kíyshá** – *end of his/her knee* (10.52) > tîn
- du **kiyshakanûx'u** – *his/her kneecap* (10.52) > tîn
- du **kiyshakunûx'u** (A) – *his/her kneecap* (10.52) > tîn
- du **kiyshakenûx'u** (C) – *his/her kneecap* (10.52) > tîn
- du **ksadûk** – *safe and sound; whole and healthy* (6.1)
- a **ksadûk** – *the whole, entirety of it* (6.1)
- a **kú** – *tail (of fish)* (10.41)
- kûch'** – *noiseless fart* (10.9)
- kûch'êt'à** – *ball* (7.82) > katín
- a **kudâli** – *its weight* (6.4)
- a **kúdi** – *nest at the back of its den (of animal)* (11.9)
- kùdúdlà** – *lure* (7.63)
- kùdlénxhà** (T) – *testing; temptation* (7.83)
- kùgánà** (A) – *ray of light; aura* (8.41)
- kùgánti** – *burn (burned area); burnt tree(s)* (9.99)
- kùgánti tûl** (T) – *burnt-off hill, ridge* (8.15)
- kùgênà** – *sash (worn over shoulder)* (7.13) > tîn
- kùgénti** (C) – *burn (burned area); burnt tree(s)* (9.99)
- kùgénti tûl** (C) – *burnt-off hill, ridge* (8.15)
- a **kugèyi** – *its size, amount* (6.4)
- a **kughadlàní** – *its depth* (6.4)
- kùhádà** (A) – *corral or barricade into which animals are driven* (7.62)
- kuhànkí** – *orphan* (13.4)
- a **kuhàwú** – *its tail (of beaver)* (10.41) > satán
- kùhédà** (C) – *corral or barricade into which animals are driven* (7.62)
- a **kujîn** – *on account of it; motivated by it* (2.4)
- kùjìxwà** (A) – *wheelbarrow; hand truck, dolly* (7.46) > tán
- kùjìxwà** (A) – *wheel* (7.46) > wakhkatín
- kùjùxà** (TC) – *wheel* (7.46) > wakhkatín
- a **kùká** – *along the same lines as it; to the point of it; reminding of it; paralleling, imitating it* (2.4)
- kùkíts'à** (A) – *seesaw* (7.82)

- kùk'èná** (A) – *sash (worn over shoulder)* (7.13) > tîn
- kùkh** – *pit; hole dug in the ground; cellar* (8.16)
- kùkh** – *pit; housepit; cellar* (7.481)
- du **kukhâ** (AC) – *man, person that matches or is similar to him/her; man suitable for her to marry* (14.3)
- kùkhénà** – *messenger* (13.5)
- Kùkhittàn** – *Kukhhittan* (13.3)
- Kùkhittàn Shâwu** – *woman or women of the Kukhhittan clan* (13.3)
- kùkhjà** – *fast drip with bubbles* (8.33)
- kùkhtâk** (C) – *hole; cave* (8.16)
- kùkxh'atú** (A) – *firepit* (7.481)
- kùkhyík** – *in the (house) pit, noon* (5.2)
- du **kùł** – *his/her navel, bellybutton* (10.3) > satîn
- a **kuładâli** – *its weight* (6.4)
- a **kułagèyí** – *its size* (6.4)
- a **kułatlâwu** – *its girth; diameter* (6.4)
- a **kułayât'i** – *its length* (6.4)
- du **kułûx'shani** (A) – *his/her bladder* (10.8) > satîn
- du **kułûx'shani tît'i** (A) – *his/her urinary tract* (10.8)
- a **kuł.àn** – *because of it; due to it; motivated or instigated by it* (2.4)
- kûn** – *northern flicker* (12.39)
- a **kûn** – *its hem, bottom edge (of coat, dress, shirt); rim (of hat)* (7.1)
- du **kûn** – *hem of his/her coat, shirt, dress* (7.1)
- a **kûn kh'èkaxwèni** – *ruffles at bottom of dress, etc.* (7.13)
- kunaghìy** (AT) – *cove; bight* (8.18) > tîn
- kùnajíyà kâx'** (A) – *based on guess, intuition; by trial and error* (2.4)
- kùnajíyà kâx'** (T) – *based on guess, intuition; by trial and error* (2.4)
- kunakhé** – *sinew lashing going from hole to hole along the frame of a snowshoe* (7.441)
- a **kunaféyi** (TC) – *its distance* (6.4)
- a **kunafiyi** (A) – *its distance* (6.4)
- kunâyè** (A) – *northwestern chipmunk* (12.13)
- kunâyè** (C) – *northwestern chipmunk* (12.13)
- kûnâyè** (T) – *northwestern chipmunk* (12.13)
- kunâyè tînxi** – *stoneberry?* (9.2)
- kunâyèl'idí** (A) – *foxtail* (9.6)
- kunekhé** (C) – *sinew lashing going from hole to hole along the frame of a snowshoe* (7.441)
- a **kusakàgí** – *its thickness* (6.4)
- kus'ùkh** (C) – *northern lights; aurora borealis* (8.41)
- kus'ùlgé** (AT) – *ruffed grouse; (locally) willow grouse* (12.33)
- kûshdà** – *land otter; river otter* (12.11)
- kûshdà tlèghu** (T) – *plant with inedible berries* (9.2)
- kûshdàkhâ** – *land-otter man* (12.8)
- kûshdàkhwâni** (C) – *land-otter people* (12.8)
- kûshdàłûx'u** (C) – *liquor; booze; alcoholic beverage* (7.96)
- kút** – *nest* (11.9) > tîn
- kút kayádi** (T) – *nestling; fledgling bird* (12.3)
- kùtis'à** (AC) – *binoculars; telescope* (7.482)
- kùtis'à** (T) – *spectating, watching what is going on* (7.85)
- kùtíyà** – *totem pole* (7.811) > anaxh wùtsàkh
- kutkayádi** (A) – *nestling; fledgling bird* (12.3)
- kutkeyédi** (C) – *nestling; fledgling bird* (12.3)
- a **kut'âwú** – *its tail feather* (10.61) > satân
- a **kut'âwú** (C) – *its anal fin* (10.41)
- kùt'âx'à** – *marble* (7.82) > katîn
- kùt'âxh'à** (C) – *marble* (7.82) > katîn

a **kut'èsí** – *its tail (of fish)* (10.41) >
 satán
 a **kutláwu** – *its girth; diameter* (6.4)
kuts'in – *mouse; rat* (12.13)
kuts'in.uwà (A) – *redback vole* (12.13)
kuts'in.uyà (C) – *redback vole* (12.13)
 a **kuwât'i** – *its length* (6.4)
 a **kùwú** – *its tail (of bird or fish)*
 (10.41) > *satán*
 a **kuwús'** (A) – *base of its tail (of fish);*
 narrowest part (of fish) above its tail
 (10.4)
 a **kuwús'áni** (A) – *larger bones along*
 top and bottom of its tail (10.41)
 a **kuwús'i** (A) – *base of its tail (of fish);*
 narrowest part (of fish) above its tail
 (10.4)
 a **kuwúxh'u** – *its width, breadth* (6.4)
kûx – *rice; Kamchatka lily root* (9.5)
kûxâshà – *pattern piece* (7.2)
kûxídà – *pencil; pen; brush* (7.4) >
 kasatán
kûxídà (A) – *hook on fish spear;*
 snagging hook (7.63)
kûxídà (A) – *fish spear with a long pole*
 and detachable gaff hook (7.61)
kûx'îf'à (T) – *mess, confusion, clutter;*
 trouble (7.84)
 a **kuxhshùsxixi** (C) – *its ascending*
 colon (10.7)
kûxhút'di (C) – *rabbit snare hung at*
 the vee between cut-down trees or
 tree limbs (7.62)
kûxhút'tasi (A) – *rabbit snare hung at*
 the vee between cut-down trees or
 tree limbs (7.62)
kûxh' – *flowering wild celery stalk*
 (9.94)
 a **kûxh'îf'ayi** (A) – *ridge on its*
 breastbone (10.3)
kùyêx (AT) – *gray jay, camprobber*
 (12.39)
kùyêx wàghí – *alpine bearberry?*
 (9.2)
kùyêxh (C) – *gray jay, camprobber*
 (12.39)

KW

kwàn – *smallpox* (11.2)
kwás – *urine (aged)* (7.72) > *sa.in*
kwás – *chamberpot, honeybucket;*
 bedpan (7.3)
kwât (A) – *soot; black smudge from oil*
 smoke (7.991)
kwâtà – *quarter; twenty-five cents*
 (7.81)
kwâtà yèdí – *small bottle of moonshine*
 liquor (7.96)
 du **kwátli** (C) – *his/her pal, buddy*
 (14.3)
kwéxh' (A) – *small finger abscess*
 (11.2)
kwêy – *marker; mark, sign* (8.11)
 a **kwêyi** (A) – *its posterior dorsal fin?*
 (10.41)
 a **kwêyi** – *buoy to mark the end of it*
 (net) (7.63)

K'

k'anâxhán – *fence* (7.41) > *tán*
k'átli'gináxh – *quietly; silently* (2.4)
 du **k'âts'** (T) – *gap in his/her teeth*
 (10.2)
 a **k'âxh'i** – *its kidney (of fish: black part*
 along backbone) (10.8) > *tín*
k'eshegwát (C) – *boreal owl* (12.32)
 a **k'eshentuch'èyi** (C) – *its gizzard, crop*
 (of bird) (10.7)
k'éxh'à (C) – *gaff hook; grappling hook*
 (7.63)
k'éxh'à sáxwdi (C) – *fishing rod,*
 fishing pole (7.63) > *satán*
 du **k'í** – *his/her rump; the flesh around*
 his/her hips (10.4) > *tín*
 a **k'í** – *the base or foot of it (a standing*
 object) (2.3)
 a **k'ich'èyi** (A) – *its gizzard, crop (of*
 bird) (10.7)
k'ich'û (T) – *type of stick game?* (7.82)
 a **k'idàkà** – *next door to it* (2.3)

- du **k'idàkakhû.ûwu** – his/her neighbors (13.4)
- du **k'idàkhâwu** – his/her neighbor (13.4)
- du **k'idàkhu.ûwu** (AT) – his/her neighbors (13.4)
- k'idàkhwâni** – neighbors (13.4)
- k'ihât** – rump covering (7.13)
- a **k'ikaxhâdí** – its main roots (of tree) (9.92)
- a **k'ikexhâdí** (C) – its main roots (of tree) (9.92)
- du **k'ikh'án** – his/her palate (10.2) > tîn
- a **k'ikh'ans'aghí** – its parasphenoid bone (of fish) (10.2) > tîn
- du **k'ikh'én** (C) – his/her palate (10.2) > tîn
- a **k'ikh'ens'aghí** (C) – its parasphenoid bone (of fish) (10.2) > tîn
- k'ihjâ** – chinook wind; (I) south wind (8.44)
- k'inashú** – pneumonia (11.2)
- k'inchêyi** – rosehips (9.95) > katîn
- k'ineshú** (C) – pneumonia (11.2)
- k'ink'** – aged fish head (7.92) > tîn
- k'isâni** – boys, young men (13.1)
- du **k'is'aghí** – his/her side pelvic bones; innominate bones (10.4)
- k'ishagwát** (AT) – boreal owl (12.32)
- k'ishagwát tîl** (A) – pygmy-owl moccasin (7.15)
- a **k'ishaká** (AT) – its rear end, posterior (10.4)
- a **k'ishantuch'êyi** (AT) – its gizzard, crop (of bird) (10.7)
- a **k'ishatâghaní** (AT) – quills on rear end of it (porcupine) (10.4)
- a **k'isheká** (C) – its rear end, posterior (10.4)
- a **k'ishetâgháni** (C) – quills on rear end of it (porcupine) (10.4)
- a **k'itú** – its trunk (of tree) (9.91)
- a **k'itukaxh'wâ'i** (A) – its plucked down feathers; plucked fur (10.61)
- a **k'ituxh'wâ'i** (TC) – its plucked down feathers; plucked fur (10.61)
- k'itl** (A) – small waves; ripples (8.32)
- k'iwàni** (TC) – deer cabbage; wild lily-of-the-valley (9.6)
- k'ixh'à** – gaff hook; grappling hook (7.63)
- k'ixh'à** (T) – rear tips of a spear point with a crescent-shaped rear end (7.61)
- k'ixh'à síxwti** (AT) – fishing rod, fishing pole (7.63) > satán
- a **k'ixh'àkdliyi** – its tenderloin (10.3)
- du **k'ixh'àktási** – sinew connecting the kidney to the hipbone (10.8)
- du **k'ixh'àktési** (C) – sinew connecting the kidney to the hipbone (10.8)
- a **k'iyí** – its base (of tree or other plant); the lower part of its trunk or stem (9.92)
- a **k'iyì** – near the base of it, at the foot of it; the back, rear of it (house); behind it (house); under the shelter of it (a standing object or structure) (2.3)
- a **k'iyigâs'i** – its rear house post; support poles (of tent: two forked sticks each propping the other up) (7.481)
- a **k'iyik** (C) – its stanchion (of sled) (7.451)
- a **k'iyik** – its heel, rear section (of snowshoe) (7.441)
- a **k'iyikyádi** – triangular area at heel of it (snowshoe) (7.441)
- a **k'iyikyédi** (C) – triangular area at heel of it (snowshoe) (7.441)
- k'iyitûdzi** (T) – icicle hanging from roof (8.43)
- a **k'i.it** (A) – bare ground below, beneath them (trees) (8.13)
- k'údás'** – shirt (7.13) > áxh
- k'údés'** (C) – shirt (7.13) > áxh
- du **k'ûf'** – his/her tailbone, bottom of his/her spine (10.4) > tîn

k'u'jà.át – skirt; (Ia also) apron (7.13)
k'u'jà.ét (C) – skirt; (Ia also) apron (7.13)
a k'ù'i – crumbs of it; last drops of it; last little bit of it (6.1)
k'únts' – potato (9.5)
a k'únts'i – its testicles (of moose, caribou) (10.4)
a k'útl'i (T) – its penis (10.4)
k'ûx – marten (12.11)
k'ûx x'untu.át (AT) – marten skin insole (7.15)
k'úxjà – bumping, knocking sound; loud sound heard in the distance (3.2)
k'ûxh' – lead (8.01)
k'ûxh' – pitch (9.96) > áxh xh'adixwás'
k'ûxh' létl'k (A) – soft lead (8.01)
k'ûxh' tíx'i (C) – lead line (of net) (7.63)
a k'ûxh'u – its lead sinker (of net) (7.63)

K'W

k'wátxh – fiddlehead fern (with edible rhizome) (9.5)
k'wát' – egg (of bird) (10.85) > kafín
du k'wát' (A) – his testicles (10.4)
k'wát' dàkanûx'u (T) – eggshell (10.85)
k'wát' dànûx'u (C) – eggshell (10.85)
k'wát' tusêkh'u (T) – pollen (9.95)

KH

khâ – man; male; person, people (13.1)
khâ – (hey) you!; say there! (13.1)
khâ dàlaghàsí (A) – sign, omen of coming bad luck on the body; menarche (7.74)

khâ dàlegghàsí (C) – sign, omen of coming bad luck on the body; menarche (7.74)
khâ nàwú tl'átgi – graveyard (8.11)
khâ nàwú tl'étgi (C) – graveyard (8.11)
khâ shàn – old man (13.1)
khâ shukwát nagùdí (T) – scout for a war party, army (13.5)
khâ shukwát na.àdí (T) – scouts for a war party, army (13.5)
khâ tùwú lát'à – comfort (11.3)
khâ tùwú lét'à (C) – comfort (11.3)
khâ ùxh layèxhí (AT) – dentist (13.5)
khâ ùxh leyèxhí (C) – dentist (13.5)
khâ ùxh xhù.ús'à (C) – toothpaste (7.72)
khâ uxhxhù àn du.us'gu át (T) – toothpaste; tooth powder (7.72)
khâ xh'adà keyès'i (C) – lipstick (7.72)
khâ xh'édáxh kashxidí – stenographer; amanuensis, secretary (13.5)
khâ xh'ètxh kashxidí – stenographer; amanuensis, secretary (13.5)
khâ xh'ùs – foot (6.2)
khâ xh'ùs dèyí (A) – foot path (8.14)
khâ xh'ustàkkagwádlayi (A) – roller skates (7.82)
khâ yedànès'í (C) – face cream; cold cream (7.72) > tìn
Khâch.ádi – Khach.adi (13.3)
Khâch.adishâ – woman or women of the Khach.adi clan (13.3)
Khâch.édi (C) – Khach.adi (13.3)
Khâch.edishâ (C) – woman or women of the Khach.adi clan (13.3)
khàdàdúshi (TC) – man-eating feline; mountain lion; tiger, leopard (12.11)
khàdàghùjí (TC) – man-eating animal; lion; tiger; man-eating wolf (12.11)
khàdàkèdlí (C) – coyote (12.11)
khàdàxàshí – surgeon (13.5)
khâkejèt (C) – chair (7.482) > safín

khàkùt'i (TC) – *button* (7.81) > *katín*
khàkùt'i x'ûw (T) – *button blanket*
 (7.2) > áxh
khákw – *basket* (7.32) > tán
khàkxhwdàgané (A) – *accident;*
unfortunate mistake or mishap
 (11.2)
khàkxwdaganî (T) – *accident;*
unfortunate mistake or mishap
 (11.2)
a khàlawûdli – *its intestinal worms (of*
porcupine) (11.2)
khànkagítx' (T) – *in public; at a*
potlatch, feast (2.4)
khànkak.itx' (T) – *in public; at a*
potlatch, feast (2.4)
khànk'egix' (C) – *in public; at a*
potlatch, feast (2.4)
khàsèst'àn (T) – *spider (daddy long*
legs?) (12.62)
khàsist'àn (C) – *spider (daddy long*
legs?) (12.62)
khàsist'àn dzàsí (C) – *spider filament*
 (11.9)
khâs' – *match* (7.993) > *kasatán*
khâs' xh'é (AT) – *in the crevice, crack*
 (8.16)
 du **khâsh** – *his/her pelvis; hip* (10.4)
 du **khâsh guwùí** (T) – *socket of his/her*
hip bone (in the pelvis) (10.4)
 du **khâsh kes'àghí** (C) – *hipbone*
 (10.4)
 du **khâsh k'iwùí** – *socket of his/her*
hip bone (in the pelvis) (10.4)
 du **khâsh shuk'wát'i** – *knob at the end*
of his/her hip bone (10.4)
khàshàshxhâw (AT) – *dragonfly*
 (12.61)
khàshaxáshà – *scissors* (7.58) > *katín*
khàshexéshà (C) – *scissors* (7.58) >
katín
khàshishixhàw (C) – *dragonfly* (12.61)
khàtexh'tsiní nâgu (T) – *globe*
mallow? (9.6)
khàtùk'ú (C) – *chickadee* (12.39)
khàtùwú (AT) – *chickadee* (12.39)

du **khàtl** – *his/her flank, side of his/her*
belly (10.3) > *tín*
 du **khatltú** (AT) – *his/her pocket* (7.1)
khatltuhítà (AT) – *pocket knife* (7.58)
 > *tín*
 du **khatlyá** – *flank, side of his/her body*
between the ribs and the hip (10.3)
 du **khâwu** – *her husband's clan brother*
 (14.2)
 du **khâwu ghèghí** (AC) – *her old man*
(husband) (14.3)
 du **khâwu ghìghí** (T) – *her old man*
(husband) (14.3)
 du **khâx'u** – *her husband's clan*
brothers (14.2)
khâx'w – *men* (13.1)
khàxh – *merganser* (12.31)
khàxh xhâdi – *type of whitefish*
 (12.53)
khâxhx'wèt (A) – *bed* (7.482) > *tán*
khâyaku.ût'i (A) – *button* (7.81) >
katín
khâyaku.ût'i x'ûw (A) – *button blanket*
 (7.2) > áxh
khâyaxás'à (AT) – *razor* (7.58) > *tín*
khâyexés'à (C) – *razor* (7.58) > *tín*
khâyuka.ût'i (T) – *button* (7.81) > *katín*
khâyuka.ût'i x'ûw (T) – *button blanket*
 (7.2) > áxh
khêch'ál' – *seam* (7.2)
khêch'él' (C) – *seam* (7.2)
khélà (C) – *stovepan; roasting pan*
 (7.36) > *tán*
khênà – *awl* (7.57) > *tín*
 du **khênayi** (A) – *his penis* (10.4)
a khênayi – *its point, bit (of a tool used*
for making holes) (7.57)
a khêx'i – *payment, fee for it* (7.811)
 du **khêx'i** – *his/her payment* (7.811)
khích' – *scab; scar with a scab on it*
 (11.2)
khîdu – *dam (of beaver)* (11.9) > *tín*
khílà (AT) – *stovepan; roasting pan*
 (7.36) > *tán*

- a **khín** – *less than it; (reaching, falling) short of it; not (big or far) enough for it* (2.4)
- a **khín** – *too little; not enough; not big enough or far enough* (2.4)
- khínà** – *long feather; quill (of bird)* (10.61) > *satán*
- khís'** – *flood; tide* (8.31)
- khís' shuyì** (C) – *high tide line* (8.18)
- khít'** – *pus; discharge (from a sore, wound); sore, wound that discharges pus* (11.2)
- khì.á** – *dawn, daybreak* (5.2)
- khì.axh'é** – *crack of dawn* (5.2)
- khû at latíwu** (A) – *teacher* (13.5)
- khû at latúwu** (T) – *teacher* (13.5)
- khû et letúwu** (C) – *teacher* (13.5)
- khudaxh.anahâ** (T) – *star* (8.41) > *yasafín*
- khudaxh.enehâ** (C) – *star* (8.41) > *yasafín*
- khudzitiyi** (A) – *giant* (2.5)
- khudzitiyi át** (A) – *giant animal* (12.8)
- Khudzitiyi át Tlá** (A) – *Animal Mother* (12.8)
- khugâs'** – *fog* (8.42) > *áxh kayaxát*
- khugâs'** – *gray* (3.1)
- khugûs'** (AC) – *cloud(s)* (8.42)
- khùghâ nagùdí** (T) – *messenger who invites people to a feast, potlatch* (13.5)
- khughentâk** (C) – *head of the bay* (8.18)
- khûk** – *box* (7.33) > *tán*
- khûk** – *four-sided, square, rectangular (object)* (3)
- khukachixws'àtí** (AT) – *massage therapist; masseur; chiropractor* (13.5)
- Khukahà Dís** – *November* (5.4)
- khukahín** – *petulance; irritation; crankiness* (11.3)
- khukahin yakhá** (A) – *rash or foolish words; cross words* (7.83)
- khukahín yakhá** (T) – *rash or foolish words; cross words* (7.83)
- khukahin.à** – *something done or said out of pettiness, spite* (7.83)
- khukàkán** – *lookout place; observation point; vantage point* (2.3)
- khukàkén** (C) – *lookout place; observation point; vantage point* (2.3)
- khukalt'ix'** – *icy crust on snow* (8.43)
- Khukalt'ix' Dísì** – *April* (5.4)
- Khukalt'ix' Dísì** – *April* (5.4)
- khukalt'ix' ká** (AT) – *spring* (5.5)
- khukandashú** (A) – *ledge running along or up a rock face* (8.15)
- khukechuxs'àtí** (C) – *massage therapist; masseur; chiropractor* (13.5)
- khukehin yekhá** (C) – *rash or foolish words; cross words* (7.83)
- khukehin.à** (C) – *something done or said out of pettiness, spite* (7.83)
- khukelt'ix'** (C) – *icy crust on snow* (8.43)
- khukelt'ix' ká** (C) – *spring* (5.5)
- khukshaxit.s'àtí** (AT) – *photographer* (13.5)
- khukshexit.s'àtí** (C) – *photographer* (13.5)
- khùlagàw** – *fighting; war, conflict* (7.84)
- khùlegàw** (C) – *fighting; war, conflict* (7.84)
- khúfk** (C) – *very rotten wood* (9.99)
- khùfnìkw** (A) – *feeling; (sense of) touch* (11.2)
- khùfnùk** (TC) – *feeling; (sense of) touch* (11.2)
- khùfnuks'àtí** – *manipulation therapist; person who heals by feeling and manipulating the body* (13.5)
- khùtxhw** (A) – *slippery mud, pushed up in wrinkles* (8.02)
- khùn sh kalmìgì** (T) – *story-teller* (13.5)
- khùn shkalmìks'àtí** – *storyteller* (13.5)

- khunâgu** – *healer; doctor; nurse* (13.5)
- khunâgu shâwát** – *nurse* (13.5)
- khunaghîy** – *cove; bight* (8.18) > tîn
- khúnáxh** – *very (much); really; genuinely; thoroughly* (2.4)
- khuneghèy** (C) – *cove; bight* (8.18) > tîn
- khà khunîgu** – *doings, customary practice; public event, ceremony (put on by them)* (7.811)
- khusaxhakhâ** – *cannibal; man-eater* (13.5)
- khusaxhakhwân** – *tribe of cannibals, man-eaters* (13.5)
- khusaxhán** – *love (of people)* (11.3)
- khusa.ât'** – *cold weather* (8.45)
- khusa.ât' nîkw** (AT) – *chest cold* (11.2)
- khusexhakhâ** (C) – *cannibal; man-eater* (13.5)
- khusexhán** (C) – *love (of people)* (11.3)
- khuse.ât'** (C) – *cold weather* (8.45)
- khustí** – *life; way of living* (11.1)
- khustin** – *giant* (2.5)
- khustin ét** (C) – *giant animal* (12.8)
- khus.ùk'** – *plaything* (7.82)
- khus'èkh** (C) – *haze* (8.42)
- khus'ikh** (AT) – *haze* (8.42)
- khùsh** – *sore that will not heal; sepsis* (11.2)
- khutághà** (T) – *pole for sounding the depth of the water* (7.4)
- khutàn** (A) – *summer* (5.5)
- khutàn** (AT) – *late summer; Indian summer* (5.5)
- khùté** – *young beaver that has left its home* (12.13)
- Khutenkhwân** (C) – *Southern Tutchone* (13.2)
- khutghanahâ** (T) – *star* (8.41) > yasatîn
- khutí** – *weather* (8.45)
- khutí kanigí** – *weather forecaster; weatherman* (13.5)
- khutí kenigí** (C) – *weather forecaster; weatherman* (13.5)
- khutín** – *vision; eyesight, sight* (11.2)
- khutxh.anahâ** (AT) – *star* (8.41) > yasatîn
- khutxh'anahâ** (T) – *star* (8.41) > yasatîn
- khut'ày** – *hot weather* (8.45)
- khutlâkw** – *whispering* (7.83)
- khútl'** (C) – *mud* (8.02) > tîn
- khútl'idà** (TC) – *shovel* (7.52) > tán
- khútl'kw** – *mud* (8.02) > tîn
- khuwakàn** (TC) – *deer* (12.12)
- khuwlihàyi gâs'** (A) – *crossed poles* (7.4)
- khuwlihàyi gâs'** (AC) – *crossed poles* (7.4)
- a **khùwú** – *its den, lair (of animal, underground)* (11.9)
- khuxídà** (T) – *fish spear with a long pole and detachable gaff hook* (7.61)
- a **khûx'** – *in the midst of it (a crowd, an activity or event involving several people); in the hubbub* (2.4)
- khúxhde khundahá** (A) – *return of longer days (in the spring)* (5.5)
- khuxhdénú** (TC) – *eddy; whirlpool* (8.31)
- khuxhdénwú** – *eddy; whirlpool* (8.31)
- a **khuxhshusxîxi** (AT) – *its ascending colon* (10.7)
- khuyakàn** (A) – *deer* (12.12)
- khuyasakhêt'i** – *judge; commissioner* (13.5)
- a **khuyêgi** – *spirit of its people (collectively, of animals viewed as a spiritual entity)* (12.8)
- khuyesekhêt'i** (C) – *judge; commissioner* (13.5)
- khu.áxh** (C) – *hearing aid* (7.12) > tîn
- khu.áxh** (C) – *hearing* (11.2)
- khu.áxhch** – *hearing* (11.2)
- khu.áxhji** – *hearing aid* (7.12) > tîn
- khu.iní** – *murderer* (13.5)
- khu.îx'** – *feast, potlatch; party* (7.811)
- khu.îx'i** (T) – *messenger who invites people to a feast, potlatch* (13.5)
- khu.ù** – *people; community* (13.1)

KHW

- a **khwân** – *person or people from that place* (13.1)
a **khwâni** – *its people (collectively, of animals viewed as a spiritual entity)* (12.8)

KH'

- kh'âch'** – *red laver* (9.8)
kh'âkanê (T) – *large rectangular tub for soaking skins while tanning them* (7.3)
a **kh'âhú** (C) – *end of its nose* (10.12)
du **kh'âhú** (T) – *tip of his/her philtrum* (10.2)
a **kh'âhú** – *pointed front end or "toe" of it (snowshoe)* (7.441)
du **kh'âhuch'îni** – *termini of his/her philtrum on the lips* (10.2)
a **kh'âhukakúh'i** (A) – *slit, eyehole in the end of it (thonging, babiche)* (7.21)
kh'âhukas.âxhw (AT) – *snowshoe with pointed toe* (7.44)
a **kh'âhukatl'îni** (AT) – *its foot harness, foot strap, sling (of snowshoe)* (7.441)
kh'âhukes.âxhw (C) – *snowshoe with pointed toe* (7.44)
a **kh'âhuketl'îni** (C) – *its foot harness, foot strap, sling (of snowshoe)* (7.441)
kh'âhuxhút'à s'âxw – *cap (with a brim)* (7.12)
a **kh'âhuyi** – *its area under its nose, under the front end (of vehicle)* (7.451)
du **kh'âhuyi** – *area under his/her nose* (10.12)
kh'anashgidê khâ – *poor man* (13.4)

- kh'aneshgidê khâ** (C) – *poor man* (13.4)
kh'anùxh ití – *labret hole* (7.12)
a **kh'anùxhú** – *its whiskers, beard (of fish)* (10.2) > *tín*
kh'astúxhà yèt (T) – *spittoon; spit can* (7.35)
kh'atèt – *pitcher; jug* (7.35) > *tán*
kh'atèt (C) – *pot used to hold sewing implements; aluminum pot* (7.35)
kh'atèt – *gallon* (6.2)
kh'atèlà (C) – *pot used to hold sewing implements; aluminum pot* (7.35)
kh'atxhân – *coward* (13.4)
kh'âtl' – *thin (flat object)* (3)
kh'èch'idí (AC) – *pack rat* (12.13)
kh'èkaxétl'k (T) – *bunchberry* (9.2)
kh'èkaxwên – *flower; blossom* (9.95) > *satán*
kh'èkexwên (C) – *flower; blossom* (9.95) > *satán*
kh'èkh'w – *tern* (12.31)
kh'èkh'w – *cut; knife wound* (11.2)
kh'èshkahâgu (C) – *bog cranberry; (C also) low bush cranberry* (9.2)
kh'èshkehâgu (C) – *bog cranberry; (C also) low bush cranberry* (9.2)
kh'èsh't'û – *cysts containing warblefly larva (on caribou hide)* (11.2)
kh'ích' xh'é (T) – *inflamed area where a scar is healing* (11.2)
kh'îdà (AT) – *neckwarmer made of soft fur* (7.12)
kh'ishà (T) – *hockey stick; baseball bat* (7.4)
kh'ishà – *fleshing tool made of bone* (7.4)
kh'ishi (A) – *dried salmon* (7.92)

KH'W

- kh'wátl** – *pot, cooking pot* (7.35) > *tán*
kh'wátl tsígi – *stick for suspending pot over the fire* (7.4)

Ł

- † **khù.áxhji** – deaf person (13.4)
† **khùshṭîni** – blind person (13.4)
† **s'atí át** – thing without an owner (7.811)
† **s'atí ét** (C) – thing without an owner (7.811)
† **s'atí shàwát** – widow (13.4)
† **ulitùgu Khà Yakghwahêyagu** – Holy Spirit (12.8)
† **ushk'é** – evil, sin (11.3)
† **yà khùjigeyi hîn** (AC) – liquor; booze; alcoholic beverage (7.96)
† **yà khùshgé** – foolishness; recklessness (11.3)
† **yù kh'èshtángi** – mute; person who cannot speak (13.4)
† **yù kh'èshténgi** (C) – mute; person who cannot speak (13.4)
laghàs – cultural restriction, prohibition; taboo (7.74)
lâk – fish fillet (half a fish, deboned) (7.92)
lâk gén (C) – dry inner part of firewood (7.993)
du **láká** – inside of his/her mouth (10.2)
du **lákadùgú** – skin inside his/her mouth (10.2)
lakaxhîl' (A) – thick saliva; drool from the inside of the mouth (10.9)
du **lák'ich'** – his/her occiput; nape of neck; back of head (10.1) > tîn
du **lák'ich' gún'ti** (AT) – his/her occipital bone (10.1)
du **lák'ich' s'aghí** (A) – bone at base of skull on the back of the head (10.1)
a **lák'ich'ch'îni** (A) – long feathers coming out of the back of its head (of merganser) (10.1)
du **lák'ich'kûghu** (AT) – pit at base of his/her skull (10.1)
du **lák'ich's'aghí** (T) – bone at base of skull on the back of the head (10.1)
lâkh (C) – bentwood box (7.33) > tán
lâkht – bentwood box (7.33) > tán
lâkh'âsk – dulse (9.8) > tîn
lânâkhw – barren female ruminant; barren cow (12.12)
lanâtxh – wealth; prosperity (7.811)
lasàyi – fame (7.811)
du **latú** (T) – inside of his/her nose, nostril (10.12)
latsin – strength, power (11.2)
du **lâw** – his privates (of a male); penis and testicles (10.4)
a **lâwu** (T) – its testicles (10.4)
lâxw – famine; starvation (11.2)
lâxh – red cedar (9.1)
lâxh – dead dry tree, still standing (9.99) > anaxh nâshû
lâxhadi – dead dry tree, still standing (9.99) > anaxh nâshû
lâxhedi (C) – dead dry tree, still standing (9.99) > anaxh nâshû
laxhes'nâkw (T) – medicinal plant (9.6)
laxhêtl – good luck (7.74)
lâxh' (AT) – Canada crane (12.31)
a **lâxh'** (A) – membrane covering its flesh (10.3)
lâxh' lûwú – swamp blueberry (9.2)
a **lâxh'i** – its its sapwood; its sappy inner bark (of a tree) (9.96)
du **layat'âkw** (AT) – depression along the sides of his/her esophagus extending down behind the collarbone (10.3)
du **layat'akws'aghí** (AT) – his/her collarbone (10.3)
la.ishân – poverty; indigence (7.89)
la.ishân cháni (A) – stench of poverty (7.79)
la.ishanhâtl'i – patina of poverty (7.79)

- la.ùx'ú** – gifts distributed at a feast (7.811)
- lchaninâkw** (T) – wild sage (9.6)
- ldakát** – all; every (1.31)
- ldakát át** – everything (1.31)
- ldakát khâ** – everyone; everybody (1.31)
- ldakát yé** – everywhere (1.31)
- ldekét** (C) – all; every (1.31)
- ldekét ét** (C) – everything (1.31)
- ldekét khâ** (C) – everyone; everybody (1.31)
- ldekét yé** (C) – everywhere (1.31)
- lé** (T) – membrane (10.6)
- a lêgu** – brown flesh beneath its skin (of fish) (10.6)
- lēghàs** (C) – cultural restriction, prohibition; taboo (7.74)
- du leká** (C) – inside of his/her mouth (10.2)
- du lekachûxh'u** – his/her windpipe; pharynx (10.2) > tîn
- du lekachûxh'u gún'i** (A) – his/her voicebox; adam's apple (10.2)
- du lekachûxh'u s'aghí** (A) – his/her voicebox; adam's apple? (10.2)
- du lekadùgú** (C) – skin inside his/her mouth (10.2)
- du lekechûxh'u** (C) – his/her windpipe; pharynx (10.2) > tîn
- du lekechûxh'u gún'i** (C) – his/her voicebox; adam's apple (10.2)
- du lek'ich'ch'ini** (C) – hair over the back of his/her neck tied into a bow; his/her ponytail (10.1)
- du lek'ich'gún'i** (C) – his/her occipital bone (10.1)
- du lek'ich'kûghu** (C) – pit at base of his/her skull (10.1)
- a lek'ich's'aghí** (C) – its posttemporal bone (of fish) (10.1)
- du lek'ich's'aghí** (C) – bone at base of skull on the back of the head (10.1)
- lêkh'w** – red rockfish; (locally) red snapper (12.53)
- lèt** – wrinkly, baggy skin; wrinkles (10.6)
- létú** (C) – butterfly (12.61)
- lên** – tide flats (8.13) > tîn
- lênká** (C) – on the tide flats (8.13)
- lên.ádi** – seafood from the beach (12.7)
- lên.édi** (C) – seafood from the beach (12.7)
- lên.iti.ádi** (T) – seafood from tide flats (12.7)
- lèsàyi** (C) – fame (7.811)
- du letú** (C) – inside of his/her nose, nostril (10.12)
- du letûxh** (C) – his/her throat (10.2) > tîn
- du letûxh** – his/her throat (10.2) > tîn
- du letûxh kes'aghí** (C) – his/her collarbone (10.3)
- du letuxhgún'i** (T) – his/her voicebox; adam's apple (10.2)
- du letuxhghèt'i** – his/her phlegm (10.9)
- du letuxhkhágu** (A) – his/her big throat (10.2)
- letsin** (C) – strength, power (11.2)
- lêxh'w** – red ochre; rouge (7.72) > satîn
- lèyís** – fir (9.1)
- du lèyùwú** – his/her esophagus (10.2)
- le.ishân** (C) – poverty; indigence (7.89)
- le.ishanhâtl'i** (C) – patina of poverty (7.79)
- le.ùx'ú** (C) – gifts distributed at a feast (7.811)
- lichani khâs'** (T) – matches that were pulled apart like chopsticks, with red tips (7.993)
- lichani nâkw** (AT) – wild sage (9.6)
- licheni nâkw** (C) – wild sage (9.6)

- hídà** (A) – *long pole with a cut-off angled-back branch that serves as a grappling hook* (7.4)
- du **hík'u hás** (T) – *his/her grandparents* (14.1)
- du **hík'u hás** – *his/her grandparents* (14.1)
- du **hík'u hés** (C) – *his/her grandparents* (14.1)
- hík'w** – *grandmother!; grandfather!* (14.1)
- du **hík'w** – *his/her grandparent, grandmother, grandfather* (14.1)
- hìnèt k'ûxu** (C) – *mink* (12.11)
- hìnèt s'ix'** (A) – *horn bowl* (7.36)
- hìnèt shál** – *horn spoon* (7.37) > tîn
- hìnèt shét** (C) – *horn spoon* (7.37) > tîn
- hìngít** – *Tlingit* (13.2)
- hìngít** – *person* (13.1)
- hìngít àní** – *world* (8.11)
- hìngít ghánji** – *Indian tobacco* (9.6)
- hìngít kûxu** – *Kamchatka lily root* (9.5)
- hìngít k'únts'i** – *water hemlock* (9.5)
- hìngít x'âx'i** – *crabapple* (9.2)
- hìngítxh satí** – *Tlingit traditions; Tlingit identity; the Tlingit nation* (11.1)
- hìngítxh setí** (C) – *Tlingit traditions; Tlingit identity; the Tlingit nation* (11.1)
- hìngít'àniká** (AC) – *(in the) world* (8.11)
- hìnukdzi dlèt** (A) – *sugar* (7.97)
- hìnukdzi l'êw** (C) – *sugar* (7.97)
- a **hít** – *its back (of fish)* (10.3)
- a **hít** (T) – *rear section of it (fish)* (10.3)
- hítà** – *knife* (7.58) > tîn
- hítà ití** – *knife wound* (11.2)
- hítà kh'âtl'** – *table knife* (7.58)
- a **hítká** (AT) – *(on) the back of it (fish); on the crest, ridge, backbone of it (hill, ridge, point)* (2.3)
- a **hítkagùdlí** – *its anterior dorsal fin hump (of salmon)* (10.41)
- a **hítkat'àwú** – *its dorsal fin* (10.41)
- a **hítkegùdlí** (C) – *its anterior dorsal fin hump (of salmon)* (10.41)
- a **hítket'àwú** (C) – *its dorsal fin* (10.41)
- hítl'èghi tsâx'** (C) – *glove(s)* (7.14)
- hítl'ighi tsâx'** (AT) – *glove(s)* (7.14)
- hítl'ighi tsâx'** – *glove* (7.14) > tîn
- híts'âyi hîn** (T) – *perfume* (7.72)
- híxh'ùsèt** (A) – *baby carrier with legs* (7.22)
- híxh'ùst'ùgú** (C) – *baby carrier with legs* (7.22)
- híxh'ùsyèt** (T) – *baby carrier with legs* (7.22)
- hík'ûxh'èt** – *balsam fir* (9.1)
- hík'ûxh'èt dàk'ûxh'u** (C) – *pitch of balsam pine* (9.96)
- hík'ûxh'èt k'ûxh'u** (T) – *pitch of balsam pine* (9.96)
- hìkhâxhênaxh.á** – *area toward the left* (1.43)
- hìkh'ayâk'w xh'us.ití** – *Milky Way* (8.41)
- hítàyi** (T) – *spruce grouse, spruce hen* (12.33)
- hít'àní** (T) – *world* (8.11)
- hít'àniká** (T) – *(in the) world* (8.11)
- hít'ànikhwân** (T) – *(people of a) culture area* (13.4)
- hít'àni.ádi** (T) – *epidemic* (11.2)
- hít'àni.édi** (C) – *epidemic* (11.2)
- du **hú** – *his/her nose* (10.12) > tîn
- a **hú** (A) – *its point (of a long thin pointed object)* (2.3)
- a **hudà** – *around the point of it* (2.3)
- du **hudà** – *around his/her nose* (10.12)
- du **hudíxh'** – *back of his/her neck; his/her (upper) neck* (10.1) > tîn
- du **hudíxh' dzísk'u** (T) – *bone at base of his/her skull that looks like a larger owl (dzísk'w)* (10.1)

- du **ɬudíxh' k'águ** (T) – *bone at base of his/her skull that looks like a small owl (k'ákw)* (10.1)
- du **ɬudíxh' shudzísk'u** (A) – *bone at base of his/her skull that looks like a larger owl (dzísk'w)* (10.1)
- du **ɬudíxh' shuk'águ** (A) – *bone at base of his/her skull that looks like a small owl (k'ákw)* (10.1)
- ɬudíxh' k'ichâxh** (AT) – *long-necked (person)* (12.9)
- ɬugán** – *tufted puffin* (12.31)
- ɬugén** (C) – *tufted puffin* (12.31)
- du **ɬugûch'** – *lobe of his/her nostril* (10.12) > tîn
- du **ɬugûn** – *bridge of his/her nose* (10.12)
- ɬughèt'l'** – *snot* (10.9)
- ɬughwênâ** – *handkerchief* (7.12) > tîn
- ɬughwèt'l'** (C) – *snot* (10.9)
- a **ɬuká** – *its along the ridge of it (hill); (on the) bow of it (boat)* (2.3)
- a **ɬuká** – *its (on the) bow of it (boat)* (7.471)
- du **ɬuká** – *bridge of his/her nose* (10.12)
- a **ɬukadùgú** – *skin of its nose* (10.6)
- ɬùkanâ** – *person who acts crazy or possessed* (13.4)
- du **ɬukas'ixí** (A) – *dried snot, mucus in his/her nose* (10.9)
- a **ɬukatíx'i** – *its bowstay* (7.471) > satîn
- ɬukaxwèt'l** (AT) – *ticklishness in the nose; urge to sneeze* (11.2)
- a **ɬukàxh** (AT) – *set into immediate action because of it; compelled, impelled by it* (2.4)
- ɬukàxhshâ** – *woman or women of the Lukaxh.adi clan* (13.3)
- ɬukàxh.ádi** – *Lukaxh.adi* (13.3)
- ɬukàxh.édi** (C) – *Lukaxh.adi* (13.3)
- a **ɬukedùgú** (C) – *skin of its nose* (10.6)
- ɬukexwèt'l** (C) – *ticklishness in the nose; urge to sneeze* (11.2)
- ɬuke.ét** (C) – *nose pin* (7.12)
- ɬukshiyân** – *mink* (12.11)
- du **ɬukhît'i** (T) – *mucus, pus, discharge from his/her nose* (10.9)
- ɬukh'âtl'** (A) – *northern shoveler duck* (12.31)
- ɬût** – *fireweed* (9.6)
- ɬùn** – *dry woody outer bark* (9.93)
- ɬùn shát** – *bark spoon; wooden spoon* (7.37)
- ɬùn shét** (C) – *bark spoon; wooden spoon* (7.37)
- ɬùn yàkw** – *bark canoe* (7.47)
- a **ɬunâ** – *over or along the point of it; at or near the end of it (a pointed object, point of land)* (2.3)
- ɬunás** – *nose ring* (7.12) > katîn
- ɬunés** (C) – *nose ring* (7.12) > katîn
- ɬúnikesxh'ax'wèt** (C) – *worm that lives on tree bark* (12.65)
- du **ɬutayì** (AT) – *area under his/her nose* (10.12)
- du **ɬuteyì** (C) – *area under his/her nose* (10.12)
- du **ɬutú** (AT) – *inside of his/her nose, nostril* (10.12)
- du **ɬutudlûghu** (C) – *dried snot, mucus in his/her nose* (10.9)
- du **ɬutukanûdzi** (A) – *dried snot, mucus in his/her nose* (10.9)
- du **ɬutukas'ixí** (A) – *dried snot, mucus in his/her nose* (10.9)
- du **ɬutúkh'i** (C) – *his/her nose cartilage* (10.12)
- du **ɬututúkh'i** (AT) – *his/her nose cartilage* (10.12)
- du **ɬututl'ík'ayi** (A) – *his/her nose pin* (7.12)
- a **ɬutux'úx'u** – *its nasal membrane* (10.12)

du **lutuxhàwú** – *hair in his/her nose* (10.12)
 du **lut'ákh** – *side of his/her nose* (10.12)
 a **hùwú** – *its beak* (10.12) > tîn
 du **húx'u** – *his/her urine* (10.9)
húxh (C) – *whitefish* (12.53)
huxhîf' – *slime, thick mucus from the nose* (10.9)
 du **huxh'é** (T) – *openings of his/her nostrils* (10.12)
 du **huyax'àn** – *tip of his/her nose* (10.12)
 a **huyax'àn** – *tip of its nose or beak* (10.12)
 a **huyex'àn** (C) – *point (of a long thin pointed object)* (2.3)
 du **huyex'àn** (C) – *tip of his/her nose* (10.12)
 du **huyis'ix'i** – *his/her philtrum (trough running from middle of nose to upper lip)* (10.2)
h.uhjíni – *vest* (7.13) > áxh

L'

du **f'à** – *his/her breast* (10.3) > tîn
f'à – *milk; baby bottle* (7.96)
f'à dákagwêl (AC) – *brassiere* (7.13)
f'à kahâdi (T) – *brassiere* (7.13)
f'à ka.át (T) – *brassiere* (7.13)
 du **f'à shakadûx'u** (T) – *his/her nipple* (10.3)
 du **f'à tayì** – *area below his/her breast* (10.3)
 du **f'à teyì** (C) – *area below his/her breast* (10.3)
 du **f'à t'âxh'u** (A) – *his/her nipple* (10.3)
 du **f'à yex'àn** (C) – *nipple* (10.3)
f'àk – *dress* (7.13) > áxh
f'áf – *jackpine; black spruce* (9.1)

f'áf kûghu – *depression with jackpine growing in it* (8.16)
f'àtuxhán – *milk* (7.96)
f'awshà – *sand hill* (8.15) > yadatîn
f'âxh' – *grayish; blond (hair)* (3.1)
 a **f'âyí** (A) – *its eggs (of ling cod)* (10.85)
f'ét (TC) – *jackpine; black spruce* (9.1)
f'ét kûghu (C) – *depression with jackpine growing in it* (8.16)
f'ét'à – *tongs; tweezers; clamp* (7.52) > tîn
f'ét'à – *pliers* (7.52)
f'êw – *sand; gravel* (8.02)
f'êw dánjayi (T) – *rock dust, silt* (8)
f'êw x'âyí – *sand point* (8.17)
f'êw yátsx'i – *fine sand or gravel* (8.02)
f'êw yétsx'i (C) – *fine sand or gravel* (8.02)
f'ewshà (A) – *sand hill* (8.15) > yadatîn
f'êwú (A) – *wood, piece of wood; wood chip* (9.91)
 a **f'êwu** – *gravel in its "bible" (of moose)* (10.7)
f'êx – *aluminum* (8.01)
f'exhkèt – *dance regalia* (7.12)
f'éxh'kw (A) – *soil; dirt* (8.02) > tîn
f'î – *wool blanket (used as potlatch gift or for dancing)* (7.2)
f'î hît (C) – *tent* (7.48)
f'î kh'âtl' (C) – *felt* (7.2)
f'î kh'âtl' s'isà (C) – *felt* (7.2)
f'î s'isà – *cloth used for making a blanket (f'î); thick cloth* (7.2)
f'î tás – *cotton thread* (7.21) > jisatîn
f'î tés (C) – *cotton thread* (7.21) > jisatîn
f'î x'wán – *sock(s)* (7.15) > tîn
 a **f'idí** – *its tail (of animal)* (10.41) > satán
 du **f'hi** (T) – *his penis* (10.4)

du f'it – his/her tailbone; coccyx; crotch (10.4)
 a f'it – its rear end, butt (of snowshoe) (7.441)
 f'iwú (T) – wood, piece of wood; wood chip (9.91)
 f'iwú x'ádà (T) – rasp (7.54)
 f'ix'jà – sound of breaking twigs, branches, brush (3.2)
 f'ùk – coho; silver salmon (12.51)
 du f'ût' – his/her tongue (10.2) > tìn
 du f'ût' k'i – root, back of his/her tongue (10.2)
 du f'ût' tayi – area below his/her tongue (10.2)
 du f'ût' tayisít'i – saliva glands at the front of the frenum (10.2)
 du f'ût' tayitlâghi – frenum (10.2)
 du f'ût' teyì (C) – area below his/her tongue (10.2)
 du f'ût' teyitlâghi (C) – frenum (10.2)
 du f'ût' wán – side of his/her tongue (10.2)
 du f'ût' x'àn (A) – tip of his/her tongue (10.2)
 du f'ût' yax'àn – tip of his/her tongue (10.2)
 du f'ût' yex'àn (C) – tip of his/her tongue (10.2)
 f'ut'tlâkh – snake (12.65)
 f'ùwú (TC) – wood, piece of wood; wood chip (9.91)
 f'ùxh' – silty; murky (water) (3.1)

M

mâ kugè sá (T) – how much; some amount (of) (1.1)
 mâ sá (T) – how; somehow; in some way (1.1)
 mâ tiyích sá (T) – why; from what cause; how did it happen that... (1.1)

mâ yatiyi à sá (T) – what kind (of); which kind (of); some kind (of) (1.1)
 mâ yatiyi yêx' sá (T) – sometimes (1.1)
 mâ yís sá (T) – why; for what reason; for what purpose (1.1)
 mâ ykuwât' sá (T) – how long; for some time (1.1)
 mâ ykuyât' sá (T) – how long; for some time (1.1)
 mânáxh sá (T) – why; for what reason; for some reason (1.1)
 másh (T) – mush (7.94)
 mâyati yêx' sá (T) – sometimes (1.1)
 mâyti yêx' sá (T) – sometimes (1.1)
 mâytiyi à sá (T) – what kind (of); which kind (of); some kind (of) (1.1)
 mesdzí (C) – owl; great horned owl (12.32)

N

nà – nation; moiety; clan; band of people (13.2)
 a nâ – (draped) over it, covering it (2.3)
 nà kahídi – clan house; house for a separate clan or nation (7.48)
 nà kâni – master of ceremonies, elder of the opposite clan consulted conducting a ceremony (13.4)
 nà shuklâghiyí (A) – the life of the party (13.4)
 nà wúwu (AT) – provisions for a band of people on the move (7.9)
 nadâkw – table (7.482) > satín
 nadâkw kaghâji – (thick) tablecloth (7.2)
 nadâkw kas'ísayi – (thin) tablecloth (7.2)
 nadashî – help (7.85)
 nádàyi hîn – river; stream; creek (8.22) > anaxh nádà
 nádúghu (AC) – cottonwood species? (9.1)
 nâghas'ê – fox; red fox (12.11)

- nàghas'ê l'ídí** (T) – *foxtail* (9.3)
nàghas'ê xhadlèt (T) – *white fox* (12.11)
nàghas'ê xhakanêst (T) – *cross fox* (12.11)
nàghas'ê xhakaxwàn (T) – *silver gray fox* (12.11)
nàghas'ê xhakâx' (AC) – *cross fox* (12.11)
nàghas'ê xhadlèt (C) – *white fox* (12.11)
nàghas'ê xhat'ùch' – *black fox* (12.11)
nàghas'ê xhaxh'àn (TC) – *red fox* (12.11)
nahâshadi – *driftlog, driftwood* (9.99)
 > tán
nahâyi – *person who comes and goes unseen or unnoticed* (13.5)
nahên (A) – *lahal (a stick game common on the Northwest Coast); lahal stick* (7.82)
nahèn (T) – *lahal (a stick game common on the Northwest Coast); lahal stick* (7.82)
nàhîni – *secondary channel of river* (8.22)
nahîs'adi – *thing borrowed, thing owed on; debt, bill* (7.811)
nàkî – *upstream; north* (1.4)
nàkîde – *northward* (1.41)
nàkînaxh.á – *area upstream; area to the north* (1.43)
náks' (A) – *small cold sore* (11.2)
nâkw – *medicine* (7.73) > tîn
nâkw dàkahídi – *drug store* (7.48)
nakwnêt – *priest; pastor* (13.5)
nakws'àtí – *witch* (13.4)
a nákh – *(walking) away from it, leaving it behind* (2.4)
nàkhw – *rotten wood* (9.99)
nâkhw – *octopus; devilfish* (12.54)
nàhiyé – *distant place; far* (2.3)
nâtxh – *wealth; riches* (7.81)
nàna (TC) – *upstream part; northern part* (1.42)
- naná** – *death* (11.1)
nana.àní – *the land of death* (8.12)
nánde – *(toward) upstream* (1.41)
du naníyi – *loss of his/her loved one* (11.1)
nànyà (A) – *upstream part; northern part* (1.42)
nànyà kanat'àyí – *huckleberry; blueberry* (9.2)
du nàsí – *his/her intestines, guts* (10.7)
 > jisatîn
a nàsix'edí (T) – *its small intestine* (10.7)
nas'gadùshú – *eight* (4.1)
nas'gadùshudahîn – *eight times* (4.3)
nas'gadùshúghà – *eight at a time* (4.2)
nas'gadùshúghànáxh – *eight (people) at a time* (4.21)
nas'gadùshùnáxh – *eight (people)* (4.11)
nas'gadùshuyiká – *eight groups, piles* (4.4)
nas'gidahîn – *three times* (4.3)
nás'gighâ – *three at a time* (4.2)
nás'gighânáxh – *three (people) at a time* (4.21)
nas'gikhâ – *sixty* (4.1)
nás'gináxh – *three (people)* (4.11)
nás'gináxh khâ (T) – *Orion's belt* (8.41)
nas'giyiká – *three groups, piles* (4.4)
nás'k – *three* (4.1)
nás'k jinkàt – *thirty* (4.1)
nás'k yagì (T) – *Wednesday* (5.3)
nás'k yakyì (AT) – *Wednesday* (5.3)
du nashùwú – *parent-in-law of his/her child* (14.2)
a nât'eni (C) – *its lid, cover (of pot, etc.)* (7.39) > tán
nâw – *liquor; booze; alcoholic beverage* (7.96)
nâw ish – *alcoholic* (13.5)
nâw s'àtí – *drunk; drunkard* (13.5)
nâw tukadíxh'i (A) – *drunk; drunkard* (13.5)

- nâw takedíxh'i** (C) – *drunk; drunkard* (13.5)
- du **nâwú yèdí** – *price paid for his/her death; his/her life insurance* (7.811)
- nàxèn** – *Chilkat blanket* (7.2) > áxh
- nàxèn x'úw** (C) – *Chilkat blanket* (7.2) > áxh
- náxw** – *halibut hook (made of wood)* (7.63) > satán
- nâxh aduxhâ át** (T) – *oarlock* (7.471)
- nâxh satí** – *clan* (13.3)
- du **nâxh satiyí** – *his/her clan; clan identity; solidarity with the clan* (7.811)
- du **nâxh setiyí** (C) – *his/her clan; clan identity; solidarity with the clan* (7.811)
- nâxhki** – *dry dead spruce or pine needles on the ground* (9.95)
- nâxhk'w** (C) – *yellow cloudberry* (9.2)
- a **nâxh'ât'eni** (C) – *its lid, cover (of pot, etc.)* (7.39) > tán
- nâyadi** – *half-dried salmon (smoked)* (7.92) > tîn
- nâyaxh'âk** – *limbo; place where one's life or thinking is unsettled, off track* (2.4)
- nà.át** – *clothes, clothing; garment* (7.1) > áxh
- nà.át asxuk à washîn** (T) – *dryer* (7.482)
- nà.át axha át** (AT) – *moth* (12.61)
- nà.át kaxít'à** – *clothes brush* (7.55) > satán
- nà.ét** (C) – *clothes, clothing; garment* (7.1) > áxh
- nà.ét kexít'à** (C) – *clothes brush* (7.55) > satán
- nedeshî** (C) – *help* (7.85)
- nehís'edi** (C) – *thing borrowed, thing owed on; debt, bill* (7.811)
- nèkh** (C) – *slush ice; loose snow or ice on top of water (as on a river or lake)* (8.43)
- nèt** – *indoors; inside* (1.4)
- nèt** – *home* (7.48) > da.â
- nèldé** – *(toward) indoors; (toward) inside* (1.41)
- nèldé shí** – *entrance song* (7.821)
- nèlmaxh.á** – *area toward indoors, inside* (1.43)
- nèlyidliyí** – *reticulum?* (10.7)
- nèlyìghâji** (AT) – *(floor) rug; (floor) mat* (7.2) > áxh
- nèlyìghât'i** (C) – *(floor) rug; (floor) mat* (7.2) > áxh
- nèlyikashík'u** (A) – *electric heater* (7.482)
- nèlyikeshík'u** (C) – *electric heater* (7.482)
- nèlyikhwâni** – *household; people of the house* (13.4)
- nèlyitîli** (A) – *slipper(s); house shoe(s)* (7.15)
- nèlyix'úx'u** (T) – *wallpaper* (7.481)
- nená** (C) – *death* (11.1)
- nenà.àní** (C) – *the land of death* (8.12)
- nénde** (C) – *(toward) upstream* (1.41)
- nèst'eyâ** – *red currant* (9.2)
- nés'** (C) – *three* (4.1)
- nès'** – *oil, grease (for coating skin or rubbing); lotion; liniment* (7.72) > tîn
- nés' jinkàt** (C) – *thirty* (4.1)
- nés' yegì** (C) – *Wednesday* (5.3)
- nes'gedùshú** (C) – *eight* (4.1)
- nes'gedùshudehîn** (C) – *eight times* (4.3)
- nes'gedùshúghà** (C) – *eight at a time* (4.2)
- nes'gedùshúghànáxh** (C) – *eight (people) at a time* (4.21)
- nes'gedùshûnáxh** (C) – *eight (people)* (4.11)
- nes'gedùshuyiká** (C) – *eight groups, piles* (4.4)
- nes'gidehîn** (C) – *three times* (4.3)
- nés'gighâ** (C) – *three at a time* (4.2)
- nés'gighânáxh** (C) – *three (people) at a time* (4.21)
- nés'gináxh** (C) – *three (people)* (4.11)

- nes'giyiká** (C) – *three groups, piles* (4.4)
- du **neshùwú** (C) – *parent-in-law of his/her child* (14.2)
- nèt'** – *leech* (12.54)
- nèxinté** (A) – *bluish rock?* (8)
- nèxinté** (T) – *bluish rock?* (8)
- du **nèx'i** – *his/her inheritance; possessions of deceased given to him/her at a feast* (7.811)
- nèxh'** (C) – *marble* (8) > tîn
- nèxh'w** (C) – *yellow cloudberry* (9.2)
- nèxh'w** – *yellow cloudberry* (9.2)
- nich** – *shoreline; beach* (8.18)
- nichkayát** – *bastard* (13.4)
- nichkeyét** (C) – *bastard* (13.4)
- nîgwá'** – *paint* (7.72) > tîn
- nîgwá' xhùkahîni** (T) – *turpentine* (7.993)
- nîghú'** (C) – *paint* (7.72) > tîn
- nik** – *news; gossip, rumor* (7.83)
- nik s'atí** (T) – *gossip; rumormonger* (13.5)
- nik shatlékhx'u** – *gossip; rumormonger* (13.5)
- nik shetlékhx'u** (C) – *gossip; rumormonger* (13.5)
- niks'atí** – *gossip; rumormonger* (13.5)
- nîkw** (AT) – *sickness; illness; disease* (11.2)
- nîkw** (AT) – *breeze* (8.44)
- nikh** – *slush ice; loose snow or ice on top of water (as on a river or lake)* (8.43)
- nisdàt** – *last night* (5.12)
- nîs'** – *sea urchin* (12.73)
- nîxh'** – *marble* (8) > tîn
- a **niyà** – *in its way; keeping it away; protecting, shielding, screening from it; blocking it* (2.3)
- a **niyàdé** – *in the direction of it; headed toward it* (2.3)
- a **niyàdé** – *in the direction or general area of it; (headed) toward it* (2.3)
- niyahât** – *body armor, breastplate* (7.13)
- du **niyànùwú** – *his/her mentor, protector* (13.4)
- niyà.át** – *underwear, undergarment; body armor made of stiff dried hide* (7.13)
- niyà.ét** (C) – *underwear, undergarment; body armor made of stiff dried hide* (7.13)
- a **niyís** – *(in preparation) for it (a time, season)* (2.4)
- a **nûch'i** (A) – *its heart (of fish)* (10.8) > tîn
- nûk** (TC) – *sickness; illness; disease* (11.2)
- nûk** (TC) – *breeze* (8.44)
- núkt** – *blue grouse* (12.33)
- Nûsgùkhâ** (AT) – *Wolverine Man* (12.8)
- nûsk** (C) – *wolverine* (12.11)
- nûskw** – *wolverine* (12.11)
- nûsh** – *dead salmon (after spawning)* (12.51)
- du **nût'ani** (A) – *his/her uvula* (10.2)
- du **nût'ani** – *his/her uvula* (10.2)
- du **nût'ayi** (T) – *his/her uvula* (10.2)
- du **nût'i** (C) – *his/her uvula* (10.2)
- nùw** – *flat-topped island with steep sides; (I also) low flat island or hill* (8.17)
- nùw** – *fort* (8.11)
- nùw** – *fort* (7.48) > da.â
- nùw táxhk** (AC) – *hill with depression on top* (8.15)
- a **nùwú** – *mound, pile of sand and/or dirt in front of its den* (11.9)
- nûx'** – *eggshell* (10.85) > tán
- nûx'** – *shell; shell-like chip or flake; china* (8.02)
- nûx'** – *shell; carapace* (10.89)
- nûx' gúx'à** (C) – *glass (for drinking)* (7.35)
- nûx' gúx'à** (T) – *china cup* (7.35)
- du **nùxhú** – *his/her colon* (10.7)
- a **nùxhú** – *colon* (10.7)

P

péyàs (T) – *pear* (7.94)

S

sà – *name* (7.811)

sadàt'ày – *neck scarf; kerchief* (7.12)
> tîn

sadà.át (AT) – *collar* (7.12)

a sâgi (T) – *its excrement (of bear)*
(10.9)

sagú – *joy; happiness* (11.3)

du sagú – *his/her collar; base of his/her neck* (10.2)

saguyagiýí (T) – *Saturday* (5.3)

saguyakyiýí (A) – *Saturday* (5.3)

sagwèt – *deadfall trap for small animals* (7.62)

sàk – *eulachon; candlefish; (locally) hooligan* (12.52)

du saká – *on his/her neck, collar*
(10.1)

sakadûx' – *skin necklace or neckpiece made with porcupine quills; necktie*
(7.12)

a sakalkh'îli (A) – *its white neck fur*
(10.61)

sakat'ày (AT) – *neck scarf; kerchief; bandana; (I locally) "hankie"* (7.12)

saka.át – *necktie* (7.12) > satîn

sakîf (T) – *animal (such as a dog) with a white spot at the base of its neck*
(12.9)

sakûshdanèt (T) – *swallow* (12.39)

sakwnên – *flour; bread* (7.95)

sakwnên îwu – *(loaf of) bread* (7.95)

sakwnên kachixw (A) – *kneaded bread (dough)* (7.95)

sakwnên kachùx (TC) – *kneaded bread (dough)* (7.95)

sakwnên kachùx (T) – *kneaded bread (dough)* (7.95)

sakwnên katêxh (T) – *flour gravy*
(7.95)

sakwnên ke.èxhí (C) – *butter* (7.93)

sakwnên tsigi – *bread cooked on a stick* (7.95)

sákhs – *bow* (7.61) > satán

samkûshdanèt (T) – *swallow* (12.39)

sánákw (T) – *syrup* (7.97)

sánáxh – *(wind blowing) from the south, (I) from the east* (8.44)

sànaxhèt (A) – *south wind* (8.44)

sánde (C) – *Sunday* (5.3)

sánde (C) – *week* (5.11)

sánde xh'âk (C) – *week* (5.11)

sándi – *Sunday* (5.3)

sándi (AT) – *week* (5.11)

sándi xh'âk – *week* (5.11)

sáni – *uncle! (paternal)* (14.1)

du sáni – *his/her paternal uncle, cousin*
(14.1)

du sáni hás (T) – *his/her paternal uncles, cousins* (14.1)

du sani hás – *his/her paternal uncles, cousins* (14.1)

du sáni shát – *his/her aunt (parallel, by marriage)* (14.2)

sankèt (AT) – *armor made of tough hide or wooden rods* (7.13)

du satú – *his/her voice* (3.2)

sawâk – *big dog with pointed ears; guard dog* (12.11)

sawkûshdanèt (A) – *swallow* (12.39)

sawkûshdanèt (T) – *swallow* (12.39)

sâxdze – *young bear whose mother has driven him/her away* (12.11)

a sâxwdi (C) – *its handle (stick-like); its shaft (of spear, etc.)* (7.4) > satán

a sâxwdi (C) – *its handlebar (of sled)*
(7.451)

sâx' – *cambium* (9.93) > tîn

sâx' – *cambium, sap scraped from inner bark* (7.94)

sax'hîni – *boiled cambium; infusion of cambium* (9.96)

a sayèkh (T) – *the next day* (5.12)

- du **sàyi** – *underside of his/her knee; (inside of) his/her lower leg* (10.52)
- du **sàyi** – *his/her namesake* (14.3)
- du **sàyítít'i** (AT) – *his/her achilles tendon* (10.52)
- sdîm kâ** (A) – *train; railroad car; locomotive* (7.46)
- sdîn kâ** (TC) – *train; railroad car; locomotive* (7.46)
- sdîn kâ xh'usydèyi** (C) – *railroad tracks* (8.14)
- sdùx** (C) – *stove* (7.482)
- du **sé** – *base of his/her neck; his/her (lower) neck* (10.2)
- du **sé** – *his/her voice* (3.2)
- sedâdakh'idà** – *semipalmated plover?* (12.34)
- sedâdekh'idà** (C) – *semipalmated plover?* (12.34)
- segú** (C) – *joy; happiness* (11.3)
- du **segú** (C) – *his/her collar; base of his/her neck* (10.2)
- segûyegi** (C) – *Saturday* (5.3)
- sèghán** – *tomorrow* (5.12)
- sèghán tliyàkâdin** (T) – *day after tomorrow* (5.12)
- sèghán tliya.âkâdin** – *day after tomorrow* (5.12)
- sègháni àyi** – *tomorrow's one* (5.9)
- sèghánin** – *tomorrow* (5.12)
- sèghatâna** – *berrying basket or can hung around neck, resting on the chest* (7.32) > *tân*
- sekedûx'** (C) – *skin necklace or neckpiece made with porcupine quills; necktie* (7.12)
- seket'ày** (C) – *neck scarf; kerchief; bandana; (I locally) "hankie"* (7.12)
- seke.ét** (C) – *necktie* (7.12) > *satîn*
- sekîl** (C) – *animal (such as a dog) with a white spot at the base of its neck* (12.9)
- sekûshdenèt** (C) – *swallow* (12.39)
- sek'ítl'** (C) – *foxtail* (9.3)
- sèkh'w** – *the quick (the flesh under the outer skin)* (11.2)
- sèkh'w** – *pale red; flesh-colored* (3.1)
- séni** (C) – *uncle! (paternal)* (14.1)
- du **séni** (C) – *his/her paternal uncle, cousin* (14.1)
- du **seni hés** (C) – *his/her paternal uncles, cousins* (14.1)
- du **séni shét** (C) – *his/her aunt (parallel, by marriage)* (14.2)
- sèt** – *necklace* (7.12) > *kasatîn*
- sètâ** – *snipe; sandpiper* (12.34)
- du **setú** (C) – *his/her voice* (3.2)
- a **setsâx'i** (C) – *its abomasum* (10.7) > *tîn*
- du **sèxhúxh** – *son-in-law* (14.2)
- du **sèxhuxhx'i yén** (C) – *sons-in-law* (14.2)
- du **sèxhuxhx'u yán** – *sons-in-law* (14.2)
- a **sèyi** (A) – *the shelter of it; the lee of it; the (beach) area below it (a mountain, hill, etc.)* (8.13)
- sgûnwàn** – *student; pupil; scholar* (13.5)
- sgwêjin** (A) – *gin formerly sold in square bottles; (locally) square gin* (7.96)
- sî** – *doll* (7.82) > *â*
- du **sî** – *his/her daughter, cousin* (14.1)
- du **sî hás** (T) – *his/her daughters, cousins* (14.1)
- du **sî hás** – *his/her daughters, cousins* (14.1)
- du **sî hés** (C) – *his/her daughters, cousins* (14.1)
- du **sîgi ká** (C) – *his/her waist* (10.3)
- sigîwu yakyì** (T) – *Saturday* (5.3)
- sighán** (T) – *tomorrow* (5.12)
- sighán tliya.âkâdin** (T) – *day after tomorrow* (5.12)
- sigháni àyi** (T) – *tomorrow's one* (5.9)
- sighánin** (T) – *tomorrow* (5.12)
- sîk** – *belt* (7.13) > *satîn*
- sîk'** – *daughter!* (14.1)
- du **sîk'** – *his/her daughter, cousin* (14.1)
- sîm** (T) – *rain* (8.43)

sin – *cache of gear or clothing bundled and put up in a tree* (7.22)
sinkùshtanèt (A) – *swallow* (12.39)
Sinwà shaxhàwú (A) – *long red water-plant* (9.6)
Sinwà Tushàwádi – *Sinwa Woman* (12.8)
sît (T) – *draw, gully, box canyon* (8.16)
sît – *canoe with sharp pointed prow* (7.47) > tán
sît (C) – *braid* (7.21)
sît yàgú – *canoe with sharp pointed prow* (7.47) > tán
sitgamsân – *noon* (5.2)
sitgawsân (C) – *noon* (5.2)
sít' – *glacier* (8.43)
sîw (AT) – *rain* (8.43)
sîw shakas'âxu – *mushroom* (9.7)
sîw shakas'âxw – *mushroom* (9.7)
siwhîni (AT) – *rainwater* (8.2)
a sixwði (AT) – *its handle (stick-like); its shaft (of spear, etc.)* (7.4) > satán
a siyèkh – *the next day* (5.12)
a siyèkh (T) – *the next day* (5.12)
si.âx'u át – *pepper* (7.97)
skúkh (C) – *coughing* (11.2)
skúkh (C) – *cold* (11.2)
smáda (T) – *sweater* (7.13)
stùx (AT) – *stove* (7.482)
stùx tukhîlà (AT) – *stovepan* (7.36)
stùx tus'ix'i (T) – *stovepan* (7.36)
súghà (T) – *ahead of time; (too) early* (2.4)
suknên (C) – *flour; bread* (7.95)
suknên îwu (C) – *(loaf of) bread* (7.95)
suknên kechùx (C) – *kneaded bread (dough)* (7.95)
suknên ketlêghu (C) – *jam, jelly* (7.94)
suknên tsîgi (C) – *bread cooked on a stick* (7.95)
sùkh – *peat moss* (9.7)
sùkh gwêl – *gunnysack; burlap* (7.31)
sùkh kahîni (T) – *brackish water on moss* (8.2)
sùkh kehîni (C) – *brackish water on moss* (8.2)

súnjà – *small bubble* (8.33)
sûnji (A) – *soldier* (13.5)
sûw (C) – *rain* (8.43)
sûw tus'âxu (T) – *rain hat* (7.12)
suwhîni (TC) – *rainwater* (8.2)
súwjà (T) – ()
suwkùshtanèt (T) – *swallow* (12.39)
a súxdi (T) – *its handle (stick-like); its shaft (of spear, etc.)* (7.4) > satán
a súxti (TC) – *its handle (stick-like); its shaft (of spear, etc.)* (7.4) > satán
a súxti (T) – *its handlebar (of sled)* (7.451)
a sùxh – *hurrying or getting ready so as to be on time for it; preparing early for it* (2.4)
at sùxh – *in a hurry (so as to be on time); getting ready ahead of time, early* (2.4)
et sùxh (C) – *in a hurry (so as to be on time); getting ready ahead of time, early* (2.4)

S'

s'âch (A) – *shield fern* (9.5)
s'agwât – *brown* (3.1)
s'agwât – *flaky surface of the outer bark of conifers, especially hemlock* (9.7)
s'agwât tâs'i – *brown* (3.1)
s'agwât tâs'i – *powder made by grinding the flaky surface of the outer bark of conifers, especially hemlock* (7.73)
s'agwât ts'ats'i (AT) – *kind of songbird with brown chest* (12.39)
s'agwâtât's'i (T) – *brown* (3.1)
s'âghitunîkw (AT) – *rheumatism* (11.2)
s'âghitunûk (TC) – *rheumatism* (11.2)
s'àkh – *bone* (10.89) > tán
s'àkh dàlèyí – *gristle around bones* (10.89)

- a s'ákh ketési (C) – *its leg sinew* (10.52)
- s'ákh s'úwà (AC) – *bone chopper* (7.59)
- s'ákh xhút'à (T) – *bone chopper* (7.59)
- s'ákhkudayât' (AT) – *kind of snipe, sandpiper with long legs* (12.34)
- s'ákhkudeyât' (C) – *kind of snipe, sandpiper with long legs* (12.34)
- a s'ákhshutúkh'i – *cartilage, gristle at the end of its bones* (10.89)
- du s'akhtu.èxhí (C) – *his/her bone marrow* (10.89) > tán
- du s'akhtu.ìxhí – *his/her bone marrow* (10.89) > tán
- du s'ákhxh'ák – *his/her joint(s); between his/her bones* (10.89)
- a s'ákhxh'ák túkh'i – *cartilage, gristle between its bones* (10.89)
- s'ákhýátsx'i – *hard lumpy (snow)* (3)
- s'ákhýétsx'i (C) – *hard lumpy (snow)* (3)
- du s'átí – *his/her boss, master* (13.4)
- du s'átx'í – *his/her bosses; masters* (13.4)
- s'át'naxh.á – *area toward the left* (1.43)
- s'áw – *dungeness crab* (12.71)
- s'áx – *starfish* (12.73)
- s'áxt' – *devil's club* (9.6)
- du s'áxu ya.áwu (T) – *his/her jugular vein* (10.8)
- s'áxw – *hat* (7.12) > tîn
- s'áxh – *hoary marmot; (locally) groundhog, whistler* (12.13)
- S'axhdísi (AC) – *August or September* (5.4)
- s'axhkél't'i (A) – *fine powder* (3)
- s'axhx'úw – *marmot blanket, robe* (7.2)
- s'axh.uwà (A) – *brown and silver marmot* (12.13)
- s'áxh.uwà (T) – *brown and silver marmot* (12.13)
- s'áxh.uýà (C) – *brown and silver marmot* (12.13)
- s'áxh' – *ling cod* (12.53)
- s'áyadi (T) – *something claimed and taken as payment* (7.811)
- du s'ayùwú (T) – *calf of his/her leg* (10.52)
- du s'ayùwú dliyi (T) – *his/her calf muscle* (10.52)
- du s'ayùwú s'ághí (T) – *his/her calf bone* (10.52)
- s'é – *clay; alluvial silt* (8.02)
- s'é kachìxw (A) – *brick; molded clay* (8.02)
- s'é kachìxw t'ùch'inèt (A) – *earthenware jug* (7.35) > tán
- s'é kachùx (TC) – *brick; molded clay* (8.02)
- s'egèdí (C) – *beaver* (12.13)
- s'egèditàn (C) – *bat* (12.11)
- s'eghetú (C) – *in the smoke (hanging in a smokehouse)* (7.481)
- s'ekedúx' (C) – *garter; thong tied above calf on skin boot* (7.21)
- s'èkh (C) – *smoke* (7.991) > anaxh nàshù
- s'èkh dàkídi (C) – *smokehouse (with smoke piped in from outside)* (7.48)
- s'èkh kayût (C) – *light bluish-gray trade bead(s)* (7.81)
- s'èkh kes'ix'i (C) – *ash tray* (7.36)
- s'ekhdàkèt (C) – *pipe (for tobacco)* (7.992) > tán
- s'ekhyetú (C) – *in the smoke (hanging in a smokehouse)* (7.481)
- s'él' – *rubber* (8.02)
- s'êl' – *wound* (11.2)
- s'él' kexidà (C) – *rubber eraser* (7.55)
- s'él' tít – *rubber boot(s)* (7.15)
- s'él' xh'é – *opening of wound* (11.2)
- s'él' yàkw – *rubber raft* (7.47)
- s'ét'naxh.á (TC) – *area toward the left* (1.43)
- s'éxh (C) – *swamp hemlock?* (9.1)
- s'éxhwani – *lichen that hangs down from trees* (9.7)
- s'éxhwani (C) – *yellow* (3.1)
- s'éxh' (C) – *watery diarrhea* (11.2)

- s'eyekedûx'** (C) – *garter; thong tied above calf on skin boot* (7.21)
 du **s'èyùdliyí** (A) – *his/her calf muscle* (10.52)
s'èyukadûx' (AT) – *garter; thong tied above calf on skin boot* (7.21)
 du **s'èyùtlèn s'àghí** (C) – *his/her calf bone* (10.52)
 du **s'èyùwú** (A) – *calf of his/her leg* (10.52)
 du **s'èyùwú dliyí** (AC) – *his/her calf muscle* (10.52)
 du **s'èyùwú s'àghí** – *his/her calf bone* (10.52)
 du **s'èyùwutít'i** (A) – *his/her achilles tendon* (10.52)
 du **s'ì** (AT) – *his/her eyebrow* (10.1) > tîn
 du **s'ì xh'âk** – *space between his/her eyebrows* (10.1)
s'idà – *binding; bandage* (7.2)
s'igèdí – *beaver* (12.13)
s'igèdí ghèwú (T) – *short net for catching beaver* (7.62)
s'igèdí kuhàwú dàdâ'p'i (A) – *French-Canadian style foot filling (of snowshoe)* (7.441)
s'igèdí k'ûxh'u – *beaver oil sac* (10.9)
s'igèdí khîdi (C) – *dam (of beaver)* (11.9) > tîn
s'igèdí xh'â'p'i – *fig* (9.2)
s'igèdí xh'â'p'i – *beaver castor* (10.9)
s'igèditàn – *bat* (12.11)
s'igèditànú (T) – *bat* (12.11)
s'igikhâwu (T) – *ghost* (13.4)
s'ighikhâwu – *ghost* (13.4)
s'ighikhâwu lèxh'u – *puffball* (9.8)
s'ik – *black bear* (12.11)
S'ik Dísi – *February* (5.4)
s'ik xhanûn (T) – *glacier bear* (12.11)
S'ikdîsi – *February* (5.4)
s'iknûn (C) – *glacier bear* (12.11)
s'iksh – *false hellebore* (9.4)
s'ikshaldîn – *Hudson Bay tea* (9.6)
s'iksheldîn (C) – *Hudson Bay tea* (9.6)
s'ikyádi – *black bear cub* (12.11)
s'ikyédi (C) – *black bear cub* (12.11)
s'ikh – *smoke* (7.991) > anaxh nâshû
s'ikh (AT) – *dark blue; grayish blue* (3.1)
s'ikh a kê yaxh atàn (T) – *ash tray* (7.36)
s'ikh dâkahîdi – *smokehouse (with smoke piped in from outside)* (7.48)
s'ikh dâkîdi (TC) – *smokehouse (with smoke piped in from outside)* (7.48)
s'ikh dâkîdi (T) – *smokehouse (with smoke piped in from outside)* (7.48)
s'ikh kawût – *light bluish-gray trade bead(s)* (7.81)
s'ikh kawût – *referring to trade beads light bluish gray* (3.1)
s'ikh kêl't'i yî.ádi (T) – *ash tray* (7.36)
s'ikh tú (T) – *in the smoke (hanging in a smokehouse)* (7.481)
s'ikhdâkagwêt (AT) – *pouch or other container for pipe and tobacco* (7.31)
s'ikhdâkèt – *pipe (for tobacco)* (7.992) > tîn
s'ikhyatú (AT) – *in the smoke (hanging in a smokehouse)* (7.481)
s'in – *carrot* (9.5) > katîn
s'inâ – *lamp* (7.992) > anaxh wûtsâkh
s'inâ yâkw – *gas-powered boat* (7.47) > tîn
s'inâ yèt (T) – *stone lamp?* (7.992)
s'isà – *cloth; sailcloth* (7.2) > áxh
s'isà dâkdadúgu – *bolt of cloth, fabric* (7.2)
s'isà hît – *tent* (7.48) > da.â
s'isà kak'wât' – *bolt, folded-up piece of cloth, fabric* (7.2)
s'isà kanâk (A) – *covering for handle made by wrapping cloth around a projection and covering with plaster* (7.2)
s'isà ketáx'à (C) – *clothespin* (7.4)
s'isà shùwú (C) – *yard* (6.2)
s'isà tu.ási (T) – *mast of a sail* (7.471)
s'ix – *dirt; scrap(s); rubbish, trash, clutter; lint* (7.79)

s'ix dlágwà (T) – *rake; rake-like implement for raking debris, scraps* (7.55)
s'ix' – *dish; plate; (C also) bowl* (7.36) > tán
s'ix' kaghwênà – *washcloth; washrag for washing dishes* (7.2)
s'ix' keghwênà (C) – *washcloth; washrag for washing dishes* (7.2)
s'ix' k'wát' – *bowl* (7.36)
s'ix' kh'âtl' (C) – *plate* (7.36) > tán
s'ix' kh'âtl' – *plate* (7.36) > tán
s'ix' tâl (C) – *platter, flat plate* (7.36)
s'ix' t'âf' (C) – *plate* (7.36) > tán
s'ix'ghà – *moss* (9.7)
s'ixh – *swamp hemlock?* (9.1)
s'ixh' – *watery diarrhea* (11.2)
du **s'iy** (TC) – *his/her eyebrow* (10.1) > tîn
du **s'iy xh'âk** (C) – *space between his/her eyebrows* (10.1)
s'iyatú (A) – *inside the corner or angle formed by the peak of the roof or gable* (7.481)
s'iyatú (T) – *inside the corner or angle formed by the peak of the roof or gable* (7.481)
du **s'údi** (T) – *bones in his/her forearm; his/her radius and ulna* (10.51)
du **s'údi** (A) – *his/her forearm* (10.51)
a **s'údi** (A) – *its lower forelimb (of animal)* (10.51)
a **s'údi** (T) – *bones of its lower forelimb* (10.51)
s'udin (AT) – *shrew* (12.13)
s'ùk – *barnacle* (12.73)
du **s'ùkh** – *rib* (10.3) > satán
s'ukhkasdúk (T) – *solid-ribbed brown bear* (12.11)
du **s'ukhkułayâch'i** – *his/her lowest rib(s), short rib(s)* (10.3)
a **s'ukhkułayâch'i** – *its short ribs* (10.3)
du **s'ukhkułeyâch'i** (C) – *his/her lowest rib(s), short rib(s)* (10.3)

a **s'ukhkułeyâch'i** (C) – *its short ribs* (10.3)
s'ús' – *harlequin duck* (12.31)
s'ûs' – *pole(s) on which fish are hung for drying in smokehouse* (7.4) > tán
s'ús' – *(person) in fancy dress* (3)
s'ús' khûgu (C) – *square box* (7.33)
s'ûs'ani – *pine cone, spruce cone* (9.95) > katîn
s'ûs'eni (C) – *pine cone, spruce cone* (9.95) > katîn
s'ùw (A) – *greenstone* (8) > tîn
s'ùw – *green, light blue* (3.1)
s'ùw té – *greenstone* (8) > tîn
s'ùw ts'ats'î (T) – *bluebird* (12.39)

SH

sh yâ awudanêx'i – *respected people; ladies and gentlemen* (13.4)
sh yâ awudanêyi – *respected person; gentleman; lady* (13.4)
sh yâ ewudenêx'i (C) – *respected people; ladies and gentlemen* (13.4)
sh yâ ewudenêyi (C) – *respected person; gentleman; lady* (13.4)
shâ – *mountain* (8.15) > tîn
du **shá** – *his/her head* (10.1) > tîn
shâ – *women* (13.1)
shâ akasdúx'xhu (AT) – *headband* (7.12) > satîn
shâ ká – *(up) on the mountain* (8.15)
shâ sèyí – *the shelter of a mountain, area on the beach below a mountain* (8.15)
shâ shakî – *mountaintop; on top of the mountain* (8.15)
shâ shekî (C) – *mountaintop; on top of the mountain* (8.15)
shâ têxh' – *mountain (peak) shaped like a heart* (8.15)
shâ xèyí – *shadow cast by mountain* (8.415)

- shà xh'aká** (C) – *saddle of mountain; (area leading to) mountain pass* (8.15)
- shà yadà** – *mountainside; around the mountain(s)* (8.15)
- shà yax'àn** – *mountain peak* (8.15)
- shà yedà** (C) – *mountainside; around the mountain(s)* (8.15)
- shà yex'àn** (C) – *mountain peak* (8.15)
- shach'in** – *hair ribbon* (7.12)
- a shadà** – *its around the top of it (object with rounded top)* (2.3)
- du shadà** – *around his/her head* (10.1)
- du shadàdùgú** – *his/her scalp* (10.1)
- shadakûxh'** – *cermonial woven root hat with a stack of basket-like cylinders on top* (7.12) > tîn
- shadak'wát'** (T) – *helmet; fur cap* (7.12)
- a shádayi** (A) – *its ear (of moose)* (10.13)
- shadà.át** – *headscarf, kerchief covering the head* (7.12) > tîn
- khà shâde hâni** – *leader* (13.4)
- khà shâde hêni** (C) – *leader* (13.4)
- khà shâde nákhx'i** – *leaders* (13.4)
- a shàdí** (A) – *its sprouts, fleshy leaves growing toward the top of the stem (e.g. of bear root)* (9.94) > tán
- du shàdí** – *his/her ancestor; forebear* (14.3)
- a shadigayí** (A) – *its reticulum?* (10.7)
- a shadigî** (T) – *its reticulum?* (10.7)
- du shagènyà** (T) – *higher spirit who controls his/her destiny; creator, god* (12.8)
- a shagûn** – *its source, origin, background; fundament(s), element(s), component(s); cause and effect* (2.4)
- du shagûn** – *ancestor(s) of his/her clan or nation; his/her background, heredity* (14.1)
- a shagûn** – *its what it is (to be) made of; its parts, components, materials* (7)
- du shaguntèyí** (A) – *cairn, pile of stones commemorating an ancestral site of his* (8)
- shaghás'à** – *head scratcher* (7.54)
- a shagháx'wayi** (A) – *its omasum* (10.7)
- shaghútl** – *lump-head; big-headed (person)* (12.9)
- shaghwán** – *hair tied in a bunch, bun* (7.12)
- shâk** – *timothy grass (used for basket decoration)* (9.3)
- a shâk** – *head of it (a river, lake)* (8.2)
- a shaká** (A) – *its bow, prow (of boat)* (7.471)
- a shakagháx'wayi** (AT) – *its omasum* (10.7)
- du shakakûch'i** (AT) – *his/her curly hair* (10.1)
- shakanûx'** (A) – *thin spot in ice (caused by thawing)* (8.43)
- du shakanûx'u** – *his/her skull* (10.1)
- shakasîk** (A) – *headband; headstrap* (7.12)
- shakasît** – *braid (of head hair)* (7.21)
- shakas'it** – *head wrapping; turban* (7.12)
- shakas'it s'âtí** (A) – *Indian (person from India); Pakistani* (13.2)
- du shakaxàgú** (T) – *his/her empty skull* (10.1)
- a shakaxîni** (A) – *its black spore spots (of fern)* (9.95)
- a shakayàní** (AT) – *its sepals* (9.95)
- shâkedúx'u** (C) – *headband* (7.12) > satîn
- shakêl'** (A) – *dandruff* (11.2)
- du shakî** – *(on) top of his/her head* (10.1)
- a shakî** – *top of it (something with a rounded top, as a mountain); above it; (elevated) over it* (2.3)
- shakîdatáx'** (A) – *white-crowned sparrow* (12.39)
- shakîdatáx'xh** (T) – *white-crowned sparrow* (12.39)

- a **shakigùdlí** (AT) – *its intercornual protruberance; ridge between its horns (of moose, caribou)* (10.1)
- shakikałghâs'** (AT) – *white-crowned sparrow* (12.39)
- du **shakikawàghí** (A) – *place where his/her skull bones knit together after the fontanel has closed up* (10.1)
- du **shakis'aghí** (T) – *top of his/her skull* (10.1)
- du **shakiwàghí** (A) – *place where his/her skull bones knit together after the fontanel has closed up* (10.1)
- a **shakixêdu** (AT) – *its comb (of grouse or chicken)* (10.1)
- shakixh'àn** (A) – *yellow-bellied sapsucker* (12.39)
- shaki.át** – *headdress, dance hat* (7.12)
> tîn
- shaksakàk** (A) – *broad whitefish* (12.53)
- khà shaksayíkhs'i** – *hair pendant* (7.12)
- du **shakunûx'u** (A) – *his/her skull* (10.1)
- du **shakunûx'u dàlèyí** (T) – *membrane inside his/her skull* (10.1)
- du **shakunûx'u lèyí** (A) – *membrane inside his/her skull* (10.1)
- shakùx** – *thirst* (11.2)
- shakwshakàk** (T) – *broad whitefish* (12.53)
- du **shakwtú** – *in his/her hair; all through his/her hair* (10.1)
- du **shakwtukél'i** (C) – *his/her dandruff* (11.2)
- du **shak'it** (C) – *follicle of his/her hair?* (10.1)
- du **shak'i.it** (A) – *follicle of his/her hair?* (10.1)
- shak'únts'** – *deer sprouting horns* (12.12)
- shàkh** – *snag; driftlog, driftwood* (9.99) > tán
- shát** – *spoon* (7.37) > tán
- shât** – *fish trap* (7.63) > satîn
- shát** – *spoon; spoonful* (6.2)
- shát yádi** – *teaspoon* (7.37)
- shatas'âw** – *deer or other ruminant with full-grown horns* (12.12)
- shattlâxh** (T) – *nucleus of emerging river island* (8.17)
- shaf'âk** (AT) – *type of beetle* (12.62)
- shàn** – *old person* (13.1)
- shàn** – *old age* (11.1)
- du **shân** – *extrasensory organ on either side of frontal lobe of his/her brain* (10.1)
- shàn gúgu** (T) – *fungus that grows on wet wood* (9.7)
- Shàn Ghiyí** (A) – *Old-Age Bay* (8.12)
- shàn uxh.ití** (T) – *pock-like markings on the reticulum?* (10.7)
- du **shanâ** – *over his/her head; covering his/her head* (2.3)
- shànák'w** – *(little) old person* (13.1)
- shànax'w sâni** – *(little) old people* (13.1)
- shànáxh** – *mountain valley; valley* (8.13)
- shànáxh shú** (C) – *dead end of valley* (8.13)
- shànaxhłak'é** (T) – *caribou moss* (9.7)
- shanaxhwâyi** – *ax* (7.59) > satán
- shanaxhwâyi yádi** – *hatchet* (7.59) > satán
- du **shantú** – *inside of his/her head* (10.1)
- a **shantú** – *in the attic of it; in the top level of it* (2.3)
- shantudahîn** (A) – *moron; imbecile* (13.4)
- shantudin'** (A) – *airhead?* (12.9)
- a **shantunûx'u** – *its otolith* (10.1) > tîn
- a **shantus'aghí** – *its interior head bone (of salmon)* (10.1)
- a **shantutèyí** (T) – *its interior head bone (of salmon)* (10.1) > tîn
- a **shanyà** – *its collar (of fish)* (10.3)
- a **shas'âxu** – *its hood (of coat, jacket)* (7.1)

- shàshakidûhi** (A) – *loon-like bird* (12.34)
 du **shashàní** (T) – *his/her gray hair* (10.1)
shàshuhídi – *hunting cabin in the mountains* (7.48)
 du **shát** – *his wife* (14.2)
shatàghâ (T) – *deer or other ruminant having a horn with only one point* (12.12)
 a **shátayi** (T) – *its handle (of cup, etc.)* (7.4)
 a **shàtí** (T) – *its sprouts, fleshy leaves growing toward the top of the stem (e.g. of bear root)* (9.94) > tán
 du **shatkík'** – *his wife's younger sister* (14.2)
shàtk' – *young woman (not married)* (13.1)
shàtk'iyátsk'u – *girl* (13.1)
shàtk'iyétsk'u (C) – *girl* (13.1)
Shàtukhwâni – *mountain man* (12.8)
 a **shatutèyí** (A) – *rocks in head of it (sea lion)* (10.1)
shatuyikshâ (T) – *spider* (12.62)
 du **shatx'i yán** – *his wives; his wife and her sisters* (14.2)
shátxh – *older sister!* (14.1)
 du **shátxh** – *her older sister, cousin* (14.1)
 du **shátxhi há**s (T) – *her older sisters, cousins* (14.1)
 du **shatxhi há**s – *her older sisters, cousins* (14.1)
 du **shat.shátxh** – *his wife's older sister* (14.2)
shàw – *chiton* (12.73)
 du **shàwádi** (C) – *his old lady (wife)* (14.3)
 du **shàwadí** (TC) – *his old lady (wife)* (14.3)
 du **shàwadí ghèghí** (A) – *his old lady (wife)* (14.3)
 du **shàwadí ghèghí** (C) – *his old lady (wife)* (14.3)
 du **shàwadí ghìghí** (T) – *his old lady (wife)* (14.3)
shàwát – *woman* (13.1)
shawatshàn – *old woman* (13.1)
shawatshàn uxh.ìtí (A) – *pock-like markings on the reticulum?* (10.7)
 du **shâwu** – *his/her clan sister* (14.3)
 du **shàwu wán** (C) – *his/her clan sisters* (14.3)
 du **shàwu wán** – *his/her clan sisters* (14.3)
 du **shàwu yán** – *his/her clan sisters* (14.3)
 du **shàwu yén** (C) – *his/her clan sisters* (14.3)
shax'ús' (AT) – *club for hitting on head* (7.59)
shàx'wsâni – *girls, young woman* (13.1)
 du **shaxhàwú** – *his/her hair* (10.1) > safín
 du **shaxhàwú kagùwú** (T) – *roots of his/her hair* (10.1)
shaxhdákh (A) – *type of beetle?* (12.62)
shaxh'ix'wál' – *hair clip; barrette* (7.12)
shaxh'wâs' (T) – *bald spot; bald head* (11.2)
shàyadá xh'ès'awâyi (A) – *white-tailed or rock ptarmigan* (12.33)
shàyadàdûhi (T) – *loon-like bird* (12.34)
shayadahendên – *many times* (4.3)
shàyakaghídà (A) – *eagle-like bird* (12.32)
shàyâf – *kind of hawk* (12.32)
shàyedà xh'ès'awâyi (C) – *white-tailed or rock ptarmigan* (12.33)
shayènà – *anchor* (7.471) > anaxh wufitsákh
shayèt – *pillow* (7.482) > safín
shayèt dàka.ádi (T) – *pillowcase* (7.482)
 du **shayì** – *under his/her head (supporting it)* (10.1)

- du **shayiktít'i** (T) – *his/her jugular vein* (10.8)
- shâyât** (C) – *kind of hawk* (12.32)
- a **sha.àxhw** – *bundle of it tied together at one end* (7.22)
- sha.ús'à** (T) – *shampoo* (7.72) > tîn
- khà sha.ús'à** – *shampoo* (7.72) > tîn
- khà sha.ús'ayi** (T) – *shampoo* (7.72) > tîn
- shdîn** – *steel* (8.01)
- shé** – *blood* (10.9) > dên
- shé dât** – *blood clot; blood blister* (11.2)
- shechgiká** (A) – *in the swamp, bog* (8.13)
- shéchk** (T) – *swamp, bog; small meadow or clearing* (8.13) > áxh xh'awultîn
- shech'in** (C) – *hair ribbon* (7.12)
- du **shedà** (C) – *around his/her head* (10.1)
- du **shedàdùgú** (C) – *his/her scalp* (10.1)
- shedàt'ây** (C) – *headscarf, kerchief covering the head* (7.12) > tîn
- shedàt'ây** (C) – *neck scarf; kerchief* (7.12) > tîn
- shedekûxh'** (C) – *cermonial woven root hat with a stack of basket-like cylinders on top* (7.12) > tîn
- a **shedì** – *its horn* (10.1) > tîn
- a **shedì gùdlí** (C) – *its intercornual protruberance; ridge between its horns (of moose, caribou)* (10.1)
- Shèdikwdagê** (A) – *Satan* (12.8)
- shèdikwdagê jiyís yê jinêyi** (A) – *deer mouse; white-footed mouse* (12.13)
- du **shegàn** (C) – *his/her fontanel* (10.1)
- a **shegûn** (C) – *its source, origin, background; fundament(s), element(s), component(s); cause and effect* (2.4)
- du **shegûn** (C) – *ancestor(s) of his/her clan or nation; his/her background, heredity* (14.1)
- a **shegûn** (C) – *its what it is (to be) made of; its parts, components, materials* (7)
- a **shegháx'wayi** (C) – *its omasum* (10.7)
- a **sheká** (C) – *its bow, prow (of boat)* (7.471)
- du **shekekûch'i** (C) – *his/her curly hair* (10.1)
- shekelkh'isht'** (C) – *deer with four-point horns* (12.12)
- du **shekenûx'u** (C) – *his/her skull* (10.1)
- shekesîk** (C) – *headband; headstrap* (7.12)
- shekes'it** (C) – *head wrapping; turban* (7.12)
- a **sheketix'i** (C) – *its bowstay* (7.471) > satîn
- a **shekeyàní** (C) – *its sepals* (9.95)
- a **shekí** (C) – *top of it (something with a rounded top, as a mountain); above it; (elevated) over it* (2.3)
- shekidetáx'** (C) – *white-crowned sparrow* (12.39)
- shekikelghâs'** (C) – *white-crowned sparrow* (12.39)
- du **shekikewàghí** (C) – *place where his/her skull bones knit together after the fontanel has closed up* (10.1)
- du **shekiwàghí** (C) – *place where his/her skull bones knit together after the fontanel has closed up* (10.1)
- a **shekixêdu** (C) – *its comb (of grouse or chicken)* (10.1)
- shekì.ét** (C) – *headdress, dance hat* (7.12) > tîn
- shekùx** (C) – *thirst* (11.2)
- shek'únts'** (C) – *deer sprouting horns* (12.12)
- shét** (C) – *spoon* (7.37) > tán
- du **sheláxh'** (C) – *inside of his/her skull* (10.1) > tîn
- shels'âw** (C) – *deer or other ruminant with full-grown horns* (12.12)

- shetlâxh** (C) – reef or rock with bare lichen-covered top above water level (8.17) > satîn
- shel'âkh** (C) – type of beetle (12.62)
- du **shenâ** (C) – over his/her head; covering his/her head (2.3)
- shênjüsdâdí** (A) – small fine stone, rock found along the beach, especially at the foot of a cutbank (8)
- du **shentú** (C) – inside of his/her head (10.1)
- a **shentú** (C) – in the attic of it; in the top level of it (2.3)
- shentudehîn** (C) – moron; imbecile (13.4)
- a **shentus'âghí** (C) – its interior head bone (of salmon) (10.1)
- a **shenyà** (C) – its collar (of fish) (10.3)
- a **shenyàs'âghí** (C) – its collarbone (of fish) (10.3)
- du **sheshàní** (C) – his/her gray hair (10.1)
- shèshûxh** – rattle (of shaman) (7.821) > satân
- du **shét** (C) – his wife (14.2)
- du **shetx'i yén** (C) – his wives; his wife and her sisters (14.2)
- shétxh** (C) – older sister! (14.1)
- du **shétxh** (C) – her older sister, cousin (14.1)
- du **shetxhi hés** (C) – her older sisters, cousins (14.1)
- du **shexhàwgùwú** (C) – roots of his/her hair (10.1)
- du **shexhàwú** (C) – his/her hair (10.1) > satîn
- shexh'igwáí'** (C) – hair clip; barrette (7.12)
- shêxh'w** – red alder (9.1)
- shexh'wtâx'i** – bright red or orange (3.1)
- sheyedehendên** (C) – many times (4.3)
- du **sheyì** (C) – under his/her head (supporting it) (10.1)
- du **sheyiktít'i** (C) – his/her jugular vein (10.8)
- sheyîná** (C) – anchor (7.471) > anaxh wufitsâkh
- khà she.ús'à** (C) – shampoo (7.72) > tîn
- shgâw** – scow (7.47)
- shgudachxhán** (A) – person who through adoptive relationship has become his/her own grandparent (13.4)
- shgudayát** (A) – person whose parents are of the same moiety (13.4)
- shgûná** – schooner; sailing ship (7.47)
- shí** – song (7.821)
- shò** (C) – show; movie (7.82)
- shí s'àtí** – song leader (13.4)
- shí s'àtí wùtsâghayí** (AT) – song leader's staff, baton (7.4)
- shich** – female (animal) (2.5)
- shichdzísk'w** – cow moose (12.12)
- shichkètl** – bitch; female dog (12.11)
- Shichs'axhdísi** (T) – August or September (5.4)
- shìn** – wooden bailer (for boat) (7.37) > tán
- shîn** (T) – large wooden spoon (7.37)
- a **shís'** (C) – its green wood (of tree) (9.91)
- shís' gén** (C) – green wood (7.993)
- a **shís'kh** – its green wood (of tree) (9.91)
- a **shís'kh** – its raw (flesh or meat); rare (meat) (7.98)
- shish** – inconnue (12.53)
- du **shixú** – its spleen? (10.8)
- shixw** (T) – close quarter bow and arrow (7.61)
- shiy** – limb, primary branch; limb knot (9.94) > satân
- shiy** – stick (7.4)
- shiy ghàtâ** – wooden trap (7.62)
- shiy kakhâs'i** (TC) – sliver (9.99)
- shiy kekhâs'i** (C) – sliver (9.99)
- shiy kêt'u** (A) – prying tool (made of a stick or tree limb) (7.52)

shiy kít'à (C) – *prying tool (made of a stick or tree limb)* (7.52)
shiy tukagüdlí – *limb knot* (9.94) > satán
shiy wùfí – *knot hole* (9.94)
shiy xát'à (A) – *wooden sled; travois* (7.45)
shiy xét'à (C) – *wooden sled; travois* (7.45)
shiyèt (C) – *pillow* (7.482) > satán
shìynaxh.á – *area toward the right* (1.43)
shkelniks'àtí (C) – *storyteller* (13.5)
a shú – *the end of it* (2.3)
shù (AT) – *show; movie* (7.82)
a shudzàsí (T) – *its line, rope at end of it (net)* (7.63)
shùgà – *sugar* (7.97)
shùgu àyí – *the first one* (5.9)
shùgunáxh – *(at) first; originally; in the beginning* (5.1)
a shuká – *front of it; ahead of it* (2.3)
du shukàdekhâ – *elder elder; person who is older than him/her* (13.4)
a shukádi àyí – *the one before it* (5.9)
du shukakhâwu – *his/her elder; person who is older than him/her* (13.4)
du shukañk'u (A) – *his/her ancestor* (14.1)
shukañxhàjí – *troller* (13.5)
a shukát (AT) – *before that; before then* (5.1)
a shukédi àyí (C) – *the one before it* (5.9)
du shukeñk'u (C) – *his/her ancestor* (14.1)
shukeñxhàjí (C) – *troller* (13.5)
a shukwádi àyí (T) – *the one before it* (5.9)
a shukwát (T) – *before that; before then* (5.1)
a shukwét (C) – *before that; before then* (5.1)
du shuntuhîni (T) – *water in his/her head* (10.1)
shunxhâ (C) – *ax* (7.59) > satán

shunxhâk'u (C) – *hatchet* (7.59) > satán
shunxhâk'w (C) – *hatchet* (7.59) > satán
a shutèyí – *its heavy stone sinkers at either end of it (net)* (7.63)
a shutíx'i (T) – *its line, rope at end of it (net)* (7.63)
a shutú – *(in) the corner, (on or along) the edge, end of it* (2.3)
a shututíx'i (AC) – *its line, rope at end of it (net)* (7.63)
du shutúxh' (T) – *outer side of his/her foot up to the anklebone* (10.52)
a shuwadà – *around it (bypassing it, avoiding it); around the end of it* (2.3)
a shùwú – *part of it; half of it* (6.1)
du shùxú (C) – *its spleen?* (10.8)
shux'à àyí – *the first one* (5.9)
shux'ànâxh (C) – *(at) first; originally* (5.1)
shux'ànâxh – *(at) first; originally* (5.1)
du shux'àyádi (AT) – *his/her first-born child* (14.1)
du shux'àyédi (C) – *his/her first-born child* (14.1)
shùxh' (T) – *robin-like bird* (12.39)
a shuyadà – *around it (bypassing it, avoiding it); around the end of it* (2.3)
a shuyì – *the foot of it; below it (raised place); flat area at the end of it (lake)* (2.3)

T

tá – *sleep* (11.2)
a tá – *head of it (a bay)* (8.2)
tá s'àtí – *person who sleeps too much* (13.4)
tàch'idí (C) – *suckerfish* (12.53)
a tadà – *around the bottom of it* (2.3)

a tadàghiyés'i (AT) – *its metal runner (of sled)* (7.451)
tadanûx'u (A) – *turtle* (12.4)
a tâde kunalêyi (TC) – *its depth* (6.4)
a tâde kunafiyi (AT) – *its depth* (6.4)
tâdi àyí – *night one* (5.9)
tâdi sitgamsân (T) – *midnight* (5.2)
a tagùdlí – *its hump (on the back)* (10.3)
tághà – *lancet* (7.58) > tîn
tághà (TC) – *lance, spear* (7.61)
taghanís (AT) – *sapling; pole made from sapling* (9.1) > satân
a tâk – *the bottom of it (a cavity) ; in it (a cavity, occupying the bottom part of it)* (2.3)
a taká – *the inside surface of its bottom (of container, vessel)* (2.3)
du taká – *while he/she is asleep, sleeping* (2.4)
takak'údás' – *pajama top* (7.13)
taka'ágí (AT) – *nightgown* (7.13)
taka'ák (AT) – *nightgown* (7.13)
a taka'èyí (AT) – *its dregs; lees; grounds (of coffee); used leaves (of tea); sediment on its bottom* (7.96)
takanà.ádi (AT) – *pajama top and bottom; (1c) housecoat* (7.13)
takatukh'atâf (AT) – *pajama bottom* (7.13)
takèt – *protective headgear* (7.12)
takèt (T) – *floorboards in canoe* (7.471)
tâkw – *winter; year* (5.5)
tâkw – *winter, year* (5.5)
tâkw niyís – *(in preparation) for winter* (2.4)
tâkwhídi – *winter house* (7.48)
tâkwxhâdi (AT) – *winter fish* (12.51)
tâkw.ítí – *summer; (Atlin) early summer* (5.5)
Tâkw.íti Dísi (C) – *June* (5.4)
tâkw.ítigháxhi (T) – *summer rabbit* (12.13)
takhâdí – *rockslide* (8.46) > anaxh sanâshû

tákhł – *hammer* (7.59) > tîn
takhshâ – *unmarried old woman; spinster, old maiden* (13.4)
tât – *flat open basket woven from wide strips of bark (for carrying fish, etc.); large platter* (7.32) > tán
tât – *platter (originally a large rough woven flat basket)* (7.36)
tàn – *sea lion* (12.2)
tàn xh'adâdzâyí – *horsetail* (9.3)
tanà.ádi – *pajamas; bedclothes* (7.13)
du tàní (TC) – *his/her umbilical cord* (10.3) > satîn
du tànú (AT) – *his/her umbilical cord* (10.3) > satîn
du tànú dàkagwêli – *small bag, pouch containing his/her umbilical cord* (7.31)
tás – *thread; sinew* (7.21) > jiksatan
tás dèyí (A) – *place where sinew lies or is pulled out from* (10.3)
a tási – *its sinew* (10.3) > satîn
tâslèyí – *pike* (12.53)
tás'à (T) – *pestle or stone used for pulverizing something like bark* (7.54)
tâshuyì (AC) – *river flats* (8.13)
tât – *night* (5.2)
tât àyí adéli – *night watchman* (13.5)
tât sitgamsâni (AT) – *midnight* (5.2)
tât sitgawsâni (C) – *midnight* (5.2)
tât yìn – *during the night; in the middle of the night* (5.2)
tatgé – *yesterday* (5.12)
tatgé tliyákát (T) – *day before yesterday* (5.12)
tatgé tliya.ákát (AT) – *day before yesterday* (5.12)
tatgé tliya.ákát – *day before yesterday* (5.12)
tatgèyí àyí – *yesterday's one* (5.9)
tâtl'ise (C) – *red-winged blackbird* (12.39)
tâtl'ishdê (T) – *red-winged blackbird* (12.39)
tâw s'atí – *thief* (13.5)

- a **tawán** – (right) next to it; (right) beside it; alongside it; (up) close to it (2.3)
- du **tawanyì** – right next to it, beside it, alongside it (where it can easily be reached, used) (2.3)
- du **tawanyì.ádi** – his/her secret (fault, sin); "dirty laundry" (2.4)
- tawê** – mountain sheep, bighorn sheep (12.12)
- tawê kùxh'í'ayi** (A) – ridge on breastbone of mountain sheep that guides the trajectory of a play sled (7.82)
- tawê kùxh'í'i** (C) – ridge on breastbone of mountain sheep that guides the trajectory of a play sled (7.82)
- tâx'à** – mosquito (12.61)
- tâx'à s'akhkudayât'** (T) – mosquito eater (12.61)
- tâx'à yátx'i** – mosquito larvae (12.61)
- tâx'à yétx'i** (C) – mosquito larvae (12.61)
- tâx'áí'** – needle (7.57) > katín
- a **tâx'i** – chewed-up, masticated (7.98)
- tâx'xhi** – dentalium, dentalia shells (7.81)
- taxhhîni** – soup broth; soup (7.96)
- táxhk** – cutbank; eroded bank of hill or ridge with nothing growing on it (8.15) > tîn
- tâxh'** – slug, snail (12.65)
- tâxh'** – house tier (7.481)
- tâxh' shakî** – shelving above house tier (7.481)
- tâxh' wakhyík** (T) – floor level of traditional house (7.481)
- tâxh'áí'** (C) – needle (7.57) > katín
- tâxh'w** – smoke signal (7.85)
- tây** – garden; field (8.13)
- tây** – fat; blubber (7.93) > xh'atín
- tây ghè** – in the garden, field (8.13)
- tây kahêxhi** (AT) – farmer (13.5)
- tây kas'ikw** (A) – cooked fat (7.93) > anaxh sanâshû
- tây kas'úk** (TC) – cooked fat (7.93) > anaxh sanâshû
- tây kehêxhi** (C) – farmer (13.5)
- tây kes'úkdi** (C) – cooked fat (7.93) > anaxh sanâshû
- tayatâyí** – sea anemone (12.73)
- tayaxhâx'** (T) – slate (8)
- tayèdí** – bladder wrack; rock weed (9.8)
- a **tayì** – underneath it; beneath it; below it (2.3)
- tayì** (AT) – in bed (2.3)
- tayis** (T) – stone ax (7.59)
- a **tayis'ix'i** (AT) – saucer for it (7.36)
- a **ta.ití** – depression, impression remaining where it was located (2.3)
- du **ta.ití** – depression, impression remaining where he/she was lying (2.3)
- té** – stone; rock (8) > katín
- té dànûx'u** (T) – breakable outer layer on the surface of stone or rock, exfoliation of stone or rock (8)
- té kas'úgwà yèt** (T) – cast-iron skillet (7.36)
- té khâs'** – rock crevice; fissure in rock (8.16)
- té khâs' xh'é** (C) – in the crevice, crack (in rock) (8.16)
- té t'âí'** (C) – flat stone, rock (8)
- té út'i** (A) – rock pile fish trap (7.63)
- té wúghà** – stone skin scraper (held in hand) (7.54)
- té xùn** (A) – cairn; rock pile (8) > tîn
- té xûw** (T) – cairn; rock pile (8) > tîn
- té xwêxh** (TC) – steambath; sweatbath (7.48)
- té xwêxh** (T) – steambath; sweatbath (7.48)
- té x'àyí** (T) – rock point (8.17)
- té yadádâfi** (A) – annelid worm (12.65)
- a **tedà** (C) – around the bottom of it (2.3)
- a **tedàghiyês'i** (C) – its metal runner (of sled) (7.451)

- a **teká** (C) – *the inside surface of its bottom (of container, vessel)* (2.3)
- du **teká** (C) – *while he/she is asleep, sleeping* (2.4)
- tekak'ùkés'** (C) – *pajama top* (7.13)
- teka'ák** (C) – *nightgown* (7.13)
- tekanà.édi** (C) – *pajama top and bottom; (1c) housecoat* (7.13)
- tekat'ughatât** (C) – *pajama bottom* (7.13)
- a **tekel'èyí** (C) – *its dregs; lees; grounds (of coffee); used leaves (of tea); sediment on its bottom* (7.96)
- tekèt** (C) – *protective headgear* (7.12)
- tèkh** (C) – *cape; poncho* (7.13)
- tekhàdí** (C) – *rockslide* (8.46) > anaxh sanàshù
- têl** – *pitch scab (where bark has been removed); pitchwood* (7.993) > satín
- têl gén** (C) – *pitchy wood* (7.993)
- tenà.édi** (C) – *pajamas; bedclothes* (7.13)
- tés** (C) – *thread; sinew* (7.21) > jiksatán
- a **tési** (C) – *its sinew* (10.3) > satín
- tês'** – *mushy, (object)* (3)
- tês'** – *flab* (10.6)
- a **tês'i** (T) – *its heart (of fish)* (10.8) > tîn
- tetgé** (C) – *yesterday* (5.12)
- tex'áyí** (A) – *rock point* (8.17)
- têxh** – *boiled food* (7.98)
- a **têxhi** – *boiled (food)* (7.98)
- a **téxhi** (C) – *acrid smell, odor from it* (3.3)
- du **téxhi** (C) – *body odor* (3.3)
- texhùgáxhk'i** (C) – *rock rabbit* (12.13)
- du **têxh'** – *his/her heart* (10.8) > tîn
- a **têxh'** (T) – *hexagonal hole in the center of toe filling of it (snowshoe)* (7.441)
- a **têxh'i** – *hexagonal hole in the center of toe filling of it (snowshoe)* (7.441)
- texh'tsinnâkw** (C) – *globe mallow?* (9.6)
- teyadàs'ix'ghayi** (A) – *lichen that grows on rocks* (9.7)
- téyâdzi** (AT) – *honeycomb ice (with sharp shards sticking up)* (8.43)
- teyasùghú** (AT) – *green moss that grows on rocks* (9.7)
- teyas'ùwú** (A) – *greenstone?* (8)
- teyèdí** (C) – *bladder wrack; rock weed* (9.8)
- teyesùghú** (C) – *green moss that grows on rocks* (9.7)
- teyetáyí** (C) – *sea anemone* (12.73)
- du **tèyí** – *his/her gall bladder* (10.8) > satín
- a **teyì** (C) – *underneath it; beneath it; below it* (2.3)
- du **tèyí** (T) – *his/her bile* (10.9)
- a **tèyí** – *stone sinker (for net, fishing line)* (7.63)
- teyì** (C) – *in bed* (2.3)
- du **tèyí kahîni** (A) – *his/her bile* (10.9)
- du **tèyí tukehîhi** (C) – *his/her bile* (10.9)
- du **tèyí tukehîni** (C) – *his/her bile* (10.9)
- a **te.ití** (C) – *depression, impression remaining where it was located* (2.3)
- du **te.ití** (C) – *depression, impression remaining where he/she was lying* (2.3)
- tì** (AT) – *tea* (7.96)
- tì yikh'wádli** (T) – *teapot* (7.35)
- tih.âyi** (A) – *young bull moose or caribou* (12.12)
- tih.âze** (T) – *young bull moose or caribou* (12.12)
- tikh** (AT) – *cape; poncho* (7.13)
- tîl** – *shoe(s)* (7.15) > tîn
- tîl** – *scar* (11.2)
- tîl dàkeyês'i** (C) – *shoe polish* (7.72)
- tîl dànîgwál'i** (T) – *shoe polish* (7.72)
- tîl kanágà** (T) – *moccasin stretcher* (7.41) > tán
- tîl kanágayi** (A) – *moccasin stretcher* (7.41) > tán
- tîl kenégeyi** (C) – *moccasin stretcher* (7.41) > tán

- tít layèxhí** – shoemaker, cobbler (13.5)
tít leyèxhí (C) – shoemaker, cobbler (13.5)
tít yakanágayi (A) – moccasin stretcher (7.41) > tán
títu.át – insole or liner for moccasins; (I locally called "duffle") (7.15)
tít' – dog salmon; chum salmon (12.51)
Tít'hittàn – Til'hittan (13.3)
Tít'hittàn – woman or women of the Til'hittan clan (13.3)
tínâ – copper shield (7.811) > tîn
tínx – alpine bearberry, kinnikinnik (9.2)
tít – wave; swell (8.32)
tít xh'atú – crest of wave (8.32)
tít xh'axhí (T) – foam formed by wave action; whitecaps (8.32)
tít' – vein; tendon (inside body) (10.8) > jisatîn
tíx – flea (12.62)
tíx.âyi (A) – young bull moose or caribou (12.12)
tíxwjà (A) – sound of stamping, pounding fists, clapping; sound of running quickly (3.2)
tíx' – rope (7.21) > jisatîn
tíx' gèdi (AT) – braided rope, string (7.21)
tíx' kaxhèt – coil of rope; coiled rope (7.21)
tíx' kaxhít (T) – coil of rope; coiled rope (7.21)
tíx' kexhèt (C) – coil of rope; coiled rope (7.21)
tíx' yádi – string (7.21)
du tíx'w ká (A) – (kneeling) on his/her knees (10.52)
tíxh (T) – mist, dampness in the air (8.42)
a tíxhi (AT) – acrid smell, odor from it (3.3)
du tíxhi (AT) – body odor (3.3)
du tíy – his/her chin (10.2) > tîn
tíy – patch (7.2) > tîn
tíy hùdí (T) – yellow cedar bark (for weaving) (7.2) > tîn
tíy wùdí – yellow cedar bark (for weaving) (7.2) > tîn
du tíy yaxh'âk – cleft of his/her chin (10.2)
du tíy yexh'âk (C) – cleft of his/her chin (10.2)
tíyâ – chisel (7.58) > tîn
tíyi – soaked dried fish (7.92) > tîn
a tú – inside it (2.3)
a tûch (T) – its fresh (fish flesh) (7.98)
a tûdzi – its whiskers, beard (of fish), wattle (of bird), bell (of moose) (10.2)
tûdzi (T) – stick for training labret hole (7.12)
du tugêde – against, opposing his/her wishes or feelings; wrong to him/her (2.4)
du tûghà – pleasing to him/her; the way he/she wants or likes it (2.4)
tughèt – diaper(s) (7.13)
a tughit'âyi (TC) – its floorboards (as of a house) (7.481)
tùhây (C) – nail (7.57) > katîn
tuhâyi – nail (7.57) > katîn
a tûjí (TC) – its fresh (fish flesh) (7.98)
a tukadíxh'i (T) – its stem (of plant); pith (of tree) (9.91)
a tukalèyí (AT) – membrane enclosing its sac (of egg) (10.85)
a tukasíxwti (A) – its frame (of snowshoe) (7.441)
a tukasíxwti (AT) – its rod or other hard stick-like object inside of it, handle (7.4)
a tukasúxti (T) – its frame (of snowshoe) (7.441)
a tukasúxti (T) – its rod or other hard stick-like object inside of it, handle (7.4)
a tukatási – its stringy fiber (of wild celery) (9.91)
a tukaxhàdí (A) – rhizome (9.92)

- du **tukayânáxh** – *more than he/she can think, imagine; too much for his/her mind to handle* (2.4)
- a **tukayátx'i** – *its seeds (inside it, as inside a berry)* (9.95)
- a **tukedéxh'i** (C) – *its stem (of plant); pith (of tree)* (9.91)
- a **tukelèyí** (C) – *membrane enclosing its sac (of egg)* (10.85)
- a **tukesáxwdi** (C) – *its frame (of snowshoe)* (7.441)
- a **tuketési** (C) – *its stringy fiber (of wild celery)* (9.91)
- du **tukeyânáxh** (C) – *more than he/she can think, imagine; too much for his/her mind to handle* (2.4)
- a **tukeyétx'i** (C) – *its seeds (inside it, as inside a berry)* (9.95)
- tuk'é** – *good thoughts; felicity; happiness* (11.3)
- du **túkh** – *his/her buttocks, butt* (10.4) > *tín*
- a **túkh** – *the bottom of it (an object that is considered to be sitting)* (2.3)
- a **tukhdà** – *its (around) the bottom of it* (2.3)
- a **tukhdùgú** – *skin around its anus* (10.6)
- tukhghighikhákwi** (AT) – *wide-open butt* (12.9)
- du **tukhín** – *not meeting his/her expectations; too little, not enough to his/her mind* (2.4)
- a **tukhká** – *on the bottom of it; low end of it (island)* (2.3)
- du **tukhkhágu** (AT) – *his/her big old butt* (10.4)
- a **túkh'i** – *its cartilage, gristle* (10.89)
- a **tukhyi** – *area below the outlet of it (lake); low-lying area of it; floor area of it (house, boat)* (2.3)
- a **tukhyit'âyi** (A) – *its floorboards (as of a house)* (7.481)
- du **tukh.wùlí** – *his/her anus* (10.4)
- tukh'atâł** – *trousers, pants* (7.13) > *ła.át*
- du **tukh'axhàwú** (C) – *his/her anal hair* (10.61)
- tút** – *hill, ridge* (8.15) > *satán*
- túła** – *drill* (7.53) > *satán*
- tuła.àn** – *kindness; generosity of heart* (11.3)
- tùłch'ánà** (A) – *top* (7.82) > *katín*
- tùłch'én** (T) – *top* (7.82) > *katín*
- tułe.àn** (C) – *kindness; generosity of heart* (11.3)
- tùłts'in** (C) – *top* (7.82) > *katín*
- túłx'u** – *drill (bit)* (7.53) > *satán*
- túłx'u sáxwdi** (C) – *drill brace; drill bow* (7.53)
- túłx'u síxwti** (AT) – *drill brace; drill bow* (7.53)
- túłx'u súxdi** (T) – *drill brace; drill bow* (7.53)
- túłx'u tíxh'ayi** (T) – *drill brace; drill bow* (7.53)
- túnáxh ghàdutìn** (C) – *mirror* (7.482) > *tín*
- túnáxh khàdutìn** (A) – *mirror* (7.482) > *tín*
- túnáxh khudutìn** (C) – *mirror* (7.482) > *tín*
- tunaxh nâw nadà** (AT) – *still (for making liquor)* (7.35)
- tunaxh nâw nedà** (C) – *still (for making liquor)* (7.35)
- tunaxhhinnadà** (T) – *pipe (for carrying water)* (7.35) > *tán*
- tunaxhkhudutís'** (T) – *binoculars; telescope* (7.482)
- tundatân** – *thought* (7.83)
- tundetân** (C) – *thought* (7.83)
- a **tusêkh'u** (T) – *its yolk (of egg)* (10.85)
- tûs'** – *shark* (12.54)
- du **tushú** – *wanting to spare his/her feelings; not wanting to offend him/her* (2.4)
- du **tushuyì** – *in contrition, deference to him/her* (2.4)

tután – hope; intention; focus of hopes or thoughts (11.3)
 a **tutási** (AT) – its wick (of lamp) (7.992)
 a **tutési** (C) – its wick (of lamp) (7.992)
 at **tutèyí** – bullet (7.61) > *katín*
 et **tutèyí** (C) – bullet (7.61) > *katín*
tutish – loneliness; boredom (11.3)
 du **tutiyí** (T) – his/her thinking (on the matter); what he/she thinks (7.83)
 a **tut'ishi** – skin stretcher that fits inside its skin (7.41)
 a **tutsígi** – skewer, roasting stick that goes through it (7.4)
tùw (T) – tallow, hard fat (7.93)
tùw s'inâ – candle (7.992) > *tán*
 a **tuwâdâxh** – because of it; due to it; by virtue of it; on the strength of it; encouraged by it (2.4)
 a **tuwás'i** (TC) – its pith; hard wood in the center of its trunk (9.91)
 du **tuwâx'** – in his/her opinion; to his/her way of thinking, feeling (2.4)
 du **tùwú** – his/her inner being; mind; soul; feelings; intention (11.1) > *tín*
tùwú k'é – good thoughts; felicity; happiness (11.3)
tùwú laghé (T) – pride; self-esteem, feeling good about oneself (11.3)
khà tùwú lat'à – comfort (11.3)
tùwú tatsin – strength of mind or heart; courage; resolve (11.3)
tùwú legé (C) – pride; self-esteem, feeling good about oneself (11.3)
tùwú letsin (C) – strength of mind or heart; courage; resolve (11.3)
tùwú nîkw (AT) – sorrow; sadness (11.3)
tùwú nûk (TC) – sorrow; sadness (11.3)
 du **tuwudà** – thinking, reminiscing about him/her, about what he/she has done (2.4)
tuwughané (AC) – consolation; mental support (7.83)
 a **tuxàgí** – its frame (7.41)

túxjà (TC) – sound of stamping, pounding fists, clapping; sound of running quickly (3.2)
túxs'èt (A) – wind instrument; trumpet, bugle (7.821) > *tán*
 a **túx'** – besides; moreover (2.4)
 du **túx' ká** (T) – (kneeling) on his/her knees (10.52)
tux'andaxìch – anxiety; wracked nerves; preoccupation; something weighing on one's mind (11.3)
tux'endexìch (C) – anxiety; wracked nerves; preoccupation; something weighing on one's mind (11.3)
 du **tuxhùní** – ()
 du **tuxh'adà** (C) – area around his/her buttocks (10.4)
 du **tùxh'adà** (T) – area around his/her buttocks (10.4)
 du **tuxh'as'àghí** (AC) – bone at the bottom of his/her pelvis (10.4)
 du **tuxh'ax'àyí** – crack of his/her buttocks; his/her butt crack (10.4)
 du **tùxh'axhàwú** (T) – his/her anal hair (10.61)
 a **tùxh'ayì** (A) – under the bottom of it (container, for it to rest on); under its hind end (2.3)
 a **tuxh'ayì** (T) – under the bottom of it (container, for it to rest on); under its hind end (2.3)
 du **tùxh'é** (T) – his/her anus (10.4)
 a **tuxh'ishi** – its dried inner flesh, strips (of fish) (7.92)
tuxh'wáns'i nâkw (C) – pepper (7.97)
 a **tuyádi** (T) – its pith; hard wood in the center of its trunk (9.91)
 a **tuyádi** (A) – bird embryo in it (egg); yolk with embryo in it (egg) (10.85)
 a **tuyédi** (C) – bird embryo in it (egg); yolk with embryo in it (egg) (10.85)
 du **tuyík** – inside his/her mind, thoughts, feelings? (2.4)
 du **tuyík** – sound (such as grunting) coming from deep inside him/her (3.2)

- a **tu.ádi** – *the material inside it; its stuffing, batting; its insole, liner (of boot, shoe)* (7.2) > tîn
 a **tu.édi** (C) – *the material inside it; its stuffing, batting; its insole, liner (of boot, shoe)* (7.2) > tîn
 a **tu.ití** (T) – *its spine (of tree)* (9.91)
tu.ûxs'èt (T) – *wind instrument; trumpet, bugle* (7.821) > tán

T'

- t'á** – *king salmon; spring salmon* (12.51)
t'â – *board* (7.41) > tán
t'â dzèt – *boardwalk; sidewalk* (7.41)
t'â jâji (T) – *ski(s)* (7.44)
t'â jâji wùtsàghayí (T) – *ski pole(s)* (7.4)
t'â ká – *floor* (7.481)
t'â kaghâji – *floor mat, floor rug; carpet* (7.2) > áxh
t'á kahâgu (T) – *cloudberry?* (9.2)
t'â kaxít'à (AT) – *broom* (7.55)
t'â keghâji (C) – *floor mat, floor rug; carpet* (7.2) > áxh
t'â kexít'à (C) – *broom* (7.55)
t'â keyéxhà (C) – *plane for scraping wood* (7.54) > tîn
t'â layèxhí (AT) – *carpenter* (13.5)
t'â shukàyí (T) – *square (for marking boards)* (7.41) > tán
t'â shùwú ghâtl – *cracker; soda cracker* (7.95)
t'â shuxáshà (AT) – *narrow saw used to cut corners off lumber; bevel saw* (7.58)
t'â xáshà (T) – *hand saw* (7.58)
t'â xáshayi (T) – *hand saw* (7.58)
t'â xát'à – *toboggan* (7.45) > tán
t'â xéshà (C) – *hand saw* (7.58)
t'â xét'à (C) – *toboggan* (7.45) > tán
t'â yá – *wall* (7.481)
t'â yátx'i – *shingles* (7.41) > tán
t'â yá (C) – *wall* (7.481)
t'âghál' – *peg for fastening* (7.62)
 a **t'âghí** (C) – *its placenta, afterbirth* (10.85)
 du **t'âghí** – *his/her clan brother or sister, distant relative, comrade* (14.3)
 a **t'âji** (T) – *piece of unusable skin on the edge of its hide* (10.41)
 a **t'âk** – *behind it; back inland from it; on the landward side it (something on the water)* (2.3)
 du **t'âk** – *behind him; back of him; at his/her back* (2.3)
t'akwanêyi (A) – *baby* (13.1)
t'akwanêyi latíni (A) – *babysitter* (13.5)
 a **t'âkh** – *beside it, at its side* (2.3)
 du **t'âkhká** – *his/her side (of body); alongside him/her* (10.3) > tîn
 du **t'âkhká** – *beside, alongside, next to him/her* (2.3)
 a **t'âkhká** – *on the side of it* (2.3)
 du **t'âkx'i** – *his/her clan brothers and/or sisters; comrades* (14.3)
t'ât' – *flat; flattened; crushed flat* (3)
 a **t'áni** – *its secondary branch* (9.94) > satán
t'áse (TC) – *grayling* (12.52)
t'ási (AT) – *grayling* (12.52)
t'ât' – *dark-eyed junco* (12.39)
t'âw – *feather* (10.61) > satán
t'âw dâs'à – *snare made of the slick side of the wing feather of an eagle or goose* (7.62)
t'âwákh – *Canada goose* (12.31)
T'âwákh Dísi – *January* (5.4)
t'âwákh shaxhijà – *club for geese; billy club* (7.59)
t'âwákh waxh'ahîni (T) – *tree pollen floating on water* (9.95)
t'âwákh x'ishâ – *tea kettle (originally with long curved spout)* (7.35) > tán
t'âwákh xh'akedénjì (C) – *tree pollen floating on water* (9.95)
 a **t'âwú** – *its feather* (10.61)
 a **t'âwú** – *its pectoral fin* (10.41) > satán

T'áwyát' – *American Indian* (13.2)
t'áxh'w – *wart* (11.2)
t'áy – *hot springs* (8.21) > *anaxh nàdà*
t'áy – *heat* (3.4)
t'áy nîkw (AT) – *fever* (11.2)
t'áy nûk (TC) – *fever* (11.2)
t'áy xh'é – *at the hot springs* (8.21)
T'ayaxhandísi (A) – *June* (5.4)
a t'êk – *behind it* (2.3)
a t'èná (C) – *the inside of it (clothing, bedding); lining it* (2.3)
a t'éni (C) – *its secondary branch* (9.94) > *satán*
a t'ènyà – *the inside of it (clothing, bedding); lining it* (2.3)
a t'ènyàkawùwú (A) – *its lining* (7.2) > *tín*
a t'ènyàkayùwú (T) – *its lining* (7.2) > *tín*
a t'ènyàkewùwú (C) – *its lining* (7.2) > *tín*
t'èxh – *fish hook* (7.63) > *katín*
t'èxh kanàs (A) – *line strung along surface of water with tandem hook lines hanging from it* (7.63)
t'èxh kanàsí (T) – *line strung along surface of water with tandem hook lines hanging from it* (7.63)
t'èxh síxwti (AT) – *fishing rod, fishing pole* (7.63) > *satán*
t'èxh shuk'ûxh'u (A) – *lead sinker for fish line* (7.63)
t'èxhâ (T) – *fish hook* (7.63) > *katín*
a t'iká – *out past it; out away from it; (on) the outskirts of it (town)* (2.3)
t'ish – *tanning frame; frame for stretching skin* (7.41) > *tán*
t'ish kàyí (C) – *square* (7.41) > *tán*
t'ix' – *ice* (8.43) > *tín*
t'ix' tághà – *ice chisel* (7.58)
t'ix' yâdzi (C) – *honeycomb ice (with sharp shards sticking up)* (8.43)
t'ix'kahîni – *overflow (water that has overflowed on top of the ice)* (8.43)
t'ix'kehîni (C) – *overflow (water that has overflowed on top of the ice)* (8.43)

du t'iy – *his/her elbow* (10.51) > *tín*
du t'iyshú – *tip of his/her elbow* (10.51) > *tín*
t'ùch' – *charcoal* (7.993)
t'ùch' – *charcoal* (7.991)
t'ùch' – *black* (3.1)
t'ùch' gâxw (A) – *white-winged scoter, surf scoter* (12.31)
t'ùch' khâ – *Black (man or person); Negro; African-American* (13.2)
t'ùch' té – *coal* (8)
t'ùch' ts'ats'í (AT) – *blackbird* (12.39)
t'ùch'inèt – *bottle; jug* (7.35)
t'úgà – *arrow* (7.61)
t'ughatâł (C) – *trousers, pants* (7.13) > *la.át*
t'ùk – *cradleboard; papoose carrier* (7.22) > *tán*
t'ùkadi (T) – *wounded animal, person* (11.2)
t'ukanêyi (T) – *baby* (13.1)
t'ùkanêyi (T) – *baby* (13.1)
t'ukanêyi – *baby* (13.1)
t'ukanêyi kùjùxayi (T) – *baby buggy, stroller* (7.46)
t'ùkanêyi łatíni (T) – *babysitter* (13.5)
t'ùkédi (C) – *wounded animal, person* (11.2)
t'ukunêyi (C) – *baby* (13.1)
t'ukunêyi łetíni (C) – *babysitter* (13.5)
t'ùk' – *nettle* (9.6)
t'ús' – *fry bread, bannock* (7.95)

TL

du tlâ – *his/her mother* (14.1)
du tlâ hás (T) – *his/her mothers* (14.1)
du tlâ hás – *his/her mothers* (14.1)
du tlâ hés (C) – *his/her mothers* (14.1)
tlàgú – *myth; legend; children's tale* (7.83)
tlagù àyí – *old one* (5.9)
tlagù s'atí – *storyteller* (13.5)
du tlagùkhwansáyí – *his/her namesake* (14.3)

tlagùwéyáxh (A) – *as in olden times; as in the old days* (2.4)
tlagùwuyáxh (T) – *as in olden times; as in the old days* (2.4)
tlagùwuyênáxh (T) – *as in olden times; as in the old days* (2.4)
tlagùwuyéxh (T) – *as in olden times; as in the old days* (2.4)
tlagùyáxh (C) – *as in olden times; as in the old days* (2.4)
 du **tlaghèyí** – *his/her brain* (10.1) > *satín*
 du **tlaghèyí yadàdùgú** (A) – *membrane around his/her brain* (10.1)
 du **tlaghèyí yadàtít'i** – *blood vessels on the surface of his/her brain* (10.1)
tlákw – *always; all the time; constantly* (5.1)
tlákw niyís (T) – *once and for all; for good; for sure* (2.4)
tlákw yíyi – *(back) in the old days; in ancient times; from time immemorial* (5.1)
tlák'w – *aunt! (maternal)* (14.1)
 du **tlák'w** – *his/her maternal aunt* (14.1)
 du **tlák'w háas** – *his/her maternal aunts* (14.1)
 du **tlák'w hés** (C) – *his/her maternal aunts* (14.1)
 du **tlák'w xhúxh** – *his/her uncle (cross, by marriage)* (14.2)
tlákh – *sharp arrow for killing* (7.61)
tlákh (T) – *(point of) a sharp spear* (7.61)
tlakhwtlénx' – *salmonberries* (9.2)
tlakhwyádi – *raspberry* (9.2)
tlakhwyédi (C) – *raspberry* (9.2)
tláxch' – *dead dry branches or pieces of dry branches, usable as tinder* (7.993) > *satán*
tláxwch' (C) – *dead dry branches or pieces of dry branches, usable as tinder* (7.993) > *satán*
tláxh – *mould* (9.8)
tláxh niyís (C) – *once and for all; for good; for sure* (2.4)

tlaxhanès' – *kingfisher* (12.39)
tlèdahîn – *once* (4.3)
tlèdehîn (C) – *once* (4.3)
tlèdùshú – *six* (4.1)
tlèdùshudahîn – *six times* (4.3)
tlèdùshudehîn (C) – *six times* (4.3)
tlèdùshúghà – *six at a time* (4.2)
tlèdùshúghànáxh – *six (people) at a time* (4.21)
tlèdùshúnáxh – *six (people)* (4.11)
tlèdùshuyiká – *six groups, piles* (4.4)
 du **tleghèyí** (C) – *his/her namesake* (14.3)
 du **tleghèyí** (C) – *his/her brain* (10.1) > *satín*
 du **tleghèyí dādùgú** (C) – *membrane around his/her brain* (10.1)
 du **tleghèyí yedàtít'i** (C) – *blood vessels on the surface of his/her brain* (10.1)
tlèkajintin – *with one hand* (4.5)
tlèkaxh'ùstín – *on one foot; with one foot* (4.5)
tlèkdé – *to one side; to the side* (2.21)
tlèkejintin (C) – *with one hand* (4.5)
tlèkexh'ùstín (C) – *on one foot; with one foot* (4.5)
tlék'ghà – *one at a time, one by one* (4.2)
tlék'ghànáxh – *one (person) at a time* (4.21)
tlèkhâ – *twenty* (4.1)
tlèkhâ kha tlêx' – *twenty-one* (4.1)
tlèkhàdahîn – *twenty times* (4.3)
tlèkhàdehîn (C) – *twenty times* (4.3)
tlèkhâghà – *twenty at a time* (4.2)
tlèkhâghànáxh – *twenty (people) at a time* (4.21)
tlèkhânáxh – *twenty (people)* (4.11)
tlèkhâyiká – *twenty groups, piles* (4.4)
tlèkhw – *berry, fruit; salmonberry* (9.2) > *katín*
tlèkhw – *berry, berries* (9.95)
tlèk'ú – *cat's cradle (game)* (7.82) > *satín*
tlèlû (AT) – *butterfly* (12.61)
tlênáxh – *one (person)* (4.11)

tlêx' – *one* (4.1)
tlêx' hándít – *one hundred* (4.1)
tlêx' tâwsán – *one thousand* (4.1)
tlêx' yagì (T) – *Monday* (5.3)
tlêx' yakyi (AT) – *Monday* (5.3)
tlêx' yatiyi yé – *(in) one place* (2.3)
tlêx' yegì (C) – *Monday* (5.3)
tlêxh – *forever; for good* (5.1)
tlèyán – *shoreline* (8.18)
tlèyatiyi yé (A) – *(in) one place* (2.3)
tlèyén (C) – *shoreline* (8.18)
tlèyeti yi yé (C) – *(in) one place* (2.3)
tlèyiká – *one group, pile* (4.4)
tliyà – *farther over; way over* (2.2)
tliyà à – *the next one (over); the one farther over* (2.12)
tliyàdé – *over that way; (moving) over, farther over* (2.21)
tliyàanaxh.á – *area farther over, (toward) the other side* (2.23)
tliyàtatgé (A) – *the other day; a few days ago* (5.12)
tliyàtetgé (C) – *day before yesterday* (5.12)
tliyàtgé – *the other day; a few days ago* (5.12)
tlûxh – *mud bullhead* (12.53)

TL'

tl'adènyaká – *level open place* (8.13)
tl'adènyaká – *level place, flat area* (2.3)
tl'adènyeká (C) – *level open place* (8.13)
tl'âk' – *pale; pastel* (3.1)
Tl'âkh'anàghadí (T) – *mythical animal* (12.8)
tl'âkh'ùntí (T) – *black waterbug* (12.64)
tl'âkh'wách' – *sourdock; (locally) wild rhubarb* (9.4)
tl'âkh'wàntí (T) – *black waterbug* (12.64)

Tl'anaxídákhw – *Property Woman* (12.8)
tl'átgi kax'úwu – *stake; tent peg* (7.57)
tl'átgi shunàyá (T) – *drop-off point* (8.22)
tl'atgikatlêghu (T) – *strawberry* (9.2)
tl'átk – *earth; land, country; soil* (8.1) > *tín*
tl'atkatlêghu (A) – *strawberry* (9.2)
a tl'èghí (C) – *its tentacle (of octopus)* (10.51) > *tín*
tl'ekekís (C) – *ring* (7.14) > *katín*
tl'eketsâx' (C) – *glove(s)* (7.14)
du tl'èkh (C) – *his/her finger* (10.51) > *satán*
khà tl'èkh (TC) – *finger length* (6.2)
du tl'èkh kegún'i (C) – *his/her knuckle* (10.51)
tl'ekhekís (C) – *ring* (7.14) > *katín*
tl'ekhketsâx' (C) – *glove(s)* (7.14)
tl'ekhnà.ét (C) – *thimble* (7.14) > *katín*
du tl'ekhshá (C) – *his/her fingertip* (10.51)
du tl'ekhtus'aghí (C) – *finger bone(s)* (10.51)
du tl'ekhtlèn (C) – *his/her middle finger* (10.51) > *satán*
du tl'ekhxh'âk (C) – *between his/her fingers* (10.51)
a tl'ekhxh'âk kedùgú (C) – *webbing between its paws, between the parts of its hoof* (10.51)
a tl'èhi – *its semen; its milt (of fish)* (10.9) > *tín*
tl'étgi kehîni (C) – *brackish water on ground* (8.2)
tl'étgi kex'úwu (C) – *stake; tent peg* (7.57)
tl'etgiketlêghu (C) – *strawberry* (9.2)
tl'étk (C) – *earth; land, country; soil* (8.1) > *tín*
tl'íghà (T) – *salmon hook* (7.52)
a tl'íghí – *its tentacle (of octopus)* (10.51) > *tín*
du tl'ikh – *his/her finger* (10.51) > *satán*
khà tl'ikh – *finger length* (6.2)

du **tl'ikh kaxháksi** (A) – *his/her knuckle* (10.51)
 du **tl'ikh khíni** (T) – *his/her ring finger* (10.51)
tl'ikhhakís – *ring* (7.14) > *katín*
 du **tl'ikhhakís tl'ighí** (A) – *his/her ring finger* (10.51)
tl'ikhná.át – *thimble* (7.14) > *katín*
 du **tl'ikhshá** – *his/her fingertip* (10.51)
 du **tl'ikhtus'aghí** (AT) – *finger bone(s)* (10.51)
 du **tl'ikhtlèn** – *his/her middle finger* (10.51) > *satán*
 du **tl'ikhxh'âk** (AT) – *webbing between his/her fingers* (10.51)
 du **tl'ikhxh'âk** – *between his/her fingers* (10.51)
 a **tl'ikhxh'âkdùgú** (T) – *webbing between its paws, between the parts of its hoof* (10.51)
 du **tl'ikhyaxh'âk** (T) – *between his/her fingers* (10.51)
 du **tl'ikh.waxh'âk** (A) – *webbing between his/her fingers* (10.51)
 a **tl'ikh.waxh'âk** – *webbing between its paws, between the parts of its hoof* (10.51)
 du **tl'ikh.waxh'âk** (A) – *between his/her fingers* (10.51)
tl'isdígi (C) – *ant* (12.62)
tl'ix – *filth, mess; trash, rubbish, garbage* (7.79)
 du **tl'ûghu** – *his/her liver* (10.8) > *tín*
tl'úk' (C) – *worm; larva; grub; caterpillar; snake* (12.65)
tl'úk'xh – *worm; larva; grub; caterpillar; snake* (12.65)
tl'úk'xhu xh'a.ití – *worm hole; termite dust* (10.9)
 du **tl'úkh** – *his/her liver* (10.8) > *tín*
tl'úkh – *rotting sore; gangrene; cancer* (11.2)

TS

tsà – *hair seal* (12.2)
tsà nàsí gèdi – *seal intestine braided into a tube which is stuffed with chunks of seal fat* (7.91) > *anaxh wùtsàkh*
tsà yukàyí s'ix' (A) – *platter* (7.36)
tsághà – *pole (for boating, for pushing skin toboggan)* (7.4) > *satán*
tsághál' – *spear* (7.61) > *anaxh wùtsàkh*
tsáigi dùgú x'úw (T) – *ground squirrel blanket, robe* (7.2)
tsáigi kanútsxhi (AT) – *aged ground squirrel meat* (7.91)
tsáigi kát'i (T) – *sharpened stick for digging up the earth to set ground squirrel snares* (7.4)
tsáigi nágu (A) – *wild sage?* (9.6)
tsáigi nùwú (T) – *ground squirrel mound* (11.9)
tsáigix'úw (AT) – *ground squirrel blanket, robe* (7.2)
tsáik – *arctic ground squirrel* (12.13)
tsátguwêghà (T) – *finally; at (long) last; only then* (5.1)
tsátguyêghà – *finally; at (long) last; only then* (5.1)
tsáts – *bear root, Indian potato* (9.5)
tsáts kát'i (T) – *sharpened stick for digging up bear roots* (7.4)
tsáts kh'èkaxwèni – *flowers of bear root, Indian potato* (9.5)
tsáts kh'èkaxwèni (C) – *flowers of bear root, Indian potato* (9.5)
tsâx' – *mitten; mittens, (locally called) mitts* (7.14) > *tín*
tsâx' kedzàsí (C) – *string connecting a pair of mittens, gloves* (7.14)
tsâx' ya.âwu (T) – *string connecting a pair of mittens, gloves* (7.14)
 a **tsâx'i** – *its abomasum* (10.7) > *tín*
tsèdukàdé (A) – *rock rat* (12.13)

tsèdusndàdé (C) – *small fine stone, rock found along the beach, especially at the foot of a cutbank* (8)

Tsélgi Dísi (C) – *April* (5.4)

tsélgi kenútsxhi (C) – *aged ground squirrel meat* (7.91)

tsélgi nâgu (C) – *wild sage?* (9.6)

tsélgi nùwú (C) – *ground squirrel mound* (11.9)

tselgix'ûw (C) – *ground squirrel blanket, robe* (7.2)

tsélk (C) – *arctic ground squirrel* (12.13)

tsèndèyà (T) – *canvasback duck* (12.31)

tsèndèyé (A) – *canvasback duck* (12.31)

tsènjudàdé (T) – *small fine stone, rock found along the beach, especially at the foot of a cutbank* (8)

tsèsdlûye (AT) – *short snowshoe* (7.44)

tsètuh.àgé (T) – *rock rat* (12.13)

du **tsèx'í** – *his/her sweethearts* (14.3)

du **tsèx'í yén** (C) – *his/her sweethearts* (14.3)

du **tsèyí** – *his/her sweetheart* (14.3)

tsìk – *spit, skewer, roasting stick, barbecue stick* (7.4) > tán

tsín – *muskrat* (12.11)

tsín f'ídí (A) – *three-sided, triangular (object); three-stranded (rope, string)* (3)

tsín f'ídí x'ádà – *three-sided file* (7.54)

tsín f'ídí x'ádà (A) – *cough syrup* (7.73)

tsín f'ídí x'édà (C) – *three-sided file* (7.54)

a **tsìní** (A) – *its live flesh* (7.98)

Tsinxhùkwân (C) – *Upper Tanana from Beaver Creek area* (13.2)

tsìnxh'é – *newt; lizard* (12.4)

tsûxh – *fence or barricade with snares hung at opening(s); caribou fence* (7.62)

TS'

ts'ákhł – *black with dirt, filth, stain* (3.1)

ts'ats'î – *songbird; bird* (12.39)

ts'ats'î danèdí (A) – *pitch of balsam pine* (9.96)

ts'ats'î tlèn (T) – *nightingale* (12.39)

ts'axwèł – *crow* (12.39)

a **ts'âyí** – *its sweet, fragrant smell* (3.3)

ts'èghîni (T) – *magpie* (12.39)

ts'êt'à (A) – *quill for piercing sore, the human eye?* (7.58)

ts'ets'î (C) – *songbird; bird* (12.39)

ts'ighîni – *magpie* (12.39)

ts'íkáxhk'w – *alpine blueberry* (9.2)

ts'ík' – *pinch* (6.2)

ts'ík'à (A) – *type of game?* (7.82)

du **ts'indli** (TC) – *his/her forearm* (10.51)

ts'utàdi àyí – *morning one* (5.9)

ts'utàt – *morning* (5.2)

Ts'ùtsxén – *Tsimshian* (13.2)

U

ùhân (C) – *we; us* (1.2)

uhân – *we; us* (1.2)

uhân hás – *we; us (our group, clan)* (1.2)

ùhân hés (C) – *we; us (our group, clan)* (1.2)

ùtxés' – *wish; prayer* (11.3)

ûn – *small round whitefish* (12.53)

ûn ghèwû (C) – *net used for round whitefish* (7.63)

ûn yayighèwú (AT) – *net used for round whitefish* (7.63)

ûnà – *gun, rifle* (7.61) > kasatán

ûnà ití – *gunshot wound* (11.2)

ûnà tukatsághà (T) – *cleaning rod for gun* (7.61)

ûnà tukatsághayi (T) – *cleaning rod for gun* (7.61)

ûnà xh'adâdzi (C) – *empty shell (after being fired)* (7.61)
ûndách (T) – *owl; great horned owl* (12.32) (“old dutch”)
ús'à – *soap* (7.72) > tîn
ûs'i – *laundry* (7.2) > satîn
ûs'i katághà (T) – *clothespin* (7.52)
ûs'i katáx'à (T) – *clothespin* (7.4)
ûx – *breath of air (exhaled); spray of air (exhaled by a sea mammal)* (11.1)
ûxjà – *wind* (8.44)
a ûxu – *spray of air exhaled through its blowhole (of sea mammal)* (10.9)
a ûx' kadliyi – *meat on its shoulderblade, scapula* (10.3)
a ûx' kedliyi (C) – *meat on its shoulderblade, scapula* (10.3)
du ûx'u – *his/her shoulderblade; scapula* (10.3) > tîn
du ûx'u kadliyi – *his/her shoulderblade muscles* (10.3)
du ûx'u kedliyi (C) – *his/her shoulderblade muscles* (10.3)
du ûx'u xh'âk – *area between his/her shoulderblades* (10.3)
du ûxh – *his/her tooth* (10.2) > tîn
uxh akagan s'inâ (A) – *flashlight* (7.992) > tîn
uxhganhîn – *kerosene; coal oil* (7.993)
uxhgankhâs' (A) – *match* (7.993)
uxhkatsághà (T) – *toothpick* (7.4)
du uxhk'í – *base of his/her teeth* (10.2)
du uxhk'idliyi – *his/her gums* (10.2)
du uxhtághani (T) – *his/her canine tooth* (10.2)
du uxhtághani – *his/her canine tooth* (10.2)
du uxhxhù (T) – *in his/her teeth* (10.2)
uxhxh'âk ketsághà (C) – *toothpick* (7.4)
uxhxh'âkkatsághà (T) – *toothpick* (7.4)
uxh.agan hîn (T) – *kerosene; coal oil* (7.993)

uxh.akagan hîn (AT) – *kerosene; coal oil* (7.993)
uxh.akagan khâs' (A) – *match* (7.993)
uxh.ekegen hîn (C) – *kerosene; coal oil* (7.993)
uxh.ekegen khâs' (C) – *match* (7.993)
du uxh.ití – *his/her tooth marks; mark or scar left where he/she bit* (10.2)

W

wâ kugè sá – *how much; some amount (of)* (1.1)
wâ kùÿât' sá (C) – *how long; for some time* (1.1)
wâ sá (T) – *how; somehow; in some way* (1.1)
wâ sá – *how; somehow; in some way* (1.1)
wâ yatiyi à sá – *what kind (of); which kind (of); some kind (of)* (1.1)
wâ yatiyi yêx' sá – *sometimes* (1.1)
wâ ykuwât' sá – *how long; for some time* (1.1)
wâchwàn – *watchman; guard* (13.5)
du wâghâ (C) – *pleasing to his/her eye; looking good, attractive to him/her* (2.4)
a wâghí – *hexagonal hole created by the weaving of it (basket, snowshoe)* (7.32)
a wâkh – *eyehole; hole in its mesh; hole in the center made while filling it (front of snowshoe)* (7.63)
du wâkh dlûkh (A) – *sleep in his/her eyes; dried mucus gumming up his/her eyelashes* (10.9)
du wâkh xh'axhêxh'u (C) – *his/her eyelash* (10.11) > satîn
du wakhch'ûk' – *outside corner of his/her eye* (10.11)
du wakhdâdùgú (T) – *skin around his/her eye* (10.11)
wakhdânà – *eyeglasses* (7.12) > kaťa.át

- du **wakhdandà** (T) – *area around his/her eyes* (10.11)
- du **wakhdasêx'** – *hidden from his/her view; where he/she cannot see or misses seeing him/her* (2.4)
- du **wakhdâtúkh'i** (T) – *gristle around his/her eyeball* (10.11)
- du **wakhdésêx'** (C) – *hidden from his/her view; where he/she cannot see or misses seeing him/her* (2.4)
- wakhgâf'** (AC) – *cataract* (11.2)
- du **wakhgandà** (A) – *wrinkles in skin of his/her eyelids above the eyelashes* (10.11)
- du **wakhghâ** – *pleasing to his/her eye; looking good, attractive to him/her* (2.4)
- du **wakhghúdli** (T) – *his/her big round eyes* (10.11)
- du **wakhhîni** – *his/her tears* (10.9)
- du **wakhhîni ití** – *streaks, lines on the face left by his/her tears* (10.2)
- wakhjêtl** – *(person) with wide-open, glaring eyes* (12.9)
- a **wakhká** – *blocking the view of it* (2.3)
- du **wakhká** – *blocking his/her view; in his/her way (so that he/she can't see)* (2.3)
- wakhkadadúk** (T) – *mask with no eyeholes; blindfold* (7.12)
- du **wakhkadâf'i** (T) – *his/her epicanthic fold (of eye)* (10.11)
- a **wakhkadûdli** (A) – *tangle, snarl in it (net)* (7.63)
- du **wakhkadùgú** – *eyelid* (10.11)
- wakhkakùx** (A) – *duck species* (12.31)
- du **wakhkanâ** (AC) – *blocking his/her view* (2.3)
- du **wakhkatèyí** (T) – *his/her pupil (of eye)* (10.11)
- du **wakhkâx'** – *(doing something) clearly, distinctly for him/her to see* (2.4)
- du **wakhkayádi** (A) – *his/her pupil (of eye)* (10.11)
- du **wakhkedâf'i** (C) – *his/her epicanthic fold (of eye)* (10.11)
- du **wakhkedùgú** (C) – *eyelid* (10.11)
- du **wakhkedlèdí** (C) – *white of his/her eye* (10.11)
- wakhkekùx** (C) – *duck species* (12.31)
- du **wakhket'èk** (C) – *blocking his/her view* (2.3)
- du **wakhkinâ** – *area over his/her eye; underside of his/her brow* (10.11)
- du **wakhlatâk** (T) – *inside of his/her eye* (10.11)
- du **wakhlatàkyádi** (T) – *his/her pupil (of eye)* (10.11)
- du **wakhlegûn** (C) – *bridge of his/her nose* (10.12)
- du **wakhlitâk** – *inside of his/her eye* (10.11)
- du **wakhlitâkdlèdí** – *white ring around his/her iris (of eye)?* (10.11)
- du **wakhlitâkt'ùch'í** – *his/her iris (of eye)* (10.11)
- du **wakhlitâk.wùhí** (AC) – *opening in his/her eye, from the pupil to the back of the eye?* (10.11)
- du **wakhltâk** – *inside of his/her eye* (10.11)
- du **wakhnâkh** – *(leaving) to get away from his/her stare, out of his/her view, where he/she can't see one* (2.4)
- du **wakhsûxh** – *in a hurry so that things will look the way one wants him/her to see them* (2.4)
- du **wakhshantú** – *back of his/her eye or of his/her eye socket* (10.11)
- du **wakhshantu'ûxh'u** (T) – *optical fluid* (10.11)
- du **wakhshayí** (T) – *before his/her eyes; where he/she can see (it)* (2.3)
- du **wakhshentú** (C) – *back of his/her eye or of his/her eye socket* (10.11)
- du **wakhshentu'ûxh'u** (C) – *optical fluid* (10.11)

du **wakhshì** (C) – *before his/her eyes; where he/she can see (it)* (2.3)
 du **wakhshiyì** (T) – *before his/her eyes; where he/she can see (it)* (2.3)
 du **wakhshiyì** – *before his/her eyes; where he/she can see (it)* (2.3)
 du **wakhshú** – *corner of his/her eye* (10.11)
 du **wakhshú** – *trying to avoid being seen, observed by him/her; hiding what one is doing from him/her* (2.4)
wakhshudlèt (A) – *duck species* (12.31)
 du **wakhshuwadà** – *avoiding letting him/her see one; avoiding eye contact with him/her* (2.4)
 du **wakhshuyadà** – *avoiding letting him/her see one; avoiding eye contact with him/her* (2.4)
 du **wakhtayì** – *area below his/her eye* (10.11)
 du **wakhtayìxhêxh'u** – *his/her bottom eyelash* (10.11)
 du **wakhteyì** (C) – *area below his/her eye* (10.11)
 du **wakhteyìxhêxh'u** (C) – *his/her bottom eyelash* (10.11)
wakhts'ík' – *squinty-eyed (person); small-eyed (person)* (12.9)
 du **wakhxh'adàdùgú** (C) – *skin around his/her eye* (10.11)
 du **wakhxh'adlùghu** (C) – *sleep in his/her eyes; dried mucus gumming up his/her eyelashes* (10.9)
 du **wakhxh'atá** (C) – *inside of his/her eyelid(s)* (10.11)
 du **wakhxh'axhêxh'u** (C) – *his/her eyelash* (10.11) > satán
 du **wakhxh'é** (C) – *rim of his/her eyelid(s); opening of his/her eye(s)* (10.11)
 du **wakhyádi** (T) – *his/her pupil (of eye)* (10.11)
 a **wakhyík** – *(opening, clearing in) the middle, center of it* (2.3)
 du **wakhyík** – *in his/her eye* (10.11)

walxh'ayík (T) – *in the opening, entrance, mouth of a den, hole, cave* (8.16)
wáf'jà – *din, racket; commotion* (3.2)
 a **wán** – *edge of it; (to the) side of it* (2.3)
 a **wán kaxhyèdí** (A) – *its beam(s) or board(s) spanning the upper edge of its side wall(s), wallplate* (7.481)
 a **waná** (C) – *separate, apart from it; keeping away, aloof from it; more than it (a number)* (2.4)
 hùsh **wanâde** (C) – *differently (from one another); variously* (2.4)
 hùsh **wanâde à** (C) – *different ones; various ones* (1.32)
 a **wanâde à** (C) – *amount in excess of it or left over from it; surplus more than it* (6.1)
 hùsh **wanâde ét** (C) – *different things; various things* (1.32)
wanadû – *sheep* (12.12)
wanadû latíni – *shepherd* (13.5)
wanadû yádi – *lamb* (12.12)
wanatix (T) – *ant* (12.62)
wânáxh sá – *why; for what reason; for some reason* (1.1)
wanedû (C) – *sheep* (12.12)
wanedû letíni (C) – *shepherd* (13.5)
wanedû yédi (C) – *lamb* (12.12)
wanínáxh – *in secret; on the sly; secretly; stealthily* (2.4)
 a **wanká** – *on the edge, side of it (as a trail); on the shoulder of it* (2.3)
 du **wankach'ìkh** – *his/her little finger* (10.51) > satán
 du **wankech'èkh** (C) – *his/her little finger* (10.51) > satán
'wank'ináxh – *quietly; under one's breath; without telling anybody* (2.4)
 a **wanyâ** – *separate, apart from it; keeping away, aloof from it; more than it (a number)* (2.4)

- a **wanyâde à** – *amount in excess of it or left over from it; surplus more than it* (6.1)
- wanyidé** – *(set) aside, apart, to the side where nobody can see it* (2.4)
- wanyinâxh** (C) – *in secret; on the sly; secretly; stealthily* (2.4)
- du **wanyitùwú** – *his/her hidden feelings; grudge nursed in secret* (7.83)
- wasûs** – *cow* (12.12)
- wasûs f'âyí** – *cow's milk* (7.96)
- wasûs f'idí** (C) – *horsetail* (9.3)
- a **wâsxhi** – *roasted (food)* (7.98)
- wâs'** – *bush* (9.1) > *satín*
- a **wâs'i** – *its bush, stem and leaves (of a flower: the plant on which the flower grows)* (9.91)
- du **wâsh** (AT) – *his/her cheek* (10.2) > *tín*
- Wâshdan Khwân** – *American* (13.2)
- washîn axhâyí** (T) – *propeller* (7.471)
- du **washká** (T) – *(outside of) his/her cheek* (10.2) > *tín*
- du **washká** – *(outside of) his/her cheek* (10.2) > *tín*
- du **washkadèyí** – *lines along his/her cheeks from near the nose to near the corners of the mouth* (10.2)
- du **washkadliyí** (AT) – *his/her cheek flesh* (10.2)
- du **washkas'âghí** – *his/her cheekbone* (10.1)
- du **washkedèyí** (C) – *lines along his/her cheeks from near the nose to near the corners of the mouth* (10.2)
- du **washkedliyí** (C) – *his/her cheek flesh* (10.2)
- du **washlèyí** – *soft part of his/her cheek* (10.2)
- du **washtú** (T) – *inside of his/her cheek* (10.2)
- du **washtú** – *inside of his/her cheek* (10.2)
- du **washtuxhâtl'âkhw** (C) – *cold sore, ulcer in his/her cheek* (11.2)
- wât** – *armspan; fathom; (I also) yard* (6.2)
- a **wât** – *mouth of it (a river, creek)* (8.2)
- watsíx** – *caribou* (12.12)
- watsíx atxhâyí** (A) – *caribou moss* (9.7)
- watsíx shèdí** (C) – *caribou moss* (9.7)
- watsíxtlânâgu** – *wormwood* (9.6)
- du **waxh'adlûghu** (T) – *sleep in his/her eyes; dried mucus gumming up his/her eyelashes* (10.9)
- du **waxh'agandà** (A) – *wrinkles in skin of his/her eyelids above the eyelashes* (10.11)
- du **waxh'ahîni** (T) – *his/her tears* (10.9)
- a **waxh'âk** (T) – *(out) in the middle of it (between its banks or sides)* (8.2)
- du **waxh'akhî'ti** (T) – *mucus, pus, discharge from his/her eyes* (10.9)
- du **waxh'axhêxh'u** – *his/her eyelash* (10.11) > *satín*
- du **waxh'é** (AT) – *rim of his/her eyelid(s); opening of his/her eye(s)* (10.11)
- wa.é** – *you (singular)* (1.2)
- wé** – *that (visible or previously referred to)* (2.1)
- wênâ** – *alkali deposit; lime* (8.02)
- wênatíx** (AT) – *ant* (12.62)
- wênaxh.á** – *area around there (visible or previously referred to)* (2.23)
- wenetíx** (C) – *ant* (12.62)
- wesdzí** (C) – *owl; great horned owl* (12.32)
- wês'** – *louse* (12.62)
- wêt** – *there; that place (visible or previously referred to)* (2.11)
- wêtadi** – *woman undergoing menarche* (13.4)
- wêtadi s'âxu** – *hat worn by woman in menarche* (7.12)
- wêtédi** (C) – *woman undergoing menarche* (13.4)
- wêtédi s'âxu** (C) – *hat worn by woman in menarche* (7.12)

- wêtèt ká** (A) – *in menstrual seclusion* (7.74)
- wêt'â** – *that one (visible or previously referred to)* (2.12)
- wêt'át** – *that (thing) (visible or previously referred to)* (2.13)
- wêt'ét** (C) – *that (thing) (visible or previously referred to)* (2.13)
- wêxh'** (T) – *name of a constellation* (8.41)
- we.é** (TC) – *you (singular)* (1.2)
- du **wû** – *his/her father-in-law* (14.2)
- a **wú** (AC) – *white side of it (halibut, flounder)* (10.3)
- du **wû há** (T) – *fathers-in-law* (14.2)
- du **wù há** – *fathers-in-law* (14.2)
- wùch dachxhanx'i yán** – *grandparent and grandchild* (14.1)
- wùch dzixhani nâkw** – *star flower* (9.6)
- wùch kikt yał.at yàkw** (A) – *Orion's belt* (8.41)
- wùch t'aghàkhùt** – *separate from each other or one another; divided into separate parts or sections* (2.3)
- wùch tlàk'wyátx'i** – *first cousins (to one another)* (14.1)
- wúghà** – *skin scraper (with pole handle)* (7.54) > satán
- wùt** – *hole* (8.16)
- du **wùx'âsi** (A) – *his/her faults* (11.2)
- wùn** – *maggot* (12.61)
- wùnâ** (A) – *sawmill* (7.48) > tán
- wùnâ xh'a.ití** (AT) – *sawdust (from sawmill)* (7.79)
- wùnâ xh'é** (A) – *at the sawmill* (7.48)
- du **wúsh** (T) – *his/her cheek* (10.2) > tîn
- wùsh kát kamdliyi à** (T) – *airplane* (7.46)
- wùshdajintân** – *hand in hand* (2.4)
- wùshdashây** (AT) – *married couple* (13.4)
- wùshdayíghin** (AT) – *in a circle; in circles* (2.3)
- wùshduwaghígin** (T) – *in a circle; in circles* (2.3)
- wùshduyíghin** (A) – *in a circle; in circles* (2.3)
- du **wushká** (T) – *(outside of) his/her cheek* (10.2) > tîn
- wùshnáxh tîyi hît** – *log house, log house* (7.48) > da.â
- wùshnáxh xh'akakêxhi** (AT) – *chain* (7.21) > jisatîn
- du **wushtú** (T) – *inside of his/her cheek* (10.2)
- wùshxh xh'akduyikh gwêt** (AT) – *bag, pouch with drawstring* (7.31)
- wùtsàghâ** – *cane; walking stick; staff* (7.4)
- du **wûw** (A) – *his/her chest* (10.3) > tîn
- a **wûw** (A) – *its brisket* (10.3)
- wûw** – *food, lunch, provisions taken along (on a trip, to work or school)* (7.9)
- wûw dàkagwêli** – *bag for travelling provisions; lunch bag* (7.31)
- wûw dàkakhûgu** – *lunch box* (7.33)
- wûw dàkèt** – *container for travelling provisions; lunch basket, lunch container* (7.33) > tán
- du **wûw s'àghí** (A) – *his/her collarbone* (10.3)
- du **wùwká** – *(on) his/her chest* (10.3)
- du **wùwkas'àghí** (A) – *his/her sternum, breastbone* (10.3)
- a **wùwkas'àghí** (A) – *sternum, breastbone, brisket bone* (10.3)
- du **wùwkas'àghí gùdlí** (A) – *bump on his/her sternum* (10.3)
- du **wùwshuyis'àghí** (A) – *his/her caudiform appendage* (10.3)
- du **wuwtú** – *inside of his/her chest, breast* (10.3)
- wuwtunîkw** (A) – *chest pain; tuberculosis* (11.2)
- a **wûwu** – *its breast (of animal)* (10.3)

X

- du **xâgu** (C) – *his/her skeleton, bare bones* (10.3) > satân
- xâk** – *empty bivalve shell* (10.3)
- du **xâk** – *his/her skeleton, bare bones* (10.3) > satân
- xâkw** – *sandbar; gravel bar; sand beach; gravel beach* (8.17)
- xâkw ká** – *on a sandbar* (8.17)
- a **xâkwdi** (C) – *empty shell of it (house); empty (container)* (6.1)
- a **xâkwdi** (TC) – *empty shell of it (house); empty (container)* (6.1)
- xâkwł** (T) – *long braided string attached to a spear* (7.21)
- xâkwł'i** – *soapberry* (9.2)
- a **xâkwłti** – *empty shell of it (house); empty (container)* (6.1)
- xâná** – *evening* (5.2)
- xâná àyí** – *evening one* (5.9)
- xàs** – *bison, buffalo; ox, muskox; cow; horse* (12.12)
- xàsduğutł** – *leather shoe(s)* (7.15)
- xàs'à** (T) – *scraper* (7.54)
- a **xàs'i** – *its skin (of fish)* (10.6) > tîn
- xàshà** – *saw* (7.58) > tîn
- xàshà yakít'à** (T) – *saw set* (7.52)
- a **xàshdi** – *piece, scrap of its hide* (7.2)
- a **xàshti** (T) – *piece, scrap of its hide* (7.2)
- xát'à** – *sled* (7.45) > satân
- xát'à tadà** – *sled runners* (7.451)
- xát'à yèt** (T) – *skin sled or toboggan* (7.45)
- xâtl'ákw** (T) – *mouth ulcer; soreness of the mouth (as of a baby that is teething)* (11.2)
- xâts'** – *clear sky, blue sky* (8.41)
- xâts'** – *sky blue* (3.1)
- xâts' tú** – *in the sky* (8.41)
- xâxwł** (C) – *soapberry* (9.2)
- xêdu** – *comb* (7.55) > satân
- xèn** – *spawned-out salmon with white scabs, ready to die* (12.51)
- a **xéni** (A) – *dorsal fin* (10.41)
- a **xéni** (T) – *its ribcage?* (10.3)
- a **xenis'àghí** (AC) – *bones between its dorsal bones and its ribs (of fish)* (10.3)
- xèsâ** (T) – *small deadfall trap for small animals and birds* (7.62)
- xéshà** (C) – *saw* (7.58) > tîn
- du **xêt** – *his/her solar plexus* (10.3)
- du **xêtká** – *his/her thorax; flat upper surface of his/her chest* (10.3) > tîn
- xét'à** (C) – *sled* (7.45) > satân
- xét'à tedà** (C) – *sled runners* (7.451)
- xét'à yèt** (C) – *skin sled or toboggan* (7.45)
- Xètl** – *Thunderbird* (12.8)
- xètl** – *thunder* (3.2)
- xètl dâs'ayi** (T) – *rainbow* (8.41)
- xètl kayàní** (A) – *bluebell leaves* (9.6)
- xètl keyàní** (C) – *bluebell leaves* (9.6)
- xètl ł'íkws'i** (A) – *lightning* (8.41)
- xètl ł'ûkxhu** (T) – *lightning* (8.41)
- xètl tâx'ayi** – *horsefly* (12.61)
- xètl tâx'ayi kayàní** (A) – *larkspur?* (9.6)
- xètl tâx'ì** (C) – *horsefly* (12.61)
- xètl tàyí** – *puffball* (9.7)
- xijâ** – *springpole (of snare)* (7.62)
- xîł'i** – *mossberry* (9.2)
- xîn** – *housefly; bluebottle fly* (12.61)
- xîn hâtl'i** – *fly eggs* (10.85)
- xinhâtl'i** (T) – *fly eggs* (10.85)
- du **xîs'** (C) – *his/her shin* (10.52) > tîn
- a **xîs'** (T) – *its cutwater; the curved part of its bow or stern (of boat)* (7.471)
- xîs'** – *nit; louse egg* (10.85)
- du **xîs'i** – *his/her shin* (10.52) > tîn
- a **xîs'i** – *its cutwater; the curved part of its bow or stern (of boat)* (7.471)
- xîł** – *furrow* (8.16)
- xít'à** – *broom; brush* (7.55) > satân
- xíxch'** – *frog* (12.4)
- xíxch'i kayàní** (A) – *watercress* (9.6)
- xíxch'i keyàní** (C) – *watercress* (9.6)
- xíxch'i kûxh'u** (T) – *plant sp.* (9.6)
- xíxch'i tlêghu** – *nagoonberry?* (9.2)

xi.àt – dusk; twilight (5.2)
xùdzí – comet; falling star (8.41)
xùdzí – burnt or charred wood (7.991)
xukyatu – place where something can
 dry out (2.3)
xukyetú (C) – place where something
 can dry out (2.3)
xûn – north wind (8.44)
xûn kayénà – bullroarer (7.82) > katín
xûn kèdlí (TC) – pine grosbeak? red
 crossbill? (12.39)
xûn keyénà (C) – bullroarer (7.82) >
 katín
xunká (AT) – pine grosbeak? red
 crossbill? (12.39)
xûsht' – singed, burnt, or charred
 matter (7.991)
a xûsht'i – singed, burnt, or charred
 part of it (7.991) > tîn
xûts – grizzly bear (12.11)
du xuxhàwú (T) – his/her pubic hair
 (10.61) > satín

XW

xwâ – young man; young fellow (13.1)
xwâsdâ – canvas (7.2) > áxh
xwâsdâ gwêl – canvas sack; gunnysack
 (7.31)
xwâsdâ tîl – tennis shoe(s); running
 shoe(s); sneaker(s) (7.15)
xwâsdâ yâkw – canvas boat (7.47)
du xwâyi – his/her clan brother (14.3)
du xwâyi – his/her sidekick, henchman,
 lackey (14.3)
du xwâyi yân – his/her clan brothers
 (14.3)
du xwâyi yén (C) – his/her clan brothers
 (14.3)
xwètl – fatigue (11.2)
xwêxh (T) – steambath; sweatbath
 (7.48)
xwêxh tàyí – steambath rocks,
 sweatbath rocks (8)

X'

x'à – point (of land) (8.17) > tusatín
x'à gûn – portage across point or
 sandbar (8.17)
x'à luká – on the ridge or elevated part
 of the point (of land) (8.17)
x'à lutú – on the point (of land); tip of
 the point (of land) (8.17)
x'áda – file (7.54) > tîn
a x'ákèdí – its seeds (9.95)
x'ân – anger (11.3)
a x'ân – its tip (of pointed object); top,
 tips of its branches (of tree, bush)
 (2.3)
x'ân kanâyi (T) – general; leader of
 war, battle (13.5)
x'ân niyà.át – war clothes (of
 moosehide) (7.1) > áxh
x'ân shagûn – weapons of war (7.58)
x'ân shegûn (C) – weapons of war
 (7.58)
x'ân yinà.át – war clothes (of
 moosehide) (7.1) > áxh
a x'ânkakúsht'i (A) – seeds with fluff
 from it (cottonwood) (9.95)
a x'ânkak'ûxh'u (AT) – its pitchy bud
 (of cottonwood, etc.) (9.95)
a x'ânkekúsht'i (C) – seeds with fluff
 from it (cottonwood) (9.95)
a x'ânkek'ûxh'u (C) – its pitchy bud (of
 cottonwood, etc.) (9.95)
x'âs – waterfall (8.33)
du x'âsh – cheek of his/her buttocks
 (10.4)
du x'âsh xh'âk – cleft between his/her
 buttocks (10.4)
x'ât' – island (8.17) > satín
x'ât'ák'w – islet; small island (8.17) >
 satín
a x'ât'áni – tip branches (new growth)
 (9.94)
x'at'dâyíjayi (A) – black turnstone
 (12.34)
a x'ât'èni (C) – tip branches (new
 growth) (9.94)

x'âx' (A) – *orange* (3.1)
x'âx' – *apple; crabapple* (9.2) > kafîn
x'édà (C) – *file* (7.54) > tîn
x'êghà – *truly; really* (2.4)
x'êghà – *truly; really; in truth; for sure* (2.4)
x'êghà át – *truth* (7.83)
x'êghà ét (C) – *truth* (7.83)
x'ètà (AT) – *cutthroat trout* (12.51)
a x'êx'u – *its gill (of fish)* (10.2) > safîn
x'idadi – *uprooted tree or stump (with roots protruding)* (9.99) > safîn
x'idedi (C) – *uprooted tree or stump (with roots protruding)* (9.99) > safîn
x'ighà khâ (T) – *brave, fearless man; temperamental, quick-tempered, hot-headed, or domineering man* (13.4)
x'ighàkhâ – *brave, fearless man; temperamental, quick-tempered, hot-headed, or domineering man* (13.4)
x'is – *boil; inflammation and swelling* (11.2)
du x'is'i – *lock of his/her hair; his/her matted hair* (10.1) > safîn
x'ishâ – *bucket; pail* (7.35) > tán
x'ishà (T) – *skinning knife* (7.58)
x'úkjà – *steam (visible, in the air); mist, fog (rising from a body of standing water)* (8.42)
x'ùf' ká (A) – *boiling tide* (8.31)
x'ùf' ká (A) – *in confusion, disorder* (7.85)
x'ùn sá – *how many; some number (of)* (1.1)
x'ùnináxh sá (C) – *how many (people); some number (of people)* (1.1)
x'ùnináxh sá – *how many (people); some number (of people)* (1.1)
x'untu.át – *insole or liner for boots; (I locally called "duffle")* (7.15)
x'ús' – *club* (7.59) > tán
x'úw – *blanket* (7.2) > áxh
x'úw kinà.ádi (T) – *bedspread* (7.2)
x'úx' – *paper; book, magazine, newspaper; letter, mail* (7.2) > tîn

x'úx' dâkahídi – *post office* (7.48) > da.â
x'úx' dâkídi (TC) – *post office* (7.48) > da.â
x'úx' gúx'à – *paper cup* (7.35)
x'úx' gwêl – *paper bag* (7.31)
x'úx' kanâgu – *bandaid; (manufactured) bandage* (7.2)
x'úx' kùxidà (C) – ()
x'úx' s'ísà (A) – *silk* (7.2)
x'úx' s'ísà k'údás' (A) – *silk shirt; dress shirt* (7.13)
x'úx' s'ix' – *paper plate* (7.36)
x'úx' x'ádà (AT) – *fine file; sandpaper* (7.54)
x'úx' x'édà (C) – *fine file; sandpaper* (7.54)

X'W

x'wán – *boot(s)* (7.15) > tîn
x'wán – *skin pants; moccasin trousers; underpants* (7.15) > áxh
x'wán kudayát' (T) – *long waterproof skin boot(s); shoepack(s)* (7.15)
x'wán kudeyéti' (C) – *long waterproof skin boot(s); shoepack(s)* (7.15)
x'wantu.ét (TC) – *insole or liner for boots; (I locally called "duffle")* (7.15)
x'wêl (T) – *fish weir made by driving stakes into the river bottom* (7.63)

XH

xhâ – *war party, attacking force of warriors or soldiers; army* (13.4)
xhâ kùnâyi (C) – *general; leader of war or battle* (13.5)
xhâ lukáxh na.ádi (AC) – *point men of a war party* (13.4)
xhâ yiyàgú – *war canoe* (7.47)
xhâ yûwu (C) – *provisions for war party* (7.9)

xhadlèt (T) – *white fox* (12.11)
 a **xhàgú** – *its claw* (10.51) > tìn
xhàhèwú – *swamp gooseberry?* (9.2)
xhàhìwú (T) – *swamp gooseberry?*
 (9.2)
xhakanêst (T) – *cross fox* (12.11)
xhakaxwàn (T) – *silver gray fox*
 (12.11)
xhakâx' (AC) – *cross fox* (12.11)
xhakâx' (A) – *coarse grayish haired*
(animal) (12.9)
 du **xhàkw** – *his/her nail (of finger or*
toe) (10.51) > tìn
 du **xhakwk'i** (T) – *his/her cuticle*
 (10.51)
 du **xhàkwk'idùgú** – *his/her cuticle*
 (10.6)
 du **xhakwtayì** – *under his/her*
finger nail (10.51)
 du **xhakwtayìch'èxh'u** (T) – *dirt under*
his/her fingernails (10.51)
 du **xhakwtayìl'èxh'gu** (A) – *dirt under*
his/her fingernails (10.51)
 du **xhakwteyì** (C) – *under his/her*
finger nail (10.51)
 du **xhakwteyìch'èxh'** (C) – *dirt under*
his/her fingernails (10.51)
xhàlak'ách' – *porcupine* (12.13)
xhàdlèt (C) – *white fox* (12.11)
xhàlek'ách' (C) – *porcupine* (12.13)
 du **xhán** – *near him/her, by him/her*
 (2.3)
 du **xhán à** – *his/her mate, his "old*
lady"; her "old man" (14.2)
xhànás' – *raft* (7.41) > tán
xhànés' (C) – *raft* (7.41) > tán
 du **xhankhâwu** – *his/her attendant,*
assistant (14.3)
 du **xhankhâwu wùtsàghayì** (A) – *staff,*
cane with figure of his/her
(shaman's) helper spirit (7.4)
xhanûn (AT) – *brown bear* (12.11)
xhaskâx' – *coarse grayish haired*
(animal) (12.9)
xhaskâx' khuwakàn – *Admiralty deer*
 (12.12)

xhât – *root; especially spruce root*
 (9.92) > satìn
xhât – *fish; salmon* (12.5)
xhât – *salmon* (12.51)
xhát – *I; me* (1.2)
xhât déxh'i xêdu (C) – *fish-spine comb*
 (7.55)
xhât díxh'i xêdu (A) – *fish-spine comb*
 (7.55)
xhât ghìjà – *fish pitchfork* (7.52) >
 satìn
xhât hùnì – *fish seller* (13.5)
xhât kahìni (T) – *swirl, eddy created by*
a fish swimming (8.32)
xhât las'èl'i – *root puller* (13.5)
xhât s'âxw – *woven root hat* (7.12) >
 tìn
xhât tìx' – *root rope* (7.21)
xhât wês'i – *salmon louse* (12.62)
xhât xwénà (AT) – *dipnet; brail net*
 (7.63) > satìn
xhât yádi (AT) – *whitefish* (12.53)
xhât yiktl'úk'xhu – *pimworm inside*
fish, salmon (12.65)
xhát'à – *whip* (7.59) > satìn
xhât'ùch' – *black fox* (12.11)
xhàtl' – *algae on rocks?* (9.8)
xhàtl'ákhw (AC) – *mouth ulcer;*
soreness of the mouth (as of a baby
that is teething) (11.2)
xhâw – *log (fallen tree)* (9.99)
xhàwàghì – *window* (7.481)
xhàwàghì kas'isà (T) – *window curtain*
 (7.2)
xhàwàghì kes'íseyi (C) – *window*
curtain (7.2)
Xhàwákh Disi – *July* (5.4)
 a **xhàwú** – *its hair, fur; its quill(s) (of*
porcupine) (10.61) > satìn
 du **xhàwú** – *his/her body hair, fuzz*
 (10.61) > satìn
xhàwúwu (A) – *provisions for war*
party (7.9)
xhaxh'àn (TC) – *red fox* (12.11)
xhày – *lodge (of beaver, muskrat)*
 (11.9) > da.â
xhày – *steambath; sweatbath* (7.48)

- xhày hít** – *steambath house* (7.48) >
da.â
- Xha.ùwákh** (T) – *June* (5.4)
- a **xhègí** (C) – *its haunch; upper part of its foreleg* (10.51)
- du **xhèk** (C) – *his/her upper arm* (10.51) > tîn
- du **xhèk dàdliyí** (C) – *muscles of his/her upper arm* (10.51)
- du **xhèk kedliyí** (C) – *his/her upper arm muscles* (10.51)
- du **xhekshá** (C) – *his/her shoulder* (10.51) > tîn
- du **xhekshetú** (C) – *inside of his/her shoulder* (10.51)
- du **xhekshetus'aghí** (C) – *his/her humerus, upper arm bone* (10.51)
- a **xhènáxh** – *catching up with it; overtaking it* (2.3)
- xhêt'u** – *white coating on tongue* (11.2)
- xhêy** (C) – *pack; backpack; packsack* (7.22)
- xheygwál'** (C) – *pack strap; lashing* (7.22)
- a **xhígí** – *its haunch; upper part of its foreleg* (10.51)
- xhìgwál'** (A) – *pack strap; lashing* (7.22)
- xhìgwál'** (T) – *pack strap; lashing* (7.22)
- a **xhìgwál'í** (A) – *part of its stomach (of ruminant)?* (10.7)
- xhìjà** – *rattle; sticks banged on a surface to make noise* (7.821)
- a **xhíji** – *its mane* (10.61)
- du **xhìk** – *his/her upper arm* (10.51) > tîn
- du **xhìk kadliyí** – *his/her upper arm muscles* (10.51)
- du **xhìkshá** – *his/her shoulder* (10.51) > tîn
- du **xhìkshakaháns'i** (AT) – *fringe of cut hide on the shoulder of his/her coat, jacket* (7.13)
- du **xhìkshatú** (AT) – *inside of his/her shoulder* (10.51)
- du **xhìkshatus'aghí** (A) – *his/her humerus, upper arm bone* (10.51)
- du **xhìkshekehéns'i** (C) – *fringe of cut hide on the shoulder of his/her coat, jacket* (7.13)
- du **xhìktus'aghí** (T) – *his/her humerus, upper arm bone* (10.51)
- xhìkh** (T) – *insomnia, inability to sleep* (11.2)
- xhìt** – *foam; whitecaps* (8.32)
- xhìt'** – *slime; thick mucus* (10.9) > áxh
xh'adixwás'
- a **xhìt'í** – *its slime (of fish)* (10.9)
- xhìs'** – *tough, chewy (food); hard (place where scar has healed); inflexible, solid* (3)
- xhìsh** (A) – *whitish cork-like inner layer of outer bark?* (9.93)
- xhít'à** (C) – *whip* (7.59) > satîn
- xhíy** – *pack; backpack; packsack* (7.22)
- xhiya.âwu** (T) – *pack strap* (7.22)
- xhiygwál'** (T) – *pack strap; lashing* (7.22)
- xhiyya.âwu** – *pack strap* (7.22)
- a **xhù** – *(in) the midst of it; among it* (2.3)
- a **xhù à** – *some of them* (6.1)
- a **xhùdési** – *seasoning, flavoring agent for it (food)* (7.97)
- a **xhuká** – *on (top of) it (water or body of water)* (8.2)
- du **xhùní** – *his/her relative, friend* (14.3)
- a **xhùní** – *one that matches it; an amount that matches it; equivalent to it; one like it* (2.4)
- du **xhùnikhâ** – *his/her fellow man* (14.3)
- du **xhùnx'í** – *his/her relatives, friends; his/her people* (14.3)
- a **xhùshúgayi** – *sugar mixed in with it (berries)* (7.97)
- xhút'à** – *adze* (7.59) > satán

du **xhúxh** – *her husband* (14.2)
 du **xhuxhhúnxhw** – *her husband's older brother* (14.2)
 du **xhuxhkik'** – *her husband's younger brother* (14.2)
 du **xhuxhx'i yén** (C) – *her husbands; her husband and his brothers* (14.2)
 du **xhuxhx'u wán** – *her husbands; her husband and his brothers* (14.2)
 du **xhuxhx'u yán** – *her husbands; her husband and his brothers* (14.2)
 a **xhù.ádi** – *its ingredients, parts, accessories; things that go along with it* (7)
 a **xhù.édi** (C) – *its ingredients, parts, accessories; things that go along with it* (7)

XH'

du **xh'adà** – *his/her lips; area around his/her mouth* (10.2)
 du **xh'adà** – *about, concerning his/her words, speech* (2.4)
 a **xh'adà** – *around the mouth, opening of it* (2.3)
 du **xh'adà yù jikùl.átgi** – *waiter, attendant* (13.5)
 du **xh'adàdùgú** – *his/her lips; skin of his/her lips* (10.2)
 a **xh'adàdzàs** – *its strap, thonging, lacing around calf (of skin boot, moccasin)* (7.15)
 a **xh'adàdzàsí** – *its strap, thonging, lacing around calf (of skin boot, moccasin)* (7.15)
 du **xh'adàdzàyi** – *his/her whiskers* (10.2) > safín
 a **xh'adàdzi** – *its empty shell* (7.61)
 du **xh'adàkashú** (T) – *(something done) at the expense of his/her ability to speak or eat* (2.4)
 du **xh'adasàyi** (T) – *his/her spirit (of shaman) released with his/her breath* (11.1)

xh'adàsêkh'u (T) – *lipstick* (7.72) > tìn
 du **xh'adasêx'** – *where he/she cannot reach something and eat it; where he/she cannot speak to one* (2.4)
 du **xh'adasêx'án** – *taking his/her place talking or eating; taking turns talking or eating with him/her* (2.4)
 du **xh'adesêx'in** (C) – *taking his/her place talking or eating; taking turns talking or eating with him/her* (2.4)
 a **xh'adix'i** – *its cork, plug* (7.39) > tìn
 a **xh'adlâsi** (C) – *its chimney (of lamp)* (7.992)
xh'agák'w – *small ravine; gully* (8.16)
xh'agâx' – *prayer* (7.83)
xh'agâx' dâkahídi – *house of prayer; church* (7.48)
 du **xh'agêde** – *against, opposing what he/she says* (2.4)
 a **xh'agú** – *edge, rim of its opening (container, bag, clothing); cuff of it (clothing)* (2.3)
 a **xh'agudzàsí** (T) – *lace (of shoe, boot, moccasin)* (7.15)
xh'aghákshà (A) – *(round) labret, lip plug* (7.12)
 du **xh'aghákwshayi** (A) – *his/her lower jaw hanging wide open* (10.2)
 du **xh'aghákwshì** (C) – *his/her lower jaw hanging wide open* (10.2)
xh'ahât – *door* (7.481) > tán
xh'ahât kegwádlà (C) – *doorknob* (7.52)
xh'ahât xh'at'àkh (C) – *front of house* (7.481)
 du **xh'ahîni** – *his/her saliva* (10.9) > xh'atín
xh'ajághwà – *self-justification; excuse* (7.83)
 du **xh'ajihîn** – *the point of being fed up, disgusted with what he/she says* (2.4)
 du **xh'ajiyit** – *burdened, belabored, weighed down by his/her words; suffering from what he/she says* (2.4)

- du **xh'aji.in** – *joining in, helping with his/her speaking, conversation, or singing* (2.4)
- xh'ák** – *canyon; ravine; gorge* (8.16)
- a **xh'ák** – *between them* (2.3)
- a **xh'aká** – *outside the mouth, entrance of it (bay, river); area leading to pass in it (mountain)* (8.2)
- du **xh'aká** (T) – *interfering with his/her speech; interrupting his/her train of speech* (2.4)
- du **xh'akagé** (T) – *intruding on his/her speech?* (2.4)
- xh'akakéxw** – *loose-knit; loose-woven (fabric)* (3)
- a **xh'akak'wát'i** (A) – *hem, pleat, fold at the opening (neck, cuff) of it* (7.1)
- xh'akasêkh'wà** (A) – *lipstick* (7.72) > tîn
- a **xh'akasêxhjayi** (A) – *spray from it (waterfall, etc.)* (8.43)
- a **xh'akatíxhi** (T) – *spray from it (waterfall, etc.)* (8.32)
- du **xh'akâx'** – *according to his/her verbal directions* (2.4)
- du **xh'akayânáxh** – *more than he/she can say or eat; too much for him/her to say or eat* (2.4)
- du **xh'akdadúgu** (A) – *interrupting his/her speech* (2.4)
- du **xh'akdedúgu** (C) – *interrupting his/her speech* (2.4)
- wùch **xh'akdiyênáxh** (A) – *separately; in separate trips; on different occasions* (5.1)
- wùsh **xh'akdiyênáxh** (C) – *separately; in separate trips; on different occasions* (5.1)
- du **xh'akegé** (C) – *intruding on his/her speech?* (2.4)
- a **xh'akehâni** (C) – *fringe of cut hide on it* (7.13)
- xh'akekéxw** (C) – *loose-knit; loose-woven (fabric)* (3)
- du **xh'akeyânáxh** (C) – *more than he/she can say or eat; too much for him/her to say or eat* (2.4)
- a **xh'akî** – *on top of it (snow, ice, level surface)* (2.3)
- xh'aklahîn** (AT) – *head of infection* (11.2)
- du **xh'akùká** – *in response, reply to him/her; following his/her train of speech* (2.4)
- du **xh'akułàn** – *because of his/her words; motivated or instigated by his/her words* (2.4)
- xh'ákw** – *sockeye or coho salmon that has entered fresh water* (12.51)
- du **xh'akhágu** (AT) – *his/her big mouth* (10.2)
- du **xh'akhín** – *too little, not enough for him/her to eat or drink* (2.4)
- xh'átxh'ê** – *dwarf maple* (9.1)
- xh'âł'** – *skunk cabbage* (9.6)
- xh'âł'** – *oil and/or small chunks of fat put up in inflated moose bladder or pouch* (7.93)
- xh'àn** – *fire* (7.99) > tîn
- xh'àn** – *red* (3.1)
- xh'àn gùk** – *fireside; by the fire, facing the fire* (7.99)
- xh'àn ití** – *fireplace, firepit; place where a fire has been built* (7.481)
- xh'àn kanaxh dì** (TC) – *campfire tea* (7.96)
- xh'àn kanaxh tí** (A) – *campfire tea* (7.96)
- xh'àn káxh túlà** (T) – *firedrill* (7.53)
- xh'àn xídà** (C) – *poker (for the fire)* (7.4)
- xh'àn yayík** – *over the fire* (7.99)
- xh'àn yeyík** (C) – *over the fire* (7.99)
- a **xh'anà** – *in its way; keeping it away; protecting, shielding, screening from it; blocking it* (2.3)
- a **xh'anà** – *(protecting) from, against its bite; keeping it from eating something* (2.4)
- du **xh'anákh** – *(taking something to eat) away from him/her* (2.4)

- a **xh'anà.ádi** – protection, screening from its bite; something to keep it from eating something (2.4)
- a **xh'anà.édi** (C) – protection, screening from its bite; something to keep it from eating something (2.4)
- xh'ándatèyí** – stones, rocks around firepit (7.481)
- xh'àngùktíí** (T) – slipper(s); house shoe(s) (7.15)
- xh'àngùktíí** (T) – slipper(s); house shoe(s) (7.15)
- du **xh'asatùwú** (T) – verbal opinion, interpretation (7.83)
- xh'asêkw** – life; breath (11.1)
- xh'aseyéghà** (C) – drawstring (7.21)
- xh'aseyéghà gwêt** (C) – bag, pouch with drawstring (7.31)
- xh'astùxh** (T) – sputum; spit (10.9)
- du **xh'ás'** – his/her lower jaw, mandible (10.2) > satán
- du **xh'as'gukâdzí** – his/her salivary glands (10.2)
- du **xh'as'guwês'i** (A) – his/her salivary glands (10.2) > tîn
- a **xh'ás'i** – upturned front end or "prow" (of snowshoe) (7.441)
- du **xh'as'tus'àghí** – his/her jawbone; jaws (10.2) > la.át
- du **xh'as'tu.íxhí** – marrow of his/her jawbone (10.2)
- du **xh'ashagûn** – his/her supply of food stored away (for winter) (7.9)
- du **xh'ashagûn** – what he/she uses to shape his/her speech; components of his/her speech (2.4)
- du **xh'ashegûn** (C) – motivation, reason for his/her speaking; meaning of what he/she says (2.4)
- du **xh'ashiyí** – his/her song (7.821)
- du **xh'ashú** – not wanting to provoke him/her into speaking, saying something to or about one (2.4)
- du **xh'ashuwadà** – avoiding letting him/her speak with one; avoiding verbal confrontation with him/her (2.4)
- du **xh'ashuyadà** – avoiding letting him/her speak with one; avoiding verbal confrontation with him/her (2.4)
- du **xh'atá** – corner of his/her mouth (10.2)
- a **xh'atá** – its handle guard (of knife) (7.58)
- a **xh'âti** – its embryonic sac, caul (of ruminant) (10.85)
- a **xh'âti tubîni** – amniotic fluid in its womb (of animal) (10.9)
- a **xh'atix'i** – rope or string for fastening the opening, door of it (7.21)
- a **xh'atú** – rim of it (vessel, open container, boat); inside edge of it; eyehole (of something woven) (2.3)
- a **xh'atudzàsí** (T) – lead lines (of a net) (7.63)
- a **xh'atutix'i** (T) – lead lines (of a net) (7.63)
- du **xh'atùwú** – the intent or meaning behind his/her words (7.83)
- xh'atuxh.ayîghi** (AT) – skin boot(s); mukluk(s) (7.15)
- xh'at'àkh** – front of house (7.481)
- du **xh'at'àkh** – backing him/her up (verbally); sticking up for/supporting him/her (2.4)
- du **xh'at'àkh** (T) – (set) aside for him/her to eat (later) (2.3)
- xh'at'akhs'àkh** (T) – lipplugs at the corners of the mouth (7.12)
- khà **xh'at'akhyèdí** (T) – things set out for people to eat (7.9)
- a **xh'atlâghi** (A) – its point (of arrow, spear); front sight (of gun); bayonet (of gun) (7.61) > tîn
- a **xh'atsàgha'í** (T) – its bayonet (on a rifle) (7.61)

- a **xh'atsâghi** (C) – *its point (of arrow, spear); front sight (of gun); bayonet (of gun)* (7.61) > tîn
- a **xh'atsâghi** (T) – *its chimney (of lamp)* (7.992)
- xh'awùt** – *doorway* (7.481)
- xh'awùt hídi** (C) – *porch* (7.481)
- xh'awùt nêhi** (AT) – *porch* (7.481)
- xh'awûs'** – *question* (7.83)
- xh'âx'** (A) – *type of berry* (9.2)
- du **xh'ax'à** – *(raised) edge around his/her lips* (10.2)
- a **xh'ax'à** – *the brink of it; the very edge of it (a cliff, drop-off)* (2.3)
- a **xh'ax'úkjayi** – *steam rising from it (lake, river)* (8.42)
- a **xh'ax'úkji** (C) – *steam rising from it (lake, river)* (8.42)
- du **xh'axhán** – *at hand (for him/her to eat or drink), available* (2.3)
- a **xh'axhîdli** – *its trim, trimming* (7.2) > satîn
- xh'axhîf'** – *thick saliva; drool from the mouth* (10.9)
- a **xh'axhîshi** (AC) – *white substance over healing wound* (11.2)
- khà **xh'axhù** – *distributed among them (to eat or drink)* (2.3)
- khà **xh'axhùghâ** – *enough (food) to go around; enough (food) to distribute to them; adequate (food)* (2.4)
- du **xh'axhùní** – *adding to or backing up what he/she says; joining him/her in speaking, conversation* (2.4)
- xh'âxh'kw** – *(epileptic) fit; fainting spell* (11.2)
- du **xh'ayá** – *disputing, debating, arguing with what he/she says; speaking against what he/she says* (2.4)
- du **xh'ayáxh** – *according to his/her words, instructions* (2.4)
- du **xh'ayayì** – *waiting for him/her to speak or to finish speaking* (2.4)
- du **xh'aya.âk** – *room, space, place, time, chance, opportunity for him/her to speak, eat or drink* (2.4)
- xh'ayèt** – *food container; pot or pan; dish, large bowl* (7.36) > tîn
- du **xh'ayéxh** (T) – *according to his/her words, instructions* (2.4)
- du **xh'ayeyì** (C) – *waiting for him/her to speak or to finish speaking* (2.4)
- du **xh'ayì** – *ready, waiting for him/her to eat, drink; waiting for him/her to speak or finish speaking* (2.4)
- a **xh'ayì** (T) – *under the lip, spout of it* (2.3)
- du **xh'ayìghâ** – *waiting for him/her to speak; dependent on what he/she says* (2.4)
- a **xh'a.ádi** (T) – *its chimney (of lamp)* (7.992)
- a **xh'a.íni** (A) – *its chimney (of lamp)* (7.992)
- du **xh'a.ití** – *his/her food scraps, leftover food; crumbs of food left or scattered where he/she has eaten* (7.9)
- du **xh'é** – *his/her mouth* (10.2) > tîn
- a **xh'é** – *its mouth, opening* (2.3)
- xh'é shadagutxhi lità** (T) – *knife with fold-in blade* (7.58) > tîn
- a **xh'èdí** – *its point (of arrow)* (7.61)
- xh'ègwá'** (C) – *safety pin* (7.57) > katîn
- du **xh'èghà** – *pleasing to his/her palate; tasting good to him/her; satisfying his/her request, words* (2.4)
- xh'ènt'âx'à** – *labret; lip plug* (7.12)
- du **xh'ès** – *for him/her to eat or drink* (2.4)
- xh'ès'awâ** – *willow ptarmigan; pigeon* (12.33)
- xh'èshk'w** (C) – *bluejay, Steller's jay* (12.39)
- xh'èshx'w** – *bluejay, Steller's jay* (12.39)
- xh'èshx'w** – *dark blue* (3.1)

- du **xh'ètákw** – his/her heel (10.52) > tîn
- du **xh'ètakwtási** (A) – his/her achilles tendon (10.52)
- du **xh'ètakwtît'i** (A) – his/her achilles tendon (10.52)
- a **xh'êx'u** (C) – its gill (of fish) (10.2) > satán
- a **xh'êxh jiksaxát** (AT) – strip of skin, babiche placed between the lower and upper pieces of it (moccasin) (7.21)
- a **xh'êxh jiksexét** (C) – strip of skin, babiche placed between the lower and upper pieces of it (moccasin) (7.21)
- xh'êxh kadultixh' át** (T) – padlock (7.52)
- a **xh'êxh kasaxát** (AT) – strip of skin, babiche placed between the lower and upper pieces of it (moccasin) (7.21)
- xh'în** – wall crest; wall screen (7.811) > tîn
- a **xh'ishi** – its dried flesh, strips (of fish) (7.92) > tîn
- xh'ix'w** – wedge, shim (7.41) > tîn
- xh'ix'wał'** – safety pin (7.57) > katîn
- xh'ixh'** – burn (on the body); scalded place (11.2)
- du **xh'ûł'** – his/her belly, paunch (10.7)
- xh'uł'ghútl** – pot-bellied (person) (12.9)
- xh'ùn** – diaper moss, sphagnum (9.7) > áxh
- xh'ùn** (T) – mossbag, Indian diaper (7.13)
- xh'ûná** (T) – roasting stick (split so that the meat can be inserted; the end is then bound) (7.4) > tán
- xh'unêł'** (TC) – rose buds; rose hips (9.95)
- xh'unêł' ch'îni** (A) – rose (9.95)
- xh'unêł' wás'i** (TC) – rose bush (9.6)
- xh'unyêł'** (A) – rose buds; rose hips (9.95)
- xh'unyêł' ch'îni** (AT) – rose (9.95)
- xh'unyêł' wás'i** (AT) – rose bush (9.6)
- du **xh'ûs** – his/her foot, leg (10.52) > satán
- du **xh'usdà** – around his/her feet (10.52)
- du **xh'usgúnł'i** – ankle (10.52)
- du **xh'usgùsh** – his/her big toe (10.52) > satán
- du **xh'usghè** – his/her instep; inside edge of his/her foot (10.52)
- a **xh'ùsí** – spacers between its runner and the basket (of sled) (7.451)
- du **xh'uská** – top of his/her foot (10.52)
- xh'uskèt** – dancing leggings; leggings for climbing (7.15)
- du **xh'ustâk** – sole of his/her foot (10.52) > tîn
- a **xh'ustâkdzási** (C) – its foot fill (of snowshoe) (7.441)
- du **xh'ustâkyédi** (C) – arch of his/her foot (10.52)
- xh'ustâk.át** (T) – skate(s) (7.82)
- xh'ustânáxh ch'ák'wà** (C) – implement for making holes through snowshoe frame for footfill (7.58)
- du **xh'ust'ákhł'i** – knob on outer side of his/her ankle (10.52) > tîn
- du **xh'ustł'èkh** (C) – his/her toe (10.52) > satán
- du **xh'ustł'ekhxh'àks'ixi** (C) – his/her toe jam (10.9)
- du **xh'ustł'ikh** – his/her toe (10.52) > satán
- du **xh'ustł'ikh tus'àghí** (T) – his/her toe bone(s) (10.52)
- du **xh'ustł'ikhyaxh'âk tl'ûghu** (T) – his/her toe jam (10.9)
- du **xh'uswán** – outside edge of his/her foot (10.52)
- du **xh'usxhàkw** – his/her toenail (10.52) > tîn
- du **xh'usyax'àn** – tips of his/her toes; toe(s) of his/her moccasin(s), shoe(s) (10.52)

du **xh'usya.âk** – *room, space, place for him/her to walk* (2.4)
 a **xh'usyeyi** (C) – *its toehole (of snowshoe)* (7.441)
 du **xh'usye.âk** (C) – *room, space, place for him/her to walk* (2.4)
 a **xh'usyi** – *at the foot/feet of it* (2.3)
 du **xh'usyi** – *under his/her feet* (2.3)
 du **xh'us.ití** – *his/her footprint* (10.52)
 a **xh'úxhu** – *its flesh (of fish)* (10.3) > tîn

XH'W

xh'wâf' – *down (feathers)* (10.61) > safîn
 a **xh'wâf'i** – *its down (feathers)* (10.61)
 a **xh'wâf'i** (C) – *its white (of egg)* (10.85)
xh'wât' – *Dolly Varden trout* (12.51)
xh'wênà (AC) – *roasting stick (split so that the meat can be inserted; the end is then bound)* (7.4) > tán
xh'wênà – *roasting stick (split so that the meat can be inserted; the end is then bound)* (7.4) > tán
xh'wênà tushiyí – *stick used inside split roasting stick* (7.4)

Y

du **yá** – *his/her face* (10.1) > tîn
 a **yá** – *face, (vertical) side, (vertical) surface of it* (2.3)
yá – *this (right here)* (2.1)
yà khudzigéyi ts'ats'í (A) – *pigeon* (12.33)
yà khùsgé (C) – *wisdom* (7.83)
yà khusgé – *wisdom* (7.83)
yá yidát – *these days; nowadays* (5.1)
yá yidét (C) – *these days; nowadays* (5.1)
yàdachûn – *straight (ahead); directly (ahead)* (2.3)

yàdachûn – *straight; directly; plainly; honestly* (2.4)
yadak'ûxh' (T) – *ointment for face made by mixing pitch and soft grease or marrow* (7.72)
yadák'w – *young man (not married)* (13.1)
yadak'wátsk'u – *boy* (13.1)
 a **yadé** – *because of it; due to it; for that reason* (2.4)
yàdechûn (C) – *straight (ahead); directly (ahead)* (2.3)
yàdechûn (C) – *straight; directly; plainly; honestly* (2.4)
 du **yádi** – *his/her child* (14.1)
 du **yadúk** – *skin, complexion of his/her face* (10.6)
yadzáy (T) – *hairy-faced (person or animal)* (12.9)
yagì (T) – *day, afternoon* (5.2)
 a **yâghà** – *during it, throughout it (period of time); around the time of it* (5.1)
 du **yahàyi** – *his/her shadow* (8.415) > tîn
 du **yahàyi** – *his/her soul (of departed person)* (11.1)
yàk (AC) – *mussel* (12.72)
 a **yaká** – *out in front of it; (out) facing, opposite it* (2.3)
yakdadúk (AT) – *face mask that covers the entire face* (7.12)
khà yakeghwênà (C) – *face towel* (7.2) > tîn
 du **yakghwahêyagu** – *his/her spirit* (11.1)
yakunajíyà kâx' (C) – *based on guess, intuition; by trial and error* (2.4)
yakyì (AT) – *day, afternoon* (5.2)
yakyì – *day, afternoon* (5.2)
yàkw – *boat, canoe* (7.47) > tán
yàkw dàkahídi (T) – *boat house* (7.48)
yàkw kahídi – *boat's cabin* (7.471)
yàkw kehídi (C) – *boat's cabin* (7.471)
yàkw kes'ísà (C) – *sail* (7.2) > áxh
yàkw f'ix'i (TC) – *old worn-out boat* (7.47)

- yàkw f'ix'i** (T) – *old worn-out boat* (7.47)
- yàkw tut'ishi** (T) – *boat frame* (7.471)
- yàkw tsághayi** – *pole for boating* (7.4)
- yàkw xhuká** – *deck of a boat* (7.471)
- yàkw yádi** – *small canoe* (7.47)
- yàkw yasatáni** – *captain (of a boat)* (13.5)
- yàkw yédi** (C) – *small canoe* (7.47)
- yàkw yesetáni** (C) – *captain (of a boat)* (13.5)
- yàkw yik** – *in the boat* (7.471)
- yàkw yiks'isayi** – *sail* (7.2) > áxh
- a yak'áts'i** – *its sharp edge, cutting edge (of bladed object); its sharpness* (7.58)
- yakhá** – *speech, words; angry words; allegation, charge(s)* (7.83)
- du yakháwu** – *his/her (trading) partner, long-time friend* (14.3)
- du yakhâx'u** – *his/her (trading) partners, long-time friends* (14.3)
- du yakhghwahêyagu** (T) – *his/her spirit* (11.1)
- yahùlèt** – *cockle* (12.72)
- yán** – *shore; land* (1.4)
- yán** – *shore* (8.18)
- yán** – *hemlock* (9.1)
- yàn** – *hunger* (11.2)
- a yanâ** – *over it, covering it (a container or something with an opening)* (2.3)
- yanàdagùch** (AT) – *arched cover, lid (as on a chest, trunk)* (7.39)
- yànagutkatfìl** (T) – *walking boot(s), outdoor moccasin(s); (I locally called) "wrap-around moccasins"* (7.15)
- yànagutkatfìli** (T) – *walking boot(s), outdoor moccasin(s); (I locally called) "wrap-around moccasins"* (7.15)
- yànagutketfìl** (C) – *walking boot(s), outdoor moccasin(s); (I locally called) "wrap-around moccasins"* (7.15)
- yànaguttfìl** (C) – *walking boot(s), outdoor moccasin(s); (I locally called) "wrap-around moccasins"* (7.15)
- yànashghwanê** (AT) – *nighthawk* (12.32)
- a yanât'ayi** (T) – *its lid, cover (of pot, etc.)* (7.39) > tán
- a yânáxh** – *beyond it, more than it* (2.4)
- a yânáxh** – *too (much); excessively* (2.4)
- a yanâxh ghatàn** (A) – *its beveled lid (of box, etc.)* (7.39) > tán
- yanaxhkaxhâtsixh** – *brake (of sled)* (7.451)
- yânaxh.á** – *area around here* (2.23)
- du yànàyi** – *his/her enemy, adversary* (14.3)
- a yana.ât'ani** (T) – *its lid, cover (of pot, etc.)* (7.39) > tán
- a yana.ât'i** (T) – *its lid, cover (of pot, etc.)* (7.39) > tán
- yàna.èt** – *wild celery* (9.4)
- yàna.èt shakaxîni** – *dried umbrel of wild celery* (9.94)
- yânde** – *shoreward* (1.41)
- yanès'** – *face cream; cold cream* (7.72) > tân
- yanès'í** (T) – *face cream; cold cream* (7.72) > tân
- yàneshghwanê** (C) – *nighthawk* (12.32)
- yàne.èt** (C) – *wild celery* (9.4)
- yàne.èt shekexîni** (C) – *dried umbrel of wild celery* (9.94)
- yankáx'** – *genuinely; truly* (2.4)
- yânnaxh.á** – *area toward the shore* (1.43)
- yanshuká** – *campsite; (out in) camp; "(out in) the bush"* (8.11)
- yanshukakháwu** (AT) – *outdoorsman; person who is always out at camp* (13.4)
- yant'êk** – *behind something; out of sight* (2.3)

- yanwât** – *adult; elder* (13.1)
yanxùn – *pile of driftwood, driftlogs; snag pile* (9.99) > *satîn*
Yanyèdí – *Yanyedi (Wolf clan)* (13.3)
Yanyèdí khâs'i (A) – *matches that were pulled apart like chopsticks, with red tips* (7.993)
Yanyèdishâ – *woman or women of the Yanyedi clan* (13.3)
yât – *child, baby* (14.1)
yât – *here; this place (right here)* (2.11)
a yatánayi (T) – *its handlebar (of sled)* (7.451)
a yatú – *inside the corner, angle, or curve of its peak* (7.481)
du yátx'i – *his/her children* (14.1)
wùch yátx'i (T) – *parent and child; mother and cub* (14.1)
yât'à – *this one (right here)* (2.12)
du yat'ákw – *his/her temple; upper side of his/her face (from the cheekbones to the top of the head)* (10.1) > *tîn*
a yat'àkh – *alongside, next to, in front of the face or (vertical) side of it* (2.3)
yât'át – *this (thing) (right here)* (2.13)
yat'àyi hîn – *tea* (7.96)
yat'àyi hîn yikh'wádli (A) – *teapot* (7.35)
du yat'êk – *behind his/her back, where he/she can't see you* (2.3)
khà yat'ênáxh – *in secret (where nobody can see); away from people's view* (2.4)
yât'ét (C) – *this (thing) (right here)* (2.13)
yat'ùch'inèt (C) – *bottle; jug* (7.35)
yatsinèt – *brown bear; grizzly bear* (12.11)
yatsinèt yayì sagwèdí (A) – *deadfall trap for bear* (7.62)
yàw – *herring* (12.53)
a yawán – *edge of it (a vertical surface)* (2.3)
yawênà – *face powder* (7.72)
- yáxwch'** – *sea otter* (12.11)
a yax'àn – *tip of its blade; tip, point (of a knife or other blade or sharp pointed object)* (2.3)
yax'is' – *(person or dog) with hair hanging over the eyes* (12.9)
a yáxh – *like it; according to it; as much as it; equal to it; similar to it* (2.4)
a yáxh – *the right way; correctly; properly* (2.4)
yaxh at ghwakú – *saying, proverb; event that is so common it has become a saying or proverb* (7.83)
yaxh et ghwakú (C) – *saying, proverb; event that is so common it has become a saying or proverb* (7.83)
yaxh khuhá – *change of season* (5.5)
yaxhak'âw – *crosspiece, thwart* (7.41)
a yaxhak'âwu – *its crosspiece (of boat, snowshoe); thwart (in boat)* (7.471)
a yaxhak'âwu – *crosspiece (of boat, snowshoe); thwart (in boat)* (7.441)
du yaxhán – *near where he/she is lying; near his/her bed, burial site, grave* (2.3)
du yaxhantlêghu (AT) – *berries left at his/her burial site* (7.94)
du yaxhanyàgú – *boat left at his/her burial site* (7.47)
yaxhté – *Big Dipper; Ursa Major* (8.41)
khà yaxhù – *among their faces* (2.3)
a yaxh.adûx'u – *lashing along the inner edge of the frame of it (snowshoe)* (7.441) > *jisatîn*
a yaxh'âk – *(out) in the middle of it (between its banks or sides)* (8.2)
a yaxh'ishi – *its dried side flesh, strips (of fish)* (7.92)
yáy (T) – *hemlock* (9.1)
yây – *whale* (12.2)
yây s'àghí khûk – *trunk, chest (usually made of cedar)* (7.33) > *tán*
yây xh'axéni – *baleen; whalebone* (10.2)

- a **yayá** (A) – *its face (of mountain, cliff)* (8.15)
yayênà – *whetstone* (7.54) > tìn
a **yàyi** – *one of them (a pair)* (6.1)
a **yayi** (AT) – *its toehole (of snowshoe)* (7.441)
a **yayi** – *waiting for it; in wait for it* (2.4)
a **yayík** – *sound, noise of it (something whose identity is unknown)* (3.2)
a **yayís** – *getting ready for it; in anticipation of it* (2.4)
a **yayuwà** – *area between them (natural features)* (2.3)
a **ya.âgi** – *its fine filling (of snowshoe)* (7.441)
a **ya.âk** – *room, space, place, time, chance, opportunity for it* (2.4)
yà.ànùné (C) – *oldsquaw duck* (12.31)
a **ya.âwu** – *its strap; handle (of pail, pot)* (7.21) > tán
a **ya.âwu** – *its foot harness, foot strap, sling (of snowshoe)* (7.441)
yà.à.ùné (AT) – *oldsquaw duck* (12.31)
yê át – *such a thing* (2.13)
yê jiné – *work* (7.85)
yê jinêx'i – *workers* (13.5)
yê jinêyi – *worker* (13.5)
yê kunâhiyé (T) – *distant place; far* (2.3)
yê khuná – *this time of year* (5.5)
yedák'w (C) – *young man (not married)* (13.1)
yedak'wátsk'u (C) – *boy* (13.1)
du **yédi** (C) – *his/her child* (14.1)
a **yèdí** – *its price, value; the money from the sale of it* (7.811)
du **yedùk** (C) – *skin, complexion of his/her face* (10.6)
yegì (C) – *day, afternoon* (5.2)
yêghà à – *the one(s) from that period of time?* (5.9)
du **yehàyi** (C) – *his/her shadow* (8.415) > tìn
du **yehàyi** (C) – *his/her soul (of departed person)* (11.1)
yêk – *Indian doctor's spirit* (12.8)
yêk tayì.ádi (T) – *blanket, cushion for shaman to sit on* (7.2)
yêk teyi.édi (C) – *blanket, cushion for shaman to sit on* (7.2)
yektìyi – *imitation of spirit power; magic tricks, sleight of hand, legerdemain* (7.82)
a **yek'éts'i** (C) – *its sharp edge, cutting edge (of bladed object); its sharpness* (7.58)
du **yekhâwu** (C) – *his/her (trading) partner, long-time friend* (14.3)
du **yekhâx'u** (C) – *his/her (trading) partners, long-time friends* (14.3)
yékhdlà (C) – *spark* (7.991) > tìn
yêt – *raven* (12.39)
Yêt – *Raven, Crow (moiety)* (13.3)
yêt shakh'èkaxwêni (A) – *yarrow?* (9.6)
yêt tèyi (T) – *stone, rock that raven sit on* (8)
yêt xh'us.ití – *raven tracks* (7.92)
yélà (C) – *(means of) deceit; subterfuge* (7.83)
yèltáxhi (C) – *wild onion; onion* (9.5)
yèltâyi – *flat open place (where there are no trees); meadow, clearing* (8.13)
yètlêghu – *juniper berry; crowberry* (9.2)
yelùlèt (C) – *cockle* (12.72)
yêl' – *elderberry* (9.2)
yêl' (C) – *tomato* (9.2)
yén (C) – *shore; land* (1.4)
yén (C) – *shore* (8.18)
yén (C) – *hemlock* (9.1)
yên – *sea cucumber* (12.74)
a **yenâ** (C) – *over it, covering it (a container or something with an opening)* (2.3)
yênà (TC) – *alkali deposit; lime* (8.02)
yenàdegùch (C) – *arched cover, lid (as on a chest, trunk)* (7.39)
a **yenâxh ghatàn** (C) – *its beveled lid (of box, etc.)* (7.39) > tán

- yenaxhkaxhletsèxh** (C) – *brake (of sled)* (7.451)
- yénde** (C) – *shoreward* (1.41)
- yenès'** (C) – *face cream; cold cream* (7.72) > tîn
- yenkéx'** (C) – *genuinely; truly* (2.4)
- yénnaxh.á** (C) – *area toward the shore* (1.43)
- yenshuká** (C) – *campsite; (out in) camp; "out in) the bush"* (8.11)
- yent'èk** (C) – *behind something; out of sight* (2.3)
- yenwât** (C) – *adult; elder* (13.1)
- yenxùn** (C) – *pile of driftwood, driftlogs; snag pile* (9.99) > satîn
- Yenyèdishâ** (C) – *woman or women of the Yanyedi clan* (13.3)
- yès** – *fall; autumn* (5.5)
- yèsk'w** (C) – *fall; autumn* (5.5)
- yèsú** – *just now; just then (at that point in the story); still; yet* (5.1)
- yét** (C) – *child, baby* (14.1)
- a yetú** (C) – *inside the corner, angle, or curve of its peak* (7.481)
- du yétx'i** (C) – *his/her children* (14.1)
- hùsh yétx'i** (C) – *parent and child; mother and cub* (14.1)
- yet'à hîn** (C) – *tea* (7.96)
- du yet'ákw** (C) – *his/her temple; upper side of his/her face (from the cheekbones to the top of the head)* (10.1) > tîn
- du yet'èk** (C) – *behind his/her back, where he/she can't see you* (2.3)
- khà yet'énáxh** (C) – *in secret (where nobody can see); away from people's view* (2.4)
- yéts' shál** – *black horn spoon* (7.37) > tán
- yéts' shét** (C) – *black horn spoon* (7.37) > tán
- yewênà** (C) – *face powder* (7.72)
- a yex'àn** – *tip of its blade; tip, point (of a knife or other blade or sharp pointed object)* (2.3)
- yex'is'** (C) – *(person or dog) with hair hanging over the eyes* (12.9)
- yêxh** – *deadfall trap for large animals* (7.62) > tîn
- a yéxh** (T) – *like it; according to it; as much as it; equal to it; similar to it* (2.4)
- a yéxh** (T) – *the right way; correctly; properly* (2.4)
- a yexh'ishi** (C) – *its dried side flesh, strips (of fish)* (7.92)
- a yeyá** (C) – *its face (of mountain, cliff)* (8.15)
- a yeyì** (C) – *waiting for it; in wait for it* (2.4)
- a yeyík** (C) – *sound, noise of it (something whose identity is unknown)* (3.2)
- a yeyuwà** (C) – *area between them (natural features)* (2.3)
- yeÿinà** (C) – *whetstone* (7.54) > tîn
- a ye.âk** (C) – *room, space, place, time, chance, opportunity for it* (2.4)
- a yì** – *inside it (a building)* (2.3)
- yidádi àyí** – *today's one; modern one* (5.9)
- yidát** – *now* (5.1)
- yidédi àyí** (C) – *today's one; modern one* (5.9)
- yidét** (C) – *now* (5.1)
- du yigáni** (T) – *wood for his/her funeral pyre* (7.74)
- a yígi** – *its greater omentum, layer of tissue and fat covering its stomach* (10.7)
- a yígi tàyí** (C) – *its omental fat* (10.7)
- yìghà** – *towline; rope, line for pulling, towing something* (7.21)
- a yìghâ** – *waiting for it* (2.4)
- a yìghâ** – *waiting for it* (2.4)
- yìghà** – *string, rope for pulling* (7.21)
- a yík** – *inside it (a river, road, boat, or other shallow concave landform or object)* (2.3)
- yìkaghâxhi** – *red-throated or arctic loon* (12.31)

yikeghâxhi (C) – *red-throated or arctic loon* (12.31)
 du **yikkaxàdzí** (T) – *his/her diaphragm* (10.8)
 du **yikkaxàsí** (A) – *his/her diaphragm* (10.8)
 du **yikûghu** – *his/her grave* (8.16)
 a **yik.ádi** – *its internal organs, viscera* (10.8) > anaxh sanàshû
 a **yik.édi** (C) – *its internal organs, viscera* (10.8) > anaxh sanàshû
yikh (T) – *seat in stern of canoe* (7.471)
yikhdlà – *spark* (7.991) > tîn
 du **yikhûgu** – *his/her grave pit; burial place* (8.16)
 a **yìn** – *(sometime) during it (period of time)* (5.1)
yìnà – *the side down below; downstairs* (1.42)
yìnà – *scraper for scraping oil off fish skin* (7.54)
 a **yinâghu** (AT) – *its bait* (7.63) > tîn
yinàhât – *body armor, breastplate* (7.13)
yinde – *downward* (1.41)
yis (T) – *stone ax* (7.59)
 a **yís** – *for it; to that end* (2.4)
yís – *new; young; fresh* (2.5)
yís à – *new one* (5.9)
yís dasêkw – *fresh air* (11.1)
yís desêkw (C) – *fresh air* (11.1)
yís dís – *new moon* (8.41)
yís hùshdeshâyi (C) – *young married couple; newlyweds* (13.4)
yís khunatín – *new visitor; one who make his/her first trip, journey, visit (to a new place)* (13.5)
yís khuna.ú (AT) – *newborn child, baby* (13.1)
yís khunetín (C) – *new visitor; one who make his/her first trip, journey, visit (to a new place)* (13.5)
yís khune.ú (C) – *newborn child, baby* (13.1)

yís khu.ù – *young adult(s); young people* (13.1)
yís nas.á (AT) – *new growth (plant growth); new-grown trees* (9.6)
yís na.ádi (AT) – *person or animal that has recently left home* (13.4)
yís nes.á (C) – *new growth (plant growth); new-grown trees* (9.6)
yís nìk – *the latest news, gossip* (7.83)
yís ûx (C) – *fresh air* (11.1)
yís wât – *young adult* (13.1)
yís wâtʰ – *young adults* (13.1)
yís wùshdashây (AT) – *young married couple; newlyweds* (13.4)
yís xwâ – *young man; young fellow* (13.1)
yis' – *scraper for hemlock bark* (7.54)
yish (A) – *leech; bloodsucker* (12.64)
 du **yît** – *his/her son, cousin* (14.1)
 du **yît hás** (T) – *his/her sons, cousins* (14.1)
 du **yît hás** – *his/her sons, cousins* (14.1)
 du **yît hés** (C) – *his/her sons, cousins* (14.1)
yítʰk' – *son!* (14.1)
 du **yítʰk'** – *his/her son, cousin* (14.1)
yitunikw (A) – *pain* (11.2)
yitunùk (T) – *pain* (11.2)
 du **yitl'átgi** (C) – *the ground beneath his/her/feet; his/her impending death* (8.11)
 du **yitshát** – *daughter-in-law* (14.2)
 du **yitshatx'i yán** – *daughters-in-law* (14.2)
 du **yitshét** (C) – *daughter-in-law* (14.2)
 du **yitshetx'i yén** (C) – *daughters-in-law* (14.2)
yiwân – *you (plural)* (1.2)
yiwân hás – *you (your group, clan)* (1.2)
yiwân hés (C) – *you (your group, clan)* (1.2)
yixhak'âw (T) – *crosspiece, thwart* (7.41)

- a **yixhak'áwu** (T) – *its crosspiece (of boat, snowshoe); thwart (in boat)* (7.471)
- a **yixhak'áwu** (T) – *crosspiece (of boat, snowshoe); thwart (in boat)* (7.441)
- a **yì.ádi** – *receptacle for it* (7.3) > tán
- a **yì.ádi** – *its furnishings; things inside it (house)* (7.482)
- du **yì.àní** (A) – *the ground beneath his/her/feet; his/her impending death* (8.11)
- yì.át** – *mattress; bedding* (7.482) > safín
- a **yì.édi** (C) – *its furnishings; things inside it (house)* (7.482)
- yì.ét** (C) – *mattress; bedding* (7.482) > safín
- yú** – *that (remote, not visible); yonder* (2.1)
- yù àn ka.á** – *earthquake* (8.46)
- yù àn ke.á** (C) – *earthquake* (8.46)
- yù at kùjik** (T) – *curiosity* (11.3)
- yù at kùtik** – *feast, potlatch involving the whole community; community event; holiday* (7.811)
- yù et kùtik** (C) – *feast, potlatch involving the whole community; community event; holiday* (7.811)
- yù katan hità** (T) – *curved carving knife* (7.58) > tìn
- yù kùnákhi gi dàshiyí** (T) – *song for slow dance where the dancers sway back and forth* (7.821)
- yù kùnákhi k** (T) – *slow dance where the dancers sway back and forth* (7.821)
- yù fikits'gi kâyakhijèt** (T) – *rocking chair* (7.482)
- yù sh dlikits'gi kâyakhijèt** (C) – *rocking chair* (7.482)
- yù sh kadatan hità** (A) – *curved carving knife* (7.58) > tìn
- yù sh kedeten hità** (C) – *curved carving knife* (7.58) > tìn
- yù tutánk** – *consciousness, thought process, thinking* (7.83)
- yù xh'ala.átk** – *conversation, dialog; talk, discourse (between more than one person)* (7.83)
- yù xh'ale.étk** (C) – *conversation, dialog; talk, discourse (between more than one person)* (7.83)
- yù xh'atánk** – *speech, talk; language; word, phrase, sentence, or discourse* (7.83)
- yù xh'aténk** (C) – *speech, talk; language; word, phrase, sentence, or discourse* (7.83)
- a **yukàyí** – *flesh covering its belly* (10.3)
- yuka.út' x'ûw** – *button blanket* (7.2) > áxh
- a **yùkeleyí** (C) – *its intestinal membrane* (10.7)
- du **yùkexàsí** (C) – *his/her diaphragm* (10.8)
- yùkh** – *cormorant* (12.31)
- du **yumtú** (T) – *inside of his/her chest, breast* (10.3)
- yùnâ** (C) – *sawmill* (7.48) > tán
- yùnâ xh'é** (C) – *at the sawmill* (7.48)
- yùnaxh.á** – *area around there yonder (remote, not visible)* (2.23)
- yût** – *there over yonder; that place (remote, not visible)* (2.11)
- yût'à** – *that one (remote, not visible); yonder one* (2.12)
- yût'át** – *that (thing) (remote, not visible); yonder (thing)* (2.13)
- yût'ét** (C) – *that (thing) (remote, not visible); yonder (thing)* (2.13)
- yùtsàghâ** (C) – *cane; walking stick; staff* (7.4)
- a **yûw** (T) – *its brisket* (10.3)
- yûw** (TC) – *food, lunch, provisions taken along (on a trip, to work or school)* (7.9)
- yûw dàkagwêli** (TC) – *bag for travelling provisions; lunch bag* (7.31)
- yûw dàkakhûgu** (TC) – *lunch box* (7.33)

yûw dâkèt (TC) – *container for travelling provisions; lunch basket, lunch container* (7.33) > tán

du **yuwá** – *his/her abdomen; surface of his/her belly; front of his/her body* (10.3)

a **yuwà** (T) – *along the front side of it* (2.4)

a **yuwà** – *its the bulge of its belly, abdomen* (10.3)

du **yuwà** – *missing him/her (by arriving while he/she is gone); avoiding him/her* (2.4)

du **yuwadà** – *his/her abdominal area; around his/her belly* (10.3)

du **yuwadàdùgú** – *his/her belly skin; skin over his/her abdominal area* (10.6)

du **yuwadàdliyi** – *flesh over his/her abdominal area* (10.3)

a **yuwàkà** – *back and forth between them (places); (I also) skirting it, around in front of it* (2.3)

a **yuwàxh'ishì** – *its dried belly flesh, strips (of fish)* (7.92)

du **yuwadàdùgú** (C) – *his/her belly skin; skin over his/her abdominal area* (10.6)

du **yuwadàdliyi** (C) – *flesh over his/her abdominal area* (10.3)

du **yuwká** (TC) – *(on) his/her chest* (10.3)

du **yuwká** (T) – *(on) his/her chest* (10.3)

a **yuwkadliyi** (T) – *brisket meat* (10.3)

a **yuwkalèyi** (T) – *its intestinal membrane* (10.7)

du **yuwkas'aghí** (T) – *his/her sternum, breastbone* (10.3)

a **yuwkas'aghí** (T) – *sternum, breastbone, brisket bone* (10.3)

du **yuwkaxhàwú** (T) – *hair on his/her belly* (10.61)

du **yuwkes'aghí** (C) – *his/her sternum, breastbone* (10.3)

du **yuwshú** (T) – *his/her solar plexus* (10.3)

du **yuwshutúk'h'i** (T) – *his/her caudiform appendage* (10.3)

du **yuwshuyis'aghí** (T) – *his/her caudiform appendage* (10.3)

du **yuw tú** (TC) – *inside of his/her chest, breast* (10.3)

yuw tukakhêts' (T) – *ticklish sensation in the chest* (11.2)

yuw tukakhêts' nâgu (T) – *cough medicine* (7.73)

yuw tunîkw (T) – *chest pain; tuberculosis* (11.2)

yuw tunûk (T) – *chest pain; tuberculosis* (11.2)

du **yùwú** – *his/her stomach; gizzard (of bird)* (10.7) > tín

du **yùwú gudlâwu** – *his/her bottomless pit of a stomach* (10.7)

du **yùwú yitîkî** (AT) – *ulcer* (11.2)

yúxch' (C) – *sea otter* (12.11)

ÿ

du **ÿá** (C) – *his/her face* (10.1) > tín

a **ÿá** (C) – *face, (vertical) side, (vertical) surface of it* (2.3)

du **ÿû** (C) – *his/her father-in-law* (14.2)

du **ÿû hês** (C) – *fathers-in-law* (14.2)

a **ÿûw** (C) – *its brisket* (10.3)

ÿûw (C) – *food, lunch, provisions taken along (on a trip, to work or school)* (7.9)

ÿûw dâkagwêli (C) – *bag for travelling provisions; lunch bag* (7.31)

ÿûw dâkakhûgu (C) – *lunch box* (7.33)

ÿûw dâkèt (C) – *container for travelling provisions; lunch basket, lunch container* (7.33) > tán

a **ÿûw kedliyi** (C) – *brisket meat* (10.3)

du **ÿuwká** (C) – *(on) his/her chest* (10.3)

- a **ŷuwkes'ághí** (C) – *sternum,*
breastbone, brisket bone (10.3)
du **ŷuwshiyis'ághí** (C) – *his/her*
caudiform appendage (10.3)
du **ŷùwú** (C) – *his/her stomach; gizzard*
(of bird) (10.7) > tñ

ENGLISH SECTION

ABALONE

abalone (12.73): **gúnxhà**

ABCESS

small finger abcess (11.2): **kwéxh'** (A)

ABDOMEN

abdomen; surface of his/her belly; front of his/her body (10.3): du **yuwá**

abdominal area; around his/her belly (10.3): du **yuwadà**

belly skin; skin over his/her abdominal area (10.6): du **yuwadàdùgú**, du **yuwdàdùgú** (C)

below his/her belt? (10.3): du **kasantú** (T), du **kesentú** (C)

flesh over his/her abdominal area (10.3): du **yuwadàdliyi**, du **yuwdàdliyi** (C)

the bulge of its belly, abdomen (10.3): a **yuwà**

ABOMASUM

abomasum (10.7): a **tsâx'i**, a **setsâx'i** (C)

ABOUT

about, concerning his/her words, speech (2.4): du **xh'adà**

around it; about it; concerning it (2.3): a **dà**

(telling) about it (2.4): a **dàt**

thinking, reminiscing about him/her, about what he/she has done (2.4): du **tuwudà**

ABOVE

above it (2.3): a **kinâk**

area up above (1.43): **kînaxh.á**, **dikînaxh.á**

the side up above; upstairs (1.42): **dikinà**, **kinà**

top of it (something with a rounded top, as a mountain); above it; (elevated) over it (2.3): a **shakî**, a **shekî** (C)

up; above; up in the sky, in heaven (1.4): **dikî**

upward (1.41): **dikinde**, **kinde**, **dikide** (C)

ACCESSORY

ingredients, parts, accessories; things that go along with it (7): a **xhù.ádi**, a **xhù.édi** (C)

ACCIDENT

accident; unfortunate mistake or mishap (11.2): **khàkhxhdàgané** (A), **khàkhwdaganî** (T)

ACCORDING

according to his/her verbal directions (2.4): du **xh'akâx'**

according to his/her words, instructions (2.4): du **xh'ayâxh**, du **xh'ayéxh** (T)

according to the way he/she does it (2.4): du **jiyâxh**, du **jiyéxh** (T)

like it; according to it; as much as it; equal to it; similar to it (2.4): a **yâxh**, a **yéxh** (T)

ACCOUNT

on account of it; motivated by it (2.4): a **kujîn**

ACHIEVEMENT

achievement or event he/she becomes famous for or is given a name on account of (7.811): du **kat.sàyi** (A)

ACHILLES TENDON

achilles tendon (10.52): du s'èyùwutit'i (A), du xh'ètakwfit'i (A), du xh'ètakwtási (A), du sàyitit'i (AT)

ACID

stomach acid; bile in the stomach (10.9): hindús' (AT)

ACROSS

across from it (2.3): a kagé (T)
across from it; on the other side, facing it (2.3): a kíká
across, the other side (especially of body of water) (1.4): diyâ
area across, on the other side (especially of body of water) (1.43): diyânaxh.á
(toward) across; (toward) the other side (especially of body of water) (1.41): diyâde

ACTUAL

genuinely; truly (2.4): yankáx', yenkékx' (C)

ADAM'S APPLE

voicebox; adam's apple (10.2): du fèkachûxh'u gún'i (A), du fètuxhgún'i (T), du fèkechûxh'u gún'i (C)
voicebox; adam's apple? (10.2): du fèkachûxh'u s'àghí (A)

ADD

adding to or backing up what he/she says; joining him/her in speaking, conversation (2.4): du xh'axhùní
in addition to it; along with it; to the side of it; besides that (2.4): a kíknoxh

ADEQUATE

(big) enough for him/her to have or use; adequate for him/her (2.4): du jighâ

enough (food) to go around for them; enough (food) to distribute to them; adequate (food) (2.4): khâ xh'axhùghâ

enough to distribute to them; adequate for them (2.4): khâ jixhùghâ

ADULT

adult; elder (13.1): yanwât, yenwât (C)
young adult (13.1): yís wât
young adult(s); young people (13.1): yís khu.ù
young adults (13.1): yís wâttx'

ADVERSARY

enemy, adversary (14.3): du yànàyí

ADZE

adze (7.59): xhút'à

AFRICAN

Black (man or person); Negro; African-American (13.2): t'ùch' khâ

AFTER

after a while; later on (5.1): dzyiâgin
after that; and then (5.1): adaxh
afterwards; after that (5.1): a itnâxh
(following) after it (2.3): a ít
late; after the appointed time (5.1): gâw ítx', gâw ít (C)
the one after it (5.9): a ít à
(what is left) after it is gone; the place where it used to be; its imprint, ruins, legacy (2.3): a ítí

AFTERBIRTH

embryonic sac, caul (of ruminant) (10.85): a xh'âti
placenta, afterbirth (10.85): a kígí
placenta, afterbirth (10.85): a t'àghí (C)

AFTERLIFE

afterlife, "happy hunting ground"
(8.12): **daghankhú**

AFTERNOON

day, afternoon (5.2): yakyì, yakyì
(AT), **yagì** (T), **yegì** (C)

AGAINST

against him/her; opposing him/her
(2.4): **du gède**

against, opposing his/her wishes or feelings; wrong to him/her (2.4): du tugède

against, opposing what he/she says
(2.4): **du xh'agède**

disputing, debating, arguing with what he/she says; speaking against what he/she says (2.4): du xh'ayá

(protecting) from, against its bite; keeping it from eating something
(2.4): **a xh'anà**

AGE

age (in years) (5.11): du katâgu, du ketâgu (C)

AGO

a while ago; earlier (5.1): dzyiâk
just barely; barely managing (to do a little); just now; a little while ago
(2.4): **ch'a k'ikát** (AT), **ch'e k'ikét** (C)

long ago; back then; back in those days; in the old days; in ancient times (5.1): ch'âkw

the other day; a few days ago (5.12): tliyâtgé, tliyâtatgé (A)

AHEAD

ahead of time (5.1): gâw shukát, gâw shukwát (T), **gâw shukwét** (C)
front of it; ahead of it (2.3): a shuká
in a hurry (so as to be on time); getting ready ahead of time, early (2.4): at sùxh, et sùxh (C)

straight (ahead); directly (ahead) (2.3): yàdachûn, yàdechûn (C)

AIR

fresh air (11.1): yîs dasêkw, yîs desêkw (C)

fresh air (11.1): yîs ûx (C)

AIRHEAD

airhead? (12.9): shantudín' (A)

AIRPLANE

airplane (7.46): wùsh kát kamdliyiji à (T)

AKALI

moose lick (8.02): dzísk'u f'êwu

ALCOHOL

drunk; drunkard (13.5): kanashú s'àtí (AT), **keneshú s'àtí** (C)

drunk; drunkard (13.5): nâw s'àtí

drunk; drunkard (13.5): nâw tukadíxh'i (A), **nâw tukedíxh'i** (C)

liquor; booze; alcoholic beverage
(7.96): **kasiyàyi hîn** (T)

liquor; booze; alcoholic beverage
(7.96): **kùshdàtûx'u** (C)

liquor; booze; alcoholic beverage
(7.96): **nâw**

liquor; booze; alcoholic beverage
(7.96): **†yà khùjigeyi hîn** (AC)

ALCOHOLIC

alcoholic (13.5): nâw ish

ALDER

almus alder (beach or mountain alder)
(9.1): **kèshísh**

red alder (9.1): shêxh'w

ALGAE

algae on rocks? (9.8): xhàtl', hintekexhàtl'í (C)

ocean algae (9.8): kâs'

underwater moss or algae (9.7):
hintàks'ix'ghayi (AT)

ALKALI

alkali deposit; lime (8.02): **wênà, yênà**
(TC)

animal (salt) lick, alkali flats (8.02): **at**
f'êwu, et f'êwu (C)

ALL

all; every (1.31): **ch'a ldakát, ldakát,**
eldekét (C), **ldekét** (C), **ch'e ldekét**
(C)

always; all the time; constantly (5.1):
ch'a tlákw, tlákw, ch'e tlákw (C)

once and for all; for good; for sure
(2.4): **tlákw niyís** (T), **tlaxh niyís**
(C)

ALLEGATION

speech, words; angry words; allegation,
charge(s) (7.83): **yakhá**

ALONG

along the front side of it (2.4): **a yuwà**
(T)

along with him/her; at his/her side
(2.3): **du kík**

alongside it; catching up with it (2.3): **a**
kík

in addition to it; along with it; to the
side of it; besides that (2.4): **a**
kíknáxh

over or along the point of it; at or near
the end of it (a pointed object, point
of land) (2.3): **a lunâ**

ALOOF

separate, apart from it; keeping away,
aloof from it; more than it (a number)
(2.4): **a wanyâ, a wanâ** (C)

ALPINE

alpine bearberry? (9.2): **kùyêx wàghí**
alpine blueberry (9.2): **ts'íkáxhk'w**

ALUMINUM

aluminum (8.01): **f'èx**

ALWAYS

always; all the time; constantly (5.1):
ch'a tlákw, tlákw, ch'e tlákw (C)

AMANUENSIS

stenographer; amanuensis, secretary
(13.5): **khà xh'êtxh kashxidí, khà**
xh'êdâxh kashxidí

AMAZE

lower jaw hanging wide open (10.2):
du xh'aghákwshayi (A), **du**
xh'aghákwshì (C)

AMERICAN

American (13.2): **Wàshdan Khwân**

AMNIOTIC FLUID

amniotic fluid in its womb (of animal)
(10.9): **a xh'âti tuhîni**

amniotic fluid surrounding it (baby)
(10.9): **a dàhîni** (T)

AMONG

among their faces (2.3): **khà yaxhù**
(in) the midst of it; among it (2.3): **a**
xhù

AMOUNT

any amount; however many (1.11):
ch'a wâ kugè sá, ch'a mâ kugè sá
(T)

how much; some amount (of) (1.1): **wâ**
kugè sá, mâ kugè sá (T)

size, amount (6.4): **a kugèyí**

ANCESTOR

ancestor (14.1): **du shukafîlk'u** (A), **du**
shukefîlk'u (C)

ancestor; forebear (14.3): **du shàdí**
ancestor(s) of his/her clan or nation;
his/her background, heredity (14.1):
du shagûn, du shegûn (C)

ancestor(s); person or people of the generations preceding him/her (14.3): du **dàgànkakhâwu** (T)
ancestral to him/her; in the generation(s) preceding him/her (2.4): du **dàgànká** (T)

ANCHOR

anchor (7.471): **shayêna, sheyîna** (C)

ANCIENT

as in olden times; as in the old days (2.4): **tlagùwéyáxh** (A), **tlagùwuyênáxh** (T), **tlagùwuyênáxh** (T), **tlagùwuyáxh** (T), **tlagùyáxh** (C)
(back) in the old days; in ancient times; from time immemorial (5.1): **tlákw yîyi**
long ago; back then; back in those days; in the old days; in ancient times (5.1): **ch'âkw**

AND

after that; and then (5.1): **adaxh**

ANEMONE

sea anemone (12.73): **tayatâyí, teyetâyí** (C)

ANGEL

angel (13.5): **Dikânkhâwu kùkhénayi, Dikí ànkhâwu kùkhénayi**

ANGER

anger (11.3): **x'ân**
petulance; irritation; crankiness (11.3): **khukahín**

ANIMAL

Animal Mother (12.8): **Khudzitiyi át Tlâ** (A), **At Tlâ** (T), **Et Tlâ** (C)
coarse grayish haired (animal) (12.9): **xhaskâx', xhakâx'** (A)
fur bearing animal (12.1): **dzixhâwu át**
giant animal (12.8): **khudzitiyi át** (A), **khustin ét** (C)

hairy-faced (person or animal) (12.9): **yadzáy** (T)

land animal; terrestrial mammal (12.1): **dakhka.ádi, dakhke.édi** (C)

mythical animal (12.8):

Tl'âkh'anâghadí (T)

person or animal that has recently left home (13.4): **yîs na.ádi** (AT)

sea creature; animal that lives in the sea (12.7): **hintak.ádi, hìntàk.édi** (C)

ANKLE

ankle (10.52): du **xh'usgún'i**
knob on outer side of his/her ankle (10.52): du **xh'ust'âkh'i**

ANSWER

in response, reply to him/her; following his/her train of speech (2.4): du **xh'akùká**

ANT

ant (12.62): **tl'isdígi** (C)
ant (12.62): **wènatíx** (AT), **wanatíx** (T), **wenetíx** (C)

ANTICIPATION

getting ready for it; in anticipation of it (2.4): **a yayís**

ANUS

anal hair (10.61): du **tùxh'axhàwú** (T), du **tukh'axhàwú** (C)
anus (10.4): du **tukh.wùfí**
anus (10.4): du **tùxh'é** (T)
skin around its anus (10.6): **a tukhdùgú**

ANXIETY

anxiety; wracked nerves; preoccupation; something weighing on one's mind (11.3): **tux'andaxìch, tux'endexìch** (C)

ANY

- any amount; however many* (1.11):
ch'a wâ kugè sá, ch'a mâ kugè sá
(T)
- any (certain one); whichever (one)*
(1.11): **ch'a dàkhw.à sá, ch'a**
dàghu.à sá (A), **ch'a dàtkhu.à sá**
(T), **ch'a dàxh'wà sá** (T), **ch'a**
dàkhu.à sá (T)
- any kind of thing; just anything;*
whatever (1.11): **ch'a dàtkhu.át sá**
(T), **ch'a dàtkhu.ét sá** (C)
- any kind (of); whichever kind* (1.11):
ch'a wâ yatìyi à sá, ch'a mâytiyi à
sá (T), **ch'a mâ yatìyi à sá** (T)
- any number (of); however many* (1.11):
ch'a x'un sá
- any number (of people); however many*
(people) (1.11): **ch'a x'unínáxh sá,**
ch'a x'unínáxh sá (C)
- any old way; randomly; carelessly*
(2.4): **ch'a kùgêyi, ch'e kugêyi** (C)
- any time (in the future); whenever (in*
the future) (1.11): **ch'a gwátgìn sá**
- anyone, anybody; whoever* (1.11): **ch'a**
à sá, ch'a àdû sá
- anything; whatever* (1.11): **ch'a dà sá**
- anywhere, anyplace; wherever* (1.11):
ch'a gùt'á sá, ch'a gùt'é sá (C)
- for any reason; for whatever reason*
(1.11): **ch'a dàdísá** (T)
- in any way; however* (1.11): **ch'a wâ**
sá, ch'a mâ sá (T)
- on any occasion; just sometimes* (1.11):
ch'a wâ yatìyi yêx' sá, ch'a mâ
yatìyi yêx' sá (T)
- sometime, any time (indefinite);*
whenever (1.11): **ch'a gùt'aghân sá,**
ch'a gùt'aghân sá (AC), **ch'a**
gùt'aghân sá (T), **ch'a gùtghân sá**
(T)

APART

- apart from it; separate from it; splitting*
up with it (2.3): a **ghunayâk, a**
ghunâk (C), a **ghunyâk** (C)
- separate, apart from it; keeping away,*
aloof from it; more than it (a number)
(2.4): a **wanyâ, a wanâ** (C)
- separately; in separate trips; on*
different occasions (5.1): wùch
xh'àkdiyênáxh (A), wùsh
xh'àkdiyênáxh (C)
- (set) aside, apart, to the side where*
nobody can see it (2.4): **wanyidé**

APPLE

- apple* (9.2): **âgúns** (TC), **âbíns** (C)
- apple; crabapple* (9.2): **x'âx'**
- crabapple* (9.2): **lingít x'âx'i**

APRIL

- April* (5.4): **Khukalt'ix' Dísi,**
Khukalt'ix' Dísi
- April* (5.4): **Tsétgi Dísi** (C)

APRON

- apron* (7.13): **ghushka.át** (T)
- apron worn by shaman while making*
medicine, or worn while fighting
(7.13): **kèt** (T)
- skirt; (la also) apron* (7.13): **k'u'f'dà.át,**
k'u'f'dà.ét (C)

ARCH

- arch of his/her foot* (10.52): du
ikh'tàkyádi (T), du **xh'ustàkyédi** (C)
- bone(s) on top of the arch of his/her foot*
(10.52): du **ikhkas'aghí,** du
ikhkes'aghí (C)

AREA

- area across, on the other side*
(especially of body of water) (1.43):
diyânaxh.á
- area around here* (1.43): **yânaxh.á**

area around there (visible or previously referred to) (1.43): wênaxh.á
area around there yonder (remote, not visible) (1.43): yûnaxh.á
area at the base, foot of it (2.3): a guyì
area below the outlet of it (lake); low-lying area of it; floor area of it (house, boat) (2.3): a tukhyì
area down below (1.43): diyînaxh.á
area downstream; area toward the south (1.43): ixkînaxh.á, îxnaxh.á
area farther over, (toward) the other side (1.43): tliyànaxh.á
area out toward the open, out to sea, toward the center (of house, clearing) (1.43): dèkînaxh.á
area over this way, closer to here (1.43): hànànaxh.á
area toward here, this side (1.43): hànànaxh.á
area toward indoors, inside (1.43): nèfnaxh.á
area toward outdoors, outside (1.43): gânnaxh.á
area toward the beach, waterside (1.43): îkhnaxh.á, êkhnaxh.á (C)
area toward the inland, interior; area toward the back (away from the open) (1.43): dâkhnaxh.á
area toward the left (1.43): fkhàxhênaxh.á
area toward the left (1.43): s'át'naxh.á, s'ét'naxh.á (TC)
area toward the right (1.43): ghàyênaxh.á
area toward the right (1.43): shiynaxh.á
area toward the shore (1.43): yânnaxh.á, yénnaxh.á (C)
area up above (1.43): kînaxh.á, dikînaxh.á
area upstream; area to the north (1.43): nâkînaxh.á

(in) the area of it or around it, (in) its vicinity (2.3): a dên
in the direction or general area of it; (headed) toward it (2.3): a niyàdé
this area over here (not immediately here) (1.43): hênaxh.á

ARGUE

disputing, debating, arguing with what he/she says; speaking against what he/she says (2.4): du xh'ayá

ARISTOCRAT

high class people, aristocrats (13.4): ànyátx'i, ànyétx'i (C)
high class person, aristocrat (13.4): ànyádi, ànyédi (C)
little high class people, little aristocrats (13.4): ànyátx'u sâni, ànyétx'u sâni (C)

ARM

bones in his/her forearm; his/her radius and ulna (10.51): du s'údi (T)
crook of his/her arm; in his/her embrace (10.51): du jighè
hand guard; arm guard; weapon worn on one's arm (7.14): jinwà.át (T), jinyà.ét (C)
humerus, upper arm bone (10.51): du xhikshatus'aghí (A), du xhiktus'aghí (T), du xhekshetus'aghí (C)
in his/her hands/arms (10.51): du jín xhù (T)
inside of his/her shoulder (10.51): du xhikshatú (AT), du xhekshetú (C)
limbs (10): du dàshiyí (T)
muscles of his/her upper arm (10.51): du xhèk dàdliyí (C)
protecting his/her hand or arm (2.4): du jinyà, du jinwà (T)
under or beside his/her arm inside his/her shirt, dress (10.3): du kichyá

upper arm (10.51): du **xhik**, du **xhèk** (C)

upper arm muscles (10.51): du **xhik kadliyi**, du **xhèk kedliyi** (C)

ARMOR

armor made of tough hide or wooden rods (7.13): **sankèt** (AT)

body armor (7.13): **kasan.át** (T)

body armor, breastplate (7.13): **adawùtl yuwà.át**

body armor, breastplate (7.13): **yinàhât, niyahât**

corset (7.13): **kasanka.át** (AT), **kesenke.ét** (C)

protective headgear (7.12): **takèt, tekèt** (C)

underwear, undergarment; body armor made of stiff dried hide (7.13): **niyà.át, niyà.ét** (C)

ARMPIT

armpit (10.51): du **înyì**, du **îni** (T), du **îni** (C)

armpit hair (10.61): du **înyì xhàwú**, du **îni xhàwú** (T), du **îni xhàwú** (C)

ARMSPAN

armspan; fathom; (I also) yard (6.2): **wàt**

ARMY

scout for a war party, army (13.5): **khà shukwát nagùdí** (T)

scouts for a war party, army (13.5): **khà shukwát na.àdí** (T)

war party, attacking force of warriors or soldiers; army (13.4): **xhâ**

AROUND

around him/her? (2.3): du **genyà** (C)

around his/her feet (10.52): du **xh'usdà**

around his/her nose (10.12): du **ludà**

around it; about it; concerning it (2.3): **a dà**

around it (bypassing it, avoiding it);

around the end of it (2.3): **a shuwadà, a shuyadà**

around the fire (7.99): **gandà, gendà** (C)

around the mouth, opening of it (2.3): **a xh'adà**

(around) the outside surface of it (2.3): **a dāká**

around the point of it (2.3): **a ludà**

around the table; at the table (7.482):

back and forth between them (places);

(I also) skirting it, around in front of it (2.3): **a yuwàkà**

during it, throughout it (period of time);

around the time of it (5.1): **a yâghà**

(in) the area of it or around it, (in) its vicinity (2.3): **a dên**

ARROW

arrow (7.61): **chùnèt**

arrow (7.61): **t'ùgà**

close quarter bow and arrow (7.61): **shixw** (T)

quiver; bag, pouch for arrows (7.31): **chùgwêt**

sharp arrow for killing (7.61): **tlâkh**

ARTHRITIS

arthritis (11.2): **dà.ittunîkw** (AT), **dà.ittunûk** (T)

arthritis in his/her joints (11.2): du **dà.itxhùnîgu** (AT), du **dà.itxhùnûgu** (TC)

ARTIFACT

handiwork, artifact (7): du **ji.ìtí**

AS

as much as before (2.4): **ìtíyáyáxh** (A), **ìtíyiyáyáxh** (T), **ìtíyiyéxh** (T), **ìtíyáxh** (C)

like it; according to it; as much as it; equal to it; similar to it (2.4): **a yáxh**, **a yéxh** (T)

ASH

ash; ashes (7.991): **kél't', kél'** (C)

ash tray (7.36): **s'ìkh a kâ yaxh atàn**
(T)

ash tray (7.36): **s'ìkh kél't'i yì.ádi** (T),
s'èkh kes'íx'i (C)

wood ash (7.991): **gán yakél'ti** (T)

ASIDE

*(set) aside, apart, to the side where
nobody can see it* (2.4): **wanyidé**

(set) aside for him/her to eat (later)
(2.3): du **xh'at'àkh** (T)

ASKEW

*crooked; askew; diagonally; (speaking)
dishonestly, deceitfully* (2.4):

kaxh'akdên (AT), **kexh'akdên** (C)

ASPEN

birch; quaking aspen? (9.1): **dakhla.é**

ASSASSIN

assassin; person who murders in secret
(13.4): **jakhtâw** (AT)

ASSISTANT

attendant, assistant (14.3): du
xhankhâwu

ATHABASKAN

Athabaskan (Indian) (13.2): **Ghunaná,**
Ghunená (C)

*Yukon River Athabaskan (Northern
Tutchone, Han, etc.)* (13.2): **Ayàne**
(T), **Ayàn** (C)

Yukon River Athabaskan woman (13.2):
Ayàneshâ (T), **Ayànshâ** (C)

ATTENDAANT

waiter, attendant (13.5): du **xh'adà yù**
jikùl.átgi

ATTENDANT

servant(s), attendant(s) (13.5): du **dà**
yù jikùl.átgi

ATTIC

in the attic of it; in the top level of it
(2.3): **a shantú, a shentú** (C)

upstairs; attic (7.481): **hít shantú**

ATTRACTIVE

*pleasing to his/her eye; looking good,
attractive to him/her* (2.4): du
wàkhghâ, du wàghâ (C)

AUGUST

August (5.4): **At Ghatà Dìsi** (T)

August or September (5.4): **S'axhdìsi**
(AC), **Shichs'axhdìsi** (T)

AUKLET

auklet or murrelet (12.31): **ch'it**

AUNT

aunt (cross, by marriage) (14.2): du
kâk shát, du kâk shét (C)

aunt! (maternal) (14.1): **tlâk'w**

aunt (parallel, by marriage) (14.2): du
sáni shát, du séni shét (C)

aunt! (paternal) (14.1): **àt**

maternal aunt (14.1): du **tlâk'w**

maternal aunts (14.1): du **tlâk'w hás,**
du **tlâk'w hés** (C)

paternal aunt, cousin (14.1): du **àt**

paternal aunts (14.1): du **àt hás, du àt**
hés (C)

AURA

ray of light; aura (8.41): **kùgánà** (A)

AURORA

northern lights; aurora borealis (8.41):
gis'ùkh, kus'ùkh (C)

AUTOMOBILE

car, automobile (7.46): **kâ**

AUTUMN

fall; autumn (5.5): **yès, yèsk'w** (C)

AVAILABLE

at hand (for him/her to eat or drink), available (2.3): du **xh'axhán**
at hand (for him/her to work with), available (2.3): du **jixhán**
getting in his/her way; coming his/her way (so that it is attainable) (2.3): du **jiká**

AVALANCHE

snowslide; snow avalanche (8.46): **dlèt khàdí**

AVOID

around it (bypassing it, avoiding it); around the end of it (2.3): a **shuwadà, a shuyadà**
avoiding letting him/her see one; avoiding eye contact with him/her (2.4): du **wakhshuwadà, du wakhshuyadà**
avoiding letting him/her speak with one; avoiding verbal confrontation with him/her (2.4): du **xh'ashuwadà, du xh'ashuyadà**
missing him/her (by arriving while he/she is gone); avoiding him/her (2.4): du **yuwà**
not wanting to provoke him/her into speaking, saying something to or about one (2.4): du **xh'ashú**
trying to avoid being seen, observed by him/her; hiding what one is doing from him/her (2.4): du **wakhshú**
wanting to spare his/her feelings; not wanting to offend him/her (2.4): du **tushú**

AWAY

out past it; out away from it; (on) the outskirts of it (town) (2.3): a **t'iká**
separate, apart from it; keeping away, aloof from it; more than it (a number) (2.4): a **wanyâ, a wanâ (C)**

(taking something) away from him/her (2.4): du **jinákh**
(taking something to eat) away from him/her (2.4): du **xh'anákh**
(walking) away from it, leaving it behind (2.4): a **nákh**

AWL

awl (7.57): **khênà**

AX

adze (7.59): **xhút'à**
ax (7.59): **shanaxhwâyi, shunxhâ (C)**
stone ax (7.59): **tayis (T)**
stone ax (7.59): **yis (T)**

BABICHE

babiche, string, leather thonging (7.21): **dzàs**
small sharp knife for cutting babiche, skin thonging (7.58): **kahánà (T)**

BABY

baby (13.1): **t'ukanêyi, t'akwanêyi (A), t'ukanêyi (T), t'ukanêyi (T), t'ukunêyi (C)**
child, baby (14.1): **yát, yét (C)**
newborn child, baby (13.1): **yîs khuna.ú (AT), yîs khune.ú (C)**
strap on baby carrier tied across the mother's chest (7.22): du **ji.àxhwgwa'í (AT)**

BABY BUGGY

baby buggy, stroller (7.46): **t'ukanêyi kùjúxayi (T)**

BABY CARRIER

baby carrier (7.22): **jík'à**
baby carrier with legs (7.22): **fixh'ùsèt (A), fixh'ùsyèt (T), fixh'ùst'ùgú (C)**
cradleboard; papoose carrier (7.22): **t'ùk**

BABYSITTER

babysitter (13.5): **atyétx'i latíni** (T)

babysitter (13.5): **t'akwanêyi latíni**
(A), **t'ùkanêyi latíni** (T), **t'ukunêyi**
letíni (C)

BACK

adding to or backing up what he/she
says; joining him/her in speaking,
conversation (2.4): du **xh'axhùní**
area toward the inland, interior; area
toward the back (away from the open)
(1.43): **dákhnaxh.á**

at his/her back; right behind him/her
(2.3): du **dzúk**

back (10.3): du **díxh'**

back and forth between them (places);
(I also) skirting it, around in front of
it (2.3): a **yuwàká**

(back) in the old days; in ancient times;
from time immemorial (5.1): **tlákw**
yíyi

back (of a knife or other blade); back
edge, spine of it (7.58): a **gáxw** (A)

back (of fish) (10.3): a **fit**

back of his/her neck; his/her (upper)
neck (10.1): du **tudíxh'**

back part (toward inland, toward the
interior, away from the open); back
room (1.42): **daghinà, dighinà** (T),
daghanà (C)

backing him/her up (verbally); sticking
up for/supporting him/her (2.4): du
xh'at'àkh

behind him; back of him; at his/her back
(2.3): du **t'ák**

long ago; back then; back in those days;
in the old days; in ancient times (5.1):
ch'ákw

near the base, at the foot, under the
shelter of it (a standing object or
structure); behind, the back of, rear
of it (house) (2.3): a **k'iyì**

(on) the back of it (fish); on the crest,
ridge, backbone of it (hill, ridge,
point) (2.3): a **litká** (AT)

pack; backpack; packsack (7.22): **xhíy,**
xhêy (C)

surface of his/her back; on his/her back
(10.3): du **dixh'ká**

toward the inland, interior; up to the
woods; back (away from the open)
(1.41): **dákhde**

up in the woods; inland; back (away
from the open, away from the water's
edge, inside) (1.4): **dakhká, dákh**
with one's head back; bent backwards
(1.41): **gáxwde** (A), **gúxde** (C)

BACKBONE

backbone (10.3): du **díxh'tus'àghí**
sinew along its backbone (10.3): a
díxh'katási, a díxh'ketési (C)

BACKGROUND

ancestor(s) of his/her clan or nation;
his/her background, heredity (14.1):
du **shagûn, du shegûn** (C)

source, origin, background;
fundament(s), element(s),
component(s); cause and effect (2.4):
a **shagûn, a shegûn** (C)

BACKSIDE

tailbone, bottom of his/her spine (10.4):
du **k'úf'**

BACKSTRAP

sinew along its backbone (10.3): a
díxh'katási, a díxh'ketési (C)

BACON

bacon (7.91): **gishù tàyi** (AT), **geshù**
tàyi (C)

BAD

(something done) at its expense, to its
detriment, portending ill for it (2.4):
a **dàkashú**

BAG

babiche bag; handbag (7.31):

dzasgwêl

baby carrier (7.22): **jík'à**

bag for travelling provisions; lunch bag
(7.31): **wûw dâkagwêli, yûw**

dâkagwêli (TC), **yûw dâkagwêli** (C)

bag, pouch for it or containing it (7.31):

a dâkagwêl, a dâkagwêli, a

dâkegwêl (C), **a dâkegwêli** (C)

bag, pouch with drawstring (7.31):

wûshxh xh'akdusyikh gwêl (AT)

bag, pouch with drawstring (7.31):

xh'aseyéghà gwêl (C)

bag; sack (7.31): **gwêl**

money bag, pouch, purse (7.31): **dânà**

dâkagwêl

paper bag (7.31): **x'úx' gwêl**

small bag, pouch containing his/her

umbilical cord (7.31): **du tànú**

dâkagwêli

BAGGAGE

*baggage, luggage; things, stuff packed
up for carrying* (7.22): **at la.át, et**

te.ét (C)

BAILER

bailer (7.37): **kakúxà, kekúxà** (C)

wooden bailer (for boat) (7.37): **shìn**

BAIT

bait (7.63): **a yinâghu** (AT), **a dinâghu**
(C)

BALD

bald spot; bald head (11.2):

shaxh'wâs' (T)

BALE

whole roll, bolt, bale, package of it

(7.2): **a dâkdadúk, a dâkdedúk** (C)

BALEEN

baleen; whalebone (10.2): **yây**

xh'axéni

BALL

ball (7.82): **kùch'êt'à**

decorative fur balls on mitten strings
(7.14): **àsðak'wát'i**

snowball (8.43): **dlèt kachíxwiti** (A),
dlèt kachúxdi (C)

BALSAM

swamp hemlock? (9.1): **s'íxh, s'éxh** (C)

BANANA

banana (7.94): **ch'âk' xhàgú** (A)

BAND

nation; moiety; clan; band of people
(13.2): **nà**

BANDAGE

bandage (7.2): **kas'ít**

bandage over it (7.2): **a kas'ídi**

bandaid; (manufactured) bandage (7.2):
x'úx' kanâgu

binding; bandage (7.2): **s'idà**

BANDANA

*neck scarf; kerchief; bandana; (I
locally) "hankie"* (7.12): **sakat'ây**
(AT), **seket'ây** (C)

BANGS

bangs (10.1): **kak'xhàw** (T)

bangs (10.1): **du kak'xhàwú** (AT), **du**
kek'xhàwú (C)

BANK

*cutbank; eroded bank of hill or ridge
with nothing growing on it* (8.15):

táxhk

sand hill (8.15): **ƒawshà, ƒewshà** (A)

BANNOCK

fry bread, bannock (7.95): **t'ûs'**

(loaf of) bread (7.95): **sakwnên îwu, suknên îwu** (C)

BARBECUE

cross skewer, placed across the roasting stick so as to keep the filet flat while roasting (7.4): **a ketsûxhu** (C)

roasting stick (split so that the meat can be inserted; the end is then bound) (7.4): **xh'wênà, xh'wénà** (AC), **xh'ûnà** (T)

roasting stick (split so that the meat can be inserted; the end is then bound) (7.4): **dliy kexh'wénà** (C)

spit, skewer, roasting stick, barbecue stick (7.4): **tsîk**

stick used inside split roasting stick (7.4): **xh'wénà tushiyí**

BARBEL

whiskers, beard (of fish) (10.2): **a kh'anùxhú**

whiskers, beard (of fish), wattle (of bird), bell (of moose) (10.2): **a tûdzi**

BARE

bare; naked (2.4): **kaldàghákw**

bare-handed; without mittens (2.4): **kaitsâx'kh**

bare-headed; hatless (2.4): **kaîs'âxwkh**

barefoot; shoeless (2.4): **kaîfîlkh**

reef or rock with bare lichen-covered top above water level (8.17): **shetlâxh** (C)

BARELY

barely audible sound of it (2.4): **a kawánch'ak'u** (A), **a kawánjayi** (T), **a kewánch'ák'u** (C)

just barely; barely managing (to do a little); just now; a little while ago (2.4): **ch'a k'íkát** (AT), **ch'e k'íkét** (C)

BARK

bark (9.93): **a dàyí**

birch bark (9.93): **at dàyí, et dàyí** (C)

boiled cambium; infusion of cambium (9.96): **sax'hîni**

cambium (9.93): **sáx'**

cambium, sap scraped from inner bark (7.94): **sáx'**

dry woody outer bark (9.93): **lùn**

dry woody outer bark (of a tree) (9.93): **a dàhùní**

flaky surface of the outer bark of conifers, especially hemlock (9.93): **s'agwât**

its sapwood; its sappy inner bark (of a tree) (9.96): **a lâxh'i**

powder made by grinding the flaky surface of the outer bark of conifers, especially hemlock (7.73): **s'agwât tâs'i**

whitish cork-like inner layer of outer bark? (9.93): **xhish** (A)

yellow cedar bark (for weaving) (7.2): **tîy wùdí, tîy hùdí** (T)

BARNACLE

barnacle (12.73): **s'ùk**

BARREL

barrel (7.33): **kâst**

BARRETTE

hair clip; barrette (7.12):

shaxh'ix'wál', shexh'îgwál' (C)

BARRIER

barrier made of sticks on either side of it (snare) (7.62): **a dàtsûxhu**

fence or barricade with snares hung at opening(s); caribou fence (7.62): **tsûxh**

BASE

area at the base, foot of it (2.3): **a guyi**

base (of tree or other plant); the lower part of its trunk or stem (9.92): a k'iyí

near the base, at the foot, under the shelter of it (a standing object or structure); behind, the back of, rear of it (house) (2.3): a k'iyí
the base or foot of it (a standing object) (2.3): a k'í

BASIN

wash basin (7.36): a kát yadu.us'gu s'ix' (A), kát yadu.us'gu át (C)
wash basin (7.36): jús'à yèt (T), ji.ús'à yèt (T), jin.ús'à yèt (T), jin.ús'à yèt (C)

BASKET

basket (7.32): khákw
basket (of a sled) (7.451): a kayàgú (T), a keyàgú (C)
basket or pan used to collect berries by knocking them off the bush (7.32): kadádzà yèt, katádzà yèt (AT), kedédzà yèt (C)
berrying basket or can hung around neck, resting on the chest (7.32): sèghatànà
birch bark basket (7.32): at dàyi khákw
container for travelling provisions; lunch basket, lunch container (7.33): wúw dàkèt, yúw dàkèt (TC), yúw dàkèt (C)
flat open basket woven from wide strips of bark (for carrying fish, etc.); large platter (7.32): tât
hexagonal hole created by the weaving of it (basket, snowshoe) (7.32): a wàghí
platter (originally a large rough woven flat basket) (7.36): tât

BASTARD

bastard (13.4): nichkayát, nichkeyét (C)

BAT

bat (12.11): s'igèditàn, s'igèditànú (T), s'egèditàn (C)
hockey stick; baseball bat (7.4): kh'ishà (T)

BATHE

training for strength by sitting in an ice-cold river or lake; bathing (7.85): dashùch

BATON

song leader's staff, baton (7.4): shí s'atí wùtsàghayí (AT)

BATTING

the material inside it; its stuffing, batting; its insole, liner (of boot, shoe) (7.2): a tu.ádi, a tu.édi (C)

BAY

bay (8.18): ghyi, ghèy (TC)
cove; bight (8.18): khunaghìy, kunaghìy (AT), khuneghèy (C)
head of it (a bay) (8.2): a tá
head of the bay (8.18): ghyi tá, khughentâk (C)

BAYONET

bayonet (on a rifle) (7.61): a xh'atsàgha'í (T)
point (of arrow, spear); front sight (of gun); bayonet (of gun) (7.61): a xh'atlâghi (A), a xh'atsâghi (C)

BEACH

area toward the beach, waterside (1.43): îkhnaxh.á, êkhnaxh.á (C)
beach; waterside; down on the beach, shore (1.4): îkh, êkh (C)
part toward the beach, waterside (1.42): ighinà

sandbar; gravel bar; sand beach; gravel beach (8.17): **xákw**
shoreline; beach (8.18): **nìch**
the beach, shore below it (a town) (8.13): a **ighayâk**
the beach, shore below the town (8.13): **àn ighayâk**
the shelter of a mountain, area on the beach below a mountain (8.15): **shà sèyí**
toward the beach, waterside; down to the beach, shore (1.41): **íkhde, ékhde** (C)

BEAD

bead (7.81): **kawût, kayût** (C)
light bluish-gray trade bead(s) (7.81): **s'ikh kawût, s'èkh kayût** (C)

BEAK

beak (10.12): a **lùwú**
tip of its nose or beak (10.12): a **luyax'àn**

BEAM

beam(s) or board(s) spanning the upper edge of its side wall(s), wallplate (7.481): a **wán kaxhyèdí** (A)
board supporting cross beams or rafters (7.481): **kaxhyèt tayit'âyi** (A), **kaxhyèt teyit'âyi** (C)
cross beam; joist; rafter; (I also) ridgepole (7.481): **kaxhyèt**
moonbeam (8.41): **dís xh'usyì**
ray of light; aura (8.41): **kùgánà** (A)
sunbeam; ray of sunlight (8.41): **ghagàn xh'usyì**

BEAR

black bear (12.11): **s'ik**
black bear cub (12.11): **s'ikyádi, s'ikyédi** (C)
brown bear (12.11): **xhanûn** (AT)
brown bear; grizzly bear (12.11): **yatsinèt**

excrement (of bear) (10.9): a **sâgi** (T)
glacier bear (12.11): **s'ik xhanûn** (T), **s'iknûn** (C)
grizzly bear (12.11): **xûts**
polar bear (12.11): **dlèt xûts** (T)
polar bear (12.11): **hintakxûdzi**
solid-ribbed brown bear (12.11): **s'ukhkasdúk** (T)
woman or women of the Yanyedi clan (13.3): **Yanyèdishâ, Yenyèdishâ** (C)
Yanyedi (Wolf clan) (13.3): **Yanyèdí**
young bear whose mother has driven him/her away (12.11): **sâxdze**

BEAR ROOT

bear root, Indian potato (9.5): **tsâts**
flowers of bear root, Indian potato (9.5): **tsâts kh'èkaxwêni, tsâts kh'èkexwêni** (C)

BEARBERRY

alpine bearberry? (9.2): **kùyêx wàghí**
alpine bearberry, kinnikinnik (9.2): **tínx**

BEARD

whiskers, beard (of fish) (10.2): a **kh'anùxhú**

BEAVER

beaver (12.13): **s'igèdí, s'egèdí** (C)
beaver castor (10.9): **s'igèdí xh'âf'i**
beaver oil sac (10.9): **s'igèdí k'ûxh'u**
Deshitan (13.3): **Dèshitàn**
half-grown beaver (12.13): **adìndà** (AT), **edìndà** (C)
short net for catching beaver (7.62): **s'igèdí ghèwú** (T)
spots, crosshatching on it (beaver tail) (10.6): a **dàdâf'i** (A), a **dàkadâf'i** (T)
young beaver that has left its home (12.13): **khùté**

BECAUSE

because of his/her words; motivated or instigated by his/her words (2.4): du
xh'akuł.àn

because of it; due to it; by virtue of it; on the strength of it; encouraged by it (2.4): a
tuwádáxh

because of it; due to it; for that reason (2.4): a
yàdé

because of it; due to it; motivated or instigated by it (2.4): a
kuł.àn

because of that; therefore; so (2.4):
ách, éch (C)

BED

bed (7.482): **khâxhx'wèt (A),**
kâxhax'wxhèt (T), kâ.axhax'wà
(TC)

bedspread (7.2): **x'ûw kinà.ádi (T)**
dry creek bed; place where water has run off, eroding the soil (8.16):
hin.ítí

in bed (2.3): **tayì (AT), teyì (C)**
near where he/she is lying; near his/her bed, burial site, grave (2.3): du
yaxhán

old bedding, blankets, sleeping bag (7.2): **ghamât'i (T)**

sheet; (light) bedspread (7.2):
kâ.axhax'wà kes'íseyi (C)

BEDCLOTHES

pajamas; bedclothes (7.13): **tanà.ádi,**
tenà.édi (C)

BEDDING

mattress; bedding (7.482): **yì.át, yì.ét**
(C)

BEDPAN

chamberpot, honeybucket; bedpan (7.3):
kwás

BEDROOM

back room, bedroom; curtained-off partition of house (7.481): **ít**
(in) his/her room, bedroom (7.481): du
ítí ká, du ítká (T)
room, bedroom (7.481): du **ítí**

BEE

bee; wasp (12.61): **gandàs'àjí,**
gendàs'àjí (C)

BEER

beer (7.96): **gîwà**

BEEBLE

spider (12.62): **asgutuyikshâ (AT),**
shatuyikshâ (T), esgutuyikshâ (C)

type of beetle (12.62): **shaf'âk (AT),**
she'âkh (C)

type of beetle? (12.62): **shaxhdákh (A)**

BEFORE

as much as before (2.4): **ítíyáyáxh (A),**
ítíyiyáxh (T), ítíyiyéxh (T), ítíyáxh
(C)

before his/her eyes; where he/she can see (it) (2.3): du **wakhshiyì,** *du*
wakhshayì (T), du wakhshiyì (T), du
wakhshì (C)

before that; before then (5.1): a **shukát**
(AT), a shukwát (T), a shukwét (C)

out in front of it; (out) facing, opposite it (2.3): a **yaká**

the one before it (5.9): a **shukádi àyí, a**
shukwádi àyí (T), a shukédi àyí (C)

BEGIN

(at) first; originally; in the beginning (5.1): **shûgunáxh**

BEHIND

at his/her back; right behind him/her (2.3): du **dzúk**

behind him; back of him; at his/her back (2.3): du **t'âk**

behind his/her back, where he/she can't see you (2.3): du yat'êk, du yet'êk (C)

behind it (2.3): a t'êk

behind it; back inland from it; on the landward side it (something on the water) (2.3): a t'âk

behind something; out of sight (2.3): yant'êk, yent'êk (C)

following behind it (2.3): a ít

BELABOR

burdened, belabored, weighed down by his/her words; suffering from what he/she says (2.4): du xh'ajiyit

under the burden, weight of it; belabored or suffering from it (a burden, hardship) (2.4): a jiyit

BELIEVER

believer (13.5): átk' ahiní, étk' ehiní (C)

BELL

bell (7.821): gàw

whiskers, beard (of fish), wattle (of bird), bell (of moose) (10.2): a tûdzi

BELLY

abdominal area; around his/her belly (10.3): du yuwadà

along the front side of it (2.4): a yuwà (T)

belly, paunch (10.7): du xh'ûf'

belly skin; skin over his/her abdominal area (10.6): du yuwadàdùgú, du yuwdàdùgú (C)

flesh over his/her abdominal area (10.3): du yuwadàdliyi, du yuwdàdliyi (C)

hair on his/her belly (10.61): du yuwkaxhàwú (T)

pot-bellied (person) (12.9): xh'u'ghútl

the bulge of its belly, abdomen (10.3): a yuwà

thin skin on its belly (of moose)? (10.6): a kiji (T)

BELOW

area at the base, foot of it (2.3): a guyi
area below the outlet of it (lake); low-lying area of it; floor area of it (house, boat) (2.3): a tukhyi

area down below (1.43): diyînaxh.á
at the foot/feet of it (2.3): a xh'usyì

bare ground below, beneath them (trees) (8.13): a k'i.it (A)

down; below (1.4): diyî

downward (1.41): yinde, diyinde, diyide (C)

near the base, at the foot, under the shelter of it (a standing object or structure); behind, the back of, rear of it (house) (2.3): a k'iyi

the base or foot of it (a standing object) (2.3): a k'í

the foot of it; below it (raised place); flat area at the end of it (lake) (2.3): a shuyi

the shelter of it; the lee of it; the (beach) area below it (a mountain, hill, etc.) (8.13): a sèyí (A)

the side down below; downstairs (1.42): diyinà, yinà

under his/her feet (2.3): du xh'usyì

underneath it; beneath it; below it (2.3): a tayi, a teyi (C)

BELT

belt (7.13): sîk

BEND

nestled in it; inside the bend, curve of it (2.3): a jighè

BENEATH

bare ground below, beneath them (trees) (8.13): a k'i.it (A)

underneath it; beneath it; below it (2.3): a tayi, a teyi (C)

BERRY

basket or pan used to collect berries by knocking them off the bush (7.32):

**kadádzà yèt, katádzà yèt (AT),
kedédzà yèt (C)**

*berries left at his/her burial site (7.94):
du yaxhantlêghu (AT)*

berries that remain on the stem after freeze-up or after the winter (9.99):

kat'êt'ákhw (AT), ket'êt'ákhw (C)

berry, berries (9.92): tlêkhw

berry, fruit; salmonberry (9.2): tlêkhw

*berry gravy (7.94): kanîghwá',
kenîghú' (C)*

*calyx and stem (of berry) (9.95): a
ch'îni*

*green berry (9.92): kaxh'át', kexh'át'
(C)*

*plant with inedible berries (9.2):
kúshdà tlêghu (T)*

steamed berries (7.94): kanátxhi

*steamed berries put up in soft grease
(7.94): kakháshxhi (T)*

stoneberry? (9.2): kunàyè tínxí

type of berry (9.2): xh'âx' (A)

BERRY BASKET

berrying basket or can hung around neck, resting on the chest (7.32):

sèghatâna

BESIDE

*beside, alongside, next to him/her (2.3):
du t'akhká*

beside it, at its side (2.3): a t'âkh

*by the fire (7.99): ganch'ûk',
gench'ûk' (C)*

next door to it (2.3): a k'idàká

*right next to it, beside it, alongside it
(where it can easily be reached, used)
(2.3): du tawanyì*

*(right) next to it; (right) beside it;
alongside it; (up) close to it (2.3): a
tawán*

*working beside him/her (2.3): du
jit'âkh*

BESIDES

besides; moreover (2.4): a tûx'

BETWEEN

*area between them (natural features)
(2.3): a yayuwà, a yeyuwà (C)*

*back and forth between them (places);
(I also) skirting it, around in front of
it (2.3): a yuwàká*

*between his/her fingers (10.51): du
tl'ikxh'âk, du tl'ikh.waxh'âk (A),
du tl'ikhyaxh'âk (T), du tl'ekxh'âk
(C)*

between them (2.3): a xh'âk

*enclosed within (the folds of) it, between
the folds, covers, walls of it (2.3): a
ghè*

BEYOND

beyond it, more than it (2.4): a yânáxh

BIBLE

*gravel in its "bible" (of moose) (10.7): a
f'êwu*

*omasum (10.7): a shagháx'wayi (A), a
shakagháx'wayi (AT), a
shegháx'wayi (C)*

BICEPS

biceps (10.51): du jighètêxh'i

BIG DIPPER

Big Dipper; Ursa Major (8.41): yaxhté

BIGHT

*cove; bight (8.18): khunaghìy,
kunaghìy (AT), khuneghèy (C)*

BILE

*bile (10.9): du tàyí kahîni (A), du tàyí
(T), du tàyí tukehîni (C), du tàyí
tukehîni (C)*

*stomach acid; bile in the stomach
(10.9): hindús' (AT)*

BILL

thing borrowed, thing owed on; debt, bill (7.811): **nahîs'adi, nehîs'edi** (C)

BINDING

binding; bandage (7.2): **s'idà**

BINOCULARS

binoculars; telescope (7.482): **kùtîs'à** (AC)

binoculars; telescope (7.482): **tunaxhkhudutîs'** (T)

BIRCH

birch (9.1): **at dàyí, et dàyí** (C)

birch bark (9.93): **at dàyí, et dàyí** (C)

birch bark basket (7.32): **at dàyí khákw**

birch; quaking aspen? (9.1): **dakhla.é**

BIRD

bird embryo in it (egg); yolk with embryo in it (egg) (10.85): **a tuyádi** (A), **a tuyédi** (C)

duck species (12.31): **ch'îni kwlayât' gâxw** (AT)

fowl; birds (12.3): **át kawdliyiiji át, kanaŷyichx'í** (A), **kenelyichx'í** (C), **ét kawdliyiiji ét** (C)

kind of songbird with brown chest (12.39): **s'agwât ts'ats'î** (AT)

mythical bird or little person that lives in a lake (12.8): **àtayádi, àteyédi** (C)

nestling; fledgling bird (12.3): **kutkayádi** (A), **kút kayádi** (T), **kutkeyédi** (C)

robin-like bird (12.39): **shùxh'** (T)

songbird; bird (12.39): **ts'ats'î, ts'ets'î** (C)

BISON

bison, buffalo; ox, muskox; cow; horse (12.12): **xàs**

BIT

crumbs of it; last drops of it; last little bit of it (6.1): **a k'ûŷ'î**

point, bit (of a tool used for making holes) (7.57): **a khênayi**

BITCH

bitch; female dog (12.11): **shichkètl**

BITE

(protecting) from, against its bite; keeping it from eating something (2.4): **a xh'anà**

protection, screening from its bite; something to keep it from eating something (2.4): **a xh'anà.ádi, a xh'anà.édi** (C)

BLACK

black (3.1): **t'ùch'**

Black (man or person); Negro; African-American (13.2): **t'ùch' khâ**

black with dirt, filth, stain (3.1): **ts'ákhl**

BLACK BEAR

black bear cub (12.11): **s'ikyádi, s'ikyédi** (C)

BLACKBIRD

blackbird (12.39): **t'ùch' ts'ats'î** (AT)

BLACKCURRANT

trailing blackcurrant (9.2): **kanalchàn, kenelchàn** (C)

trailing blackcurrant (9.2): **kanèlts'íkw** (A), **kanalts'ákw** (T), **kanèlts'ùk** (T)

trailing blackcurrant (9.2): **kètl tlêghu** (TC)

BLACKFLY

blackfly (12.61): **jikdat'úk'** (AT), **jikdet'úk** (C)

BLACKSMITH

blacksmith (13.5): **dat'ixh'i** (T)

blacksmith (13.5): **ghiyês' layèxhí**
(AT), **ghiyês' leyèxhí** (C)

BLADDER

air bladder (of fish) (10.8): **a kèlí**

bladder (10.8): du **kułûx'shani** (A), du
kałûx'shani (T), du **kełûx'sheni** (C)

BLADDER WRACK

bladder wrack; rock weed (9.8):
tayèdí, teyèdí (C)

BLADE

*back (of a knife or other blade); back
edge, spine of it* (7.58): **a gâxw** (A)
*tip of its blade; tip, point (of a knife or
other blade or sharp pointed object)*
(2.3): **a yax'àn, a yex'àn**

BLANKET

blanket (7.2): **x'ûw**

blanket, cushion for shaman to sit on
(7.2): **yêk tayì.ádi** (T), **yêk teyì.édi**
(C)

*blanket made from the backs of lynx
paws* (7.2): **ghàkh jikûli x'ûw**

*blanket made of mountain goat wool
twisted with bark or sinew* (7.2):
jánu xhàwú x'ûw (T), **jánu x'ûw** (T)

blanket made of mountain sheep skin
(7.2): **ghwât'** (C)

*blanket made of strips of rabbit fur,
twisted and crocheted* (7.2): **gháxh
làn**

button blanket (7.2): **yuka.ût' x'ûw,**
khâyaku.ût'i x'ûw (A), **khàkût'i
x'ûw** (T), **khâyuka.ût'i x'ûw** (T),
kàkût'i x'ûw (C)

Chilkat blanket (7.2): **nàxèn, nàxèn
x'ûw** (C)

*cloth used for making a blanket (l'i);
thick cloth* (7.2): **ł'í s'ísà**

cotton blanket; (C) feather comforter
(7.2): **kaxh'wâł' x'ûw**

cotton blanket or quilt (7.2): **kast'ât'
x'ûw, kest'ât' x'ûw** (C)

ground squirrel blanket, robe (7.2):
tsałgix'ûw (AT), **tsáłgi dũgú x'ûw**
(T), **tsełgix'ûw** (C)

Hudson Bay blanket (7.2):
Ginjũchwân x'ûwu (A), **Hinginán
x'ûwu** (T)

lynx skin robe (7.2): **ghakhx'ûw**
marmot blanket, robe (7.2): **s'axhx'ûw**
old bedding, blankets, sleeping bag
(7.2): **ghalmât'i** (T)

patchwork blanket, crazy quilt (7.2):
**kaxhdukhés'ákw, kaxhdukhés'ákw
x'ûw**

*under the covers, under the blanket with
him/her; (sleeping) nestled against
him/her* (2.3): **du guntú**

*wool blanket (used as potlatch gift or
for dancing)* (7.2): **ł'í**

BLIND

blind person (13.4): **ł khũstĩni**

BLISTER

blood clot; blood blister (11.2): **shé dát**

BLOCK

block of frozen snow (8.43): **dlèt
kalt'ix', dlèt kelt'ix'** (C)

blocking his/her view (2.3): **du
wakhkanâ** (AC)

blocking his/her view (2.3): **du
wakhket'êk** (C)

*blocking his/her view; in his/her way
(so that he/she can't see)* (2.3): **du
wakhká**

blocking the view of it (2.3): **a wakhká**
*colliding, bumping into him/her;
interfering with him/her* (2.4): **du
kadadũgu** (AT), **du kededũgu** (C)
*in its way; keeping it away; protecting,
shielding, screening from it; blocking
it* (2.3): **a xh'anà**

in its way; keeping it away; protecting, shielding, screening from it; blocking it (2.3): a niyà

BLOND

grayish; blond (hair) (3.1): f'âxh'

BLOOD

blood (10.9): shé

blood vessels on the surface of his/her brain (10.1): du tlaghèyí yadâtít'i, du tleghèyí yedâtít'i (C)

BLOODSHOT

bloodshot meat, flesh (11.2): dlìy dât

BLOW

fly eggs (10.85): xìn hâtl'i, xinhâtl'i (T)

BLOWHOLE

spray of air exhaled through its blowhole (of sea mammal) (10.9): a ûxu

BLUBBER

fat; blubber (7.93): tày

BLUE

dark blue (3.1): xh'êshx'w

dark blue; grayish blue (3.1): s'ikh (AT)

green, light blue (3.1): s'ùw

light bluish gray (3.1): s'ikh kawût

sky blue (3.1): xâts'

BLUEBELL

bluebell leaves (9.6): xètl kayàní (A), xètl keyàní (C)

BLUEBERRY

alpine blueberry (9.2): ts'ikáxhk'w
huckleberry; blueberry (9.2): kanat'á
huckleberry; blueberry (9.2): nànyà
kanat'âyí

swamp blueberry (9.2): láxh' fùwú

BLUEBIRD

bluebird (12.39): s'ùw ts'ats'î (T)

BLUEJAY

bluejay, Steller's jay (12.39):
xh'êshx'w, xh'êshk'w (C)

BOARD

beam(s) or board(s) spanning the upper edge of its side wall(s), wallplate (7.481): a wán kaxhyèdí (A)

board (7.41): t'â

board supporting cross beams or rafters (7.481): kaxhyèt tayit'âyi (A), kaxhyèt teyit'âyi (C)

floorboard? (7.481): a kegèdí

floorboards (as of a house) (7.481): a tukhyit'âyi (A), a tughit'âyi (TC)

BOARDWALK

boardwalk; sidewalk (7.41): t'â dzèt

BOAT

boat, canoe (7.47): yàkw

boat frame (7.471): yàkw tut'îshi (T)

boat house (7.48): yàkw dakahídi (T)

boat left at his/her burial site (7.47): du yaxhanyàgú

boat's cabin (7.471): yàkw kahídi, yàkw kehídi (C)

canvas boat (7.47): xwàsdâ yàkw

gas-powered boat (7.47): s'inâ yàkw

in the boat (7.471): yàkw yík

old worn-out boat (7.47): yàkw f'ix'i (T), yàkw f'ix'i (TC)

rowboat (7.47): àndàyàgú

skin canoe (7.47): ch'akhúxh, ch'ekhúxh (C)

steamboat; riverboat (7.47):

gántiyàkw, géntiyàkw (C)

BODY

body; around his/her body (10.3): du dà

body parts (10): du **dàshagûn**, du **dàshegûn** (C)
corpse of one slain (11.1): **jákhwti**
general area of his/her joints and/or bones; frame, skeletal structure of his/her body (10.89): du **dà.itxhù**
murder; manslaughter; bodies of the slain (7.84): **jàkh**
torso, body (10.3): du **kasán**, du **kesén** (C)

BOG

in the swamp, bog (8.13): **shechgiká** (A)
swamp, bog; small meadow or clearing (8.13): **shéchk** (T)

BOIL

boil; inflammation and swelling (11.2): **x'is**
boiled (fish flesh) (7.92): a **útlxhi**
boiled fish flesh (7.92): **útlxhi**
boiled (food) (7.98): a **têxhi**
boiled food (7.98): **têxh**
(meat) boiled until it is tender (3): **hîn**

BOLT

bolt, folded-up piece of cloth, fabric (7.2): **s'ísà kak'wât'**
bolt of cloth, fabric (7.2): **s'ísà dâkdadúgu**
roll, bolt, of it (fabric) (7.22): a **dâkak'wât'i**, a **dâkek'wât'i** (C)
whole roll, bolt, bale, package of it (7.2): a **dâkdadúk**, a **dâkdedúk** (C)

BONE

backbone (10.3): du **dixh'tus'aghí**
bone (10.89): **s'àkh**
bone at base of his/her skull that looks like a larger owl (dzísk'w) (10.1): du **húdíxh' shudzísk'u** (A), du **húdíxh' dzísk'u** (T)

bone at base of his/her skull that looks like a small owl (k'ákw) (10.1): du **húdíxh' shuk'águ** (A), du **húdíxh' k'águ** (T)
bone in his/her thumb (10.51): du **gùshtus'aghí**
bone near its ear (of fish) (10.13): a **gukyiks'aghí**
bone(s) on top of the arch of his/her foot (10.52): du **ikhkas'aghí**, du **ikhkes'aghí** (C)
bones between its dorsal bones and its ribs (of fish) (10.3): a **xenis'aghí** (AC)
bones in his/her forearm; his/her radius and ulna (10.51): du **s'údi** (T)
bones of his/her hand (10.51): du **jín tus'aghí** (T)
bones of its lower forelimb (10.51): a **s'údi** (T)
brisket (10.3): a **wûw** (A), a **yûw** (T), a **ÿûw** (C)
calf bone (10.52): du **s'èyùwú s'aghí**, du **s'ayùwú s'aghí** (T), du **s'èyùtlèn s'aghí** (C)
collarbone (10.3): du **layat'akws'aghí** (AT)
collarbone (10.3): du **letûxh kes'aghí** (C)
collarbone (of fish) (10.3): a **shenyàs'aghí** (C)
dorsal bones (of fish) (10.3): a **dixh'kas'aghí** (A), a **dixh'kes'aghí** (C)
finger bone(s) (10.51): du **tl'ikhtus'aghí** (AT), du **tl'ekhtus'aghí** (C)
fleshing tool made of bone (7.4): **kh'ishà**
general area of his/her joints and/or bones; frame, skeletal structure of his/her body (10.89): du **dà.itxhù**
hipbone (10.4): du **khâsh kes'aghí** (C)

humerus, upper arm bone (10.51): du **xhikshatus'aghí** (A), du **xhiktus'aghí** (T), du **xhekshetus'aghí** (C)

intercornual protruberance; ridge between its horns (of moose, caribou) (10.1): a **shakigùdlí** (AT), a **shèdí gùdlí** (C)

interior head bone (of salmon) (10.1): a **shantus'aghí**, a **shentus'aghí** (C)

interior head bone (of salmon) (10.1): a **shantutèyí** (T)

knob on outer side of his/her wrist (10.51): du **jit'ákh'i**

larger bones along top and bottom of its tail (10.41): a **kuwûs'áni** (A)

occipital bone (10.1): du **lak'ich' gún'i** (AT), du **lek'ich' gún'i** (C)

otolith (10.1): a **shantunûx'u**

parasphenoid bone (of fish) (10.2): a **k'ikh'ans'aghí**, a **k'ikh'ens'aghí** (C)

posttemporal bone (of fish) (10.1): a **lek'ich's'aghí** (C)

skeleton, bare bones (10.3): du **xâk**, du **xâgu** (C)

toe bone(s) (10.52): du **xh'ustl'ikh tus'aghí** (T)

wing bone (10.41): a **kichtus'aghí**

BOOK

paper; book, magazine, newspaper; letter, mail (7.2): **x'úx'**

BOOT

boot(s) (7.15): **x'wán**

garter; thong tied above calf on skin boot (7.21): **s'èyukadûx'** (AT), **s'eyekedûx'** (C), **s'ekedûx'** (C)

insole or liner for boots; (I locally called "duffle") (7.15): **x'untu.át**, **x'wantu.ét** (TC)

long waterproof skin boot(s); shoepack(s) (7.15): **x'wán kudayát'** (T), **x'wán kudeyétl'** (C)

rubber boot(s) (7.15): **s'él' tîf**

skin boot(s); mukluk(s) (7.15): **xh'atuxh.ayîghi** (AT)

walking boot(s), outdoor moccasin(s); (locally:) "wrap-around moccasins" (7.15): **yànagutkatîfî** (T), **yànagutkatîf** (T), **yànaguttîf** (C), **yànagutketîf** (C)

BOREDOM

loneliness; boredom (11.3): **tutîsh**

BORROW

thing borrowed, thing owed on; debt, bill (7.811): **nahîs'adi**, **nehîs'edi** (C)

BOSS

boss, master (13.4): du **s'atî**

bosses; masters (13.4): du **s'àtx'í**

BOTH

on both feet; with both feet (4.5): **dèxhkaxh'ùstín**, **dèxhkexh'ùstín** (C)

with both hands (4.5): **dèxhkajíntin**, **dèxhkejíntin** (C)

BOTTLE

bottle; jug (7.35): **ín x'ishâ** (C)

bottle; jug (7.35): **t'ùch'inèt**, **yat'ùch'inèt** (C)

milk; baby bottle (7.96): **f'à**

BOTTOM

around the bottom of it (2.3): a **tadà**, a **tedà** (C)

(around) the bottom of it (2.3): a **tukhdà**

bottom of lake (8.21): **â tâk**

bottom of the water, river (8.2): **hîn taká** (T), **hinteká** (C)

floor level of traditional house (7.481): **tâxh' wakhyík** (T)

on the bottom of it; low end of it (island)
(2.3): a **tukhká**

*the bottom of it (a cavity) ; in it (a
cavity, occupying the bottom part of
it) (2.3): a **tâk***

*the bottom of it (an object that is
considered to be sitting) (2.3): a
tûkh*

*the inside surface of its bottom (of
container, vessel) (2.3): a **taká**, a
teká (C)*

*under the bottom of it (container, for it
to rest on); under its hind end (2.3):
a **tûxh'ayì** (A), a **tuxh'ayì** (T)*

BOUGH

*bough, branch with needles on it (9.94):
a **dàhàwú***

*bough, branch with needles on it,
especially of hemlock (9.94): **hàw***

*bough, branch with needles on it,
especially of spruce (9.94): **châsh***

*dry spruce or pine bough, branch that
has turned red (9.99): **kasâtl** (AT),
kesâtl (C)*

BOULDER

*reef; large rock or boulder lying on the
ocean floor (8): **ich***

*underwater reef; large rock or boulder
lying under the water (8): **hintu.ijí***

BOW

*along the ridge of it (hill); (on the) bow
of it (boat) (2.3): a **tuká***

*arrow (7.61): **t'úgà***

*bow (7.61): **sákhs***

*bow, prow (of boat) (7.471): a **shaká**
(A), a **sheká** (C)*

*bowed tree or bowed piece of wood
(9.1): **kaxích** (A)*

*close quarter bow and arrow (7.61):
shixw (T)*

*cutwater; the curved part of its bow or
stern (of boat) (7.471): a **xîs'i**, a **xîs'**
(T)*

*(on the) bow of it (boat) (7.471): a **tuká***

BOWL

*bowl (7.36): **s'ix' k'wát'***

*dish; plate; (C also) bowl (7.36): **s'ix'**
food container; pot or pan; dish, large
bowl (7.36): **xh'ayèt***

*horn bowl (7.36): **finèt s'ix'** (A)*

BOWSTAY

*bowstay (7.471): a **tukatix'i**, a
sheketix'i (C)*

BOX

*bentwood box (7.33): **lákht**, **lákx** (C)*

*bentwood box containing it (7.33): a
dàkálákhdi, a **kelákhdi** (C)*

*box (7.33): **khûk***

*box of it; box containing it (7.33): a
dàkakhûgu, a **dàkakhûk***

*large box for storing grease, oil (7.33):
danèt, **danèt dàkakhûgu** (A), **danèt**
yì.ádi (T)*

*lunch box (7.33): **wûw dàkakhûgu**,
yûw dàkakhûgu (TC), **ÿûw**
dàkakhûgu (C)*

*square box (7.33): **s'ús' khûgu** (C)*

BOY

*boy (13.1): **yadak'wátsk'u**,
yedak'wátsk'u (C)*

*boys, young men (13.1): **k'isâni***

BOYFRIEND

*old man (husband) (14.3): du **khâwu**
ghèghí (AC), du **khâwu ghìghí** (T)*

BRACE

*drill brace; drill bow (7.53): **túlx'u**
síxwti (AT), **túlx'u súxdi** (T), **túlx'u**
sáxwdi (C)*

drill brace; drill bow (7.53): **túlx'u**
tíxh'ayi (T)

BRACELET

bracelet (7.14): **kís**

BRACKET FUNGUS

bracket fungus (9.7): **àsàghâdli**

BRACKISH

brackish water on ground (8.2): **tl'étgi**
kehîni (C)

brackish water on moss (8.2): **sùkh**
kahîni (T), **sùkh kehîni** (C)

BRAID

braid (7.21): **sît** (C), **kesît** (C)

braid (of head hair) (7.21): **shakasît**

braided rope, string (7.21): **tíx' gêdi**
(AT)

BRAIN

blood vessels on the surface of his/her
brain (10.1): **du tlaghèyí yadâtít'i,**
du tleghèyí yedâtít'i (C)

brain (10.1): **du tlaghèyí, du tleghèyí**
(C)

extrasensory organ on either side of
frontal lobe of his/her brain (10.1):
du shân

membrane around his/her brain (10.1):
du tlaghèyí yadàdùgú (A), **du**
tleghèyí dàdùgú (C)

BRAKE

brake (of sled) (7.451):
yanaxhkaxhatsixh,
yenaxhkaxhletsèxh (C)

BRANCH

bough, branch with needles on it (9.94):
a dàhàwú

bough, branch with needles on it,
especially of hemlock (9.94): **hàw**

bough, branch with needles on it,
especially of spruce (9.94): **châsh**

dead dry branches or pieces of dry
branches, usable as tinder (7.993):
tláxch', tláxwch' (C)

dry spruce or pine bough, branch that
has turned red (9.99): **kasâtl** (AT),
kesâtl (C)

dry tree branches (still on the tree)
(7.993): **às katláxhdi, ketláxhdi** (C)

limb, primary branch (9.94): **a dàshiyí**

limb, primary branch (9.94): **às dàshiyí**

limb, primary branch; limb knot (9.94):
shiy

secondary branch (9.94): **a t'áni, a**
t'éni (C)

tip branches (new growth) (9.94): **a**
x'ât'áni, a x'ât'éni (C)

BRASS

brass (8.01): **ikhnâch', ekhnâch'** (C)

BRASSIERE

brassiere (7.13): **l'à dàkagwêl** (AC)

brassiere (7.13): **l'à kahâdi** (T), **l'à**
ka.át (T)

BRAT

spoiled person; brat (13.4): **énk'w**
(AT)

BRAVE

brave, fearless man; temperamental,
quick-tempered, hot-headed, or
domineering man (13.4): **x'ighàkhâ,**
x'ighà khâ (T)

BREAD

bread cooked on a stick (7.95):
sakwnên tsígi, suknên tsígi (C)

flour; bread (7.95): **sakwnên, suknên**
(C)

fried soaked pilot bread crumbs (7.95):
ghâtl kakélti (A), **ghâtl kekélti** (C)

fried soaked pilot bread crumbs (7.95):
ghâtl kas'úkxhu (T)

fry bread, bannock (7.95): **t'ús'**

kneaded bread (dough) (7.95):
sakwnên kachixw (A), **sakwnên kachùx** (T), **sakwnên kachùx** (TC),
suknên kechùx (C)
(loaf of) bread (7.95): **sakwnên îwu**,
suknên îwu (C)
pilot bread (7.95): **ghâtl**

BREADTH

width, breadth (6.4): **a kuwûxh'u**

BREAST

area below his/her breast (10.3): **du f'à tayì**, **du f'à teyì** (C)

breast (10.3): **du f'à**

breast (of animal) (10.3): **a wûwu**

ridge on breastbone of mountain sheep that guides the trajectory of a play sled (7.82): **tawê kùxh'îf'ayi** (A),
tawê kùxh'îf'î (C)

thorax; flat upper surface of his/her chest (10.3): **du xètká**

BREASTBONE

bump on his/her sternum (10.3): **du wùwkas'âghí gùdlí** (A)

ridge on its breastbone (10.3): **a kùxh'îf'ayi** (A)

sternum, breastbone (10.3): **du wùwkas'âghí** (A), **du yuwkas'âghí** (T), **du yuwkes'âghí** (C)

sternum, breastbone, brisket bone (10.3): **a wùwkas'âghí** (A), **a yuwkas'âghí** (T), **a yuwkes'âghí** (C)

BREASTPLATE

body armor, breastplate (7.13):
adawûtl yuwà.át

body armor, breastplate (7.13):
yinâhât, **niyahât**

BREATH

breath of air (exhaled); spray of air (exhaled by a sea mammal) (11.1):
ûx

life; breath (11.1): **dasêkw**, **desêkw** (C)

life; breath (11.1): **xh'asêkw**
quietly; under one's breath; without telling anybody (2.4): **wank'ináxh**
the last breath; the last ounce of one's strength, energy (11.1): **hûch'i**
dasêgu, **hûch'i desêgu** (C)

BREEZE

breeze (8.44): **nîkw** (AT), **nûk** (TC)
breeze or stirring of air produced by its motion (3.4): **a dàkat'ákwyayi**

BRICK

brick; molded clay (8.02): **s'é kachixw** (A), **s'é kachùx** (TC)
something compact and very heavy (3):
îch'

BRIDGE

bridge of his/her nose (10.12): **du hugûn**, **du wakhlegûn** (C)

bridge of his/her nose (10.12): **du huká**
footbridge made with two logs (7.41):
hîn kanaxh kayâsh (T)

BRILLIANCE

radiance, brilliance; the light reflected off it (7.992): **a dàkagáni**

BRINK

the brink of it; the very edge of it (a cliff, drop-off) (2.3): **a xh'ax'à**

BRISKET

brisket (10.3): **a wûw** (A), **a yûw** (T), **a yûw** (C)

brisket meat (10.3): **a yuwkadliyí** (T), **a yûw kedliyí** (C)

BRITISH

Canadian, British (13.2): **Ginjùchwân**
English; British; Canadian (13.2):
Hinginán (T)

BROOM

broom (7.55): t'â kaxít'à (AT), t'â kexít'à (C)

broom; brush (7.55): xít'à

broom made of a bird wing (7.55): at kiji xít'à (A)

BROTH

soup broth; soup (7.96): taxhhîni

BROTHER

brother! (14.1): ik'

brother, cousin (14.1): du ik'

brothers, cousins (14.1): du ik' hás, du ik' hás (T), du ik' hés (C)

clan brother (14.3): du xwâyi

clan brother or sister, distant relative, comrade (14.3): du t'àghí

clan brothers (14.3): du xwâyi yán, du xwâyi yén (C)

clan brothers and/or sisters; comrades (14.3): du t'àkx'í

husband's clan brother (14.2): du khâwu

husband's clan brothers (14.2): du khâx'u

husband's older brother (14.2): du xhuxhhúnxhw

husband's younger brother (14.2): du xhuxhkík'

husbands; her husband and his brothers (14.2): du xhuxhx'u yán, du xhuxhx'u wán, du xhuxhx'i yén (C)

older brother! (14.1): húnxhw, húnxh (C)

older brother, cousin (14.1): du húnxhw, du húnxh (C)

older brothers, cousins (14.1): du hunxhu hás, du húnxhu hás (T), du hunxhu hés (C)

younger brother! (14.1): kík'

younger brother, cousin (14.1): du kík'

younger brothers, cousins (14.1): du kík'i yán, du kík' hás (T), du kík' hés (C), du kík'i yén (C)

BROTHER-IN-LAW

brother-in-law! (14.2): chà

brother-in-law!, sister-in-law! (14.2): kâni

brother-in-law, sister-in-law (14.2): du àt'ashâ, du àt'eshâ (C)

brother-in-law, sister-in-law (14.2): du kâni

brothers-in-law, sisters-in-law (14.2): du àt'ashàx'w yán, du àt'eshàx'w yén (C)

brothers-in-law, sisters-in-law (14.2): du kâni yán, du kâni yén (C)

BROW

area over his/her eye; underside of his/her brow (10.11): du wakhkinâ

space between his/her eyebrows (10.1): du s'i xh'âk, du s'iy xh'âk (C)

BROWN

brown (3.1): s'agwât, s'agwât tâs'i, s'agwattâs'i (T)

BROWN BEAR

brown bear (12.11): xhanûn (AT)

brown bear; grizzly bear (12.11): yatsinèt

solid-ribbed brown bear (12.11): s'ukhkasdúk (T)

BRUISE

bruise; discoloration of the skin (11.2): kayês' (T)

BRUSH

broom; brush (7.55): xít'à

clothes brush (7.55): nà.át kaxít'à, nà.ét kexít'à (C)

in a thicket; in dense brush (8.13): ghèkx'itú

pencil; pen; brush (7.4): kùxîdà

windfall; dead tree(s) or brush that has fallen (9.99): **ghîjadi, ghîjedi** (C)
woods; bush; brush, underbrush (8.13):
at gutú (AT), **at gatú** (T), **et getú** (C)

BUBBLE

fast drip with bubbles (8.33): **kúkhjà**
small bubble (8.33): **súnjà**

BUCKET

brass pail, bucket (7.35): **ikh x'ishâ** (T)
bucket; pail (7.35): **x'ishâ**
water pail, bucket (7.35): **hîn x'isháyi**

BUD

leaf bud (9.95): **kayàní ùxhú** (AT)
pitchy bud (of cottonwood, etc.) (9.95):
a x'ànkak'ùxh'u (AT), **a x'ànkek'ùxh'u** (C)

BUFFALO

bison, buffalo; ox, muskox; cow; horse
(12.12): **xàs**

BUG-EYED

(person) with wide-open, glaring eyes
(12.9): **wakhjêtl**

BUGLE

wind instrument; trumpet, bugle
(7.821): **tùxs'èt** (A), **tu.ùxs'èt** (T)

BUILDING

house; building (7.48): **hít**
in the spare room or outbuilding
(7.481): **gân à yì**

BULL

young bull moose or caribou (12.12):
tih.âyi (A), **tix.âyi** (A), **tih.âze** (T)

BULLET

bullet (7.61): **at tutèyí**, **et tutèyí** (C)

BULLHEAD

mud bullhead (12.53): **tlùxh**

BULLROARER

bullroarer (7.82): **xûn kayénà**, **xûn keyénà** (C)

BUMBLEBEE

bumblebee (12.61): **gandàs'ájí ghúdli**
(A)

BUMGUTS

colon (10.7): **a nùxhú**

BUMP

bump; lump; hump; mound (8.15):
ghùtl (A), **gùtl** (T)
bumping, knocking sound; loud sound
heard in the distance (3.2): **k'úxjà**

BUN

hair tied in a bunch, bun (7.12):
shaghwán

BUNCH

hair tied in a bunch, bun (7.12):
shaghwán

BUNCHBERRY

bunchberry (9.2): **kh'èkaxétl'k** (T)

BUNDLE

bundle of it tied around the length of it
(7.22): **a dà.âxhw**
bundle of it tied together at one end
(7.22): **a sha.âxhw**
cache of gear or clothing bundled and
put up in a tree (7.22): **sìn**
rope for bundling fish (7.21): **dà.âxhw**
dàtix'i (T)

BUOY

buoy to mark the end of it (net) (7.63):
a kwèyi

BURBOT

ling cod (12.53): **s'âxh'**

BURDEN

burdened, belabored, weighed down by his/her words; suffering from what he/she says (2.4): du xh'ajiyit
under the burden, weight of it; belabored or suffering from it (a burden, hardship) (2.4): a jiyit

BURIAL

grave pit; burial place (8.16): du yikhûgu

BURL

burl, tumor in a tree (9.91): àsdàghúdli (AT), àsdàghúdlí (AC)
burl, tumor in a tree (9.91): àsdàgún'í (T)
tumor in a tree, with branches growing from it (9.91): àsdàx'ís'í

BURLAP

gunnysack; burlap (7.31): sùkh gwêt

BURN

burn (burned area); burnt tree(s) (9.99): kùgánti, kùgénti (C)
burn (on the body); scalded place (11.2): xh'ixh'
burnt or charred wood (7.991): xùdzi
fireplace; place where there has been a fire and there is burnt residue (7.991): gan.ítí, gen.ítí (C)
singed, burnt, or charred matter (7.991): xùsht'
singed, burnt, or charred part of it (7.991): a xùsht'í

BURY

berries left at his/her burial site (7.94): du yaxhantlêghu (AT)
boat left at his/her burial site (7.47): du yaxhanyàgú

BUSH

bush (9.1): wás'

bush, stem and leaves (of a flower: the plant on which the flower grows) (9.91): a wás'í

campsite; (out in) camp; "(out in) the bush" (8.11): yanshuká, yenshuká (C)

wilderness; the bush (8.13):

ghwałghakhú (A), kałghakhú (T)
woods; bush; brush, underbrush (8.13): at gutú (AT), at gatú (T), et getú (C)

BUSINESS

concern; responsibility; business (2.4): du dàt át

BUTT

rear end, butt (of snowshoe) (7.441): a f'it
wide-open butt (12.9): tukhghighikhákw (AT)

BUTTER

butter (7.93): bátà (T)
butter (7.93): ch'âk' kichtu.ixhí (A)
butter (7.93): sakwnên ke.èxhí (C)

BUTTERCUP

buttercup? (9.6): ghagàn kayàní (A)

BUTTERFLY

butterfly (12.61): tlèfú (AT), fèfú (C)

BUTTOCK

area around his/her buttocks (10.4): du tùxh'adà (T), du tuxh'adà (C)
big old butt (10.4): du tukhkhágu (AT)
buttocks, butt (10.4): du tûkh
cheek of his/her buttocks (10.4): du x'àsh
cleft between his/her buttocks (10.4): du x'àsh xh'âk
crack of his/her buttocks; his/her butt crack (10.4): du tuxh'ax'àyí
rump; the flesh around his/her hips (10.4): du k'í

BUTTON

button (7.81): **khàyaku.ût'i** (A),
khàyuka.ût'i (T), **khàkût'i** (TC)
button blanket (7.2): **yuka.ût' x'ûw**,
khàyaku.ût'i x'ûw (A), **khàkût'i**
x'ûw (T), **khàyuka.ût'i x'ûw** (T),
kàkût'i x'ûw (C)

BUZZ

bullroarer (7.82): **xûn kayénà**, **xûn**
keyénà (C)

BY

by the fire (7.99): **ganch'ûk'**,
gench'ûk' (C)
close to it; right by it; near to it (2.3): a
kawán
fireside; by the fire, facing the fire
(7.99): **gangùk**, **xh'àn gùk**, **gengùk**
(C)

CABBAGE

deer cabbage; wild lily-of-the-valley
(9.6): **k'iwàní** (TC)

CABIN

boat's cabin (7.471): **yàkw kahídi**,
yàkw kehídi (C)
hunting cabin in the mountains (7.48):
shàshuhídi
log cabin (7.48): **às hít**

CABLE

cable (7.21): **ghiyês' tix'**

CACHE

cache of gear or clothing bundled and
put up in a tree (7.22): **sìn**
drying rack (for fish or meat); platform
cache (7.41): **ênà** (T)
platform cache; house cache; shed
(7.48): **chít**

CAIRN

cairn, pile of stones commemorating an
ancestral site (8): du **shaguntèyí** (A)

cairn; rock pile (8): **té xùn** (A), **té xûw**
(T)

CALF

calf bone (10.52): du **s'èyùwú s'àghí**,
du **s'ayùwú s'àghí** (T), du **s'èyùtlèn**
s'àghí (C)
calf muscle (10.52): du **s'èyùdliyí** (A),
du **s'èyùwú dliyí** (AC), du **s'ayùwú**
dliyí (T)
calf of his/her leg (10.52): du **s'èyùwú**
(A), du **s'ayùwú** (T)

CALICO

cloth with print design (7.2): **kashxít**
s'ísà (T), **keshxít s'ísà** (C)
print design on cloth (7.2): **kashxít** (T)

CALM

peace, calm (11.3): **kayêl'**, **keyêl'** (C)
peacefully; calmly; patiently (2.4): **ch'a**
àní (A), **ch'a ànínáxh** (T), **ch'e**
ne.àní (C)
simply; plainly; calmly (2.4): **ch'a àní**

CALYX

calyx and stem (of berry) (9.95): a
ch'îni

CAMBIUM

boiled cambium; infusion of cambium
(9.96): **sax'hîni**
cambium (9.93): **sáx'**
cambium, sap scraped from inner bark
(7.94): **sáx'**
its sapwood; its sappy inner bark (of a
tree) (9.96): a **lâxh'i**

CAMP

campsite; (out in) camp; "(out in) the
bush" (8.11): **yanshuká**, **yenshuká**
(C)

CAMPROBBER

gray jay, camprobber (12.39): **kùyêx**
(AT), **kùyêxh** (C)

CAN

berrying basket or can hung around neck, resting on the chest (7.32):

sèghatâna

canned food; canned goods (7.9):

gúx'à tu.ádi, gúx'à tu.édi (C)

canned fruit (7.94): **gúx'à tutlêghu** (A), **gúx'à ketlêghu** (C)

canned meat (7.91): **gúx'à tudliyi**
cup; can (7.35): **gúx'à**

spittoon; spit can (7.35): **kh'astúxhà yèt** (T)

CANADA CRANE

Canada crane (12.31): **lâxh'** (AT)

CANADIAN

Canadian, British (13.2): **Ginjùchwân**

English; British; Canadian (13.2):

Hinginán (T)

CANAL

inside his/her ear; his/her ear canal (10.13): **gukyík**

CANCER

rotting sore; gangrene; cancer (11.2):
tl'ùkh

CANDLE

candle (7.992): **tùw s'inâ**

CANDLEFISH

eulachon; candlefish; (locally) hooligan (12.52): **sàk**

CANE

cane; walking stick; staff (7.4):

wùtsàghâ, yùtsàghâ (C)

staff, cane with figure of his/her (shaman's) helper spirit (7.4): **du xhankhâwu wùtsàghayí** (A)

CANNIBAL

cannibal; man-eater (13.5):

khusaxhakhâ, khusexhakhâ (C)

tribe of cannibals, man-eaters (13.5):

khusaxhakhwân

CANOE

bark canoe (7.47): **lùn yàkw**

boat, canoe (7.47): **yàkw**

canoe made of cottonwood (7.47):

dúkh yàkw, dúkh (T)

canoe with sharp pointed prow (7.47):

sít, sít yàgú

floorboards in canoe (7.471): **takèt** (T)

seat in stern of canoe (7.471): **yìkh** (T)

skin canoe (7.47): **ch'akhúxh,**

ch'ekhúxh (C)

small canoe (7.47): **yàkw yádi, yàkw yédi** (C)

war canoe (7.47): **xhâ yiyàgú**

wooden container or canoe used for rendering (7.33): **dakwyèt**

CANVAS

canvas (7.2): **xwàsdâ**

canvas sack; gunnysack (7.31): **xwàsdâ gwêt**

CANVASBACK

canvasback duck (12.31): **tsèndèyé** (A), **tsèndèyà** (T)

CANYON

canyon; ravine; gorge (8.16): **xh'àk**

draw, gully, box canyon (8.16): **sít** (T)

CAP

cap made from dried moose stomach;

yarn cap (7.12): **at shadigayí s'âxw** (A), **e shedigeyi s'âxw** (C)

cap (with a brim) (7.12): **kh'atuxhút'à s'âxw**

empty shell (7.61): **a xh'adâdzi**

helmet; fur cap (7.12): **shadak'wát'** (T)

CAPE

cape; poncho (7.13): **tìkh** (AT), **tèkh** (C)

CAPTAIN

captain (in the navy) (13.5):

kak'kakwêy s'àtí (A), **kak'kwêy s'àtí** (TC)

captain (of a boat) (13.5): **yàkw yasatáni, yàkw yeseténi** (C)

CAPTIVE

captive (13.4): **ghalshâtadi, ghalshâtedi** (C)

CAR

car, automobile (7.46): **kâ**

train; railroad car; locomotive (7.46): **sdîm kâ** (A), **sdîn kâ** (TC)

CARAPACE

shell; carapace (10.89): **nûx'**

CAREFUL

patiently; circumspectly; carefully; taking one's time; quietly (2.4): **ch'a kagênáxh, kagênáxh**

CARELESS

any old way; randomly; carelessly (2.4): **ch'a kugêyi, ch'e kugêyi** (C)

CARIBOU

caribou (12.12): **watsíx**

caribou moss (9.7): **shànaxh'ak'é** (T)

caribou moss (9.7): **watsíx atxhàyi** (A), **watsíx shèdí** (C)

young bull moose or caribou (12.12): **tih.âyi** (A), **tix.âyi** (A), **tih.âze** (T)

CARPENTER

carpenter (13.5): **kâgwandà** (A), **kâgundà** (T), **kâgwándà** (C)

carpenter (13.5): **t'â layèxhí** (AT), et **leyèxh s'àtí** (C)

CARPET

blanket made of mountain sheep skin (7.2): **ghwât'** (C)

floor mat, floor rug; carpet (7.2): **t'â kaghâji, t'â keghâji** (C)

CARRIER

strap on baby carrier tied across the mother's chest (7.22): **du ji.àxhwgwa'í** (AT)

CARROT

carrot (9.5): **s'in**

CARRY

baby carrier (7.22): **jîk'à**

CARTILAGE

cartilage, gristle (10.89): **a túkh'i cartilage, gristle at the end of its bones** (10.89): **a s'akhshutúkh'i**

cartilage, gristle between its bones (10.89): **a s'akxh'âk túkh'i**

caudiform appendage (10.3): **du wùwshuyis'âghí** (A), **du yuwshuyis'âghí** (T), **du yuwshutúkh'i** (T), **du ÿuwshiyis'âghí** (C)

nose cartilage (10.12): **du lututúkh'i** (AT), **du lutúkh'i** (C)

tragus (10.13): **du guk'ût'i**

CARVER

carver (13.5): **at kach'âk'u, kadach'âk'u** (T), et **kech'âk'u** (C)

silver carver (13.5): **dânà kach'âk'u** (AT), **dânà kech'âk'u** (C)

CASKET

coffin; casket (7.33): **du dàkèdí**

coffin; casket (7.33): **khà dàkèdí**

CASTOR

beaver castor (10.9): **s'igèdí xh'â'í**

CAT

cat (12.11): **dûsh**

cat's cradle (game) (7.82): **tlèk'ú**

kitten (12.11): **dûsh yádi, dûsh yédi**
(C)

CAT'S CRADLE

cat's cradle (game) (7.82): **tlèhk'ú**

CATARACT

cataract (11.2): **gâf', wakhgâf'** (AC)

CATCH

alongside it; catching up with it (2.3): a
kík

catching up with it; overtaking it (2.3):
a **xhènáxh**

CATERPILLAR

caterpillar; centipede (12.62):
dàdzixhàwu tl'úk'xh (AT),
dàdzixhàwu tl'úk' (C)

worm; larva; grub; caterpillar; snake
(12.65): **tl'úk'xh, tl'úk'** (C)

CATKIN

catkins of cottonwood, poplar (9.95):
dúkh x'àn kaxh'wâf'i (T)

fluff from a plant (9.95): **kaxh'wâf',**
kexh'wâf' (C)

willow catkins (9.95): **ketlyátx'i** (AT),
kedlétx'i (C)

CAUCASIAN

White, European, Caucasian (man or
person) (13.2): **dlèt khâ**

White, European, Caucasian (man or
person) (13.2): **Gus'k'ikhwân**

CAUL

embrionic sac, caul (of ruminant)
(10.85): a **xh'âti**

CAUSE

because of his/her words; motivated or
instigated by his/her words (2.4): du
xh'akuł.àn

because of it; due to it; motivated or
instigated by it (2.4): a **kuł.àn**

cause of the trouble, problem; instigator
(7.84): **at shùnanèyí** (T)

CAVE

cave (8.16): **kaxhtúk** (A), **katúk** (T)
hole; cave (8.16): **kùkhtâk** (C)

CEDAR

red cedar (9.1): **làxh**
yellow cedar (9.1):

CEILING

ceiling (7.481): a **kaxhyì**

CELERY

dried umbrel of wild celery (9.94):
yàna.èt shakaxîni, yàne.èt shekexîni
(C)

flowering wild celery stalk (9.94):
kûxh'

stringy fiber (of wild celery) (9.91): a
tukatási, a tuketési (C)

wild celery (9.4): **yàna.èt, yàne.èt** (C)

CELLAR

pit; hole dug in the ground; cellar
(8.16): **kûkh**

pit; housepit; cellar (7.481): **kûkh**

CENTER

area out toward the open, out to sea,
toward the center (of house, clearing)
(1.43): **dèkînaxh.á**

(opening, clearing in) the middle, center
of it (2.3): a **wakhyik**

out toward the open; out to sea; out into
the center (of house, clearing) (1.41):
dèkîde, dákde, dékde (C)

outer part (toward the open, center of
house, clearing, out to sea); front
room (1.42): **diginà**

CENTIPEDE

caterpillar; centipede (12.62):
dàdzixhàwu tl'úk'xh (AT),
dàdzixhàwu tl'úk' (C)

CEREMONY

doings, customary practice; public event, ceremony (put on by them)

(7.811): **khà khunîgu**

feast, potlatch in honor of it; dedication ceremony and feast for it (7.811): a dàtiyí

master of ceremonies, elder of the opposite clan consulted conducting a ceremony (13.4): nà kâni

CHAFF

husk, chaff; the dried-up remains of it (a berry) (9.95): a dàkalètt'í, a

dàketètt'í (C)

CHAIN

chain (7.21): chên

chain (7.21): wûshnâxh xh'akakêxhi (AT)

dog chain (7.21): kètl dzàsí (T)

dog chain (7.21): ketlchêni (AT), kètl chêni (TC)

what he/she uses to shape his/her speech; components of his/her speech (2.4): du xh'ashagûn

CHAINSAW

chainsaw (7.58): gán àn duxash xáshà (A)

CHAIR

chair (7.482): kâyahijèt, khâkejèt (C)

rocking chair (7.482): yù likits'gi kâyahijèt (T), yù sh dlikits'gi kâyahijèt (C)

CHAMBERPOT

chamberpot, honeybucket; bedpan (7.3): kwás

CHANCE

room, space, place, time, chance, opportunity for him/her to speak, eat or drink (2.4): du xh'aya.âk

room, space, place, time, chance, opportunity for it (2.4): a ya.âk, a ye.âk (C)

CHANNEL

edge of river channel (8.22): hîn wantú

secondary channel of river (8.22): nâhîni

CHAP

chapped, leathery skin (10.6): ghíxh' (A)

CHAR

burnt or charred wood (7.991): xùdzí singed, burnt, or charred matter (7.991): xûsht'

singed, burnt, or charred part of it (7.991): a xûsht'í

CHARCOAL

charcoal (7.991): t'ùch' charcoal (7.993): t'ùch'

CHARGE

speech, words; angry words; allegation, charge(s) (7.83): yakhá

CHARM

good luck charm; something that brings good luck (7.73): dànâkw

sympathetic magic, charm; (I locally) dope (7.74): hêxhwà

CHEEK

cheek (10.2): du wásh (AT), du wúsh (T)

cheek flesh (10.2): du washkadliyí (AT), du washkedliyí (C)

cheek of his/her buttocks (10.4): du x'âsh

cheekbone (10.1): du washkas'âghí

inside of his/her cheek (10.2): du washtú, du wushtú (T), du washtú (T)

lines along his/her cheeks from near the nose to near the corners of the mouth (10.2): du **washkadèyí**, du **washkedèyí** (C)

(outside of) his/her cheek (10.2): du **washká**, du **washká** (T), du **wushká** (T)

soft part of his/her cheek (10.2): du **washlèyí**

CHEER

din, racket; commotion (3.2): **wáɫ'jà**

CHEESE

salmon eggs aged in a container such as a seal stomach or fish skin bag (7.92): **gûkh**

CHEESECLOTH

cheesecloth, loose-woven cloth; netting, screen (7.2): **kaghádà**

CHEST

brisket (10.3): a **wûw** (A), a **yûw** (T), a **ÿûw** (C)

chest (10.3): du **wûw** (A)

chest cold (11.2): **khusa.ât' nîkw** (AT)

chest pain; tuberculosis (11.2):

wuwtunîkw (A), **yuwtunûk** (T), **yuwtunîkw** (T)

inside of his/her chest, breast (10.3): du **wuwtú**, du **yumtú** (T), du **yuwtú** (TC)

(on) his/her chest (10.3): du **wûwká**, du **yuwká** (T), du **yuwká** (TC), du **ÿuwká** (C)

thorax; flat upper surface of his/her chest (10.3): du **xètká**

trunk, chest (usually made of cedar) (7.33): **yây s'àghí khûk**

CHEW

chewed-up, masticated (7.98): a **tâx'i**

CHEWING TOBACCO

tobacco; chewing tobacco (7.73): **duwàkú**

CHEWY

tough, chewy (food); hard (place where scar has healed); inflexible, solid (3): **xhís'**

CHICKADEE

chickadee (12.39): **khàtùwú** (AT), **khàtùk'ú** (C)

CHICKEN

spruce grouse, spruce hen; chicken (12.33): **kâx'**

CHIEF

rich man; man of wealth; man of means; chief (13.4): **ànkhâwu**
rich persons; men of wealth; men of means; chiefs (13.4): **ànkhâx'u**

CHILD

child (13.1): **atk'iyátsk'u**, **etk'iyétsk'u** (C)

child (14.1): du **yádi**, du **yédi** (C)

child, baby (14.1): **yát**, **yét** (C)

children (13.1): **atyátx'i**, **atyétx'i** (T), **adétx'i** (T), **edétx'i** (C)

children (14.1): du **yátx'i**, du **yétx'i** (C)
fetus, unborn child (10.85): du **kayádi**, du **keyédi** (C)

first-born child (14.1): du **shux'áyádi** (AT), du **shux'áyédi** (C)

newborn child, baby (13.1): **yís**
khuna.ú (AT), **yís khune.ú** (C)

parent and child; mother and cub (14.1): **wùch yátx'i** (T), **hùsh yétx'i** (C)

CHILKAT BLANKET

Chilkat blanket (7.2): **nàxèn**, **nàxèn x'úw** (C)

CHIMNEY

chimney (of lamp) (7.992): a **xh'a.íni**
(A), a **xh'a.ádi** (T), a **xh'atsâghi** (T),
a **xh'adlâsi** (C)

CHIN

chin (10.2): du **tîy**
cleft of his/her chin (10.2): du **tîy**
yaxh'âk, du **tîy yexh'âk** (C)

CHINA

shell; shell-like chip or flake; china
(8.02): **nûx'**

CHINESE

Chinese (man or person) (13.2):
Chânwàn

CHINOOK

chinook wind; (I) south wind (8.44):
k'hjâ
king salmon; spring salmon (12.51): **t'á**

CHIP

shell; shell-like chip or flake; china
(8.02): **nûx'**
wood chips (7.993): **gén kel'úwú** (C)
wood chips; wood shavings (7.993):
kayèxhtághu, **kayèxhtaghú** (AT),
kayexhtághu (C)

CHIPMUNK

northwestern chipmunk (12.13):
kunâyè (A), **kûnâyè** (T), **gunâyè** (C),
kunâyè (C)

CHIROPRACTOR

massage therapist; masseur;
chiropractor (13.5):
khukachixws'átí (AT),
khukechuxs'átí (C)

CHISEL

chisel (7.58): **tíyà**
ice chisel (7.58): **t'ix' tághà**

rounded carving chisel (7.58):
kach'ák'wà, **kech'ák'wà** (C)

CHITON

chiton (12.73): **shàw**

CHOIR

singers, choir (13.5): **at shîx'i**, **et shîx'i**
(C)

CHOPPER

bone chopper (7.59): **s'âkh s'úwà** (AC)
bone chopper (7.59): **s'âkh xhút'à** (T)
chopper (7.59): **kas'úwà**
meat chopper (7.59): **dliy kas'úwà**
(AT), **dliy kes'úwà** (C)

CHUM

dog salmon; chum salmon (12.51): **tîf'**

CHURCH

house of prayer; church (7.48):
xh'agâx' dàkahídi

CIRCLE

in a circle; in circles (2.3):
wùshduyíghin (A), **wùshdayíghin**
(AT), **wùshduwaghígín** (T),
hùshdeyíghin (C)

CIRCUMSPECT

patiently; circumspectly; carefully;
taking one's time; quietly (2.4): **ch'a**
kagênáxh, **kagênáxh**

CLAIM

claimed property; that which is claimed
or willed (by them) (7.811): **khà at**
uhêni, **khà et uhêni** (C)
something claimed and taken as
payment (7.811): **s'âyadi** (T)

CLAM

clam (12.72): **gâf'**
edible part (of clam) (10.8): a **ghèyí**

CLAMP

clamp (7.52): **katáx'á** (AT), **ketéx'á** (C)

tongs; tweezers; clamp (7.52): **l'ét'á**

CLAN

ancestor(s) of his/her clan or nation; his/her background, heredity (14.1):
du shagûn, du shegûn (C)

clan (13.3): **nàxh satí**

clan brother (14.3): **du xwâyi**

clan brother or sister, distant relative, comrade (14.3): **du t'âghí**

clan brothers (14.3): **du xwâyi yán, du xwâyi yén** (C)

clan brothers and/or sisters; comrades (14.3): **du t'àkxh'i**

clan; clan identity; solidarity with the clan (7.811): **du nàxh satiyí, du nàxh setiyí** (C)

clan house; house for a separate clan or nation (7.48): **nà kahídi**

clan sister (14.3): **du shâwu**

clan sisters (14.3): **du shâwu wán, du shâwu yán, du shâwu yén** (C), **du shâwu wán** (C)

Dakhl'awedi (Wolf clan) (13.3):
Dakh'awèdí

Deshitan (13.3): **Dèshítàn**

Ghanaxh.adi (13.3): **Ghànaxh.ádi, Ghànaxh.édi** (C)

head of a clan house; master of the house (13.4): **hít s'àtí**

Ishkitan (13.3): **Ishkitàn**

Khach.adi (13.3): **Khàch.ádi, Khàch.édi** (C)

Kukhhittan (13.3): **Kùkhhittàn**

Lukaxh.adi (13.3): **lukàxh.ádi, lukàxh.édi** (C)

master of ceremonies, elder of the opposite clan consulted conducting a ceremony (13.4): **nà kâni**

members of opposite clan (13.4):

ghunètkanàyi, ghunètkenàyi (C)
my fellow! (14.3): **chàkhâ**

nation; moiety; clan; band of people (13.2): **nà**

person whose father is of same clan as his/her father (14.3): **du in nàyádi, du in nàyédi** (C)

persons whose fathers are of same clan as his/her father (14.3): **du in nàyátx'i, du in nàyétx'i** (C)

Til'hittan (13.3): **Tì'hittàn**

woman or women of the Dakhl'awedi clan (13.3): **Dakh'awshâ**

woman or women of the Deshitan clan (13.3): **Dèshítàn Shâwu**

woman or women of the Ghanaxh.adi clan (13.3): **Ghànaxhshâ**

woman or women of the Ishkitan clan (13.3): **Ishkitàn Shâwu**

woman or women of the Khach.adi clan (13.3): **Khàch.adishâ, Khàch.edishâ** (C)

woman or women of the Kukhhittan clan (13.3): **Kùkhhittàn Shâwu**

woman or women of the Lukaxh.adi clan (13.3): **lukàxhshâ**

woman or women of the Til'hittan clan (13.3): **Tì'hittàn**

woman or women of the Yanyedi clan (13.3): **Yanyèdishâ, Yenyèdishâ** (C)

Yanyedi (Wolf clan) (13.3): **Yanyèdí**

CLAP

sound of stamping, pounding fists, clapping; sound of running quickly (3.2): **tíxwjà** (A), **túxjà** (TC)

CLAW

claw (10.51): **a xhàgú**

claw headdress (7.12): **at xhàgú shaki.át, et xhàgú sheki.ét** (C)

clawlike addition to snowshoe (7.441): **jâji xhàgú**

CLAY

brick; molded clay (8.02): s'é kachìxw
(A), s'é kachùx (TC)

clay; alluvial silt (8.02): s'é

CLEAR

*(doing something) clearly, distinctly for
him/her to see* (2.4): du wakhkâx'

*(speaking) clearly, distinctly for
him/her, so he/she can understand*
(2.4): du gukâx', du gikâx' (C)

CLEARING

*flat open place (where there are no
trees); meadow, clearing* (8.13):
yèltâyi

level open place (8.13): tl'àdènyaká,
tl'àdènyeká (C)

*(opening, clearing in) the middle, center
of it* (2.3): a wakhyik

CLEFT

cleft of his/her chin (10.2): du tîy
yaxh'âk, du tîy yexh'âk (C)

CLERK

salesman; clerk; storekeeper (13.5):
dahùní, dehùní (C)

CLIFF

cliff (8.15): ghíí'

cliff face (8.15): ghíí' yá, ghíí' yayá
(A), ghíí' yeyá (C)

face (of mountain, cliff) (8.15): a yayá
(A), a yeyá (C)

CLIP

hair clip; barrette (7.12):
shaxh'ix'wáí', shexh'igwáí' (C)

CLOCK

clock (7.482): gáv

CLOSE

close to it; right by it; near to it (2.3): a
kawán

*one who had a close call, who was not
seriously wounded, who was just
grazed or nicked* (2.4): kíyi (T)

*right close to him/her; right next to
him/her; right alongside him/her*
(2.3): du dùk

*right close together; right next to each
other, to one another* (2.3): wùch
dùk (AT), hùsh dùk (C)

*the one(s) in the vicinity of it; the rest of
it, them* (6.1): a dèndáxh à (C)

CLOSER

area over this way, closer to here
(1.43): hànànxh.á

over this way; (moving) closer to here
(1.41): hànàdé

CLOT

blood clot; blood blister (11.2): shé dát

CLOTH

bolt, folded-up piece of cloth, fabric
(7.2): s'ísà kak'wát'

bolt of cloth, fabric (7.2): s'ísà
dàkdadúgu

*cheesecloth, loose-woven cloth; netting,
screen* (7.2): kaghádà

cloth; sailcloth (7.2): s'ísà

*cloth used for making a blanket (l'i);
thick cloth* (7.2): P'í s'ísà

cloth with print design (7.2): kashxít
s'ísà (T), keshxít s'ísà (C)

*covering for handle made by wrapping
cloth around a projection and
covering with plaster* (7.2): s'ísà
kanâk (A)

print design on cloth (7.2): kashxít (T)
(thick) tablecloth (7.2): nadâkw
kaghâji

(thin) tablecloth (7.2): nadâkw
kas'ísayi

washcloth; washrag for washing dishes
(7.2): s'ix' kaghwèná, at kaghwèná
(T), s'ix' keghwèná (C)

washcloth, washrag for washing the face (7.2): àn yadu.us'gu jighwênà

CLOTHES

clothes, clothing (7.1): du dà.ádi (T), du dà.édi (C)

clothes, clothing; garment (7.1): nà.át, nà.ét (C)

clothespin (7.4): ús'i katáx'á (T), s'ísà ketáx'á (C)

clothespin (7.52): ús'i katághà (T)

rump covering (7.13): k'ihât

war clothes (of moosehide) (7.1): x'ân niyà.át, x'ân yinà.át

CLOTHING

clothes, clothing (7.1): du dà.ádi (T), du dà.édi (C)

clothes, clothing; garment (7.1): nà.át, nà.ét (C)

under or inside his/her clothes; next to his/her skin (2.3): du dùnyà, du dùnà (C)

CLOUD

cloud; cloud cover, cloudy sky (8.42): gûs'

cloud(s) (8.42): khugûs' (AC)

on the cloud (cover) (8.42): gûs' ká

CLOUDBERRY

cloudberry? (9.2): t'á kahâgu (T)

yellow cloudberry (9.2): néxh'w, néxh'w (C), náxhk'w (C)

CLOVER

clover (9.3): kayàní tlàxhí (A)

CLUB

club (7.59): x'ús'

club for geese; billy club (7.59): t'àwákh shaxhíjà

club for hitting on head (7.59): shax'ús' (AT)

CLUTTER

dirt; scrap(s); rubbish, trash, clutter; lint (7.79): s'ix

mess, confusion, clutter; trouble (7.84): kùx'ih'á (T)

COAL

coal (8): t'ùch' té

COAST

on the ocean; on the coast (8.2): êf' ká

COASTAL

coastal people; coastal Tlingit (13.2): e'kakhwân

COAT

coat, overcoat; (I also) jacket (7.13): kinà.át, kinà.ét (C)

pajama top and bottom; (Ic) housecoat (7.13): takanà.ádi (AT), tekanà.édi (C)

COBBLER

shoemaker, cobbler (13.5): tít layèxhí, tít leyèxhí (C)

COCKLE

cockle (12.72): yahùlèt, yehùlèt (C)

COD

black cod (12.53): ishkhìn (AT)

ling cod (12.53): s'âxh'

COFFIN

coffin; casket (7.33): du dàkèdí

coffin; casket (7.33): khà dàkèdí

COHO

Til'hittan (13.3): Tih'hittàn

woman or women of the Til'hittan clan (13.3): Tih'hittàn

COHOE

cohoe; silver salmon (12.51): f'ùk

sockeye or coho salmon that has entered fresh water (12.51): **xh'âkw**
winter fish (12.51): **tàkwxhâdi** (AT)

COIL

coil of rope; coiled rope (7.21): **tix'**
kaxhèt, tix' kaxhîf (T), **tix' kexhèt**
(C)

COIN

money, coin, dollar (7.81): **dâná**

COLD

chest cold (11.2): **khusa.ât' nîkw** (AT)
cold (11.2): **askhúkhk** (T), **skúkh** (C)
cold sore, ulcer in his/her cheek (11.2):
du **washtuxhâtl'ákhw** (C)
cold weather (8.45): **khusa.ât',**
khuse.ât' (C)
small cold sore (11.2): **náks'** (A)

COLLAR

collar (7.12): **sadà.át** (AT)
collar; base of his/her neck (10.2): du
sagú, du segú (C)
collar (of fish) (10.3): a **shanyà, a**
shenyà (C)
on his/her neck, collar (10.1): du **saká**

COLLARBONE

collarbone (10.3): du **layat'akws'aghí**
(AT)
collarbone (10.3): du **letúxh kes'aghí**
(C)
collarbone (10.3): du **wûw s'aghí** (A)
collarbone (of fish) (10.3): a
shenyàs'aghí (C)
depression along the sides of his/her
esophagus extending down behind the
collarbone (10.3): du **layat'ákw**
(AT)

COLLIDE

colliding, bumping into him/her;
interfering with him/her (2.4): du
kadadúgu (AT), du **kededúgu** (C)

COLON

ascending colon (10.7): a
khuxhshusxíxi (AT), a **kuxhshùsxíxi**
(C)
colon (10.7): a **nùxhú**
colon (10.7): du **nùxhú**

COLT

colt (12.12): **gawdân yádi, gamdân**
yádi (T), **gundân yédi** (C)

COMB

comb (7.55): **xêdu**
comb (of grouse or chicken) (10.1): a
shakixêdu (AT), a **shekixêdu** (C)
fish-spine comb (7.55): **xhât díxh'i**
xêdu (A), **xhât déxh'i xêdu** (C)

COMET

comet; falling star (8.41): **xùdzí**

COMFORT

comfort (11.3): **khà tùwú let'à, khà**
tùwú let'à (C)
comfort (11.3): **khà tùwú let'à**

COMFORTER

cotton blanket; (C) feather comforter
(7.2): **kaxh'wâf' x'ûw**

COMMANDER

director, planner; commander (13.5):
át khukawu.àghú, át at kawu.àghú,
ét et kawu.àghú (C), **ét**
khukawu.àghú (C)

COMMISSIONER

judge; commissioner (13.5):
khuyasakhêt'i, khuyesekhêt'i (C)

judge, commissioner; lawyer; court
(13.5): **at yasakhêt'i, et yesekhêt'i**
(C)

COMMON

ordinary; common; everyday (2.5):
ch'a ànínáxh (A)

COMMUNITY

people; community (13.1): **khu.ù**
(people of a) culture area (13.4):
ít'ànikhwân (T)

COMPLIANT

waiting for him/her to speak; dependent
on what he/she says (2.4): **du**
xh'ayighâ

COMPONENT

what he/she uses to shape his/her
speech; components of his/her speech
(2.4): **du xh'ashagûn**
what it is (to be) made of; its parts,
components, materials (7): **a shagûn,**
a shegûn (C)

COMRADE

clan brother or sister, distant relative,
comrade (14.3): **du t'àghí**
clan brothers and/or sisters; comrades
(14.3): **du t'àkxh'í**

CONCERN

about, concerning his/her words, speech
(2.4): **du xh'adà**
around it; about it; concerning it (2.3):
a dà
concern; responsibility; business (2.4):
du dàt át

CONE

pine cone, spruce cone (9.95): **s'ûs'ani,**
s'ûs'eni (C)
spruce cone (9.95): **às'dàs'ûs'ani** (AT),
às'dàs'ûs'eni (C)

CONFLICT

fighting; war, conflict (7.84):
khulagàw, khulegàw (C)
trouble; conflict (7.84): **kaxîf', kexîf'**
(C)

CONFRONT

avoiding letting him/her speak with one;
avoiding verbal confrontation with
him/her (2.4): **du xh'ashuwadà, du**
xh'ashuyadà
disputing, debating, arguing with what
he/she says; speaking against what
he/she says (2.4): **du xh'ayá**

CONFUSION

in confusion, disorder (7.85): **x'ût' ká**
(A)

CONSCIOUS

consciousness, thought process,
thinking (7.83): **yù tutánk**

CONSIDERATE

not wanting to provoke him/her into
speaking, saying something to or
about one (2.4): **du xh'ashú**
wanting to spare his/her feelings; not
wanting to offend him/her (2.4): **du**
tushú

CONSOLATION

consolation; mental support (7.83):
tuwughané (AC)

CONSTANT

always; all the time; constantly (5.1):
ch'a tlákw, tlákw, ch'e tlákw (C)

CONSTELLATION

Big Dipper; Ursa Major (8.41): **yaxhtë**
name of a constellation (8.41): **wêxh'**
(T)

CONTAIN

(around) the outside surface of it (2.3):
a **dàká**

CONTAINER

container for it (7.3): a **dàkèdí**
container for travelling provisions;
lunch basket, lunch container (7.33):
wûw dàkèt, yûw dàkèt (TC), yûw
dàkèt (C)

food container; pot or pan; dish, large
bowl (7.36): **xh'ayèt**

partway up it; halfway up it (the inside
of a vessel, container or containment)
(2.3): a **kat'ût, a ket'ût (C)**

receptacle for it (7.3): a **yì.ádi**

water container; water pail (7.35): **hîn**
yì.ádi (T), hîn yèt (T), hinyèt (C)

wooden container or canoe used for
rendering (7.33): **dakwyèt**

CONTOUR

(visible) in outline, in contour; (angry)
inside (not expressing it outwardly)
(2.3): **duktûx'**

CONTRITION

in contrition, deference to him/her (2.4):
du **tushuyì**

CONVERSE

conversation, dialog; talk, discourse
(between more than one person)
(7.83): **yù xh'afa.átk, yù xh'afe.étk**
(C)

joining in, helping with his/her
speaking, conversation, or singing
(2.4): du **xh'aji.in**

COOK

cooked food (7.98): at **îwu**
quick-roasted, quick-fried (7.98): a
gwáchxhi (A)

COORDINATION

coordination; carriage of his/her body
(10.89): du **dà.ittú**

COPPER

copper (8.01): **ikh, èkh (C)**
verdigris (8.01): **ikh hâtl'i, èkh hâtl'i**
(C)

CORD

small bag, pouch containing his/her
umbilical cord (7.31): du **tànú**
dàkagwêli

umbilical cord (10.3): du **tànú (AT), du**
tàní (TC)

CORK

cork line (of net) (7.63): **ketsis tix'i (C)**
cork, plug (7.39): a **xh'adîx'i**

CORMORANT

cormorant (12.31): **yùkh**

CORNER

corner of his/her eye (10.11): du
wakhshú

(in) the corner (2.3): **gukshutú (AT),**
gukshatú (T), gukshitú (C)

(in) the corner, (on or along) the edge,
end of it (2.3): a **shutú**

inside the corner, angle, or curve of its
peak (7.481): a **yatú, a yetú (C)**

outside corner of his/her eye (10.11):
du **wakhch'ûk'**

CORPSE

corpse of one slain (11.1): **jákhwti**

CORRAL

corral or barricade into which animals
are driven (7.62): **kùhádà (A),**
kùhédà (C)

CORRECT

the right way; correctly; properly (2.4):
a **yáxh, a yéxh (T)**

CORSET

corset (7.13): **kasanka.át** (AT),
kesenke.ét (C)

COTTON

cotton (9.95): **kast'ât'**, **kest'ât'** (C)
cotton blanket or quilt (7.2): **kast'ât'**
x'ûw, **kest'ât' x'ûw** (C)

COTTONWOOD

canoe made of cottonwood (7.47):
dúkh yàkw, **dúkh** (T)
cottonwood (9.1): **dúkh**
cottonwood species? (9.1): **nàdúghu**
(AC)

COUCH

couch; sofa (7.482): **kâ dułsêxh át**

COUGH

cough syrup (7.73): **tsín f'idí x'ádà** (A)
coughing (11.2): **askhúkhk**, **skúkh** (C)

COUNTRY

earth; land, country; soil (8.1): **tl'átk**,
tl'étk (C)

COURAGE

strength of mind or heart; courage;
resolve (11.3): **tùwú łatsin**, **tùwú**
łetsin (C)

COURT

judge, commissioner; lawyer; court
(13.5): **at yasakhêt'i**, **et yesekhêt'i**
(C)

COUSIN

brother, cousin (14.1): **du ik'**
brothers, cousins (14.1): **du ik' hás**, **du**
ik' hás (T), **du ik' hés** (C)
cousin (14.1): **du àt sî**
cousin (14.1): **du àt yît**
cousin (14.1): **du kâk sî**
cousin (14.1): **du kâk yît**

daughter, cousin (14.1): **du sî**, **du sîk'**
daughters, cousins (14.1): **du sî hás**, **du**
sî hás (T), **du sî hés** (C)

first cousins (to one another) (14.1):
wùch tlàk'wyátx'i

fraternal niece, nephew, cousin (14.1):
du kâk'w

fraternal nieces, nephews, cousins
(14.1): **du kâk'u hás**, **du kâk'u hás**
(T), **du kâk'u hés** (C)

older brother, cousin (14.1): **du**
húnxhw, **du húnxh** (C)

older brothers, cousins (14.1): **du**
hunxhu hás, **du húnxhu hás** (T), **du**
hunxhu hés (C)

older sister, cousin (14.1): **du shátxh**,
du shétxh (C)

older sisters, cousins (14.1): **du shatxhi**
hás, **du shátxhi hás** (T), **du shetxhi**
hés (C)

paternal aunt, cousin (14.1): **du àt**
paternal uncle, cousin (14.1): **du sáni**,
du séni (C)

paternal uncles, cousins (14.1): **du sani**
hás, **du sáni hás** (T), **du seni hés** (C)

sister, cousin (14.1): **du dlàk'**
sisters, cousins (14.1): **du dlàk' hás**, **du**
dlàk' hés (C)

son, cousin (14.1): **du yît**, **du yîtk'**
sons, cousins (14.1): **du yît hás**, **du yît**
hás (T), **du yît hés** (C)

younger brother, cousin (14.1): **du kîk'**
younger brothers, cousins (14.1): **du**
kîk'i yán, **du kîk' hás** (T), **du kîk'**
hés (C), **du kîk'i yén** (C)

younger sister, cousin (14.1): **du kîk'**
younger sisters, cousins (14.1): **du kîk'i**
yán, **du kîk' hás** (T), **du kîk' hés** (C),
du kîk'i yén (C)

COVE

cove; bight (8.18): **khunaghìy**,
kunaghìy (AT), **khuneghèy** (C)

COVER

arched cover, lid (as on a chest, trunk)

(7.39): **yanàdagùch** (AT),
yenàdegùch (C)

bedspread (7.2): **x'ûw kinà.ádi** (T)

*covering; cover (over a large opening
or something without an opening)*
(7.39): **a kahâdi, a kehâdi** (C)

*covering for handle made by wrapping
cloth around a projection and
covering with plaster* (7.2): **s'ísà
kanâk** (A)

(draped) over it, covering it (2.3): **a nâ
lid, cover (of pot, etc.)** (7.39): **a
yana.ât'ani** (T), **a yanât'ayi** (T), **a
yana.ât'i** (T), **a nâxh'ât'eni** (C), **a
nât'eni** (C)

*over his/her head; covering his/her
head* (2.3): **du shanâ, du shenâ** (C)

*over it, covering it (a container or
something with an opening)* (2.3): **a
yanâ, a yenâ** (C)

*under the covers, under the blanket with
him/her; (sleeping) nestled against
him/her* (2.3): **du guntú**

COW

barren female ruminant; barren cow
(12.12): **lânákhw**

bison, buffalo; ox, muskox; cow; horse
(12.12): **xàs**

cow (12.12): **wasûs**

cow moose (12.12): **shichdzísk'w**

COWARD

coward (13.4): **kh'atxhân**

COYOTE

coyote (12.11): **asgutukèdlí** (A),
asgutuyikkèdlí (A), **atgutukèdlí** (T)

coyote (12.11): **kayûdâ** (A), **kayûdi**
(T)

coyote (12.11): **khàdàkèdlí** (C)

CRAB

dungeness crab (12.71): **s'âw**

CRABAPPLE

apple; crabapple (9.2): **x'âx'**

crabapple (9.2): **lingít x'âx'i**

CRACK

in the crevice, crack (8.16): **khâs' xh'é**
(AT)

in the crevice, crack (in rock) (8.16): **té
khâs' xh'é** (C)

*sound of breaking twigs, branches,
brush* (3.2): **f'ix'jà**

CRACKER

cracker; soda cracker (7.95): **t'â
shùwú ghâtl**

fried soaked pilot bread crumbs (7.95):
ghâtl kakélti (A), **ghâtl kekéldi** (C)

fried soaked pilot bread crumbs (7.95):
ghâtl kas'úkxhu (T)

pilot bread (7.95): **ghâtl**

CRACKLE

*popping, crackling of burning wood or
ember* (3.2): **kat'âxh'jà, ket'âxh'jà**
(C)

CRACKLING

*cracklings of rendered fat, grease unfit
for consumption* (7.79): **dákwtasi**
(T)

CRADLEBOARD

baby carrier with legs (7.22): **fixh'ùsèt**
(A), **fixh'ùsyèt** (T), **fixh'ùst'ùgú** (C)

cradleboard; papoose carrier (7.22):
t'ùk

CRAMPS

cramps (11.2): **kashûk'w** (AT),
kashûk' (TC), **keshûk'** (C)

CRANBERRY

bog cranberry; (C also) low bush cranberry (9.2): kh'èshkehâgu (C), kh'èshkahâgu (C)

high bush cranberry (9.2): kaxwêxh, kexwêxh (C)

low bush cranberry (9.2): itl'át (AT)

CRANE

Canada crane (12.31): láxh' (AT)

sandhill crane (12.31): dût

CRANKY

petulance; irritation; crankiness (11.3): khukahín

CRAZY

person who acts crazy or possessed (13.4): lùkanâ

CREAK

creaking, rasping, grating sound (3.2): ghíxh'jà

CREAM

face cream; cold cream (7.72): yanès', yanès'í (T), yenès' (C), khà yedànès'í (C)

skin cream, grease or oil for lubricating the skin (7.72): duknès', duknès'í (T)

CREATOR

higher spirit who controls his/her destiny; creator, god (12.8): du shagènyà (T)

CREATURE

sea creature; animal that lives in the sea (12.7): hintak.ádi, hintak.édi (C)

tiny water creatures such as larvae (12.74): hintàkkanas.àtx'i sâni (A), hintàkkanas.àtx'i sâni (AC), hintàkkenes.àtx'i sâni (C)

CREDIT

credit (7.81): dahís'x', dahís'

CREEK

creek; small stream (8.22): hínák'w dry creek bed; place where water has run off, eroding the soil (8.16): hin.ítí

fishing hole; hole in stream, river, creek (8.22): ish

river, stream, creek (8.22): hîn

river; stream; creek (8.22): nàdàyi hîn, kanàdàyi hîn, kenàdàyi hîn (C)

CREST

crest of wave (8.32): tít xh'atú

(on) the back of it (fish); on the crest, ridge, backbone of it (hill, ridge, point) (2.3): a litká (AT)

wall crest; wall screen (7.811): xh'in

CREVICE

in the crevice, crack (8.16): khâs' xh'é (AT)

in the crevice, crack (in rock) (8.16): té khâs' xh'é (C)

rock crevice; fissure in rock (8.16): té khâs'

CRISP

(something) fried till crisp, toasted (7.98): a kas'úkxhu (T)

CROCHET

crochet hook (7.57): kekên ye.âgi (C)

crocheting (7.2): kak'íxh'di kasní (T)

knitting, crocheting (7.2): kasné, kasní (T)

CROCUS

crocus (9.6): at xh'akana.âyi (AT), dzísk'u xh'akene.âyi (C)

CROOK

crook of his/her arm; in his/her embrace (10.51): du jighè

CROOKED

crooked; askew; diagonally; (speaking) dishonestly, deceitfully (2.4):
kaxh'akdên (AT), kexh'akdên (C)

CROP

gizzard, crop (of bird) (10.7): a
k'ich'êyi (A), a k'ishantuch'êyi (AT), a k'eshentuch'êyi (C)

CROSS

cross (7.4): **kanêst, kenêst (C)**

CROSSBILL

pine grosbeak? red crossbill? (12.39):
xunká (AT), xûn kèdli (TC)

CROSSHATCH

spots, crosshatching on it (beaver tail) (10.6): a
dàdâ'î (A), a dàkadâ'î (T)

CROSSPIECE

crosspiece (of boat, snowshoe); thwart (in boat) (7.441): a
yaxhak'âwu, a yixhak'âwu (T)

crosspiece (of boat, snowshoe); thwart (in boat) (7.471): a
yaxhak'âwu, a yixhak'âwu (T)

crosspiece, thwart (7.41): **yaxhak'âw, yixhak'âw (T)**

CROTCH

crotch; between his/her legs (10.4): du
ghatsxh'âk

tailbone; coccyx; crotch (10.4): du **î'it**

CROW

crow (12.39): **ts'axwèt**

raven (12.39): **yêt**

Raven, Crow (moiety) (13.3): **Yêt**

CROWBAR

pry; stick or tool for prying; crowbar (7.52): **kít'à**

CROWBERRY

juniper berry; crowberry (9.2):
yètlêghu

CROWD

in the midst of it (a crowd, an activity or event involving several people); in the hubbub (2.4): a
khûx'
townspeople; crowd or large group of people (13.4): **àntkhini**

CRUMB

crumbs (of bread, etc.) (7.95): a
kaxh'èlti, a kaxh'èldi (C)

crumbs of it; last drops of it; last little bit of it (6.1): a
k'û'î

food scraps, left-over food; crumbs of food left or scattered where he/she has eaten (7.9): du
xh'a.iti

fried soaked pilot bread crumbs (7.95):
ghâtl kakéti (A), ghâtl kekéldi (C)

CRUMBLY

soft, like a fine powder (3): **kích**

CRUNCH

crunching sound (3.2): **kaxh'èt**

CRUSH

flat; flattened; crushed flat (3): **t'â'f**

CRUST

icy crust on snow (8.43): **khukalt'ix', khukelt'ix' (C)**

snow crust (8.43): **dlèt katl'ix'xhi (A)**

CRY

crying, weeping (7.83): **ghàxh**

mourning, wailing, loud weeping or crying; wail, groan, moan (11.3):

kasghàxh, kesghàxh (C)

CUB

black bear cub (12.11): **s'ikyádi, s'ikyédi (C)**

parent and child; mother and cub
(14.1): wùch yátx'i (T), hùsh yétx'i
(C)

CUFF

edge, rim of its opening (container, bag, clothing); cuff of it (clothing) (2.3): a **xh'agú**

CUP

china cup (7.35): **nûx' gúx'à** (T)
cup; can (7.35): **gúx'à**
cup; cupful (6.2): **gúx'à**
paper cup (7.35): **x'úx' gúx'à**

CUR

cur; mangy dog (12.11): **ketldzîyi** (TC)

CURIOUS

curiosity (11.3): **yù at kùjik** (T)

CURRENT

red currant (9.2): **nèst'eyâ**
trailing blackcurrant (9.2): **kanalchàn, kenelchàn** (C)
trailing blackcurrant (9.2): **kanèlts'íkw** (A), **kanalts'ákw** (T), **kanèlts'ùk** (T)
trailing blackcurrant (9.2): **kètl tlêghu** (TC)

CURRENT

current (8.31): **hàt**
edge of the current (8.31): **hàt wán**
in the current (8.31): **hàt ká**

CURTAIN

diaphragm (10.8): du **yikkaxàsí** (A), du **yikkaxàdzí** (T), du **yùkexàsí** (C)
window curtain (7.2): **xhàwàghí kas'ísà** (T), **xhàwàghí kes'íseyi** (C)

CURVE

nestled in it; inside the bend, curve of it (2.3): a **jìghè**

CUSHION

blanket, cushion for shaman to sit on (7.2): **yêk tayì.ádi** (T), **yêk teyi.édi** (C)

CUT

cut; knife wound (11.2): **kh'êkh'w**

CUTBANK

sand hill (8.15): **f'awshà, f'ewshà** (A)

CUTICLE

cuticle (10.51): du **xhakwk'í** (T)
cuticle (10.6): du **xhàkwk'idùgú**

CUTTER

cutter (13.5): **daxàshí**

CUTTHROAT

cutthroat trout (12.51): **x'ètà** (AT)

CUTWATER

cutwater; the curved part of its bow or stern (of boat) (7.471): a **xîs'i**, a **xîs'** (T)

CYST

cysts containing warblefly larva (on caribou hide) (11.2): **kh'èsht'û**

DAGGER

dagger; machete, long knife (7.58): **gwáà**

DAKHL'AWEDI

Dakhl'awedi (Wolf clan) (13.3): **Dakh'awèdí**

woman or women of the Dakhl'awedi clan (13.3): **Dakh'awshâ**

DALL SHEEP

Dall sheep (12.12): **dlèt tawé**

DAM

dam (of beaver) (11.9): **khîdu, s'igèdí khîdi** (C)

DAMP

mist, dampness in the air (8.42): **tíxh**
(T)

DANCE

dance (7.821): **a'èxh**

dance regalia (7.12): **f'exhkèt**

*slow dance where the dancers sway
back and forth* (7.821): **yù kùnákhhk**
(T)

*song for slow dance where the dancers
sway back and forth* (7.821): **yù
kùnákhhgi dàshiyí** (T)

DANDRUFF

dandruff (11.2): **kêf', shakêf'** (A)

dandruff (11.2): **du shakwtuké'f'i** (C)

DARKNESS

darkness (8.415): **kaghít, keghít** (C)

DATE

date (7.94): **Chânwàn gùghú** (AT)

DAUGHTER

daughter! (14.1): **sík'**

daughter, cousin (14.1): **du sî, du sîk'**

daughters, cousins (14.1): **du sî hás, du
sî hás** (T), **du sî hés** (C)

DAUGHTER-IN-LAW

daughter-in-law (14.2): **du yitshát, du
yitshét** (C)

daughters-in-law (14.2): **du yitshatx'i
yán, du yitshetx'i yén** (C)

DAWN

crack of dawn (5.2): **khì.axh'é**

dawn, daybreak (5.2): **khì.á**

DAY

day after tomorrow (5.12): **sèghán
tliya.àkádín, sikhán tliya.àkádín**
(T), **sèghán tliyákádín** (T)

day, afternoon (5.2): **yakyì, yakyì**
(AT), **yagì** (T), **yegì** (C)

day before yesterday (5.12): **tatgé
tliya.àkát, tatgé tliya.àkát** (AT),
tatgé tliyákát (T), **tliyàtətgé** (C)

return of longer days (in the spring)
(5.5): **khúxhde khundahá** (A)

the next day (5.12): **a siyèkh, a siyèkh**
(T), **a sayèkh** (T)

the other day; a few days ago (5.12):
tliyàtgé, tliyàtatgé (A)

these days; nowadays (5.1): **yá yidát,
yá yidét** (C)

DEAD

*dish used for offering food to the dead
at a potlatch, feast* (7.36): **gankàdé
s'ix', genkàdé s'ix'** (C)

*windfall; dead tree(s) or brush that has
fallen* (9.99): **ghījadi, ghījedi** (C)

DEADFALL

deadfall trap for bear (7.62): **yatsinèt
yayì sagwèdí** (A)

deadfall trap for large animals (7.62):
yèxh

deadfall trap for small animals (7.62):
sagwèt

*small deadfall trap for small animals
and birds* (7.62): **xèsâ** (T)

DEAF

deaf person (13.4): **† khùt.áxhji**

DEATH

death (11.1): **naná, nená** (C)

loss of his/her loved one (11.1): **du
nanîyi**

*the ground beneath his/her/feet; his/her
impending death* (8.11): **du yì.àní**
(A), **du yitl'átgi** (C)

the land of death (8.12): **nana.àní,
nena.àní** (C)

DEBATE

disputing, debating, arguing with what he/she says; speaking against what he/she says (2.4): du **xh'ayá**

DEBT

thing borrowed, thing owed on; debt, bill (7.811): **nahís'adi, nehís'edi** (C)

DECEIVE

(means of) decept; subterfuge (7.83): **yélà** (C)

DECK

deck of a boat (7.471): **yàkw xhuká**

DEDICATION

feast, potlatch in honor of it; dedication ceremony and feast for it (7.811): a **dàtiyí**

DEER

Admiralty deer (12.12): **xhaskâx' khuwakàn**

deer (12.12): **khuyakàn** (A), **khuwakàn** (TC)

deer or other ruminant having a horn with only one point (12.12): **shatàghâ** (T)

deer or other ruminant with full-grown horns (12.12): **shalás'âw, shels'âw** (C)

deer sprouting horns (12.12): **shak'únts', shek'únts'** (C)

deer with four-point horns (12.12): **shekelkh'isht'** (C)

DEER CABBAGE

deer cabbage; wild lily-of-the-valley (9.6): **k'iwàní** (TC)

DEER MOUSE

mouse, deer mouse; vole (12.13): **kaghâk**

DEFERENCE

in contrition, deference to him/her (2.4): du **tushuyì**

DEN

den, lair (of animal, underground) (11.9): a **khùwú**

mound, pile of sand and/or dirt in front of its den (11.9): a **nùwú**

nest at the back of its den (of animal) (11.9): a **kúdí**

DENTALIUM

dentalium, dentalia shells (7.81): **táx'xhi**

DENTIST

dentist (13.5): **khà ùxh layèxhí** (AT), **khà ùxh leyèxhí** (C)

DEPEND

subsisting on it; depending on it; modeled on it; using it as a guide (2.4): a **kâx'**

DEPENDENT

waiting for him/her to speak; dependent on what he/she says (2.4): du **xh'ayighâ**

DEPRESSION

depression, impression remaining where he/she was lying (2.3): du **ta.ití, du te.ití** (C)

depression, impression remaining where it was located (2.3): a **ta.ití, a te.ití** (C)

depression with jackpine growing in it (8.16): **f'ál kùghu, f'él kùghu** (C)

DEPRIVE

(taking something) away from him/her (2.4): du **jinákh**

(taking something to eat) away from him/her (2.4): du **xh'anákh**

DEPTH

depth (6.4): a **kughadlání**
depth (6.4): a **tâde kunafíyi** (AT), a
tâde kunalêyi (TC)
pole for sounding the depth of the water
(7.4): **khutághà** (T)

DESCENDANT

descendant, successor; person who inherits his/her place (14.3): du
itikhâ
one that he/she has left behind (as an heir); descendant of his/her clan, people (14.3): du **ití**

DESHITAN

Deshitan (13.3): **Dèshitàn**
woman or women of the Deshitan clan
(13.3): **Dèshitàn Shâwu**

DESIGN

cloth with print design (7.2): **kashxít**
s'isà (T), **keshxít s'isà** (C)
print design on cloth (7.2): **kashxít** (T)

DESTINY

higher spirit who controls his/her destiny; creator, god (12.8): du
shagènyà (T)

DETRIMENT

(something done) at his/her expense, to his/her detriment, portending ill for him/her (2.4): du **dàkashú**
(something done) at its expense, to its detriment, portending ill for it (2.4):
a **dàkashú**

DEVIL'S CLUB

devil's club (9.6): **s'áxt'**

DEVILFISH

octopus; devilfish (12.54): **nâkhw**

DIAGONAL

crooked; askew; diagonally; (speaking) dishonestly, deceitfully (2.4):
kaxh'akdên (AT), **kexh'akdên** (C)

DIALOG

conversation, dialog; talk, discourse (between more than one person)
(7.83): **yù xh'ala.átk, yù xh'ale.étk**
(C)

DIAMETER

girth; diameter (6.4): a **kułatlâwu**
girth; diameter (6.4): a **kutlâwu**

DIAPER

diaper(s) (7.13): **tughèt**
mossbag, Indian diaper (7.13): **xh'ùn**
(T)

DIAPHRAGM

diaphragm (10.8): du **yikkaxàsí** (A),
du **yikkaxàdzí** (T), du **yùkexàsí** (C)

DIARRHEA

diarrhea (11.2): **kát gùt** (AT), **két gùt**
(C)
watery diarrhea (11.2): **s'ixh', s'èxh'**
(C)

DIFFERENT

a different one; another one (1.32):
ghuna.à, ch'a ghuna.à, ch'e ghuna.à
(C)
a different one; another one (1.32):
ghût'à, ch'a ghût'à, ch'a ghût à (T),
ch'e ghût à (C)
a different town, village; another town, village (1.32): **ghuna.àn, ch'a**
ghuna.àn, ch'e ghuna.àn (C)
different ones; various ones (1.32):
wùch ghunayâde à, wùsh
ghunayâde à, hùsh ghunâde à (C),
hùsh wanâde à (C)

different things; various things (1.32):

wùch **ghunayâde át**, wùsh
ghunayâde át, hùsh **wanâde ét** (C)

differently from it (2.4): a **ghunayâde**,
a **ghunâde** (C), a **ghunyâde** (C)

differently (from one another);

variously (2.4): wùch **ghunayâde**,
wùsh **ghunayâde**, hùsh **wanâde** (C),
hùsh **ghunâde** (C)

*differently; in a different way or
direction* (1.32): **ch'a ghunayêde**,
ch'e ghunêde (C)

someone else; a different person (1.32):

ch'a ghût khâ (AT), **ch'e ghût khâ**
(C)

someone else; a different person (1.32):

ghunakhâ, **ch'a ghunakhâ**, **ch'e
ghunakhâ** (C)

something else; a different thing (1.32):

ghût'át, **ch'a ghût'át**, **ghût ét** (C),
ch'e ghût ét (C)

*something strange; a different type of
being (supernatural or animal)*

(1.32): **ghuna.át**, **ch'a ghuna.át**,
ch'e ghuna.át (C)

*somewhere else; someplace else; a
different place* (1.32): **ghunayé**, **ch'a
ghunayé**, **ch'e ghunayé** (C)

DIFFERENT BEING

*something strange; a different type of
being (supernatural or animal)*

(1.32): **ghuna.át**, **ch'a ghuna.át**,
ch'e ghuna.át (C)

DIFFERENT ONE

a different one; another one (1.32):

ghuna.à, **ch'a ghuna.à**, **ch'e ghuna.à**
(C)

a different one; another one (1.32):

ghût'à, **ch'a ghût'à**, **ch'a ghût à** (T),
ch'e ghût à (C)

different ones; various ones (1.32):

wùch **ghunayâde à**, wùsh
ghunayâde à, hùsh **ghunâde à** (C),
hùsh **wanâde à** (C)

DIFFERENT PERSON

someone else; a different person (1.32):

ch'a ghût khâ (AT), **ch'e ghût khâ**
(C)

someone else; a different person (1.32):

ghunakhâ, **ch'a ghunakhâ**, **ch'e
ghunakhâ** (C)

DIFFERENT PLACE

*somewhere else; someplace else; a
different place* (1.32): **ghunayé**, **ch'a
ghunayé**, **ch'e ghunayé** (C)

DIFFERENT THING

different things; various things (1.32):

wùch **ghunayâde át**, wùsh
ghunayâde át, hùsh **wanâde ét** (C)

something else; a different thing (1.32):

ghût'át, **ch'a ghût'át**, **ghût ét** (C),
ch'e ghût ét (C)

DIFFERENT TOWN

*a different town, village; another town,
village* (1.32): **ghuna.àn**, **ch'a
ghuna.àn**, **ch'e ghuna.àn** (C)

DIFFERENT WAY

*differently; in a different way or
direction* (1.32): **ch'a ghunayêde**,
ch'e ghunêde (C)

DIG

*sharpened stick for digging up bear
roots* (7.4): **tsâts kât'i** (T)

*sharpened stick for digging up clams,
roots, etc.); gardening fork* (7.4):
kât'

*sharpened stick for digging up the earth
to set ground squirrel snares* (7.4):

tsâłgi kât'i (T)

DIME

dime (7.81): **gút**

DIN

din, racket; commotion (3.2): **wá'jà**

DIPNET

dipnet; brail net (7.63): **xhât xwénà**
(AT)

dipnet (for eulachon) (7.63): **dìgâ** (C)

DIPPER

dipper, scoop (7.37): **kaxwénà** (T)

dipper; water ouzel (12.34):

hinyik'èxhí, hinyik'èxí (A)

DIRECT

straight (ahead); directly (ahead) (2.3):
yàdachûn, yàdechûn (C)

straight; directly; plainly; honestly
(2.4): **yàdachûn, ch'a yàdachûn,**
ch'e yàdechûn (C), **yàdechûn** (C)

straight towards it; directly towards it
(2.3): **a dachûn, a dechûn** (C)

DIRECTION

(facing) the opposite direction from it,
the other way (2.3): **a dakádin, a**
dekédin (C)

in the direction of it; headed toward it
(2.3): **a niyàdé**

in the direction or general area of it;
(headed) toward it (2.3): **a niyàdé**

DIRECTOR

director, planner; commander (13.5):
át khukawu.àghú, át at kawu.àghú,
ét et kawu.àghú (C), **ét**
khukawu.àghú (C)

DIRT

black with dirt, filth, stain (3.1): **ts'ákht'**
dirt, dust (covering something, making
it dirty) (7.79): **ch'èxh'w**

dirt; scrap(s); rubbish, trash, clutter;
lint (7.79): **s'ix**

dirt under his/her fingernails (10.51):

du **xhakwtayih'èxh'gu** (A), du
xhakwtayich'èxh'u (T), du
xhakwteyich'èxh' (C)

filth, mess; trash, rubbish, garbage
(7.79): **tl'ix**

soil; dirt (8.02): **f'èxh'kw** (A)

DISCIPLE

follower, disciple (13.5): du **ítxh**
nagùdí

followers, disciples (13.5): du **ítxh**
na.àtx'í, du ítxh na.àdí, du ítxh
ne.àtx'í (C)

DISCOURSE

conversation, dialog; talk, discourse
(between more than one person)
(7.83): **yù xh'afá.átk, yù xh'ate.étk**
(C)

speech, talk; language; word, phrase,
sentence, or discourse (7.83): **yù**
xh'atánk, yù xh'aténk (C)

DISEASE

sickness, disease (overall, throughout
his/her body) (11.2): du **dànigu**
(AT), du **dànúgu** (TC)

sickness; illness; disease (11.2): **nìkw**
(AT), **nùk** (TC)

DISGRACE

disgrace; hard times (11.3): **kahèsh,**
kehèsh (C)

DISGUST

the point of being fed up, disgusted with
what he/she says (2.4): du **xh'ajihîn**

DISH

dish; plate; (C also) bowl (7.36): **s'ix'**
dish towel (7.2): **at kaghwênà** (T)

dish used for offering food to the dead
at a potlatch, feast (7.36): **gankàdé**
s'ix', genkàdé s'ix' (C)

food container; pot or pan; dish, large bowl (7.36): **xh'ayèt**
washcloth; washrag for washing dishes (7.2): **s'ix' kaghwênà, at kaghwênà** (T), **s'ix' keghwênà** (C)
washrag for washing dishes (7.2): **at ka.ús'a'i** (T)

DISHONEST

crooked; askew; diagonally; (speaking) dishonestly, deceitfully (2.4): **kaxh'akdên** (AT), **kexh'akdên** (C)

DISORDER

in confusion, disorder (7.85): **x'ùf' ká** (A)

DISPUTE

disputing, debating, arguing with what he/she says; speaking against what he/she says (2.4): **du xh'ayá**

DISTANCE

distance (6.4): **a kunafiyi** (A), **a kunafêyi** (TC)

DISTANT

distant place; far (2.3): **nàliyé, yê kunàliyé** (T)

DISTINCT

(doing something) clearly, distinctly for him/her to see (2.4): **du wakhkâx'**
(speaking) clearly, distinctly for him/her, so he/she can understand (2.4): **du gukâx', du gikâx'** (C)

DISTRIBUTE

distributed among them (2.3): **khà jixhù**
distributed among them (to eat or drink) (2.3): **khà xh'axhù**

DIVIDE

separate from each other or one another; divided into separate parts or sections (2.3): **wùch t'aghàkhùt, hùsh t'aghàkhùt** (C)

DOCK

at the landing of a dock (7.41): **dzèt shuyì**
dock, pier (7.41): **dzèt**

DOCTOR

doctor (13.5): **dâkdà**
healer; doctor; nurse (13.5): **khunâgu**

DOG

big dog with pointed ears; guard dog (12.11): **sawâk**
bitch; female dog (12.11): **shichkètl**
cur; mangy dog (12.11): **ketldziyi** (TC)
dog (12.11): **kètl**
dog chain (7.21): **kètl dzàsí** (T)
dog chain (7.21): **ketlchêni** (AT), **kètl chêni** (TC)
dog feces; dog shit (10.9): **ketlhâtl'i**
legendary wolf-like dog (12.11): **hàdàkèdlí** (T)
(person or dog) with hair hanging over the eyes (12.9): **yax'is', yex'is'** (C)
puppy (12.11): **ketlyádi, kedlédi** (C)

DOLL

doll (7.82): **sî**

DOLLAR

half dollar; fifty cents (7.81): **dânà shùwú, dânshùwú** (A)
money, coin, dollar (7.81): **dânà**

DOLLY

wheelbarrow; hand truck, dolly (7.46): **kùjixwà** (A)

DOLLY VARDEN

Dolly Varden trout (12.51): **xh'wât'**

DOME

hill with depression on top (8.15): **nùw táxhk** (AC)

DOMINANT

brave, fearless man; temperamental, quick-tempered, hot-headed, or domineering man (13.4): **x'ighàkhâ, x'ighà khâ** (T)

DON'T

it should not be done; it is simply not done; be sure not to do it (2.4): **ch'a na.àní** (T)

DONKEY

colt (12.12): **gawdân yádi, gamdân yádi** (T), **gundân yédi** (C)
donkey (12.12): **gukkudayât', gukkudeyât'** (C)

DOOR

close to the door, entrance (1.4): **ixdâk**
door (7.481): **xh'ahât**
doorway (7.481): **xh'awùt**
outside the house by the door, entrance (7.481): **hít xh'adàká**
rope or string for fastening the opening, door of it (7.21): **a xh'atíx'i**
rug or cloth put down at a doorway to prevent cold air from entering (7.2): **ghwât'** (TC)

DOORKNOB

doorknob (7.52): **xh'ahât kegwádlà** (C)
knob, doorknob; swiveling handle (7.52): **kagwádlà, kegwádlà** (C)

DOPE

sympathetic magic, charm; (I locally) dope (7.74): **hêxhwà**

DORSAL

dorsal bones (of fish) (10.3): **a dixh'kas'aghí** (A), **a dixh'kes'aghí** (C)

DOUGH

kneaded bread (dough) (7.95): **sakwnên kachìxw** (A), **sakwnên kachùx** (T), **sakwnên kachùx** (TC), **suknên kechùx** (C)

DOWN

area down below (1.43): **diyînaxh.á**
down; below (1.4): **diyî**
down (feathers) (10.61): **a xh'wâf'i**
down (feathers) (10.61): **xh'wâf'**
downward (1.41): **yinde, diyinde, diyîde** (C)
plucked down feathers; plucked fur (10.61): **a k'itukaxh'wâf'i** (A), **a k'ituxh'wâf'i** (TC)
the side down below; downstairs (1.42): **diyînà, yînà**

DOWNSTREAM

area downstream; area toward the south (1.43): **ixkînaxh.á, îxnaxh.á**
downstream part; southern part (1.42): **ixinà**
downstream; south (1.4): **îx, ixkî**
(toward) downstream (1.41): **ixde**

DOWNWARD

downward (1.41): **yinde, diyinde, diyîde** (C)

DRAGONFLY

dragonfly (12.61): **khàshàshxhâw** (AT), **khàshishxhâw** (C)

DRAW

bag, pouch with drawstring (7.31): **xh'aseyégHà gwêl** (C)
draw, gully, box canyon (8.16): **sît** (T)

drawstring (7.21): **gwêl xh'a.àxhgwaŋ'i**
(T)

drawstring (7.21): **xh'aseyéghà** (C)

DREAM

dream (11.1): **du jùn**

in a dream; in one's dreams (11.1):
junkhûx' (AT), **jinkhûx'** (C)

(prophetic) dream (11.1): **du jûnu**
(AC), **du jûni** (T)

DREGS

*dregs; lees; grounds (of coffee); used
leaves (of tea); sediment on its bottom*
(7.96): **a takaf'eyí** (AT), **a tekef'eyí**
(C)

DRESS

dress (7.13): **f'àk**

(person) in fancy dress (3): **s'ús'**
*under or beside his/her arm inside
his/her shirt, dress* (10.3): **du kichyá**

DRIFT

*blowing snow, drifting snow; blowing
snowdrift* (8.43): **kas'isjà** (AT)

hard-packed snowdrift (8.43):
kaghíxh'xhi (AT), **keghíxh'xhi** (C)

DRIFTWOOD

driftlog, driftwood (9.99): **nahâshadi**
pile of driftwood, driftlogs; snag pile
(9.99): **yanxùn, yenxùn** (C)
snag; driftlog, driftwood (9.99): **shàkh**

DRILL

drill (7.53): **túlà**

drill (bit) (7.53): **túlx'u**

drill brace; drill bow (7.53): **túlx'u**
síxwti (AT), **túlx'u súxdi** (T), **túlx'u**
sáxwdi (C)

drill brace; drill bow (7.53): **túlx'u**
tíxh'ayi (T)

firedrill (7.53): **xh'àn káxh túlà** (T)

DRINKER

drinker (13.5): **at danâyi, et denâyi**
(C)

DRIP

drip; leak with dripping (8.33):

katl'úkhjà, ketl'úkhjà (C)

fast drip, leak (8.33): **kaŋx'jà**

fast drip with bubbles (8.33): **kúkhjà**
trickle of water; steady drip or leak
(8.33): **kax'âsjà, kex'âsjà** (C)

DRIZZLE

*drizzle, misty rain; spray or drops of
moisture in air* (8.43): **kasêxhjà** (A),
kasíxhjà (T)

DROOL

thick saliva; drool from the mouth
(10.9): **xh'axhîf'**

DROP

*crumbs of it; last drops of it; last little
bit of it* (6.1): **a k'ûf'i**

DROP-OFF

drop-off point (8.22): **hîn shunâyá** (A),
tl'átgi shunâyá (T)

DRUG

drug store (7.48): **nâkw dàkahídi**

DRUM

drum (7.821): **gàw**

drum frame (7.821): **gàw tukaxîji** (A),
gàw kaxîji (T), **gàw tukexîji** (C)

drum stick (7.821): **gàw xhíjà** (T)

DRUNK

drunk; drunkard (13.5): **kanashú s'atí**
(AT), **keneshú s'atí** (C)

drunk; drunkard (13.5): **nâw s'atí**

drunk; drunkard (13.5): **nâw**
tukadíxh'i (A), **nâw tukedíxh'i** (C)

drunkenness; inebriation; giddiness
(11.2): **kanashú**

DRY

- dead dry tree, still standing* (9.99):
lâxh, lâxhadi, lâxhedi (C)
- dry dead plant, leaves, vegetation, wood*
(9.99): **kalâxh, kelâxh** (C)
- dry inner part of firewood* (7.993):
gantuxùgú
- dry inner part of firewood* (7.993): **gén**
lâk (C), **lâk gén** (C)
- dry leaves, grass, herbiage* (9.99):
kayàní t'l'âk', kayàní t'l'âk' (AT),
keyàní t'l'âk' (C)
- dry tree branches (still on the tree)*
(7.993): **às katlâxhdi, ketlâxhdi** (C)
- fish air-dried in cold weather and*
allowed to freeze (7.92): **chít xùk**
- fish cleaned and hung to dry* (7.92):
kadútlxhi (A)
- fish split in half down to the tail and*
hung to dry with the halves hanging
on either side (7.92): **jik'âwâsh,**
ch'ik'âwâsh (C)
- place where something can dry out*
(2.3): **xukyatú, xukyetú** (C)
- pole over which a skin or hide is hung*
to dry (7.4): **at dùgú yì.ádi** (T)
- raven tracks* (7.92): **yêf xh'us.ití**
- soaked dried fish* (7.92): **tíyi**
- soft, like a fine powder* (3): **kích**
- wolf tail* (7.92): **ghùch f'idi**

DRYER

- dryer* (7.482): **a tú sh isxuk át** (A),
nà.át asxuk à washín (T)

DUCK

- canvasback duck* (12.31): **tsèndèyè**
(A), **tsèndèyà** (T)
- duck* (12.31): **gâxw**
- duck species* (12.31): **ch'ini kwlayât'**
gâxw (AT)
- duck species* (12.31): **wakhkakùx** (A),
wakhkekùx (C)

- duck species* (12.31): **wakhshudlèt** (A)
- goldeneye duck?* (12.31): **â kagâxu**
(AC)
- goldeneye duck* (12.31): **atsik'íye** (AT),
etsik'íye' (C)
- harlequin duck* (12.31): **s'ús'**
- kind of duck* (12.31): **hinyikgâxu**
- mallard duck* (12.31): **kindachùnèt,**
kindechùnèt (C)
- northern shoveler duck* (12.31):
lùkh'âtl' (A)
- oldsquaw duck* (12.31): **yà.à.ùnè** (AT),
yà.ànùnè (C)
- pintail duck* (12.31): **gâxw yádi** (AT)
- white-winged scoter, surf scoter*
(12.31): **t'ùch' gâxw** (A), **gâxw**
t'ùch' (TC)

DUE

- because of it; due to it; by virtue of it;*
on the strength of it; encouraged by it
(2.4): **a tuwâdâxh**
- because of it; due to it; for that reason*
(2.4): **a yâdé**
- because of it; due to it; motivated or*
instigated by it (2.4): **a kuł.àn**

DUFFLE

- insole or liner for boots; (I locally*
called "duffle") (7.15): **x'untu.át,**
x'wantu.ét (TC)
- insole or liner for moccasins; (I locally*
called "duffle") (7.15): **títu.át**

DULSE

- dulse* (9.8): **lâkh'âsk**

DUNG

- feces; dung; shit* (10.9): **hâtl'**

DURING

- during it, throughout it (period of time);*
around the time of it (5.1): **a yâghà**
- during the night; in the middle of the*
night (5.2): **tât yìn**

in the month; during the month (5.1):
dís yát, dís yét (C)
(sometime) during it (period of time)
(5.1): **a yìn**

DUSK

dusk; twilight (5.2): **xi.àt**

DUST

dirt, dust (covering something, making it dirty) (7.79): **ch'êxh'w**
dust; pollen (8.02): **kadánjà, kedénjà** (C)
rock dust, silt (8): **f'êw dánjayi** (T)

DUTY

duty; obligation (7.83): **jinał.ât** (A),
jineł.ât (C)

DWELL

water dwellers (12.8): **hintàkkhwân** (A)

DYE

dye (7.72): **keyês'** (C)

EAGLE

bald eagle (12.32): **ch'âk'**
eagle-like bird (12.32): **shàyakaghídà** (A)
immature eagle (12.32): **ch'ak'yês'**

EAR

ear (10.13): **du gúk**
ear (of moose) (10.13): **a shádayi** (A)
hair in his/her ears (10.13): **du gukyikxhàwú**
inside his/her ear; his/her ear canal (10.13): **gukyík**
outer ear (10.13): **du gukdà**
top edge of his/her ear (10.13): **du gukyax'àn**
tragus (10.13): **du guk'ût'i**

EARLIER

a while ago; earlier (5.1): **dziyâk**

EARLOBE

earlobe (10.13): **du gukshú** (T)

EARLY

ahead of time; (too) early (2.4): **ch'u súghà** (T), **súghà** (T), **ch'e súghà** (C)
hurrying or getting ready so as to be on time for it; preparing early for it (2.4): **a sùxh**
in a hurry (so as to be on time); getting ready ahead of time, early (2.4): **at sùxh, et sùxh** (C)

EARRING

earring (7.12): **guk.át, guk.édi** (C)
earring made of a strip of hide, worn by men (7.12): **gukkadzàs, gukkedzàs** (C)
long ear pendant made of hide or yarn (7.12): **gun'ênxw** (A), **guk'ênxw** (T)

EARTH

earth; land, country; soil (8.1): **tl'átk, tl'étk** (C)

EARTHQUAKE

earthquake (8.46): **yù àn ka.á, yù àn ke.á** (C)

EARWAX

earwax (10.9): **du gukyikk'ùxh'u**

EAST

(wind blowing) from the south, (I) from the east (8.44): **sânáxh**

EAT

(protecting) from, against its bite; keeping it from eating something (2.4): **a xh'anà**

protection, screening from its bite;
something to keep it from eating
something (2.4): a **xh'anà.ádi**, a
xh'anà.édi (C)

ready, waiting for him/her to eat, drink;
waiting for him/her to speak or finish
speaking (2.4): du **xh'ayi**

(set) aside for him/her to eat (later)
(2.3): du **xh'at'àkh** (T)

(something done) at the expense of
his/her ability to speak or eat (2.4):
du **xh'adàkashú** (T)

EAVE

inside the corner, angle, or curve of its
peak (7.481): a **yatú**, a **yetú** (C)

EDDY

eddy; whirlpool (8.31): **khuxhdènwú**,
khuxhdènú (TC)

swirl, eddy created by a fish swimming
(8.32): **hinxhukatùł** (A), **xhât**
kahîni (T), **hîn ketlûxhu** (C)

EDGE

back (of a knife or other blade); back
edge, spine of it (7.58): a **gâxw** (A)
drop-off point (8.22): **hîn shunàyá** (A),
tl'átgi shunàyá (T)

edge of it (a vertical surface) (2.3): a
yawán

edge of it; (to the) side of it (2.3): a
wán

edge, rim of its opening (container, bag,
clothing); cuff of it (clothing) (2.3): a
xh'agú

hem, bottom edge (of coat, dress, shirt);
rim (of hat) (7.1): a **kûn**

(in) the corner, (on or along) the edge,
end of it (2.3): a **shutú**

on the edge, side of it (as a trail); on the
shoulder of it (2.3): a **wanká**

outside edge of his/her foot (10.52): du
xh'uswán

rim of it (vessel, open container, boat);
inside edge of it; eyehole (of
something woven) (2.3): a **xh'atú**
riverside; edge of river, creek, stream
(8.22): **hîn wán**

sharp edge, cutting edge (of bladed
object); its sharpness (7.58): a
yak'áts'i, a **yek'éts'i** (C)

the brink of it; the very edge of it (a
cliff, drop-off) (2.3): a **xh'ax'à**

EGG

aged fish eggs (7.92): **kahâkw kas'ix**,
kehâkw kes'ix (C)

egg (of bird) (10.85): **k'wát'**

eggs (of ling cod) (10.85): a **f'àyí** (A)

fly eggs (10.85): **xîn hâtl'i**, **xinhâtl'i**
(T)

herring eggs (10.85): **ghâx'w**

herring eggs (7.92): **ghâx'w**

herring eggs crumbled by rubbing with
hands so it will dry faster (7.92):
ghâx'w kadûch'i (A), **ghâx'w**
kedûch'i (C)

mashed smoke-dried fish eggs (7.92):
kahakwkat'ixh' (A)

membrane enclosing its sac (of egg)
(10.85): a **tukałeyí** (AT), a **tukełeyí**
(C)

nit; louse egg (10.85): **xîs'**

roe, eggs (of fish) (10.85): **kahâkw**
salmon eggs aged in a container such as
a seal stomach or fish skin bag
(7.92): **gûkh**

white (of egg) (10.85): a **xh'wâł'i** (C)

yolk (of egg) (10.85): a **keséni** (C)

yolk (of egg) (10.85): a **tusêkh'u** (T)

EGGSHELL

eggshell (10.85): **k'wát' dâkanûx'u**
(T), **k'wát' dànûx'u** (C)

eggshell (10.85): **nûx'**

EIGHT

eight (4.1): **nas'gadùshú, nes'gedùshú**
(C)

eight at a time (4.2): **nas'gadùshúghà,**
nes'gedùshúghà (C)

eight groups, piles (4.4):
nas'gadùshuyìká, nes'gedùshuyìká
(C)

eight (people) (4.11):
nas'gadùshúnáxh, nes'gedùshúnáxh
(C)

eight (people) at a time (4.21):
nas'gadùshúghànáxh,
nes'gedùshúghànáxh (C)

eight times (4.3): **nas'gadùshudahîn,**
nes'gedùshudehîn (C)

EIGHTY

eighty (4.1): **dàx'ùnkhá**

ELBOW

elbow (10.51): **du t'iy**
tip of his/her elbow (10.51): **du t'iyshú**

ELDER

adult; elder (13.1): **yanwât, yenwât**
(C)

elder; person who is older than him/her
(13.4): **du shukàdekhâ**

elder; person who is older than him/her
(13.4): **du shukakhâwu**

master of ceremonies, elder of the
opposite clan consulted conducting a
ceremony (13.4): **nà kâni**

ELDERBERRY

elderberry (9.2): **yêl'**

ELECTRIC

electric heater (7.482): **nèlyikashîk'u**
(A), **nèlyikeshîk'u** (C)

ELECTRICITY

electricity (7.992): **kashîk'w** (AT),
kashûk' (T), **kashûk'** (TC), **keshûk'**
(C)

ELEVEN

eleven (4.1): **jinkàt kha tlêx'**

EMBRYO

bird embryo in it (egg); yolk with
embryo in it (egg) (10.85): **a tuyádi**
(A), **a tuyédi** (C)

embrionic sac, caul (of ruminant)
(10.85): **a xh'âti**

EMPTY

empty shell of it (house); empty
(container) (6.1): **a xákwti, a**
xákwdi (TC), **a xákwdi** (C)

ENAMEL

enamel (8.02): **dàdanûx', dàdenûx'**
(C)

ENCLOSE

(around) the outside surface of it (2.3):
a dàká

enclosed within (the folds of) it, between
the folds, covers, walls of it (2.3): **a**
ghè

ENCLOSURE

enclosure around hut (7.48): **chashhít**
dàhídi, cheshhít dàhídi (C)

ENCOURAGE

because of it; due to it; by virtue of it;
on the strength of it; encouraged by it
(2.4): **a tuwâdâxh**

END

around it (bypassing it, avoiding it);
around the end of it (2.3): **a**
shuwadâ, a shuyadâ

dead end of valley (8.13): **shànáxh shú**
(C)

end of body of standing water (8.22):

hîn shú, hinshú (A)

end of its nose (10.12): a kh'afú (C)

(in) the corner, (on or along) the edge,

end of it (2.3): a shutú

lower end of the lake (8.21): â shú

on the bottom of it; low end of it (island)

(2.3): a tukhká

over or along the point of it; at or near

the end of it (a pointed object, point

of land) (2.3): a tunâ

the end of it (2.3): a shú

the foot of it; below it (raised place);

flat area at the end of it (lake) (2.3):

a shuyi

ENEMY

enemy, adversary (14.3): du yànàyí

ENERGY

the last breath; the last ounce of one's

strength, energy (11.1): hûch'i

dasêgu, hûch'i desêgu (C)

ENGLISH

English; British; Canadian (13.2):

Hinginán (T)

ENOUGH

(big) enough for him/her to have or use;

adequate for him/her (2.4): du jìghâ

enough (food) to go around for them;

enough (food) to distribute to them;

adequate (food) (2.4): khà

xh'axhùghâ

enough to distribute to them; adequate

for them (2.4): khà jìxhùghâ

less than it; (reaching, falling) short of

it; not (big or far) enough for it (2.4):

a khín

not meeting his/her expectations; too

little, not enough to his/her mind

(2.4): du tukhín

too little for them, not enough to go

around (2.4): khà jìxhùkhín

too little, not enough for him/her to eat

or drink (2.4): du xh'akhín

too little, not enough for him/her to use

or do (2.4): du jìkhín

too little; not enough; not big enough or

far enough (2.4): a khín

ENTIRE

the whole, entirety of it (6.1): a ksadúk

ENTRANCE

close to the door, entrance (1.4): ixdâk

in the opening, entrance, mouth of a

den, hole, cave (8.16): wáxh'ayík

(T)

EPICANTHUS

epicanthic fold (of eye) (10.11): du

wakhkadâ'i (T), du wakhkedâ'i

(C)

EPIDEMIC

epidemic (11.2): It'àni.ádi (T),

It'àni.édi (C)

smallpox (11.2): kwàn

EQUAL

like it; according to it; as much as it;

equal to it; similar to it (2.4): a yáxh,

a yéxh (T)

EQUIVALENT

one that matches it; an amount that

matches it; equivalent to it; one like it

(2.4): a xhùní

ERASER

rubber eraser (7.55): s'él' kexidà (C)

ERMINE

weasel with brown fur (12.11): dâ yês'

(AT), dâ yês' (T)

ERODE

dry creek bed; place where water has run off, eroding the soil (8.16):

hin.ítí

ESOPHAGUS

depression along the sides of his/her esophagus extending down behind the collarbone (10.3): du **layat'ákw**

(AT)

esophagus (10.2): du **lèyùwú**

EULACHON

eulachon; candfish; (locally) hooligan (12.52): **sàk**

EUROPEAN

White, European, Caucasian (man or person) (13.2): **dlèt khâ**

White, European, Caucasian (man or person) (13.2): **Gus'k'ikhwân**

EVENING

evening (5.2): **xânà**

evening one (5.9): **xânà àyí**

EVENT

doings, customary practice; public event, ceremony (put on by them) (7.811): **khà khunîgu**

EVERY

all; every (1.31): **ch'a ìdakát, ìdakát, eidekét (C), ìdekét (C), ch'e ìdekét (C)**

everyone; everybody (1.31): **ch'a ìdakát khâ, ìdakát khâ, eidekét khâ (C), ch'e ìdekét khâ (C), ìdekét khâ (C)**

everyone; everybody (1.31): **ch'u yèkhâ (AT)**

everything (1.31): **ch'a ìdakát át, ìdakát át, ch'e ìdekét ét (C), ìdekét ét (C), eidekét ét (C)**

everywhere (1.31): **ìdakát yé, ch'a ìdakát yé, ìdekét yé (C), ch'e ìdekét yé (C), eidekét yé (C)**

EVERYDAY

ordinary; common; everyday (2.5): **ch'a ànínáxh (A)**

EVERYONE

everyone; everybody (1.31): **ch'a ìdakát khâ, ìdakát khâ, eidekét khâ (C), ch'e ìdekét khâ (C), ìdekét khâ (C)**

everyone; everybody (1.31): **ch'u yèkhâ (AT)**

EVERYTHING

everything (1.31): **ch'a ìdakát át, ìdakát át, ch'e ìdekét ét (C), ìdekét ét (C), eidekét ét (C)**

EVERYWHERE

everywhere (1.31): **ìdakát yé, ch'a ìdakát yé, ìdekét yé (C), ch'e ìdekét yé (C), eidekét yé (C)**

EVIL

evil, sin (11.3): **ì ushk'é**

EXCESS

amount in excess of it or left over from it; surplus more than it (6.1): **a wanyâde à, a wanâde à (C)**
too (much); excessively (2.4): **a yânáxh**

EXCREMENT

dog feces; dog shit (10.9): **ketlhâtl'i**
excrement (of bear) (10.9): **a sâgi (T)**

EXCUSE

self-justification; excuse (7.83): **xh'ajághwà**

EXFOLIATION

breakable outer layer on the surface of stone or rock, exfoliation of stone or rock (8): **té dānūx'u** (T)

EXPANSE

level open place (8.13): **tl'adènyaká, tl'adènyeká** (C)

EXPECT

not meeting his/her expectations; too little, not enough to his/her mind (2.4): du **tukhín**

EXPENSE

(something done) at his/her expense, to his/her detriment, portending ill for him/her (2.4): **du dākashú**

(something done) at the expense of his/her ability to speak or eat (2.4): du **xh'adākashú** (T)

EXPERT

expert; knowledgeable person (13.5): **at wuskūwu, et wuskūwu** (C)

knowledge, expertise (7.83): **at wuskú**

EYE

area around his/her eyes (10.11): du **wakhdandà** (T)

area below his/her eye (10.11): du **wakhtayi, du wakhteyi** (C)

area over his/her eye; underside of his/her brow (10.11): du **wakhkinâ**
avoiding letting him/her see one; avoiding eye contact with him/her (2.4): du **wakhshuwadà, du wakhshuyadà**

back of his/her eye or of his/her eye socket (10.11): du **wakhshantú, du wakhshentú** (C)

before his/her eyes; where he/she can see (it) (2.3): du **wakhshiyi, du wakhshayi** (T), du **wakhshiyi** (T), du **wakhshi** (C)

big round eyes (10.11): du **wakhghúdli** (T)

corner of his/her eye (10.11): du **wakhshú**

epicanthic fold (of eye) (10.11): du **wakhkadâ'i** (T), du **wakhkedâ'i** (C)

eyehole; hole in its mesh; hole in the center made while filling it (front of snowshoe) (7.63): **a wakh**

hidden from his/her view; where he/she cannot see or misses seeing him/her (2.4): du **wakhdasêx', du wakhdesêx'** (C)

in his/her eye (10.11): du **wakhyík**

inside of his/her eye (10.11): du **wakhhták, du wakhhták, du wakhlaták** (T)

iris (of eye) (10.11): du **wakhhtàkt'ùch'í**

mucus, pus, discharge from his/her eyes (10.9): du **waxh'akhít'i** (T)

opening in his/her eye, from the pupil to the back of the eye? (10.11): du **wakhhták.wùhí** (AC)

optical fluid (10.11): du **wakhshantu'ùxh'u** (T), du **wakhshentu'ùxh'u** (C)

outside corner of his/her eye (10.11): du **wakhch'úk'**

(person) with wide-open, glaring eyes (12.9): **wakhjêtl**

pleasing to his/her eye; looking good, attractive to him/her (2.4): du **wakhghâ, du waghâ** (C)

pupil (of eye) (10.11): du **wakhkayádi** (A), du **wakhyádi** (T), du **wakhkatèyí** (T), du **wakhlatàkyádi** (T)

skin around his/her eye (10.11): du **wakhdàdùgú** (T), du **waxhxh'adàdùgú** (C)

*sleep in his/her eyes; dried mucus
gumming up his/her eyelashes* (10.9):
du **wàkh dlùkh** (A), du
waxh'adlùghu (T), du
wakhxh'adlùghu (C)
white of his/her eye (10.11): du
wakhkedlèdí (C)
white ring around his/her iris (of eye)?
(10.11): du **wakhítàkdlèdí**

EYEBALL

gristle around his/her eyeball (10.11):
du **wakhdàtúkh'i** (T)

EYEBROW

eyebrow (10.1): du **s'i** (AT), du **s'iy**
(TC)
space between his/her eyebrows (10.1):
du **s'i xh'âk**, du **s'iy xh'âk** (C)

EYEGLASSES

eyeglasses (7.12): **wakhdâna**

EYEHOLE

*rim of it (vessel, open container, boat);
inside edge of it; eyehole (of
something woven)* (2.3): a **xh'atú**

EYELASH

bottom eyelash (10.11): du
wakhtayìxhêxh'u, du
wakhteyìxhêxh'u (C)
eyelash (10.11): du **waxh'axhêxh'u**, du
wakhxh'axhêxh'u (C), du **wàkh**
xh'axhêxh'u (C)

EYELID

eyelid (10.11): du **wakhkadùgú**, du
wakhkedùgú (C)
inside of his/her eyelid(s) (10.11): du
wakhxh'atá (C)
*rim of his/her eyelid(s); opening of
his/her eye(s)* (10.11): du **waxh'é**
(AT), du **wakhxh'é** (C)

*wrinkles in skin of his/her eyelids above
the eyelashes* (10.11): du
waxh'agandà (A), du **wakhgandà**
(A)

FACE

*across from it; on the other side, facing
it* (2.3): a **kiká**
*alongside, next to, in front of the face or
(vertical) side of it* (2.3): a **yat'àkh**
cliff face (8.15): **ghíí' yá**, **ghíí' yayá**
(A), **ghíí' yeyá** (C)
face (10.1): du **yá**, du **ÿá** (C)
face (of mountain, cliff) (8.15): a **yayá**
(A), a **yeyá** (C)
*face, (vertical) side, (vertical) surface of
it* (2.3): a **yá**, a **ÿá** (C)
facing it (2.3): a **dayîn**, a **deyîn** (C)
ledge running along or up a rock face
(8.15): **khukandashú** (A),
kandashú (A)
*out in front of it; (out) facing, opposite
it* (2.3): a **yaká**
skin, complexion of his/her face (10.6):
du **yadùk**, du **yedùk** (C)
*washcloth, washrag for washing the
face* (7.2): **àn yadu.us'gu jighwênà**

FAINT

(epileptic) fit; fainting spell (11.2):
xh'áxh'kw

FAITH

faith; religion (11.3): **átk' ahìn**, **étk'**
ehìn (C)

FALL

fall; autumn (5.5): **yès**, **yèsk'w** (C)

FALSE HELLEBORE

false hellebore (9.4): **s'íksh**

FAME

fame (7.811): **lasàyí**, **lesàyí** (C)

FAMILY

extended family (14.3): du
dàkakhû.ûwu

FAMINE

famine; starvation (11.2): làxw

FANCY

(person) in fancy dress (3): s'ús'

FAR

distant place; far (2.3): nàliyé, yê
kunàliyé (T)

FARMER

farmer (13.5): tây kahêxhi (AT), tây
kehêxhi (C)

FART

fart (10.9): ghwâf'
noiseless fart (10.9): kûch'

FARTHER

*area farther over, (toward) the other
side* (1.43): tliyànaxh.á
farther over; way over (1.4): tliyà
*over that way; (moving) over, farther
over* (1.41): tliyàdé
the next one (over); the one farther over
(2.12): tliyà à

FASTEN

peg for fastening (7.62): t'aghá'

FAT

cooked fat (7.93): tày kas'ikw (A), tày
kas'ùk (TC), tày kes'ùkdi (C)
fat; blubber (7.93): tày
*greater omentum, layer of tissue and fat
covering its stomach* (10.7): a yígi
kidney fat (10.8): a kahâkw dàtàyi (A),
a kahâgu dàtàyi (T)
*oil and/or small chunks of fat put up in
inflated moose bladder or pouch*
(7.93): xh'âf'

omental fat (10.7): a yígi tàyi (C)

FATE

fate; bad luck (11.1): jinahâ, jinehâ
(C)

FATHER

father! (14.1): îsh
father (14.1): du îsh
fathers (14.1): du îsh hás, du îsh hés
(C)

FATHER-IN-LAW

father-in-law (14.2): du wû, du yû (C)
fathers-in-law (14.2): du wù hás, du
wû hás (T), du yû hés (C)

FATHOM

armspan; fathom; (I also) yard (6.2):
wât

FATIGUE

fatigue (11.2): xwètl

FAULTS

faults (11.2): du wulx'âsi (A)

FEAR

fear (11.3): akùlxhîtl' (AT), ekùlxhêtl'
(C)

FEAST

*doings, customary practice; public
event, ceremony (put on by them)*
(7.811): khâ khunîgu
feast, potlatch in honor of him/her
(7.811): du dàtiyi
*feast, potlatch in honor of it; dedication
ceremony and feast for it* (7.811): a
dàtiyi
*feast, potlatch involving the whole
community; community event;
holiday* (7.811): yù at kùtik, yù et
kùtik (C)
feast, potlatch; party (7.811): khu.îx'

gifts distributed at a feast (7.811): **at**
la.ùx'ú, la.ùx'ú, le.ùx'ú (C)

FEATHER

down (feathers) (10.61): **a xh'wâf'i**

down (feathers) (10.61): **xh'wâf'**

feather (10.61): **a t'âwú**

feather (10.61): **t'âw**

long feather; quill (of bird) (10.61):

khínà

*long feathers coming out of the back of
its head (of merganser)* (10.1): **a**

lak'ich'ch'îni (A)

plucked down feathers; plucked fur
(10.61): **a k'itukaxh'wâf'i** (A), **a**

k'ituxh'wâf'i (TC)

tail feather (10.61): **a kut'âwú**

FEBRUARY

February (5.4): **S'ik Dísi, S'ikdîsi**

FECES

dog feces; dog shit (10.9): **ketlhâtl'i**

excrement (of bear) (10.9): **a sâgi** (T)

*fecal material; contents of his/her
intestines* (10.9): **du kîch** (T)

feces; dung; shit (10.9): **hâtl'**

FED

*the point of being fed up, disgusted with
what he/she says* (2.4): **du xh'ajihîn**

FEE

payment, fee for it (7.811): **a khêx'i**

FEEL

feeling; (sense of) touch (11.2):

kuhnikw (A), **kuhnik** (TC)

*in his/her opinion; to his/her way of
thinking, feeling* (2.4): **du tuwâx'**

*sorrow, grief over him/her; thoughts,
feelings about him/her (someone
departed or absent)* (2.4): **du**

dâtùwú

FEELING

hidden feelings; grudge nursed in secret
(7.83): **du wanyitùwú**

FEELINGS

*wanting to spare his/her feelings; not
wanting to offend him/her* (2.4): **du**
tushú

FELT

felt (7.2): **f'î kh'âtl'** (C), **f'î kh'âtl' s'ísà**
(C)

FEMALE

female (animal) (2.5): **shich**

FEMUR

thighbone; femur (10.52): **du**
ghatstus'àkh (AC), **du ghatstus'àghí**
(TC)

FENCE

*barrier made of sticks on either side of
it (snare)* (7.62): **a dàtsûxhu**

fence (7.41): **k'anâxhán**

*fence or barricade with snares hung at
opening(s); caribou fence* (7.62):
tsûxh

FERN

fiddlehead fern (with edible rhizome)
(9.5): **k'wâlxh**

shield fern (9.5): **s'àch** (A)

FETUS

fetus, unborn child (10.85): **du kayádi,**
du keyédi (C)

FEVER

fever (11.2): **t'ây nîkw** (AT), **t'ây nûk**
(TC)

FIBER

stringy fiber (of wild celery) (9.91): **a**
tukatási, a tuketési (C)

FIELD

garden; field (8.13): **tây**

in the garden, field (8.13): **tây ghè**

FIG

fig (9.2): **s'igèdí xh'â'i**

FIGHT

fighting; war, conflict (7.84):

khufagàw, khufegàw (C)

FILE

file (7.54): **x'ádà, x'édà** (C)

fine file; sandpaper (7.54): **x'úx' x'ádà**
(AT), **x'úx' x'édà** (C)

three-sided file (7.54): **tsín f'ídí x'ádà,**
tsín f'ídí x'édà (C)

FILL

fine filling (of snowshoe) (7.441): a
ya.âgi

foot fill (of snowshoe) (7.441): a
ikhtàkdzàsí, a xh'ustàkdzàsí (C)

*French-Canadian style foot filling (of
snowshoe)* (7.441): **s'igèdí kuhàwú**
dàdâ'i (A)

*hexagonal hole in the center of toe
filling of it (snowshoe)* (7.441): a
têxh'i, a têxh' (T)

FILLET

fish fillet (half a fish, deboned) (7.92):
lâk

FILTH

filth, mess; trash, rubbish, garbage
(7.79): **tl'ix**

FIN

anal fin (10.41): a **kat'âwú** (AT), a
kut'âwú (C)

anterior dorsal fin (of fish) (10.41): a
dixh'kat'âwú (A), a **dixh't'âwú** (T),
a **dixh'ket'âwú** (C)

dorsal fin (10.41): a **litkat'âwú, a**
litket'âwú (C)

dorsal fin (10.41): a **xéni** (A)

dorsal fin (of killerwhale) (10.41): a
gùshí

fins (of fish) (10.41): a **dàt'âwú** (T)

pectoral fin (10.41): a **t'âwú**

pelvic fin (10.41): a **dàs'âghí** (C)

posterior dorsal fin? (10.41): a **kwêyi**
(A)

FINAL

the last one; the final one (5.9): **húch'i**
âyí

FINALLY

finally; at (long) last; only then (5.1):
tsàtguyêghà, tsàtguwêghà (T)

just now; finally (5.1): **ch'a yèsú, ch'e**
yèsú (C)

FINE

fine powder (3): **s'axhké't'i** (A)

good; fine (2.5): **âk'é**

FINGER

between his/her fingers (10.51): du
tl'ikhxh'âk, du tl'ikh.waxh'âk (A),
du **tl'ikhyaxh'âk** (T), du **tl'ekhxh'âk**
(C)

finger (10.51): du **tl'ikh, du tl'èkh** (C)

finger bone(s) (10.51): du
tl'ikhtus'âghí (AT), du
tl'ekhtus'âghí (C)

finger length (6.2): **khà tl'ikh, khà**
tl'èkh (TC)

index finger (10.51): du **ch'îxh'i, du**
ch'êxh'i (C)

little finger (10.51): du **wankach'ikh,**
du **wankech'èkh** (C)

middle finger (10.51): du **tl'ikhtlèn, du**
tl'ekhtlèn (C)

ring finger (10.51): du **tl'ikhkakís**
tl'ighí (A), du **tl'ikh khíni** (T)

webbing between his/her fingers
(10.51): du **tl'ikh.waxh'âk** (A), du
tl'ikhxh'âk (AT)

FINGERNAIL

cuticle (10.6): du **xhâkwk'idùgú**
dirt under his/her fingernails (10.51):

du **xhakwtayì'êxh'gu** (A), du
xhakwtayich'êxh'u (T), du
xhakwteyich'êxh' (C)

nail (of finger or toe) (10.51): du
xhâkw

under his/her fingernail (10.51): du
xhakwtayì, du **xhakwteyì** (C)

FINGERTIP

fingertip (10.51): du **tl'ikhshá**, du
tl'ekshá (C)

FIR

balsam fir (9.1): **hk'ûxh'èt**

fir (9.1): **lèyís**

FIRE

around the fire (7.99): **gandà**, **gendà**
(C)

by the fire (7.99): **ganch'ûk'**,
gench'ûk' (C)

campfire tea (7.96): **xh'àn kanaxh ò**
(A), **xh'àn kanaxh ò** (TC)

fire (7.99): **xh'àn**

*fireplace; place where there has been a
fire and there is burnt residue*
(7.991): **gan.ití**, **gen.ití** (C)

fireside; by the fire, facing the fire
(7.99): **gangùk**, **xh'àn gùk**, **gengùk**
(C)

in the fire (7.99): **galtâk** (AT),
ganaltâk (TC)

middle, center of the fire (7.99):
ganwakyík

on the fire, in the fire (7.99): **ganká**,
genká (C)

over the fire (7.99): **xh'àn yayík**,
ganyayík, **genyeyík** (C), **xh'àn yeyík**
(C)

stone(s), rock(s) in the fire (7.99):
gankatèyí (AT), **genketèyí** (C)

FIREDRILL

firedrill (7.53): **xh'àn káxh túlà** (T)

FIREPIT

firepit (7.481): **kùkhxh'atú** (A)

*fireplace, firepit; place where a fire has
been built* (7.481): **xh'àn ití**

stones, rocks around firepit (7.481):
xh'àndatèyí, **gandatèyí** (AT)

FIREPLACE

firepit (7.481): **kùkhxh'atú** (A)

*fireplace, firepit; place where a fire has
been built* (7.481): **xh'àn ití**

*fireplace; place where there has been a
fire and there is burnt residue*
(7.991): **gan.ití**, **gen.ití** (C)

FIRESTONE

firestone; iron pyrite (7.993): **dâdzi**,
dâts (C)

FIREWEED

fireweed (9.6): **lùt**

FIREWOOD

dry inner part of firewood (7.993):
gantuxùgú

dry inner part of firewood (7.993): **gén**
lâk (C), **lâk gén** (C)

firewood (7.993): **gán**, **gén** (C)

*firewood that is wet, moist with tree sap
(so that it doesn't burn well)* (7.993):
gén dàlâxh'i (C)

pitchy wood (7.993): **têt gén** (C)

wet firewood (7.993): **gán tl'âk'** (T)

FIRST

(at) first; originally (5.1): **shux'ânáxh, shux'ânáxh** (C)

(at) first; originally; in the beginning (5.1): **shûgunáxh**

the first one (5.9): **shûgu àyí, shux'à àyí**

FISH

aged fish eggs (7.92): **kahâkw kas'ix, kehâkw kes'ix** (C)

aged fish head (7.92): **k'ínk'**

boiled (fish flesh) (7.92): a **útlxhi**

boiled fish flesh (7.92): **útlxhi**

bone near its ear (of fish) (10.13): a **gukyiks'àghí**

dried belly flesh, strips (of fish) (7.92): a **yuwàxh'ishi**

dried flesh, strips (of fish) (7.92): a **xh'ishi**

dried inner flesh, strips (of fish) (7.92): a **tuxh'ishi**

dried side flesh, strips (of fish) (7.92): a **yaxh'ishi, a yexh'ishi** (C)

fish air-dried in cold weather and allowed to freeze (7.92): **chít xùk**

fish cleaned and hung to dry (7.92): **kadútlxhi** (A)

fish roasted whole, strung up by its tail over the fire and twirled periodically (7.92): **ghíkhsi** (AT), **ghíkhsà** (T), **ghékhsà** (C)

fish; salmon (12.5): **xhât**

fish split in half down to the tail and hung to dry with the halves hanging on either side (7.92): **jik'âwâsh, ch'ik'âwâsh** (C)

flesh (of fish) (10.3): a **xh'úxhu**

fresh (fish flesh) (7.98): a **tùch** (T), a **tùjí** (TC)

interior head bone (of salmon) (10.1): a **shantus'àghí, a shentus'àghí** (C)

interior head bone (of salmon) (10.1): a **shantutèyí** (T)

otolith (10.1): a **shantunûx'u**

posttemporal bone (of fish) (10.1): a **lek'ich's'àghí** (C)

small fish trap (7.63): **atxh'èt** (T)

soaked dried fish (7.92): **tíyi**

winter fish (12.51): **tàkwxhâdi** (AT)

FISHERMAN

fisherman (13.5): **ast'èxhí, ist'èxhí** (C)

seine fisherman (13.5): **asghêwu** (AT), **isghêwu** (C)

troller (13.5): **shukaixhàjí, shukeixhàjí** (C)

FISHING HOLE

fishing hole; hole in stream, river, creek (8.22): **ish**

place above fishing hole (8.22): **ish ká**

FISHING POLE

fishing rod, fishing pole (7.63): **k'íxh'à síxwti** (AT), **k'èxh'à sáxwdi** (C)

fishing rod, fishing pole (7.63): **t'èxh síxwti** (AT)

FISSURE

rock crevice; fissure in rock (8.16): **té khâs'**

FIT

(epileptic) fit; fainting spell (11.2): **xh'áxh'kw**

FIVE

five (4.1): **kijín**

five at a time (4.2): **kijíngHà**

five groups, piles (4.4): **kijinyiká**

five (people) (4.11): **kijínináxh**

five (people) at a time (4.21):

kijíngHánáxh

five times (4.3): **kijindahîn, kijindehîn** (C)

FLAB

flab (10.6): **tês'**

mushy, (object) (3): tês'
soft, flabby flesh around it; its flab
(10.6): a **dâtês'i**

FLAG

flag (8.11): àn kwèyi

FLAKE

shell; shell-like chip or flake; china
(8.02): **nûx'**

FLAME

flame (7.99): ganya'ût', genye'ût' (C)

FLANK

flank, side of his/her belly (10.3): du
khàtl
flank, side of his/her body between the
ribs and the hip (10.3): du khatlyá

FLAP

sound of its wings flapping (3.2): a
kichtuyik

FLASHLIGHT

flashlight (7.992): uxh akagan s'inâ
(A), áxh shakaŋgan s'inâ (T)

FLAT

flat; flattened; crushed flat (3): t'âf'
flat stone, rock (8): té t'âf' (C)
level place, flat area (2.3): tl'adènyaká
thin (flat object) (3): kh'âtl'

FLATS

on the tide flats (8.13): lènká (C)
river flats (8.13): tàshuyì (AC)
tide flats (8.13): lèn

FLAVORING

seasoning, flavoring agent for it (food)
(7.97): a **xhùdèsi**

FLEA

flea (12.62): tix

FLEDGLING

nestling; fledgling bird (12.3):
kutkayádi (A), kút kayádi (T),
kutkeyédi (C)

FLESH

bloodshot meat, flesh (11.2): dliy dát
brown flesh beneath its skin (of fish)
(10.6): a **lègu**
dried belly flesh, strips (of fish) (7.92):
a yuwàxh'ishi
dried flesh, strips (of fish) (7.92): a
xh'ishi
dried inner flesh, strips (of fish) (7.92):
a tuxh'ishi
dried side flesh, strips (of fish) (7.92): a
yaxh'ishi, a yexh'ishi (C)
flesh (10.3): du dàdliyi
flesh covering its belly (10.3): a yukàyi
flesh (of fish) (10.3): a xh'úxhu
flesh remaining on the inside surface of
its skin, hide after butchering (10.6):
a kaklèyi (C)
flesh removed from its skin, hide (10.6):
a kakdliyi
flesher (7.54): kaktághà (T), et
kektághà (C)
fleshing tool made of bone (7.4):
kh'ishà
fresh (fish flesh) (7.98): a tùch (T), a
tùjí (TC)
live flesh (7.98): a tsini (A)
soft, flabby flesh around it; its flab
(10.6): a **dâtês'i**
the quick (the flesh under the outer skin)
(11.2): **sèkh'w**

FLICKER

northern flicker (12.39): kûn

FLINT

flint (8): ín

FLOAT

float (of net, fishing line) (7.63): a katsis, a ketsis (C)

FLOOD

flood (8.31): ghalakhú (A)

flood; tide (8.31): khís'

FLOOR

area below the outlet of it (lake); low-lying area of it; floor area of it (house, boat) (2.3): a tukhyì

floor (7.481): t'â ká

floor level of traditional house (7.481):

tâxh' wakhyík (T)

floorboard? (7.481): a kegèdí

floorboards (as of a house) (7.481): a tukhyit'âyi (A), a tughit'âyi (TC)

FLOORBOARD

floorboards in canoe (7.471): takèt (T)

FLOP

sound of fish flopping (3.2): kaxhátjà

FLOUNDER

white side of it (halibut, flounder) (10.3): a wú (AC)

FLOUR

flour; bread (7.95): sakwnên, suknên (C)

flour gravy (7.95): sakwnên katêxh (T)

FLOWER

crocus (9.6): at xh'akana.âyi (AT), dzísk'u xh'akene.âyi (C)

flower; blossom (9.95): kh'èkaxwên, kh'èkexwên (C)

flowers of bear root, Indian potato (9.5): tsâts kh'èkaxwêni, tsâts kh'èkexwêni (C)

FLUFF

fluff from a plant (9.95): kaxh'wât', kexh'wât' (C)

FLUID

optical fluid (10.11): du

wakhshantu'ûxh'u (T), du

wakhshentu'ûxh'u (C)

FLY

cysts containing warblefly larva (on caribou hide) (11.2): kh'èsht'û

fly eggs (10.85): xîm hât'i, xinhât'i (T)

fly of his/her pants (7.13): du ghâtayí (A)

horsefly (12.61): xètl tâx'ayi, xètl tâx'i (C)

housefly; bluebottle fly (12.61): xîm

FOAM

foam formed by wave action; whitecaps (8.32): tît xh'axhîí (T)

foam; whitecaps (8.32): xhît

FOG

fog (8.42): khugâs'

ice fog (8.42): kada'íxwà (A)

steam (visible, in the air); mist, fog (rising from a body of standing water) (8.42): x'úkjà

FOLD

bolt, folded-up piece of cloth, fabric (7.2): s'ísà kak'wât'

hem, pleat, fold (7.1): a kek'wât'i (C)

FOLLICLE

follicle of his/her hair? (10.1): du shak'i.it (A), du shak'it (C)

FOLLOW

following behind it (2.3): a ít

in response, reply to him/her; following his/her train of speech (2.4): du
xh'akùká

FOLLOWER

follower, disciple (13.5): du ítxh
nagùdí

followers, disciples (13.5): du ítxh
na.àtx'í, du ítxh na.àdí, du ítxh
ne.àtx'í (C)

FONTANEL

fontanel (10.1): du gàn, du shegàn (C)
place where his/her skull bones knit together after the fontanel has closed up (10.1): du shakìwàghí (A), du shakikawàghí (A), du shekìwàghí (C), du shekikewàghí (C)

FOOD

boiled (food) (7.98): a tēxhi

boiled food (7.98): tēxh

canned food; canned goods (7.9):
gúx'à tu.ádi, gúx'à tu.édi (C)

cooked food (7.98): at íwu

enough (food) to go around for them;
enough (food) to distribute to them;
adequate (food) (2.4): khà
xh'axhùghâ

food, lunch, provisions taken along (on a trip, to work or school) (7.9): wûw,
yûw (TC), yûw (C)

food; meal (7.9): atxhá

food scraps, left-over food; crumbs of food left or scattered where he/she has eaten (7.9): du xh'a.ìtí

food taken home from a feast or dinner to which one was invited (7.9): ínwu,
ínu (TC)

slab of meat with fat covering the ribs (7.91): at kagèdí (T)

supply of food stored away (for winter) (7.9): du xh'ashagûn

things set out for people to eat (7.9): khà xh'at'akhyèdí (T)

FOOL

(means of) decept; subterfuge (7.83):
yélà (C)

FOOLISHNESS

foolishness; recklessness (11.3): t'ya
khùshgé

FOOT

arch of his/her foot (10.52): du
ikhtàkyádi (T), du xh'ustàkyédi (C)
area at the base, foot of it (2.3): a guyì
around his/her feet (10.52): du xh'usdà
at the foot/feet of it (2.3): a xh'usyì
bone(s) on top of the arch of his/her foot (10.52): du ikhkas'aghí, du
ikhkes'aghí (C)

foot (10.52): du gwênshani (A)

foot (6.2): khà xh'ùs

foot, leg (10.52): du xh'ùs

foot path (8.14): khà xh'ùs dèyí (A)

forefoot; front paw (10.51): a chìghayi
(A)

inside edge of his/her foot (10.52): du
xh'usghè

on both feet; with both feet (4.5):

dèxhkaxh'ùstín, dèxhkexh'ùstín (C)

on one foot; with one foot (4.5):

tlèkaxh'ùstín, tlèkexh'ùstín (C)

outer side of his/her foot up to the anklebone (10.52): du shutùxh' (T)
outside edge of his/her foot (10.52): du

xh'uswán

sole of his/her foot (10.52): du ikhták

sole of his/her foot (10.52): du

xh'usták

the base or foot of it (a standing object) (2.3): a k'í

the foot of it; below it (raised place); flat area at the end of it (lake) (2.3):

a shuyì

top of his/her foot (10.52): du ikhká

top of his/her foot (10.52): du xh'uská

under his/her feet (2.3): du **xh'usyi**

FOOTPRINT

footprint (10.52): du **xh'us.ití**

FOR

because of it; due to it; for that reason (2.4): a **yàdé**

for him/her (2.4): du **jiyís**

for him/her to eat or drink (2.4): du **xh'ès**

for it (a day, week; a dish) (2.4): a **kayís, a keyís** (C)

for it; to that end (2.4): a **yís**
getting ready for it; in anticipation of it (2.4): a **yayís**

(in preparation) for it (a time, season) (2.4): a **niyís**

(in preparation) for winter (2.4): **tâkw niyís**

FOREARM

bones in his/her forearm; his/her radius and ulna (10.51): du **s'údi** (T)

forearm (10.51): du **s'údi** (A)

forearm (10.51): du **ts'índli** (TC)

FOREBEAR

ancestor; forebear (14.3): du **shàdí**

FORECAST

weather forecaster; weatherman (13.5): **khutí kanìgí, khutí kenìgí** (C)

FOREHEAD

forehead (10.1): du **kâk'**

FOREIGN

neighboring foreign tribes (13.2): **hàdàkhwân**

FORELIMB

bones of its lower forelimb (10.51): a **s'údi** (T)

lower forelimb (of animal) (10.51): a **s'údi** (A)

FOREST

forest; timbered area (8.13): **asgutú** (A), **àsगतú** (T), **àsgutú** (T), **àsgetú** (C)

FOREVER

forever; for good (5.1): **tlèxh, ch'a tlèxh, ch'e tlèxh** (C)

once and for all; for good; for sure (2.4): **tlákw niyís** (T), **tlaxh niyís** (C)

FORK

fork (7.52): **ách at dusxha át, ájudusxha.à** (C)

sharpened stick for digging up clams, roots, etc.); gardening fork (7.4): **kât'**

FORT

fort (7.48): **nùw**

fort (8.11): **nùw**

FORTY

forty (4.1): **daxhkhâ**

FOUR

four (4.1): **dàx'ùn**

four at a time (4.2): **dàx'ùnghâ**

four groups, piles (4.4): **dàx'ùnyiká**

four (people) (4.11): **dàx'ùnínáxh**

four (people) at a time (4.21):

dàx'ùnghânáxh

four times (4.3): **dàx'ùndahîn,**

dàx'ùndehîn (C)

four-sided, square, rectangular (object) (3): **khûk**

FOWL

fowl; birds (12.3): **át kawdliyiji át, kanalyichx'í** (A), **kenelyichx'í** (C), **ét kawdliyiji ét** (C)

FOX

black fox (12.11): **xhat'ùch', nàghas'ê xhat'ùch'**

cross fox (12.11): **xhakâx'** (AC),
nàghas'ê xhakâx' (AC), **nàghas'ê**
xhakanêst (T), **xhakanêst** (T)
fox; red fox (12.11): **nàghas'ê**
red fox (12.11): **nàghas'ê xhaxh'àn**
(TC), **xhaxh'àn** (TC)
silver gray fox (12.11): **xhakaxwàn**
(T), **nàghas'ê xhakaxwàn** (T)
white fox (12.11): **nàghas'ê xhadlèt**
(T), **xhadlèt** (T), **xhadlèt** (C),
nàghas'ê xhadlèt (C)

FOXTAIL

foxtail (9.3): **kunàyèl'idí** (A)
foxtail (9.3): **nàghas'ê l'idí** (T)
foxtail (9.3): **sek'ítl'** (C)

FRAGRANT

sweet, fragrant smell (3.3): a **ts'âyi**

FRAME

boat frame (7.471): **yàkw tut'íshi** (T)
drum frame (7.821): **gàw tukaxíji** (A),
gàw kaxíji (T), **gàw tukexíji** (C)
frame (7.41): a **tuxàgí**
frame (of snowshoe) (7.441): a
tukasíxwti (A), a **tukasúxti** (T), a
tukesáxwdi (C)
skin stretcher that fits inside its skin
(7.41): a **tut'íshi**
tanning frame; frame for stretching skin
(7.41): **t'ísh**
tanning frame to which its hide is lashed
(7.41): a **dùgú t'íshi**

FREEDOM

freedom; release from slavery,
incarceration (13.4): **duyèyík** (T),
duwayík (C)

FREEZE

fish air-dried in cold weather and
allowed to freeze (7.92): **chít xùk**

FREEZER

freezer; refrigerator (7.482): a **tû at**
ít'ix'xh át, a **tû at is.at'xhi át** (T), **at**
sa.at'xhi át (T), a **tû et dult'ix' ét** (C)

FREIGHT

valuables; trade goods; freight, cargo
(7.81): **ikdás**

FRENUM

frenum (10.2): du **l'út' tayitlâghi**, du
l'út' teyitlâghi (C)

FRESH

fresh air (11.1): **yís dasêkw**, **yís**
desêkw (C)
fresh air (11.1): **yís ûx** (C)
fresh (fish flesh) (7.98): a **tùch** (T), a
tùjí (TC)
new; young; fresh (2.5): **yís**

FRIDAY

Friday (5.3): **kijín yakyi** (AT), **kijín**
yagi (T), **kijín yegi** (C)

FRIEND

my fellow! (14.3): **chàkhâ**
relative, friend (14.3): du **xhùní**
relatives, friends; his/her people (14.3):
du **xhùnx'í**
(trading) partner, long-time friend
(14.3): du **yakhâwu**, du **yekhâwu**
(C)
(trading) partners, long-time friends
(14.3): du **yakhâx'u**, du **yekhâx'u**
(C)

FRINGE

fringe of cut hide on it (7.13): a **kahâni**
(A), a **xh'akehâni** (C)
fringe of cut hide on the shoulder of
his/her coat, jacket (7.13): du
xhikshakahâns'i (AT), du
xhikshekehâns'i (C)

FROG

frog (12.4): **xixch'**

Ishkitan (13.3): **Ishkitàn**

Khach.adi (13.3): **Khàch.ádi,**
Khàch.édi (C)

woman or women of the Ishkitan clan
(13.3): **Ishkitàn Shâwu**

woman or women of the Khach.adi clan
(13.3): **Khàch.adishâ,**
Khàch.edishâ (C)

FROM

(taking something) away from him/her
(2.4): **du jinákh**

(taking something to eat) away from
him/her (2.4): **du xh'anákh**

(walking) away from it, leaving it
behind (2.4): **a nákh**

FRONT

abdomen; surface of his/her belly; front
of his/her body (10.3): **du yuwá**
along the front side of it (2.4): **a yuwá**
(T)

alongside, next to, in front of the face or
(vertical) side of it (2.3): **a yat'àkh**
area under its nose, under the front end
(of vehicle) (7.451): **a kh'ałuyì**
front of house (7.481): **xh'at'àkh,**
xh'ahât xh'at'àkh (C)

front of house; outer surface of house
(around the walls) (7.481): **hít yá**
front of it; ahead of it (2.3): **a shuká**
out in front of it; (out) facing, opposite
it (2.3): **a yaká**

outer part (toward the open, center of
house, clearing, out to sea); front
room (1.42): **diginà**

publicly, in front of it (a group of
people) (2.4): **a kik.ìtx'**

FROST

frost (8.43): **kaxwàn, kexwàn** (C)

FRUIT

berry, fruit; salmonberry (9.2): **tlêkhw**
canned fruit (7.94): **gúx'à tutlêghu**
(A), **gúx'à ketlêghu** (C)

FRY

cast-iron skillet (7.36): **té kas'úgwà yèt**
(T)

fried soaked pilot bread crumbs (7.95):
ghâtl kakélti (A), **ghâtl kekéldi** (C)

fry bread, bannock (7.95): **t'ús'**

frying pan (7.36): **kaxhgâni yèt**

frying pan, skillet (7.36): **kas'ígwà yèt**
(A), **kas'úgwà yèt** (TC)

quick-roasted, quick-fried (7.98): **a**
gwáchxhi (A)

(something) fried till crisp, toasted
(7.98): **a kas'úkxhu** (T)

FUNGUS

bracket fungus (9.7): **àsðaghâdli**

bracket fungus (9.7): **àsðaghâdli**

fungus that grows on wet wood (9.7):
shàn gúgu (T)

FUR

fur bearing animal (12.1): **dzixhâwu át**
hair, fur; its quill(s) (of porcupine)
(10.61): **a xhâwú**

plucked down feathers; plucked fur
(10.61): **a k'itukaxh'wâf'i** (A), **a**
k'ituxh'wâf'i (TC)

white neck fur (10.61): **a sakalkh'îli**
(A)

FURNISH

furnishings; furniture (7): **a dà.ádi**

FURNITURE

furnishings; furniture (7): **a dà.ádi**
furnishings; things inside it (house)
(7.482): **a yì.ádi, a yì.édi** (C)

FURROW

furrow (8.16): **xít**

FUZZ

body hair, fuzz (10.61): du **xhàwú**

GABLE

inside the corner or angle formed by the peak of the roof or gable (7.481): **s'iyatú** (A), **s'iyatú** (T)

GAFF

fish spear with a long pole and detachable gaff hook (7.61): **kùxídà** (A), **khuxídà** (T)

GAFF HOOK

gaff hook; grappling hook (7.63): **k'íxh'à**, **k'éxh'à** (C)

GAFFER

gaffer (13.5): **at k'íxh'ti** (AT), **et k'íxh'ti** (C)

GALL BLADDER

gall bladder (10.8): du **tèyí**

GALLON

gallon (6.2): **kh'atèl**

GAMBLE

lahal (a stick game common on the Northwest Coast); lahal stick (7.82): **nahên** (A), **nahên** (T)

GAMBLING

gambling; game of chance (7.82): **ałkhâ**, **ełkhâ** (C)

GAME

gambling; game of chance (7.82): **ałkhâ**, **ełkhâ** (C)
lahal (a stick game common on the Northwest Coast); lahal stick (7.82): **nahên** (A), **nahên** (T)
stick game (7.82): **ehtahì** (A)
type of game? (7.82): **ts'ík'à** (A)
type of stick game? (7.82): **k'ich'û** (T)

GANGRENE

rotting sore; gangrene; cancer (11.2): **tl'ùkh**

GAP

mountain pass; saddle of mountain; gap between mountain peaks (8.16): **ghît**
on the mountain pass, saddle; in the gap between mountain peaks (8.16): **ghît ká**
small mountain pass, saddle; small gap between mountain peaks (8.16): **ghîłák'w**

GARBAGE

filth, mess; trash, rubbish, garbage (7.79): **tl'ix**

GARDEN

garden; field (8.13): **tây**
in the garden, field (8.13): **tây ghè**

GARMENT

clothes, clothing; garment (7.1): **nà.át**, **nà.ét** (C)

GARTER

garter; thong tied above calf on skin boot (7.21): **s'èyukadûx'** (AT), **s'eyekedûx'** (C), **s'ekedûx'** (C)

GEAR

cache of gear or clothing bundled and put up in a tree (7.22): **sìn**

GENERAL

general; leader of war, battle (13.5): **x'ân kanâyi** (T)
general; leader of war or battle (13.5): **xhâ kùnâyi** (C)

GENEROUS

kindness; generosity of heart (11.3): **tula.àn**, **tule.àn** (C)

GENTLEMAN

respected people; ladies and gentlemen
(13.4): **sh yâ awudanêx'i, sh yâ ewudenêx'i** (C)

respected person; gentleman; lady
(13.4): **sh yâ awudanêyi, sh yâ ewudenêyi** (C)

GENUINE

genuinely; truly (2.4): **yankáx', yenkék'** (C)

very (much); really; genuinely; thoroughly (2.4): **khúnáxh**

GHANAXH.ADI

Ghanaxh.adi (13.3): **Ghànaxh.ádi, Ghànaxh.édi** (C)

woman or women of the Ghanaxh.adi clan (13.3): **Ghànaxhshâ**

GHOST

ghost (13.4): **s'ighikhâwu, s'igikhâwu** (T)

GIANT

giant (2.5): **khustin, khudzitiyi** (A)

giant animal (12.8): **khudzitiyi át** (A), **khustin ét** (C)

GIDDY

drunkenness; inebriation; giddiness
(11.2): **kanashú**

GIFT

gifts distributed at a feast (7.811): **at la.ùx'ú, la.ùx'ú, le.ùx'ú** (C)

GILL

gill (of fish) (10.2): **a x'êx'u, a xh'êx'u** (C)

gillnet mark (on fish) (11.2): **ghèwú ití**

GIN

gin formerly sold in square bottles; (locally) square gin (7.96): **sgwêjín** (A)

GIRL

girl (13.1): **shàtk'iyátsk'u, shàtk'iyétsk'u** (C)

girls, young women (13.1): **shàx'wsâni**

GIRTH

girth; diameter (6.4): **a kułatlâwu**

girth; diameter (6.4): **a kutlâwu**

GIZZARD

gizzard, crop (of bird) (10.7): **a k'ich'êyi** (A), **a k'ishantuch'êyi** (AT), **a k'eshentuch'êyi** (C)

stomach; gizzard (of bird) (10.7): **du yùwú, du yùwú** (C)

GLACIER

glacier (8.43): **sít'**

GLACIER BEAR

glacier bear (12.11): **s'ik xhanûn** (T), **s'iknûn** (C)

GLAND

black gland (10.8): **kâts**

saliva glands at the front of the frenum
(10.2): **du f'ût' tayisít'i**

salivary glands (10.2): **du xh'as'gukâdzi**

salivary glands (10.2): **du xh'as'guwês'i** (A)

GLASS

glass (for drinking) (7.35): **dlâs** (T)

glass (for drinking) (7.35): **ín gúx'à** (AT), **gúx'à** (T), **nûx' gúx'à** (C)

glass (the substance) (8.02): **dlâs**

glass (the substance) (8.02): **ít'ch**

GLIMPSE

barely audible sound of it (2.4): **a**

kawánch'ak'u (A), **a kawánjayi** (T), **a kewánch'ák'u** (C)

GLOBE MALLOW

globe mallow? (9.6): **khàtexh'tsiní nâgu** (T), **texh'tsinnâkw** (C)

GLOVE

glove (7.14): **hitl'ighi tsâx'**
glove(s) (7.14): **hitl'ighi tsâx'** (AT),
hitl'èghi tsâx' (C)
glove(s) (7.14): **tl'eketsâx'** (C),
tl'ekhketsâx' (C)

GLOW

phosphorescence (sparks of light in ocean water); luminescence (on rotten wood) (8.41): **îdà**

GOAT

mountain goat (12.12): **jánwu, ján** (T),
jánu (T), **jénu** (C)
thick skin, hide from the rump of a mountain goat (10.4): **jánwu tûghu**
(A), **jánu tûghu** (T), **jénu tûghu** (C)

GOD

God (12.8): **Dikí ànkhâwu,**
Dikânkhâwu
higher spirit who controls his/her destiny; creator, god (12.8): **du shagènyà** (T)

GOLD

gold (3.1): **gûn**
gold (8.01): **gûn**
gold prospector (13.5): **gûnghà khushîyi** (T)
gold-rust; flecked with gold or rust (3.1): **katl'âk'** (AT)

GOLDENEYE

goldeneye duck? (12.31): **â kagâxu**
(AC)
goldeneye duck (12.31): **atsik'íye** (AT),
etsik'íye' (C)

GOOD

forever; for good (5.1): **tlèxh, ch'a tlèxh, ch'e tlèxh** (C)
good; fine (2.5): **àk'é**
(good) for nothing; of no worth, value, useless; superfluous (2.4): **ch'a nichkâx', ch'a nichká** (AT)
once and for all; for good; for sure (2.4): **tlákw niyís** (T), **tlaxh niyís** (C)
pleasing to his/her eye; looking good, attractive to him/her (2.4): **du wàkhghâ, du wàghâ** (C)
pleasing to his/her palate; tasting good to him/her; satisfying his/her request, words (2.4): **du xh'èghà**

GOODS

valuables; trade goods; freight, cargo (7.81): **ikdás**

GOOSE

Canada goose (12.31): **t'àwákh**

GOOSEBERRY

gooseberry (9.2): **ch'îni kwlayât'** (AT),
ch'îni kwleyât' (C)
swamp gooseberry? (9.2): **xhàhèwú,**
xhàhìwú (T)

GOPHER

arctic ground squirrel (12.13): **tsálk,**
tsélk (C)
ground squirrel mound (11.9): **tsálgi nùwú** (T), **tsélgì nùwú** (C)

GORGE

canyon; ravine; gorge (8.16): **xh'àk**

GOSSIP

gossip; rumormonger (13.5): **nik shatlékhx'u,**
nik shetlékhx'u (C)
gossip; rumormonger (13.5): **niks'àtí,**
nik s'àtí (T)
news; gossip, rumor (7.83): **nik**

news, story of it; rumor, gossip about it
(7.83): a **kanìk**, a **kenìk** (C)
the latest news, gossip (7.83): **yîs nìk**

GRANDCHILD

grandchild! (14.1): **chxhánk'**
grandchild (14.1): du **dachxhán**, du
dachxhánk', du **dechxhánk'** (C), du
dechxhán (C)
grandchildren (14.1): du **dachxhanx'i**
yán, du **dachxhanx'i sâni**, du
dechxhanx'i sâni (C), du
dechxhanx'i yén (C)
grandparent and grandchild (14.1):
wùch dachxhanx'i yán, **wùch**
dachxhanx'i yán, **hùsh dechxhanx'i**
yén (C)
person who through adoptive
relationship has become his/her own
grandparent (13.4): **shgudachxhán**
(A)

GRANDPARENT

grandmother!; grandfather! (14.1):
fìk'w
grandparent and grandchild (14.1):
wùch dachxhanx'i yán, **wùch**
dachxhanx'i yán, **hùsh dechxhanx'i**
yén (C)
grandparent, grandmother, grandfather
(14.1): du **fìk'w**
grandparent (term of respect) (14.1):
du **dàkanûx'u**, du **dàkenûx'u** (C)
grandparents (14.1): du **fìk'u hás**, du
fìk'u hás (T), du **fìk'u hés** (C)
person who through adoptive
relationship has become his/her own
grandparent (13.4): **shgudachxhán**
(A)

GRAPPLE

long pole with a cut-off angled-back
branch that serves as a grappling
hook (7.4): **hìdà** (A)

GRAPPLING HOOK

gaff hook; grappling hook (7.63):
k'íxh'à, **k'éxh'à** (C)

GRASP

out of his/her reach, grasp (2.4): du
dasêx', du **desêx'** (C)
where he/she cannot find it; out of
his/her grasp, reach (2.4): du
jidasêx', du **jidesêx'** (C)
within his/her reach, grasp (2.3): du
jishú

GRASS

dry leaves, grass, herbiage (9.99):
kayàní t'l'âk', **kayàní t'l'âk'** (AT),
keyàní t'l'âk' (C)
grass (9.3): **chùkán**, **chùkwán** (T),
chùkén (C)
horsetail (9.3): **tàn xh'adàdzàyí**
horsetail (9.3): **wasûs f'idí** (C)
prairie; grasslands (8.13): **chùkén àní**
(C)
short grass (9.3): **chùkanyátx'i**,
chùkenyétx'i (C)
timothy grass (used for basket
decoration) (9.3): **shâk**

GRATE

creaking, rasping, grating sound (3.2):
ghíxh'jà

GRAVE

berries left at his/her burial site (7.94):
du **yaxhantlêghu** (AT)
boat left at his/her burial site (7.47): du
yaxhanyàgú
grave (8.16): du **yikûghu**
grave pit; burial place (8.16): du
yikhûgu
graveyard (8.11): **khà nàwú t'l'átgi**,
khà nàwú t'l'étgi (C)
headstone on or for his/her grave (8):
du **kaníxh'i**, du **kenêxh'i** (C), du
ketèyí (C)

near where he/she is lying; near his/her bed, burial site, grave (2.3): du yaxhán

GRAVEL

fine sand or gravel (8.02): f'êw yátsx'i, f'êw yétsx'i (C)

gravel in its "bible" (of moose) (10.7): a f'êwu

sand; gravel (8.02): f'êw sandbar; gravel bar; sand beach; gravel beach (8.17): xákw

GRAVY

berry gravy (7.94): kanîgwáŋ', kenîghúŋ' (C)

flour gravy (7.95): sakwnên katêxh (T)

GRAY

coarse grayish haired (animal) (12.9): xhaskâx', xhakâx' (A)

gray (3.1): khugâs'

grayish; blond (hair) (3.1): f'âxh'

light bluish gray (3.1): s'ikh kawût

GRAY JAY

gray jay, camprober (12.39): kùyêx (AT), kùyêxh (C)

GRAYLING

grayling (12.52): t'ási (AT), t'áse (TC)

GRAZE

one who had a close call, who was not seriously wounded, who was just grazed or nicked (2.4): kîyi (T)

GREASE

face cream; cold cream (7.72): yanès', yanès'í (T), yenès' (C), khà yedànès'í (C)

grease, oil put away in a box (7.93): danèt (AT), denèt (C)

oil, grease (7.93): ixh, èxh (C)

oil, grease (for coating skin or rubbing); lotion; liniment (7.72): nès'

skin cream, grease or oil for lubricating the skin (7.72): duknès', duknès'í (T)

tallow, hard fat (7.93): tùw (T)

GREBE

horned grebe or red-necked grebe (12.31): châxh

GREEN

firewood that is wet, moist with tree sap (so that it doesn't burn well) (7.993): gén dàláxh'í (C)

green (3.1): kayàní, keyàní (C)

green, light blue (3.1): s'ùw

green wood (7.993): shís' gén (C)

green wood (of tree) (9.91): a shís'kh, a shís' (C)

GREENSTONE

greenstone (8): s'ùw té, s'ùw (A)

greenstone? (8): teyas'ùwú (A)

GRIEF

sorrow, grief over him/her; thoughts, feelings about him/her (someone departed or absent) (2.4): du dàtùwú

GRINDER

meat grinder (7.54): dliy kaxágwà, dliy kexágwà (C)

GRINDSTONE

grindstone (7.54): ghíŋ'á (AT)

GRIP

grip (10.51): du jintú

GRISTLE

cartilage, gristle (10.89): a túkhŋ'í cartilage, gristle at the end of its bones (10.89): a s'akhshutúkhŋ'í

cartilage, gristle between its bones

(10.89): a s'akhxh'âk túkh'i

gristle around bones (10.89): s'âkh
dàlèyí

gristle around his/her eyeball (10.11):
du wakhdàtúkh'i (T)

GRIZZLY BEAR

brown bear (12.11): xhanûn (AT)

grizzly bear (12.11): xûts

GROSBEAK

pine grosbeak? red crossbill? (12.39):
xunká (AT), xûn kèdlí (TC)

GROUND

bare ground below, beneath them
(trees) (8.13): a k'i.it (A)

brackish water on ground (8.2): tl'étgi
kehîni (C)

the ground beneath his/her/feet; his/her
impending death (8.11): du yì.àní
(A), du yìtl'átgi (C)

GROUND SQUIRREL

arctic ground squirrel (12.13): tsálk,
tsélk (C)

GROUNDHOG

hoary marmot; (locally) groundhog,
whistler (12.13): s'âxh

GROUNDS

dregs; lees; grounds (of coffee); used
leaves (of tea); sediment on its bottom
(7.96): a takal'èyí (AT), a tekel'èyí
(C)

GROUSE

blue grouse (12.33): núkt

ruffed grouse; (locally) willow grouse
(12.33): kus'ùlgé (AT), kes'ùlgé (C)

spruce grouse, spruce hen (12.33):
ttàyí (T)

spruce grouse, spruce hen; chicken
(12.33): kâx'

GROWTH

new growth (plant growth); new-grown
trees (9.6): yîs nas.á (AT), yîs nes.á
(C)

GRUB

worm; larva; grub; caterpillar; snake
(12.65): tl'úk'xh, tl'úk' (C)

GRUDGE

hidden feelings; grudge nursed in secret
(7.83): du wanyitùwú

GRUNT

sound (such as grunting) coming from
deep inside him/her (3.2): du tuyík

GUARD

guard; watchman (13.5): at kâxh adéli
(T)

guardian spirit; spirit that oversees
his/her life (12.8): du kinàyêgi

hand guard; arm guard; weapon worn
on one's arm (7.14): jinwà.át (T),
jinyà.ét (C)

handle guard (of knife) (7.58): a xh'atá

night watchman (13.5): tàt àyí adéli

on watch; on guard (2.4): dêl ká (A)

protecting his/her hand or arm (2.4):
du jinyà, du jinwà (T)

watchman; guard (13.5): wâchwàn

wrist guard (7.14): jika.át, jighè.ét (C)

GUESS

based on guess, intuition; by trial and
error (2.4): kùnajíyà kâx' (A),
kùnajíyà kâx' (T), yakunajíyà kâx'
(C)

GUIDE

showing him/her how to do something
by guiding his/her hands (2.4): du
jinkâx'

*subsisting on it; depending on it;
modeled on it; using it as a guide*
(2.4): a **kâx'**

GULL

gull, seagull (12.34): **kêtladi**, **kêtladi**
(AT), **kêtlédi** (C)

immature gull (12.34): **kêtladi yês'**
(AT)

GULLY

draw, gully, box canyon (8.16): **sît** (T)
*dry creek bed; place where water has
run off, eroding the soil* (8.16):
hin.ití

small ravine; gully (8.16): **xh'agák'w**

GUMBOOTS

chiton (12.73): **shàw**

GUMS

base of his/her teeth (10.2): du **uxhk'í**
gums (10.2): du **uxhk'idliyi**

GUN

cleaning rod for gun (7.61): **ûnà**
tukatsághà (T), **ûnà tukatsághayi**
(T)

empty shell (7.61): a **xh'adâdzi**

gun, rifle (7.61): **ûnà**

gunpowder (7.61): **at tugáni**, **et tugáni**
(C)

GUNNYSACK

canvas sack; gunnysack (7.31): **xwàsdá**
gwêt

gunnysack; burlap (7.31): **sùkh gwêt**

GUT

intestines, guts (10.7): du **nàsí**

GUTS

internal organs, viscera (10.8): a
yik.ádi, a **yik.édi** (C)

pock-like markings on the reticulum?
(10.7): **shawatshàn uxh.ití** (A),
shàn uxh.ití (T)

HAIDA

Haida (13.2): **Dèkinà**

HAIL

hail (8.43): **kadás'**, **kedés'** (C)

HAIR

anal hair (10.61): du **tùxh'axhàwú** (T),
du **tukh'axhàwú** (C)

armpit hair (10.61): du **ínyì xhàwú**, du
îni xhàwú (T), du **îni xhàwú** (C)

body hair, fuzz (10.61): du **xhàwú**
coarse grayish haired (animal) (12.9):
xhaskâx', **xhakâx'** (A)

curly hair (10.1): du **shakakûch'i**
(AT), du **shekekûch'i** (C)

follicle of his/her hair? (10.1): du
shak'i.it (A), du **shak'it** (C)

gray hair (10.1): du **shashàní** (T), du
sheshàní (C)

hair (10.1): du **shaxhàwú**, du
shexhàwú (C)

hair, fur; its quill(s) (of porcupine)
(10.61): a **xhàwú**

hair in his/her ears (10.13): du
gukyikxhàwú

hair in his/her nose (10.12): du
tutuxhàwú

hair on his/her belly (10.61): du
yuwkaxhàwú (T)

*hair over the back of his/her neck tied
into a bow; his/her ponytail* (10.1):
du **lek'ich'ch'îni** (C)

hair tied in a bunch, bun (7.12):
shaghwán

hairy-faced (person or animal) (12.9):
yadzáy (T)

in his/her hair; all through his/her hair
(10.1): du **shakwtú**

lock of his/her hair; his/her matted hair
(10.1): du x'ís'i
*(person or dog) with hair hanging over
the eyes* (12.9): yax'ís', yex'ís' (C)
pubic hair (10.61): du xuxhàwú (T)
roots of his/her hair (10.1): du
shaxhàwú kagùwú (T), du
shexhàwgùwú (C)

HALF

half dollar; fifty cents (7.81): dânà
shùwú, dânshùwú (A)
half moon (8.41): dís kígí (T), dís
shùwú (C)
*half of it (something cut or broken in
half); one side of it (a symmetrical
object)* (6.1): a kígí
one side of his/her torso (10.3): du kík
one side of its torso (10.3): a kígí
part of it; half of it (6.1): a shùwú
*partway up it; halfway up it (the inside
of a vessel, container or containment)*
(2.3): a kat'út, a ket'út (C)

HALIBUT

halibut (12.53): châtí
white side of it (halibut, flounder)
(10.3): a wú (AC)

HAMBURGER

ground meat; hamburger (7.91): dliy
kaxákw'i (T), dliy kexákw'i (C)

HAMMER

hammer (7.59): tákhí

HAMMOCK

*string, rope for rocking swing or
hammock* (7.21): ghèghách' yéghà,
ghìghách' yíghà (T)
swing, hammock (7.2): ghèghách',
ghìghách' (T)

HAND

*at hand (for him/her to eat or drink),
available* (2.3): du xh'axhán
*at hand (for him/her to work with),
available* (2.3): du jixhán
back of his/her hand (10.51): du jikút
base of his/her hand (10.51): du jink'í
bones of his/her hand (10.51): du jín
tus'àghí (T)
center of his/her palm (10.51): du
jintakyádi, du jintàkyádi (T), du
jintakyédi (C)
*giving him/her a hand; joining or
pitching in to help or work with
him/her* (2.4): du jixhùní
hand (10.51): du jín
*hand guard; arm guard; weapon worn
on one's arm* (7.14): jinwà.át (T),
jinyà.ét (C)
hand in hand (2.4): wùshdajintân,
hùshdejintân (C)
in his/her hands/arms (10.51): du jín
xhù (T)
lines in his/her palm (10.51): du jinták
dâ'i (AT), du jintàkdâ'i (T)
lines in his/her palm (10.51): du
jintàkkwêyi (A)
on his/her hand (10.51): du jinká
outer edge of his/her hand (10.51): du
jiwán
palm (of hand) (10.51): du jinták
protecting his/her hand or arm (2.4):
du jinyà, du jinwà (T)
*showing him/her how to do something
by guiding his/her hands* (2.4): du
jinkâx'
with both hands (4.5): dèxhkajintin,
dèxhkejintin (C)
with one hand (4.5): tlèkajintin,
tlèkejintin (C)

HANDBAG

babiche bag; handbag (7.31):

dzasgwêl

HANDCUFFS

handcuffs (7.14): **jikaghayês'** (A),

jikaghiyês' (T)

HANDIWORK

handiwork, artifact (7): **du jì.ítí**

HANDKERCHIEF

handkerchief (7.12): **lughwênà**

HANDLE

covering for handle made by wrapping cloth around a projection and covering with plaster (7.2): **s'ísà kanâk** (A)

handle guard (of knife) (7.58): **a xh'atá**

handle (of cup, etc.) (7.4): **a shátayi** (T)

handle (stick-like); its shaft (of spear, etc.) (7.4): **a síxwdi** (AT), **a súxdi** (T), **a súxti** (TC), **a sáxwdi** (C)

handlebar (of sled) (7.451): **a dàt'áni**, **a dàt'éni** (C)

handlebar (of sled) (7.451): **a súxti** (T), **a sáxwdi** (C)

handlebar (of sled) (7.451): **a yatánayi** (T)

knob, doorknob; swiveling handle (7.52): **kagwádlà**, **kegwádlà** (C)

rod or other hard stick-like object inside of it, handle (7.4): **a tukasíxwti** (AT), **a tukasúxti** (T)

strap; handle (of pail, pot) (7.21): **a ya.âwu**

HANDLEBAR

piece(s) between the sides of the handlebar on the back of it (sled) (7.451): **a gîk à** (A), **a gîknáxh à** (T)

HAPPINESS

good thoughts; felicity; happiness (11.3): **tùwú k'é**, **tuk'é**

joy; happiness (11.3): **sagú**, **segú** (C)

HARBOR

shelter (from wind or weather); harbor (8.18): **dêhi**

HARD

disgrace; hard times (11.3): **kahèsh**, **kehèsh** (C)

dried and hard; stiff (as canvas, dry fish) (3): **ghákw**

tough, chewy (food); hard (place where scar has healed); inflexible, solid (3): **xhís'**

HARLEQUIN

white spot near ear of it (harlequin duck) (10.13): **a gukl'ênxu**

HARLEQUIN DUCK

harlequin duck (12.31): **s'ús'**

HARNESS

dog harness (7.451): **kètl dà.ádi**

dog harness (7.451): **kètl dzási** (C)

dog harness (7.451): **kètl hânisi**

foot harness, foot strap, sling (of snowshoe) (7.441): **a kh'afukatl'îni** (AT), **a kh'afuketl'îni** (C)

HARPOON

fish spear; harpoon for spearing salmon (7.61): **dlâgwâ**

HAT

bare-headed; hatless (2.4): **kals'âxwkh**
cermonial woven root hat with a stack of basket-like cylinders on top (7.12): **shadakûxh'**, **shedekûxh'** (C)

claw headdress (7.12): **at xhàgú shakì.át**, **et xhàgú shekì.ét** (C)

hat (7.12): **s'âxw**

hat worn by woman in menarche (7.12): **wètadi s'âxu**, **wètedi s'âxu** (C)

headdress, dance hat (7.12): **shaki.át, sheki.ét** (C)
rain hat (7.12): **sûw tus'âxu** (T)
woven root hat (7.12): **xhât s'âxw**

HATCHET

hatchet (7.59): **shanaxhwâyi yádi, shunxhâk'u** (C), **shunxhâk'w** (C)

HAUNCH

haunch; upper part of its foreleg (10.51): **a xhigí, a xhègí** (C)

HAWK

fish hawk, osprey (12.32): **ats'áts** (T)
kind of hawk (12.32): **gijúk** (AT), **kejúk** (C)
kind of hawk (12.32): **shâyâł, shâyâł** (C)
nighthawk (12.32): **yànashghwanê** (AT), **yàneshghwanê** (C)

HAZE

haze (8.42): **khus'ikh** (AT), **khus'èkh** (C)

HE

he, him; she, her; it (animal) (1.2): **hú**

HEAD

aged fish head (7.92): **k'ink'**
around his/her head (10.1): **du shadà, du shedà** (C)
fontanel (10.1): **du gàn, du shegàn** (C)
head (10.1): **du shá**
head of a clan house; master of the house (13.4): **hít s'âtí**
head of a lake (8.2): **â shâk**
head of a river (8.2): **hîn shâk**
head of it (a bay) (8.2): **a tá**
head of it (a river, lake) (8.2): **a shâk**
head of lake (8.21): **â shâk**
head of river, stream (8.22): **hîn shâk**
head of the bay (8.18): **ghiy tá, khughentâk** (C)

headband; headstrap (7.12): **shakasîk** (A), **shekesîk** (C)

inside of his/her head (10.1): **du shantú, du shentú** (C)

interior head bone (of salmon) (10.1): **a shantus'aghí, a shentus'aghí** (C)

lump-head; big-headed (person) (12.9): **shaghútl**

occiput; nape of neck; back of head (10.1): **du łak'ich'**

(on) top of his/her head (10.1): **du shakí**

over his/her head; covering his/her head (2.3): **du shaná, du shenâ** (C)

under his/her head (supporting it) (10.1): **du shayì, du sheyì** (C)

water in his/her head (10.1): **du shuntuhîni** (T)

with one's head back; bent backwards (1.41): **gáxwde** (A), **gúxde** (C)

HEADBAND

headband (7.12): **shâ akasdúx'xhu** (AT), **shâkedúx'u** (C)

headband; headstrap (7.12): **shakasîk** (A), **shekesîk** (C)

protective headgear (7.12): **takèt, tekèt** (C)

HEADDRESS

claw headdress (7.12): **at xhàgú shaki.át, et xhàgú sheki.ét** (C)
headdress, dance hat (7.12): **shaki.át, sheki.ét** (C)

HEADSTONE

doings, customary practice; public event, ceremony (put on by them) (7.811): **khà khunîgu**

headstone on or for his/her grave (8): **du kanîx'h'i, du kenêx'h'i** (C), **du ketèyí** (C)

HEALER

healer; doctor; nurse (13.5): **khunâgu**

*manipulation therapist; person who
heals by feeling and manipulating the
body* (13.5): **khuɲnuks'àtí**

HEALTH

safe and sound; whole and healthy
(6.1): **du ksadúk**

HEAR

hearing (11.2): **khu.áxhch, khu.áxh**
(C)

hearing aid (7.12): **khu.áxhji, khu.áxh**
(C)

HEART

heart (10.8): **du tēxh'**

heart (of fish) (10.8): **a nūch'i** (A)

heart (of fish) (10.8): **a tēs'i** (T)

*muscle/ligament connecting the heart to
his/her back* (10.8): **du dixh'ghè.ádi**
(A)

*strength of mind or heart; courage;
resolve* (11.3): **tùwú łatsin, tùwú
łetsin** (C)

HEAT

heat (3.4): **t'ày**

heat (from fire, stove, or body heat)
(3.4): **kasáyjà, keséyjà** (C)

heating pad (7.2): **kashîk'w gwêt** (A),
kashûk' gwêt (TC)

HEATER

electric heater (7.482): **nètyikashîk'u**
(A), **nètyikeshîk'u** (C)

HEAVEN

afterlife, "happy hunting ground"
(8.12): **daghankhú**

high in the sky; in heaven (8.12): **kiwâ**
person, people up in heaven (12.8):
kiwâ khâwu (C)

up; above; up in the sky, in heaven
(1.4): **dikî**

HEAVY

something compact and very heavy (3):
îch'

HEEL

heel (10.52): **du xh'ètákw**

heel, rear section (of snowshoe) (7.441):
a k'iyík

rear end, butt (of snowshoe) (7.441): **a
f'it**

triangular area at heel of it (snowshoe)
(7.441): **a k'iyikyádi, a k'iyikyédi**
(C)

HEIGHT

height (6.4): **a dàxh ghalíyi** (A), **a
dàxh ghalêyi** (TC)

HEIR

*one that he/she has left behind (as an
heir); descendant of his/her clan,
people* (14.3): **du ití**

HELMET

helmet; fur cap (7.12): **shadak'wát'** (T)

HELP

*giving him/her a hand; joining or
pitching in to help or work with
him/her* (2.4): **du jixhùní**

help (7.85): **nadashî, nedeshî** (C)

*joining in, helping with his/her
speaking, conversation, or singing*
(2.4): **du xh'aji.in**

working beside him/her (2.3): **du
jit'àkh**

*working with him/her; helping him/her
work or do something* (2.4): **du ji.in**

HEM

*edge, rim of its opening (container, bag,
clothing); cuff of it (clothing)* (2.3): **a
xh'agú**

*hem, bottom edge (of coat, dress, shirt);
rim (of hat)* (7.1): **a kûn**

hem of his/her coat, shirt, dress (7.1):
du kûn

hem, pleat, fold (7.1): a kek'wât'i (C)

*hem, pleat, fold at the opening (neck,
cuff) of it* (7.1): a xh'akak'wât'i (A)

HEMLOCK

*flaky surface of the outer bark of
conifers, especially hemlock* (9.93):
s'agwât

hemlock (9.1): yán, yáy (T), yén (C)

*powder made by grinding the flaky
surface of the outer bark of conifers,
especially hemlock* (7.73): s'agwât
tâs'i

swamp hemlock? (9.1): s'ixh, s'éxh (C)

water hemlock (9.5): lingít k'únts'i

HEN

spruce grouse, spruce hen (12.33):
tâyí (T)

spruce grouse, spruce hen; chicken
(12.33): kâx'

HENCHMAN

sidekick, henchman, lackey (14.3): du
xwâyi

HER

he, him; she, her; it (animal) (1.2): hú

HERACLEUM

dried umbrel of wild celery (9.94):
yàna.èt shakaxîni, yàne.èt shekexîni
(C)

flowering wild celery stalk (9.94):
kûxh'

wild celery (9.4): yàna.èt, yàne.èt (C)

HERB

*leaf, leaves; vegetation, plants, herbs,
herbiage* (9.95): kayàní, keyàní (C)

HERE

area around here (1.43): yânaxh.á

area over this way, closer to here
(1.43): hànànxh.á

area toward here, this side (1.43):
hànànxh.á

here; this place (right here) (2.11): yât
*over here; this place over here (not
immediately here)* (2.11): hêt

over this way; (moving) closer to here
(1.41): hànàdé

*this area over here (not immediately
here)* (1.43): hênaxh.á

HEREDITY

*ancestor(s) of his/her clan or nation;
his/her background, heredity* (14.1):
du shagûn, du shegûn (C)

HERRING

herring (12.53): yâw

HIDDEN

*hidden from his/her view; where he/she
cannot see or misses seeing him/her*
(2.4): du wakhdasêx', du
wakhdesêx' (C)

*where he/she cannot find it; out of
his/her grasp, reach* (2.4): du
jidasêx', du jidesêx' (C)

HIDE

*flesh remaining on the inside surface of
its skin, hide after butchering* (10.6):
a kaklèyí (C)

flesh removed from its skin, hide (10.6):
a kakdliyí

inside surface of its skin, hide (10.6): a
kâk (AT)

outer layer of his/her skin (10.6): du
ch'âdu

outer layer of its skin, hide (10.6): a
ch'âdu

*piece of unusable skin on the edge of its
hide* (10.41): a t'âji (T)

piece, scrap of its hide (7.2): a xâshdi,
a xâшти (T)

skin (of animal); hide (10.6): a dùgú thick skin, hide from the rump of a mountain goat (10.4): jánwu tûghu (A), jánu tûghu (T), jénu tûghu (C) trying to avoid being seen, observed by him/her; hiding what one is doing from him/her (2.4): du wakhshú tub for soaking hide (7.3): at dùgú yì.ádi, et dùgú yì.édi (C) wrinkled, baggy skin, hide (10.6): a dàlèhí

HILL

burnt-off hill, ridge (8.15): kùgánti tûl (T), kùgénti tûl (C) cutbank; eroded bank of hill or ridge with nothing growing on it (8.15): táxhk flat-topped island with steep sides; (I also) low flat island or hill (8.17): nùw ground squirrel mound (11.9): tsálgí nùwú (T), tsélgí nùwú (C) hill, ridge (8.15): tûl hill with depression on top (8.15): nùw táxhk (AC) sand hill (8.15): f'awshà, f'ewshà (A) small hill; mound, knoll (8.15): gùch

HIM

he, him; she, her; it (animal) (1.2): hú

HINDQUARTER

hindquarters; thigh (10.52): a ghádzi

HIP

hipbone (10.4): du khâsh kes'aghí (C) knob at the end of his/her hip bone (10.4): du khâsh shuk'wát'i pelvis; hip (10.4): du khâsh rump; the flesh around his/her hips (10.4): du k'í side pelvic bones; innominate bones (10.4): du k'is'aghí

sinew connecting the kidney to the hipbone (10.8): du k'ixh'àktási, du k'ixh'àktési (C) socket of his/her hip bone (in the pelvis) (10.4): du khâsh k'iwùhí, du khâsh guwùhí (T)

HOLE

eyehole; hole in its mesh; hole in the center made while filling it (front of snowshoe) (7.63): a wàkh fishing hole; hole in stream, river, creek (8.22): ísh hexagonal hole created by the weaving of it (basket, snowshoe) (7.32): a wàghí hexagonal hole in the center of toe filling of it (snowshoe) (7.441): a tēxh'i, a tēxh' (T) hole (8.16): wùl hole; cave (8.16): kùkhták (C) holes along inside of snowshoe frame for fine filling (7.441): ch'ák'wà ití holes through snowshoe frame for footfill (7.441): ikhtánáxh ch'ák'u in the opening, entrance, mouth of a den, hole, cave (8.16): wáxh'ayík (T) knot hole (9.94): shiy wùl labret hole (7.12): kh'anùxh ití opening of smokehole (7.481): gàn wùl pit; hole dug in the ground; cellar (8.16): kùkh sinew lashing going from hole to hole along the frame of a snowshoe (7.441): kunakhé, kunekhé (C) slit, eyehole in the end of it (thonging, babiche) (7.21): a kh'atukakùt'i (A) smokehole (7.481): gàn, gàn ká smokehole cover (7.481): gàn xh'ahâdi

HOLY

Holy Spirit (12.8): **† ulitùgu Khà Yakghwahêyagu**

HOME

home (7.48): **nèt**
person or animal that has recently left home (13.4): **yîs na.àdí** (AT)

HONEST

straight; directly; plainly; honestly (2.4): **yàdachûn, ch'a yàdachûn, ch'e yàdechûn** (C), **yàdechûn** (C)

HONEY

honey (10.9): **gandàs'àjí hâtl'i** (A), **gendàs'àjí hâtl'i** (C)
honey! (14.2): **já'**

HONEYBUCKET

chamberpot, honeybucket; bedpan (7.3): **kwás**

HONEYCOMB

honeycomb, honey (11.9): **gandàs'àjí danèdí** (AT), **gendàs'àjí denèdí** (C)

HOOD

hood (of coat, jacket) (7.1): **a shas'âxu**

HOOF

hoof (10.51): **a gwênłani** (A), **a gwênłi** (T), **a gwênłi** (C)
webbing between its paws, between the parts of its hoof (10.51): **a tl'ikh.waxh'âk**
webbing between its paws, between the parts of its hoof (10.51): **a tl'ikhxh'âkdùgú** (T), **a tl'ekhxh'âk kedùgú** (C)

HOOK

crochet hook (7.57): **àn kadusk'ixh'ti át** (A), **àn dusk'ixh'ti át** (T)
crochet hook (7.57): **kekên ye.âgi** (C)
fish hook (7.63): **t'èxh, t'èxhâ** (T)

fish spear with a long pole and detachable gaff hook (7.61): **kùxídà** (A), **khuxídà** (T)

halibut hook (made of wood) (7.63): **náxw**

hook on fish spear; snagging hook (7.63): **kùxídà** (A)

long pole with a cut-off angled-back branch that serves as a grappling hook (7.4): **łídà** (A)

salmon hook (7.52): **tl'íghà** (T)

HOOLIGAN

eulachon; candlefish; (locally) hooligan (12.52): **sàk**

HOOP

hoop (of barrel) (7.21): **a dàkaxíji, a dàkexíji** (C)

HOPE

hope; intention; focus of hopes or thoughts (11.3): **tután**

HORIZON

area at the horizon, way out to sea (8.42): **gus'k'iyì** (TC)

horizon (8.42): **gus'shú**

HORN

horn (10.1): **a shèdí**
intercornual protruberance; ridge between its horns (of moose, caribou) (10.1): **a shakìgùdí** (AT), **a shèdí gùdí** (C)

HORSE

bison, buffalo; ox, muskox; cow; horse (12.12): **xàs**

colt (12.12): **gawdân yádi, gamdân yádi** (T), **gundân yédi** (C)

horse (12.12): **gawdân, gamdân** (T), **gundân** (C)

HORSEFLY

horsefly (12.61): xètl tâx'ayi, xètl tâx'i
(C)

HORSETAIL

horsetail (9.3): tàn xh'adàdzàyi
horsetail (9.3): wasûs f'idí (C)

HOT

at the hot springs (8.21): t'ày xh'é
hot springs (8.21): t'ày
hot weather (8.45): khut'ày

HOT DOG

sausage, hot dog (7.91): gishù nàsí
(A), gushù nàsí (T), geshù nàsí (C)

HOUR

hour (5.11): gàw xh'âk

HOUSE

boat house (7.48): yàkw dakahídi (T)
*clan house; house for a separate clan or
nation* (7.48): nà kahídi
floor level of traditional house (7.481):
tâxh' wakhyík (T)
frame house; house made of lumber
(7.48): kax'ás'ti hít, kax'ás'ti hít
(T), kax'ás'di hít (T), kex'és'di hít
(C)
front of house (7.481): xh'at'àkh,
xh'ahât xh'at'àkh (C)
*front of house; outer surface of house
(around the walls)* (7.481): hít yá
house; building (7.48): hít
house of prayer; church (7.48):
xh'agâx' dakahídi
house post (7.481): gâs'
hut; brush house (7.48): chashhít (A),
chashhít (AT), châsh hít (T),
cheshhít (C)
in the spare room or outbuilding
(7.481): gân à yì
inside house (7.48): hít yì

log house, log house (7.48): wùshnáxh
fíyi hít

outside the house by the door, entrance
(7.481): hít xh'adàká

pit; housepit; cellar (7.481): kûkh
smokehouse (7.48): atx'àn hídi, etx'àn
hídi (C)

steambath house (7.48): xhày hít

winter house (7.48): tàkwhídi

HOUSEFLY

housefly; bluebottle fly (12.61): xîn

HOUSEHOLD

household; people of the house (13.4):
nètyikhwâni

HOW

how long; for some time (1.1): wâ
ykuwât' sá, mâ ykuyât' sá (T), mâ
ykuwât' sá (T), wâ kùÿât' sá (C)

*how many (people); some number (of
people)* (1.1): x'ùnináxh sá,
x'ùnináxh sá (C)

how many; some number (of) (1.1):
x'ùn sá

how much; some amount (of) (1.1): wâ
kugè sá, mâ kugè sá (T)

how; somehow; in some way (1.1): wâ
sá, wâ, sá (T), mâ sá (T)

*why; from what cause; how did it
happen that...* (1.1): mâ tíyích sá (T)

HOWEVER

in any way; however (1.11): ch'a wâ
sá, ch'a mâ sá (T)

HOWEVER MANY

any amount; however many (1.11):
ch'a wâ kugè sá, ch'a mâ kugè sá
(T)

any number (of); however many (1.11):
ch'a x'ùn sá

any number (of people); however many (people) (1.11): **ch'a x'ùnináxh sá, ch'a x'ùnináxh sá (C)**

HUBBUB

in the midst of it (a crowd, an activity or event involving several people); in the hubbub (2.4): **a khûx'**

HUCKLEBERRY

huckleberry; blueberry (9.2): **kanat'á huckleberry; blueberry (9.2): nànyà kanat'àyí**

HUDSON BAY TEA

Hudson Bay tea (9.6): **s'ikshaldîn, s'iksheldîn (C)**

HUMERUS

humerus, upper arm bone (10.51): **du xhikshatus'aghí (A), du xhiktus'aghí (T), du xhekshetus'aghí (C)**

HUMMINGBIRD

hummingbird (12.39): **dagwatgiyâ (AT), degwatgiyâ (C)**

HUMP

anterior dorsal fin hump (of salmon) (10.41): **a litkagùdlí, a litkegùdlí (C)**

bump; lump; hump; mound (8.15): **ghùtl (A), gùtl (T)**

hump on his/her back (10.3): **du dixh'kagùdlí, du dixh'kegùdlí (C)**

hump on its back (of moose, above the shoulders) (10.3): **a dixh'gana.âyi (AT), a dixh'kene.âyi (C)**

hump (on the back) (10.3): **a tagùdlí**

HUMPBAC SALMON

humpy, humpback salmon; pink salmon (12.51): **châs'**

HUMPY

humpy, humpback salmon; pink salmon (12.51): **châs'**

HUNDRED

one hundred (4.1): **kijinkhá**

one hundred (4.1): **tlêx' hándít**

HUNGER

bottomless pit of a stomach (10.7): **du yùwú gudlâwu**

hunger (11.2): **yàn**

HUNT

(going) hunting (2.4): **asx'itdé (AT), esx'itdé (T), esx'idé (C)**

HUNTER

expert hunter; master hunter (13.5): **a'ûn s'atí, e'ûn s'atí (C)**

hunter (13.5): **a'ûni, e'ûni (C)**

hunter of sea-otter or fur seal (13.5): **kašhákhxhi**

HURRY

hurrying or getting ready so as to be on time for it; preparing early for it (2.4): **a sùxh**

impelled by immediate necessity; on the spur of the moment; in a hurry; straightaway (2.4): **a lukàxh (T)**

in a hurry (so as to be on time); getting ready ahead of time, early (2.4): **at sùxh, et sùxh (C)**

in a hurry so that things will look the way one wants him/her to see them (2.4): **du wakhsùxh**

rush, hurry (7.85): **adawùtl, edeyùtl (C)**

set into immediate action because of it; compelled, impelled by it (2.4): **a lukàxh (AT)**

HUSBAND

husband (14.2): **du xhúxh**

husbands; her husband and his brothers
(14.2): du **xhuxhx'u yán**, du
xhuxhx'u wán, du **xhuxhx'i yén** (C)
mate, his "old lady"; her "old man"
(14.2): du **xhán à**
old man (husband) (14.3): du **khâwu**
ghèghí (AC), du **khâwu ghìghí** (T)

HUSK

husk, chaff; the dried-up remains of it (a
berry) (9.95): a **dàkalet'í**, a
dàkelèt'í (C)

HUT

hut; brush house (7.48): **chashhít** (A),
chashhít (AT), **châsh hít** (T),
cheshhít (C)

I

I; me (1.2): **xhát**

ICE

honeycomb ice (with sharp shards
sticking up) (8.43): **téyâdzi** (AT),
t'ix' yâdzi (C)

ice (8.43): **t'ix'**

ice chisel (7.58): **t'ix' tághà**

ice fog (8.42): **kadaf'ixwà** (A)

slush ice; loose snow or ice on top of
water (as on a river or lake) (8.43):
nikh, nèkh (C)

thin spot in ice (caused by thawing)
(8.43): **shakanûx'** (A)

ICICLE

icicle hanging from roof (8.43):
k'iyitûdzi (T)

IDIOT

airhead? (12.9): **shantudin'** (A)

IMBECILE

moron; imbecile (13.4): **shantudahîn**
(A), **shentudehîn** (C)

IMITATE

along the same lines as it; to the point
of it; reminding of it; paralleling,
imitating it (2.4): a **kùká**

IMPEL

impelled by immediate necessity; on the
spur of the moment; in a hurry;
straightaway (2.4): a **lukàxh** (T)
set into immediate action because of it;
compelled, impelled by it (2.4): a
lukàxh (AT)

IMPETUS

impelled by immediate necessity; on the
spur of the moment; in a hurry;
straightaway (2.4): a **lukàxh** (T)
set into immediate action because of it;
compelled, impelled by it (2.4): a
lukàxh (AT)

IMPRESSION

depression, impression remaining
where he/she was lying (2.3): du
ta.ití, du **te.ití** (C)

depression, impression remaining
where it was located (2.3): a **ta.ití**, a
te.ití (C)

IMPRINT

(what is left) after it is gone; the place
where it used to be; its imprint, ruins,
legacy (2.3): a **ití**

IMPROPER

wrongly; improperly (2.4): a **gêde**, at
gêde, et **gêde** (C)

IN

area toward indoors, inside (1.43):
nèlnaxh.á

enclosed within (the folds of) it, between
the folds, covers, walls of it (2.3): a
ghè

in a town, on the streets of a town
(8.11): **àn xh'ayi**

in bed (2.3): **tayì** (AT), **teyì** (C)
in his/her eye (10.11): **du wakhyík**
in the boat (7.471): **yàkw yík**
in the fire (7.99): **galták** (AT),
ganalták (TC)
in the month; during the month (5.1):
dís yát, dís yét (C)
(in the) river valley (8.2): **hîn yík**
in the water; in the river (8.2): **hinták,**
hîn ták
inside it (2.3): **a tú**
inside it (a building) (2.3): **a yì**
inside it (a river, road, boat, or other
shallow concave landform or object)
(2.3): **a yík**
on the fire, in the fire (7.99): **ganká,**
genká (C)
the bottom of it (a cavity) ; in it (a
cavity, occupying the bottom part of
it) (2.3): **a ták**
the (horizontal) surface of it; on it; on
top of it; in it (a dish; a path) (2.3): **a**
ká
(toward) indoors; (toward) inside
(1.41): **nèldé**

INCHWORM

inchworm? (12.65): **át**
shakawdixh'áx'u tl'úk'xh (A), **ét**
shakawdixh'áx'i tl'úk' (C)

INCONNUE

inconnue (12.53): **shish**

INDEPENDENT

on one's own; independently; (all) by
oneself (2.4): **dlútldáxh, ch'a**
dlútldáxh (AT), **ch'e dlútldáxh** (C)

INDIAN

American Indian (13.2): **T'àwyât'**
Indian (person from India); Pakistani
(13.2): **shakas'ít s'àtí** (A)

INDIAN POTATO

bear root, Indian potato (9.5): **tsâts**
flowers of bear root, Indian potato
(9.5): **tsâts kh'èkarwêni, tsâts**
kh'èkexwêni (C)

INDIAN TOBACCO

Indian tobacco (9.6): **lingít ghánji**

INDOORS

indoors; inside (1.4): **nèt**

INFECT

head of infection (11.2): **xh'aklahîn**
(AT)

INGREDIENT

ingredients, parts, accessories; things
that go along with it (7): **a xhù.ádi, a**
xhù.édi (C)

INHERIT

descendant, successor; person who
inherits his/her place (14.3): **du**
ítikhâ

INHERITANCE

inheritance; possessions of deceased
given to him/her at a feast (7.811):
du nêx'i

INLAND

area toward the inland, interior; area
toward the back (away from the open)
(1.43): **dâkhnaxh.á**

back part (toward inland, toward the
interior, away from the open); back
room (1.42): **daghinà, dighinà** (T),
daghanà (C)

behind it; back inland from it; on the
landward side it (something on the
water) (2.3): **a t'âk**

inland; interior (1.4): **dakhká**

interior people; interior Tlingit (13.2):
dakhkakhwân, dàkhkakhwân (T),
dakhkekhwân (C)

toward the inland, interior; up to the woods; back (away from the open) (1.41): **dákhde**

up in the woods; inland; back (away from the open, away from the water's edge, inside) (1.4): **dakhká, dákh**

INSECT

crawling insect (12.62): **kanas.ádi** (T)

INSIDE

area toward indoors, inside (1.43):

nèmaxh.á

indoors; inside (1.4): **nèt**

inside his/her mind, thoughts, feelings? (2.4): du **tuyík**

inside it (2.3): a **tú**

inside it (a building) (2.3): a **yì**

inside it (a river, road, boat, or other shallow concave landform or object) (2.3): a **yík**

nestled in it; inside the bend, curve of it (2.3): a **jighè**

the inside of it (clothing, bedding); lining it (2.3): a **t'ènyà, a t'èná** (C)

the inside surface of its bottom (of container, vessel) (2.3): a **taká, a teká** (C)

(toward) indoors; (toward) inside (1.41): **nèldé**

INSOLE

insole or liner for boots; (I locally called "duffle") (7.15): **x'untu.át, x'wantu.ét** (TC)

insole or liner for moccasins; (I locally called "duffle") (7.15): **títu.át**

marten skin insole (7.15): **k'ûx x'untu.át** (AT)

the material inside it; its stuffing, batting; its insole, liner (of boot, shoe) (7.2): a **tu.ádi, a tu.édi** (C)

INSOMNIA

insomnia, inability to sleep (11.2): **xhìkh** (T)

INSTEAD

in his/her place; taking his/her place; instead of him/her (2.4): du **gènyàxh, du genyàxh** (C)

INSTIGATE

cause of the trouble, problem; instigator (7.84): **at shùnanèyí** (T)

INSTRUCT

according to his/her words, instructions (2.4): du **xh'ayáxh, du xh'ayéxh** (T)

INSURANCE

price paid for his/her death; his/her life insurance (7.811): du **nàwú yèdí**

INTENT

the intent or meaning behind his/her words (7.83): du **xh'atùwú**

INTERFERE

colliding, bumping into him/her; interfering with him/her (2.4): du **kadadúgu** (AT), du **kededúgu** (C)
wrecking, ruining what he/she had done; interfering with his/her work, deeds (2.4): du **jiyagêxh**

INTERIOR

area toward the inland, interior; area toward the back (away from the open) (1.43): **dâkhnaxh.á**

back part (toward inland, toward the interior, away from the open); back room (1.42): **daghinà, dighinà** (T), **daghanà** (C)

inland; interior (1.4): **dakhká**
interior people; interior Tlingit (13.2): **dakhkakhwân, dàkhkakhwân** (T), **dakhkekhwân** (C)

toward the inland, interior; up to the woods; back (away from the open) (1.41): **dákhde**
up in the woods; inland; back (away from the open, away from the water's edge, inside) (1.4): **dakhká, dâkh**

INTERPRETATION

verbal opinion, interpretation (7.83):
du **xh'asatùwú** (T)

INTERRUPT

interfering with his/her speech;
interrupting his/her train of speech
(2.4): du **xh'aká** (T)
interrupting his/her speech (2.4): du
xh'akdadúgu (A), du **xh'akdedúgu**
(C)
intruding on his/her speech? (2.4): du
xh'akagé (T), du **xh'akegé** (C)

INTESTINE

intestinal membrane (10.7): a
yuwkaŀeyí (T), a **yùkeŀeyí** (C)
intestinal membrane (10.7): du **kaŀeyí**
intestines, guts (10.7): du **nàsí**
seal intestine braided into a tube which
is stuffed with chunks of seal fat
(7.91): **tsà nàsí gèdi**
small intestine (10.7): a **nàsix'èdí** (T)

INTRUDE

intruding on his/her speech? (2.4): du
xh'akagé (T), du **xh'akegé** (C)

INTUITION

based on guess, intuition; by trial and
error (2.4): **kùnajíyà kâx'** (A),
kunajíyà kâx' (T), **yakunajíyà kâx'**
(C)

INVITE

messenger who invites people to a feast,
potlatch (13.5): **khu.íx'i** (T)
messenger who invites people to a feast,
potlatch (13.5): **khùghâ nagùdí** (T)

IRIS

iris (of eye) (10.11): du
wakhŀitákt'ùch'í
white ring around his/her iris (of eye)?
(10.11): du **wakhŀitákdŀedí**

IRON

iron (8.01): **ghiyês'**
iron (for ironing) (7.55): **kaxh'í'â,**
kexh'í'â (C)
ship made of logs covered with an iron
hull (7.47): **ghiyês' xhâwu** (T)

IRRITATE

petulance; irritation; crankiness (11.3):
khukahin

ISHKITAN

Ishkitan (13.3): **Ishkítàn**
woman or women of the Ishkitan clan
(13.3): **Ishkítàn Shâwu**

ISLAND

flat-topped island with steep sides; (I
also) low flat island or hill (8.17):
nùw
island (8.17): **x'ât'**
islet; small island (8.17): **x'ât'ák'w**
nucleus of emerging river island (8.17):
shatlâxh (T)

ISLET

islet; small island (8.17): **x'ât'ák'w**

ISTHMUS

portage, passage across it; its isthmus
(8.17): a **gûn**

IT

he, him; she, her; it (animal) (1.2): **hú**
it; that place, time, reason, fact (1.2): **á**
thing (1.2): **át**

JACKET

coat, overcoat; (I also) jacket (7.13):

kinà.át, kinà.ét (C)

jacket, long shirt, blouse (7.13): **jégít**

skin jacket (7.13): **at dùgú kinà.át**

JACKPINE

jackpine; black spruce (9.1): **f'át, f'ét**

(TC)

JAIL

jail (7.48): **ghiyês' hit**

JAM

jam, jelly (7.94): **suknên ketlêghu** (C)

toe jam (10.9): du **xh'ustl'ikhyaxh'âk**

tl'ûghu (T), du **xh'ustl'ekhxh'âks'ixí**
(C)

JANUARY

January (5.4): **T'àwákh Dísi**

JAW

jawbone; jaws (10.2): du

xh'as'tus'âghí

lower jaw hanging wide open (10.2):

du **xh'aghákwshayi** (A), du

xh'aghákwshi (C)

lower jaw, mandible (10.2): du **xh'ás'**

marrow of his/her jawbone (10.2): du

xh'as'tu.ixhí

JELLY

jam, jelly (7.94): **suknên ketlêghu** (C)

JINGO

dark-eyed junco (12.39): **t'ât'**

JOIN

adding to or backing up what he/she
says; joining him/her in speaking,
conversation (2.4): du **xh'axhùní**

giving him/her a hand; joining or

pitching in to help or work with

him/her (2.4): du **jixhùní**

joining in, helping with his/her

speaking, conversation, or singing

(2.4): du **xh'aji.in**

JOINT

general area of his/her joints and/or

bones; frame, skeletal structure of

his/her body (10.89): du **dà.itxhù**

joint(s); between his/her bones (10.89):

du **s'akhxh'âk**

joints; between his/her bones (10.89):

du **dà.itxh'âk**

JOIST

cross beam; joist; rafter; (I also)

ridgepole (7.481): **kaxhyèt**

piling, foundation post; floor joist

(7.481): **hít tayigâs'i, hít teyigâs'i**

(C)

JOURNEY

new visitor; one who make his/her first

trip, journey, visit (to a new place)

(13.5): **yîs khunatín, yîs khunetín**

(C)

JOY

joy; happiness (11.3): **sagú, segú** (C)

JUDGE

judge; commissioner (13.5):

khuyasakhêt'i, khuyesekhêt'i (C)

judge, commissioner; lawyer; court

(13.5): **at yasakhêt'i, et yesekhêt'i**

(C)

JUG

bottle; jug (7.35): **ín x'ishâ** (C)

bottle; jug (7.35): **t'ùch'inèt,**

yat'ùch'inèt (C)

earthenware jug (7.35): **s'é kachixw**

t'ùch'inèt (A)

pitcher; jug (7.35): **kh'atèt**

JUGULAR

jugular vein (10.8): du s'âxu ya.âwu
(T)

jugular vein (10.8): du shayiktî't'i (T),
du sheyiktî't'i (C)

JULY

July (5.4): Ghàt Dísi

July (5.4): Xhàwákh Dísi

JUNCO

dark-eyed junco (12.39): t'ât'

JUNE

June (5.4): At Gadaxhit Dísi, At
Daxhitgi Dísi (T), Et Gedexhit Dísi
(C)

June (5.4): T'ayaxhandísi (A)

June (5.4): Tàkw.iti Dísi (C)

June (5.4): Xha.ùwákh (T)

JUNIPER

juniper berry; crowberry (9.2):
yètlêghu

JUST

*at least; (managing to do something)
after all* (2.4): ch'a k'át, ch'e k'ét
(C)

*just barely; barely managing (to do a
little); just now; a little while ago*
(2.4): ch'a k'íkát (AT), ch'e k'íkét
(C)

just now; finally (5.1): ch'a yèsú, ch'e
yèsú (C)

*just now; just then (at that point in the
story); still; yet* (5.1): yèsú

KERCHIEF

headscarf, kerchief covering the head
(7.12): shadà.át, shedàt'ây (C)

neck scarf; kerchief (7.12): sadàt'ây,
shedàt'ây (C)

*neck scarf; kerchief; bandana; (I
locally) "hankie"* (7.12): sakat'ây
(AT), seket'ây (C)

KEROSENE

kerosene; coal oil (7.993): uxhganhîn,
uxh.akagan hîn (AT), uxh.agan hîn
(T), uxh.ekegen hîn (C)

KETTLE

*tea kettle (originally with long curved
spout)* (7.35): t'awákh x'ishâ

KEY

key (7.52): katíxh'à, katéxh'à (C)

KHACH.ADI

Khach.adi (13.3): Khàch.ádi,
Khàch.édi (C)

woman or women of the Khach.adi clan
(13.3): Khàch.adishâ,
Khàch.edishâ (C)

KIDNEY

kidney (10.8): a kahâgu

kidney fat (10.8): a kahâkw dàtàyí (A),
a kahâgu dàtàyí (T)

*kidney (of fish: black part along
backbone)* (10.8): a k'âxh'i

*sinew connecting the kidney to the
hipbone* (10.8): du k'ixh'àktási, du
k'ixh'àktési (C)

KILLER WHALE

killerwhale; (locally) whale killer
(12.2): kît

KILLERWHALE

dorsal fin (of killerwhale) (10.41): a
gùshí

KIN

kinsman, moiety partner (14.3): du in à
kinsmen (14.3): du in àx'w

KIND

*any kind of thing; just anything;
whatever* (1.11): ch'a dàtkhu.át sá
(T), ch'a dàtkhu.ét sá (C)

any kind (of); whichever kind (1.11):
ch'a wâ yatiyi à sá, ch'a mâytiyi à sá (T), ch'a mâ yatiyi à sá (T)
what kind of thing; which kind of thing; some kind of thing (1.1): **dàtkhu.át sá, dàtkhu.ét sá (C)**
what kind (of); which kind (of); some kind (of) (1.1): **wâ yatiyi à sá, mâytiyi à sá (T), mâ yatiyi à sá (T)**

KINDLING

small pieces of firewood; kindling (7.993): **gán yátsx'i, gén yétsx'i (C)**
split wood (7.993): **gán kaxhút'ti (T)**

KINDNESS

kindness; generosity of heart (11.3):
tula.àn, tufe.àn (C)

KING

first-run king salmon (12.51):
hintaklælès'í (A)
king salmon; spring salmon (12.51): **t'á**

KINGFISHER

kingfisher (12.39): **tlaxhanès'**

KINNIKINNIK

alpine bearberry, kinnikinnik (9.2):
tínx

KIT

half-grown beaver (12.13): **adindà (AT), edindà (C)**
young beaver that has left its home (12.13): **khùté**

KITTEN

kitten (12.11): **dûsh yádi, dûsh yédi (C)**

KNEAD

kneaded bread (dough) (7.95):
sakwnên kachìxw (A), sakwnên kachùx (T), sakwnên kachùx (TC), suknên kechùx (C)

KNEE

end of his/her knee (10.52): **du kiyshá**
knee (10.52): **du kiy**
knee joint (10.52): **du kiys'akhxh'âk**
(kneeling) on his/her knees (10.52): **du tìx'w ká (A), du tûx' ká (T)**
(resting) on his/her knee(s) (10.52): **du kiy ká**
underside of his/her knee; (inside of) his/her lower leg (10.52): **du sàyi**

KNEECAP

kneecap (10.52): **du kiyshakanûx'u, du kiyshakunûx'u (A), du kiyshekenûx'u (C)**

KNIFE

back (of a knife or other blade); back edge, spine of it (7.58): **a gâxw (A)**
butter knife (7.58): **èxh híteyi (C)**
curved carving knife (7.58): **et dàkeyéxhà hìtà (C)**
curved carving knife (7.58): **yû sh kadatan hìtà (A), yù katan hìtà (T), yû sh kedeten hìtà (C)**
dagger; machete, long knife (7.58):
gwálà
handle guard (of knife) (7.58): **a xh'atá**
knife (7.58): **hìtà**
knife used to split spruce roots; (I) splitting stick (7.58): **kalkhás'ti, kelkhás'di (C)**
knife with fold-in blade (7.58): **xh'ê shadagutxhi hìtà (T)**
pocket knife (7.58): **khatiltulítà (AT), galtulítà (C)**
skinning knife (7.58): **x'ishà (T)**
small sharp knife for cutting babiche, skin thonging (7.58): **kahánà (T)**
table knife (7.58): **hìtà kh'âtl'**

tip of its blade; tip, point (of a knife or other blade or sharp pointed object)
(2.3): a **yax'ân**, a **yex'ân**

KNIT

knitting, crocheting (7.2): **kasné**, **kasní** (T)
knitting needle (7.57): **ân kadusne át** (AT), **ân kedusne ét** (C)

KNOB

knob, doorknob; swiveling handle
(7.52): **kagwádlà**, **kegwádlà** (C)

KNOCK

bumping, knocking sound; loud sound heard in the distance (3.2): **k'úxjà**

KNOT

knot hole (9.94): **shiy wùhí**
limb knot (9.94): **shiy tukagùdlí**
limb, primary branch; limb knot (9.94): **shiy**

KNOWLEDGE

knowledge, expertise (7.83): **at wuskú**
skill; knowledge of how to do things
(7.83): **at gûk**

KNUCKLE

knuckle (10.51): **du tl'ikh kaxháksi** (A), **du tl'èkh kegún'i** (C)

KUKHHITTAN

Kukhhittan (13.3): **Kùkhhittàn**
woman or women of the Kukhhittan clan (13.3): **Kùkhhittàn Shâwu**

LABRET

labret hole (7.12): **kh'anùxh ití**
labret; lip plug (7.12): **xh'ènt'âx'à**
lipplugs at the corners of the mouth
(7.12): **xh'at'akhs'àkh** (T)
(round) labret, lip plug (7.12): **xh'aghákshà** (A)

stick for training labret hole (7.12): **tùdzi** (T)

LACE

lace (of shoe, boot, moccasin) (7.15): a **ikhkadzàs** (A), a **kedzàsí** (C)
lace (of shoe, boot, moccasin) (7.15): a **xh'agudzàsí** (T)
strap, thonging, lacing around calf (of skin boot, moccasin) (7.15): a **xh'adàdzàsí**, a **xh'adàdzàs**, a **dàdzàsí** (T), a **dàdzàs** (T)

LACK

without it; lacking it (2.4): a **ghût**

LACKEY

sidekick, henchman, lackey (14.3): **du xwâyi**

LADDER

ladder (7.41): **dzèt**
log ladder; stairs, steps (7.41): **dzèt ùxhú**

LADY

old lady (wife) (14.3): **du shàwadí ghèghí** (A), **du shàwadí ghìghí** (T), **du shàwadí ghèghí** (C)
old lady (wife) (14.3): **du shàwadí** (TC), **du shàwadí** (C)
respected people; ladies and gentlemen (13.4): **sh yâ awudanêx'i**, **sh yâ ewudenêx'i** (C)
respected person; gentleman; lady (13.4): **sh yâ awudanêyi**, **sh yâ ewudenêyi** (C)

LAHAL

lahal (a stick game common on the Northwest Coast); lahal stick (7.82): **nahên** (A), **nahèn** (T)

LAIR

den, lair (of animal, underground)
(11.9): a **khùwú**

LAKE

- bottom of lake* (8.21): **â tâk**
head of a lake (8.2): **â shâk**
head of it (a river, lake) (8.2): **a shâk**
head of lake (8.21): **â shâk**
lake (8.21): **â**
lake side; lake shore; around the shore of the lake (8.21): **â xh'ayàxh, â yàxh**
little lake; pond (8.21): **âk'w**
lower end of the lake (8.21): **â shú**
mouth of lake (8.21): **â wát**
on the lake (8.21): **â ká**

LAKE TROUT

- lake trout* (12.51): **dalèyí, delèyí** (C)

LAMB

- lamb* (12.12): **wanadû yádi, wanedû yédi** (C)

LAMP

- electric lamp* (7.992): **kashîk'w s'inâ** (A), **kashûk' s'inâ** (T), **keshûk' s'inâ** (C)
grease lamp (7.992): **ixh s'inâ, èxh s'inâ** (C)
lamp (7.992): **s'inâ**
mountain goat lamp (7.992): **jánwu s'inâ** (A), **jánu s'inâ** (C)
stone lamp? (7.992): **s'inâ yèt** (T)

LANCE

- lance, spear* (7.61): **tághà** (TC)

LANCET

- lancet* (7.58): **tághà**

LAND

- behind it; back inland from it; on the landward side it (something on the water)* (2.3): **a t'âk**
earth; land, country; soil (8.1): **tl'átk, tl'étk** (C)

land animal; terrestrial mammal (12.1):

dakhka.ádi, dakhke.édi (C)

land-otter man (12.8): **kùshdàkhâ**

land-otter people (12.8):

kùshdàkhwâni (C)

shore; land (1.4): **yán, yén** (C)

LANGUAGE

speech, talk; language; word, phrase, sentence, or discourse (7.83): **yù xh'atánk, yù xh'aténk** (C)

LAP

(on) his/her lap (10.4): **du ghushká, du gushká** (C)

LARKSPUR

larkspur? (9.6): **xètl tâx'ayi kayàni** (A)

LARVA

tiny water creatures such as larvae (12.74): **hintàkkanas.àtx'i sâni** (A), **hintàkkanas.àtx'i sâni** (AC), **hintàkkenes.àtx'i sâni** (C)
worm; larva; grub; caterpillar; snake (12.65): **tl'úk'xh, tl'úk'** (C)

LARYNX

voicebox; adam's apple (10.2): **du lèkachûxh'u gún'i** (A), **du lètuxhgún'i** (T), **du lèkechûxh'u gún'i** (C)
voicebox; adam's apple? (10.2): **du lèkachûxh'u s'ághí** (A)

LASH

sinew lashing going from hole to hole along the frame of a snowshoe (7.441): **kunakhé, kunekhé** (C)

LASHING

lashing along the inner edge of the frame of it (snowshoe) (7.441): **a yaxh.adûx'u**

LAST

finally; at (long) last; only then (5.1):
tsàtguyêghà, tsàtguwêghà (T)
the last one; the final one (5.9): **húch'i**
àyí

LATE

late; after the appointed time (5.1):
gàw ítx', gàuw ít (C)

LATER

after a while; later on (5.1): **dziyâgin**

LAUGHTER

laughter (7.83): **atshùkh**

LAUNDRY

laundry (7.2): **ûs'i**

LAWYER

judge, commissioner; lawyer; court
 (13.5): **at yasakhêt'i, et yesekhêt'i**
 (C)

LEAD

lead (8.01): **k'ûxh'**
lead line (of net) (7.63): **k'ûxh' tíx'i**
 (C)
lead sinker (of net) (7.63): **a k'ûxh'u**
soft lead (8.01): **k'ûxh' létl'k** (A)

LEADER

leader (13.4): **khà shâde háni, khà**
shâde héni (C)
leaders (13.4): **khà shâde nákhx'i**
song leader (13.4): **shí s'âtí, at.shí s'âtí**
 (A)

LEAF

bluebell leaves (9.6): **xètl kayàní** (A),
xètl keyàní (C)
bush, stem and leaves (of a flower: the
plant on which the flower grows)
 (9.91): **a wás'i**
dry dead plant, leaves, vegetation, wood
 (9.99): **kalâxh, kelâxh** (C)

dry leaves, grass, herbiage (9.99):
kayàní tl'âk', kayàní tl'âk' (AT),
keyàní tl'âk' (C)
leaf bud (9.95): **kayàní ùxhú** (AT)
leaf, leaves (9.95): **a kayàní, e keyàní**
 (C)
leaf, leaves; vegetation, plants, herbs,
herbiage (9.95): **kayàní, keyàní** (C)
leaf used as medicine (9.6):
kaftuch'nâkw (T)
sepals (9.95): **a shakayàní** (AT), **a**
shekeyàní (C)
sprouts, fleshy leaves growing toward
the top of the stem (e.g. of bear root)
 (9.94): **a shàdí** (A), **a shàtí** (T)

LEAK

drip; leak with dripping (8.33):
katl'úkhjà, ketl'úkhjà (C)
fast drip, leak (8.33): **kafulx'jà**
trickle of water; steady drip or leak
 (8.33): **kax'âsjà, kex'âsjà** (C)

LEAST

at least (2.4): **ch'a k'át**
at least; (managing to do something)
after all (2.4): **ch'a k'át, ch'e k'ét**
 (C)

LEAVE

amount in excess of it or left over from
it; surplus more than it (6.1): **a**
wanyâde à, a wanâde à (C)
(leaving) to get away from his/her stare,
out of his/her view, where he/she
can't see one (2.4): **du wakhnâkh**
(walking) away from it, leaving it
behind (2.4): **a nákh**

LEDGE

ledge running along or up a rock face
 (8.15): **khukandashú** (A),
kandashú (A)

LEE

the shelter of it; the lee of it; the (beach) area below it (a mountain, hill, etc.)
(8.13): a sèyí (A)

LEECH

leech (12.54): nèt'
leech; bloodsucker (12.64): yîsh (A)
water beetle (12.64): hintayîshi (AT),
hinteyîshi (C)

LEFT

area toward the left (1.43):
hkhàxhênaxh.á
area toward the left (1.43): s'át'naxh.á,
s'ét'naxh.á (TC)
food scraps, left-over food; crumbs of food left or scattered where he/she has eaten (7.9): du xh'a.ití

LEG

calf of his/her leg (10.52): du s'èyùwú (A), du s'ayùwú (T)
foot, leg (10.52): du xh'ùs
haunch; upper part of its foreleg (10.51): a xhìgí, a xhègí (C)
leg sinew (10.52): a s'àkh ketési (C)
limbs (10): du dàshiyí (T)
thigh; upper leg (10.52): du gháts
tough sinew around it; sinewy muscles on its leg (10.52): a dàtít'i
underside of his/her knee; (inside of) his/her lower leg (10.52): du sàyi

LEGACY

(what is left) after it is gone; the place where it used to be; its imprint, ruins, legacy (2.3): a ití

LEGEND

myth; legend; children's tale (7.83):
tlàgú

LEGGINGS

dancing leggings; leggings for climbing
(7.15): xh'uskèt

LEISTER

fish spear; harpoon for spearing salmon
(7.61): dlàgwâ

LENGTH

length (6.4): a kulayât'i
length (6.4): a kuwât'i

LESS

less than before (2.4): a itikhín
less than it; (reaching, falling) short of it; not (big or far) enough for it (2.4):
a khín

LETTER

paper; book, magazine, newspaper; letter, mail (7.2): x'úx'

LEVEL

level place, flat area (2.3): tl'adènyaká

LICHEN

lichen that grows on aspen (9.7):
dakhla.é k'úxh'u (A)
lichen that grows on rocks (9.7):
teyadàs'ix'ghayi (A)
lichen that hangs down from trees (9.7):
s'èxhwani

LICK

animal (salt) lick, alkali flats (8.02): at
f'êwu, et f'êwu (C)
moose lick (8.02): dzísk'u f'êwu

LID

arched cover, lid (as on a chest, trunk)
(7.39): yanàdagùch (AT),
yenàdegùch (C)
beveled lid (of box, etc.) (7.39): a
yanâxh ghatàn (A), a yenâxh
ghatàn (C)

lid, cover (of pot, etc.) (7.39): a yana.ât'ani (T), a yanât'ayi (T), a yana.ât'i (T), a nâxh'ât'eni (C), a nât'eni (C)

LIFE

life; breath (11.1): dasêkw, desêkw (C)

life; breath (11.1): xh'asêkw

life; way of living (11.1): khustí

LIGAMENT

muscle/ligament connecting the heart to his/her back (10.8): du dixh'ghè.ádi (A)

LIGHT

light (8.41): kagán, kegén (C)

moonlight; (Carcross also) moon (8.41): aldís (AT), eldís (C)

northern lights; aurora borealis (8.41): gis'ûkh, kus'ûkh (C)

radiance, brilliance; the light reflected off it (7.992): a dàkagáni

LIGHTNING

lightning (8.41): xètl f'íkws'i (A), xètl f'ûkxhu (T)

LIKE

in his/her opinion; to his/her way of thinking, feeling (2.4): du tuwáx'

like it; according to it; as much as it; equal to it; similar to it (2.4): a yáxh, a yéxh (T)

one that matches it; an amount that matches it; equivalent to it; one like it (2.4): a xhùní

pleasing to him/her; the way he/she wants or likes it (2.4): du tûghà

pleasing to his/her palate; tasting good to him/her; satisfying his/her request, words (2.4): du xh'êghà

something sort of like it; something not measuring up to it; where one expects it to be (2.4): a kayà, a keyà (C)

LILY

deer cabbage; wild lily-of-the-valley (9.6): k'iwàní (TC)

Kamchatka lily root (9.5): lingít kûxu pond lily (9.4): àtagwêx'i

rice; Kamchatka lily root (9.5): kûx

LIMB

limb, primary branch (9.94): a dàshiyí

limb, primary branch (9.94): àsdàshiyí

limb, primary branch; limb knot (9.94): shìy

limbs (10): du dà.it (T)

limbs (10): du dàshiyí (T)

prying tool (made of a stick or tree limb) (7.52): shìy kêt'u (A), shìy kít'à (C)

LIMBO

limbo; place where one's life or thinking is unsettled, off track (2.4): nà yaxh'âk

LIME

alkali deposit; lime (8.02): wênà, yênà (TC)

LINE

along the same lines as it; to the point of it; reminding of it; paralleling, imitating it (2.4): a kùkà

cork line (of net) (7.63): ketsis tíx'i (C)

lead line (of net) (7.63): k'ûxh' tíx'i (C)

lead lines (of a net) (7.63): a xh'atudzàsí (T), a xh'atutíx'i (T)

line, rope at end of it (net) (7.63): a shututíx'i (AC), a shutíx'i (T), a shudzàsí (T)

line running along the side of it (fish, from pectoral fin to tail) (10.3): a kadèyí (A), a kedèyí (C)

line strung along surface of water with single hook lines hanging from it (7.63): katxís' (A)

line strung along surface of water with tandem hook lines hanging from it (7.63): t'èxh kanàs (A), t'èxh kanàsí (T)

LINER

insole or liner for boots; (I locally called "duffle") (7.15): x'untu.át, x'wantu.ét (TC)

insole or liner for moccasins; (I locally called "duffle") (7.15): títu.át

the material inside it; its stuffing, batting; its insole, liner (of boot, shoe) (7.2): a tu.ádi, a tu.édi (C)

LING COD

ling cod (12.53): s'âxh'

LINIMENT

horse liniment (7.72): gundân nâgu (C)

oil, grease (for coating skin or rubbing); lotion; liniment (7.72): nès'

LINING

lining (7.2): a t'ènyàkawùwú (A), a t'ènyàkayùwú (T), a t'ènyàkewùwú (C)

the inside of it (clothing, bedding); lining it (2.3): a t'ènyà, a t'èná (C)

LINT

dirt; scrap(s); rubbish, trash, clutter; lint (7.79): s'ix

LION

man-eating animal; lion; tiger; man-eating wolf (12.11): hàdàghùjí (AT), khàdàghùjí (TC)

man-eating feline; mountain lion; tiger, leopard (12.11): hàdàdùshi (AT), khàdàdùshi (TC)

LIP

labret; lip plug (7.12): xh'ènt'âx'à lipplugs at the corners of the mouth (7.12): xh'at'akhs'âkh (T)

lips; area around his/her mouth (10.2): du xh'adà

lips; skin of his/her lips (10.2): du xh'adàdùgú

philtrum (trough running from middle of nose to upper lip) (10.2): du tuyis'ix'i

(raised) edge around his/her lips (10.2): du xh'ax'à

(round) labret, lip plug (7.12): xh'aghákshà (A)

termini of his/her philtrum on the lips (10.2): du kh'afuch'ini

tip of his/her philtrum (10.2): du kh'afú (T)

under the lip, spout of it (2.3): a xh'ayi (T)

LIPSTICK

lipstick (7.72): khà xh'adà keyês'i (C)

lipstick (7.72): xh'akasêkh'wà (A), xh'adàsêkh'u (T)

LIQUID

liquid that settles to the bottom in a container of tree sap (7.73): at káxhi hîni (T)

LIQUOR

liquor; booze; alcoholic beverage (7.96): kasiyàyi hîn (T)

liquor; booze; alcoholic beverage (7.96): kùshdàtûx'u (C)

liquor; booze; alcoholic beverage (7.96): nâw

liquor; booze; alcoholic beverage
(7.96): **ɬ yà khùjigeyi hîn** (AC)
small bottle of moonshine liquor (7.96):
kwàtà yèdí
still (for making liquor) (7.35): **tunaxh**
nâw nadà (AT), **tunaxh nâw nedà**
(C)

LITTLE

just barely; barely managing (to do a little); just now; a little while ago
(2.4): **ch'a k'ikát** (AT), **ch'e k'ikét**
(C)

not meeting his/her expectations; too little, not enough to his/her mind
(2.4): **du tukhín**

too little for them, not enough to go around (2.4): **khà jixhùkhín**

too little, not enough for him/her to eat or drink (2.4): **du xh'akhín**

too little, not enough for him/her to use or do (2.4): **du jikhín**

too little; not enough; not big enough or far enough (2.4): **a khín**

LIVER

liver (10.8): **du tl'ûghu**, **du tl'ûkh**

LIZARD

newt; lizard (12.4): **tsinxh'é**

LOCK

padlock (7.52): **a xh'êxh yè shèch**
katíxh'à (A)

padlock (7.52): **xh'êxh kadutíxh' át**
(T)

LOCOMOTIVE

train; railroad car; locomotive (7.46):
sdím kâ (A), **sdín kâ** (TC)

LODGE

lodge (of beaver, muskrat) (11.9): **xhày**

LOG

driftlog, driftwood (9.99): **nahâshadi**

log (fallen tree) (9.99): **xhâw**
log house, log house (7.48): **wùshnáxh**
tíyi hít
pile of driftwood, driftlogs; snag pile
(9.99): **yanxùn**, **yenxùn** (C)
snag; driftlog, driftwood (9.99): **shàkh**
split logs placed flat side up on roof for roofing (7.481): **hitkakhâs'i** (T)

LONELINESS

loneliness; boredom (11.3): **tutish**

LONG

how long; for some time (1.1): **wâ**
ykuwât' sá, **mâ ykuyât' sá** (T), **mâ**
ykuwât' sá (T), **wâ kuyât' sá** (C)

LOOK

in a hurry so that things will look the way one wants him/her to see them
(2.4): **du wakhsûxh**

lookout place; observation point; vantage point (2.3): **khukákán**,
khukákén (C)

pleasing to his/her eye; looking good, attractive to him/her (2.4): **du**
wâkhghâ, **du wâghâ** (C)

where one can look at it, observe it, check on it; vantage point for it (2.3):
a kákán (AT), **a kákén** (C)

LOON

common loon (12.31): **kaghít**

loon-like bird (12.31): **shâshakidûti**
(A), **shâyadâdûti** (T)

red-throated or arctic loon (12.31):
yikaghâxhi, **hinkaghâxhi** (T),
yikeghâxhi (C)

LOOSE

loose-knit; loose-woven (fabric) (3):
xh'akakéxw, **xh'akekéxw** (C)

LOT

much (in amount or intensity); a lot; lots (2.5): **àtlèn**

LOTION

oil, grease (for coating skin or rubbing); lotion; liniment (7.72): nès'

LOUSE

*louse (12.62): wês'
nit; louse egg (10.85): xîs'
salmon louse (12.62): xhât wês'i*

LOVE

*love (of people) (11.3): khusaxhán, khusexhán (C)
love (of things, of everything) (11.3): at saxhán, et sexhán (C)*

LOW

*area below the outlet of it (lake); low-lying area of it; floor area of it (house, boat) (2.3): a tukhyi
on the bottom of it; low end of it (island) (2.3): a tukhká*

LUCK

*fate; bad luck (11.1): jinahâ, jinehâ (C)
good luck (7.74): laxhêtl
good luck charm; something that brings good luck (7.73): dânâkw
sign, omen of coming bad luck on the body; menarche (7.74): khâ
dâlaghâsí (A), khâ dâteghâsí (C)*

LUGGAGE

baggage, luggage; things, stuff packed up for carrying (7.22): at la.át, et le.ét (C)

LUKAXH.ADI

*Lukaxh.adi (13.3): lukàxh.ádi, lukàxh.édi (C)
woman or women of the Lukaxh.adi clan (13.3): lukàxhshâ*

LUMBER

lumber (7.41): kax'ás'ti, kex'és'di (C)

LUMINESCENCE

phosphorescence (sparks of light in ocean water); luminescence (on rotten wood) (8.41): îdà

LUMP

*bump; lump; hump; mound (8.15): ghùtl (A), gùtl (T)
hard lumpy (snow) (3): s'akhyátsx'i, s'akhyétsx'i (C)
lump in the flesh; tumor (11.2): kawât
lump of snow that has fallen off the branch of a tree (8.43): dlèt shakadzù (A), dlèt shekedzù (C)
lump-head; big-headed (person) (12.9): shaghútl*

LUNCH

*bag for travelling provisions; lunch bag (7.31): wûw dâkagwêli, yûw dâkagwêli (TC), yûw dâkagwêli (C)
container for travelling provisions; lunch basket, lunch container (7.33): wûw dâkèt, yûw dâkèt (TC), yûw dâkèt (C)
food, lunch, provisions taken along (on a trip, to work or school) (7.9): wûw, yûw (TC), yûw (C)
lunch box (7.33): wûw dâkakhûgu, yûw dâkakhûgu (TC), yûw dâkakhûgu (C)
lunch, provisions (for a trip) (7.9): du kawûwu (A)*

LUNG

lungs (10.8): du kègú

LURE

lure (7.63): kùdúdlà

LYMPH NODES

salivary glands (10.2): du xh'as'gukâdzi

LYNX

*blanket made from the backs of lynx
paws (7.2): ghàkh jikûli x'ûw
lynx (12.11): ghàkh
lynx skin robe (7.2): ghakhx'ûw*

MACHETE

*dagger; machete, long knife (7.58):
gwálà*

MACHINE

*washer, washing machine (7.482): àn
da.us'gu át (T), àn du.us' à washîn
(C)*

MAGAZINE

*paper; book, magazine, newspaper;
letter, mail (7.2): x'úx'*

MAGGOT

maggot (12.61): wùn

MAGIC

*imitation of spirit power; magic tricks,
sleight of hand, legerdemain (7.82):
yektiyi
sympathetic magic, charm; (I locally)
dope (7.74): hêxhwà*

MAGPIE

magpie (12.39): ts'ighîni, ts'èghîni (T)

MAIDEN

*unmarried old woman; spinster, old
maiden (13.4): takhshâ*

MAIL

*paper; book, magazine, newspaper;
letter, mail (7.2): x'úx'*

MALE

man; male; person, people (13.1): khâ

MALLARD

*mallard duck (12.31): kindachùnèt,
kindechùnèt (C)*

MAMMAL

*land animal; terrestrial mammal (12.1):
dakhka.ádi, dakhke.édi (C)*

MAN

*boys, young men (13.1): k'isâni
brave, fearless man; temperamental,
quick-tempered, hot-headed, or
domineering man (13.4): x'ighàkhâ,
x'ighà khâ (T)*

*fellow man (14.3): du xhùnikhâ
land-otter man (12.8): kùshdàkhâ
man; male; person, people (13.1): khâ
man, person that matches or is similar
to him/her; man suitable for her to
marry (14.3): du kukhâ (AC)*

*men (13.1): khâx'w
mountain man (12.8): Shâtukhwâni
old man (13.1): khâ shàn
old man (husband) (14.3): du khâwu
ghèghí (AC), du khâwu ghìghí (T)
outdoorsman; person who is always out
at camp (13.4): yanshukakhâwu
(AT)*

*poor man (13.4): kh'anashgidê khâ,
kh'aneshgidê khâ (C)
respected people; ladies and gentlemen
(13.4): sh yâ awudanêx'i, sh yâ
ewudenêx'i (C)*

*respected person; gentleman; lady
(13.4): sh yâ awudanêyi, sh yâ
ewudenêyi (C)*

*rich man (13.4): dânà s'atí
the man in the moon (12.8): dís kayádi,
dís keyédi (C)*

*young man (not married) (13.1):
yadák'w, yedák'w (C)*

*young man; young fellow (13.1): xwâ,
yís xwâ*

MANAGE

just barely; barely managing (to do a little); just now; a little while ago (2.4): **ch'a k'ikát** (AT), **ch'e k'ikét** (C)

MANE

mane (10.61): **a xhíji**

MANIPULATE

manipulation therapist; person who heals by feeling and manipulating the body (13.5): **khulnuks'atí**

MANY

any amount; however many (1.11): **ch'a wâ kugè sá, ch'a mâ kugè sá** (T)

any number (of); however many (1.11): **ch'a x'un sá**

any number (of people); however many (people) (1.11): **ch'a x'unínáxh sá, ch'a x'unínáxh sá** (C)

how many (people); some number (of people) (1.1): **x'unínáxh sá, x'unínáxh sá** (C)

how many; some number (of) (1.1): **x'un sá**

many times (4.3): **shayadahendên, sheyedahendên** (C)

MAPLE

dwarf maple (9.1): **xh'átxh'ê**

MARBLE

marble (7.82): **kùt'âx'à, kùt'âxh'à** (C)
marble (8): **nìxh', nêxh'** (C)

MARCH

March (5.4): **Ghukh'i Dísi**

MARK

buoy to mark the end of it (net) (7.63): **a kwêyi**
mark, marker on it (8.11): **a kakwêyi** (T)

marker; mark, sign (8.11): **kwêy**

MARMOT

brown and silver marmot (12.13): **s'axh.uwà** (A), **s'àxh.uwà** (T), **s'àxh.uýà** (C)

hoary marmot; (locally) groundhog, whistler (12.13): **s'àxh**

marmot? (12.13): **dandewùya** (A), **dandewùya** (C)

MARROW

bone marrow (10.89): **du s'akhtu.ixhí, du s'akhtu.èxhí** (C)

marrow of his/her jawbone (10.2): **du xh'as'tu.ixhí**

MARRY

man, person that matches or is similar to him/her; man suitable for her to marry (14.3): **du kukhâ** (AC)

married couple (13.4): **wùshdashây** (AT), **hùshdeshâyi** (C)

young married couple; newlyweds (13.4): **yís wùshdashây** (AT), **yís hùshdeshâyi** (C)

MARTEN

marten (12.11): **k'ûx**

marten skin insole (7.15): **k'ûx x'untu.át** (AT)

MASK

dance regalia (7.12): **f'exhkèt**

face mask that covers the entire face (7.12): **yakdadúk** (AT)

mask with no eyeholes; blindfold (7.12): **wakhkadadúk** (T)

MASSEUR

massage therapist; masseur; chiropractor (13.5): **khukachixws'atí** (AT), **khukechuxs'atí** (C)

MAST

mast of a sail (7.471): **s'ísà tu.àsí** (T)
mast (of boat) (7.471): **a ka.àsí, a ke.àsí** (C)

MASTER

boss, master (13.4): **du s'àtí**
bosses; masters (13.4): **du s'àtx'í**
head of a clan house; master of the house (13.4): **hít s'àtí**
master of ceremonies, elder of the opposite clan consulted conducting a ceremony (13.4): **nà kâni**

MAT

floor mat, floor rug; carpet (7.2): **t'â kaghâji, t'â keghâji** (C)
(floor) rug; (floor) mat (7.2): **nèlyìghâji** (AT), **nèlyìghât'i** (C)
mat, doormat; rug (7.2): **ghâch**

MATCH

match (7.993): **khâs'**
match (7.993): **uxh.gankhâs'** (A), **uxh.akagan khâs'** (A), **uxh.ekegen khâs'** (C)
matches that were pulled apart like chopsticks, with red tips (7.993): **Yanyèdí khâs'i** (A), **Chânwàn khâs'i** (AT), **fichani khâs'** (T)
one that matches it; an amount that matches it; equivalent to it; one like it (2.4): **a xhùní**

MATE

mate, his "old lady"; her "old man" (14.2): **du xhán à**

MATERIAL

the material inside it; its stuffing, batting; its insole, liner (of boot, shoe) (7.2): **a tu.ádi, a tu.édi** (C)
what it is (to be) made of; its parts, components, materials (7): **a shagûn, a shegûn** (C)

MATTRESS

mattress; bedding (7.482): **yì.át, yì.ét** (C)

MAY

May (5.4): **Kayàni Disi**

MAYOR

mayor (13.5): **àn s'àtí**

ME

I; me (1.2): **xhát**

MEADOW

flat open place (where there are no trees); meadow, clearing (8.13): **yèltâyi**
swamp, bog; small meadow or clearing (8.13): **shéchk** (T)

MEAL

food; meal (7.9): **atxhá**

MEAN

brave, fearless man; temperamental, quick-tempered, hot-headed, or domineering man (13.4): **x'ìghàkhâ, x'ìghà khâ** (T)

MEANING

motivation, reason for his/her speaking; meaning of what he/she says (2.4): **du xh'ashegûn** (C)
the intent or meaning behind his/her words (7.83): **du xh'atùwú**

MEANS

with it (2.4): **àn**

MEASURE

cord (of wood) (6.2): **at kàyí, et kàyí** (C)
measure; mile (6.2): **kày**
measuring stick (7.41): **kày**
pattern, model, template for it; measure of it; measurement for it (2.4): **a kàyí**

something sort of like it; something not measuring up to it; where one expects it to be (2.4): a **kayà**, a **keyà** (C)

MEAT

aged ground squirrel meat (7.91):
tsáŋgi kanútsxhi (AT), **tséŋgi kenútsxhi** (C)
bloodshot meat, flesh (11.2): **dliy dāt**
brisket meat (10.3): a **yuwkadliyi** (T), a **ŷûw kedliyi** (C)
canned meat (7.91): **gúx'à tudliyi**
ground meat; hamburger (7.91): **dliy kaxákw'í** (T), **dliy kexákw'í** (C)
meat, flesh (7.91): **dliy**
slab of meat covering its rib cage (10.3): a **kagèdí**
slab of meat with fat covering the ribs (7.91): **at kagèdí** (T)

MEDIATOR

peacemaker; arbitrator; mediator (in a dispute) (13.4): **at wunàkhâwu** (A), **at wunekhâwu** (T), **et wunàkhâwu** (C)

MEDICINE

cough medicine (7.73): **iskhukhgu nâkw** (AT), **eskhukh nâgu** (C)
cough medicine (7.73): **kakhêts' nâkw** (AT), **yuwrukakhêts' nâgu** (T)
good luck charm; something that brings good luck (7.73): **dânâkw**
kind of medicinal plant (9.6): **anâsin nâgu** (T)
leaf used as medicine (9.6): **kaltuch'nâkw** (T)
medicinal plant (9.6): **faxhes'nâkw** (T)
medicine (7.73): **nâkw**
medicine for snowblindness (7.73): **kafik nâgu** (T)
shaman; medicine man (13.4): **ixht'**

MEET

meeting, encountering, intercepting it; (arriving) at the same place or time as it (2.3): du **kagé**, du **kegé** (C)
meeting together; coming together (2.3): wùch **ké** (AT), hùsh **ké** (C)

MEMBRANE

intestinal membrane (10.7): a **yuwkalèyi** (T), a **yùkelèyi** (C)
intestinal membrane (10.7): du **kalèyi**
membrane (10.6): **lé** (T)
membrane around it (as a bone) (10.89): a **dàlèyi** (T)
membrane covering its flesh (10.3): a **faxh'** (A)
membrane enclosing its sac (of egg) (10.85): a **tukalèyi** (AT), a **tukelèyi** (C)
nasal membrane (10.12): a **tutux'úx'u**

MENARCHE

sign, omen of coming bad luck on the body; menarche (7.74): **khà dàlaghàsi** (A), **khà dàlegghàsi** (C)
woman undergoing menarche (13.4): **wètadi**, **wètédi** (C)

MENINGES

membrane around his/her brain (10.1): du **tlaghèyi yadàdùgú** (A), du **tleghèyi dàdùgú** (C)
membrane inside his/her skull (10.1): du **shakunûx'u lèyi** (A), du **shakunûx'u dàlèyi** (T)

MENSES

menstrual discharge; period (11.2): **gân**

MENSTRUATION

in menstrual seclusion (7.74): **at t'èk** (AT), **et t'èk** (C)

in menstrual seclusion (7.74): **wètèt ká**
(A)

MENTOR

mentor, protector (13.4): du **niyànùwú**

MERCHANT

fish seller (13.5): **xhât hùní**

merchant; seller (13.5): **hùn s'àtí** (T)

MERGANSER

merganser (12.31): **khàxh**

MESS

filth, mess; trash, rubbish, garbage
(7.79): **tl'ix**

mess, confusion, clutter; trouble (7.84):
kùx'í'á (T)

MESSENGER

messenger (13.5): **kùkhénà**

*messenger who invites people to a feast,
potlatch* (13.5): **khu.ìx'i** (T)

*messenger who invites people to a feast,
potlatch* (13.5): **khùghâ nagùdí** (T)

METAL

aluminum (8.01): **f'èx**

copper (8.01): **ikh, èkh** (C)

gold (8.01): **gûn**

iron (8.01): **ghiyês'**

lead (8.01): **k'ûxh'**

silver (8.01): **dânà**

soft lead (8.01): **k'ûxh' létl'k** (A)

steel (8.01): **shdîn**

tin (8.01): **ghiyês' kh'âtl'** (T)

MICA

mica (8.02): **katl'âk'** (A)

stone, rock that raven sit on (8): **yêt**
tèyí (T)

MIDDLE

*during the night; in the middle of the
night* (5.2): **tât yìn**

middle, center of the fire (7.99):

ganwakhyík

middle of it (2.3): a **dagiygé, a degiygé**
(C)

*(opening, clearing in) the middle, center
of it* (2.3): a **wakhyík**

*(out) in the middle of it (between its
banks or sides)* (8.2): a **yaxh'âk, a
waxh'âk** (T)

MIDNIGHT

midnight (5.2): **tât sitgamsâni** (AT),
tâdi sitgamsân (T), **tât sitgawsâni**
(C)

MIDST

*in the midst of it (a crowd, an activity or
event involving several people); in the
hubbub* (2.4): a **khûx'**

(in) the midst of it; among it (2.3): a
xhù

MIGHT

with all his/her might, strength (2.4):
du **kagùchk'ítin** (AT), du
kegùchk'ítin (C)

MILE

measure; mile (6.2): **kây**

MILK

cow's milk (7.96): **wasûs f'âyí**

milk (7.96): **f'âtuxhán**

milk; baby bottle (7.96): **f'à**

MILKY WAY

Milky Way (8.41): **fkx'ayâk'w xh'us.ítí**

MILL

at the sawmill (7.48): **wùnâ xh'é** (A),
yùnâ xh'é (C)

sawmill (7.48): **wùnâ** (A), **yùnâ** (C)

MILT

semen; its milt (of fish) (10.9): a **tl'êhí**

MIND

inner being; mind; soul; feelings; intention (11.1): du **tùwú**
inside his/her mind, thoughts, feelings? (2.4): du **tuyík**
not meeting his/her expectations; too little, not enough to his/her mind (2.4): du **tukhín**
strength of mind or heart; courage; resolve (11.3): **tùwú łatsìn, tùwú łetsìn** (C)

MINK

mink (12.11): **finèt k'ùxu** (C)
mink (12.11): **łukshiyân**

MIRROR

mirror (7.482): **túnáxh khàdutìn** (A), **túnáxh ghàdutìn** (C), **túnáxh khudutìn** (C)

MISS

in need of it; missing it; having a hard time without it (2.4): a **ìtínáxh**
missing him/her (by arriving while he/she is gone); avoiding him/her (2.4): du **yuwà**

MIST

drizzle, misty rain; spray or drops of moisture in air (8.43): **kasêxhjà** (A), **kasíxhjà** (T)
mist, dampness in the air (8.42): **tíxh** (T)
spray from it (waterfall, etc.) (8.32): a **xh'akatíxhi** (T)
spray from it (waterfall, etc.) (8.43): a **xh'akasêxhjayi** (A)
steam (visible, in the air); mist, fog (rising from a body of standing water) (8.42): **x'úkjà**

MISTAKE

accident; unfortunate mistake or mishap (11.2): **khàkxhwdàgané** (A), **khàkxhwdaganí** (T)

MISTLETOE

mistletoe? (9.7): **àsàcháni** (T)

MITTEN

bare-handed; without mittens (2.4): **kałtsâx'kh**
decorative fur balls on mitten strings (7.14): **àsàk'wát'i**
mitten; mittens, (locally called) mitts (7.14): **tsâx'**
string connecting a pair of mittens, gloves (7.14): **tsâx' ya.âwu** (T), **tsâx' kedzàsí** (C)

MOAN

mourning, wailing, loud weeping or crying; wail, groan, moan (11.3): **kasghàxh, kesghàxh** (C)

MOCCASIN

lynx moccasin (7.15): **ghàkh tîł** (A)
moccasin(s) (7.15): **at xášhdi tîł, et xéshdi tîł** (C)
pygmy-owl moccasin (7.15): **k'ishagwát tîł** (A)
strip of skin, babiche placed between the lower and upper pieces of it (moccasin) (7.21): a **xh'êxh kasaxát** (AT), a **xh'êxh jiksaxát** (AT), a **xh'êxh jiksexét** (C)
tips of his/her toes; toe(s) of his/her moccasin(s), shoe(s) (10.52): du **xh'usyax'ân**
walking boot(s), outdoor moccasin(s); (locally:) "wrap-around moccasins" (7.15): **yànagutkatîli** (T), **yànagutkatîł** (T), **yànaguttîł** (C), **yànagutketîł** (C)

MODEL

pattern, model, template for it; measure of it; measurement for it (2.4): a kàyi
subsisting on it; depending on it;
modeled on it; using it as a guide
(2.4): a kâx'

MODERN

today's one; modern one (5.9): yidádi
àyí, yidédi àyí (C)

MOIETY

kinsman, moiety partner (14.3): du in à
kinsmen (14.3): du in àx'w
my fellow! (14.3): chàkhâ
nation; moiety; clan; band of people
(13.2): nà
person whose parents are of the same
moiety (13.4): shgudayát (A),
chushgadayát (T)

MOMENT

impelled by immediate necessity; on the
spur of the moment; in a hurry;
straightaway (2.4): a lukàxh (T)

MONDAY

Monday (5.3): tlêx' yakyi (AT), tlêx'
yagi (T), tlêx' yegi (C)

MONEY

money bag, pouch, purse (7.31): dâna
dàkagwêl
money, coin, dollar (7.81): dâna
price, value; the money from the sale of
it (7.811): a yèdí

MONKEY

monkey (12.11): àndàt kanahìk (A),
àndàt kanahígi (T), àndàt kenehìk
(C)

MONSTER

legendary sea monster (12.8):
ghunakadèt

MONTH

in the month; during the month (5.1):
dís yát, dís yét (C)
month (5.11): dís
number of months she has been
pregnant (5.11): du kadísi, du kedísi
(C)

MOON

half moon (8.41): dís kígi (T), dís
shùwú (C)
moon (8.41): dís
moonbeam (8.41): dís xh'usyi
moonlight; (Carcross also) moon
(8.41): ałdís (AT), eldís (C)
new moon (8.41): yís dís
the man in the moon (12.8): dís kayádi,
dís keyédi (C)

MOOSE

cow moose (12.12): shichdzísk'w
ear (of moose) (10.13): a shádayi (A)
gravel in its "bible" (of moose) (10.7): a
l'êwu
moose (12.12): dzísk'w
moose call (7.62): dzísk'w àn
kadułduti át (A), dzísk'w àn
kedułduti ét (C)
moose lick (8.02): dzísk'u l'êwu
young bull moose or caribou (12.12):
tih.âyi (A), tix.âyi (A), tih.âze (T)

MORE

amount in excess of it or left over from
it; surplus more than it (6.1): a
wanyâde à, a wanâde à (C)
more than before (2.4): itiyânáxh
more than he/she can manage to do; too
much for him/her to do (2.4): du
jikayânáxh, du jikeyanáxh (C)
more than he/she can manage; too
much for him/her (2.4): du
kayânáxh, du keyânáxh (C)

more than he/she can say or eat; too much for him/her to say or eat (2.4): du **xh'akayânáxh**, du **xh'akeyânáxh** (C)

more than he/she can think, imagine; too much for his/her mind to handle (2.4): du **tukayânáxh**, du **tukeyânáxh** (C)

separate, apart from it; keeping away, aloof from it; more than it (a number) (2.4): a **wanyâ**, a **wanâ** (C)

MOREOVER

besides; moreover (2.4): a **tûx'**

MORNING

morning (5.2): **ts'ûtàt**

morning one (5.9): **ts'ûtàdi àyí**

MORON

moron; imbecile (13.4): **shantudahîn** (A), **shentudehîn** (C)

MORTAR

mortar for grinding (7.54): **kaxágwà yèt**, **kexágwà yèt** (C)

mortar for pounding (7.54): **kat'íxh'à yèt**, **kat'éxh'à yèt** (C)

MOSQUITO

mosquito (12.61): **tâx'à**

mosquito eater (12.61): **tâx'à s'akhkudayât'** (T)

mosquito larvae (12.61): **tâx'à yátx'i**, **tâx'à yétx'i** (C)

MOSS

brackish water on moss (8.2): **sùkh kahîni** (T), **sùkh kehîni** (C)

caribou moss (9.7): **shànaxhłak'é** (T)

caribou moss (9.7): **watsix atxhàyí** (A), **watsix shèdí** (C)

club moss? (9.7): **gijukxhìgwa'i** (T)

diaper moss, sphagnum (9.7): **xh'ùn**

green moss that grows on rocks (9.7): **teyasùghú** (AT), **teyesùghú** (C)

moss (9.7): **s'ix'ghà**

mossbag, Indian diaper (7.13): **xh'ùn** (T)

peat moss (9.7): **sùkh**

sporangium of sphagnum moss? (9.7): **kètl tùxh'akadzàs** (AT)

type of moss (9.7): **kałchanèt** (T)

underwater moss or algae (9.7): **hintàks'ix'ghayi** (AT)

MOSSBERRY

mossberry (9.2): **xî'i**

MOTH

moth (12.61): **nà.át axha át** (AT)

MOTHER

Animal Mother (12.8): **Khudzitiyi át Tlá** (A), **At Tlá** (T), **Et Tlá** (C)

mother! (14.1): **atlî** (AT), **etlî** (C)

mother (14.1): du **tlâ**

mothers (14.1): du **tlâ hás**, du **tlâ hás** (T), du **tlâ hés** (C)

parent and child; mother and cub (14.1): **wùch yátx'i** (T), **hùsh yétx'i** (C)

MOTHER-IN-LAW

mother-in-law (14.2): du **chàn**

mothers-in-law (14.2): du **chàn hás**, du **chànx'i yán** (AT), du **chànx'i yén** (C)

MOTIVATE

because of his/her words; motivated or instigated by his/her words (2.4): du **xh'aku.àn**

because of it; due to it; motivated or instigated by it (2.4): a **ku.àn**

on account of it; motivated by it (2.4): a **kujîn**

MOTIVE

*motivation, reason for his/her speaking;
meaning of what he/she says (2.4):*
du **xh'ashegûn** (C)

MOULD

mould (9.7): **tlàxh**

MOUND

bump; lump; hump; mound (8.15):
ghùtl (A), **gùtl** (T)

ground squirrel mound (11.9): **tsáłgi**
nùwú (T), **tséłgi** **nùwú** (C)

*mound, pile of sand and/or dirt in front
of its den (11.9):* a **nùwú**

small hill; mound, knoll (8.15): **gùch**

MOUNTAIN

face (of mountain, cliff) (8.15): a **yayá**
(A), a **yeyá** (C)

mountain (8.15): **shà**

mountain man (12.8): **Shàtukhwâni**

*mountain pass; saddle of mountain; gap
between mountain peaks (8.16):* **ghîf**

mountain peak (8.15): **shà yax'àn**, **shà**
yex'àn (C)

*mountainside; around the mountain(s)
(8.15):* **shà yadà**, **shà yedà** (C)

*mountaintop; on top of the mountain
(8.15):* **shà shakî**, **shà shekî** (C)

*on the mountain pass, saddle; in the gap
between mountain peaks (8.16):* **ghîf**
ká

*saddle of mountain; (area leading to)
mountain pass (8.15):* **shà xh'aká**
(C)

*small mountain pass, saddle; small gap
between mountain peaks (8.16):*
ghîfák'w

*the shelter of a mountain, area on the
beach below a mountain (8.15):* **shà**
sèyí

(up) on the mountain (8.15): **shà ká**

MOUNTAIN LION

*man-eating feline; mountain lion; tiger,
leopard (12.11):* **hàdàdûshi** (AT),
khàdàdûshi (TC)

MOURN

*mourning, wailing, loud weeping or
crying; wail, groan, moan (11.3):*
kasghàxh, **kesghàxh** (C)

*woman or women who have cut their
hair in mourning (13.4):* **gáxni**

MOUSE

*deer mouse; white-footed mouse
(12.13):* **shèdikwdagê jiyís yê jinèyí**
(A)

mouse, deer mouse; vole (12.13):
kaghâk

mouse nuts (9.5): **kats'âk k'únts'i** (A)

mouse nuts (9.5): **kats'âk siní** (T),
kenets'âk yûwu (C)

mouse; rat (12.13): **kuts'in**

MOUTH

around the mouth, opening of it (2.3): a
xh'adà

big mouth (10.2): du **xh'akhágu** (AT)

corner of his/her mouth (10.2): du
xh'atá

*in the opening, entrance, mouth of a
den, hole, cave (8.16):* **wáxh'ayík**
(T)

inside of his/her mouth (10.2): du **łaká**,
du **łeká** (C)

mouth (10.2): du **xh'é**

mouth of it (a river, creek) (8.2): a **wát**
mouth of lake (8.21): **â wát**

mouth of river, stream (8.22): **hîn wát**
mouth, opening (2.3): a **xh'é**

*outside the mouth, entrance of it (bay,
river); area leading to pass in it
(mountain) (8.2):* a **xh'aká**

(raised) edge around his/her lips (10.2):
du **xh'ax'à**

skin inside his/her mouth (10.2): du
lakadùgú, du **lekadùgú** (C)

MOVIE

show; movie (7.82): **shù** (AT), **shò** (C)

MUCH

as much as before (2.4): **itiyéyáxh** (A),
itiyiyáxh (T), **itiyiyéxh** (T), **itiyáxh**
(C)

how much; some amount (of) (1.1): **wâ**
kugè sá, **mâ kugè sá** (T)

like it; according to it; as much as it;
equal to it; similar to it (2.4): **a yáxh**,
a yéxh (T)

more than he/she can manage to do; too
much for him/her to do (2.4): du
jikayânáxh, du **jikeyânáxh** (C)

more than he/she can manage; too
much for him/her (2.4): du
kayânáxh, du **keyânáxh** (C)

more than he/she can say or eat; too
much for him/her to say or eat (2.4):
du **xh'akayânáxh**, du **xh'akeyânáxh**
(C)

more than he/she can think, imagine;
too much for his/her mind to handle
(2.4): du **tukayânáxh**, du
tukeyânáxh (C)

much (in amount or intensity); a lot;
lots (2.5): **àtlèn**

MUCUS

dried mucus (10.9): **dlúkh**

dried snot, mucus in his/her nose (10.9):
du **lutudlúghu** (C)

dried snot, mucus in his/her nose (10.9):
du **lutukanûdzi** (A)

dried snot, mucus in his/her nose (10.9):
du **lutukas'ixí** (A), du **lukas'ixí** (A)

mucus, pus, discharge from his/her eyes
(10.9): du **waxh'akhî'ti** (T)

mucus, pus, discharge from his/her nose
(10.9): du **lukhî'ti** (T)

sleep in his/her eyes; dried mucus
gumming up his/her eyelashes (10.9):
du **wâkh dlúkh** (A), du
waxh'adlúghu (T), du
wakhxh'adlúghu (C)

slime; thick mucus (10.9): **xhî't**

slime, thick mucus from the nose (10.9):
luxhî't

snot (10.9): **lughè'tl'**, **lughwè'tl'** (C)

thick mucus, phlegm (10.9): **ghè'tl'**

MUD

mud (8.02): **khú'tl'kw**, **khú'tl'** (C)

slippery mud, pushed up in wrinkles
(8.02): **khú'txhw** (A)

MUKLUK

long waterproof skin boot(s);
shoepack(s) (7.15): **x'wán kudayát'**
(T), **x'wán kudeyétl'** (C)

skin boot(s); mukluk(s) (7.15):
xh'atuxh.ayíghi (AT)

MURDER

murder; manslaughter; bodies of the
slain (7.84): **jâkh**

MURDERER

murderer (13.5): **khu.iní**

MURKY

silty; murky (water) (3.1): **l'ûxh'**

MURRELET

auklet or murrelet (12.31): **ch'it**

MUSCLE

biceps (10.51): du **jighètêxh'i**

calf muscle (10.52): du **s'èyùdliyí** (A),
du **s'èyùwú dliyí** (AC), du **s'ayùwú**
dliyí (T)

muscles of his/her upper arm (10.51):
du **xhèk dàdliyí** (C)

shoulderblade muscles (10.3): du **ûx'u**
kadliyí, du **ûx'u kedliyí** (C)

tough sinew around it; sinewy muscles on its leg (10.52): a **dàtít'i**
upper arm muscles (10.51): du **xhìk kadliyí**, du **xhèk kedliyí** (C)

MUSH

mush (7.94): **másh** (T)
mushy, (object) (3): **tês'**

MUSHROOM

mushroom (9.7): **kałs'akghâdli** (AT),
kels'ekyûwu (C), **kenels'âkyûwu** (C)
mushroom (9.7): **sîw shakas'âxu**, **sîw shakas'âxw**

MUSIC

music, singing, song (7.821): **at shí**, **et shí** (C)

MUSKOX

bison, buffalo; ox, muskox; cow; horse (12.12): **xàs**

MUSKRAT

muskkrat (12.11): **tsín**

MUSSEL

mussel (12.72): **yâk** (AC)

MUTE

mute; person who cannot speak (13.4):
ł yù kh'èshtángi, **ł yù kh'èshténgi** (C)

MYTH

myth; legend; children's tale (7.83):
tlàgú

NAGOONBERRY

nagoonberry? (9.2): **xíxch'i tlêghu**

NAIL

nail (7.57): **tuhâyi**, **tùhây** (C)

NAKED

bare; naked (2.4): **kaldàghákw**

NAME

achievement or event he/she becomes famous for or is given a name on account of (7.811): du **kat.sàyi** (A)
name (7.811): **sà**
name after him/her (7.811): du **kasà** (A)

NAMESAKE

namesake (14.3): du **sàyi**
namesake (14.3): du **tlagùkhwansàyi**,
du **tlegùkhwansàyi** (C)

NAPE

occiput; nape of neck; back of head (10.1): du **łak'ich'**

NATION

nation; moiety; clan; band of people (13.2): **nà**

NAVEL

navel, bellybutton (10.3): du **kùł**

NEAR

close to it; right by it; near to it (2.3): a
kawán
near him/her, by him/her (2.3): du
xhán
near where he/she is lying; near his/her bed, burial site, grave (2.3): du
yaxhán
not far from the water, river (8.2): **hîn kh'ashú** (T)
within his/her reach, grasp (2.3): du
jishú

NECK

back of his/her neck; his/her (upper) neck (10.1): du **łudíxh'**
base of his/her neck; his/her (lower) neck (10.2): du **sé**
collar; base of his/her neck (10.2): du
sagú, du **segú** (C)

long-necked (person) (12.9):
ludixh'k'ichâxh (AT)
neckwarmer made of soft fur (7.12):
kh'idà (AT)
occiput; nape of neck; back of head
(10.1): du lak'ich'
on his/her neck, collar (10.1): du saká

NECKLACE

necklace (7.12): sèt
skin necklace or neckpiece made with
porcupine quills; necktie (7.12):
sakadûx', sekedûx' (C)

NECKTIE

fish split in half down to the tail and
hung to dry with the halves hanging
on either side (7.92): jik'âwâsh,
ch'ik'âwâsh (C)
necktie (7.12): saka.át, seke.ét (C)

NECKWARMER

neckwarmer made of soft fur (7.12):
kh'idà (AT)

NEED

in need of it; missing it; having a hard
time without it (2.4): a itinâxh

NEEDLE

dry dead spruce or pine needles on the
ground (9.95): nâxhki
fine needle for stringing beads (7.57):
kawût ka.ishà
knitting needle (7.57): àn kadusne át
(AT), àn kedusne ét (C)
long knitting needle (7.57): kakên
tâx'â'i, kekên tâxh'â'i (C)
needle (7.57): tâx'âf', tâxh'âf' (C)
pine needles, spruce needles (9.95):
ghitghà, às keghità (C)
snowshoe-filling needle (7.57): jâji
ya.âgà (AT), **jâji ye.âgi** (C)
three-cornered needle for sewing skin
or leather (7.57): kat'ishà (AT)

NEGRO

Black (man or person); Negro; African-
American (13.2): t'ùch' khâ

NEIGHBOR

neighbor (13.4): du k'idâkhâwu
neighbors (13.4): k'idâkhwâni
neighbors (13.4): du k'idâkakhû.ûwu,
du k'idâkhu.ûwu (AT)

NEPHEW

fraternal niece, nephew, cousin (14.1):
du kâfk'w
fraternal nieces, nephews, cousins
(14.1): du kâfk'u hâs, du kâfk'u hâs
(T), du kâfk'u hês (C)
niece! nephew! (14.1): kâfk'w
niece! nephew! (14.1): kêfk', kêfk'w
(C)
sororal niece, nephew (14.1): du kêfk',
du kêfk'w (C)
sororal nieces, nephews (14.1): du
kêfk'i hâs, du kêfk'i hâs (T), *du*
kêfk'u hês (C)

NERVES

anxiety; wracked nerves;
preoccupation; something weighing
on one's mind (11.3): tux'andaxich,
tux'endexich (C)

NEST

nest (11.9): kút
nest at the back of its den (of animal)
(11.9): a kúdi
squirrel's nest (11.9): kâks'akkúdi (T),
kêks'akwkúdi (C)

NESTLE

nestled in it; inside the bend, curve of it
(2.3): a jighè
under the covers, under the blanket with
him/her; (sleeping) nestled against
him/her (2.3): du guntú

NESTLING

nestling; fledgling bird (12.3):
kutkayádi (A), **kút kayádi** (T),
kutkeyédi (C)

NET

cheesecloth, loose-woven cloth; netting, screen (7.2): **kaghádà**
dipnet; brail net (7.63): **xhât xwénà** (AT)
dipnet (for eulachon) (7.63): **digâ** (C)
fish net; seine net (7.63): **ghèwú, ghèwû** (C)
fish net site (7.63): **ghèwú ití**
gillnet mark (on fish) (11.2): **ghèwú ití**
net used for round whitefish (7.63): **ûn yayighèwú** (AT), **ûn ghèwû** (C)
short net for catching beaver (7.62): **s'igèdí ghèwú** (T)

NETTLE

nettle (9.6): **t'ûk'**

NEW

new moon (8.41): **yîs dís**
new one (5.9): **yîs à**
new; young; fresh (2.5): **yîs**

NEWLYWED

young married couple; newlyweds (13.4): **yîs wùshdashây** (AT), **yîs hùshdeshâyi** (C)

NEWS

gossip; rumormonger (13.5): **nik shatlékhx'u, nik shetlékhx'u** (C)
gossip; rumormonger (13.5): **niks'átí, nik s'átí** (T)
news; gossip, rumor (7.83): **nik**
news, story of it; rumor, gossip about it (7.83): **a kanik, a kenik** (C)
the latest news, gossip (7.83): **yîs nik**

NEWT

newt; lizard (12.4): **tsìnxh'é**

NEXT

alongside, next to, in front of the face or (vertical) side of it (2.3): **a yat'àkh**
beside, alongside, next to him/her (2.3): **du t'akhká**
next door to it (2.3): **a k'idáká**
right close to him/her; right next to him/her; right alongside him/her (2.3): **du dùk**
right close together; right next to each other, to one another (2.3): **wùch dùk** (AT), **hùsh dùk** (C)
right next to it, beside it, alongside it (where it can easily be reached, used) (2.3): **du tawanyi**
(right) next to it; (right) beside it; alongside it; (up) close to it (2.3): **a tawán**
the next day (5.12): **a siyèkh, a siyèkh** (T), **a sayèkh** (T)
the next one (over); the one farther over (2.12): **tliyà à**

NICKLE

nickle; five cents (7.81): **gút shùwú**

NIECE

fraternal niece, nephew, cousin (14.1): **du kâtk'w**
fraternal nieces, nephews, cousins (14.1): **du kâtk'u hás, du kâtk'u hás** (T), **du kâtk'u hés** (C)
niece! nephew! (14.1): **kâtk'w**
niece! nephew! (14.1): **kêtk', kêt'w** (C)
sororal niece, nephew (14.1): **du kêt', du kêt'w** (C)
sororal nieces, nephews (14.1): **du kêt'k'i hás, du kêt'k'i hás** (T), **du kêt'k'u hés** (C)

NIGHT

during the night; in the middle of the night (5.2): **tât yìn**

last night (5.12): **nisdàt**
night (5.2): **tàt**
night one (5.9): **tàdi àyí**

NIGHTGOWN

nightgown (7.13): **taka'ák** (AT),
taka'ági (AT), **teka'ák** (C)

NIGHTINGALE

nightingale (12.39): **ts'ats'í tlèn** (T)

NINE

nine (4.1): **gùshúk**
nine at a time (4.2): **gùshúkghà**
nine groups, piles (4.4): **gùshukhyiká**
nine (people) (4.11): **gùshúghunáxh**
nine (people) at a time (4.21):
gùshúkghànáxh
nine times (4.3): **gùshukhdahîn,**
gùshukhdehîn (C)

NIPPLE

nipple (10.3): **du f'à shakadûx'u** (T)
nipple (10.3): **du f'à t'áxh'u** (A)
nipple (10.3): **du f'à yex'àn** (C)

NIT

nit; louse egg (10.85): **xís'**

NOISE

bumping, knocking sound; loud sound heard in the distance (3.2): **k'úxjà**
creaking, rasping, grating sound (3.2):
ghíxh'jà
crunching sound (3.2): **kaxh'èt**
popping, crackling of burning wood or ember (3.2): **kat'áxh'jà, ket'áxh'jà** (C)
rustling sound or other subtle sound made by something unseen (3.2):
kaxwêxhjà
sound, noise of it [known] (3.2): **a kayêk, a keyêk** (C)

sound, noise of it (something whose identity is unknown) (3.2): **a yayík, a yeyík** (C)

sound of breaking twigs, branches, brush (3.2): **f'ix'jà**

sound of fish flopping (3.2): **kaxhátjà**

sound of its wings flapping (3.2): **a kichtuyík**

sound of stamping, pounding fists, clapping; sound of running quickly (3.2): **túxwjà** (A), **túxjà** (TC)

sound of thudding, stomping, running heavily (3.2): **dínjà**

sound or noise in the woods, forest, trees (3.2): **àsgutuyík** (C)

NOON

in the (house) pit, noon (5.2): **kùkhyík**
noon (5.2): **sitgamsân, sitgawsân** (C)

NORTH

area upstream; area to the north (1.43):
nàkínaxh.á

north wind (8.44): **xûn**

northern lights; aurora borealis (8.41):
gis'ûkh, kus'ûkh (C)

northward (1.41): **nàkîde**

upstream; north (1.4): **nàkî**

upstream part; northern part (1.42):
nànyà (A), **nànà** (TC)

NOSE

area under his/her nose (10.12): **du kh'atuyì**

area under his/her nose (10.12): **du łutayì** (AT), **du łuteyì** (C)

area under its nose, under the front end (of vehicle) (7.451): **a kh'atuyì**

around his/her nose (10.12): **du łudà**

bridge of his/her nose (10.12): **du ługûn, du wakhłegûn** (C)

bridge of his/her nose (10.12): **du łuká**
end of its nose (10.12): **a kh'ahú** (C)

hair in his/her nose (10.12): du
lutuxhàwú
 inside of his/her nose, nostril (10.12):
 du **lutú** (AT), du **latú** (T), du **letú** (C)
 lobe of his/her nostril (10.12): du
lugûch'
 nasal membrane (10.12): a **lutux'úx'u**
 nose (10.12): du **hú**
 nose cartilage (10.12): du **lututúkh'i**
 (AT), du **lutúkh'i** (C)
 nose pin (7.12): **luxe.ét** (C)
 nose pin (7.12): du **lututl'ík'ayi** (A)
 nose ring (7.12): **funás, funés** (C)
 side of his/her nose (10.12): du **lut'àkh**
 skin of its nose (10.6): a **lukadùgú, a**
lakedùgú (C)
 tip of his/her nose (10.12): du
luyax'àn, du luyex'àn (C)
 tip of its nose or beak (10.12): a
luyax'àn

NOSTRIL

inside of his/her nose, nostril (10.12):
 du **lutú** (AT), du **latú** (T), du **letú** (C)
 lobe of his/her nostril (10.12): du
lugûch'
 openings of his/her nostrils (10.12): du
luxh'é (T)

NOT

it should not be done; it is simply not
 done; be sure not to do it (2.4): **ch'a**
na.ànî (T)

NOTHING

(good) for nothing; of no worth, value,
 useless; superfluous (2.4): **ch'a**
nichkák', ch'a nichká (AT)
 in vain; for nothing; without success
 (2.4): **ch'a ghéghà, ch'e ghéghà** (C)

NOVEMBER

November (5.4): **Disyádi** (T)

November (5.4): **Khukahà Dís**

NOW

just now; finally (5.1): **ch'a yèsú, ch'e**
yèsú (C)
 just now; just then (at that point in the
 story); still; yet (5.1): **yèsú**
 now (5.1): **yidát, yidét** (C)
 these days; nowadays (5.1): **yá yidát,**
yá yidét (C)

NUMBER

any number (of); however many (1.11):
ch'a x'un sá
 any number (of people); however many
 (people) (1.11): **ch'a x'unínáxh sá,**
ch'a x'unínáxh sá (C)
 how many (people); some number (of
 people) (1.1): **x'unínáxh sá,**
x'unínáxh sá (C)
 how many; some number (of) (1.1):
x'un sá

NURSE

healer; doctor; nurse (13.5): **khunâgu**
 nurse (13.5): **khunâgu shàwát**

NUT

mouse nuts (9.5): **kałs'âk k'únts'i** (A)
 mouse nuts (9.5): **kałs'âk siní** (T),
kenels'âk yûwu (C)

OAR

oar (7.4): **axhâ kuwât'** (T)
 oarlock (7.471): **a nâxh aduxhà át** (T),
nâxh aduxhà át (T)
 oarlock (7.471): **exhâ kegwádlà** (C)
 oars (7.4): **axhâ kwdayât'** (T)

OBLIGATION

duty; obligation (7.83): **jinał.ât** (A),
jineł.ât (C)

OBLIVION

off somewhere; off in space; oblivion, perdition, the void (2.3): kawuyík (AT), kàwayík (T), awuyík (C)

OBSERVE

lookout place; observation point; vantage point (2.3): khukàkán, khukàkén (C)
where one can look at it, observe it, check on it; vantage point for it (2.3): a kàkán (AT), a kàkén (C)

OBSTRUCT

in its way; keeping it away; protecting, shielding, screening from it; blocking it (2.3): a xh'anà

OCCIPITAL

occipital bone (10.1): du lak'ich' gún'i (AT), du lek'ich'gún'i (C)

OCCIPUT

occiput; nape of neck; back of head (10.1): du lak'ich'

OCEAN

ocean; salt water (8.2): êf'
on the ocean; on the coast (8.2): êf' ká

OCHRE

red ochre; rouge (7.72): lèxh'w

OCTOBER

October (5.4): Dís Tlèn

OCTOPUS

octopus; devilfish (12.54): nâkhw
tentacle (of octopus) (10.51): a tl'ighí, a tl'èghí (C)

ODOR

acrid smell, odor from it (3.3): a tíxhi (AT), a téxhi (C)
body odor (3.3): du tíxhi (AT), du téxhi (C)

underarm odor (3.3): du ìnyì tíxhi (T)

OFF

off somewhere; off in space; oblivion, perdition, the void (2.3): kawuyík (AT), kàwayík (T), awuyík (C)
off the path, trail, road (8.14): dè wanyâ (AT), dè wanâ (C)

OFFEND

wanting to spare his/her feelings; not wanting to offend him/her (2.4): du tushú

OFFICE

post office (7.48): x'úx' dakahídi, x'úx' dákídi (TC)

OIL

beaver oil sac (10.9): s'igèdi k'úxh'u
grease, oil put away in a box (7.93): danèt (AT), denèt (C)
kerosene; coal oil (7.993): uxhganhîn, uxh.akagan hîn (AT), uxh.agan hîn (T), uxh.ekegen hîn (C)
oil and/or small chunks of fat put up in inflated moose bladder or pouch (7.93): xh'âf'
oil from the earth that is found on wet ground (8.13): ch'an íxhí (AT)
oil, grease (7.93): íxh, èxh (C)
oil, grease (for coating skin or rubbing); lotion; liniment (7.72): nès'
skin cream, grease or oil for lubricating the skin (7.72): duknès', duknès'í (T)

OINTMENT

ointment for face made by mixing pitch and soft grease or marrow (7.72): yadak'úxh' (T)

OLD

as in olden times; as in the old days
(2.4): **tlagùwéyáxh** (A),
tlagùwuyéxh (T), **tlagùwuyênáxh**
(T), **tlagùwuyáxh** (T), **tlagùyáxh** (C)
(back) in the old days; in ancient times;
from time immemorial (5.1): **tlákw**
yíyí
(little) old people (13.1): **shànax'w**
sâni
(little) old person (13.1): **shànák'w**
long ago; back then; back in those days;
in the old days; in ancient times (5.1):
ch'ákw
old age (11.1): **shàn**
old man (13.1): **khâ shàn**
old one (5.9): **ch'águ àyí**
old one (5.9): **tlagù àyí**
old person (13.1): **shàn**
old woman (13.1): **shawatshàn**

OLD-AGE BAY

Old-Age Bay (8.12): **Shàn Ghìyí** (A)

OLDER

elder; person who is older than him/her
(13.4): **du shukàdekhâ**
elder; person who is older than him/her
(13.4): **du shukakhâwu**

OLDSQAW

oldsquaw duck (12.31): **yà.à.ùnè** (AT),
yà.ànùnè (C)

OMASUM

omasum (10.7): **a shagháx'wayi** (A), **a**
shakagháx'wayi (AT), **a**
shegháx'wayi (C)

OMEN

sign, omen of coming bad luck on the
body; menarche (7.74): **khâ**
dàtaghàsí (A), **khâ dàteghàsí** (C)

OMENTUM

greater omentum, layer of tissue and fat
covering its stomach (10.7): **a yígi**
omental fat (10.7): **a yígi tàyí** (C)

ON

(on) the back of it (fish); on the crest,
ridge, backbone of it (hill, ridge,
point) (2.3): **a fitká** (AT)
on the lake (8.21): **â ká**
on the ridge or elevated part of the
point (of land) (8.17): **x'à luká**
on top of it (snow, ice, level surface)
(2.3): **a xh'akí**
on (top of) it (water or body of water)
(8.2): **a xhuká**
on top of the snow (8.43): **dlèt xh'akí**
on (top of) the water, river (8.2): **hîn**
xhuká, hinxhuká
out on or in the open water (8.2): **dèkí**
yaxh'ák
subsisting on it; depending on it;
modeled on it; using it as a guide
(2.4): **a kâx'**
the (horizontal) surface of it; on it; on
top of it; in it (a dish; a path) (2.3): **a**
ká

ONE

a different one; another one (1.32):
ghuna.à, ch'a ghuna.à, ch'e ghuna.à
(C)
a different one; another one (1.32):
ghût'à, ch'a ghût'à, ch'a ghût à (T),
ch'e ghût à (C)
any (certain one); whichever (one)
(1.11): **ch'a dàkhw.à sá, ch'a**
dàghu.à sá (A), **ch'a dàtkhu.à sá**
(T), **ch'a dàxh'wà sá** (T), **ch'a**
dàkhu.à sá (T)
anyone, anybody; whoever (1.11): **ch'a**
à sá, ch'a àdû sá

different ones; various ones (1.32):
 wùch **ghunayâde à**, wùsh
ghunayâde à, hùsh **ghunâde à** (C),
 hùsh **wanâde à** (C)

everyone; everybody (1.31): **ch'a**
ldakát khâ, **ldakát khâ**, **eldekét khâ**
 (C), **ch'e ldekét khâ** (C), **ldekét khâ**
 (C)

everyone; everybody (1.31): **ch'u**
yèkhâ (AT)

*half of it (something cut or broken in
 half); one side of it (a symmetrical
 object)* (6.1): **a kígí**

(in) one place (2.3): **tlêx' yatiyi yé**,
tlêyatiyi yé (A), **tlêyatiyi yé** (C)

on one foot; with one foot (4.5):
tlèkaxh'ùstín, **tlèkexh'ùstín** (C)

once (4.3): **tlèdahîn**, **tlèdehîn** (C)

one (4.1): **tlêx'**

one at a time, one by one (4.2):
tlék'ghà

one group, pile (4.4): **tlèyiká**

one of them (a pair) (6.1): **a yàyi**

one (person) (4.11): **tlénáxh**

one (person) at a time (4.21):
tlék'ghànáxh

someone else; a different person (1.32):
ch'a ghût khâ (AT), **ch'e ghût khâ**
 (C)

someone else; a different person (1.32):
ghunakhâ, **ch'a ghunakhâ**, **ch'e**
ghunakhâ (C)

*that one (remote, not visible); yonder
 one* (2.12): **yût'à**

*that one (visible or previously referred
 to)* (2.12): **wêt'à**

the next one (over); the one farther over
 (2.12): **tliyà à**

*this one over here (not immediately
 here)* (2.12): **hêt'à**

this one (right here) (2.12): **yât'à**

which (one); some (certain one) (1.1):
dàkhw.à sá, **dàghu.à sá** (A),
dàkhu.à sá (T), **dàxh'wà sá** (T),
dàtkhu.à sá (T), **dàtkhu.à sá** (TC)

who; someone, somebody (1.1): **à sá**,
àdû sá

with one hand (4.5): **tlèkajíntin**,
tlèkejíntin (C)

ONESELF

*on one's own; independently; (all) by
 oneself* (2.4): **dlûtldáxh**, **ch'a**
dlûtldáxh (AT), **ch'e dlûtldáxh** (C)

ONION

onion (9.5): **inyán** (AT)

wild onion; onion (9.5): **yèltáxhi** (C)

ONLOOKER

spectator(s), onlooker(s) (13.5): **at**
latíní (T)

OPEN

*area out toward the open, out to sea,
 toward the center (of house, clearing)*
 (1.43): **dèkínaxh.á**

level open place (8.13): **tl'àdènyaká**,
tl'àdènyeká (C)

out on or in the open water (8.2): **dèkí**
yaxh'âk

out to sea; out in the open water (1.4):
dèkí

*out toward the open; out to sea; out into
 the center (of house, clearing)* (1.41):
dèkíde, **dákde**, **dékde** (C)

*outer part (toward the open, center of
 house, clearing, out to sea); front
 room* (1.42): **diginà**

OPENING

around the mouth, opening of it (2.3): **a**
xh'adà

*in the opening, entrance, mouth of a
 den, hole, cave* (8.16): **wáxh'ayík**
 (T)

mouth, opening (2.3): a **xh'é**
(*opening, clearing in*) *the middle, center*
of it (2.3): a **wakhyík**

OPINION

in his/her opinion; to his/her way of
thinking, feeling (2.4): du **tuwáx'**
verbal opinion, interpretation (7.83):
du **xh'asatúwú** (T)

OPPORTUNITY

room, space, place, time, chance,
opportunity for him/her to speak, eat
or drink (2.4): du **xh'aya.âk**

room, space, place, time, chance,
opportunity for him/her to work (2.4):
du **jiya.âk**

room, space, place, time, chance,
opportunity for it (2.4): a **ya.âk**, a
ye.âk (C)

OPPOSE

against him/her; opposing him/her
(2.4): du **gêde**

against, opposing his/her wishes or
feelings; wrong to him/her (2.4): du
tugêde

against, opposing what he/she says
(2.4): du **xh'agêde**

OPPOSITE

facing it (2.3): a **dayîn**, a **deyîn** (C)
(*facing*) *the opposite direction from it,*
the other way (2.3): a **dakádin**, a
dekédin (C)

out in front of it; (out) facing, opposite
it (2.3): a **yaká**

ORANGE

bright red or orange (3.1):
shexh'wtâx'i

orange (3.1): **kêshîsh** (C)

orange (3.1): **x'âx'** (A)

ORDINARY

ordinary; common; everyday (2.5):
ch'a ànínáxh (A)

ORGAN

internal organs, viscera (10.8): a
yik.ádi, a **yik.édi** (C)

ORIGIN

source, origin, background;
fundament(s), element(s),
component(s); cause and effect (2.4):
a **shagûn**, a **shegûn** (C)

ORIGINALLY

(*at*) *first; originally* (5.1): **shux'ânáxh**,
shux'ànáxh (C)

(*at*) *first; originally; in the beginning*
(5.1): **shûgunáxh**

ORION'S BELT

Orion's belt (8.41): **nás'gináxh khâ** (T)

Orion's belt (8.41): **wùch kikt ya.at**
yàkw (A)

ORPHAN

orphan (13.4): **kuhànkí**

OSPREY

fish hawk, osprey (12.32): **ats'áts** (T)

OTHER

a different one; another one (1.32):
ghuna.à, **ch'a ghuna.à**, **ch'e ghuna.à**
(C)

a different one; another one (1.32):
ghût'à, **ch'a ghût'à**, **ch'a ghût à** (T),
ch'e ghût à (C)

across, the other side (especially of
body of water) (1.4): **diyâ**

area across, on the other side
(*especially of body of water*) (1.43):
diyânaxh.á

(*facing*) *the opposite direction from it,*
the other way (2.3): a **dakádin**, a
dekédin (C)

someone else; a different person (1.32):
**ghunakhâ, ch'a ghunakhâ, ch'e
ghunakhâ** (C)

somewhere else; someplace else; a
different place (1.32): **ghunayé, ch'a
ghunayé, ch'e ghunayé** (C)

the other day; a few days ago (5.12):
tliyâtgé, tliyâtatgé (A)

(toward) across; (toward) the other side
(especially of body of water) (1.41):
diyâde

with the others (in the group); with the
people in the group, house (2.4):
ch'a khunatín (AT)

OTOLITH

otolith (10.1): **a shantunûx'u**

OTTER

hunter of sea-otter or fur seal (13.5):
kałshákhxhi

land otter; river otter (12.11): **kúshdà**

land-otter man (12.8): **kúshdàkhâ**

land-otter people (12.8):
kúshdàkhwâni (C)

sea otter (12.11): **yáxwch', yúxch'** (C)

OUT

area out toward the open, out to sea,
toward the center (of house, clearing)
(1.43): **dèkínaxh.á**

area toward outdoors, outside (1.43):
gânnaxh.á

(out) in the middle of it (between its
banks or sides) (8.2): **a yaxh'âk, a
waxh'âk** (T)

out of his/her reach, grasp (2.4): **du
dasêx', du desêx'** (C)

out past it; out away from it; (on) the
outskirts of it (town) (2.3): **a t'iká**

out to sea; out in the open water (1.4):
dèkí

out toward the open; out to sea; out into
the center (of house, clearing) (1.41):
dèkíde, dákde, dékde (C)

outer part (toward the open, center of
house, clearing, out to sea); front
room (1.42): **diginà**

outermost layer of skin (2.3): **dikíyi ká**
(A), **kíyi ká** (A)

(sticking, protruding) out; out of the
ground (1.41): **gáxwde** (A)

(toward) outdoors; (toward) outside
(1.41): **gânde, génde** (C)

where he/she cannot reach something
and eat it; where he/she cannot speak
to one (2.4): **du xh'adasêx'**

OUTCAST

outside of him/her (as an individual);
outside of his/her group (2.4): **du
dàgànyà** (AT)

OUTCROP

rock outcropping in forest, woods
(8.15): **asgutughí'i** (A),
àsgutughí'i (C)

OUTDOORS

outdoors; outside (1.4): **gân**

OUTDOORSMAN

outdoorsman; person who is always out
at camp (13.4): **yanshukakhâwu**
(AT)

OUTLINE

(visible) in outline, in contour; (angry)
inside (not expressing it outwardly)
(2.3): **duktûx'**

OUTSIDE

area toward outdoors, outside (1.43):
gânnaxh.á

(around) the outside surface of it (2.3):
a dàká

outdoors; outside (1.4): **gân**

outside of him/her (as an individual);
outside of his/her group (2.4): **du
dàgànyà** (AT)

(toward) outdoors; (toward) outside
(1.41): **gánde, génde** (C)

OUZEL

dipper; water ouzel (12.34):
hinyikl'èxhí, hinyikl'èxí (A)

OVER

area farther over, (toward) the other
side (1.43): **tliyànaxh.á**

area over this way, closer to here
(1.43): **hànànxh.á**

(draped) over it, covering it (2.3): a **nâ**
farther over; way over (1.4): **tliyà**
over his/her head; covering his/her
head (2.3): **du shanâ, du shenâ** (C)

over it, covering it (a container or
something with an opening) (2.3): a
yanâ, a yenâ (C)

over or along the point of it; at or near
the end of it (a pointed object, point
of land) (2.3): a **lunâ**

over that way; (moving) over, farther
over (1.41): **tliyàdé**

over the fire (7.99): **xh'àn yayík,**
ganyayík, genyeyík (C), **xh'àn yeyík**
(C)

over this way; (moving) closer to here
(1.41): **hànàdé**

top of it (something with a rounded top,
as a mountain); above it; (elevated)
over it (2.3): a **shakî, a shekî** (C)

OVERFLOW

overflow (water that has overflowed on
top of the ice) (8.43): **t'ix'kahîni,**
t'ix'kehîni (C)

OVERTAKE

catching up with it; overtaking it (2.3):
a **xhènáxh**

OWE

thing borrowed, thing owed on; debt,
bill (7.811): **nahîs'adi, nehîs'edi** (C)

OWL

boreal owl (12.32): **k'ishagwát** (AT),
k'eshegwát (C)

kind of owl (12.32): **jinyakaxwájà** (A),
jinakaxwájà (T)

owl; great horned owl (12.32):
asgutuyikdzísk'u (AT)

owl; great horned owl (12.32): **dzísk'w**
(AT)

owl; great horned owl (12.32): **ûndách**
(T)

owl; great horned owl (12.32): **wesdzi**
(C), **mesdzi** (C)

snowy owl (12.32): **ghuna.àn dzísk'u**
(A)

OWN

possession(s); that which is owned (by
them) (7.811): **khà at ûwu, khà et**
ûwu (C)

PACK

baggage, luggage; things, stuff packed
up for carrying (7.22): **at la.át, et**
le.ét (C)

pack; backpack; packsack (7.22): **xhîy,**
xhêy (C)

pack strap (7.22): **xhiyya.âwu,**
xhiya.âwu (T)

pack strap; lashing (7.22): **xhigwál'**
(A), **xhiygwál'** (T), **xhîgwál'** (T),
xheygwál' (C)

pack whose strap goes across the
forehead (7.22): **kâk'náxh gwêt**

pack whose straps go under the armpits
(7.22): **înináxh gwêt**

tumpline; pack strap that goes across
the forehead (7.22): **kâk'náxh à**

PACKAGE

whole roll, bolt, bale, package of it
(7.2): a **dâkdadúk, a dâkdedúk** (C)

PADDLE

paddle (7.4): **axhâ**

PADLOCK

padlock (7.52): **a xh'êxh yè shèch katíxh'à** (A)

padlock (7.52): **xh'êxh kadutíxh' át** (T)

PAIL

brass pail, bucket (7.35): **ikh x'ishâ** (T)

bucket; pail (7.35): **x'ishâ**

grease pail; lard pail (7.35): **ixh yix'ishayí** (AT), **èxh yix'ishéyi** (C)

water container; water pail (7.35): **hîn yì.ádi** (T), **hîn yèt** (T), **hinyèt** (C)

water pail, bucket (7.35): **hîn x'isháyí**

PAIN

pain (11.2): **yìtunikw** (A), **yìtunùk** (T)

PAINT

paint (7.72): **nìgwál'**, **nìghúl'** (C)

PAIR

one of them (a pair) (6.1): **a yàyi**

PAJAMA

pajama bottom (7.13): **takatukh'atât** (AT), **tekat'ughatât** (C)

pajama top (7.13): **takak'ùdás'**, **tekak'ùkés'** (C)

pajama top and bottom; (Ic) housecoat (7.13): **takanà.ádi** (AT), **tekanà.édi** (C)

pajamas; bedclothes (7.13): **tanà.ádi**, **tenà.édi** (C)

PAKISTANI

Indian (person from India); Pakistani (13.2): **shakas'ít s'àtí** (A)

PAL

pal, buddy (14.3): **du kwátl'i** (C)

PALATE

palate (10.2): **du k'ikh'án**, **du k'ikh'én** (C)

PALE

pale; pastel (3.1): **tl'ák'**

PALM

center of his/her palm (10.51): **du jintakyádi**, **du jintàkyádi** (T), **du jintakyédi** (C)

lines in his/her palm (10.51): **du jinták dâ'i** (AT), **du jintàkdâ'i** (T)

lines in his/her palm (10.51): **du jintàkkwèyi** (A)

palm (of hand) (10.51): **du jinták**

PAN

basket or pan used to collect berries by knocking them off the bush (7.32): **kadádzà yèt**, **katádzà yèt** (AT), **kedédzà yèt** (C)

cast-iron skillet (7.36): **té kas'úgwà yèt** (T)

food container; pot or pan; dish, large bowl (7.36): **xh'ayèt**

frying pan (7.36): **kaxhgâni yèt**

frying pan, skillet (7.36): **kas'úgwà yèt** (A), **kas'úgwà yèt** (TC)

stovepan (7.36): **stùx tukhîlà** (AT), **stùx tus'ix'i** (T)

stovepan; roasting pan (7.36): **khîlà** (AT), **khélà** (C)

PANCREAS

spleen? (10.8): **du shìxú**, **du shùxú** (C)

PANTS

fly of his/her pants (7.13): **du ghàtayí** (A)

skin pants; moccasin trousers; underpants (7.15): **x'wán**

trousers, pants (7.13): **tukh'atât**, **t'ughatât** (C)

PAPER

paper; book, magazine, newspaper; letter, mail (7.2): **x'úx'**
wallpaper (7.481): **nèlyix'úx'u** (T)

PARALLEL

along the same lines as it; to the point of it; reminding of it; paralleling, imitating it (2.4): **a kùká**

PARENT

parent and child; mother and cub (14.1): **wùch yátx'i** (T), **hùsh yétx'i** (C)

PARENT-IN-LAW

parent-in-law of his/her child (14.2): **du nashùwú**, **du neshùwú** (C)

PART

ingredients, parts, accessories; things that go along with it (7): **a xhù.ádi**, **a xhù.édi** (C)

part of it; half of it (6.1): **a shùwú**
partway up it; halfway up it (the inside of a vessel, container or containment) (2.3): **a kat'ût**, **a ket'ût** (C)

what it is (to be) made of; its parts, components, materials (7): **a shagûn**, **a shegûn** (C)

PARTNER

(trading) partner, long-time friend (14.3): **du yakhâwu**, **du yekhâwu** (C)

(trading) partners, long-time friends (14.3): **du yakhâx'u**, **du yekhâx'u** (C)

PARTY

feast, potlatch; party (7.811): **khu.îx'**
the life of the party (13.4): **nà shuklaghiyí** (A)

PASS

mountain pass; saddle of mountain; gap between mountain peaks (8.16): **ghîf**
on the mountain pass, saddle; in the gap between mountain peaks (8.16): **ghîf ká**

saddle of mountain; (area leading to) mountain pass (8.15): **shà xh'aká** (C)

small mountain pass, saddle; small gap between mountain peaks (8.16): **ghîlák'w**

PASTEL

pale; pastel (3.1): **tl'ák'**

PASTOR

priest; pastor (13.5): **nakwnêt**

PATCH

patch (7.2): **tîy**

PATE

(on) top of his/her head (10.1): **du shakî**

PATH

foot path (8.14): **khà xh'ùs dèyí** (A)

off the path, trail, road (8.14): **dè wanyâ** (AT), **dè wanâ** (C)

on the path, trail, road; bed of the path, trail, road (8.14): **dè yík**

on the path, trail, road, street; surface of the path, trail, road, street (8.14): **dè ká**

path, trail; road, street (8.14): **dè**
side of the path, trail, road, street (8.14): **dè yàxh**, **dè xh'ayàxh** (C)

PATIENT

patiently; circumspectly; carefully; taking one's time; quietly (2.4): **ch'a kagênáxh**, **kagênáxh**

peacefully; calmly; patiently (2.4): **ch'a àní** (A), **ch'a ànínáxh** (T), **ch'e ne.àní** (C)

PATTERN

pattern, model, template for it; measure of it; measurement for it (2.4): **a kàyi**
pattern piece (7.2): **kùxâshà**

PATTY

meat patty (7.98): **dliy kat'áŕ'ti** (T)

PAW

back of its paw (10.51): **a jikûti**
forefoot; front paw (10.51): **a chíghayi** (A)
paw (10.51): **a jini**
webbing between its paws, between the parts of its hoof (10.51): **a tl'ikh.waxh'âk**
webbing between its paws, between the parts of its hoof (10.51): **a tl'ikhxh'âkdùgú** (T), **a tl'ekhxh'âk kedùgú** (C)

PAYMENT

payment (7.811): **du khêx'i**
payment, fee for it (7.811): **a khêx'i**
something claimed and taken as payment (7.811): **s'âyadi** (T)
wages; payment for his/her work, job (7.811): **du jikhêx'i**

PEACE

peace, calm (11.3): **kayêŕ', keyêŕ'** (C)

PEACEMAKER

peacemaker; arbitrator; mediator (in a dispute) (13.4): **at wunâkhâwu** (A), **at wunekhâwu** (T), **et wunâkhâwu** (C)

PEAK

inside the corner, angle, or curve of its peak (7.481): **a yatú, a yetú** (C)

mountain peak (8.15): **shà yax'àn, shà yex'àn** (C)

mountain (peak) shaped like a heart (8.15): **shà têxh'**

PEAR

pear (7.94): **pêyàs** (T)

PEAVEY

peavey (7.52): **dlágwà**

PEEL

peel (9.93): **a dàka.ádi** (T)

PEER

peer, peers; person, people of his/her age group (14.3): **du kagekhâwu, du kegekxhâwu** (C)

PEG

peg for fastening (7.62): **t'àgháŕ'**
peg for it (7.57): **a kax'ûwu** (T), **a kex'ûwu** (C)
stake; tent peg (7.57): **tl'átgi kax'ûwu, tl'étgi kex'ûwu** (C)

PELLET

shot, buckshot; pellets (7.61): **at tuxh'wáns'i, et tuxh'wáns'i** (C)

PELVIS

bone at the bottom of his/her pelvis (10.4): **du tuxh'as'àghí** (AC)
pelvis; hip (10.4): **du khâsh**
side pelvic bones; innominate bones (10.4): **du k'is'àghí**

PEN

pencil; pen; brush (7.4): **kùxîdà**

PENCIL

pencil; pen; brush (7.4): **kùxîdà**

PENDANT

hair pendant (7.12): **khà shaksayíkhs'i**

long ear pendant made of hide or yarn
(7.12): **gunł'ênxw** (A), **gukł'ênxw**
(T)

PENIS

penis (10.4): a **k'útl'i** (T)
penis (10.4): du **ł'fli** (T)
penis (10.4): du **khênayi** (A)
privates (of a male); penis and testicles
(10.4): du **ław**

PEOPLE

coastal people; coastal Tlingit (13.2):
eł'kakhwân
interior people; interior Tlingit (13.2):
dakhkakhwân, dàkhkakhwân (T),
dakhkekhwân (C)
land-otter people (12.8):
kùshdàkhwâni (C)
man; male; person, people (13.1): **khâ**
people (collectively, of animals viewed
as a spiritual entity) (12.8): a
khwâni
people; community (13.1): **khu.ù**
person, people up in heaven (12.8):
kiwâ khâwu (C)
spirit of its people (collectively, of
animals viewed as a spiritual entity)
(12.8): a **khuyêgi**
with the others (in the group); with the
people in the group, house (2.4):
ch'a khunatín (AT)

PEPPER

pepper (7.97): **si.âx'u át**
pepper (7.97): **tuxh'wâns'i nâkw** (C)

PERFUME

perfume (7.72): **łits'âyi hîn** (T)

PERIOD

menstrual discharge; period (11.2):
gân

PERSON

blind person (13.4): **ł khùštîni**
deaf person (13.4): **ł khùł.âxhji**
everyone; everybody (1.31): **ch'a**
łdakát khâ, łdakát khâ, ełdekét khâ
(C), **ch'e łdekét khâ** (C), **łdekét khâ**
(C)
everyone; everybody (1.31): **ch'u**
yèkhâ (AT)
hairy-faced (person or animal) (12.9):
yadzáy (T)
high class people, aristocrats (13.4):
ànyátx'i, ànyétx'i (C)
high class person, aristocrat (13.4):
ànyádi, ànyédi (C)
household; people of the house (13.4):
nèlyikhwâni
little high class people, little aristocrats
(13.4): **ànyátx'u sâni, ànyétx'u sâni**
(C)
(little) old people (13.1): **shànax'w**
sâni
(little) old person (13.1): **shànák'w**
man; male; person, people (13.1): **khâ**
mute; person who cannot speak (13.4):
ł yù kh'èshtángi, ł yù kh'èshténgi
(C)
mythical bird or little person that lives
in a lake (12.8): **àtayádi, àteyédi** (C)
old person (13.1): **shàn**
peer, peers; person, people of his/her
age group (14.3): du **kagekhâwu, du**
kegekhwâwu (C)
person (13.1): **łingít**
person or animal that has recently left
home (13.4): **yís na.àdí** (AT)
(person or dog) with hair hanging over
the eyes (12.9): **yax'is', yex'is'** (C)
person or people from that place (13.1):
a **khwân**
person, people up in heaven (12.8):
kiwâ khâwu (C)

person who acts crazy or possessed
 (13.4): **lùkanâ**
person who comes and goes unseen or unnoticed (13.5): **nahâyi**
person who sleeps too much (13.4): **tá s'átí**
person who through adoptive relationship has become his/her own grandparent (13.4): **shgudachxhán** (A)
person whose parents are of the same moiety (13.4): **shgudayát** (A), **chushgadayát** (T)
someone else; a different person (1.32): **ch'a ghût khâ** (AT), **ch'e ghût khâ** (C)
someone else; a different person (1.32): **ghunakhâ**, **ch'a ghunakhâ**, **ch'e ghunakhâ** (C)
spoiled person; brat (13.4): **énk'w** (AT)
squinty-eyed (person); small-eyed (person) (12.9): **wakhts'ík'**
the one(s) from that period of time? (6.1): **yêghà à**
who; someone, somebody (1.1): **à sá**, **àdû sá**

PESTLE

pestle (7.54): **kaxágwà**, **kexágwà** (C)
pestle (for pounding) (7.59): **àn kadut'ixh' át**, **àn kedut'exh' át** (C)
pestle or stone used for pulverizing bark (7.54): **àn dutas' át** (A)
pestle or stone used for pulverizing something like bark (7.54): **tás'à** (T)
pounder (for meat or grease) (7.59): **kat'ixh'à** (AT), **kat'éxh'à** (C)

PETTICOAT

petticoat; slip (7.13): **dùnàxh'ák**

PETTY

something done or said out of pettiness, spite (7.83): **khukahin.à**, **khukehin.à** (C)

PHARYNX

windpipe; pharynx (10.2): **du lèkachûxh'u**, **du lèkechûxh'u** (C)

PHILTRUM

philtrum (trough running from middle of nose to upper lip) (10.2): **du luyis'ix'i**
termini of his/her philtrum on the lips (10.2): **du kh'atuch'îni**
tip of his/her philtrum (10.2): **du kh'atú** (T)

PHLEGM

phlegm (10.9): **du lètuxhghèt'l'i**
thick mucus, phlegm (10.9): **ghèt'l'**

PHLOEM

sap, phloem (9.96): **a káxhi**

PHONOGRAPH

record player; phonograph, grammophone; record (7.821): **atshi.át** (AT), **etshi.ét** (C)

PHOSPHORESCENCE

phosphorescence (sparks of light in ocean water); luminescence (on rotten wood) (8.41): **ídà**

PHOTOGRAPHER

photographer (13.5): **khukshaxit.s'átí** (AT), **khukshexit.s'átí** (C)

PHRASE

speech, talk; language; word, phrase, sentence, or discourse (7.83): **yù xh'atánk**, **yù xh'aténk** (C)

PICK

pick, pickaxe (7.59): **kêt'u**

PIECE

pattern piece (7.2): **kùxâshà**
piece, scrap of hide, leather (7.2): **at**
xâshdi, at xâshti (T)
piece, scrap of its hide (7.2): **a xâshdi,**
a xâshti (T)

PIER

dock, pier (7.41): **dzèt**

PIG

pig (12.11): **gishù** (AT), **geshù** (C)

PIGEON

pigeon (12.33): **yà khudzigêyi ts'ats'î**
 (A)
willow ptarmigan; pigeon (12.33):
xh'ès'awâ

PIKE

pike (12.53): **tàslèyí**

PILE

cairn, pile of stones commemorating an
ancestral site (8): **du shaguntèyí** (A)
cairn; rock pile (8): **té xùn** (A), **té xûw**
 (T)
mound, pile of sand and/or dirt in front
of its den (11.9): **a nùwú**

PILING

piling, foundation post; floor joist
 (7.481): **hít tayìgâs'i, hít teyìgâs'i**
 (C)

PILLOW

pillow (7.482): **shayèt, shiyèt** (C)
pillowcase (7.482): **shayèt dàka.ádi**
 (T)

PILOT

fried soaked pilot bread crumbs (7.95):
ghâtl kas'úkxhu (T)
pilot bread (7.95): **ghâtl**

PIN

clamp (7.52): **katáx'à** (AT), **ketéx'à**
 (C)
clothespin (7.4): **ús'i katáx'à** (T), **s'ísà**
ketáx'à (C)
clothespin (7.52): **ús'i katághà** (T)
hair clip; barrette (7.12):
shaxh'ix'wá!', **shexh'igwá!'** (C)
nose pin (7.12): **lúke.ét** (C)
nose pin (7.12): **du lututl'ík'ayi** (A)
safety pin (7.57): **xh'ix'wá!'**, **xh'êgwá!'**
 (C)

PINCERS

salmon hook (7.52): **tl'íghà** (T)

PINCH

pinch (6.2): **ts'ík'**

PINE

jackpine; black spruce (9.1): **l'ál, l'ét**
 (TC)
pine cone, spruce cone (9.95): **s'ús'ani,**
s'ús'eni (C)
pine needles, spruce needles (9.95):
ghítghà, às keghítà (C)
pitch of balsam pine (9.96): **hk'úxh'èt**
k'úxh'u (T), **hk'úxh'èt dàk'úxh'u** (C)
pitch of balsam pine (9.96): **ts'ats'î**
danèdí (A)

PINK

pink; violet (3.1): **kaxwêxh kahîni**

PINK SALMON

humpy, humpback salmon; pink salmon
 (12.51): **châs'**

PINTAIL

pintail duck (12.31): **gâxw yádi** (AT)

PINWORM

pinworm inside fish, salmon (12.65):
xhât yiktl'úk'xhu

PIPE

pipe (for carrying water) (7.35): a
túnáxh hîn nàdàyi át (A),
tunaxhinnadà (T), **hîn a túnáxh**
nedà (C)

pipe (for tobacco) (7.992): **s'ikhdàkèt**,
s'ekhdàkèt (C)

PIT

armpit (10.51): du **înyì**, du **îni** (T), du
îni (C)

armpit hair (10.61): du **înyì xhàwú**, du
îni xhàwú (T), du **îni xhàwú** (C)

in the (house) pit, noon (5.2): **kùkhyík**
pit; hole dug in the ground; cellar
(8.16): **kùkh**

pit; housepit; cellar (7.481): **kùkh**

PITCH

pitch (9.96): **k'úxh'**

pitch of balsam pine (9.96): **ík'úxh'èt**
k'úxh'u (T), **ík'úxh'èt dàk'úxh'u** (C)

pitch of balsam pine (9.96): **ts'ats'î**
danèdí (A)

pitch pustule on it (balsam fir)? (9.96):
a **kakúsht'i**, a **kekúsht'i** (C)

pitch scab (where bark has been
removed); pitchwood (7.993): **têt**

pitchy wood (7.993): **têt gén** (C)

tree pitch (9.96): **às k'úxh'u**,
às dàk'úxh'u (C)

PITCHER

pitcher; jug (7.35): **kh'atèt**

PITCHFORK

fish pitchfork (7.52): **xhât ghijà**

PITH

pith; hard wood in the center of its
trunk (9.91): a **tuyádi** (T), a **tuwás'i**
(TC)

stem (of plant); pith (of tree) (9.91): a
kadíxh'i, a **tukadíxh'i** (T), a
tukédéxh'i (C)

PLACE

anywhere, anyplace; wherever (1.11):
ch'a gùt'á sá, **ch'a gùt'é sá** (C)

everywhere (1.31): **ldakát yé**, **ch'a**
ldakát yé, **ldékét yé** (C), **ch'e ldékét**
yé (C), **eldekét yé** (C)

here; this place (right here) (2.11): **yât**
in his/her place; taking his/her place;
instead of him/her (2.4): du **gènyàxh**,
du **genyàxh** (C)

(in) one place (2.3): **tlêx' yatiyi yé**,
tléyatiyi yé (A), **tléyetiyi yé** (C)

it; that place, time, reason, fact (1.2): **á**
level place, flat area (2.3): **tl'adènyaká**
over here; this place over here (not
immediately here) (2.11): **hêt**
room, space, place for him/her to walk
(2.4): du **xh'usya.âk**, du **xh'usye.âk**
(C)

room, space, place, time, chance,
opportunity for him/her to work (2.4):
du **jiya.âk**

room, space, place, time, chance,
opportunity for him/her to speak, eat
or drink (2.4): du **xh'aya.âk**

room, space, place, time, chance,
opportunity for it (2.4): a **ya.âk**, a
ye.âk (C)

somewhere else; someplace else; a
different place (1.32): **ghunayé**, **ch'a**
ghunayé, **ch'e ghunayé** (C)

taking his/her place at work; taking
turns working with him/her (2.4): du
jidasêx'án, du **jidesêx'in** (C)

taking his/her place talking or eating;
taking turns talking or eating with
him/her (2.4): du **xh'adasêx'án**, du
xh'adesêx'in (C)

taking his/her place; trading places with
him/her; taking turns with him/her
(2.4): du **dasêx'án**, du **desêx'in** (C)

there over yonder; that place (remote,
not visible) (2.11): **yût**

there; that place (visible or previously referred to) (2.11): **wêt**
where; somewhere (1.1): **gù sá**
where; what (specific) place; some (specific) place (1.1): **gùt'á sá, gùt'é sá** (C)

PLACENTA

placenta, afterbirth (10.85): **a kígí**
placenta, afterbirth (10.85): **a t'ághí** (C)

PLAIN

peacefully; calmly; patiently (2.4): **ch'a àní** (A), **ch'a ànínáxh** (T), **ch'e ne.àní** (C)
simply; plainly; calmly (2.4): **ch'a àní**
straight; directly; plainly; honestly (2.4): **yàdachûn, ch'a yàdachûn, ch'e yàdechûn** (C), **yàdechûn** (C)

PLANE

plane for scraping wood (7.54): **at kayéxhà** (A), **àn kayéxhà** (T), **t'â keyéxhà** (C)

PLANT

dry dead plant, leaves, vegetation, wood (9.99): **kaíáxh, keíáxh** (C)
kind of sea plant (9.8): **hinxhukatít'i** (A)
leaf, leaves; vegetation, plants, herbs, herbiage (9.95): **kayàní, keyàní** (C)
long red water-plant (9.6): **Sinwà shaxhàwú** (A), **hinshakxhênayi shaxhàwú** (T)
new growth (plant growth); new-grown trees (9.6): **yís nas.á** (AT), **yís nes.á** (C)
plant(s) (9.6): **ka.êxh át**
plant sp. (9.6): **xíxch'i kúxh'u** (T)
plant with inedible berries (9.2): **kúshdà tlêghu** (T)

PLATE

dish; plate; (C also) bowl (7.36): **s'íx'**
dish used for offering food to the dead at a potlatch, feast (7.36): **gankàdé s'íx', genkàdé s'íx'** (C)
paper plate (7.36): **x'úx' s'íx'**
plate (7.36): **s'íx' kh'âtl', s'íx' kh'âtl'** (C), **s'íx' t'âf'** (C)
platter, flat plate (7.36): **s'íx' tâf'** (C)

PLATFORM

platform cache; house cache; shed (7.48): **chít**
platform; porch (7.41): **kayâsh, keyâsh** (C)

PLATTER

platter (7.36): **tsà yukàyi s'íx'** (A)
platter, flat plate (7.36): **s'íx' tâf'** (C)
platter (originally a large rough woven flat basket) (7.36): **tâf'**

PLAYTHING

plaything (7.82): **khus.ùk'**

PLEASE

pleasing to his/her eye; looking good, attractive to him/her (2.4): **du wàkhghâ, du wàghâ** (C)

PLEASING

pleasing to him/her; the way he/she wants or likes it (2.4): **du tûghà**
pleasing to his/her palate; tasting good to him/her; satisfying his/her request, words (2.4): **du xh'êghà**

PLEAT

hem, pleat, fold (7.1): **a kek'wât'i** (C)

PLIERS

pliers (7.52): **f'ét'à**

PLOVER

semipalmated plover? (12.34):
sedàdakh'ídà, sedàdekh'ídà (C)

PLUG

cork, plug (7.39): a **xh'adîx'i**
labret; lip plug (7.12): **xh'ènt'âx'à**
lipplugs at the corners of the mouth
(7.12): **xh'at'akhs'àkh** (T)
(round) labret, lip plug (7.12):
xh'aghákshà (A)

PNEUMONIA

pneumonia (11.2): **k'inashú, k'ineshú**
(C)

POCKET

pocket (7.1): du **khatltú** (AT), du
ghuhtú (C)

POCKET KNIFE

pocket knife (7.58): **khatltulítà** (AT),
galtulítà (C)

POINT

(a long thin pointed object's) point
(2.3): a **luyex'àn** (C)
along the same lines as it; to the point
of it; reminding of it; paralleling,
imitating it (2.4): a **kùkà**
around the point of it (2.3): a **ludà**
on the point (of land); tip of the point
(of land) (8.17): **x'à lutú**
on the ridge or elevated part of the
point (of land) (8.17): **x'à luká**
over or along the point of it; at or near
the end of it (a pointed object, point
of land) (2.3): a **lunâ**
point, bit (of a tool used for making
holes) (7.57): a **khênayi**
point (of a long thin pointed object)
(2.3): a **lú** (A)
point (of a projectile) (7.61): a **dlúxh'u**
(A)

point (of arrow) (7.61): a **xh'èdí**
point (of arrow, spear); front sight (of
gun); bayonet (of gun) (7.61): a
xh'atlâghi (A), a **xh'atsâghi** (C)
point (of land) (8.17): **x'à**
rock point (8.17): **tex'àyí** (A), **té x'àyí**
(T)
sand point (8.17): **f'êw x'àyí**
tip of its blade; tip, point (of a knife or
other blade or sharp pointed object)
(2.3): a **yax'àn**, a **yex'àn**

POKER

poker (for the fire) (7.4): **xh'àn xídà**
(C), **genxídà** (C)

POLAR BEAR

polar bear (12.11): **dlèt xûts** (T)
polar bear (12.11): **hintakxûdzi**

POLE

cross beam; joist; rafter; (I also)
ridgepole (7.481): **kaxhyèt**
crossed poles (7.4): **chít gâs'i** (T)
crossed poles (7.4): **khuwlihàyi gâs'**
(A), **khuwlihàyi gâs'** (AC)
long pole with a cut-off angled-back
branch that serves as a grappling
hook (7.4): **hídà** (A)
long smokehouse pole(s) (7.4):
jikakhâs', jikekhâs' (C)
pole for boating (7.4): **yâkw tsâghayi**
pole (for boating, for pushing skin
toboggan) (7.4): **tsâghà**
pole for sounding the depth of the water
(7.4): **khutâghà** (T)
pole over which a skin or hide is hung
to dry (7.4): **at dùgú yì.ádi** (T)
pole(s) on which fish are hung for
drying in smokehouse (7.4): **s'ûs'**
pole to which dogs are tied (7.451):
kètl saxh.atsâghi (A)

rear house post; support poles (of tent: two forked sticks each propping the other up) (7.481): a k'iyigâs'i sapling; pole made from sapling (9.1): taghanís (AT)
shaft, pole to which dogs are tied (7.451): kètl yatánayi (T), kètl yeténi (C)
ski pole(s) (7.4): t'â jáji wùtsàghayí (T)
stick for suspending pot over the fire (7.4): kh'wátl tsígi

POLISH

liquid remaining after rendering and skimming off grease (7.72): dâkwhîni
shoe polish (7.72): tít dàkeyês'i (C)
shoe polish (7.72): tít dànîgwáf'i (T)

POLLEN

dust; pollen (8.02): kadánjà, kedénjà (C)
pollen (9.95): k'wát' tusêkh'u (T)
tree pollen floating on water (9.95): t'âwâkh waxh'ahîni (T), t'âwâkh xh'akedénjì (C)

POLLIWOG

tadpole; polliwog (12.4): dúsh (A)

PONCHO

cape; poncho (7.13): tikh (AT), tèkh (C)

POND

little lake; pond (8.21): âk'w

POND LILY

pond lily (9.4): àtagwêx'i

PONYTAIL

hair over the back of his/her neck tied into a bow; his/her ponytail (10.1): du lek'ich'ch'îni (C)

POOR

poor man (13.4): kh'anashgidê khâ, kh'aneshgidê khâ (C)
poverty; indigence (7.79): ɬa.ishân, ɬe.ishân (C)

POP

popping, crackling of burning wood or ember (3.2): kat'áxh'jà, ket'áxh'jà (C)

PORCH

platform; porch (7.41): kayâsh, keyâsh (C)
porch (7.481): xh'awùt hídi (C)
porch (7.481): xh'awùt nêti (AT)

PORCUPINE

porcupine (12.13): xhâlak'ách', xhâlek'ách' (C)

PORPOISE

porpoise (12.2): chích

PORTAGE

portage across point or sandbar (8.17): x'à gûn
portage, passage across it; its isthmus (8.17): a gûn

POSSESSION

accumulated wealth; store of possessions (7.811): duwuwèt
in his/her possession (2.4): du jì
inheritance; possessions of deceased given to him/her at a feast (7.811): du nêx'i
possession(s); that which is owned (by them) (7.811): khà at úwu, khà et úwu (C)
possessions (on hand) (7.811): du den.ádi, du den.édi (C)
thing without an owner (7.811): ɬ s'átí át, ɬ s'átí ét (C)

POST

- house post* (7.481): **gâs'**
piling, foundation post; floor joist
(7.481): **hít tayigâs'i, hít teyigâs'i**
(C)
post office (7.48): **x'úx' dâkahídi,**
x'úx' dâkídi (TC)
*rear house post; support poles (of tent:
two forked sticks each propping the
other up)* (7.481): **a k'iyigâs'i**
*stones wedged around it (a stake, post)
to keep it in position* (8): **a gukahâdi**
(T)

POT

- cooking pot placed by the side of the
fire* (7.35): **gânxh nuk, gânxh nuk**
kh'wátl (AT)
*food container; pot or pan; dish, large
bowl* (7.36): **xh'ayèt**
pot, cooking pot (7.35): **kh'wátl**
*pot used to hold sewing implements;
aluminum pot* (7.35): **kh'atélà** (C),
kh'atèl (C)
pot-bellied (person) (12.9): **xh'u'ghútl**
type of pot (?) (7.35): **jánwu tûghu**
kh'wátl (A), **jénu tûghu kh'wátl** (C)

POTATO

- bear root, Indian potato* (9.5): **tsâts**
flowers of bear root, Indian potato
(9.5): **tsâts kh'èkaxwêni, tsâts**
kh'èkexwêni (C)
potato (9.5): **k'únts'**

POTLATCH

- doings, customary practice; public
event, ceremony (put on by them)*
(7.811): **khà khunígu**
feast, potlatch in honor of him/her
(7.811): **du dàtiyí**
*feast, potlatch in honor of it; dedication
ceremony and feast for it* (7.811): **a**
dàtiyí

*feast, potlatch involving the whole
community; community event;
holiday* (7.811): **yù at kùtik, yù et**
kùtik (C)

- feast, potlatch; party* (7.811): **khù.îx'**
gifts distributed at a feast (7.811): **at**
la.ùx'ú, la.ùx'ú, te.ùx'ú (C)
in public; at a potlatch, feast (2.4):
khànkak.ìtx' (T), **khànkagìtx'** (T),
khànk'egìx' (C)
*messenger who invites people to a feast,
potlatch* (13.5): **khù.îx'i** (T)
*messenger who invites people to a feast,
potlatch* (13.5): **khùghâ nagùdí** (T)

POUCH

- bag, pouch for it or containing it* (7.31):
a dàkagwêt, a dàkagwêli, a
dàkegwêt (C), **a dàkegwêli** (C)
bag, pouch with drawstring (7.31):
xh'aseyéghà gwêt (C)
money bag, pouch, purse (7.31): **dâná**
dàkagwêt
*pouch or other container for pipe and
tobacco* (7.31): **s'ikhdàkagwêt** (AT)
quiver; bag, pouch for arrows (7.31):
chùgwêt
*small bag, pouch containing his/her
umbilical cord* (7.31): **du tànù**
dàkagwêli
tobacco pouch (7.31): **ghánch**
dàkegwêt (C)

POUND

- sound of stamping, pounding fists,
clapping; sound of running quickly*
(3.2): **tíxwjà** (A), **túxjà** (TC)

POUNDER

- pestle (for pounding)* (7.59): **àn**
kadut'ixh' át, àn kedut'exh' át (C)
pestle or stone used for pulverizing bark
(7.54): **àn dutas' át** (A)

pestle or stone used for pulverizing something like bark (7.54): **tás'à** (T)
pounder (for meat or grease) (7.59):
kat'íxh'à (AT), **kat'éxh'à** (C)

POVERTY

patina of poverty (7.79): **la.ishanhâtl'i**,
le.ishanhâtl'i (C)
poverty; indigence (7.79): **la.ishân**,
le.ishân (C)
stench of poverty (7.79): **la.ishân cháni**
(A)

POWDER

face powder (7.72): **yawênà**, **yewênà**
(C)
fine powder (3): **s'axhkél't'i** (A)
gunpowder (7.61): **at tugáni**, **et tugáni**
(C)
powder made by grinding the flaky surface of the outer bark of conifers, especially hemlock (7.73): **s'agwât tâs'i**
powder made from red substance on tree (7.73): **gandàdâhi** (A),
gendàdâhi (C)
soft, like a fine powder (3): **kích**

POWER

imitation of spirit power; magic tricks, sleight of hand, legerdemain (7.82):
yektiyí
strength, power (11.2): **latsìn**, **letsìn**
(C)

PRAIRIE

prairie; grasslands (8.13): **chùkén àni**
(C)

PRAISE

praise, glorification (7.83): **kashíxh'**,
keshêxh' (C)

PRAYER

house of prayer; church (7.48):
xh'agâx' dâkahídi
prayer (7.83): **xh'agâx'**
wish; prayer (11.3): **ùlxês'**

PREACHER

preacher (13.5): **átk' ahìn s'àtí**, **étk'**
ehìn s'àtí (C)

PREGNANT

number of months she has been pregnant (5.11): **du kadísi**, **du kedísi**
(C)

PREPARE

hurrying or getting ready so as to be on time for it; preparing early for it (2.4): **a sùxh**
(*in preparation*) *for it (a time, season)* (2.4): **a niyís**
training for strength by sitting in an ice-cold river or lake; bathing (7.85):
dashùch

PRICE

price paid for his/her death; his/her life insurance (7.811): **du nàwú yèdí**
price, value; the money from the sale of it (7.811): **a yèdí**

PRIDE

pride; self-esteem, feeling good about oneself (11.3): **tùwú łaghé** (T), **tùwú łegé** (C)

PRIEST

priest; pastor (13.5): **nakwnêt**

PRINT

cloth with print design (7.2): **kashxít**
s'ísà (T), **keshxít s'ísà** (C)
print design on cloth (7.2): **kashxít** (T)

PROBLEM

cause of the trouble, problem; instigator
(7.84): **at shùnanèyí** (T)

PROHIBITION

cultural restriction, prohibition; taboo
(7.74): **laghàs, leghàs** (C)

PROPELLER

propeller (7.471): **kayèná** (A)
propeller (7.471): **washîn axhàyí** (T)

PROPER

the right way; correctly; properly (2.4):
a yáxh, a yéxh (T)

PROPERTY

*claimed property; that which is claimed
or willed (by them)* (7.811): **khà at
uhêni, khà et uhêni** (C)
Property Woman (12.8):
Tl'anaxídákhw

PROSPECTOR

gold prospector (13.5): **gûnghà
khushîyi** (T)

PROSPERITY

wealth; prosperity (7.811): **lanâlxh**
wealth; riches (7.81): **nâlxh**

PROTECT

*in its way; keeping it away; protecting,
shielding, screening from it; blocking
it* (2.3): **a xh'anà**

*in its way; keeping it away; protecting,
shielding, screening from it; blocking
it* (2.3): **a niyà**

*(protecting) from, against its bite;
keeping it from eating something*
(2.4): **a xh'anà**

protecting his/her hand or arm (2.4):
du jinyà, du jinwà (T)

*protection, screening from its bite;
something to keep it from eating
something* (2.4): **a xh'anà.ádi, a
xh'anà.édi** (C)

PROTECTOR

mentor, protector (13.4): **du niyànùwú**

PROVERB

*saying, proverb; event that is so
common it has become a saying or
proverb* (7.83): **yaxh at ghwakú,
yaxh et ghwakú** (C)

PROVISIONS

bag for travelling provisions; lunch bag
(7.31): **wûw dàkagwêli, yûw
dàkagwêli** (TC), **yûw dàkagwêli** (C)

*container for travelling provisions;
lunch basket, lunch container* (7.33):
wûw dākèt, yûw dākèt (TC), **yûw
dākèt** (C)

*food, lunch, provisions taken along (on
a trip, to work or school)* (7.9): **wûw,
yûw** (TC), **yûw** (C)

lunch, provisions (for a trip) (7.9): **du
kawûwu** (A)

*provisions for a band of people on the
move* (7.9): **nà wûwu** (AT)

provisions for war party (7.9):
xhàwûwu (A), **xhâ yûwu** (C)

PROVOKE

*not wanting to provoke him/her into
speaking, saying something to or
about one* (2.4): **du xh'ashú**

PROW

bow, prow (of boat) (7.471): **a shaká**
(A), **a sheká** (C)

curved-up front of it (snowshoe)
(7.441): **a kak'tú à**

*cutwater; the curved part of its bow or
stern (of boat)* (7.471): **a xîs'i, a xîs'**
(T)

pointed front end or "toe" of it
(snowshoe) (7.441): a **kh'ahú**
rounded front end or "toe" of it
(snowshoe) (7.441): a **kak'tú**
upturned front end or "prow" (of
snowshoe) (7.441): a **xh'ás'i**

PRY

pry; stick or tool for prying; crowbar
(7.52): **kít'à**
prying tool (made of a stick or tree
limb) (7.52): **shiy kêt'u** (A), **shiy**
kít'à (C)

PTARMIGAN

white-tailed or rock ptarmigan (12.33):
shàyadà xh'ès'awâyi (A), **shàyedà**
xh'ès'awâyi (C)
willow ptarmigan; pigeon (12.33):
xh'ès'awâ

PUBERTY

sign, omen of coming bad luck on the
body; menarche (7.74): **khà**
dàtaghàsí (A), **khà dàlegghàsí** (C)

PUBIC HAIR

pubic hair (10.61): du **xuxhàwú** (T)

PUBLIC

in public; at a potlatch, feast (2.4):
khànkak.itx' (T), **khànkagìtx'** (T),
khànk'egìx' (C)
publicly, in front of it (a group of
people) (2.4): a **kik.itx'**

PUFFBALL

puffball (9.7): **s'ighìkhâwu lèxh'u**
puffball (9.7): **xètl tèyí**

PUFFIN

tufted puffin (12.31): **lugán, lugén** (C)

PULL

root puller (13.5): **xhàt las'èl'i**

PUNCH

lancet (7.58): **tághà**

PUPIL

opening in his/her eye, from the pupil to
the back of the eye? (10.11): du
wakhhitàk.wùhí (AC)
pupil (of eye) (10.11): du **wakhkayádi**
(A), du **wakhyádi** (T), du
wakhkatèyí (T), du **wakhlatàkyádi**
(T)
student; pupil; scholar (13.5):
sgúnwàn

PUPPY

puppy (12.11): **ketlyádi, kedlédi** (C)

PURPOSE

why; for what purpose; for some
purpose (1.1): **dàt yís sá**
why; for what purpose; for what (1.1):
dàt káxh sá (C)
why; for what reason; for what purpose
(1.1): **mâ yís sá** (T)

PURSE

money bag, pouch, purse (7.31): **dânà**
dàkagwèt

PUS

dried mucus (10.9): **dlùkh**
head of infection (11.2): **xh'aklahîn**
(AT)
mucus, pus, discharge from his/her eyes
(10.9): du **waxh'akhî't'i** (T)
mucus, pus, discharge from his/her nose
(10.9): du **lùkhî't'i** (T)
pus; discharge (from a sore, wound);
sore, wound that discharges pus
(11.2): **khî't'**

PUSSYWILLOW

willow catkins (9.95): **ketlyátx'i** (AT),
kedlétx'i (C)

PYRE

wood for his/her funeral pyre (7.74): du
yìgáni (T)

PYRITE

firestone; iron pyrite (7.993): dâdzi,
dâts (C)

QUARTER

quarter; twenty-five cents (7.81):
kwâtà

QUESTION

question (7.83): xh'awûs'

QUICK

the quick (the flesh under the outer skin)
(11.2): sêkh'w

QUIET

patiently; circumspectly; carefully;
taking one's time; quietly (2.4): ch'a
kagênáxh, kagênáxh
quietly; silently (2.4): k'átl'gínáxh,
kefk'étl'gínáxh (C)
quietly; under one's breath; without
telling anybody (2.4): wank'ináxh

QUILL

hair, fur; its quill(s) (of porcupine)
(10.61): a xhàwú
quill for piercing sore, the human eye?
(7.58): ts'èt'à (A)
quills on rear end of it (porcupine)
(10.4): a k'ishatàghaní (AT), a
k'ishetàghaní (C)

QUILT

cotton blanket or quilt (7.2): kast'ât'
x'ûw, kest'ât' x'ûw (C)
patchwork blanket, crazy quilt (7.2):
kaxhdukhés'ákw, kaxhdukhés'ákw
x'ûw

QUIVER

quiver; bag, pouch for arrows (7.31):
chùgwêt

RABBIT

rabbit (12.13): gháxh, gáxh (C)
rabbit snare hung at the vee between
cut-down trees or tree limbs (7.62):
kùxhút'tasi (A), kùxhút'di (C)
rock rabbit (12.13): texhùgáxhk'i (C)
summer rabbit (12.13): tàkw.itigháxhi
(T)

RACK

drying rack (for fish or meat); platform
cache (7.41): ênà (T)

RACKET

din, racket; commotion (3.2): wáf'jà

RADIANCE

radiance, brilliance; the light reflected
off it (7.992): a dàkagáni

RAFT

raft (7.41): xhànás', xhànés' (C)
rubber raft (7.47): s'él' yàkw

RAFTER

board supporting cross beams or rafters
(7.481): kaxhyèt tayit'âyi (A),
kaxhyèt teyit'âyi (C)
cross beam; joist; rafter; (I also)
ridgepole (7.481): kaxhyèt

RAG

washcloth; washrag for washing dishes
(7.2): s'ix' kaghwênà, at kaghwênà
(T), s'ix' keghwênà (C)
washcloth, washrag for washing the
face (7.2): àn yadu.us'gu jighwênà

RAIL

railroad tracks (8.14): at xh'usyidèyí
(A), sdîn kâ xh'usyidèyí (C)

side railing and handlebar (of a sled)
(7.451): **a dàkakh'anâxhâni** (AC)
train; railroad car; locomotive (7.46):
sdîm kâ (A), **sdîn kâ** (TC)

RAIN

blowing snow, drifting snow; blowing snowdrift (8.43): **kas'isjâ** (AT)
drizzle, misty rain; spray or drops of moisture in air (8.43): **kasêxhjà** (A), **kasîxhjà** (T)
rain (8.43): **sîw** (AT), **sîm** (T), **sûw** (C)
rainwater (8.2): **siwhîni** (AT), **suwhîni** (TC)

RAINBOW

rainbow (8.41): **kichxh.anagât**
rainbow (8.41): **xètl dâs'ayi** (T)

RAKE

rake; rake-like implement for raking debris, scraps (7.55): **s'ix dlâgwâ** (T)

RANDOM

any old way; randomly; carelessly
(2.4): **ch'a kùgêyi, ch'e kugêyi** (C)

RARE

raw (flesh or meat); rare (meat) (7.98):
a shîs'kh

RASP

creaking, rasping, grating sound (3.2):
ghîxh'jà
rasp (7.54): **f'iwú x'ádâ** (T)

RASPBERRY

raspberry (9.2): **tlakhwyádi, tlakhwyédi** (C)

RAT

mouse; rat (12.13): **kuts'in**
pack rat (12.13): **kh'èch'idí** (AC)
rock rat (12.13): **tsèdukâdé** (A), **tsètuh.âgé** (T)

yarrow; (locally) rat's tail (9.6):
kaghakw'idí (A), **kaghak'idí** (T),
keghak'idí (C)

RATTLE

rattle made by putting stones in a tin can (7.821): **jikaxhádâ** (T)
rattle (of shaman) (7.821): **shèshûxh**
rattle; sticks banged on a surface to make noise (7.821): **xhíjâ**
rattle (used by shaman) (7.821):
jikaxhíjâ (A)

RAVEN

Ghanaxh.adi (13.3): **Ghànaxh.ádi, Ghànaxh.édi** (C)
Kukhhittan (13.3): **Kùkhhittàn**
Lukaxh.adi (13.3): **lukàxh.ádi, lukàxh.édi** (C)
raven (12.39): **yêt**
Raven, Crow (moiety) (13.3): **Yêt**
raven tracks (7.92): **yêt xh'us.ití**
stone, rock that raven sit on (8): **yêt tèyí** (T)
woman or women of the Ghanaxh.adi clan (13.3): **Ghànaxhshâ**
woman or women of the Kukhhittan clan (13.3): **Kùkhhittàn Shâwu**
woman or women of the Lukaxh.adi clan (13.3): **lukàxhshâ**

RAVINE

canyon; ravine; gorge (8.16): **xh'àk**
small ravine; gully (8.16): **xh'agák'w**

RAW

raw (flesh or meat); rare (meat) (7.98):
a shîs'kh

RAY

ray of light; aura (8.41): **kùgánâ** (A)
sunbeam; ray of sunlight (8.41):
ghagàn xh'usyi

RAZOR

razor (7.58): àn yaduxas' hítà (A), àn yaduxas' át (T), àn yeduxes' ét (C)

razor (7.58): khà yaxás'à (AT), khà yexés'à (C)

REACH

out of his/her reach, grasp (2.4): du dasêx', du desêx' (C)

where he/she cannot find it; out of his/her grasp, reach (2.4): du jidasêx', du jidesêx' (C)

where he/she cannot reach something and eat it; where he/she cannot speak to one (2.4): du xh'adasêx'

within his/her reach, grasp (2.3): du jishú

READY

hurrying or getting ready so as to be on time for it; preparing early for it (2.4): a sùxh

in a hurry (so as to be on time); getting ready ahead of time, early (2.4): at sùxh, et sùxh (C)

ready, waiting for him/her to eat, drink; waiting for him/her to speak or finish speaking (2.4): du xh'ayi

ready, waiting for him/her to use (2.4): du jiyi

REAL

truly; really; in truth; for sure (2.4): x'êghà

very (much); really; genuinely; thoroughly (2.4): khúnáxh

REAR

near the base, at the foot, under the shelter of it (a standing object or structure); behind, the back of, rear of it (house) (2.3): a k'iyi

rear end, posterior (10.4): a k'ishaká (AT), a k'isheká (C)

rear of house (7.481): hít k'iyi

rear section of it (fish) (10.3): a hit (T)

REASON

for any reason; for whatever reason (1.11): ch'a dàdísá (T)

motivation, reason for his/her speaking; meaning of what he/she says (2.4): du xh'ashegûn (C)

why; for what reason; for some reason (1.1): wánáxh sá, mânáxh sá (T)

why; for what reason; for what purpose (1.1): mâ yís sá (T)

why; for what reason; for what purpose; for some reason; for what purpose (1.1): dàdísá (T)

RECKLESSNESS

foolishness; recklessness (11.3): tya khùshgé

RECORD

record player; phonograph, grammophone; record (7.821): atshi.át (AT), etshi.ét (C)

RECOVERY

recovery; salvation (11.2): ghanixh (AT), ghanèxh (C)

RECTANGLE

four-sided, square, rectangular (object) (3): khùk

RED

bright red or orange (3.1):

shexh'wtâx'i

pale red; flesh-colored (3.1): sêkh'w red (3.1): xh'àn

red ochre; rouge (7.72): lèxh'w

RED LAVER

red laver (9.8): kh'àch'

RED-WINGED BLACKBIRD

red-winged blackbird (12.39): tàtl'ishdê (T), tàtl'ise (C)

REEF

reef; large rock or boulder lying on the ocean floor (8): **ìch**

reef or rock with bare lichen-covered top above water level (8.17):

shetlâxh (C)

underwater reef; large rock or boulder lying under the water (8): **hintu.ìjì**

REFRIGERATOR

freezer; refrigerator (7.482): **a tû at ìht'ix'xh át, a tû at is.at'xhi át** (T), **at sa.at'xhi át** (T), **a tû et duht'ix' ét** (C)

REGALIA

dance regalia (7.12): **ʔexhkèt**

REINDEER

deer (12.12): **khuyakàn** (A), **khuwakàn** (TC)

RELATIVE

relative, friend (14.3): **du xhùnì**
relatives, friends; his/her people (14.3):
du xhùnx'í

RELEASE

freedom; release from slavery, incarceration (13.4): **duyèyík** (T), **duwayík** (C)

RELIGION

faith; religion (11.3): **átk' ahìn, étk' ehìn** (C)

REMIND

along the same lines as it; to the point of it; reminding of it; paralleling, imitating it (2.4): **a kùká**

REMINISCE

thinking, reminiscing about him/her, about what he/she has done (2.4): **du tuwudà**

REPLY

in response, reply to him/her; following his/her train of speech (2.4): **du xh'akùká**

REPROACH

reproach directed at him/her; source of shame to him/her (7.83): **du dàxwèyi** (AT)

REQUEST

pleasing to his/her palate; tasting good to him/her; satisfying his/her request, words (2.4): **du xh'êghà**

RESCUER

savior; rescuer (13.5): **ghanixhí** (AT), **ghanèxhí** (C)

RESOLVE

strength of mind or heart; courage; resolve (11.3): **tùwú łatsìn, tùwú łetsìn** (C)

RESPECT

respected people; ladies and gentlemen (13.4): **sh yâ awudanêx'i, sh yâ ewudenêx'i** (C)
respected person; gentleman; lady (13.4): **sh yâ awudanêyi, sh yâ ewudenêyi** (C)

RESPOND

in response, reply to him/her; following his/her train of speech (2.4): **du xh'akùká**

RESPONSIBILITY

concern; responsibility; business (2.4): **du dàt át**

REST

the one(s) in the vicinity of it; the rest of it, them (6.1): **a dëndáxh à** (C)

RESTAURANT

restaurant; tavern (7.48): **atxhá**
dàkahídi

RETICULUM

pock-like markings on the reticulum?

(10.7): **shawatshàn uxh.ití** (A),
shàn uxh.ití (T)

reticulum? (10.7): a **shadigayí** (A), a
shadigí (T)

reticulum? (10.7): **nèlyidliyi**

RHEUMATISM

rheumatism (11.2): **s'aghítuníkw** (AT),
s'aghítunûk (TC)

RHIZOME

rhizome (9.92): a **tukaxhàdí** (A)

RHUBARB

sourdock; (locally) wild rhubarb (9.4):
tl'àkh'wách'

RIB

caudiform appendage (10.3): du

wùwshuyis'aghí (A), du

yuwshuyis'aghí (T), du

yuwshutúkh'i (T), du

ÿuwshiyis'aghí (C)

lowest rib(s), short rib(s) (10.3): du
s'ukhkułayâch'i, du **s'ukhkułeyâch'i**
(C)

rib (10.3): du **s'ûkh**

ribcage? (10.3): a **xêni** (T)

short ribs (10.3): a **s'ukhkułayâch'i**, a
s'ukhkułeyâch'i (C)

slab of meat covering its rib cage
(10.3): a **kagèdí**

slab of meat with fat covering the ribs
(7.91): **at kagèdí** (T)

RIBBON

hair ribbon (7.12): **shach'in**, **shech'in**
(C)

ribbon (7.12): **ch'in**

RICE

Kamchatka lily root (9.5): **lingít kúxu**
rice; Kamchatka lily root (9.5): **kúx**

RICH

rich man (13.4): **dânà s'àtí**

rich man; man of wealth; man of
means; chief (13.4): **ànkhâwu**

rich persons; men of wealth; men of
means; chiefs (13.4): **ànkhâx'u**

wealth; prosperity (7.811): **lanâtxh**

wealth; riches (7.81): **nâtxh**

RIDGE

along the ridge of it (hill); (on the) bow
of it (boat) (2.3): a **łuká**

burnt-off hill, ridge (8.15): **kùgánti tûł**
(T), **kùgénti tûł** (C)

cross beam; joist; rafter; (I also)
ridgepole (7.481): **kaxhyèt**

cutbank; eroded bank of hill or ridge
with nothing growing on it (8.15):

táxhk

hill, ridge (8.15): **tûł**

(on) the back of it (fish); on the crest,
ridge, backbone of it (hill, ridge,

point) (2.3): a **łitká** (AT)

on the ridge or elevated part of the
point (of land) (8.17): **x'à łuká**

RIFLE

gun, rifle (7.61): **ûnà**

RIGHT

area toward the right (1.43):

ghâyênaxh.á

area toward the right (1.43):

shìynaxh.á

the right way (2.4): a **dènnáxh** (C)

the right way; correctly; properly (2.4):

a **yáxh**, a **yéxh** (T)

RIM

edge, rim of its opening (container, bag, clothing); cuff of it (clothing) (2.3): a **xh'agú**

rim of his/her eyelid(s); opening of his/her eye(s) (10.11): **du waxh'é** (AT), **du wakhxh'é** (C)

rim of it (vessel, open container, boat); inside edge of it; eyehole (of something woven) (2.3): a **xh'atú**

RING

nose ring (7.12): **hunás, hunés** (C)

ring (7.14): **tl'ikhkakís, tl'ekhkekís** (C), **tl'ekekís** (C)

RIPPLE

small waves; ripples (8.32): **k'ítl** (A)

RIVER

bottom of the water, river (8.2): **hîn taká** (T), **hinteká** (C)

edge of river channel (8.22): **hîn wantú**

fishing hole; hole in stream, river, creek (8.22): **ísh**

head of a river (8.2): **hîn shâk**

head of it (a river, lake) (8.2): a **shâk**

head of river, stream (8.22): **hîn shâk**

(in the) river valley (8.2): **hîn yík**

in the water; in the river (8.2): **hintâk, hîn tâk**

mouth of it (a river, creek) (8.2): a **wát**

mouth of river, stream (8.22): **hîn wát**

not far from the water, river (8.2): **hîn kh'ashú** (T)

river flats (8.13): **tâshuyì** (AC)

river, stream, creek (8.22): **hîn**

river; stream; creek (8.22): **nàdàyi hîn, kanàdàyi hîn, kenàdàyi hîn** (C)

secondary channel of river (8.22): **nàhîni**

RIVERSIDE

riverside (8.22): **hîn yàxh, hîn xh'ayàxh**

riverside; edge of river, creek, stream (8.22): **hîn wán**

ROAD

off the path, trail, road (8.14): **dè wanyâ** (AT), **dè wanâ** (C)

on the path, trail, road; bed of the path, trail, road (8.14): **dè yík**

on the path, trail, road, street; surface of the path, trail, road, street (8.14): **dè ká**

path, trail; road, street (8.14): **dè**
side of the path, trail, road, street (8.14): **dè yàxh, dè xh'ayàxh** (C)

ROAST

cross skewer, placed across the roasting stick so as to keep the filet flat while roasting (7.4): a **ketsûxhu** (C)

fish roasted whole, strung up by its tail over the fire and twirled periodically (7.92): **ghíkhsi** (AT), **ghíkhsà** (T), **ghékhsà** (C)

quick-roasted, quick-fried (7.98): a **gwáchxhi** (A)

roasted (food) (7.98): a **wáxshi**

roasting stick for meat (7.4): **dliy tsígi**

roasting stick (split so that the meat can be inserted; the end is then bound) (7.4): **xh'wênà, xh'wênà** (AC), **xh'únà** (T)

roasting stick (split so that the meat can be inserted; the end is then bound) (7.4): **dliy kexh'wênà** (C)

skewer, roasting stick that goes through it (7.4): a **tutsígi**

spit, skewer, roasting stick, barbecue stick (7.4): **tsík**

stick used inside split roasting stick (7.4): **xh'wênà tushiyí**

ROBE

ground squirrel blanket, robe (7.2):
tsaŋgix'ûw (AT), **tsaŋgi dùgú x'ûw**
(T), **tseŋgix'ûw** (C)
lynx skin robe (7.2): **ghakhx'ûw**
marmot blanket, robe (7.2): **s'axhx'ûw**

ROBIN

robin (12.39): **júkhk** (AT), **jákhkw**
(T), **júkh** (C)

ROCK

bluish rock? (8): **nèxinté** (A), **nèxinté**
(T)
*breakable outer layer on the surface of
stone or rock, exfoliation of stone or
rock* (8): **té dànûx'u** (T)
*cairn, pile of stones commemorating an
ancestral site* (8): **du shaguntèyí** (A)
cairn; rock pile (8): **té xùn** (A), **té xûw**
(T)
flat stone, rock (8): **té t'âf'** (C)
*reef; large rock or boulder lying on the
ocean floor* (8): **ich**
*reef or rock with bare lichen-covered
top above water level* (8.17):
shettlâxh (C)
rock outcropping in forest, woods
(8.15): **asgutughí'í** (A),
àsgutughí'í (C)
rocks in head of it (sea lion) (10.1): **a
shatutèyí** (A)
*small fine stone, rock found along the
beach, especially at the foot of a
cutbank* (8): **shènjùsdàdí** (A),
tsènjùsdàdé (T), **tsèdusndàdé** (C)
stone; rock (8): **té**
stone, rock that raven sit on (8): **yêt
tèyí** (T)
stone(s), rock(s) in the fire (7.99):
gankatèyí (AT), **genketèyí** (C)
stones, rocks around firepit (7.481):
xh'àndatèyí, **gandatèyí** (AT)

*underwater reef; large rock or boulder
lying under the water* (8): **hintu.ijí**

ROCKFISH

red rockfish; (locally) red snapper
(12.53): **lèkh'w**

ROCKSLIDE

rockslide (8.46): **takhàdí**, **tekhàdí** (C)

ROD

cleaning rod for gun (7.61): **ûnà
tukatsághà** (T), **ûnà tukatsághayi**
(T)
*rod or other hard stick-like object inside
of it, handle* (7.4): **a tukasíxwti**
(AT), **a tukasúxti** (T)

ROE

aged fish eggs (7.92): **kahâkw kas'ix**,
kehâkw kes'ix (C)
eggs (of ling cod) (10.85): **a f'àyí** (A)
firm, intact sac of roe, fish eggs (10.85):
kahâkw kadúgu, **kahâkw kedúgu**
(C)
herring eggs (10.85): **ghâx'w**
herring eggs (7.92): **ghâx'w**
*herring eggs crumbled by rubbing with
hands so it will dry faster* (7.92):
ghâx'w kadúch'i (A), **ghâx'w
kedúch'i** (C)
mashed smoke-dried fish eggs (7.92):
kahakwkat'ixh' (A)
roe, eggs (of fish) (10.85): **kahâkw
salmon eggs aged in a container such as
a seal stomach or fish skin bag
(7.92): **gûkh****

ROLL

roll, bolt, of it (fabric) (7.22): **a
dâkak'wât'i**, **a dâkek'wât'i** (C)
whole roll, bolt, bale, package of it
(7.2): **a dâkdadúk**, **a dâkdedúk** (C)

ROOF

bark roofing material; tarpaper (7.481):

hít kax'úx'u, hít kex'úx'u (C)

inside the corner, angle, or curve of its peak (7.481): a **yatú, a yetú** (C)

inside the corner or angle formed by the peak of the roof or gable (7.481):

s'iyatú (A), **s'iyatú** (T)

roof (7.481): **hít ká**

split logs placed flat side up on roof for roofing (7.481): **hitkakhás'i** (T)

ROOM

back part (toward inland, toward the interior, away from the open); back room (1.42): **daghinà, dighinà** (T), **daghanà** (C)

back room, bedroom; curtained-off partition of house (7.481): **it**

(in) his/her room, bedroom (7.481): du **ití ká, du itká** (T)

in the spare room or outbuilding (7.481): **gân à yì**

room, bedroom (7.481): du **ití**

room, space, place for him/her to walk (2.4): du **xh'usya.âk, du xh'usye.âk** (C)

room, space, place, time, chance, opportunity for him/her to work (2.4): du **jiya.âk**

room, space, place, time, chance, opportunity for him/her to speak, eat or drink (2.4): du **xh'aya.âk**

room, space, place, time, chance, opportunity for it (2.4): a **ya.âk, a ye.âk** (C)

ROOT

bear root, Indian potato (9.5): **tsâts**
cermonial woven root hat with a stack of basket-like cylinders on top (7.12): **shadakûxh', shedekûxh'** (C)

flowers of bear root, Indian potato (9.5): **tsâts kh'èkaxwêni, tsâts kh'èkexwêni** (C)

Kamchatka lily root (9.5): **lingít kûxu**

main roots (of tree) (9.92): a **k'ikaxhàdí, a k'ikexhàdí** (C)

mouse nuts (9.5): **kałs'âk siní** (T), **kenels'âk yûwu** (C)

rice; Kamchatka lily root (9.5): **kûx**
root; especially spruce root (9.92): **xhàt**

roots of his/her hair (10.1): du **shaxhàwú kagùwú** (T), du **shexhàwgùwú** (C)

woven root hat (7.12): **xhàt s'âxw**

ROOT PULLER

root puller (13.5): **xhàt łas'êł'i**

ROPE

braided rope, string (7.21): **tíx' gèdi** (AT)

coil of rope; coiled rope (7.21): **tíx' kaxhèł, tíx' kaxhîł** (T), **tíx' kexhèł** (C)

root rope (7.21): **xhàt tíx'**

rope (7.21): **tíx'**

rope for bundling fish (7.21): **dà.âxhw dâtíx'i** (T)

rope or string for fastening the opening, door of it (7.21): a **xh'atíx'i**

string, rope for pulling (7.21): **yíghà**

string, rope for rocking swing or hammock (7.21): **ghèghách' yéghà, ghíghách' yíghà** (T)

three-sided, triangular (object); three-stranded (rope, string) (3): **tsín f'ídí** (A)

towline; rope, line for pulling, towing something (7.21): **yíghà**

ROSE

rose (9.95): **xh'unêł' ch'íni** (A), **xh'unyêł' ch'íni** (AT)

rose bush (9.6): **xh'unyêł' wás'i** (AT), **xh'unêł' wás'i** (TC)

ROSEHIPS

rose buds; rosehips (9.92): **xh'unyêl'**
(A), **xh'unêl'** (TC)
rosehips (9.92): **k'inchêyi**

ROT

dry rot (in decayed wood) (9.99):
gantux'úx'u, **gentux'úx'u** (C)
rotten wood (9.99): **nàkhw**
small red ball nested inside dry rot
(9.99): **gantuk'wát'i** (A),
gantukahâgu (A), **gantuyádi** (T)
very rotten wood (9.99): **khúlk** (C)

ROWBOAT

rowboat (7.47): **àndàyàgú**

RUBBER

rubber (8.02): **s'éł'**
rubber boot(s) (7.15): **s'éł' tít**
rubber eraser (7.55): **s'éł' kexídà** (C)

RUBBISH

filth, mess; trash, rubbish, garbage
(7.79): **tł'ix**

RUFFLE

ruffles at bottom (of dress, etc.) (7.13):
a kún kh'èkaxwêni

RUG

blanket made of mountain sheep skin
(7.2): **ghwât'** (C)
floor mat, floor rug; carpet (7.2): **t'â**
kaghâji, **t'â keghâji** (C)
(floor) rug; (floor) mat (7.2):
nèlyìghâji (AT), **nèlyìghât'i** (C)
mat, doormat; rug (7.2): **ghâch**
rug or cloth put down at a doorway to
prevent cold air from entering (7.2):
ghwât' (TC)

RUIN

(what is left) after it is gone; the place
where it used to be; its imprint, ruins,
legacy (2.3): **a ití**
wrecking, ruining what he/she had
done; interfering with his/her work,
deeds (2.4): **du jiyagêxh**

RUMEN

rumen, main stomach (of ruminant)
(10.7): **a dâli**

RUMOR

gossip; rumormonger (13.5): **nik**
shatlékhx'u, **nik shetlékhx'u** (C)
gossip; rumormonger (13.5): **niks'átí**,
nik s'átí (T)
news; gossip, rumor (7.83): **nik**
news, story of it; rumor, gossip about it
(7.83): **a kanik**, **a kenik** (C)
the latest news, gossip (7.83): **yís nik**

RUMP

rump covering (7.13): **k'ihât**
rump; the flesh around his/her hips
(10.4): **du k'í**
tailbone, bottom of his/her spine (10.4):
du k'úł'

RUNNER

metal runner (of sled) (7.451): **a**
tadàghiyês'i (AT), **a tedàghiyês'i** (C)
sled runners (7.451): **xát'à tadà**, **xét'à**
tedà (C)
spacers between its runner and the
basket (of sled) (7.451): **a xh'ùsí**

RUSH

rush, hurry (7.85): **adawútl**, **edeýútl**
(C)

RUSSIAN

Russian (13.2): **Anûshi**, **Enûshi** (C)

RUST

gold-rust; flecked with gold or rust

(3.1): **katl'âk'** (AT)

patina of poverty (7.79): **la.ishanhâtl'i,**

le.ishanhâtl'i (C)

rust (8.01): **ghiyês' hâtl'i**

verdigris (8.01): **ikh hâtl'i, èkh hâtl'i**

(C)

RUSTLE

rustling sound or other subtle sound

made by something unseen (3.2):

kaxwêxhjà

RUTABAGA

rutabaga; turnip (9.5): **anahù** (T)

rutabaga; turnip (9.5): **keduxh'wał.à**

(C)

SAC

beaver oil sac (10.9): **s'igèdí k'ûxh'u**

embrionic sac (10.85): **a gwêli** (A)

embrionic sac, caul (of ruminant)

(10.85): **a xh'âti**

firm, intact sac of roe, fish eggs (10.85):

kahâkw kadúgu, kahâkw kedúgu

(C)

membrane enclosing its sac (of egg)

(10.85): **a tukałeyí** (AT), **a tukałeyí**

(C)

SACK

bag; sack (7.31): **gwêt**

canvas sack; gunnysack (7.31): **xwàsda**

gwêt

gunnysack; burlap (7.31): **sùkh gwêt**

SADDLE

mountain pass; saddle of mountain; gap

between mountain peaks (8.16): **ghîł**

on the mountain pass, saddle; in the gap

between mountain peaks (8.16): **ghîł**

ká

saddle of mountain; (area leading to)

mountain pass (8.15): **shà xh'aká**

(C)

small mountain pass, saddle; small gap

between mountain peaks (8.16):

ghîłák'w

SADNESS

sorrow; sadness (11.3): **tùwú nîkw**

(AT), **tùwú nûk** (TC)

SAFE

safe and sound; whole and healthy

(6.1): **du ksadûk**

SAGE

wild sage (9.6): **lichani nâkw** (AT),

lchaninâkw (T), **licheni nâkw** (C)

wild sage? (9.6): **tsáłgi nâgu** (A), **tséłgi**

nâgu (C)

SAIL

cloth; sailcloth (7.2): **s'isà**

sail (7.2): **yâkw yiks'ísayi, yâkw**

kes'isà (C)

SALESMAN

merchant; seller (13.5): **hùn s'âtí** (T)

salesman; clerk; storekeeper (13.5):

dahùní, dehùní (C)

SALIVA

saliva (10.9): **du xh'ahîni**

saliva glands at the front of the frenum

(10.2): **du l'ût' tayisít'i**

salivary glands (10.2): **du**

xh'as'gukâdzi

salivary glands (10.2): **du**

xh'as'guwês'i (A)

thick saliva; drool from the inside of the

mouth (10.9): **łakaxhîł'** (A)

thick saliva; drool from the mouth

(10.9): **xh'axhîł'**

SALMON

- coho; silver salmon* (12.51): **ƒ'ùk**
dead salmon (after spawning) (12.51):
nùsh
dog salmon; chum salmon (12.51): **tîƒ'**
dried salmon (7.92): **at xh'îshi, et**
xh'îshi (C)
dried salmon (7.92): **kh'îshi** (A)
first-run king salmon (12.51):
hintaklafès'í (A)
fish; salmon (12.5): **xhât**
half-dried salmon (smoked) (7.92):
nâyadi
humpy, humpback salmon; pink salmon
(12.51): **châs'**
king salmon; spring salmon (12.51): **t'á**
salmon (12.51): **xhât**
sockeye or coho salmon that has
entered fresh water (12.51): **xh'âkw**
sockeye salmon; red salmon (12.51):
ghât
spawned-out salmon with white scabs,
ready to die (12.51): **xèn**

SALMONBERRY

- berry, fruit; salmonberry* (9.2): **tlêkhw**
salmonberries (9.2): **tlakhwtlénx'**

SALT

- animal (salt) lick, alkali flats* (8.02): **at**
ƒ'êwu, et ƒ'êwu (C)
moose lick (8.02): **dzísk'u ƒ'êwu**
ocean; salt water (8.2): **êƒ'**
salt (7.97): **êƒ'**
salt scraper (7.54): **êƒ' xás'à, êƒ' xés'à**
(C)

SALVATION

- recovery; salvation* (11.2): **ghanìxh**
(AT), **ghanèxh** (C)

SAND

- fine sand or gravel* (8.02): **ƒ'êw yátsx'i,**
ƒ'êw yétsx'i (C)
sand; gravel (8.02): **ƒ'êw**
small fine stone, rock found along the
beach, especially at the foot of a
cutbank (8): **shènjùsdàdí** (A),
tsènjùsdàdé (T), **tsèdusndàdé** (C)

SAND HILL

- sand hill* (8.15): **ƒ'awshà, ƒ'ewshà** (A)

SANDBAR

- on a sandbar* (8.17): **xákw ká**
sandbar; gravel bar; sand beach;
gravel beach (8.17): **xákw**

SANDHILL CRANE

- sandhill crane* (12.31): **dùƒ'**

SANDPAPER

- fine file; sandpaper* (7.54): **x'úx' x'ádà**
(AT), **x'úx' x'édà** (C)

SANDPIPER

- kind of snipe, sandpiper* (12.34):
gus'yadûhi (AT)
kind of snipe, sandpiper with long legs
(12.34): **s'akhkudayât'** (AT),
s'akhkudeyât' (C)
snipe; sandpiper (12.34): **sêtà**

SAP

- cambium, sap scraped from inner bark*
(7.94): **sáx'**
liquid that settles to the bottom in a
container of tree sap (7.73): **at káxhi**
hîni (T)
sap (9.96): **at káxhi hîni** (T)
sap, phloem (9.96): **a káxhi**

SAPLING

- sapling* (9.1): **às yádi, asyádi, esyédi**
(C), **às yédi** (C)

- sapling; pole made from sapling* (9.1):
taghanís (AT)
- SAPSUCKER**
yellow-bellied sapsucker (12.39):
shakìxh'àn (A)
- SAPWOOD**
its sapwood; its sappy inner bark (of a tree) (9.96): **a láchh'i**
- SASH**
sash (worn over shoulder) (7.13):
kùgênà, kùk'ênà (A)
- SASKATOONBERRY**
serviceberry; saskatoonberry (9.2):
gàwákh
- SATAN**
Satan (12.8): **Diyí ànkhâwu**
Satan (12.8): **Shèdikwdagê** (A)
- SATISFY**
pleasing to his/her palate; tasting good to him/her; satisfying his/her request, words (2.4): **du xh'êghà**
- SATURDAY**
Saturday (5.3): **saguyakyiyí** (A),
sigíwu yakyi (T), **saguyagiyí** (T),
segúyegí (C)
- SAUCER**
saucer for it (7.36): **a tayís'ix'i** (AT)
- SAUSAGE**
sausage, hot dog (7.91): **gishù nàsí**
(A), **gushù nàsí** (T), **geshù nàsí** (C)
- SAVE**
(set) aside for him/her to eat (later)
(2.3): **du xh'at'àkh** (T)
- SAVIOR**
savior; rescuer (13.5): **ghanìxhí** (AT),
ghanèxhí (C)
- SAW**
chainsaw (7.58): **gán àn duxash xáshà**
(A)
hand saw (7.58): **t'à xáshayi** (T), **t'à xáshà** (T), **t'à xéshà** (C)
narrow saw used to cut corners off lumber; bevel saw (7.58): **t'à shuxáshà** (AT)
rip saw; double-handled saw for sawing lumber (7.58): **kax'ás'à** (T)
saw (7.58): **xáshà, xéshà** (C)
wood saw (7.58): **gán xáshà** (T), **gán xáshayi** (T)
- SAW SET**
saw set (7.52): **xáshà yakít'à** (T)
- SAWDUST**
sawdust (from sawmill) (7.79): **wùnâ xh'a.ití** (AT)
- SAWMILL**
at the sawmill (7.48): **wùnâ xh'é** (A),
yùnâ xh'é (C)
sawmill (7.48): **wùnâ** (A), **yùnâ** (C)
- SAY**
not wanting to provoke him/her into speaking, saying something to or about one (2.4): **du xh'ashú**
- SAYING**
saying, proverb; event that is so common it has become a saying or proverb (7.83): **yaxh at ghwakú, yaxh et ghwakú** (C)
- SCAB**
pitch scab (where bark has been removed); pitchwood (7.993): **têt scab; scar with a scab on it** (11.2):
khích'
- SCALD**
burn (on the body); scalded place
(11.2): **xh'ixh'**

SCALE

fish scales (10.6): **jikh** (T)

scale (of fish) (10.6): **a jèghí, a kajèghí**
(A), **a kajighí** (T)

SCALP

scalp (10.1): **du shadàdùgú, du**
shedàdùgú (C)

SCAR

inflamed area where a scar is healing
(11.2): **kh'ich' xh'é** (T)

scar (11.2): **tif**

SCARF

headscarf, kerchief covering the head
(7.12): **shadà.át, shedàt'ày** (C)

neck scarf; kerchief (7.12): **sadàt'ày,**
shedàt'ày (C)

neck scarf; kerchief; bandana; (I
locally) "hankie" (7.12): **sakat'ày**
(AT), **seket'ày** (C)

neckwarmer made of soft fur (7.12):
kh'idà (AT)

SCENT

beaver castor (10.9): **s'igèdí xh'â'i**

SCHOLAR

student; pupil; scholar (13.5):
sgúnwàn

SCHOONER

schooner; sailing ship (7.47): **shgûnà**

SCISSORS

scissors (7.58): **khàshaxáshà,**
khàshexéshà (C)

SCLERA

white of his/her eye (10.11): **du**
wakhkedlèdí (C)

SCOOP

dipper, scoop (7.37): **kaxwénà** (T)

snow shovel; snow scoop (made of
wood) (7.37): **dlèt xwénà**

SCOUT

scout for a war party, army (13.5): **khà**
shukwát nagùdí (T)

scout; spy (13.5): **àndàt nagùdí** (T)

scouts for a war party, army (13.5):
khà shukwát na.àdí (T)

SCOW

scow (7.47): **shgâw**

SCRAP

food scraps, left-over food; crumbs of
food left or scattered where he/she
has eaten (7.9): **du xh'a.ítí**

piece, scrap of hide, leather (7.2): **at**
xáshdi, at xáshti (T)

piece, scrap of its hide (7.2): **a xáshdi,**
a xáshti (T)

SCRAPER

plane for scraping wood (7.54): **at**
kayéxhà (A), **àn kayéxhà** (T), **t'â**
keyéxhà (C)

salt scraper (7.54): **êl' xás'à, êl' xés'à**
(C)

scraper (7.54): **àn duxas' át** (A)

scraper (7.54): **xás'à** (T)

scraper, as for scraping off bark from
roots (7.54): **înà** (AT)

scraper for hemlock bark (7.54): **yis'**
scraper for scraping oil off fish skin
(7.54): **yínà**

skin scraper (held in the hand) (7.54):
jintàk.wúghà

skin scraper used to remove the
epidermis, as from a moose hide
(7.54): **atxhàwkahánà** (AT), **at**
xhàwú kahánà (T), **etxhàwkehénà**
(C)

skin scraper (with pole handle) (7.54):
wúghà

stone skin scraper (held in hand) (7.54):
té wúghà

SCRATCH

head scratcher (7.54): **shaghás'à**

scratcher (7.54): **ghás'à**

SCREEN

cheesecloth, loose-woven cloth; netting, screen (7.2): **kaghádà**

in its way; keeping it away; protecting, shielding, screening from it; blocking it (2.3): a **xh'anà**

protection, screening from its bite; something to keep it from eating something (2.4): a **xh'anà.ádi**, a **xh'anà.édi** (C)

wall crest; wall screen (7.811): **xh'in**

SCREW

screw (7.57): **kas'ít**, **kes'ít** (C)

SCREWDRIVER

screwdriver (7.52): **kas'ít katíxh'à**, **kas'ít katéxh'à** (C)

SCRIBE

writer; scribe; secretary (13.5):
kashxidí, **keshxidí** (C)

SCRUBBER

scrubber (7.54): **at kaxás'à** (T)

scrubber (7.55): **kaxí'á** (A)

SEA

area out toward the open, out to sea, toward the center (of house, clearing) (1.43): **dèkînaxh.á**

legendary sea monster (12.8):
ghunakadèt

out to sea; out in the open water (1.4):
dèkí

out toward the open; out to sea; out into the center (of house, clearing) (1.41):
dèkíde, **dákde**, **dékde** (C)

outer part (toward the open, center of house, clearing, out to sea); front room (1.42): **diginà**

sea creature; animal that lives in the sea (12.7): **hintak.ádi**, **hintak.édi** (C)

SEA ANEMONE

sea anemone (12.73): **tayatàyi**, **teyetàyi** (C)

SEA CUCUMBER

sea cucumber (12.74): **yên**

SEA EGGS

sea urchin (12.73): **nís'**

SEA LION

rocks in head of it (sea lion) (10.1): a **shatutèyi** (A)

sea lion (12.2): **tàn**

SEA OTTER

sea otter (12.11): **yáxwch'**, **yúxch'** (C)

SEA URCHIN

sea urchin (12.73): **nís'**

SEAFOOD

seafood from the beach (12.7): **lèn.ádi**, **lèn.édi** (C)

seafood from tide flats (12.7):
lèn.íti.ádi (T)

SEAGULL

gull, seagull (12.34): **kèdladi**, **kètladi** (AT), **kètlédi** (C)

SEAL

hair seal (12.2): **tsà**

hunter of sea-otter or fur seal (13.5):
kašhákxhi

seal intestine braided into a tube which is stuffed with chunks of seal fat (7.91): **tsà nàsí gèdi**

SEAM

seam (7.2): **khêch'áp', khêch'ép'** (C)
strip of skin, babiche placed between the lower and upper pieces of it (moccasin) (7.21): a **xh'êxh kasaxát** (AT), a **xh'êxh jiksaxát** (AT), a **xh'êxh jiksexét** (C)

SEASON

change of season (5.5): **yaxh khuhá**

SEASONING

seasoning, flavoring agent for it (food) (7.97): a **xhùdêsi**

SEAT

rump covering (7.13): **k'ihât**
seat in stern of canoe (7.471): **yîkh** (T)

SEAWEED

bladder wrack; rock weed (9.8):
tayèdí, teyèdí (C)
red laver (9.8): **kh'âch'**

SECLUSION

in menstrual seclusion (7.74): **at t'êk** (AT), **et t'êk** (C)
in menstrual seclusion (7.74): **wêtèt ká** (A)
woman undergoing menarche (13.4):
wêtadi, wêtédi (C)

SECRET

in secret; on the sly; secretly; stealthily (2.4): **wanínáxh, wanyínáxh** (C)
in secret (where nobody can see); away from people's view (2.4): **khà yat'ênáxh, khà yet'ênáxh** (C)
secret (fault, sin); "dirty laundry" (2.4):
du **tawanyì.ádi**

SECRETARY

stenographer; amanuensis, secretary (13.5): **khà xh'êtxh kashxìdí, khà xh'édáxh kashxìdí**
typist (13.5): **kaldâ'i, keldâ'i** (C)

writer; scribe; secretary (13.5):
kashxìdí, keshxìdí (C)

SEDGE

sedge (9.3): **chùkán kh'âtl'** (A),
chùkén kh'âtl' (C)

SEDIMENT

dregs; lees; grounds (of coffee); used leaves (of tea); sediment on its bottom (7.96): a **taka'èyí** (AT), a **teke'èyí** (C)

SEE

avoiding letting him/her see one; avoiding eye contact with him/her (2.4): du **wakhshuwadà, du wakhshuyadà**
before his/her eyes; where he/she can see (it) (2.3): du **wakhshiyì, du wakhshayì** (T), du **wakhshiyì** (T), du **wakhshì** (C)
behind his/her back, where he/she can't see you (2.3): du **yat'êk, du yet'êk** (C)
hidden from his/her view; where he/she cannot see or misses seeing him/her (2.4): du **wakhdasêx', du wakhdésêx'** (C)
in secret (where nobody can see); away from people's view (2.4): **khà yat'ênáxh, khà yet'ênáxh** (C)
(leaving) to get away from his/her stare, out of his/her view, where he/she can't see one (2.4): du **wakhnákh**
trying to avoid being seen, observed by him/her; hiding what one is doing from him/her (2.4): du **wakhshú**

SEED

seeds (9.95): a **x'ákèdí**
seeds (inside it, as inside a berry) (9.95): a **tukayátx'i, a tukeyétx'i** (C)
seeds with fluff from it (cottonwood) (9.95): a **x'ánkakúsh't'i** (A), a **x'ánkekúsh't'i** (C)

SEESAW

seesaw (7.82): **kùkíts'à** (A)

SEINE

fish net; seine net (7.63): **ghèwú,**
ghèwû (C)

seine fisherman (13.5): **asghêwu** (AT),
isghêwu (C)

SELLER

fish seller (13.5): **xhât hùní**

merchant; seller (13.5): **hùn s'atí** (T)

salesman; clerk; storekeeper (13.5):
dahùní, dehùní (C)

SEMEN

semen; its milt (of fish) (10.9): **a tì'èhì**

SENSE

*extrasensory organ on either side of
frontal lobe of his/her brain* (10.1):
du shân

feeling; (sense of) touch (11.2):
khuhnikw (A), **khuhnik** (TC)

SENTENCE

*speech, talk; language; word, phrase,
sentence, or discourse* (7.83): **yù**
xh'atánk, yù xh'aténk (C)

SEPAL

sepals (9.95): **a shakayàní** (AT), **a**
shekeyàní (C)

SEPARATE

*apart from it; separate from it; splitting
up with it* (2.3): **a ghunayâk, a**
ghunâk (C), **a ghunyâk** (C)

*separate, apart from it; keeping away,
aloof from it; more than it (a number)*
(2.4): **a wanyâ, a wanâ** (C)

*separate from each other or one
another; divided into separate parts
or sections* (2.3): **wùch t'aghàkhût,**
hùsh t'aghàkhût (C)

*separately; in separate trips; on
different occasions* (5.1): **wùch**
xh'àkdiyênáxh (A), **wùsh**
xh'àkdiyênáxh (C)

*(set) aside, apart, to the side where
nobody can see it* (2.4): **wanyidé**

SEPSIS

sore that will not heal; sepsis (11.2):
khùsh

SEPTEMBER

August or September (5.4): **S'axhdísi**
(AC), **Shichs'axhdísi** (T)

SERVANT

servant(s), attendant(s) (13.5): **du dà**
yù jikùl.átgi

SERVICEBERRY

serviceberry; saskatoonberry (9.2):
gàwákh

SETTLEMENT

*town; village; settlement; inhabited or
owned land* (8.11): **àn**

SEVEN

seven (4.1): **daxhadùshú**

seven at a time (4.2): **daxhadùshúghà**

seven groups, piles (4.4):

daxhadùshuyiká

seven (people) (4.11):

daxhadùshúnáxh

seven (people) at a time (4.21):

daxhadùshúghànáxh

seven times (4.3): **daxhadùshudahîn,**

daxhadùshudehîn (C)

SHADE

*shade; shadow(s) cast by landforms,
etc.* (8.415): **chìxh'à** (A), **chìxh'i**
(A), **chìxh'i** (T), **chéxh'à** (C), **chéxh'i**
(C)

SHADOW

shade; shadow(s) cast by landforms, etc. (8.415): **chíxh'à** (A), **chíxh'i** (A), **chíxh'i** (T), **chéxh'à** (C), **chéxh'i** (C)

shadow (8.415): **du yahàyi**, **du yehàyi** (C)

shadow cast by mountain (8.415): **shà xèyi**

something sort of like it; something not measuring up to it; where one expects it to be (2.4): **a kayà**, **a keyà** (C)

SHAFT

handle (stick-like); its shaft (of spear, etc.) (7.4): **a síxwdi** (AT), **a súxdi** (T), **a súxti** (TC), **a sáxwdi** (C)

SHAMAN

apron worn by shaman while making medicine, or worn while fighting (7.13): **kèt** (T)

blanket, cushion for shaman to sit on (7.2): **yêk tayì.ádi** (T), **yêk teyi.édi** (C)

Indian doctor's spirit (12.8): **yêk shaman; medicine man** (13.4): **íxht'**

SHAME

reproach directed at him/her; source of shame to him/her (7.83): **du dàxwèyi** (AT)

shame (11.3): **kadêx'**, **kedêx'** (C)

shame on you! (12.9): **juwâk'w gí** (A), **juwâk'w łtín** (AT), **juwâk'w ní** (C), **juwâk'w łetín** (C)

SHAMPOO

shampoo (7.72): **khà sha.ús'à**, **khà sha.ús'ayi** (T), **sha.ús'à** (T), **khà she.ús'à** (C)

SHAPE

what he/she uses to shape his/her speech; components of his/her speech (2.4): **du xh'ashagûn**

SHARK

shark (12.54): **tûs'**

SHAVE

wood chips; wood shavings (7.993): **kayèxhtághu**, **kayèxhtaghú** (AT), **kayexhtághu** (C)

wood shavings (7.993): **kayèxhí** (T), **kayéxht'i** (T), **gén keyèxhí** (C)

SHAVER

plane for scraping wood (7.54): **at kayéxhà** (A), **àn kayéxhà** (T), **t'â keyéxhà** (C)

SHE

he, him; she, her; it (animal) (1.2): **hú**

SHED

platform cache; house cache; shed (7.48): **chít**

SHEEP

Dall sheep (12.12): **dlèt tawê**

lamb (12.12): **wanadû yádi**, **wanedû yédi** (C)

mountain sheep, bighorn sheep (12.12): **tawê**

ridge on breastbone of mountain sheep that guides the trajectory of a play sled (7.82): **tawê kùxh'í'ayi** (A), **tawê kùxh'í'i** (C)

sheep (12.12): **wanadû**, **wanedû** (C)

SHEET

sheet; (light) bedspread (7.2): **kâ.axhax'wà kes'fseyi** (C)

SHELF

shelving above house tier (7.481): **tâxh' shakí**

SHELL

eggshell (10.85): **k'wát' dâkanûx'u** (T), **k'wát' dànûx'u** (C)

eggshell (10.85): **nûx'**

empty bivalve shell (8.02): **xâk**
empty shell (7.61): a **xh'adâdzi**
empty shell (after being fired) (7.61):
ûnâ xh'adâdzi (C)
empty shell of it (house); empty
(container) (6.1): a **xâkwti**, a
xâkwdi (TC), a **xâkwdi** (C)
shell; carapace (10.89): **nûx'**
shell; shell-like chip or flake; china
(8.02): **nûx'**

SHELTER

shelter (from wind or weather); harbor
(8.18): **dêli**
shelter of it (especially a tree) (8.13): a
jisèyi
the shelter of a mountain, area on the
beach below a mountain (8.15): **shâ**
sèyi
the shelter of a tree (9.1): **às jisèyi**, **às**
sèyi (A)
the shelter of it; the lee of it; the (beach)
area below it (a mountain, hill, etc.)
(8.13): a **sèyi** (A)

SHEPHERD

shepherd (13.5): **wanadû latîni**,
wanedû letîni (C)

SHIELD

copper shield (7.811): **tinâ**
in its way; keeping it away; protecting,
shielding, screening from it; blocking
it (2.3): a **xh'anâ**
in its way; keeping it away; protecting,
shielding, screening from it; blocking
it (2.3): a **niyâ**
protection, screening from its bite;
something to keep it from eating
something (2.4): a **xh'anâ.ádi**, a
xh'anâ.édi (C)

SHIM

wedge, shim (7.41): **xh'ix'w**

SHIN

shin (10.52): du **xîs'i**, du **xîs'** (C)

SHINGLE

shingle(s) (7.41): **hît kat'âyi**, **hît**
ket'âyi (C)
shingles (7.41): **t'â yâtx'i**

SHIP

schooner; sailing ship (7.47): **shgûnâ**
ship made of logs covered with an iron
hull (7.47): **ghiyês' xhâwu** (T)
town; village; settlement; inhabited or
owned land (8.11): **àn**

SHIRT

jacket, long shirt, blouse (7.13): **jêgît**
shirt (7.13): **k'ûdâs'**, **k'ûdés'** (C)
silk shirt; dress shirt (7.13): **x'ûx' s'isâ**
k'ûdâs' (A)
under or beside his/her arm inside
his/her shirt, dress (10.3): du **kichyâ**

SHIT

dog feces; dog shit (10.9): **ketlhât'l'i**
excrement (of bear) (10.9): a **sâgi** (T)
fecal material; contents of his/her
intestines (10.9): du **kich** (T)
feces; dung; shit (10.9): **hât'l'**

SHOE

barefoot; shoeless (2.4): **kaltîlkh**
leather shoe(s) (7.15): **xâsdugutîl**
shoe polish (7.72): **tîl dâkeyês'i** (C)
shoe polish (7.72): **tîl dànîgwâl'i** (T)
shoe(s) (7.15): **tîl**
slipper(s); house shoe(s) (7.15):
nèlyitîli (A), **xh'ànguktîli** (T),
xh'ànguktîl (T)
tennis shoe(s); running shoe(s);
sneaker(s) (7.15): **xwâsdâ tîl**
tips of his/her toes; toe(s) of his/her
moccasin(s), shoe(s) (10.52): du
xh'usyax'àn

SHOEMAKER

shoemaker, cobbler (13.5): **tîf layèxhí,**
tîf leyèxhí (C)

SHOEPACK

*long waterproof skin boot(s);
shoepack(s)* (7.15): **x'wán kudayát'**
(T), **x'wán kudeyétl'** (C)

SHORE

area toward the beach, waterside
(1.43): **îkhnaxh.á, êkhnaxh.á** (C)

area toward the shore (1.43):
yánnaxh.á, yénnaxh.á (C)

*beach; waterside; down on the beach,
shore* (1.4): **îkh, êkh** (C)

*lake side; lake shore; around the shore
of the lake* (8.21): **â xh'ayàxh, â**
yàxh

part toward the beach, waterside (1.42):
ighinà

shore (8.18): **yán, yén** (C)

shore; land (1.4): **yán, yén** (C)

shoreline (8.18): **tlèyán, tlèyén** (C)

shoreward (1.41): **yánde, yénde** (C)

the beach, shore below it (a town)
(8.13): **a ighayâk**

the beach, shore below the town (8.13):
àn ighayâk

*toward the beach, waterside; down to
the beach, shore* (1.41): **îkhde,**
ékhde (C)

SHORELINE

shoreline; beach (8.18): **nìch**

SHORT

*less than it; (reaching, falling) short of
it; not (big or far) enough for it* (2.4):
a khín

SHORTCOMING

secret (fault, sin); "dirty laundry" (2.4):
du tawanyì.ádi

SHOT

shot, buckshot; pellets (7.61): **at**
tuxh'wáns'i, et tuxh'wáns'i (C)

SHOULDER

*fringe of cut hide on the shoulder of
his/her coat, jacket* (7.13): **du**
xhikshakaháns'i (AT), **du**
xhikshekehéns'i (C)

inside of his/her shoulder (10.51): **du**
xhikshatú (AT), **du xhekshetú** (C)
shoulder (10.51): **du xhikshá,** **du**
xhekshá (C)

SHOULDERBLADE

area between his/her shoulderblades
(10.3): **du úx'u xh'âk**

meat on its shoulderblade, scapula
(10.3): **a úx' kadliyí, a úx' kedliyí**
(C)

shoulderblade muscles (10.3): **du úx'u**
kadliyí, du úx'u kedliyí (C)

shoulderblade; scapula (10.3): **du úx'u**

SHOVEL

shovel (7.52): **khutl'idà** (TC)

*snow shovel; snow scoop (made of
wood)* (7.37): **dlèt xwénà**

SHOVELER

northern shoveler duck (12.31):
lukh'âtl' (A)

SHOW

show; movie (7.82): **shù** (AT), **shò** (C)
*showing him/her how to do something
by guiding his/her hands* (2.4): **du**
jinkâx'

SHRED

torn pieces of it (11.2): **a kas'él'ti** (T)

SHREW

shrew (12.13): **s'udin** (AT)

SICK

progressive sickness of unknown origin
(11.2): **analsin** (T)

SICKNESS

epidemic (11.2): **it'ani.ádi** (T),
it'ani.édi (C)

sickness, disease (overall, throughout his/her body) (11.2): **du dānigu** (AT), **du dānúgu** (TC)

sickness; illness; disease (11.2): **nīkw** (AT), **nūk** (TC)

SIDE

across from it; on the other side, facing it (2.3): **a kíká**

across, the other side (especially of body of water) (1.4): **diyâ**

along with him/her; at his/her side (2.3): **du kík**

alongside it; catching up with it (2.3): **a kík**

alongside, next to, in front of the face or (vertical) side of it (2.3): **a yat'akh**
area across, on the other side (especially of body of water) (1.43): **diyânaxh.á**

area toward here, this side (1.43): **hànánaxh.á**

beside, alongside, next to him/her (2.3): **du t'akhká**

beside it, at its side (2.3): **a t'akh**
edge of it; (to the) side of it (2.3): **a wán**

face, (vertical) side, (vertical) surface of it (2.3): **a yá, a yá** (C)

fireside; by the fire, facing the fire (7.99): **gangùk, xh'àn gùk, gengùk** (C)

flank, side of his/her belly (10.3): **du khàtl**

flank, side of his/her body between the ribs and the hip (10.3): **du khatlyá**

half of it (something cut or broken in half); one side of it (a symmetrical object) (6.1): **a kígí**

in addition to it; along with it; to the side of it; besides that (2.4): **a kíkna'xh**

lake side; lake shore; around the shore of the lake (8.21): **â xh'ayàxh, â yàxh**

on the side of it (2.3): **a t'akhká**

one side of his/her torso (10.3): **du kík**
one side of its torso (10.3): **a kígí**
right close to him/her; right next to him/her; right alongside him/her (2.3): **du dùk**

right next to it, beside it, alongside it (where it can easily be reached, used) (2.3): **du tawanyì**

(right) next to it; (right) beside it; alongside it; (up) close to it (2.3): **a tawán**

riverside; edge of river, creek, stream (8.22): **hîn wán**

(set) aside, apart, to the side where nobody can see it (2.4): **wanyidé**
side (of body); alongside him/her (10.3): **du t'akhká**

to one side; to the side (1.41): **tlèkdé**
(toward) across; (toward) the other side (especially of body of water) (1.41): **diyâde**

white side of it (halibut, flounder) (10.3): **a wú** (AC)

SIDEKICK

sidekick, henchman, lackey (14.3): **du xwâyi**

SIDEWALK

boardwalk; sidewalk (7.41): **t'â dzèt**

SIGHT

point (of arrow, spear); front sight (of gun); bayonet (of gun) (7.61): **a xh'atlâghi** (A), **a xh'atsâghi** (C)

vision; eyesight, sight (11.2): **khutín**

SIGN

marker; mark, sign (8.11): **kwêy**
sign, omen of coming bad luck on the
body; menarche (7.74): **khà**
dàlaghàsí (A), **khà dàteghàsí** (C)

SIGNAL

smoke signal (7.85): **tâxh'w**

SILENT

quietly; silently (2.4): **k'átl'gináxh,**
kelk'étl'gináxh (C)

SILK

silk (7.2): **x'úx' s'isà** (A)
silk shirt; dress shirt (7.13): **x'úx' s'isà**
k'údás' (A)

SILT

clay; alluvial silt (8.02): **s'é**
rock dust, silt (8): **f'êw dánjayi** (T)
silty; murky (water) (3.1): **f'úxh'**

SILVER

silver (3.1): **dâná**
silver (8.01): **dâná**
silver carver (13.5): **dâná kach'âk'u**
(AT), **dâná kech'âk'u** (C)

SILVERBERRY

silverberry bush (9.2): **ghîn** (AT)

SILVERSMITH

silversmith (13.5): **dâná kat'íxh'i** (AT),
dâná ket'íxh'i (C)

SIMILAR

like it; according to it; as much as it;
equal to it; similar to it (2.4): **a yáxh,**
a yéxh (T)
something sort of like it; something not
measuring up to it; where one expects
it to be (2.4): **a kayà, a keyà** (C)

SIMPLE

peacefully; calmly; patiently (2.4): **ch'a**
àní (A), **ch'a ànínáxh** (T), **ch'e**
ne.àní (C)

simply; plainly; calmly (2.4): **ch'a àní**

SIN

evil, sin (11.3): **† ushk'é**

SINEW

leg sinew (10.52): **a s'àkh ketési** (C)
place where sinew lies or is pulled out
from (10.3): **tás dèyí** (A)

sinew (10.3): **a tási, a tési** (C)

sinew along its backbone (10.3): **a**
dixh'katási, a dixh'ketési (C)

sinew along its backbone (10.3): **a**
kanakhwtási

sinew connecting the kidney to the
hipbone (10.8): **du k'íxh'âktási, du**
k'íxh'âktési (C)

sinew lashing going from hole to hole
along the frame of a snowshoe
(7.441): **kunakhé, kunekhé** (C)

sinew prepared for thread (7.21): **dûx**
thread; sinew (7.21): **tás, té** (C)

tough sinew around it; sinewy muscles
on its leg (10.52): **a dàtít'i**

SING

joining in, helping with his/her
speaking, conversation, or singing
(2.4): **du xh'aji.in**

music, singing, song (7.821): **at shí, et**
shí (C)

SINGE

singed, burnt, or charred matter
(7.991): **xúsht'**

singed, burnt, or charred part of it
(7.991): **a xúsht'i**

SINGER

singer (13.5): **at shíyi, et shíyi** (C)

singers, choir (13.5): **at shîx'i, et shîx'i**
(C)

SINKER

heavy stone sinkers at either end of it
(*net*) (7.63): a **shutèyí**

lead sinker for fish line (7.63): **t'èxh**
shuk'ûxh'u (A)

lead sinker (of net) (7.63): a **k'ûxh'u**
stone sinker (for net, fishing line)
(7.63): a **tèyí**

SINWA WOMAN

Sinwa Woman (12.8): **Sinwà**
Tushàwádi

SIPHON

siphon (of clam) (10.4): a **ka'ífi** (A), a
ketl'ífi (C)

SISTER

clan brother or sister, distant relative,
comrade (14.3): du **t'àghí**

clan brothers and/or sisters; comrades
(14.3): du **t'àkxh'í**

clan sister (14.3): du **shâwu**

clan sisters (14.3): du **shâwu wán**, du
shâwu yán, du **shâwu yén** (C), du
shâwu wán (C)

older sister! (14.1): **shátxh, shétxh** (C)

older sister, cousin (14.1): du **shátxh**,
du **shétxh** (C)

older sisters, cousins (14.1): du **shatxhi**
hás, du **shátxhi hás** (T), du **shetxhi**
hés (C)

sister! (14.1): **dlák'**

sister, cousin (14.1): du **dlák'**

sisters, cousins (14.1): du **dlák' hás**, du
dlák' hés (C)

wife's older sister (14.2): du
shat.shátxh

wife's younger sister (14.2): du
shatkík'

younger sister! (14.1): **kík'**

younger sister, cousin (14.1): du **kík'**

younger sisters, cousins (14.1): du **kík'i**
yán, du **kík' hás** (T), du **kík' hés** (C),
du **kík'i yén** (C)

SISTER-IN-LAW

brother-in-law!, sister-in-law! (14.2):
kâni

brother-in-law, sister-in-law (14.2): du
àt'ashâ, du **àt'eshâ** (C)

brother-in-law, sister-in-law (14.2): du
kâni

brothers-in-law, sisters-in-law (14.2):
du **àt'ashàx'w yán**, du **àt'eshàx'w**
yén (C)

brothers-in-law, sisters-in-law (14.2):
du **kàni yán**, du **kàni yén** (C)

SIT

training for strength by sitting in an ice-
cold river or lake; bathing (7.85):
dashùch

SITE

fish net site (7.63): **ghèwú ití**

SITKA DEER

deer (12.12): **khuyakàn** (A),
khuwakàn (TC)

SIX

six (4.1): **tlèdùshú**

six at a time (4.2): **tlèdùshúghà**

six groups, piles (4.4): **tlèdùshuyiká**

six (people) (4.11): **tlèdùshúnáxh**

six (people) at a time (4.21):

tlèdùshúghànáxh

six times (4.3): **tlèdùshudahîn**,

tlèdùshudehîn (C)

SIXTY

sixty (4.1): **nas'gikhâ**

SIZE

size (6.4): a **áxh khuklagèyí**

size (6.4): a **kakugèyí**

size (6.4): a **kułagèyí**
size, amount (6.4): a **kugèyí**

SKATE

roller skates (7.82): **khà**
xh'ustàkkagwádlayi (A)
skate(s) (7.82): **xh'ustàk.át** (T)

SKELETON

general area of his/her joints and/or
bones; frame, skeletal structure of
his/her body (10.89): du **dà.itxhù**
skeleton, bare bones (10.3): du **xâk**, du
xâgu (C)

SKEWER

cross skewer, placed across the roasting
stick so as to keep the filet flat while
roasting (7.4): a **ketsûxhu** (C)
skewer, roasting stick that goes through
it (7.4): a **tutsîgi**
spit, skewer, roasting stick, barbecue
stick (7.4): **tsîk**
stick used inside split roasting stick
(7.4): **xh'wénà tushiyí**

SKI

ski pole(s) (7.4): **t'â jâji wùtsàghayí**
(T)
ski(s) (7.44): **t'â jâji** (T)

SKILL

skill; knowledge of how to do things
(7.83): **at gûk**

SKILLET

cast-iron skillet (7.36): **té kas'úgwà yèt**
(T)
frying pan (7.36): **kaxhgáni yèt**
frying pan, skillet (7.36): **kas'igwà yèt**
(A), **kas'úgwà yèt** (TC)

SKIN

chapped, leathery skin (10.6): **ghíxh'**
(A)
flab (10.6): **tês'**

flesh remaining on the inside surface of
its skin, hide after butchering (10.6):
a **kaklèyí** (C)

flesh removed from its skin, hide (10.6):
a **kakdlíyí**

inside surface of its skin, hide (10.6): a
kàk (AT)

outer layer of his/her skin (10.6): du
ch'âdu

outer layer of its skin, hide (10.6): a
ch'âdu

outermost layer of skin (2.3): **dikîyi ká**
(A), **kîyi ká** (A)

piece of unusable skin on the edge of its
hide (10.41): a **t'âji** (T)

skin around his/her eye (10.11): du
wakhdàdùgú (T), du
wakxh'adàdùgú (C)

skin around its anus (10.6): a
tukhdùgú

skin, complexion (10.6): du **dùk**

skin, complexion of his/her face (10.6):
du **yadùk**, du **yedùk** (C)

skin inside his/her mouth (10.2): du
łakadùgú, du **łekadùgú** (C)

skin jacket (7.13): **at dùgú kinà.át**

skin (of animal); hide (10.6): a **dùgú**

skin (of fish) (10.6): a **xâs'i**

skin of its nose (10.6): a **łukadùgú**, a
łukedùgú (C)

skin stretcher that fits inside its skin
(7.41): a **tut'îshi**

strip of skin, babiche placed between
the lower and upper pieces of it
(moccasin) (7.21): a **xh'êxh kasaxát**
(AT), a **xh'êxh jiksaxát** (AT), a
xh'êxh jiksexét (C)

surface of his/her skin; outer layer of
his/her skin (10.6): du **dukká**

tanning frame; frame for stretching skin
(7.41): **t'îsh**

tanning frame to which its hide is lashed
(7.41): a **dùgú t'îshi**

the quick (the flesh under the outer skin)
(11.2): **sêkh'w**

*thick skin, hide from the rump of a
mountain goat (10.4): jánwu tûghu*
(A), **jánu tûghu** (T), **jénu tûghu** (C)

thin skin on its belly (of moose)? (10.6):
a kiji (T)

*under his/her skin; in the lower layer of
his/her skin (10.6): du duktú*

*under or inside his/her clothes; next to
his/her skin (2.3): du dùnyà, du*
dùnà (C)

wrinkled, baggy skin, hide (10.6): a
dàlèhí

wrinkly, baggy skin; wrinkles (10.6): lèl

SKIP

*small fine stone, rock found along the
beach, especially at the foot of a
cutbank (8): shènjùsdàdí* (A),
tsènjùsdàdé (T), **tsèdusndàdé** (C)

SKIRT

skirt; (Ia also) apron (7.13): k'u'jà.át,
k'u'jà.ét (C)

SKULL

*bone at base of his/her skull that looks
like a larger owl (dzísk'w) (10.1): du*
łudíxh' shudzísk'u (A), **du łudíxh'**
dzísk'u (T)

*bone at base of his/her skull that looks
like a small owl (k'ákw) (10.1): du*
łudíxh' shuk'águ (A), **du łudíxh'**
k'águ (T)

*bone at the base of the skull on the back
of the head (10.1): du łak'ich' s'aghí*
(A), **du łak'ich's'aghí** (T), **du**
łek'ich's'aghí (C)

empty skull (10.1): du shakaxàgú (T)

inside of his/her skull (10.1): du
sheláxh' (C)

*intercornual protruberance; ridge
between its horns (of moose, caribou)*
(10.1): **a shakigùdlí** (AT), **a shèdí**
gùdlí (C)

membrane inside his/her skull (10.1):
du shakunûx'u lèyí (A), **du**
shakunûx'u dàlèyí (T)

pit at base of his/her skull (10.1): du
łak'ich'kûghu (AT), **du**
łek'ich'kûghu (C)

*place where his/her skull bones knit
together after the fontanel has closed
up (10.1): du shakiwàghí* (A), **du**
shakikawàghí (A), **du shekiwàghí**
(C), **du shekikewàghí** (C)

skull (10.1): du shakanûx'u, du
shakunûx'u (A), **du shekenûx'u** (C)

top of his/her skull (10.1): du
shakis'aghí (T)

SKUNK CABBAGE

skunk cabbage (9.6): xh'âl'

SKY

clear sky, blue sky (8.41): xâts'
cloud; cloud cover, cloudy sky (8.42):
gûs'

high in the sky; in heaven (8.12): kiwâ
in the sky (8.41): xâts' tú
up; above; up in the sky, in heaven
(1.4): **dikî**

SKYLINE

skyline on mountain (8.15):
gus'kaghagán (T), **gus'keghagán**
(C)

SLATE

slate? (8): ît té (A)

slate (8): tayaxhâx' (T)

SLAVE

(in) slavery (13.4): guxhkhú

slave (13.4): gùxh

SLED

- basket (of a sled)* (7.451): a **kayàgú** (T), a **keyàgú** (C)
- brake (of sled)* (7.451):
yanaxhkaxhłatsixh,
yenaxhkaxhłetsèxh (C)
- handlebar (of sled)* (7.451): a **dàt'áni**, a **dàt'èni** (C)
- handlebar (of sled)* (7.451): a **súxti** (T), a **sáxwdi** (C)
- handlebar (of sled)* (7.451): a **yatánayi** (T)
- metal runner (of sled)* (7.451): a **tadàghiyès'i** (AT), a **tedàghiyès'i** (C)
- piece(s) between the sides of the handlebar on the back of it (sled)* (7.451): a **gìk à** (A), a **gìknáxh à** (T)
- rear end, stanchion of it (sled)* (7.451): a **gìk**
- ridge on breastbone of mountain sheep that guides the trajectory of a play sled* (7.82): **tawê kùxh'f'ayi** (A), **tawê kùxh'f'i** (C)
- side railing and handlebar (of a sled)* (7.451): a **dàkakh'anâxháni** (AC)
- skin sled or toboggan* (7.45): **xát'à yèt** (T), **xét'à yèt** (C)
- sled* (7.45): **xát'à**, **xét'à** (C)
- sled (for recreational sledding)* (7.45): **ach kùxh'f'àyèt**, **ech kùxh'f'àyèt** (C)
- sled runners* (7.451): **xát'à tadà**, **xét'à tedà** (C)
- sled with iron runners* (7.45): **ghiyès'xát'à** (T)
- spacers between its runner and the basket (of sled)* (7.451): a **xh'ùsí**
- stanchion (of sled)* (7.451): a **k'iyík** (C)
- wooden sled; travois* (7.45): **shìy xát'à** (A), **shìy xét'à** (C)

SLEEP

- dried mucus* (10.9): **dlùkh**

- insomnia, inability to sleep* (11.2): **xhìkh** (T)
- old bedding, blankets, sleeping bag* (7.2): **ghalmât'i** (T)
- person who sleeps too much* (13.4): **tá s'àtí**
- sleep* (11.2): **tá**
- sleep in his/her eyes; dried mucus gumming up his/her eyelashes* (10.9): du **wàkh dlùkh** (A), du **waxh'adlùghu** (T), du **wakhxh'adlùghu** (C)
- while he/she is asleep, sleeping* (2.4): du **taká**, du **teká** (C)

SLEEVE

- sleeve (of shirt, coat)* (7.14): a **jíni**

SLIDE

- snowslide; snow avalanche* (8.46): **dlèt khadí**

SLIME

- slime (of fish)* (10.9): a **xhìf'i**
- slime; thick mucus* (10.9): **xhìf'**
- slime, thick mucus from the nose* (10.9): **luxhìf'**

SLING

- foot harness, foot strap, sling (of snowshoe)* (7.441): a **kh'afukatl'íni** (AT), a **kh'afuketl'íni** (C)
- foot harness, foot strap, sling (of snowshoe)* (7.441): a **ya.âwu**
- sling* (7.61): **júxh'à**, **jùxh'à** (A)
- sling, slingshot* (7.61): **dzùnâ** (T)

SLIP

- petticoat; slip* (7.13): **dùnàxh'ák**

SLIPPER

- slipper(s); house shoe(s)* (7.15): **nèlyitíli** (A), **xh'ànguktíli** (T), **xh'àngùktíli** (T)

SLIT

slit, eyehole in the end of it (thonging, babiche) (7.21): a kh'atukakútt'i (A)

SLIVER

sliver (9.99): shìy kakhâs'i (TC), shìy kekhâs'i (C)

SLOUGH

*slough (8.22): êxh'
small slough (8.22): êxh'ák'w (T)*

SLUG

slug, snail (12.65): tâxh'

SLUSH

*overflow (water that has overflowed on top of the ice) (8.43): t'ix'kahîni, t'ix'kehîni (C)
slush ice; loose snow or ice on top of water (as on a river or lake) (8.43): nìkh, nèkh (C)*

SLY

in secret; on the sly; secretly; stealthily (2.4): wanínáxh, wanyínáxh (C)

SMALLPOX

smallpox (11.2): kwàn

SMART

water in his/her head (10.1): du shuntuhîni (T)

SMELL

*acrid smell, odor from it (3.3): a tíxhi (AT), a téxhi (C)
stench of poverty (7.79): ła.ishân cháni (A)
stench, stink, bad smell (3.3): a cháni, a chéni (C)
strong urine smell (10.9): kaxh'is, kexh'is (C)
sweet, fragrant smell (3.3): a ts'âyi*

SMOKE

*in the smoke (hanging in a smokehouse) (7.481): s'ikhyatú (AT), s'ikh tú (T), s'ekhyetú (C), s'eghetú (C)
smoke (7.991): s'ikh, s'èkh (C)
smoke signal (7.85): tâxh'w
smoke spreaders (boards suspended horizontally above smokehouse fire) (7.481): ganigèdí, ganigèt (T), ganyayigèdí (T)*

SMOKEHOLE

*opening of smokehole (7.481): gàn wùlí
smokehole (7.481): gàn, gàn ká
smokehole cover (7.481): gàn xh'ahâdi*

SMOKEHOUSE

*long smokehouse pole(s) (7.4): jikakhâs', jikekhâs' (C)
smokehouse (7.48): atx'àn hídi, etx'àn hídi (C)
smokehouse (traditional style, for salmon) (7.48): asx'àn hit
smokehouse (with smoke piped in from outside) (7.48): s'ikh dàkahídi, s'ikh dàkídi (T), s'ikh dàkídi (TC), s'èkh dàkídi (C)*

SNAG

*pile of driftwood, driftlogs; snag pile (9.99): yanxùn, yenxùn (C)
snag; driftlog, driftwood (9.99): shàkh*

SNAIL

slug, snail (12.65): tâxh'

SNAKE

*snake (12.65): t'ut'tlâkh
worm; larva; grub; caterpillar; snake (12.65): tl'úk'xh, tl'úk' (C)*

SNAP

sound of breaking twigs, branches, brush (3.2): t'ix'jà

SNAPPER

red rockfish; (locally) red snapper
(12.53): **lêkh'w**

SNARE

barrier made of sticks on either side of it (snare) (7.62): a dàtsûxhu
fence or barricade with snares hung at opening(s); caribou fence (7.62):
tsûxh

peg for fastening (7.62): t'aghâl'
rabbit snare hung at the vee between cut-down trees or tree limbs (7.62):
kùxhút'tasi (A), kùxhút'di (C)

snare (7.62): dâs'à
snare made of the slick side of the wing feather of an eagle or goose (7.62):
t'àw dâs'à
springpole (of snare) (7.62): xijâ

SNARL

tangle, snarl in it (net) (7.63): a
wakhkadûdli (A)

SNEEZE

ticklishness in the nose; urge to sneeze
(11.2): **lukaxwètl (AT), lukexwètl (C)**

SNIPE

kind of snipe? (12.34): ehtahì (A)
kind of snipe, sandpiper (12.34):
gus'yadûhi (AT)
kind of snipe, sandpiper with long legs
(12.34): **s'akhkudayât' (AT), s'akhkudeyât' (C)**
snipe; sandpiper (12.34): sêtà

SNOB

person who considers himself/herself better than others; snob (13.4): khà
kanaxhkhâ (T), khà kenaxhkhâ (C)

SNOOSE

container for chewing tobacco; snoose can; snuff box (7.33): duwàkú yì.ádi
(T)

SNOT

dried snot, mucus in his/her nose (10.9):
du lutudlûghu (C)

dried snot, mucus in his/her nose (10.9):
du lutukanûdzi (A)

dried snot, mucus in his/her nose (10.9):
du lutukas'ixí (A), du lukas'ixí (A)

mucus, pus, discharge from his/her nose
(10.9): **du lukhît'i (T)**

snot (10.9): lughètl', lughwètl' (C)

SNOOT

end of its nose (10.12): a kh'alú (C)

SNOW

block of frozen snow (8.43): dlèt
kalt'ix', dlèt kelt'ix' (C)

blowing snow, drifting snow; blowing snowdrift (8.43): kas'isjà (AT)

fine snow (8.43): dlèt yátx'i (AT), dlèt yétx'i (C)

hard lumpy (snow) (3): s'akhyátsx'i,
s'akhyétsx'i (C)

icy crust on snow (8.43): khukalt'ix',
khukeht'ix' (C)

light snow (8.43): dlèt kakélt' (A)

lump of snow that has fallen off the branch of a tree (8.43): dlèt
shakadzù (A), dlèt shekedzù (C)

on top of the snow (8.43): dlèt xh'akí
powder snow (blown in the wind)
(8.43): **dlèt dánjayi (T)**

round lumps of snow (8.43): dlèt
k'wát'x'

slush ice; loose snow or ice on top of water (as on a river or lake) (8.43):
nìkh, nèkh (C)

snow (8.43): dlèt

snow crust (8.43): **dlèt katl'ix'xhi** (A)
snowball (8.43): **dlèt dzùnâ** (T)
snowball (8.43): **dlèt kachíxwti** (A),
dlèt kachúxdi (C)
wet snow (8.43): **kaklahîn**

SNOWBALL

snowball (8.43): **dlèt dzùnâ** (T)
snowball (8.43): **dlèt kachíxwti** (A),
dlèt kachúxdi (C)

SNOWBLIND

snowblindness (11.2): **kafík, kefík** (C)

SNOWDRIFT

hard-packed snowdrift (8.43):
kaghíxh'xhi (AT), **keghíxh'xhi** (C)

SNOWSHOE

clawlike addition to snowshoe (7.441):
jâji xhàgú
curved-up front of it (snowshoe)
(7.441): a **kak'tú à**
fine filling (of snowshoe) (7.441): a
ya.âgi
foot fill (of snowshoe) (7.441): a
ikhtàkdzàsí, a xh'ustàkdzàsí (C)
*foot harness, foot strap, sling (of
snowshoe)* (7.441): a **ya.âwu**
frame (of snowshoe) (7.441): a
tukasíxwti (A), a **tukasúxti** (T), a
tukesáxwdi (C)
*French-Canadian style foot filling (of
snowshoe)* (7.441): **s'igèdí kuhàwú**
dàdâ'i (A)
French-Canadian style snowshoe
(7.44): **jâji yatugusgê** (AT)
heel, rear section (of snowshoe) (7.441):
a **k'iyík**
*hexagonal hole created by the weaving
of it (basket, snowshoe)* (7.32): a
wàghí
*holes along inside of snowshoe frame
for fine filling* (7.441): **ch'ák'wà ití**

*holes through snowshoe frame for
footfill* (7.441): **ikhtánáxh ch'ák'u**
*implement for making holes along
inside of snowshoe frame for fine
filling* (7.58): **ch'ák'wà**
*implement for making holes through
snowshoe frame for footfill* (7.58):
**ikhtánáxh ch'ák'wà, xh'ustánáxh
ch'ák'wà** (C)
*lashing along the inner edge of the
frame of it (snowshoe)* (7.441): a
yaxh.adûx'u
lynx snowshoe (7.44): **ghàkh jâji**
*pointed front end or "toe" of it
(snowshoe)* (7.441): a **kh'aú**
rear end, butt (of snowshoe) (7.441): a
ʔit
round snowshoe with one crossbar
(7.44): **dzánti jâji**
*rounded front end or "toe" of it
(snowshoe)* (7.441): a **kak'tú**
short snowshoe (7.44): **tsèdlûye** (AT)
*sinew lashing going from hole to hole
along the frame of a snowshoe*
(7.441): **kunakhé, kunekhé** (C)
snowshoe (7.44): **jâji**
snowshoe with large rounded toe part
(7.44): **ch'a ànínáxh jâji** (A)
snowshoe with large rounded toe part
(7.44): **jâji tlèn**
snowshoe with pointed toe (7.44):
kh'aúukas.âxhw (AT),
kh'aúukes.âxhw (C)
snowshoe-filling needle (7.57): **jâji
ya.ágà** (AT), **jâji ye.âgi** (C)
spreader (of snowshoe) (7.441): a **gás'li**
(AC)
toehole (of snowshoe) (7.441): a **yayi**
(AT), a **xh'usyeyì** (C)
triangular area at heel of it (snowshoe)
(7.441): a **k'iyikyádi, a k'iyikyédi**
(C)

upturned front end or "prow" (of snowshoe) (7.441): a xh'ás'i

SNOWSLIDE

snowslide (8.43): dàk khukadá (T)
snowslide; snow avalanche (8.46): dlèt khàdí

SNOWSTORM

snowstorm, snow shower (8.43): dlèt ghídi

SNUFF

container for chewing tobacco; snoose can; snuff box (7.33): duwàkú yì.ádi (T)

SO

because of that; therefore; so (2.4): ách, éch (C)

SOAK

fried soaked pilot bread crumbs (7.95): ghâtl kakétti (A), ghâtl kekéldi (C)

SOAP

hand soap (7.72): jin.ús'à (T)
powdered soap (7.72): àn du.us'gu át (T)
soap (7.72): ús'à

SOAPBERRY

soapberry (9.2): xákw'i, xáxwtl' (C)

SOCK

sock(s) (7.15): f'i x'wán

SOCKET

back of his/her eye or of his/her eye socket (10.11): du wakhshantú, du wakhshentú (C)
socket of his/her hip bone (in the pelvis) (10.4): du khâsh k'iwùhí, du khâsh guwùhí (T)

SOCKEYE

sockeye or coho salmon that has entered fresh water (12.51): xh'âkw sockeye salmon; red salmon (12.51): ghàt

SOFA

couch; sofa (7.482): kâ dułsêxh át

SOIL

soil; dirt (8.02): f'éxh'kw (A)

SOLAR PLEXUS

caudiform appendage (10.3): du wùwshuyis'aghí (A), du yuwshuyis'aghí (T), du yuwshutúkh'i (T), du yuwshiyis'aghí (C)
solar plexus (10.3): du xêt
solar plexus (10.3): du yuwshú (T)

SOLDIER

soldier (13.5): sùnji (A)

SOLID

tough, chewy (food); hard (place where scar has healed); inflexible, solid (3): xhís'

SOME

about when; at what period of time; at some period of time (1.1): gùt'aghân sá, gùtghân sá (T)
how long; for some time (1.1): wâ ykuwât' sá, mâ ykuyât' sá (T), mâ ykuwât' sá (T), wâ kùÿât' sá (C)
how many (people); some number (of people) (1.1): x'unínáxh sá, x'unínáxh sá (C)
how many; some number (of) (1.1): x'un sá
how much; some amount (of) (1.1): wâ kugè sá, mâ kugè sá (T)
how; somehow; in some way (1.1): wâ sá, wâ, sá (T), mâ sá (T)

some of them (6.1): a **xhù à**
someone else; a different person (1.32):
ch'a ghùt khâ (AT), **ch'e ghùt khâ**
 (C)
someone else; a different person (1.32):
ghunakhâ, ch'a ghuñakhâ, ch'e
ghunakhâ (C)
something else; a different thing (1.32):
ghùt'át, ch'a ghùt'át, ghùt ét (C),
ch'e ghùt ét (C)
somewhere else; someplace else; a
different place (1.32): **ghunayé, ch'a**
ghunayé, ch'e ghuñayé (C)
what kind of thing; which kind of thing;
some kind of thing (1.1): **dàtkhu.át**
sá, dàtkhu.ét sá (C)
what kind (of); which kind (of); some
kind (of) (1.1): **wâ yatìyi à sá,**
mâytiyi à sá (T), **mâ yatìyi à sá** (T)
what; something (1.1): **dà sá**
where; somewhere (1.1): **gù sá**
where; what (specific) place; some
(specific) place (1.1): **gùt'á sá, gùt'é**
sá (C)
which (one); some (certain one) (1.1):
dàkhw.à sá, dàghu.à sá (A),
dàkhu.à sá (T), **dàxh'wà sá** (T),
dàtkhu.à sá (T), **dàtkhu.à sá** (TC)
who; someone, somebody (1.1): **à sá,**
àdù sá
why; for what purpose; for some
purpose (1.1): **dàt yís sá**
why; for what reason; for some reason
 (1.1): **wânáxh sá, mânáxh sá** (T)
why; for what reason; for what
purpose; for some reason; for what
purpose (1.1): **dàdísá** (T)

SOMETHING

something strange; a different type of
being (supernatural or animal)
 (1.32): **ghuna.át, ch'a ghuna.át,**
ch'e ghuna.át (C)

SOMETIME

sometime, any time (indefinite);
whenever (1.11): **ch'a gùt'aghân sá,**
ch'a gùt'aghân sá (AC), **ch'a**
gùt'aghân sá (T), **ch'a gùtghân sá**
 (T)
(sometime) during it (period of time)
 (5.1): **a yìn**
when (in the future); sometime (in the
future) (1.1): **gwátgìn sá**
when (in the past); sometime (in the
past) (1.1): **gwátk sá, gwát sá** (C)

SOMETIMES

on any occasion; just sometimes (1.11):
ch'a wâ yatìyi yêx' sá, ch'a mâ
yatìyi yêx' sá (T)
sometimes (1.1): **wâ yatìyi yêx' sá,**
mâyati yêx' sá (T), **mâ yatìyi yêx' sá**
 (T), **mâyti yêx' sá** (T)

SOMEWHERE

off somewhere; off in space; oblivion,
perdition, the void (2.3): **kawuyík**
 (AT), **kàwayík** (T), **awuyík** (C)

SON

son! (14.1): **yít'k'**
son, cousin (14.1): **du yít, du yít'k'**
sons, cousins (14.1): **du yít hás, du yít**
hás (T), **du yít hés** (C)

SON-IN-LAW

son-in-law (14.2): **du sèxhúxh**
sons-in-law (14.2): **du sèxhuxhx'u yán,**
du sèxhuxhx'i yén (C)

SONG

entrance song (7.821): **nèldé shí**
funeral song (7.821): **ghaxhdàshiyí**
music, singing, song (7.821): **at shí, et**
shí (C)
song (7.821): **shí**
song (7.821): **du xh'ashiyí**

*song for slow dance where the dancers
sway back and forth (7.821): yù
kùnákghi dàshiyí (T)*
*song leader (13.4): shí s'àtí, at.shí s'àtí
(A)*

SONGBIRD

*kind of songbird with brown chest
(12.39): s'agwât ts'ats'î (AT)*
*songbird; bird (12.39): ts'ats'î, ts'ets'î
(C)*

SOOT

soot (7.991): dús'
*soot; black smudge from oil smoke
(7.991): kwât (A)*

SORCERY

witchcraft; sorcery (7.74): hîxu

SORE

*cold sore, ulcer in his/her cheek (11.2):
du washtuxhâtl'ákhw (C)*
*head of infection (11.2): xh'aklahîn
(AT)*
*mouth ulcer; soreness of the mouth (as
of a baby that is teething) (11.2):
xhâtl'ákhw (AC), xâtl'ákw (T)*
*pus; discharge (from a sore, wound);
sore, wound that discharges pus
(11.2): khî't'*
*rotting sore; gangrene; cancer (11.2):
tl'ùkh*
small cold sore (11.2): náks' (A)
*sore that will not heal; sepsis (11.2):
khùsh*

SORROW

*sorrow, grief over him/her; thoughts,
feelings about him/her (someone
departed or absent) (2.4): du
dàtùwú*
*sorrow; sadness (11.3): tùwú níkw
(AT), tùwú nùk (TC)*

SORT

*something sort of like it; something not
measuring up to it; where one expects
it to be (2.4): a kayà, a keyà (C)*

SOUL

*inner being; mind; soul; feelings;
intention (11.1): du tùwú*
*soul (of departed person) (11.1): du
yahà'yí, du yehà'yí (C)*

SOUND

*barely audible sound of it (2.4): a
kawáanch'ak'u (A), a kawánjayi (T),
a kewáanch'ák'u (C)*
*bumping, knocking sound; loud sound
heard in the distance (3.2): k'úxjà*
*creaking, rasping, grating sound (3.2):
ghíxh'jà*
crunching sound (3.2): kaxh'èl
*popping, crackling of burning wood or
ember (3.2): kat'áxh'jà, ket'áxh'jà
(C)*
*rustling sound or other subtle sound
made by something unseen (3.2):
kaxwêxhjà*
*sound, noise of it [known] (3.2): a
kayêk, a keyêk (C)*
*sound, noise of it (something whose
identity is unknown) (3.2): a yayík, a
yeyík (C)*
*sound of breaking twigs, branches,
brush (3.2): f'ix'jà*
sound of fish flopping (3.2): kaxhátjà
*sound of its wings flapping (3.2): a
kichtuyík*
*sound of stamping, pounding fists,
clapping; sound of running quickly
(3.2): tíxwjà (A), túxjà (TC)*
*sound of thudding, stomping, running
heavily (3.2): dínjà*
*sound or noise in the woods, forest,
trees (3.2): àsgutuyík (C)*

sound (such as grunting) coming from deep inside him/her (3.2): du tuyík

SOUP

liquid remaining after rendering and skimming off grease (7.72):

dàkwhîni

soup broth; soup (7.96): taxhhîni

SOURCE

source, origin, background; fundament(s), element(s), component(s); cause and effect (2.4): a shagûn, a shegûn (C)

SOURDOCK

sourdock; (locally) wild rhubarb (9.4): tl'âkh'wâch'

SOUTH

area downstream; area toward the south (1.43): ixkînaxh.á, îxnaxh.á chinook wind; (I) south wind (8.44):

k'îljâ

downstream part; southern part (1.42): ixinà

downstream; south (1.4): îx, ixkî south wind (8.44): ishân x'ûw (C)

south wind (8.44): sânxhèt (A)

Southern Tutchone (13.2):

Khutenkhwân (C)

southward (1.41): ixkîde (wind blowing) from the south, (I) from the east (8.44): sânáxh

SPACE

off somewhere; off in space; oblivion, perdition, the void (2.3): kawuyík (AT), kawayík (T), awuyík (C)

room, space, place for him/her to walk (2.4): du xh'usya.âk, du xh'usye.âk (C)

room, space, place, time, chance, opportunity for him/her to work (2.4): du jiya.âk

room, space, place, time, chance, opportunity for him/her to speak, eat or drink (2.4): du xh'aya.âk

room, space, place, time, chance, opportunity for it (2.4): a ya.âk, a ye.âk (C)

SPACER

spacers between its runner and the basket (of sled) (7.451): a xh'ûsi

SPARE

wanting to spare his/her feelings; not wanting to offend him/her (2.4): du tushú

SPARK

spark (7.991): yikhdlà, yékhdlà (C)

SPARROW

white-crowned sparrow (12.39): shakìdatáx' (A), shakìdatáx'xh (T), shekìdetáx' (C)

white-crowned sparrow (12.39): shakìkałghâs' (AT), shekìkelghâs' (C)

SPASM

progressive sickness of unknown origin (11.2): analsin (T)

SPEAK

avoiding letting him/her speak with one; avoiding verbal confrontation with him/her (2.4): du xh'ashuwadà, du xh'ashuyadà

joining in, helping with his/her speaking, conversation, or singing (2.4): du xh'aji.in

motivation, reason for his/her speaking; meaning of what he/she says (2.4): du xh'ashegûn (C)

ready, waiting for him/her to eat, drink; waiting for him/her to speak or finish speaking (2.4): du xh'ayi

(something done) at the expense of
his/her ability to speak or eat (2.4):
du **xh'adàkashú** (T)

waiting for him/her to speak; dependent
on what he/she says (2.4): du
xh'ayighâ

waiting for him/her to speak or to finish
speaking (2.4): du **xh'ayayi**, du
xh'ayeyi (C)

SPEAR

fish spear; harpoon for spearing salmon
(7.61): **dlàgwâ**

fish spear with a long pole and
detachable gaff hook (7.61): **kùxìdà**
(A), **khuxìdà** (T)

hook on fish spear; snagging hook
(7.63): **kùxìdà** (A)

lance, spear (7.61): **tághà** (TC)

(point of) a sharp spear (7.61): **tlâkh**
(T)

rear tips of a spear point with a
crescent-shaped rear end (7.61):
k'ixh'à (T)

spear (7.61): **tsàghá'**

spear for clubbing (7.61): **àn**
shaduxhishdi dzàs (A)

SPECTATE

spectating, watching what is going on
(7.85): **kùtis'à** (T)

SPECTATOR

spectator(s), onlooker(s) (13.5): **at**
latiní (T)

SPEECH

interrupting his/her speech (2.4): du
xh'akdadúgu (A), du **xh'akdedúgu**
(C)

intruding on his/her speech? (2.4): du
xh'akagé (T), du **xh'akegé** (C)

rash or foolish words; cross words
(7.83): **khukahin yakhá** (A),
khukahín yakhá (T), **khukehin**
yekhá (C)

speech, talk; language; word, phrase,
sentence, or discourse (7.83): **yù**
xh'atánk, **yù xh'aténk** (C)

speech, words; angry words; allegation,
charge(s) (7.83): **yakhá**

what he/she uses to shape his/her
speech; components of his/her speech
(2.4): du **xh'ashagûn**

SPELL

(epileptic) fit; fainting spell (11.2):
xh'áxh'kw

personal effects used by a witch to cast
a spell (7.74): du **dà.ití** (T)

SPHAGNUM

diaper moss, sphagnum (9.7): **xh'ùn**

SPIDER

spider (12.62): **asgutuyikshâ** (AT),
shatuyikshâ (T), **esgutuyikshâ** (C)

spider (daddy long legs?) (12.62):
khàsèst'àn (T), **khàsist'àn** (C)

spider filament (11.9): **asgutuyikshâ**
ghèwú tíx'i (A), **asgutuyikshâ**
xhigwa'í (T)

spider filament (11.9): **khàsist'àn dzàsí**
(C)

type of beetle (12.62): **sha'âk** (AT),
she'âkh (C)

web (of spider) (11.9): **a ghèwú**

SPINE

back (of a knife or other blade); back
edge, spine of it (7.58): **a gâxw** (A)
spine (of tree) (9.91): **a tu.ití** (T)

SPINSTER

unmarried old woman; spinster, old
maiden (13.4): **takhshâ**

SPIRIT

guardian spirit; spirit that oversees his/her life (12.8): du **kinàyêgi**

Holy Spirit (12.8): **ɬ ulitùgu Khà Yakghwahêyagu**

Indian doctor's spirit (12.8): **yêk**
people (collectively, of animals viewed as a spiritual entity) (12.8): a **khwâni**

soul (of departed person) (11.1): du **yahàyí, du yehàyí** (C)

spirit (11.1): du **yakghwahêyagu, du yakhghwahêyagu** (T)

spirit of its people (collectively, of animals viewed as a spiritual entity) (12.8): a **khuyêgi**

spirit (of shaman) released with his/her breath (11.1): du **xh'adasàyí** (T)

staff, cane with figure of his/her (shaman's) helper spirit (7.4): du **xhankhâwu wùtsàghayí** (A)

SPIT

roasting stick (split so that the meat can be inserted; the end is then bound) (7.4): **xh'wênà, xh'wénà** (AC), **xh'ùnà** (T)

spit, skewer, roasting stick, barbecue stick (7.4): **tsîk**

spittoon; spit can (7.35): **kh'astúxhà yèt** (T)

sputum; spit (10.9): **xh'astùxh** (T)

SPITE

something done or said out of pettiness, spite (7.83): **khukahin.à, khukehin.à** (C)

SPLEEN

spleen? (10.8): du **shìxú, du shùxú** (C)

SPLIT

knife used to split spruce roots; (I) splitting stick (7.58): **kalkhás'ti, kełkhás'di** (C)

split logs placed flat side up on roof for roofing (7.481): **hitkakhâs'i** (T)

SPOIL

spoiled person; brat (13.4): **énk'w** (AT)

SPOON

bark spoon; wooden spoon (7.37): **lùn shát, lùn shét** (C)

black horn spoon (7.37): **yéts' shát, yéts' shét** (C)

cottonwood bark spoon (7.37): **dúkh dàlùnì shát, dúkh dàlùnì shét** (C)

horn spoon (7.37): **at shèdì shát**

horn spoon (7.37): **finèt shát, finèt shét** (C)

large wooden spoon (7.37): **shîn** (T)
spoon (7.37): **shát, shét** (C)

spoon; spoonful (6.2): **shát**
teaspoon (7.37): **shát yádi**

SPORE

black spore spots (of fern) (9.95): a **shakaxîni** (A)

SPOT

animal (such as a dog) with a white spot at the base of its neck (12.9): **sakîł** (T), **sekîł** (C)

spots, crosshatching on it (beaver tail) (10.6): a **dàdâł'i** (A), a **dàkadâł'i** (T)

white spot near ear of it (harlequin duck) (10.13): a **gukł'ênxu**

SPOUSE

mate, his "old lady"; her "old man" (14.2): du **xhán à**

SPOUT

under the lip, spout of it (2.3): a **xh'ayi** (T)

SPRAY

breath of air (exhaled); spray of air (exhaled by a sea mammal) (11.1):

ûx

spray from it (waterfall, etc.) (8.32): a **xh'akatixhi** (T)

spray from it (waterfall, etc.) (8.43): a **xh'akasêxhjayi** (A)

spray from waves (8.32): **hîn xh'adánjayi**

spray of air exhaled through its blowhole (of sea mammal) (10.9): a **ûxu**

SPREAD

things set out for people to eat (7.9): **khà xh'at'akhyèdí** (T)

SPREADER

spreader (of snowshoe) (7.441): a **gás'fi** (AC)

SPRING

at the hot springs (8.21): **t'ày xh'é**

at the spring (of water) (8.21): **gùn xh'é**

hot springs (8.21): **t'ày**

return of longer days (in the spring) (5.5): **khúxhde khundahá** (A)

spring (5.5): **khukaht'ix' ká** (AT), **khukeht'ix' ká** (C)

spring (of water) (8.21): **gùn**

SPRINGPOLE

springpole (of snare) (7.62): **xijâ**

SPROUT

sprouts, fleshy leaves growing toward the top of the stem (e.g. of bear root) (9.94): a **shàdí** (A), a **shàtí** (T)

SPRUCE

jackpine; black spruce (9.1): **f'át, f'èt** (TC)

pine cone, spruce cone (9.95): **s'ûs'ani, s'ûs'eni** (C)

pine needles, spruce needles (9.95): **ghítghà, às keghítà** (C)

spruce cone (9.95): **àsàs'ûs'ani** (AT), **àsàs'ûs'eni** (C)

SPUTUM

sputum; spit (10.9): **xh'astùxh** (T)

SPY

scout; spy (13.5): **àndàt nagùdí** (T)

SQUARE

four-sided, square, rectangular (object) (3): **khûk**

square (7.41): **t'îsh kàyí** (C)

square (for marking boards) (7.41): **t'â shukàyí** (T)

SQUINT

squinty-eyed (person); small-eyed (person) (12.9): **wakhts'ik'**

SQUIRREL

aged ground squirrel meat (7.91):

tsálgi kanútsxhi (AT), **tséłgi kenútsxhi** (C)

arctic ground squirrel (12.13): **tsáłk, tséłk** (C)

Douglas squirrel (12.13): **kals'âk guktsík** (A)

flying squirrel (12.13): **kals'ak.uwà** (AT), **kenels'ak.uÿà** (C)

ground squirrel mound (11.9): **tsálgi nùwú** (T), **tséłgi nùwú** (C)

red squirrel (12.13): **kanals'âk, kals'âk** (A), **kals'âk** (T), **kenels'âk** (C)

squirrel's nest (11.9): **kals'akkúdi** (T), **kels'akwkúdi** (C)

STAFF

cane; walking stick; staff (7.4):
wùtsàghâ, yùtsàghâ (C)
staff, cane with figure of his/her
(shaman's) helper spirit (7.4): du
xhankhâwu wùtsàghayí (A)

STAIR

log ladder; stairs, steps (7.41): **dzèt**
ùxhú
spiral staircase (7.41): **kas'it dzèt**

STAKE

stake; tent peg (7.57): **tl'átgi kax'úwu,**
tl'étgi kex'úwu (C)

STAMP

sound of stamping, pounding fists,
clapping; sound of running quickly
 (3.2): **tíxwjà** (A), **túxjà** (TC)

STANCHION

piece(s) between the sides of the
handlebar on the back of it (sled)
 (7.451): a **gík à** (A), a **gíknáxh à** (T)
rear end, stanchion of it (sled) (7.451):
 a **gík**
stanchion (of sled) (7.451): a **k'iyík** (C)

STAR

comet; falling star (8.41): **xùdzí**
star (8.41): **khutxh.anahâ** (AT),
khutghanahâ (T), **khutxh'anahâ**
 (T), **khudaxh.anahâ** (T),
khudaxh.enehâ (C)

STAR FLOWER

star flower (9.6): **wùch dzixhani nâkw**

STARE

(leaving) to get away from his/her stare,
out of his/her view, where he/she
can't see one (2.4): du **wakhnákh**

STARFISH

starfish (12.73): **s'áx**

START

set into immediate action because of it;
compelled, impelled by it (2.4): a
lukáxh (AT)

STARVE

famine; starvation (11.2): **làxw**

STEAD

in his/her place; taking his/her place;
instead of him/her (2.4): du **gènyàxh,**
 du **genyàxh** (C)

STEALTH

in secret; on the sly; secretly; stealthily
 (2.4): **wanináxh, wanyináxh** (C)

STEAM

steam rising from it (lake, river) (8.42):
 a **xh'ax'úkjayi, a xh'ax'úkji** (C)
steam (visible, in the air); mist, fog
(rising from a body of standing
water) (8.42): **x'úkjà**

STEAMBATH

steambath house (7.48): **xhày hit**
steambath rocks, sweatbath rocks (8):
xwêxh tèyí
steambath; sweatbath (7.48): **xhày**
steambath; sweatbath (7.48): **xwêxh**
 (T), **té xwêxh** (T), **té xwêxh** (TC)

STEEL

steel (8.01): **shdín**

STEELHEAD

steelhead trout (12.51): **àshát** (AT)

STELLER'S JAY

bluejay, Steller's jay (12.39):
xh'èshx'w, xh'èshk'w (C)

STEM

base (of tree or other plant); the lower
part of its trunk or stem (9.92): a
k'iyí

bush, stem and leaves (of a flower: the plant on which the flower grows) (9.91): a **wás'i**

calyx and stem (of berry) (9.95): a **ch'ini**

stem (of plant); pith (of tree) (9.91): a **kadíx'i**, a **tukadíx'i** (T), a **tukedéxh'i** (C)

STENCH

stench, stink, bad smell (3.3): a **cháni**, a **chéni** (C)

STENOGRAPHER

stenographer; amanuensis, secretary (13.5): **khà xh'êtxh kashxidí**, **khà xh'êdáxh kashxidí**

STEP

log ladder; stairs, steps (7.41): **dzèt ùxhú**

STERN

stern (of a boat) (7.471): a **gík**

STERNUM

bump on his/her sternum (10.3): du **wùwkas'aghí gùdlí** (A)

ridge on its breastbone (10.3): a **kùxh'f'ayi** (A)

sternum, breastbone (10.3): du **wùwkas'aghí** (A), du **yuwkas'aghí** (T), du **yuwkes'aghí** (C)

sternum, breastbone, brisket bone (10.3): a **wùwkas'aghí** (A), a **yuwkas'aghí** (T), a **ÿuwkes'aghí** (C)

thorax; flat upper surface of his/her chest (10.3): du **xètká**

STICK

backing him/her up (verbally); sticking up for/supporting him/her (2.4): du **xh'at'àkh**

cane; walking stick; staff (7.4): **wùtsàghâ**, **yùtsàghâ** (C)

cross skewer, placed across the roasting stick so as to keep the filet flat while roasting (7.4): a **ketsùxhu** (C)

drum stick (7.821): **gàw xhíjà** (T)

hockey stick; baseball bat (7.4): **kh'ishà** (T)

lahal (a stick game common on the Northwest Coast); lahal stick (7.82): **nahèn** (A), **nahèn** (T)

measuring stick (7.41): **kày**

pry; stick or tool for prying; crowbar (7.52): **kít'à**

roasting stick for meat (7.4): **dliy tsígi**

roasting stick (split so that the meat can be inserted; the end is then bound) (7.4): **xh'wênà**, **xh'wénà** (AC), **xh'únà** (T)

roasting stick (split so that the meat can be inserted; the end is then bound) (7.4): **dliy kexh'wénà** (C)

sharpened stick for digging up bear roots (7.4): **tsâts kât'i** (T)

sharpened stick for digging up clams, roots, etc.); gardening fork (7.4): **kât'**

sharpened stick for digging up the earth to set ground squirrel snares (7.4): **tsâtgi kât'i** (T)

song leader's staff, baton (7.4): **shí s'atí wùtsàghayí** (AT)

stick (7.4): **shiy**

stick for suspending pot over the fire (7.4): **kh'wátl tsígi**

stick game (7.82): **ehtahí** (A)

stick used inside split roasting stick (7.4): **xh'wénà tushiyí**

stick used to skewer a chunk of snow and melt it over the fire (7.4): **dlèt tutsígi**, **dlèt tsígi**

type of stick game? (7.82): **k'ich'û** (T)

STIFF

dried and hard; stiff (as canvas, dry fish) (3): **ghákw**

STIFLE

(something done) at the expense of his/her ability to speak or eat (2.4): du **xh'adàkashú** (T)

STILL

just now; just then (at that point in the story); still; yet (5.1): **yèsú**

still (5.1): **ch'ù**

still (for making liquor) (7.35): **tunaxh nâw nadà** (AT), **tunaxh nâw nedà** (C)

STINK

stench, stink, bad smell (3.3): a **cháni**, a **chéni** (C)

STOMACH

abdomen; surface of his/her belly; front of his/her body (10.3): du **yuwá abomasum** (10.7): a **tsâx'i**, a **setsâx'i** (C)

bottomless pit of a stomach (10.7): du **yùwú gudlâwu**

greater omentum, layer of tissue and fat covering its stomach (10.7): a **yígi**

omasum (10.7): a **shaghâx'wayi** (A), a **shakaghâx'wayi** (AT), a **sheghâx'wayi** (C)

part of its stomach (of ruminant)? (10.7): a **xhigwa'i** (A)

reticulum? (10.7): a **shadìgayi** (A), a **shadigî** (T)

reticulum? (10.7): **nèlyidliyi**

rumen, main stomach (of ruminant) (10.7): a **dâfi**

stomach acid; bile in the stomach (10.9): **hindús'** (AT)

stomach; gizzard (of bird) (10.7): du **yùwú**, du **ÿùwú** (C)

STOMP

sound of thudding, stomping, running heavily (3.2): **dínjà**

STONE

bluish rock? (8): **nèxinté** (A), **nèxinté** (T)

breakable outer layer on the surface of stone or rock, exfoliation of stone or rock (8): **té dànûx'u** (T)

cairn, pile of stones commemorating an ancestral site (8): du **shaguntèyi** (A)
cairn; rock pile (8): **té xùn** (A), **té xûw** (T)

flat stone, rock (8): **té t'âp'** (C)

headstone on or for his/her grave (8): du **kanîxh'i**, du **kenêxh'i** (C), du **ketèyi** (C)

small fine stone, rock found along the beach, especially at the foot of a cutbank (8): **shènjùsdàdi** (A), **tsènjùsdàdé** (T), **tsèdusndàdé** (C)

stone; rock (8): **té**

stone, rock that raven sit on (8): **yêt tèyi** (T)

stone(s), rock(s) in the fire (7.99): **gankatèyi** (AT), **genketèyi** (C)

stone sinker (for net, fishing line) (7.63): a **tèyi**

stones, rocks around firepit (7.481): **xh'àndatèyi**, **gandatèyi** (AT)

stones wedged around it (a stake, post) to keep it in position (8): a **gukahâdi** (T)

STONEBERRY

alpine bearberry, kinnikinnik (9.2): **tínx**

stoneberry? (9.2): **kunâyè tînxi**

STORE

drug store (7.48): **nâkw dâkahídi**

post office (7.48): **x'úx' dâkahídi**, **x'úx' dâkâdi** (TC)

salesman; clerk; storekeeper (13.5): **dahùní**, **dehùní** (C)

store (7.48): **hùn dâkahídi** (AT), **hùn dâkâdi** (TC)

STORM

snowstorm, snow shower (8.43): **dlèt ghìdi**

STORY

myth; legend; children's tale (7.83): **tlàgú**

news, story of it; rumor, gossip about it (7.83): a **kanìk**, a **kenik** (C)

STORYTELLER

storyteller (13.5): **khùn sh kalnigí** (T)

storyteller (13.5): **khùn shkalmiks'átí**, **shkelniks'átí** (C)

storyteller (13.5): **tlàgú s'átí**

STOVE

stove (7.482): **stùx** (AT), **sdùx** (C)

stovepan (7.36): **stùx tukhíà** (AT), **stùx tus'ix'i** (T)

STRAIGHT

straight (ahead); directly (ahead) (2.3): **yàdachûn**, **yàdechûn** (C)

straight; directly; plainly; honestly (2.4): **yàdachûn**, **ch'a yàdachûn**, **ch'e yàdechûn** (C), **yàdechûn** (C)

straight towards it; directly towards it (2.3): a **dachûn**, a **dechûn** (C)

STRAND

loose, unraveled strands or threads of it (7.21): a **kakékwdi**, a **kakékwti** (T)

STRANGE

something strange; a different type of being (supernatural or animal) (1.32): **ghuna.át**, **ch'a ghuna.át**, **ch'e ghuna.át** (C)

STRAP

foot harness, foot strap, sling (of snowshoe) (7.441): a **kh'atukatl'ini** (AT), a **kh'atuketl'ini** (C)

foot harness, foot strap, sling (of snowshoe) (7.441): a **ya.âwu**
headband; headstrap (7.12): **shakasik** (A), **shekesik** (C)

pack strap (7.22): **xhiyya.âwu**, **xhiya.âwu** (T)

pack strap; lashing (7.22): **xhigwáf'** (A), **xhiygwáf'** (T), **xhigwáf'** (T), **xheygwáf'** (C)

strap; handle (of pail, pot) (7.21): a **ya.âwu**

strap on baby carrier tied across the mother's chest (7.22): **du ji.àxhwgwa'í** (AT)

strap, thonging, lacing around calf (of skin boot, moccasin) (7.15): a **xh'adàdzàsi**, a **xh'adàdzàs**, a **dàdzàsi** (T), a **dàdzàs** (T)

towline, strap (7.21): a **àxhwgwa'í**
tumpline; pack strap that goes across the forehead (7.22): **kâk'nâxh à**

STRAWBERRY

strawberry (9.2): **tl'atkatlêghu** (A), **tl'atgikatlêghu** (T), **tl'etgiketlêghu** (C)

STREAM

creek; small stream (8.22): **hînak'w**
fishing hole; hole in stream, river, creek (8.22): **ish**

head of river, stream (8.22): **hîn shâk**

mouth of river, stream (8.22): **hîn wát**

river, stream, creek (8.22): **hîn**
river; stream; creek (8.22): **nàdàyi hîn**, **kanàdàyi hîn**, **kenàdàyi hîn** (C)

STREET

on the path, trail, road, street; surface of the path, trail, road, street (8.14): **dè ká**

path, trail; road, street (8.14): **dè**
side of the path, trail, road, street (8.14): **dè yàxh**, **dè xh'ayàxh** (C)

STRENGTH

*because of it; due to it; by virtue of it;
on the strength of it; encouraged by it*
(2.4): a **tuwâdâxh**

bodily strength (11.2): **du dà.ittutsîni**
*strength of mind or heart; courage;
resolve* (11.3): **tùwú lâtsîn, tùwú
lêtsîn** (C)

strength, power (11.2): **lâtsîn, lêtsîn**
(C)

*the last breath; the last ounce of one's
strength, energy* (11.1): **hûch'i
dasêgu, hûch'i desêgu** (C)

with all his/her might, strength (2.4):
du kagùchk'ítin (AT), **du
kegùchk'ítin** (C)

STRETCHER

moccasin stretcher (7.41): **tîl kanágayi**
(A), **tîl yakanágayi** (A), **tîl kanága**
(T), **tîl kenégeyi** (C)

skin stretcher that fits inside its skin
(7.41): a **tut'îshi**

stretcher, form for shaping (7.41):
kanága

tanning frame; frame for stretching skin
(7.41): **t'îsh**

tanning frame to which its hide is lashed
(7.41): a **dùgú t'îshi**

STRING

babiche, string, leather thonging (7.21):
dzàs

bag, pouch with drawstring (7.31):
xh'aseyéghà gwêt (C)

braided rope, string (7.21): **tíx' gèdi**
(AT)

drawstring (7.21): **gwêt xh'a.àxhgwa'í**
(T)

drawstring (7.21): **xh'aseyéghà** (C)
long braided string attached to a spear
(7.21): **xákwl** (T)

*rope or string for fastening the opening,
door of it* (7.21): a **xh'atíx'i**

string (7.21): **tíx' yádi**

*string connecting a pair of mittens,
gloves* (7.14): **tsâx' ya.âwu** (T),
tsâx' kedzàsi (C)

string, rope for pulling (7.21): **yíghà**

*string, rope for rocking swing or
hammock* (7.21): **ghèghách' yéghà,**
ghìghách' yíghà (T)

stringy fiber (of wild celery) (9.91): a
tukatási, a tuketési (C)

STRIP

*strip of skin, babiche placed between
the lower and upper pieces of it
(moccasin)* (7.21): a **xh'êxh kasaxát**
(AT), a **xh'êxh jiksaxát** (AT), a
xh'êxh jiksexét (C)

STROLLER

baby buggy, stroller (7.46): **t'ukanêyi**
kùjúxayi (T)

STUDENT

student; pupil; scholar (13.5):
sgûnwàn

STUFFING

*the material inside it; its stuffing,
batting; its insole, liner (of boot,
shoe)* (7.2): a **tu.ádi, a tu.édi** (C)

STUMP

stump, butt end (of tree or other plant)
(9.92): a **gùwú**

stump (of amputated limb) (10.3): a
kagùwú, a kegùwú (C)

*uprooted tree or stump (with roots
protruding)* (9.99): **x'idadi, x'idedi**
(C)

SUBSIST

*subsisting on it; depending on it;
modeled on it; using it as a guide*
(2.4): a **kâx'**

SUBTERFUGE

(means of) decept; subterfuge (7.83):
yélà (C)

SUCCESS

in vain; for nothing; without success
 (2.4): **ch'a ghéghà, ch'e ghéghà (C)**

SUCCESSOR

descendant, successor; person who
inherits his/her place (14.3): du
ìtikhá

SUCH

such a thing (2.13): **yê át**

SUCKERFISH

suckerfish (12.53): **dashdané (AT),**
desdené (C)
suckerfish (12.53): **tàch'ìdí (C)**

SUFFER

burdened, belabored, weighed down by
his/her words; suffering from what
he/she says (2.4): du **xh'ajiyìt**
under the burden, weight of it;
belabored or suffering from it (a
burden, hardship) (2.4): **a jiyìt**

SUGAR

sugar (7.97): **linukdzi dlèt (A),**
linukdzi f'êw (C)
sugar (7.97): **shùgà**
sugar mixed in with it (berries) (7.97):
a xhùshùgayi

SUMMER

late summer; Indian summer (5.5):
khutàn (AT)
summer (5.5): **khutàn (A)**
summer; (Atlin) early summer (5.5):
tàkw.ìtí

SUN

sun (8.41): **ghagàn**

sunbeam; ray of sunlight (8.41):
ghagàn xh'usyì

SUNDAY

Sunday (5.3): **a kâ dulsêxh yakyi (A),**
a kâ dulsêxh yagi (TC)
Sunday (5.3): **sándi, sánde (C)**

SUNDOG

sundog (8.41): **ghagàn xhanyádi (AT)**

SUPERNATURAL

something strange; a different type of
being (supernatural or animal)
 (1.32): **ghuna.át, ch'a ghuna.át,**
ch'e ghuna.át (C)

SUPPLY

supply of food stored away (for winter)
 (7.9): **du xh'ashagûn**

SUPPORT

backing him/her up (verbally); sticking
up for/supporting him/her (2.4): du
xh'at'àkh
consolation; mental support (7.83):
tuwughané (AC)

SURE

once and for all; for good; for sure
 (2.4): **tlákw niyís (T), tlaxh niyís**
(C)
truly; really; in truth; for sure (2.4):
x'êghà

SURFACE

face, (vertical) side, (vertical) surface of
it (2.3): **a yá, a yá (C)**
on (top of) the water, river (8.2): **hîn**
xhuká, hinxhuká
outermost layer of skin (2.3): **dikîyi ká**
(A), kîyi ká (A)
surface of his/her skin; outer layer of
his/her skin (10.6): du **dukká**

the (horizontal) surface of it; on it; on top of it; in it (a dish; a path) (2.3): a ká

SURGEON

surgeon (13.5): khàdàxàshí

SURPLUS

amount in excess of it or left over from it; surplus more than it (6.1): a wanyâde à, a wanâde à (C)

SWALLOW

swallow (12.39): chilàskàlé (C)

swallow (12.39): sawkùshdanèt (A), sinkùshdanèt (A), sawkùshdanèt (T), suwkùshdanèt (T), samkùshdanèt (T), sakùshdanèt (T), sekùshdenèt (C)

SWAMP

in the swamp, bog (8.13): shechgiká (A)

swamp (8.13): chùkán âyi (T)

swamp blueberry (9.2): lách' lùwú

swamp, bog; small meadow or clearing (8.13): shéchk (T)

SWAN

swan (12.31): ghúkh'

swan-like waterfowl (12.31): ghúkh'i kèdlí (T)

SWEAT

steambath; sweatbath (7.48): xwêxh (T), té xwêxh (T), té xwêxh (TC)

SWEATBATH

steambath rocks, sweatbath rocks (8): xwêxh tàyí

steambath; sweatbath (7.48): xhày

SWEATER

sweater (7.13): kakên jêgít

sweater (7.13): kakên k'ùdás' (T)

sweater (7.13): smádà (T)

SWEET

sweet, fragrant smell (3.3): a ts'âyi

SWEETHEART

sweetheart (14.3): du tsèyí

sweethearts (14.3): du tsèx'í, du tsèx'í yén (C)

SWELL

boil; inflammation and swelling (11.2): x'is

wave; swell (8.32): tít

SWING

string, rope for rocking swing or hammock (7.21): ghèghách' yéghà, ghìghách' yíghà (T)

swing, hammock (7.2): ghèghách', ghìghách' (T)

SWIRL

swirl, eddy created by a fish swimming (8.32): hinxhukatùł (A), xhât kahîni (T), hîn ketlûxhu (C)

SYRUP

cough syrup (7.73): tsín f'ídí x'ádà (A)

syrup (7.97): sánákw (T)

TABLE

around the table; at the table (7.482):

table (7.482): nadâkw

TABLECLOTH

(thick) tablecloth (7.2): nadâkw kaghâji

(thin) tablecloth (7.2): nadâkw kas'ísayi

TABLEWARE

things set out for people to eat (7.9):

khà xh'at'akhyèdí (T)

TABOO

cultural restriction, prohibition; taboo

(7.74): łaghàs, łeghàs (C)

TADPOLE

tadpole; polliwog (12.4): **dúsh** (A)

TAIL

base of its tail (of fish); narrowest part (of fish) above its tail (10.4): a **kuwûs'** (A), a **kuwûs'i** (A)

caudiform appendage (10.3): du **wùwshuyis'àghí** (A), du **yuwshuyis'àghí** (T), du **yuwshutúk'h'i** (T), du **yuwshiyis'àghí** (C)

larger bones along top and bottom of its tail (10.41): a **kuwûs'áni** (A)

tail flippers (10.41): a **gíní**

tail (of animal) (10.41): a **f'idí**

tail (of beaver) (10.41): a **kuhàwú**

tail (of bird or fish) (10.41): a **kùwú**

tail (of fish) (10.41): a **kú**

tail (of fish) (10.41): a **kut'èsí**

wolf tail (7.92): **ghùch f'idí**

TAILBONE

tailbone, bottom of his/her spine (10.4): du **k'ûf'**

tailbone; coccyx; crotch (10.4): du **f'it**

TAKE

taking his/her place at work; taking turns working with him/her (2.4): du **jidasêx'án**, du **jidesêx'in** (C)

taking his/her place talking or eating; taking turns talking or eating with him/her (2.4): du **xh'adasêx'án**, du **xh'adesêx'in** (C)

taking his/her place; trading places with him/her; taking turns with him/her (2.4): du **dasêx'án**, du **desêx'in** (C)

TALE

myth; legend; children's tale (7.83): **tlàgú**

TALISMAN

good luck charm; something that brings good luck (7.73): **dànâkw**

TALK

conversation, dialog; talk, discourse (between more than one person) (7.83): **yù xh'ala.átk**, **yù xh'ale.étk** (C)

speech, talk; language; word, phrase, sentence, or discourse (7.83): **yù xh'atánk**, **yù xh'aténk** (C)

TALLOW

tallow, hard fat (7.93): **tùw** (T)

TAN

rotten wood (9.99): **nàkhw**

tanning frame; frame for stretching skin (7.41): **t'îsh**

tanning frame to which its hide is lashed (7.41): a **dùgú t'îshi**

TANANA

Upper Tanana from Beaver Creek area (13.2): **Tsinxhùkhwân** (C)

TANGLE

tangle, snarl in it (net) (7.63): a **wakhkadûdli** (A)

TASTE

pleasing to his/her palate; tasting good to him/her; satisfying his/her request, words (2.4): du **xh'êghà**

TAVERN

restaurant; tavern (7.48): **atxhá**
dàkahídi

TEA

campfire tea (7.96): **xh'àn kanaxh tí** (A), **xh'àn kanaxh dì** (TC)

tea (7.96): **tí** (AT), **dì** (TC)

tea (7.96): **yat'àyi hîn**, **yet'à hîn** (C)

TEACHER

teacher (13.5): **khû at ɫatîwu** (A), **khû at ɫatûwu** (T), **khû et ɫetûwu** (C)

TEAPOT

teapot (7.35): **yat'ayi hîn yikh'wádli** (A), **tì yikh'wádli** (T), **dì yikh'wádli** (T), **dì kh'wádli** (C)

TEAR

streaks, lines on the face left by his/her tears (10.2): **du wakhhîni ití**
tears (10.9): **du wakhhîni**, **du waxh'ahîni** (T)
torn pieces of it (11.2): **a kas'é'ti** (T)

TELEGRAPH

on the telegraph, telephone, phone (7.482): **kaxís' xh'é** (A)
on the telegraph, telephone, phone; over the phone (7.482): **kaxís' tûnáxh** (T), **kexís' tûnáxh** (C)
telegraph; telephone (7.482): **kaxís'**, **kexís'** (C)
wire (7.21): **kaxís'**, **kexís'** (C)

TELEPHONE

on the telegraph, telephone, phone (7.482): **kaxís' xh'é** (A)
on the telegraph, telephone, phone; over the phone (7.482): **kaxís' tûnáxh** (T), **kexís' tûnáxh** (C)
telegraph; telephone (7.482): **kaxís'**, **kexís'** (C)
wire (7.21): **kaxís'**, **kexís'** (C)

TELESCOPE

binoculars; telescope (7.482): **kùtis'à** (AC)
binoculars; telescope (7.482): **tunaxhkhudutís'** (T)

TELL

according to his/her words, instructions (2.4): **du xh'ayáxh**, **du xh'ayéxh** (T)

quietly; under one's breath; without telling anybody (2.4): **wank'ináxh**
storyteller (13.5): **khùn sh kaɫnigí** (T)
storyteller (13.5): **khùn shkaɫniks'atí**, **shkeɫniks'atí** (C)
storyteller (13.5): **tlàgú s'atí**

TEMPER

brave, fearless man; temperamental, quick-tempered, hot-headed, or domineering man (13.4): **x'ighàkhâ**, **x'ighà khâ** (T)
petulance; irritation; crankiness (11.3): **khukahín**

TEMPLATE

pattern, model, template for it; measure of it; measurement for it (2.4): **a kàyí**

TEMPLE

temple; upper side of his/her face (from the cheekbones to the top of the head) (10.1): **du yat'ákw**, **du yet'ákw** (C)

TEMPTATION

testing; temptation (7.83): **kùdlénxhà** (T)

TEN

ten (4.1): **jinkàt**
ten at a time (4.2): **jinkàtghâ**
ten groups, piles (4.4): **jinkàtyiká**
ten (people) (4.11): **jinkàdínáxh**
ten (people) at a time (4.21): **jinkàtghânáxh**
ten times (4.3): **jinkàtdahîn**, **jinkàtdehîn** (C)

TENDER

(meat) boiled until it is tender (3): **hîn**

TENDERLOIN

tenderloin (10.3): **a k'ixh'ákdlíyí**

TENDON

achilles tendon (10.52): du s'èyùwutít'i (A), du xh'ètakwtít'i (A), du xh'ètakwtási (A), du sàyítít'i (AT)
vein; tendon (inside body) (10.8): tít'

TENT

tent (7.48): f'í hít (C)
tent (7.48): s'ísà hít

TENTACLE

tentacle (of octopus) (10.51): a tl'ìghí, a tl'èghí (C)

TERMITE

worm hole; termite dust (10.9):
 tl'úk'xhu xh'a.ití

TERN

tern (12.31): kh'èkh'w

TEST

testing; temptation (7.83): kùdlénxhà (T)
trial; testing; temptation (11.3):
 kadlánjà (A), kadlénxhà (T), kedlénxhà (C)

TESTICLES

privates (of a male); penis and testicles (10.4): du fâw
testicles (10.4): a fâwu (T)
testicles (10.4): du k'wát' (A)
testicles (of moose, caribou) (10.4): a k'únts'i

THAT

it; that place, time, reason, fact (1.2): á
that one (remote, not visible); yonder one (2.12): yût'à
that one (visible or previously referred to) (2.12): wêt'à
that (remote, not visible); yonder (2.1): yú

that (thing) (remote, not visible); yonder (thing) (2.13): yût'át, yût'ét (C)

that (thing) (visible or previously referred to) (2.13): wêt'át, wêt'ét (C)

that (visible or previously referred to) (2.1): wé

there over yonder; that place (remote, not visible) (2.11): yût

there; that place (visible or previously referred to) (2.11): wêt

THEM

they; them (1.2): hás, hés (C)

THEN

after that; and then (5.1): adaxh

at that time; then (5.1): àghâ

just now; just then (at that point in the story); still; yet (5.1): yèsú

long ago; back then; back in those days; in the old days; in ancient times (5.1): ch'âkw

THERAPIST

manipulation therapist; person who heals by feeling and manipulating the body (13.5): khuñuks'àtí

THERE

area around there (visible or previously referred to) (1.43): wênaxh.á

area around there yonder (remote, not visible) (1.43): yûnaxh.á

there over yonder; that place (remote, not visible) (2.11): yût

there; that place (visible or previously referred to) (2.11): wêt

THEREFORE

because of that; therefore; so (2.4): ách, éch (C)

THEY

they; them (1.2): hás, hés (C)

THICKET

in a thicket; in dense brush (8.13):
ghèkx'itú

THICKNESS

thickness (6.4): a kusakàgí

THIEF

thief (13.5): atâwu (AT), etâwu (C)
thief (13.5): tâw s'atí

THIGH

around his/her thigh (10.52): du
ghatsdà
hindquarters; thigh (10.52): a ghádzi
thigh muscles; flesh of his/her thigh
(10.52): du ghatsdàdliyí
thigh; upper leg (10.52): du gháts
thighbone; femur (10.52): du
ghatstus'àkh (AC), du ghatstus'àghí
(TC)

THIMBLE

thimble (7.14): tl'ikhna.át, tl'ekhna.ét
(C)

THIN

thin (flat object) (3): kh'átl'

THING

any kind of thing; just anything;
whatever (1.11): ch'a dàtkhu.át sá
(T), ch'a dàtkhu.ét sá (C)
anything; whatever (1.11): ch'a dà sá
different things; various things (1.32):
wùch ghunayâde át, wùsh
ghunayâde át, hùsh wanâde ét (C)
everything (1.31): ch'a ldakát át,
ldakát át, ch'e ldekét ét (C), ldekét
ét (C), eldekét ét (C)
ingredients, parts, accessories; things
that go along with it (7): a xhù.ádi, a
xhù.édi (C)

something else; a different thing (1.32):
ghût'át, ch'a ghût'át, ghût ét (C),
ch'e ghût ét (C)

something strange; a different type of
being (supernatural or animal)
(1.32): ghuna.át, ch'a ghuna.át,
ch'e ghuna.át (C)

such a thing (2.13): yê át

that (thing) (remote, not visible); yonder
(thing) (2.13): yût'át, yût'ét (C)

that (thing) (visible or previously
referred to) (2.13): wêt'át, wêt'ét
(C)

thing (1.2): át

this (thing) over here (not immediately
here) (2.13): hêt'át, hêt'ét (C)

this (thing) (right here) (2.13): yât'át,
yât'ét (C)

what kind of thing; which kind of thing;
some kind of thing (1.1): dàtkhu.át
sá, dàtkhu.ét sá (C)

what; something (1.1): dà sá

THINK

consciousness, thought process,
thinking (7.83): yù tutánk
in his/her opinion; to his/her way of
thinking, feeling (2.4): du tuwáx'
thinking (on the matter); what he/she
thinks (7.83): du tutiyí (T)
thinking, reminiscing about him/her,
about what he/she has done (2.4): du
tuwudà
thought (7.83): tundatân, tundetân
(C)

THIRST

thirst (11.2): shakùx, shekùx (C)

THIRTY

thirty (4.1): nás'k jinkàt, nés' jinkàt
(C)

THIS

area toward here, this side (1.43):

hànáxh.á

here; this place (right here) (2.11): **yât**

over here; this place over here (not immediately here) (2.11): **hêt**

this one over here (not immediately here) (2.12): **hêt'à**

this one (right here) (2.12): **yât'à**

this over here (not immediately here) (2.1): **hé**

this (right here) (2.1): **yá**

this (thing) over here (not immediately here) (2.13): **hêt'át, hêt'ét** (C)

this (thing) (right here) (2.13): **yât'át, yât'ét** (C)

THONG

babiche, string, leather thonging (7.21):

dzàs

garter; thong tied above calf on skin

boot (7.21): **s'èyukadûx'** (AT),

s'eyekedûx' (C), **s'ekedûx'** (C)

strap, thonging, lacing around calf (of

skin boot, moccasin) (7.15): **a**

xh'adàdzàsí, a xh'adàdzàs, a

dàdzàsí (T), **a dàdzàs** (T)

THORAX

thorax; flat upper surface of his/her

chest (10.3): **du xètká**

THORN

thorns (9.93): **a dàkak'áts'i** (T)

THOROUGH

peacefully; calmly; patiently (2.4): **ch'a**

àní (A), **ch'a ànínáxh** (T), **ch'e**

ne.àní (C)

THOUGHT

consciousness, thought process,

thinking (7.83): **yù tutánk**

hope; intention; focus of hopes or

thoughts (11.3): **tután**

sorrow, grief over him/her; thoughts,

feelings about him/her (someone

departed or absent) (2.4): **du**

dàtùwú

thinking (on the matter); what he/she

thinks (7.83): **du tutiyí** (T)

thought (7.83): **tundatân, tundetân**

(C)

THOUGHTS

good thoughts; felicity; happiness

(11.3): **tùwú k'é, tuk'é**

THOUSAND

one thousand (4.1): **tlêx' tâwsán**

THREAD

cotton thread (7.21): **ƒî tás, ƒî tés** (C)

loose, unraveled strands or threads of it

(7.21): **a kakékwdi, a kakékwti** (T)

sinew prepared for thread (7.21): **dûx**

thread; sinew (7.21): **tás, tés** (C)

THREE

three (4.1): **nás'k, nés'** (C)

three at a time (4.2): **nás'gighâ,**

nés'gighâ (C)

three groups, piles (4.4): **nas'giyiká,**

nes'giyiká (C)

three (people) (4.11): **nás'gináxh,**

nés'gináxh (C)

three (people) at a time (4.21):

nás'gighânáxh, nés'gighânáxh (C)

three times (4.3): **nas'gidahîn,**

nes'gidehîn (C)

three-sided, triangular (object); three-

stranded (rope, string) (3): **tsín ƒidí**

(A)

THRICE

three times (4.3): **nas'gidahîn,**

nes'gidehîn (C)

THROAT

big throat (10.2): **du ƒètuxhkhágu** (A)

throat (10.2): du **lètûxh**, du **letûxh** (C)

THROUGH

during it, throughout it (period of time);
around the time of it (5.1): a **yâghà**

THUD

sound of thudding, stomping, running
heavily (3.2): **dínjà**

THUMB

bone in his/her thumb (10.51): du
gùshtus'âghí

thumb (10.51): du **gùsh**

thumb length (6.2): **khà gùsh**

THUNDER

thunder (3.2): **xètl**

THUNDERBIRD

Thunderbird (12.8): **Xètl**

THURSDAY

Thursday (5.3): **dàx'ùn yakyi** (AT),
dàx'ùn yagi (T), **dàx'ùn yegi** (C)

THWART

crosspiece (of boat, snowshoe); thwart
(in boat) (7.441): a **yaxhak'âwu**, a
yixhak'âwu (T)

crosspiece (of boat, snowshoe); thwart
(in boat) (7.471): a **yaxhak'âwu**, a
yixhak'âwu (T)

crosspiece, thwart (7.41): **yaxhak'âw**,
yixhak'âw (T)

TICKLE

ticklish sensation in the chest (11.2):
yuwtukakhêts' (T)

ticklishness in the nose; urge to sneeze
(11.2): **lukaxwètl** (AT), **lukexwètl**
(C)

ticklishness; ticklish sensation (11.2):
kakhêts', **kekêts'** (C)

TIDE

boiling tide (8.31): **x'ûl' ká** (A)

flood; tide (8.31): **khîs'**

high tide line (8.18): **khîs' shuyì** (C)

on the tide flats (8.13): **lènká** (C)

seafood from tide flats (12.7):

lèn.iti.ádi (T)

tide flats (8.13): **lèn**

TIER

house tier (7.481): **tâxh'**

TIGER

man-eating animal; lion; tiger; man-
eating wolf (12.11): **hàdàghùjí** (AT),
khàdàghùjí (TC)

TIL'HITTAN

Til'hittan (13.3): **Tì'hittàn**

woman or women of the Til'hittan clan
(13.3): **Tì'hittàn**

TIMBER

forest; timbered area (8.13): **asgutú**
(A), **àsगतú** (T), **àsगतú** (T), **àsगतú**
(C)

TIMBERLINE

timberline (8.15): **às kh'áluká**

TIME

about when; at what period of time; at
some period of time (1.1): **gùt'aghân**
sá, **gùtghân sá** (T)

ahead of time (5.1): **gàw shukát**, **gàw**
shukwát (T), **gàw shukwét** (C)

ahead of time; (too) early (2.4): **ch'u**
súghà (T), **súghà** (T), **ch'e súghà** (C)

always; all the time; constantly (5.1):
ch'a tlákw, **tlákw**, **ch'e tlákw** (C)

any time (in the future); whenever (in
the future) (1.11): **ch'a gwátgìn sá**

how long; for some time (1.1): **wâ**
ykuwât' sá, **mâ ykuyât' sá** (T), **mâ**
ykuwât' sá (T), **wâ kùÿât' sá** (C)

hurrying or getting ready so as to be on time for it; preparing early for it (2.4): a **sûxh**

in a hurry (so as to be on time); getting ready ahead of time, early (2.4): at **sûxh**, et **sûxh** (C)

it; that place, time, reason, fact (1.2): á *on any occasion; just sometimes* (1.11): **ch'a wâ yatiyi yêx' sá, ch'a mâ yatiyi yêx' sá** (T)

on time; in time (5.1): **gàw yáxh, gàw yéxh** (T)

patiently; circumspectly; carefully; taking one's time; quietly (2.4): **ch'a kagênáxh, kagênáxh**

room, space, place, time, chance, opportunity for him/her to speak, eat or drink (2.4): du **xh'aya.âk**

room, space, place, time, chance, opportunity for him/her to work (2.4): du **jiya.âk**

room, space, place, time, chance, opportunity for it (2.4): a **ya.âk, a ye.âk** (C)

sometime, any time (indefinite); whenever (1.11): **ch'a gùt'aghân sá, ch'a gùt'aghân sá** (AC), **ch'a gùt'aghân sá** (T), **ch'a gùtghân sá** (T)

sometimes (1.1): **wâ yatiyi yêx' sá, mâyati yêx' sá** (T), **mâ yatiyi yêx' sá** (T), **mâyti yêx' sá** (T)

(the) time for it (5.11): a **gàwú**
time (5.11): **gàw**

when (in the future); sometime (in the future) (1.1): **gwátgìn sá**

when (in the past); sometime (in the past) (1.1): **gwátk sá, gwát sá** (C)

TIMOTHY GRASS

timothy grass (used for basket decoration) (9.3): **shâk**

TIN

tin (8.01): **ghiyês' kh'âtl'** (T)

TINDER

dead dry branches or pieces of dry branches, usable as tinder (7.993): **tláxch', tláxwch'** (C)

TIP

collar (of fish) (10.3): a **shanyà, a shenyà** (C)

on the point (of land); tip of the point (of land) (8.17): **x'à lutú**

rear tips of a spear point with a crescent-shaped rear end (7.61): **k'íxh'à** (T)

tip branches (new growth) (9.94): a **x'àt'áni, a x'àt'èni** (C)

tip of his/her tongue (10.2): du **l'ût' yax'àn, du l'ût' x'àn** (A), du **l'ût' yex'àn** (C)

tip of its blade; tip, point (of a knife or other blade or sharp pointed object) (2.3): a **yax'àn, a yex'àn**

tip of its nose or beak (10.12): a **luyax'àn**

tip (of pointed object); top, tips of its branches (of tree, bush) (2.3): a **x'àn**

tips of his/her toes; toe(s) of his/her moccasin(s), shoe(s) (10.52): du **xh'usyax'àn**

TIRED

fatigue (11.2): **xwètl**

TLINGIT

coastal people; coastal Tlingit (13.2): **e'l'kakhwân**

interior people; interior Tlingit (13.2): **dakhkakhwân, dàkhkakhwân** (T), **dakhkekhwân** (C)

Tlingit (13.2): **lingít**

Tlingit traditions; Tlingit identity; the Tlingit nation (13.2): **lingítxh satí, lingítxh setí** (C)

TOAST

(something) fried till crisp, toasted
(7.98): a **kas'úkxhu** (T)

TOBACCO

container for chewing tobacco; snoose can; snuff box (7.33): **duwàkú yì.ádi** (T)

Indian tobacco (9.6): **lingít ghánji**

(plug of) chewing tobacco (7.73):

kat'ix' (AT), **ket'ix'** (C)

tobacco (9.6): **ghánch**

tobacco; chewing tobacco (7.73):

duwàkú

TOBOGGAN

skin sled or toboggan (7.45): **xát'à yèt** (T), **xét'à yèt** (C)

skin toboggan made of moose or

caribou forelegs (7.45): at

jindàdùgú xát'à (A), et **jindàdùgú**

xét'à (C)

toboggan (7.45): **t'â xát'à**, **t'â xét'à** (C)

TODAY

today's one; modern one (5.9): **yidádi àyí**, **yidédi àyí** (C)

TOE

big toe (10.52): du **xh'usgùsh**

pointed front end or "toe" of it

(snowshoe) (7.441): a **kh'aíú**

tips of his/her toes; toe(s) of his/her

moccasin(s), shoe(s) (10.52): du

xh'usyax'àn

toe (10.52): du **xh'ustl'ikh**, du

xh'ustl'èkh (C)

toe bone(s) (10.52): du **xh'ustl'ikh**

tus'àghí (T)

toe jam (10.9): du **xh'ustl'ikhyaxh'àk**

tl'ùghu (T), du **xh'ustl'ekhxh'àks'ixí**

(C)

TOEHOLE

toehole (of snowshoe) (7.441): a **yayi** (AT), a **xh'usyeyì** (C)

TOENAIL

nail (of finger or toe) (10.51): du

xhàkw

toenail (10.52): du **xh'usxhàkw**

TOGETHER

meeting together; coming together

(2.3): **wùch ké** (AT), **hùsh ké** (C)

right close together; right next to each

other, to one another (2.3): **wùch**

dùk (AT), **hùsh dùk** (C)

TOMATO

tomato (9.2): **yêl'** (C)

TOMORROW

day after tomorrow (5.12): **sèghán**

tliya.àkádín, **sìghán tliya.àkádín**

(T), **sèghán tliyàkádín** (T)

tomorrow (5.12): **sèghánín**, **sèghán**,

sìghánín (T), **sìghán** (T)

tomorrow's one (5.9): **sègháni àyí**,

sìgháni àyí (T)

TONGS

tongs; tweezers; clamp (7.52): **f'ét'à**

TONGUE

area below his/her tongue (10.2): du

f'út' tayì, du **f'út' teyì** (C)

frenum (10.2): du **f'út' tayitlâghi**, du

f'út' teyitlâghi (C)

root, back of his/her tongue (10.2): du

f'út' k'í

side of his/her tongue (10.2): du **f'út'**

wán

tip of his/her tongue (10.2): du **f'út'**

yax'àn, du **f'út' x'àn** (A), du **f'út'**

yex'àn (C)

tongue (10.2): du **f'út'**

*upper, top section (of shoe, moccasin);
tongue (of shoe, moccasin) (7.15): a
ikhkèdi
white coating on tongue (11.2): xhèt'u*

TONSIL

*black gland (10.8): kâts
salivary glands (10.2): du
xh'as'guwès'i (A)*

TOO

*more than he/she can manage to do; too
much for him/her to do (2.4): du
jikayânáxh, du jikeyânáxh (C)*

*more than he/she can manage; too
much for him/her (2.4): du
kayânáxh, du keyânáxh (C)*

*more than he/she can say or eat; too
much for him/her to say or eat (2.4):
du xh'akayânáxh, du xh'akeyânáxh
(C)*

*more than he/she can think, imagine;
too much for his/her mind to handle
(2.4): du tukayânáxh, du
tukeyânáxh (C)*

*not meeting his/her expectations; too
little, not enough to his/her mind
(2.4): du tukhín*

*too little for them, not enough to go
around (2.4): khà jixhùkhín*

*too little, not enough for him/her to eat
or drink (2.4): du xh'akhín*

*too little, not enough for him/her to use
or do (2.4): du jikhín*

*too little; not enough; not big enough or
far enough (2.4): a khín*

too (much); excessively (2.4): a yânáxh

TOOL

*prying tool (made of a stick or tree
limb) (7.52): shìy kêt'u (A), shìy
kít'à (C)*

*tool, tools (7): du jishagûn, du
jishegûn (C)*

TOOTH

*base of his/her teeth (10.2): du uxhk'í
canine tooth (10.2): du uxhtàgháni, du
uxhtàghani (T)*

*gap in his/her teeth (10.2): du k'âts'
(T)*

*in his/her teeth (10.2): du uxhxhù (T)
tooth (10.2): du ùxh*

*tooth marks; mark or scar left where
he/she bit (10.2): du uxh.ìtí*

TOOTHPASTE

*toothpaste (7.72): khà ùxh xhù.ús'à
(C)*

*toothpaste; tooth powder (7.72): khà
uxhxhù àn du.us'gu át (T)*

TOOTHPICK

*toothpick (7.4): uxhkatsághà (T),
uxhxh'akkatsághà (T), uxhxh'ák
ketsághà (C)*

TOP

*around the top of it (object with
rounded top) (2.3): a shadà*

*in the attic of it; in the top level of it
(2.3): a shantú, a shentú (C)*

*on top of it (snow, ice, level surface)
(2.3): a xh'akí*

*on (top of) it (water or body of water)
(8.2): a xhuká*

on top of the snow (8.43): dlèt xh'akí

*on (top of) the water, river (8.2): hín
xhuká, hinxhuká*

*the (horizontal) surface of it; on it; on
top of it; in it (a dish; a path) (2.3): a
ká*

*tip (of pointed object); top, tips of its
branches (of tree, bush) (2.3): a x'àn*

*top, a spinning toy (7.82): tùlch'ánà
(A), tùlch'én (T), tùlts'ín (C)*

*top of it (something with a rounded top,
as a mountain); above it; (elevated)
over it (2.3): a shakí, a shekí (C)*

*upper, top section (of shoe, moccasin);
tongue (of shoe, moccasin) (7.15): a
ikhkèdi*

TORCH

*torch (7.992): kagánà (AT), kegénà
(C)*

TORSO

*headless torso (10.3): du kagùwú
(AT), du kegùwú (C)*

one side of his/her torso (10.3): du kík

one side of its torso (10.3): a kígí

*torso, body (10.3): du kasán, du kesén
(C)*

TOTEM POLE

totem pole (7.811): kùtíyà

TOUCH

feeling; (sense of) touch (11.2):

khuṣṣnikw (A), khuṣṣùk (TC)

TOUGH

*dried and hard; stiff (as canvas, dry
fish) (3): ghákww*

*tough, chewy (food); hard (place where
scar has healed); inflexible, solid (3):
xhís'*

TOW

*towline; rope, line for pulling, towing
something (7.21): yíghà*

TOWARD

*in the direction or general area of it;
(headed) toward it (2.3): a niyàdé*

TOWARDS

*in the direction of it; headed toward it
(2.3): a niyàdé*

*straight towards it; directly towards it
(2.3): a dachûn, a dechûn (C)*

TOWEL

dish towel (7.2): at kaghwênà (T)

face towel (7.2): khà yakeghwênà (C)

*towel, hand towel (7.2): jighwênà,
jughwênà (C)*

TOWLINE

towline, strap (7.21): a àxhgwaí'

TOWN

*a different town, village; another town,
village (1.32): ghuna.àn, ch'a
ghuna.àn, ch'e ghuna.àn (C)*

*in a town, on the streets of a town
(8.11): àn xh'ayì*

*the beach, shore below the town (8.13):
àn ighayâk*

*town; village; settlement; inhabited or
owned land (8.11): àn*

TOWNSPEOPLE

*townspeople; crowd or large group of
people (13.4): àntkhini*

TOY

plaything (7.82): khus.ùk'

TRACK

*railroad tracks (8.14): at xh'usyidèyí
(A), sdín kâ xh'usyidèyí (C)*

raven tracks (7.92): yêl xh'us.iti

TRACT

*urinary tract (10.8): du kulûx'shani
tít'i (A), du kaṣûx'shani tít'i (T), du
kelûx'sheni tít'i (C)*

TRADE

*taking his/her place at work; taking
turns working with him/her (2.4): du
jidaxêx'án, du jidesêx'in (C)*

*taking his/her place talking or eating;
taking turns talking or eating with
him/her (2.4): du xh'adasêx'án, du
xh'adesêx'in (C)*

*taking his/her place; trading places with
him/her; taking turns with him/her
(2.4): du dasêx'án, du desêx'in (C)*

TRADITION

Tlingit traditions; Tlingit identity; the Tlingit nation (13.2): **lingítxh satí**, **lingítxh setí** (C)

TRAGUS

tragus (10.13): **du gukl'út'i**

TRAIL

off the path, trail, road (8.14): **dè wanyâ** (AT), **dè wanâ** (C)

on the path, trail, road; bed of the path, trail, road (8.14): **dè yík**

on the path, trail, road, street; surface of the path, trail, road, street (8.14): **dè ká**

path, trail; road, street (8.14): **dè**
side of the path, trail, road, street
(8.14): **dè yàxh**, **dè xh'ayàxh** (C)

TRAIN

in response, reply to him/her; following his/her train of speech (2.4): **du xh'akùká**

train; railroad car; locomotive (7.46): **sdím kâ** (A), **sdín kâ** (TC)

training for strength by sitting in an ice-cold river or lake; bathing (7.85): **dashùch**

TRANSLUCENT

translucent (object) (3.1): **hín**

TRAP

deadfall trap for bear (7.62): **yatsinèt yayì sagwèdí** (A)

deadfall trap for large animals (7.62): **yêxh**

deadfall trap for small animals (7.62): **sagwèt**

fish trap (7.63): **shâł**

rock pile fish trap (7.63): **té út'i** (A)

small deadfall trap for small animals and birds (7.62): **xèsâ** (T)

small fish trap (7.63): **atxh'èt** (T)

thong or chain attached to trap (7.62): **ghâtâ dzàsí**

trap (especially steel trap) (7.62): **ghâtâ**

trapping grounds (8.13): **ghâtâ xhù**
wooden trap (7.62): **shiy ghâtâ**

TRAPPER

trapper (13.5): **ghâtâ yê dànêyi**

TRASH

dirt; scrap(s); rubbish, trash, clutter; lint (7.79): **s'ix**

filth, mess; trash, rubbish, garbage
(7.79): **tl'ix**

TRAVOIS

wooden sled; travois (7.45): **shiy xát'à**
(A), **shiy xét'à** (C)

TRAY

ash tray (7.36): **s'ikh a kâ yaxh atàn**
(T)

ash tray (7.36): **s'ikh kél't'i yì.ádi** (T),
s'èkh kes'ix'i (C)

TREASURE

something precious, incomparable; a treasure (7.81): **at łagêw** (AT)

TREE

bowed tree or bowed piece of wood
(9.1): **kaxích** (A)

dead dry tree, still standing (9.99):
łàxh, **łàxhadi**, **łàxhedi** (C)

in the tree (9.1): **às yík**

in the woods, in among the trees and brush (9.1): **asgutuyík** (AT),
esgutuyík (C)

powder made from red substance on tree (7.73): **gandádâłi** (A),
gendádâłi (C)

sapling (9.1): **às yádi**, **asyádi**, **esyédi**
(C), **às yédi** (C)

sound or noise in the woods, forest, trees (3.2): **àsgutuyík** (C)
the shelter of a tree (9.1): **às jisèyí, às sèyí** (A)
uprooted tree or stump (with roots protruding) (9.99): **x'idadi, x'idedi** (C)
windfall; dead tree(s) or brush that has fallen (9.99): **ghìjadi, ghìjedi** (C)

TRIAL

based on guess, intuition; by trial and error (2.4): **kùnajíyà kâx'** (A), **kunajíyà kâx'** (T), **yakunajíyà kâx'** (C)
trial; testing; temptation (11.3): **kadlànjà** (A), **kadlénxhà** (T), **kedlénxhà** (C)

TRIANGULAR

three-sided, triangular (object); three-stranded (rope, string) (3): **tsín f'idí** (A)

TRIBE

neighboring foreign tribes (13.2): **hàdàkhwán**

TRICKLE

trickle of water; steady drip or leak (8.33): **kax'ásjà, kex'ásjà** (C)

TRIGGER

trigger (of steel trap) (7.62): **a kes'ix'i** (C)

TRIM

trim around it (7.13): **a dàksayèyí** (T)
trim, trimming (7.2): **a xh'axhídli**
trim, trimming around it (7.2): **a dàxh'axhídli** (C)

TRIP

new visitor; one who make his/her first trip, journey, visit (to a new place) (13.5): **yís khunatín, yís khunetín** (C)

TROLLER

troller (13.5): **shukałxhàjí, shukełxhàjí** (C)

TROUBLE

cause of the trouble, problem; instigator (7.84): **at shùnanèyí** (T)
mess, confusion, clutter; trouble (7.84): **kùx'if'à** (T)
trouble; conflict (7.84): **kaxif', kexif'** (C)

TROUBLEMAKER

troublemaker (13.4): **at lux'àkhâwu** (AT), **et lux'àkhâwu** (C)

TROUT

cutthroat trout (12.51): **x'êtà** (AT)
Dolly Varden trout (12.51): **xh'wât'**
lake trout (12.51): **dalèyí, delèyí** (C)
steelhead trout (12.51): **àshát** (AT)

TRUE

genuinely; truly (2.4): **yankáx', yenkéx'** (C)
straight; directly; plainly; honestly (2.4): **yàdachûn, ch'a yàdachûn, ch'e yàdechûn** (C), **yàdechûn** (C)
truly; really; in truth; for sure (2.4): **x'êghà**
very (much); really; genuinely; thoroughly (2.4): **khúnáxh**

TRUMPET

wind instrument; trumpet, bugle (7.821): **tùxs'èt** (A), **tu.ùxs'èt** (T)

TRUNK

base (of tree or other plant); the lower part of its trunk or stem (9.92): a k'iyí

pith; hard wood in the center of its trunk (9.91): a tuyádi (T), a tuwás'i (TC)

trunk, chest (usually made of cedar) (7.33): yây s'âghí khûk

trunk (of tree) (9.91): a k'itú

TRUTH

truth (7.83): x'êghà át, x'êghà ét (C)

TSIMSHIAN

Tsimshian (13.2): Ts'ùtsxén

TUB

large rectangular tub for soaking skins while tanning them (7.3): kh'âkanê (T)

tub for soaking hide (7.3): at dùgú yì.ádi, et dùgú yì.édi (C)

TUBERCULOSIS

chest pain; tuberculosis (11.2): wuwtonîkw (A), yuwtonûk (T), yuwtonîkw (T)

TUESDAY

Tuesday (5.3): dêxh yakyì (AT), dêxh yagi (T), dêxh yegi (C)

TUMOR

burst, tumor in a tree (9.91): àsdâghúdlí (AT), àsdâghúdlí (AC)

burst, tumor in a tree (9.91): àsdâgún'i (T)

lump in the flesh; tumor (11.2): kawât tumor in a tree, with branches growing from it (9.91): àsdâx'is'i

TUMPLINE

tumpline; pack strap that goes across the forehead (7.22): kâk'nâxh à

TURBAN

head wrapping; turban (7.12): shakas'ít, shekes'ít (C)

TURN

taking his/her place at work; taking turns working with him/her (2.4): du jidasêx'án, du jidesêx'in (C)

taking his/her place talking or eating; taking turns talking or eating with him/her (2.4): du xh'adasêx'án, du xh'adesêx'in (C)

taking his/her place; trading places with him/her; taking turns with him/her (2.4): du dasêx'án, du desêx'in (C)

TURNIP

rutabaga; turnip (9.5): anahù (T)

rutabaga; turnip (9.5): keduxh'wał.à (C)

TURNSTONE

black turnstone (12.34): x'at'dâyîjayi (A)

TURPENTINE

turpentine (7.993): nîgwál' xhùkahîni (T)

TURTLE

turtle (12.4): tadanûx'u (A)

TUTCHONE

Southern Tutchone (13.2): Khutenkhwân (C)

TWEEZERS

tongs; tweezers; clamp (7.52): f'ét'à

TWENTY

twenty (4.1): tlèkhâ

twenty at a time (4.2): tlèkhâghà

twenty groups, piles (4.4): tlèkhâyiká

twenty (people) (4.11): tlèkhânáxh

twenty (people) at a time (4.21):

tlèkhâghânáxh

twenty times (4.3): **tlèkhàdahîn, tlèkhàdehîn** (C)
twenty-one (4.1): **tlèkhâ kha tlêx'**

TWILIGHT

dusk; twilight (5.2): **xi.àt**

TWIN

twin (14.1): du **kikyádi, kikyédi** (C)
twins (14.1): wùch **kikyátx'i, wùch kikyétx'i** (C)

TWISTED-STALK

watermelon berry; twisted-stalk (9.2):
kètl wakhkahinti (A), **kètl wakhkehinti** (C)

TWITCH

progressive sickness of unknown origin
(11.2): **anatsin** (T)

TWO

twice (4.3): **daxhdahîn, daxhdehîn** (C)
two (4.1): **dêxh**
two at a time (4.2): **dáxhghà**
two groups, piles (4.4): **daxhyiká**
two (people) (4.11): **dáxhnáxh, dáxhináxh** (A)
two (people) at a time (4.21):
dáxhghánáxh

TYPIST

typist (13.5): **kaldâf'i, keldâf'i** (C)

ULCER

cold sore, ulcer in his/her cheek (11.2):
du **washtuxhâtl'ákhw** (C)
mouth ulcer; soreness of the mouth (as of a baby that is teething) (11.2):
xhâtl'ákhw (AC), **xâtl'ákw** (T)
ulcer (11.2): du **yùwú yìtîhî** (AT)

UMBILICAL

small bag, pouch containing his/her umbilical cord (7.31): du **tànú dâkagwêli**

umbilical cord (10.3): du **tànú** (AT), du **tâni** (TC)

UMBREL

dried umbrel of wild celery (9.94):
yàna.èt shakaxîni, yàne.èt shekexîni (C)

UMBRELLA

umbrella (7.12): **kê dakhinji s'âxw** (AT)

UNCLE

maternal uncle (14.1): du **kâk**
maternal uncles (14.1): du **kâk hâs, kâk hâs** (T), du **kâk hés** (C)
paternal uncle, cousin (14.1): du **sâni, sâni** (C)
paternal uncles, cousins (14.1): du **sâni hâs, sâni hâs** (T), du **seni hés** (C)
uncle (cross, by marriage) (14.2): du **tlâk'w xhúxh**
uncle! (maternal) (14.1): du **kâk**
uncle (parallel, by marriage) (14.2): du **àt xhúxh**
uncle! (paternal) (14.1): **sâni, sâni** (C)

UNDER

area under his/her nose (10.12): du **kh'afuyi**
area under his/her nose (10.12): du **lutayi** (AT), du **luteyi** (C)
near the base, at the foot, under the shelter of it (a standing object or structure); behind, the back of, rear of it (house) (2.3): a **k'iyi**
under his/her feet (2.3): du **xh'usyi**
under his/her head (supporting it) (10.1): du **shayi, sheyi** (C)
under his/her skin; in the lower layer of his/her skin (10.6): du **duktú**
under or inside his/her clothes; next to his/her skin (2.3): du **dunya, dùnà** (C)

under the bottom of it (container, for it to rest on); under its hind end (2.3):
a **tùxh'ayi** (A), a **tuxh'ayi** (T)
under the covers, under the blanket with him/her; (sleeping) nestled against him/her (2.3): du **guntú**
under the lip, spout of it (2.3): a **xh'ayi** (T)
underneath it; beneath it; below it (2.3):
a **tayi**, a **teyi** (C)

UNDERBRUSH

woods; bush; brush, underbrush (8.13):
at **gutú** (AT), at **gatú** (T), et **getú** (C)

UNDERGARMENT

underwear, undergarment; body armor made of stiff dried hide (7.13):
niyà.át, **niyà.ét** (C)

UNDERSTAND

(speaking) clearly, distinctly for him/her, so he/she can understand (2.4): du **gukâx'**, du **gikâx'** (C)

UNDERWEAR

long underwear, longjohns (7.13):
dùnàxh nà.át kudayát' (T)
skin pants; moccasin trousers; underpants (7.15): **x'wán**
underpants; underwear; longjohns (7.13): **dùnàxh tukh'atâł**, **dùnàxh t'ughatâł** (C)
underwear, undergarment; body armor made of stiff dried hide (7.13):
niyà.át, **niyà.ét** (C)

UNMARRIED

unmarried old woman; spinster, old maiden (13.4): **takhshâ**
young man (not married) (13.1):
yadák'w, **yedák'w** (C)
young woman (not married) (13.1):
shàtk'

UNMARRIED_WIDOW_UNMARRI

ED

unmarried old woman; spinster, old maiden (13.4): **takhshâ**
widow (13.4): **ł s'atí shàwát**
young man (not married) (13.1):
yadák'w, **yedák'w** (C)
young woman (not married) (13.1):
shàtk'

UNRAVEL

loose, unraveled strands or threads of it (7.21): a **kakékwđi**, a **kakékwti** (T)

UNSEEN

person who comes and goes unseen or unnoticed (13.5): **nahâyi**

UP

area up above (1.43): **kînaxh.á**, **dikînaxh.á**
partway up it; halfway up it (the inside of a vessel, container or containment) (2.3): a **kat'ût**, a **ket'ût** (C)
the side up above; upstairs (1.42):
dikinà, **kìnà**
up; above; up in the sky, in heaven (1.4): **dikí**
upward (1.41): **dikinde**, **kinde**, **dikíde** (C)

UPPER

upper, top section (of shoe, moccasin); tongue (of shoe, moccasin) (7.15): a **ikhkèdi**

UPPER TANANA

Upper Tanana from Beaver Creek area (13.2): **Tsinxhùkhwân** (C)

UPSTAIRS

upstairs (7.481): **hít shantú**
upstairs; attic (7.481): **hít shantú**

UPSTREAM

area upstream; area to the north (1.43):
nàkînaxh.á

(*toward*) *upstream* (1.41): **nánde, nénde** (C)
upstream; north (1.4): **nàkî**
upstream part; northern part (1.42):
nànyà (A), **nàrà** (TC)

UPWARD

upward (1.41): **dikínde, kínde, dikíde** (C)

URINE

strong urine smell (10.9): **kaxh'is, kexh'is** (C)
urinary tract (10.8): du **ku'fux'shani tít'i** (A), du **ka'fux'shani tít'i** (T), du **ke'fux'sheni tít'i** (C)
urine (10.9): du **fux'u**
urine (aged) (7.72): **kwás**

URSA MAJOR

Big Dipper; Ursa Major (8.41): **yaxhtë**

US

we; us (1.2): **uhân, ùhân** (C)
we; us (our group, clan) (1.2): **uhân hás, ùhân hés** (C)

USELESS

(*good*) *for nothing; of no worth, value, useless; superfluous* (2.4): **ch'a nichkák', ch'a nichká** (AT)

UVULA

uvula (10.2): du **nút'ani**, du **nút'ani** (A), du **nút'ayi** (T), du **nút'i** (C)

VAGINA

private parts (of female); vulva; vagina (10.4): du **gús**
private parts (of female); vulva; vagina (10.4): du **gwâtl'**

VAIN

in vain; for nothing; without success (2.4): **ch'a ghéghà, ch'e ghéghà** (C)

VALLEY

dead end of valley (8.13): **shànáxh shú** (C)
(*in the*) *river valley* (8.2): **hîn yík**
mountain valley; valley (8.13):
shànáxh

VALUABLE

something precious, incomparable; a treasure (7.81): **at lagêw** (AT)

VALUABLES

valuables; trade goods; freight, cargo (7.81): **ikdás**

VALUE

price, value; the money from the sale of it (7.811): **a yèdí**

VANTAGE

lookout place; observation point; vantage point (2.3): **khukàkán, khukàkén** (C)
where one can look at it, observe it, check on it; vantage point for it (2.3): **a kàkán** (AT), **a kàkén** (C)

VARIOUS

different ones; various ones (1.32):
wùch **ghunayâde à**, wùsh **ghunayâde à**, hùsh **ghunâde à** (C),
hùsh **wanâde à** (C)
different things; various things (1.32):
wùch **ghunayâde át**, wùsh **ghunayâde át**, hùsh **wanâde ét** (C)
differently (from one another); variously (2.4): wùch **ghunayâde**,
wùsh **ghunayâde**, hùsh **wanâde** (C),
hùsh **ghunâde** (C)

VEGETATION

leaf, leaves; vegetation, plants, herbs, herbiage (9.95): **kayàní, keyàní** (C)

VEIN

jugular vein (10.8): du s'âxu ya.âwu
(T)

jugular vein (10.8): du shayiktî't'i (T),
du sheyiktî't'i (C)

vein; tendon (inside body) (10.8): tî't'

VERDIGRIS

verdigris (8.01): ìkh hâtl'i, èkh hâtl'i
(C)

VERTEBRA

*largest vertebra (between the
shoulderblades)* (10.3): du
dìxh'gana.âyi (A), du dìxh'kene.âyi
(C)

VERY

*very (much); really; genuinely;
thoroughly* (2.4): khúnáxh

VEST

vest (7.13): ł.ułjîni, ch'ułjîni (C), ch'u
ł.ułjîni (C)

VICINITY

*(in) the area of it or around it, (in) its
vicinity* (2.3): a dên

*the one(s) in the vicinity of it; the rest of
it, them* (6.1): a dëndáxh à (C)

VIEW

blocking his/her view (2.3): du
wakhkanâ (AC)

blocking his/her view (2.3): du
wakhket'êk (C)

*blocking his/her view; in his/her way
(so that he/she can't see)* (2.3): du
wakhká

blocking the view of it (2.3): a wakhká
*hidden from his/her view; where he/she
cannot see or misses seeing him/her*
(2.4): du wakhdasêx', du
wakhdesêx' (C)

*in secret (where nobody can see); away
from people's view* (2.4): khà
yat'ênáxh, khà yet'ênáxh (C)

*(leaving) to get away from his/her stare,
out of his/her view, where he/she
can't see one* (2.4): du wakhnákh

VILLAGE

*a different town, village; another town,
village* (1.32): ghuna.àn, ch'a
ghuna.àn, ch'e ghuna.àn (C)

*town; village; settlement; inhabited or
owned land* (8.11): àn

VINEGAR

vinegar (7.97): kalis'ixu hîn (A),
kalis'uxu hîn (TC)

VIOLET

pink; violet (3.1): kaxwêxh kahîni

VIOLIN

violin (7.821): ghíxh'jà gâw (T)

VIRTUE

*because of it; due to it; by virtue of it;
on the strength of it; encouraged by it*
(2.4): a tuwâdáxh

VISCERA

internal organs, viscera (10.8): a
yik.ádi, a yik.édi (C)

VISIBLE

*before his/her eyes; where he/she can
see (it)* (2.3): du wakhshiyì, du
wakhshayì (T), du wakhshiyì (T), du
wakhshì (C)

VISION

vision; eyesight, sight (11.2): khutîn

VISITOR

*new visitor; one who make his/her first
trip, journey, visit (to a new place)*
(13.5): yîs khunatín, yîs khunetín
(C)

VOICE

voice (3.2): du **satú**, du **setú** (C)

voice (3.2): du **sé**

VOICEBOX

voicebox; adam's apple (10.2): du **lèkachûxh'u gún'i** (A), du **lètuxhgún'i** (T), du **lèkechûxh'u gún'i** (C)

voicebox; adam's apple? (10.2): du **lèkachûxh'u s'àghí** (A)

VOID

off somewhere; off in space; oblivion, perdition, the void (2.3): **kawuyík** (AT), **kàwayík** (T), **awuyík** (C)

VOLE

mouse, deer mouse; vole (12.13):

kaghâk

redback vole (12.13): **kuts'in.uwà** (A), **kuts'in.uÿà** (C)

shrew (12.13): **s'udin** (AT)

VOMIT

(the act of) vomiting (10.9): **ilkhú**

vomit; urge to vomit (10.9): **hâs'**

VULVA

private parts (of female); vulva; vagina (10.4): du **gûs**

private parts (of female); vulva; vagina (10.4): du **gwâtl'**

WAGE

wages; payment for his/her work, job (7.811): du **jikhêx'i**

WAIL

mourning, wailing, loud weeping or crying; wail, groan, moan (11.3): **kasghâxh**, **kesghâxh** (C)

WAIST

on or over his/her waist (10.3): du **kasanká** (AT), du **kesenká** (C)

the middle of his/her body; his/her waist area (10.3): du **kat'ût**, du **ket'ût** (C)

waist (10.3): du **kasán** (T)

waist (10.3): du **sîgi ká** (C)

WAIT

ready, waiting for him/her to eat, drink; waiting for him/her to speak or finish speaking (2.4): du **xh'ayì**

ready, waiting for him/her to use (2.4): du **jiyì**

waiting for him/her to speak; dependent on what he/she says (2.4): du

xh'ayighâ

waiting for him/her to speak or to finish speaking (2.4): du **xh'ayayì**, du **xh'ayeyì** (C)

waiting for it (2.4): a **yighâ**

waiting for it (2.4): a **yighâ**

waiting for it; in wait for it (2.4): a **yayì**, a **yeyì** (C)

WAITER

waiter, attendant (13.5): du **xh'adà yù jikùl.átgi**

WAKE

wake; the waves coming off it or generated by it (7.471): a **dàtidí**

WALK

room, space, place for him/her to walk (2.4): du **xh'usya.âk**, du **xh'usye.âk** (C)

WALL

wall (7.481): **t'â yá**, **t'â ÿá** (C)

wallpaper (7.481): **nèlyix'ûx'u** (T)

WALLPLATE

beam(s) or board(s) spanning the upper edge of its side wall(s), wallplate (7.481): a **wán kaxhyèdí** (A)

WANT

in his/her opinion; to his/her way of thinking, feeling (2.4): **du tuwáx'**

WAR

fighting; war, conflict (7.84):

khulagàw, khulegàw (C)

point men of a war party (13.4): **xhâ**

lukáxh na.àdí (AC)

provisions for a band of people on the move (7.9): **nà wúwu** (AT)

provisions for war party (7.9):

xhàwúwu (A), **xhâ yúwu** (C)

scout for a war party, army (13.5): **khà shukwát nagùdí** (T)

scouts for a war party, army (13.5):

khà shukwát na.àdí (T)

war canoe (7.47): **xhâ yiyàgú**

war clothes (of moosehide) (7.1): **x'ân**

niyà.át, x'ân yinà.át

war party, attacking force of warriors or soldiers; army (13.4): **xhâ**

weapons of war (7.58): **x'ân shagûn, x'ân shegûn** (C)

WARBLER

yellow warbler? (12.39): **jimasasí** (C)

yellow warbler? (12.39): **ketlhûx'u ts'ats'î** (A)

WART

wart (11.2): **t'âxh'w**

WASHBOARD

washboard (7.55): **káxh du.us'gu át** (T), **két du.us'gu ét** (C)

WASHCLOTH

washcloth; washrag for washing dishes (7.2): **s'ix' kaghwênà, at kaghwênà** (T), **s'ix' keghwênà** (C)

washcloth, washrag for washing the face (7.2): **àn yadu.us'gu jighwênà**

washrag for washing dishes (7.2): **at ka.ús'a'i** (T)

WASHER

washer, washing machine (7.482): **àn da.us'gu át** (T), **àn du.us' à washîn** (C)

WASP

bee; wasp (12.61): **gandàs'ájí, gendàs'ájí** (C)

WATCH

on watch; on guard (2.4): **dét ká** (A)
spectating, watching what is going on (7.85): **kútis'à** (T)

spectator(s), onlooker(s) (13.5): **at latini** (T)

watch (7.14): **du jikawâch**

WATCHMAN

guard; watchman (13.5): **at káxh adéli** (T)

night watchman (13.5): **tát àyí adéli**

watchman; guard (13.5): **wâchwàn**

WATER

bottom of the water, river (8.2): **hîn taká** (T), **hinteká** (C)

brackish water on ground (8.2): **tl'étgi kehîni** (C)

brackish water on moss (8.2): **sùkh kahîni** (T), **sùkh kehîni** (C)

end of body of standing water (8.22): **hîn shú, hinshú** (A)

in the water; in the river (8.2): **hintâk, hîn tâk**

not far from the water, river (8.2): **hîn kh'ashú** (T)

ocean; salt water (8.2): **êl'**

on (top of) the water, river (8.2): **hîn xhuká, hinxhuká**

out on or in the open water (8.2): **dèkí yaxh'âk**

rainwater (8.2): **siwhîni** (AT), **suwhîni** (TC)

water (8.2): **hîn**

water container; water pail (7.35): **hîn yî.ádi** (T), **hîn yèt** (T), **hinyèt** (C)

water dwellers (12.8): **hintàkkhwân** (A)

water in his/her head (10.1): **du shuntuhîni** (T)

WATER BEETLE

leech; bloodsucker (12.64): **yîsh** (A)

water beetle (12.64): **hintayîshi** (AT), **hinteyîshi** (C)

WATER DWELLER

water dwellers (12.8): **hintàkkhwân** (A)

WATER SKEETER

water skeeter (12.64): **hinxbukatî'ti**, **hinxbuketî'ti** (C)

WATERBUG

black waterbug (12.64): **tl'akh'wàntí** (T), **tl'akh'ùntí** (T)

WATERCRESS

watercress (9.6): **xíxch'i kayàní** (A), **xíxch'i keyàní** (C)

WATERFALL

waterfall (8.33): **x'âs**

WATERMELON BERRY

watermelon berry; twisted-stalk (9.2): **kètl wakhkahínti** (A), **kètl wakhkehínti** (C)

WATTLE

whiskers, beard (of fish), wattle (of bird), bell (of moose) (10.2): **a tûdzi**

WAVE

crest of wave (8.32): **tît xh'atú**
small waves; ripples (8.32): **k'ítl** (A)

spray from waves (8.32): **hîn xh'adánjayi**

wake; the waves coming off it or generated by it (7.471): **a dàtîdí**
wave; swell (8.32): **tît**

WAY

any old way; randomly; carelessly (2.4): **ch'a kùgêyi**, **ch'e kugêyi** (C)

blocking his/her view; in his/her way (so that he/she can't see) (2.3): **du wakhká**

blocking the view of it (2.3): **a wakhká**
colliding, bumping into him/her; interfering with him/her (2.4): **du kadadúgu** (AT), **du kededúgu** (C)

(facing) the opposite direction from it, the other way (2.3): **a dakádin**, **a dekédin** (C)

getting in his/her way; coming his/her way (so that it is attainable) (2.3): **du jiká**

how; somehow; in some way (1.1): **wâ sá**, **wâ, sá** (T), **mâ sá** (T)

in any way; however (1.11): **ch'a wâ sá**, **ch'a mâ sá** (T)

in its way; keeping it away; protecting, shielding, screening from it; blocking it (2.3): **a xh'anà**

in its way; keeping it away; protecting, shielding, screening from it; blocking it (2.3): **a niyà**

the right way (2.4): **a dènnáxh** (C)

WE

we; us (1.2): **uhân**, **ùhân** (C)

we; us (our group, clan) (1.2): **uhân hás**, **ùhân hés** (C)

WEALTH

accumulated wealth; store of possessions (7.811): **duwuwèt**

wealth; prosperity (7.811): **lanâtxh**

wealth; riches (7.81): **nâtxh**

WEAPON

hand guard; arm guard; weapon worn on one's arm (7.14): **jinwà.át** (T), **jinyà.ét** (C)

weapons of war (7.58): **x'ân shagûn**, **x'ân shegûn** (C)

WEASEL

weasel (12.11): **dâ**

weasel with brown fur (12.11): **dâ yês'** (AT), **dâyês'** (T)

WEATHER

hot weather (8.45): **khut'ày**

weather (8.45): **khutí**

WEATHERMAN

weather forecaster; weatherman (13.5): **khutí kanìgí**, **khutí kenìgí** (C)

WEB

spider filament (11.9): **asgutuyikshâ ghèwú tíx'i** (A), **asgutuyikshâ xhìgwa'í** (T)

spider filament (11.9): **khàsis't'àn dzàsí** (C)

web (of spider) (11.9): **a ghèwú**

WEBBING

webbing between his/her fingers (10.51): **du t'l'ikh.waxh'âk** (A), **du t'l'ikhxh'âk** (AT)

webbing between its paws, between the parts of its hoof (10.51): **a t'l'ikh.waxh'âk**

webbing between its paws, between the parts of its hoof (10.51): **a t'l'ikhxh'àkdùgú** (T), **a t'l'ekxh'âk kedùgú** (C)

WEDGE

stones wedged around it (a stake, post) to keep it in position (8): **a gukahâdi** (T)

wedge, shim (7.41): **xh'ix'w**

WEDNESDAY

Wednesday (5.3): **nás'k yakyì** (AT), **nás'k yagì** (T), **nés' yegì** (C)

WEEK

week (5.11): **sándi xh'âk**, **sándi** (AT), **sânde xh'âk** (C), **sânde** (C)

WEEP

crying, weeping (7.83): **ghàxh**
mourning, wailing, loud weeping or crying; wail, groan, moan (11.3): **kasghàxh**, **kesghàxh** (C)

WEIGH

burdened, belabored, weighed down by his/her words; suffering from what he/she says (2.4): **du xh'ajiyit**

WEIGHT

under the burden, weight of it; belabored or suffering from it (a burden, hardship) (2.4): **a jiyit**

weight (6.4): **a kakudâfi**

weight (6.4): **a kuładâfi**

weight (6.4): **a kudâfi**

weight; something used to weigh something down (7.62): **a kadâfi**, **a kedéfi** (C)

WEIR

fish weir made by driving stakes into the river bottom (7.63): **x'wêt** (T)

WEST

(wind blowing) from the west (8.44): **dèkînáxh**

wind blowing from the west (8.44): **dèkînaxhèt**

WET

firewood that is wet, moist with tree sap (so that it doesn't burn well) (7.993): **gén dàláxh'i** (C)

wet firewood (7.993): **gán t'l'âk'** (T)

wet wood (9.99): **gán katl'âk'** (AT),
gén ketl'âk' (C)

WHALE

killerwhale; (locally) whale killer
(12.2): **kít**
whale (12.2): **yây**

WHALEBONE

baleen; whalebone (10.2): **yây**
xh'axéni

WHAT

what kind of thing; which kind of thing;
some kind of thing (1.1): **dàtkhu.át**
sá, dàtkhu.ét sá (C)
what kind (of); which kind (of); some
kind (of) (1.1): **wâ yatiyi à sá,**
mâytiyi à sá (T), **mâ yatiyi à sá** (T)
what; something (1.1): **dà sá**
why; for what purpose; for some
purpose (1.1): **dàt yís sá**
why; for what purpose; for what (1.1):
dàt káxh sá (C)
why; for what reason; for some reason
(1.1): **wánáxh sá, mânáxh sá** (T)
why; for what reason; for what purpose
(1.1): **mâ yís sá** (T)
why; for what reason; for what
purpose; for some reason; for what
purpose (1.1): **dàdísá** (T)

WHATEVER

any kind of thing; just anything;
whatever (1.11): **ch'a dàtkhu.át sá**
(T), **ch'a dàtkhu.ét sá** (C)
anything; whatever (1.11): **ch'a dà sá**
for any reason; for whatever reason
(1.11): **ch'a dàdísá** (T)

WHEEL

wheel (7.46): **kùjixwà** (A), **kùjúxà**
(TC)

WHEELBARROW

wheelbarrow (7.46): **àn at**
kaduŋjuxx'u át (T)
wheelbarrow; hand truck, dolly (7.46):
kùjixwà (A)

WHEN

about when; at what period of time; at
some period of time (1.1): **gùt'aghân**
sá, gùtghân sá (T)
sometimes (1.1): **wâ yatiyi yêx' sá,**
mâyati yêx' sá (T), **mâ yatiyi yêx' sá**
(T), **mâyti yêx' sá** (T)
when (in the future); sometime (in the
future) (1.1): **gwátgin sá**
when (in the past); sometime (in the
past) (1.1): **gwátk sá, gwát sá** (C)

WHENEVER

any time (in the future); whenever (in
the future) (1.11): **ch'a gwátgin sá**
on any occasion; just sometimes (1.11):
ch'a wâ yatiyi yêx' sá, ch'a mâ
yatiyi yêx' sá (T)
sometime, any time (indefinite);
whenever (1.11): **ch'a gùt'aghân sá,**
ch'a gùt'aghân sá (AC), **ch'a**
gùt'aghân sá (T), **ch'a gùtghân sá**
(T)

WHERE

everywhere (1.31): **ldakát yé, ch'a**
ldakát yé, ldekét yé (C), **ch'e ldekét**
yé (C), **eldekét yé** (C)
somewhere else; someplace else; a
different place (1.32): **ghunayé, ch'a**
ghunayé, ch'e ggunayé (C)
where; somewhere (1.1): **gù sá**
where; what (specific) place; some
(specific) place (1.1): **gùt'á sá, gùt'é**
sá (C)

WHEREVER

anywhere, anyplace; wherever (1.11):
ch'a gùt'á sá, ch'a gùt'é sá (C)

WHETSTONE

whetstone (7.54): **yayêna, yeÿîna** (C)

WHICH

what kind of thing; which kind of thing; some kind of thing (1.1): **dàtkhu.át sá, dàtkhu.ét sá** (C)

what kind (of); which kind (of); some kind (of) (1.1): **wâ yatîyi à sá, mâytiyi à sá** (T), **mâ yatîyi à sá** (T)

which (one); some (certain one) (1.1): **dàkhw.à sá, dàghu.à sá** (A), **dàkhu.à sá** (T), **dàxh'wà sá** (T), **dàtkhu.à sá** (T), **dàtkhu.à sá** (TC)

WHICHEVER

any (certain one); whichever (one) (1.11): **ch'a dàkhw.à sá, ch'a dàghu.à sá** (A), **ch'a dàtkhu.à sá** (T), **ch'a dàxh'wà sá** (T), **ch'a dàkhu.à sá** (T)

any kind (of); whichever kind (1.11): **ch'a wâ yatîyi à sá, ch'a mâytiyi à sá** (T), **ch'a mâ yatîyi à sá** (T)

WHILE

a while ago; earlier (5.1): **dziyâk**

after a while; later on (5.1): **dziyâgin**

in the midst of it (a crowd, an activity or event involving several people); in the hubbub (2.4): **a khûx'**

WHIP

whip (7.59): **xhát'à, xhít'à** (C)

WHIRLPOOL

eddy; whirlpool (8.31): **khuxhdènwú, khuxhdènú** (TC)

WHISKERS

whiskers (10.2): **du xh'adàdzàyi**

whiskers, beard (of fish) (10.2): **a kh'anùxhú**

whiskers, beard (of fish), wattle (of bird), bell (of moose) (10.2): **a tûdzi**

WHISPERING

whispering (7.83): **khutlâkw**

WHISTLE

whistle (7.821): **akù.êkw**

WHISTLER

hoary marmot; (locally) groundhog, whistler (12.13): **s'àxh**

WHITE

animal (such as a dog) with a white spot at the base of its neck (12.9): **sakîf** (T), **sekîf** (C)

very white (3.1): **káts** (T)

white (3.1): **dlèt**

White, European, Caucasian (man or person) (13.2): **dlèt khâ**

White, European, Caucasian (man or person) (13.2): **Gus'k'ikhwân**

white (of egg) (10.85): **a xh'wâf'i** (C)

white of his/her eye (10.11): **du wakhkedlèdí** (C)

WHITECAP

foam formed by wave action; whitecaps (8.32): **tît xh'axhîfî** (T)

WHITECAPS

foam; whitecaps (8.32): **xhîf**

WHITEFISH

broad whitefish (12.53): **shaksakâk** (A), **shakwshakâk** (T)

net used for round whitefish (7.63): **ûn yayighèwú** (AT), **ûn ghèwú** (C)

small round whitefish (12.53): **ûn**

type of round whitefish (12.53):

dashgwânge (AT), **desgwânge** (C)

type of whitefish (12.53): **khàxh xhâdi**

whitefish (12.53): **lûxh** (C)

whitefish (12.53): **xhât yádi** (AT)

WHO

who; someone, somebody (1.1): à sá,
àdû sá

WHOEVER

anyone, anybody; whoever (1.11): ch'a
à sá, ch'a àdû sá

WHOLE

safe and sound; whole and healthy
(6.1): du ksadûk

the whole, entirety of it (6.1): a ksadûk
the whole thing (6.1): ch'u ksadûk
(AT), ch'u ksedûk (C)

WHY

*why; for what purpose; for some
purpose* (1.1): dât yís sá

why; for what purpose; for what (1.1):
dât káxh sá (C)

why; for what reason; for some reason
(1.1): wânáxh sá, mânáxh sá (T)

why; for what reason; for what purpose
(1.1): mâ yís sá (T)

*why; for what reason; for what
purpose; for some reason; for what
purpose* (1.1): dâdisá (T)

*why; from what cause; how did it
happen that...* (1.1): mâ tiyích sá (T)

WICK

wick (of lamp) (7.992): a tutási (AT), a
tutési (C)

WIDOW

*unmarried old woman; spinster, old
maiden* (13.4): takhshâ

widow (13.4): ɬ s'àtí shàwát

WIDTH

width (6.4): a kakuwûxh'u

width, breadth (6.4): a kuwûxh'u

WIFE

mate, his "old lady"; her "old man"
(14.2): du xhán à

old lady (wife) (14.3): du shàwadí
ghèghí (A), du shàwadí ghìghí (T),
du shàwádi ghèghí (C)

old lady (wife) (14.3): du shàwadí
(TC), du shàwádi (C)

wife (14.2): du shát, du shét (C)

wives; his wife and her sisters (14.2):
du shatx'i yán, du shetx'i yén (C)

WILDERNESS

wilderness; the bush (8.13):

ghwalghakhú (A), kałghakhú (T)

WILL

will; wish(es) (7.83): at saghahàyi, et
seghahàyi (C)

WILLOW

fluff from a plant (9.95): kaxh'wâł',
kexh'wâł' (C)

type of willow with long leaves (9.1):
kayàní kùłsawèt (T)

willow (9.1): ch'âł'

WIND

*breeze or stirring of air produced by its
motion* (3.4): a dâkat'ákwejayi
chinois wind; (I) south wind (8.44):
k'ihjá

north wind (8.44): xûn

south wind (8.44): ishân x'ûw (C)

south wind (8.44): sànxhèt (A)

wind (8.44): ûxjà

*(wind blowing) from the south, (I) from
the east* (8.44): sânáxh

(wind blowing) from the west (8.44):
dèkináxh

wind blowing from the west (8.44):
dèkinaxhèt

WINDFALL

*windfall; dead tree(s) or brush that has
fallen* (9.99): ghîjadi, ghîjedi (C)

WINDOW

window (7.481): **xhàwàghí**

WINDPIPE

windpipe; pharynx (10.2): **du**
lèkachûxh'u, **du lèkechûxh'u** (C)

WING

side of its wings (10.3): **a kichyá**
sound of its wings flapping (3.2): **a**
kichtuyík
wing (10.41): **a kiji**, **a kích** (C)
wing bone (10.41): **a kichtus'àghí**

WINTER

(in preparation) for winter (2.4): **tâkw**
niyís
winter; year (5.5): **tâkw**
winter, year (5.5): **tâkw**

WIRE

wire (7.21): **kaxís'**, **kexís'** (C)

WISDOM

wisdom (7.83): **yà khusgé**, **yà khùsgé**
(C)

WISH

will; wish(es) (7.83): **at saghahàyi**, **et**
seghahàyi (C)
wish; prayer (11.3): **ùtxés'**

WITCH

witch (13.4): **nakws'àtí**

WITCHCRAFT

witchcraft; sorcery (7.74): **híxu**

WITH

in addition to it; along with it; to the
side of it; besides that (2.4): **a**
kiknâxh
with him/her; along with him/her (2.4):
du in
with it (2.4): **àn**

with the others (in the group); with the
people in the group, house (2.4):
ch'a khunatín (AT)

working with him/her; helping him/her
work or do something (2.4): **du ji.in**

WITHOUT

in need of it; missing it; having a hard
time without it (2.4): **a itínâxh**
without it; lacking it (2.4): **a ghût**

WOLF

Dakh'awedi (Wolf clan) (13.3):
Dakh'awedí
man-eating animal; lion; tiger; man-
eating wolf (12.11): **hàdàghùjí** (AT),
khàdàghùjí (TC)
wolf (12.11): **ghùch**
Wolf (moiety) (13.3): **Ghùch**
wolf tail (7.92): **ghùch f'idí**
woman or women of the Dakh'awedi
clan (13.3): **Dakh'awshâ**

WOLVERINE

wolverine (12.11): **nûskw**, **nûsk** (C)
Wolverine Man (12.8): **Nùsgùkhâ** (AT)

WOMAN

girls, young women (13.1): **shàx'wsâni**
old woman (13.1): **shawatshàn**
Old Woman of the Sea (12.8):
hàyishànák'u
Property Woman (12.8):
Tl'anaxidákhw
respected people; ladies and gentlemen
(13.4): **sh yâ awudanêx'i**, **sh yâ**
ewudenêx'i (C)
respected person; gentleman; lady
(13.4): **sh yâ awudanêyi**, **sh yâ**
ewudenêyi (C)
unmarried old woman; spinster, old
maiden (13.4): **takhshâ**
woman (13.1): **shàwát**

woman or women of the *Dakhl'awedi* clan (13.3): **Dakh'l'awshâ**
 woman or women of the *Deshitan* clan (13.3): **Dèshitàn Shâwu**
 woman or women of the *Ghanaxh.adi* clan (13.3): **Ghànaxhshâ**
 woman or women of the *Ishkitan* clan (13.3): **Ishkitàn Shâwu**
 woman or women of the *Khach.adi* clan (13.3): **Khàch.adishâ, Khàch.edishâ** (C)
 woman or women of the *Kukhhittan* clan (13.3): **Kùkhhittàn Shâwu**
 woman or women of the *Lukaxh.adi* clan (13.3): **lukàxhshâ**
 woman or women of the *Til'hittan* clan (13.3): **Til'hittàn**
 woman or women of the *Yanyedi* clan (13.3): **Yanyèdishâ, Yenyèdishâ** (C)
 woman or women who have cut their hair in mourning (13.4): **gáxni**
 woman undergoing menarche (13.4): **wêtadi, wêtédi** (C)
 women (13.1): **shâ**
 young woman (not married) (13.1): **shàtk'**
 Yukon River Athabaskan woman (13.2): **Ayàneshâ** (T), **Ayànshâ** (C)

WOOD

burnt or charred wood (7.991): **xùdzí**
 cord (of wood) (6.2): **at kàyí, et kàyí** (C)
 driftlog, driftwood (9.99): **nahâshadi**
 dry dead plant, leaves, vegetation, wood (9.99): **kalâxh, kelâxh** (C)
 dry inner part of firewood (7.993): **gantuxùgú**
 dry inner part of firewood (7.993): **gén lâk** (C), **lâk gén** (C)
 green wood (7.993): **shís' gén** (C)
 green wood (of tree) (9.91): a **shís'kh**, a **shís'** (C)

pitchy wood (7.993): **têl gén** (C)
 pith; hard wood in the center of its trunk (9.91): a **tuyádi** (T), a **tuwás'i** (TC)
 rotten wood (9.99): **nàkhw**
 split wood (7.993): **gán kaxhút'ti** (T)
 stem (of plant); pith (of tree) (9.91): a **kadíxh'i**, a **tukadíxh'i** (T), a **tukedéxh'i** (C)
 very rotten wood (9.99): **khúfk** (C)
 wet wood (9.99): **gán katl'âk'** (AT), **gén ketl'âk'** (C)
 wood chips (7.993): **gén kel'ùwú** (C)
 wood chips; wood shavings (7.993): **kayèxhtághu, kayèxhtaghú** (AT), **kayexhtághu** (C)
 wood for his/her funeral pyre (7.74): **du yìgáni** (T)
 wood, piece of wood; wood chip (9.91): **l'èwú** (A), **l'iwú** (T), **l'ùwú** (TC)
 wood shavings (7.993): **kayèxhí** (T), **kayéxht'i** (T), **gén keyèxhí** (C)

WOODPECKER

woodpecker (12.39): **gandàdagôgu, gendàdegôgu** (C)

WOODS

in the woods, in among the trees and brush (9.1): **asgutuyík** (AT), **esgutuyík** (C)
 sound or noise in the woods, forest, trees (3.2): **àsgutuyík** (C)
 toward the inland, interior; up to the woods; back (away from the open) (1.41): **dâkhde**
 up in the woods; inland; back (away from the open, away from the water's edge, inside) (1.4): **dakhká, dâkh**
 woods; bush; brush, underbrush (8.13): **at gutú** (AT), **at gatú** (T), **et getú** (C)

WOODWORM

woodworm (12.65): **gantutl'úk'xhu, gentutl'úk'xhu** (C)

WOOL

yarn; wool (7.21): **kakên, kekên** (C)

WORD

about, concerning his/her words, speech (2.4): **du xh'adà**

because of his/her words; motivated or instigated by his/her words (2.4): **du xh'akułàn**

pleasing to his/her palate; tasting good to him/her; satisfying his/her request, words (2.4): **du xh'êghà**

rash or foolish words; cross words (7.83): **khukahin yakhá** (A), **khukahin yakhá** (T), **khukehin yekhá** (C)

speech, talk; language; word, phrase, sentence, or discourse (7.83): **yù xh'atánk, yù xh'aténk** (C)

speech, words; angry words; allegation, charge(s) (7.83): **yakhá**

WORK

work (7.85): **yê jiné**

working beside him/her (2.3): **du jit'àkh**

working with him/her; helping him/her work or do something (2.4): **du ji.in**

WORKER

worker (13.5): **yê jinêyi**

workers (13.5): **yê jinêx'i**

WORLD

(in the) world (8.11): **lingit'àniká** (AC), **ł'àniká** (T)

world (8.11): **lingít àní, ł'àní** (T)

WORM

annelid worm (12.65): **té yadadâhi** (A)

intestinal worms (of porcupine) (11.2): **a khàlawúlli**

pinworm inside fish, salmon (12.65): **xhât yiktl'úk'xhu**

sea cucumber (12.74): **yên**

woodworm (12.65): **gantutl'úk'xhu, gentutl'úk'xhu** (C)

worm hole; termite dust (10.9): **ł'úk'xhu xh'a.ítí**

worm; larva; grub; caterpillar; snake (12.65): **ł'úk'xh, ł'úk'** (C)

worm that lives on tree bark (12.65): **łúnikesxh'ax'wèt** (C)

WORMWOOD

wormwood (9.6): **watsíxtlànâgu**

WORRY

anxiety; wracked nerves; preoccupation; something weighing on one's mind (11.3): **tux'andaxìch, tux'endexìch** (C)

WORTH

(good) for nothing; of no worth, value, useless; superfluous (2.4): **ch'a nichkák', ch'a nichká** (AT)

WOUND

cut; knife wound (11.2): **kh'èkh'w**

gunshot wound (11.2): **ûnà ìtí**

knife wound (11.2): **łità ìtí**

one who had a close call, who was not seriously wounded, who was just grazed or nicked (2.4): **kîyi** (T)

opening of wound (11.2): **s'êł' xh'é pus; discharge (from a sore, wound); sore, wound that discharges pus (11.2): **khít'****

white substance over healing wound (11.2): **a xh'axhîshi** (AC)

wound (11.2): **s'êł'**

wounded animal, person (11.2): **ł'úkadi** (T), **ł'úkédi** (C)

WRAPPING

head wrapping; turban (7.12):
shakas'ít, shekes'ít (C)

WRECK

wrecking, ruining what he/she had done; interfering with his/her work, deeds (2.4): **du jiyagêxh**

WRINKLE

wrinkled, baggy skin, hide (10.6): **a dàfèh**

wrinkly, baggy skin; wrinkles (10.6): **lèt**

WRIST

back of his/her wrist (10.51): **du jín ká** (T), **du jíká** (C)

knob on outer side of his/her wrist (10.51): **du jít'ákh'i**

wrist (10.51): **du jígún'i**

wrist guard (7.14): **jika.át, jighè.ét** (C)

WRITE

writer; scribe; secretary (13.5):
kashxídí, keshxídí (C)

writing (7.83): **kashxít, keshxít** (C)

WRONG

against, opposing his/her wishes or feelings; wrong to him/her (2.4): **du tugêde**

wrongly; improperly (2.4): **a gêde, at gêde, et gêde** (C)

YANYEDI

woman or women of the Yanyedi clan (13.3): **Yanyèdishâ, Yenyèdishâ** (C)
Yanyedi (Wolf clan) (13.3): **Yanyèdí**

YARD

armspan; fathom; (I also) yard (6.2):
wát

yard (6.2): **s'ísà shùwú** (C)

YARN

yarn; wool (7.21): **kakên, kekên** (C)

YARROW

yarrow? (9.6): **yêt shakh'èkaxwêni** (A)

yarrow; (locally) rat's tail (9.6):

kaghakw'ídí (A), **kaghak'ídí** (T),
keghak'ídí (C)

YEAR

this time of year (5.5): **yê khuná**

winter; year (5.5): **tâkw**

winter, year (5.5): **tâkw**

YELLOW

yellow (3.1): **ketlhûx'u**

yellow (3.1): **s'êxhwani** (C)

YESTERDAY

day before yesterday (5.12): **tatgé tliya.àkát, tatgé tliya.àkát** (AT),
tatgé tliyàkát (T), **tliyàtetgé** (C)

yesterday (5.12): **tatgé, tetgé** (C)

yesterday's one (5.9): **tatgèyi àyi**

YET

just now; just then (at that point in the story); still; yet (5.1): **yèsú**

YOLK

yolk (of egg) (10.85): **a keséni** (C)

yolk (of egg) (10.85): **a tusêkh'u** (T)

YONDER

area around there yonder (remote, not visible) (1.43): **yûnaxh.á**

that one (remote, not visible); yonder one (2.12): **yût'à**

that (remote, not visible); yonder (2.1):
yú

that (thing) (remote, not visible); yonder (thing) (2.13): **yût'át, yût'ét** (C)

there over yonder; that place (remote, not visible) (2.11): **yût**

YOU

(hey) you!; say there! (13.1): **khâ, chà
khâ (C)**

you (plural) (1.2): **yìwân**

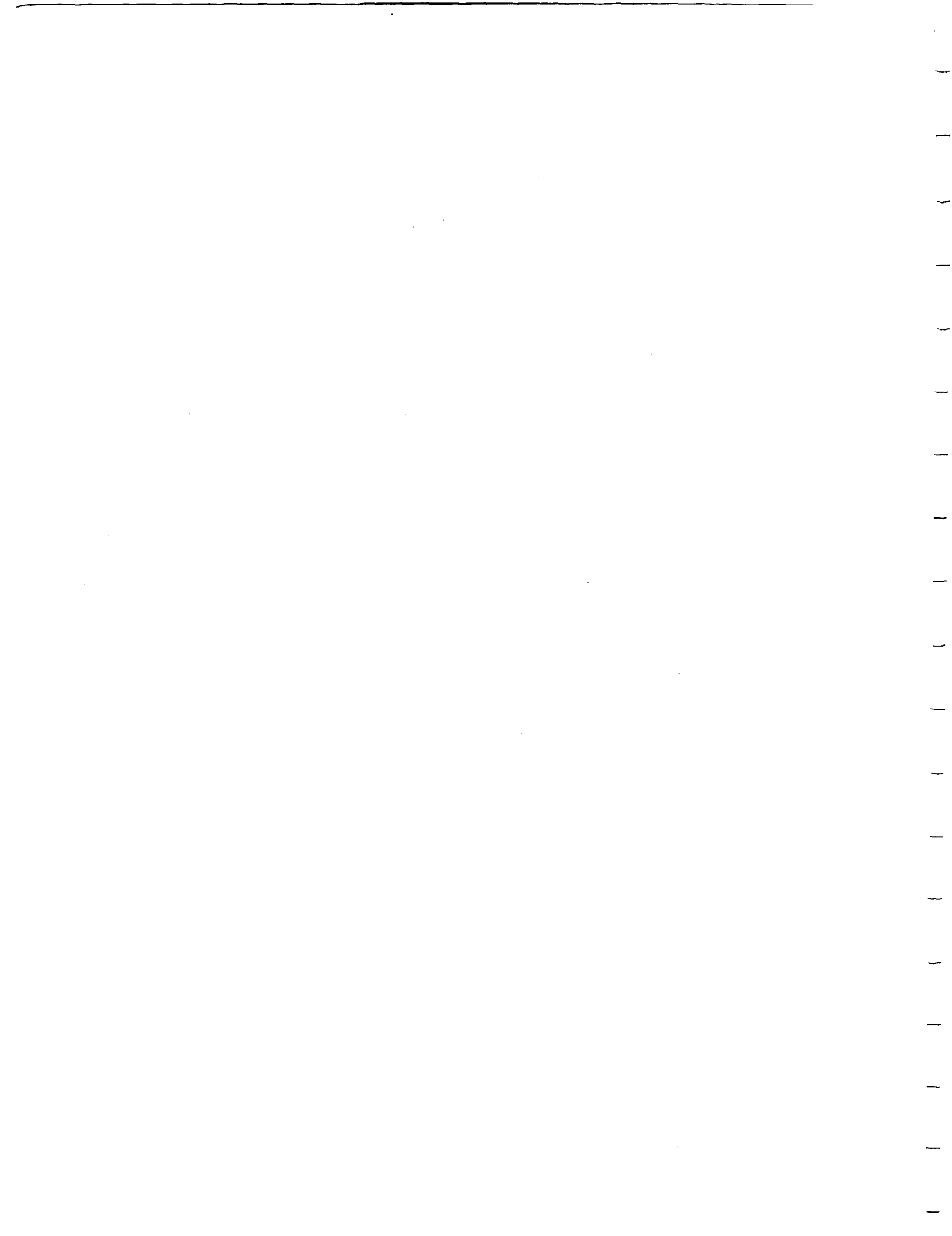
you (singular) (1.2): **wa.é, we.é (TC)**

you (your group, clan) (1.2): **yìwân
hás, yìwân hés (C)**

YOUNG

new; young; fresh (2.5): **yîs**

young adult (13.1): **yîs wât**



CLASSIFICATORY VERBS
And some nouns that they can classify

Index by Classificatory Verb Type

—LIE—	PAGE
tîn <i>ordinary object lies</i>	1
xh'atîn <i>(semi)solid liquid lies</i>	4
katîn <i>small roundish object lies</i>	4
wakhkatîn <i>loop or hoop lies</i>	5
satîn <i>stringlike or hairlike object or mass lies; long skinny object lies; bag, basket, or other woven container lies; object inside bag, basket or other woven container lies</i>	5
jisatîn <i>stringlike or hairlike object or mass lies with one or more free ends</i>	6
xh'asatîn <i>bag or other container lies with a wide-open mouth</i>	6
yasatîn <i>light, lamp, or star lies</i>	6
shasatîn <i>long skinny object lies with a prominent top</i>	6
lusatîn <i>point of land lies</i>	7
k'uł'satîn <i>bag or other container lies with a prominent rear end; house with a long porch lies</i>	7
kasatîn <i>string of small roundish objects lies</i>	7
shaksatîn <i>short skinny object lies with a prominent top</i>	7
yadatîn <i>landform with a steep incline lies</i>	7
áxh xh'awultîn <i>clearing, meadow, swamp lies</i>	7
ła.át <i>several things lie; several persons or animals lie dead, unconscious, or incapacitated</i>	7
kała.át <i>several small roundish objects lie</i>	7
tán <i>object traditionally made of a single piece of wood or bone lies; container traditionally made of wood or bone lies</i>	7
yatán <i>piece of wood lies</i>	9
satán <i>object traditionally made of wood or bone with handle(s), bristles, or other extension(s) lies; piece of wood or bone with branches, needles, or other extension(s) lies</i>	10
kasatán <i>short sticklike object lies</i>	11
jiksatán <i>sinew or sinew-like material lies</i>	11
áxh <i>large flat flexible object made of hide or woven material lies</i>	11
dên <i>body of water lies</i>	11
xh'adên <i>pool of semisolid liquid lies</i>	11
sa.ín <i>object in a container traditionally used for eating or drinking lies</i>	11
yasa.ín <i>oil lamp lies burning</i>	12
satán <i>person or animal lies dead, unconscious, or incapacitated</i>	12
—SIT—	
da.â <i>house or other building sits</i>	12
â <i>person or animal sits</i>	12

—STAND—

- anaxh wùtsàkh** *simple elongated object stands*.....12
anaxh wuhitsàkh *elongated object stands with projections*.....12

—HANG—

- áxh kayaxát** *object hangs*12
áxh xh'adixwás' *several strings of semisolid liquid hang*.....12

—EXTEND—

- anaxh nàshû** *object extends, sticks up/out*12
anaxh sanàshû *mound or pile extends*.....12
anaxh nàdà *body of flowing water extends; water flows*.....13

Alphabetic Index of the Classificatory Verbs

	PAGE
tâ <i>person or animal sits</i>	12
anaxh nàshû <i>object extends, sticks up/out</i>	12
anaxh nàdà <i>body of flowing water extends; water flows</i>	13
anaxh sanàshû <i>mound or pile extends</i>	12
anaxh wulitsàkh <i>elongated object stands with projections</i>	12
anaxh wùtsàkh <i>simple elongated object stands</i>	12
áxh <i>large flat flexible object made of hide or woven material lies</i>	11
áxh kayaxát <i>object hangs</i>	12
áxh xh'adixwás' <i>several strings of semisolid liquid hang</i>	12
áxh xh'awultîn <i>clearing, meadow, swamp lies</i>	7
da.â <i>house or other building sits</i>	12
dên <i>body of water lies</i>	11
jiksatân <i>sinew or sinew-like material lies</i>	11
jisatîn <i>stringlike or hairlike object or mass lies with one or more free ends</i>	6
kała.át <i>several small roundish objects lie</i>	7
kasatân <i>short sticklike object lies</i>	11
kasatîn <i>string of small roundish objects lies</i>	7
katîn <i>small roundish object lies</i>	4
k'uł'satîn <i>bag or other container lies with a prominent rear end; house with a long porch lies</i>	7
ła.át <i>several things lie; several persons or animals lie dead, unconscious, or incapacitated</i>	7
łusatîn <i>point of land lies</i>	7
sa.in <i>object in a container traditionally used for eating or drinking lies</i>	11
satân <i>object traditionally made of wood or bone with handle(s), bristles, or other extension(s) lies; piece of wood or bone with branches, needles, or other extension(s) lies</i>	10
satân <i>person or animal lies dead, unconscious, or incapacitated</i>	12
satîn <i>stringlike or hairlike object or mass lies; long skinny object lies; bag, basket, or other woven container lies; object inside bag, basket or other woven container lies</i>	5
shaksatîn <i>short skinny object lies with a prominent top</i>	7
shasatîn <i>long skinny object lies with a prominent top</i>	6
tân <i>object traditionally made of a single piece of wood or bone lies; container traditionally made of wood or bone lies</i>	7
tîn <i>ordinary object lies</i>	1
wakhatîn <i>loop or hoop lies</i>	5

xh'adên <i>pool of semisolid liquid lies</i>	11
xh'asatîn <i>bag or other container lies with a wide-open mouth</i>	6
xh'atîn <i>(semi)solid liquid lies</i>	4
yadatîn <i>landform with a steep incline lies</i>	7
yasa.în <i>oil lamp lies burning</i>	12
yasatîn <i>light, lamp, or star lies</i>	6
yatán <i>piece of wood lies</i>	9

tîn *ordinary object lies*

ách at duxha át, ájudusxha.à (C) *fork* (7.52)
àn town; village; settlement; inhabited or owned land (8.11)
àn yaduxas' hìtà (A), **àn yaduxas' át** (T), **àn yeduxes' ét** (C) *razor* (7.58)
àn yadu.us'gu jighwênà *washcloth, washrag for washing the face* (7.2)
àsdağhâdli *bracket fungus* (9.7)
at kayéxhà (A), **àn kayéxhà** (T), **t'â keyéxhà** (C) *plane for scraping wood* (7.54)
at f'êwu, et f'êwu (C) *animal (salt) lick, alkali flats* (8.02)
at xâshdi tîf, et xêshdi tîf (C) *moccasin(s)* (7.15)
chîxh'à (A), **chîxh'i** (T), **chéxh'à** (C) *shade; shadow(s) cast by landforms, etc.* (8.415)
du dàdliyi *flesh* (10.3)
a dàlèti *wrinkled, baggy skin, hide* (10.6)
a dâhi *rumen, main stomach (of ruminant)* (10.7)
dâna *money, coin, dollar* (7.81)
dâdzi, dâts (C) *firestone; iron pyrite* (7.993)
a dâyi *bark* (9.93)
a yinâghu (AT), **a dinâghu** (C) *bait* (7.63)
dîs *moon* (8.41)
a dùgú *skin (of animal); hide* (10.6)
du dùk *skin, complexion* (10.6)
dús' *soot* (7.991)
dlâgwâ *fish spear; harpoon for spearing salmon* (7.61)
dlèt *snow* (8.43)
dliy *meat, flesh* (7.91)
dzísk'u f'êwu *moose lick* (8.02)
at xh'îshi, et xh'îshi (C) *dried salmon* (7.92)

atshi.át (AT), **etshi.ét** (C) *record player; phonograph, gramophone; record* (7.821)
khatltulitâ (AT), **galtulitâ** (C) *pocket knife* (7.58)
gàw *clock* (7.482)
gishù tàyi (AT), **geshù tàyi** (C) *bacon* (7.91)
gùch *small hill; mound, knoll* (8.15)
du gúk *ear* (10.13)
gus'shú *horizon* (8.42)
a gùshí *dorsal fin (of killerwhale)* (10.41)
du ghushká, du gushká (C) *(on) his/her lap* (10.4)
a gwênłani (A), **a gwênli** (T), **a gwên'i** (C) *hoof* (10.51)
ghagàn *sun* (8.41)
ghâtl *pilot bread* (7.95)
ghîf'à (AT) *grindstone* (7.54)
ghiy, ghèy (TC) *bay* (8.18)
ghùtl (A), **gùtl** (T) *bump; lump; hump; mound* (8.15)
ich *reef; large rock or boulder lying on the ocean floor* (8)
du ikhká *top of his/her foot* (10.52)
a ikhkèdi *upper, top section (of shoe, moccasin); tongue (of shoe, moccasin)* (7.15)
in *flint* (8)
jika.át, jighè.ét (C) *wrist guard* (7.14)
du jikûf *back of his/her hand* (10.51)
du jintâk *palm (of hand)* (10.51)
du jit'âkh'i *knob on outer side of his/her wrist* (10.51)
júxh'à, jûxh'à (A) *sling* (7.61)
kâ *car, automobile* (7.46)
kadútlxhi (A) *fish cleaned and hung to dry* (7.92)
a kagèdi *slab of meat covering its rib cage* (10.3)
a kahâgu *kidney* (10.8)
du kâk' *forehead* (10.1)
du kasán, du kesén (C) *torso, body* (10.3)

kasné, kasní (T) *knitting, crocheting* (7.2)
kas'ít katíxh'à, kas'ít katéxh'à (C) *screwdriver* (7.52)
kaxí'f'à (A) *scrubber* (7.55)
kaxís', kexís' (C) *telegraph; telephone* (7.482)
kày *measuring stick* (7.41)
kach'ák'wà, kech'ák'wà (C) *rounded carving chisel* (7.58)
 du **kègú** *lungs* (10.8)
 a **kèhí** *air bladder (of fish)* (10.8)
 du **kaníxh'i, du kenéxh'i** (C) *headstone on or for his/her grave* (8)
kas'ít, kes'ít (C) *screw* (7.57)
kaxh'í'f'à, kexh'í'f'à (C) *iron (for ironing)* (7.55)
 du **kìy** *knee* (10.52)
 du **kiyshá** *end of his/her knee* (10.52)
 du **kiyshakanûx'u, du kiyshakunûx'u** (A), du **kiyshekenûx'u** (C) *kneecap* (10.52)
kùgênà, kùk'ênà (A) *sash (worn over shoulder)* (7.13)
 du **ku'fûx'shani** (A), du **ka'fûx'shani** (T), du **ke'fûx'sheni** (C) *bladder* (10.8)
kút *nest* (11.9)
 a **k'âxh'i** *kidney (of fish: black part along backbone)* (10.8)
 du **k'í** *rump; the flesh around his/her hips* (10.4)
 du **k'ikh'án, du k'ikh'én** (C) *palate* (10.2)
 a **k'ikh'ans'àghí, a k'ikh'ens'àghí** (C) *parasphenoid bone (of fish)* (10.2)
k'ínk' *aged fish head* (7.92)
 du **k'ûf'** *tailbone, bottom of his/her spine* (10.4)
yanès', yanès'í (T), **khà yedànès'í** (C) *face cream; cold cream* (7.72)
 du **khàtl** *flank, side of his/her belly* (10.3)
khàyaxás'à (AT), **khàyexés'à** (C) *razor* (7.58)
khênà *awl* (7.57)

khunaghìy, kunaghìy (AT), **khuneghèy** (C) *cove; bight* (8.18)
khútl'kw, khútl' (C) *mud* (8.02)
khu.áxhji, khu.áxh (C) *hearing aid* (7.12)
 a **kh'anùxhú** *whiskers, beard (of fish)* (10.2)
 du **lak'ích'** *occiput; nape of neck; back of head* (10.1)
lâkh'âsk *dulse* (9.8)
 du **lèkachûxh'u, du lèkechûxh'u** (C) *windpipe; pharynx* (10.2)
lèn *tide flats* (8.13)
 du **lètûxh, du letûxh** (C) *throat* (10.2)
lità *knife* (7.58)
litl'ighi tsâx' *glove* (7.14)
 du **lú** *nose* (10.12)
 du **ludíxh'** *back of his/her neck; his/her (upper) neck* (10.1)
 du **lugûch'** *lobe of his/her nostril* (10.12)
lughwênà *handkerchief* (7.12)
 a **lùwú** *beak* (10.12)
 du **l'à** *breast* (10.3)
l'ét'à *tongs; tweezers; clamp* (7.52)
l'éxh'kw (A) *soil; dirt* (8.02)
l'í x'wán *sock(s)* (7.15)
 du **l'ût'** *tongue* (10.2)
nahâshadi *driftlog, driftwood* (9.99)
nâkw *medicine* (7.73)
nâyadi *half-dried salmon (smoked)* (7.92)
nès' *oil, grease (for coating skin or rubbing); lotion; liniment* (7.72)
nìgwál', nìghúl' (C) *paint* (7.72)
nìxh', nêxh' (C) *marble* (8)
 a **nûch'i** (A) *heart (of fish)* (10.8)
sâx' *cambium* (9.93)
s'âxw *hat* (7.12)
khîdu, s'igèdí khîdi (C) *dam (of beaver)* (11.9)
s'ikh, s'èkh (C) *smoke* (7.991)
 du **s'í** (AT), du **s'iy** (TC) *eyebrow* (10.1)
s'ùw té, s'ùw (A) *greenstone* (8)
shà *mountain* (8.15)

- du **shá** *head* (10.1)
a **shantunûx'u** *otolith* (10.1)
a **shantutèyí** (T) *interior head bone (of salmon)* (10.1)
khà sha.ús'à, sha.ús'à (T), **khà she.ús'à** (C) *shampoo* (7.72)
shadà.át, shedàt'ày (C) *headscarf, kerchief covering the head* (7.12)
sadàt'ày, shedàt'ày (C) *neck scarf; kerchief* (7.12)
shadakûxh', shedekûxh' (C) *cermonial woven root hat with a stack of basket-like cylinders on top* (7.12)
a **shedì** *horn* (10.1)
shakì.át, shekì.ét (C) *headdress, dance hat* (7.12)
du **sheláxh'** (C) *inside of his/her skull* (10.1)
tághà *lancet* (7.58)
tákhł *hammer* (7.59)
táxhk *cutbank; eroded bank of hill or ridge with nothing growing on it* (8.15)
tâx'ál', tâxh'ál' (C) *needle* (7.57)
té *stone; rock* (8)
té xùn (A), **té xûw** (T) *cairn; rock pile* (8)
a **tês'i** (T) *heart (of fish)* (10.8)
du **têxh'** *heart* (10.8)
tîł *shoe(s)* (7.15)
tinâ *copper shield* (7.811)
du **tîy chin** (10.2)
tîy patch (7.2)
tîy wùdí, tîy hùdí (T) *yellow cedar bark (for weaving)* (7.2)
tíyà *chisel* (7.58)
tíyi *soaked dried fish* (7.92)
du **tûkh** *buttocks, butt* (10.4)
tûnáxh khàdutìn (A), **tûnáxh ghàdutìn** (C) *mirror* (7.482)
du **tùwú** *inner being; mind; soul; feelings; intention* (11.1)
a **tu.ádi, a tu.édi** (C) *the material inside it; its stuffing, batting; its insole, liner (of boot, shoe)* (7.2)
du **t'akhká** *side (of body); alongside him/her* (10.3)
a **t'ènyàkawùwú** (A), a **t'ènyàkayùwú** (T), a **t'ènyàkewùwú** (C) *lining* (7.2)
t'èxh, t'èxhá (T) *fish hook* (7.63)
t'îx' *ice* (8.43)
du **t'iy** *elbow* (10.51)
du **t'iyshú** *tip of his/her elbow* (10.51)
a **tl'èli** *semen; its milt (of fish)* (10.9)
tl'átk, tl'étk (C) *earth; land, country; soil* (8.1)
a **tl'ìghí, a tl'èghí** (C) *tentacle (of octopus)* (10.51)
du **tl'ûkh** *liver* (10.8)
tsâx' *mitten; mittens, (locally called) mitts* (7.14)
a **tsâx'i, a setsâx'i** (C) *abomasum* (10.7)
ús'à *soap* (7.72)
ûs'i *laundry* (7.2)
útlxhi *boiled fish flesh* (7.92)
du **ûx'u** *shoulderblade; scapula* (10.3)
du **ûxh** *tooth* (10.2)
du **wásh** (AT), du **wúsh** (T) *cheek* (10.2)
du **washká, du washká** (T) *(outside of) his/her cheek* (10.2)
du **wûw** (A) *chest* (10.3)
a **xâs'i** *skin (of fish)* (10.6)
du **xètká** *thorax; flat upper surface of his/her chest* (10.3)
a **xûsh't'i** *singed, burnt, or charred part of it* (7.991)
x'âx' *apple; crabapple* (9.2)
x'ádà, x'édà (C) *file* (7.54)
x'ûx' *paper; book, magazine, newspaper; letter, mail* (7.2)
x'wán *boot(s)* (7.15)
a **xhàgú** *claw* (10.51)
du **xhàkw** *nail (of finger or toe)* (10.51)
xhàt s'âxw *woven root hat* (7.12)
du **xhik, du xhèk** (C) *upper arm* (10.51)
du **xhikshá, du xhekshá** (C) *shoulder* (10.51)
a **xh'adîx'i** *cork, plug* (7.39)
xh'akasêkh'wà (A), **xh'adàsêkh'u** (T) *lipstick* (7.72)
xh'àn *fire* (7.99)

du **xh'as'guwês'i** (A) *salivary glands* (10.2)
 a **xh'atlâghi** (A), a **xh'atsâghi** (C) *point (of arrow, spear); front sight (of gun); bayonet (of gun)* (7.61)
 du **xh'é** *mouth* (10.2)
xh'ê shadagutxhi lità (T) *knife with fold-in blade* (7.58)
 du **xh'êtâkw** *heel* (10.52)
xh'in *wall crest; wall screen* (7.811)
 a **xh'ishi** *dried flesh, strips (of fish)* (7.92)
xh'ix'w *wedge, shim* (7.41)
 du **xh'ustâk** *sole of his/her foot* (10.52)
 du **xh'ust'âkh'i** *knob on outer side of his/her ankle* (10.52)
 du **xh'usxhâkw** *toenail* (10.52)
 a **xh'úxhu** *flesh (of fish)* (10.3)
 du **yá**, du **ÿá** (C) *face* (10.1)
khà yakeghwênà (C) *face towel* (7.2)
 du **yahàyi**, du **yehàyi** (C) *shadow* (8.415)
yíkhdlà, **yékhdlà** (C) *spark* (7.991)
 du **yat'âkw**, du **yet'âkw** (C) *temple; upper side of his/her face (from the cheekbones to the top of the head)* (10.1)
yêxh *deadfall trap for large animals* (7.62)
yayênà, **yeÿînà** (C) *whetstone* (7.54)
yú sh kadatan lità (A), **yù katan lità** (T), **yú sh kedeten lità** (C) *curved carving knife* (7.58)
 du **yùwú**, du **ÿùwú** (C) *stomach; gizzard (of bird)* (10.7)

xh'atîn (semi)solid liquid lies

ixh, **èxh** (C) *oil, grease* (7.93)
k'úxh' *pitch* (9.96)
tày fat; **blubber** (7.93)
 du **xh'ahîni** *saliva* (10.9)

katîn small roundish object lies

ghítghà, **às keghítà** (C) *pine needles, spruce needles* (9.95)
dânà *money, coin, dollar* (7.81)
gàw *bell* (7.821)
guk.át, **guk.édi** (C) *earring* (7.12)
gút *dime* (7.81)
ghâx'w *herring eggs* (10.85)
 a **jèghí**, a **kajèghí** (A), a **kajìghí** (T) *scale (of fish)* (10.6)
kahâkw *roe, eggs (of fish)* (10.85)
kat'ishà (AT) *three-cornered needle for sewing skin or leather* (7.57)
kawût ka.ishà *fine needle for stringing beads* (7.57)
kawût, **kayût** (C) *bead* (7.81)
kas'ít, **kes'ít** (C) *screw* (7.57)
kîs *bracelet* (7.14)
kùch'êt'à *ball* (7.82)
kùt'âx'à, **kùt'âxh'à** (C) *marble* (7.82)
k'inchêyi *rosehips* (9.92)
k'wát' egg (of bird) (10.85)
khâshaxâshà, **khâshexêshà** (C) *scissors* (7.58)
khâyaku.ût'i (A), **khâyuka.ût'i** (T), **khâkût'i** (TC) *button* (7.81)
hunás, **hunés** (C) *nose ring* (7.12)
s'in *carrot* (9.5)
s'ús'ani, **s'ús'eni** (C) *pine cone, spruce cone* (9.95)
tâx'âf', **tâxh'âf'** (C) *needle* (7.57)
té *stone; rock* (8)
tíx' *rope* (7.21)
tuhâyi, **tùhây** (C) *nail* (7.57)
tùlch'ánà (A), **tùlch'én** (T), **tùlts'in** (C) *top, a spinning toy* (7.82)
at tutèyi, **et tutèyi** (C) *bullet* (7.61)
t'èxh, **t'èxhâ** (T) *fish hook* (7.63)
tlêkhw *berry, fruit; salmonberry* (9.2)
tl'ikhhakîs, **tl'ekekîs** (C) *ring* (7.14)
tl'ikhná.át, **tl'ekhnà.ét** (C) *thimble* (7.14)
xûn kayénà, **xûn keyénà** (C) *bullroarer* (7.82)
x'âx' *apple; crabapple* (9.2)

xh'ix'wa', **xh'égwá'** (C) *safety pin*
(7.57)

wakhkatîn *loop or hoop lies*

dás'à *snare* (7.62)

kùjixwà (A), **kùjúxà** (TC) *wheel* (7.46)

sèt *necklace* (7.12)

satîn *stringlike or hairlike object or mass lies; long skinny object lies; bag, basket, or other woven container lies; object inside bag, basket or other woven container lies*

àn shaduxhishdi dzàs (A) *spear for clubbing* (7.61)

ch'in *ribbon* (7.12)

a **dâhi rumen**, *main stomach (of ruminant)* (10.7)

digâ (C) *dipnet (for eulachon)* (7.63)

dliy *meat, flesh* (7.91)

dzàs babiche, *string, leather thonging* (7.21)

atshi.át (AT), **etshi.ét** (C) *record player; phonograph, grammophone; record* (7.821)

gán àn duxash xáshà (A) *chainsaw* (7.58)

a **gíní** *tail flippers* (10.41)

gukkadzàs, **gukkedzàs** (C) *earring made of a strip of hide, worn by men* (7.12)

gwêl *bag; sack* (7.31)

ghâtâ *trap (especially steel trap)* (7.62)

ghâtâ dzàsí *thong or chain attached to trap* (7.62)

ghâx'w *herring eggs* (7.92)

a **ghèwú** *web (of spider)* (11.9)

ghèwú, **ghèwû** (C) *fish net; seine net* (7.63)

ghèghách', **ghìghách'** (T) *swing, hammock* (7.2)

ghiyès' tix' *cable* (7.21)

a **ikhkadzàs** (A), a **kedzàsí** (C) *lace (of shoe, boot, moccasin)* (7.15)

du **ínyì xhàwú**, du **ìní xhàwú** (T), du **ìní xhàwú** (C) *armpit hair* (10.61)

kâ *car, automobile* (7.46)

kayèxhtághu, **kayèxhtaghú** (AT), **kayexhtághu** (C) *wood chips; wood shavings* (7.993)

kê dakhinji s'âxw (AT) *umbrella* (7.12)

du **kègú** *lungs* (10.8)

kakên, **kekên** (C) *yarn; wool* (7.21)

kaxís', **kexís'** (C) *wire* (7.21)

kîs *bracelet* (7.14)

du **kùl** *navel, bellybutton* (10.3)

du **ku'fux'shani** (A), du **ka'fux'shani** (T), du **ke'fux'sheni** (C) *bladder* (10.8)

kâyakhijèt, **khâkejèt** (C) *chair* (7.482)

khâs' *match* (7.993)

fêxh'w *red ochre; rouge* (7.72)

f'î tás, **f'î tés** (C) *cotton thread* (7.21)

nadâkw *table* (7.482)

du **nàsí** *intestines, guts* (10.7)

saka.át, **seke.ét** (C) *necktie* (7.12)

sèt *necklace* (7.12)

sîk *belt* (7.13)

du **s'ûkh** *rib* (10.3)

shâ akasdúx'xhu (AT), **shâkedúx'u** (C) *headband* (7.12)

shâf *fish trap* (7.63)

a **lukatix'i**, a **sheketix'i** (C) *bowstay* (7.471)

sheltlâxh (C) *reef or rock with bare lichen-covered top above water level* (8.17)

shèshûxh *rattle (of shaman)* (7.821)

du **shaxhàwú**, du **shexhàwú** (C) *hair* (10.1)

shayênà, **sheyînà** (C) *anchor* (7.471)

shayèt, **shiyèt** (C) *pillow* (7.482)

du **tànú** (AT), du **tàní** (TC) *umbilical cord* (10.3)

têt *pitch scab (where bark has been removed); pitchwood* (7.993)

tás, **tés** (C) *thread; sinew* (7.21)

a **tási**, a **tési** (C) *sinew* (10.3)

du **tèyí** *gall bladder* (10.8)
tít' *vein; tendon (inside body)* (10.8)
tíx' *rope* (7.21)
tùt *hill, ridge* (8.15)
 du **tlaghèyí**, du **tleghèyí** (C) *brain* (10.1)
tlèlk'ú *cat's cradle (game)* (7.82)
tsà nàsí gèdi *seal intestine braided into a tube which is stuffed with chunks of seal fat* (7.91)
ús'i *laundry* (7.2)
 du **waxh'axhèxh'u**, du **wàkh xh'axhèxh'u** (C) *eyelash* (10.11)
wás' *bush* (9.1)
wùshnáxh xh'akakèxhi (AT) *chain* (7.21)
 du **xuxhàwú** (T) *pubic hair* (10.61)
x'ât' *island* (8.17)
x'ât'ák'w *islet; small island* (8.17)
x'idadi, **x'idedi** (C) *uprooted tree or stump (with roots protruding)* (9.99)
 du **x'ís'i** *lock of his/her hair; his/her matted hair* (10.1)
xhàt *root; especially spruce root* (9.92)
xhât xwénà (AT) *dipnet; brail net* (7.63)
 a **xhàwú** *hair, fur; its quill(s) (of porcupine)* (10.61)
 du **xhàwú** *body hair, fuzz* (10.61)
xhát'à, **xhít'à** (C) *whip* (7.59)
 du **xh'adàdzàyi** *whiskers* (10.2)
 a **xh'axhídli** *trim, trimming* (7.2)
 a **x'èx'u**, a **xh'èx'u** (C) *gill (of fish)* (10.2)
xh'wâf' *down (feathers)* (10.61)
 a **yaxh.adûx'u** *lashing along the inner edge of the frame of it (snowshoe)* (7.441)
yanxùn, **yenxùn** (C) *pile of driftwood, driftlogs; snag pile* (9.99)
yì.át, **yì.ét** (C) *mattress; bedding* (7.482)

jisatîn *stringlike or hairlike object or mass lies with one or more free ends*

dzàs *babiche, string, leather thonging* (7.21)
ghâtâ dzàsí *thong or chain attached to trap* (7.62)
ghiyês' tíx' *cable* (7.21)
kakên, **kekên** (C) *yarn; wool* (7.21)
kaxís', **kexís'** (C) *wire* (7.21)
l'î tás, **l'î tés** (C) *cotton thread* (7.21)
 du **nàsí** *intestines, guts* (10.7)
tás, **tés** (C) *thread; sinew* (7.21)
tít' *vein; tendon (inside body)* (10.8)
tíx' *rope* (7.21)
wùshnáxh xh'akakèxhi (AT) *chain* (7.21)
 a **yaxh.adûx'u** *lashing along the inner edge of the frame of it (snowshoe)* (7.441)

xh'asatîn *bag or other container lies with a wide-open mouth*

gwêf *bag; sack* (7.31)
shât *fish trap* (7.63)

yasatîn *light, lamp, or star lies*

kashîk'w s'inâ (A), **kashûk' s'inâ** (T), **keshûk' s'inâ** (C) *electric lamp* (7.992)
khutxh.anahâ (AT), **khudaxh.anahâ** (T), **khudaxh.enehâ** (C) *star* (8.41)
s'inâ *lamp* (7.992)
uxh akagan s'inâ (A), **áxh shakałgan s'inâ** (T) *flashlight* (7.992)

shasatîn *long skinny object lies with a prominent top*

wás' *bush* (9.1)
x'ât'ák'w *islet; small island* (8.17)

lusatîn *point of land lies*

x'à *point (of land)* (8.17)

k'uf'satîn *bag or other container lies with a prominent rear end; house with a long porch lies*

gwêł *bag; sack* (7.31)

kasatîn *string of small roundish objects lies*

gukkadzàs, gukkedzàs (C) *earring made of a strip of hide, worn by men* (7.12)

kawût, kayût (C) *bead* (7.81)

sêt *necklace* (7.12)

tix' *rope* (7.21)

shaksatîn *short skinny object lies with a prominent top*

katíxh'à, katéxh'à (C) *key* (7.52)

yadatîn *landform with a steep incline lies*

ghîł' *cliff* (8.15)

f'awshà, f'ewshà (A) *sand hill* (8.15)

áxh xh'awutîn *clearing, meadow, swamp lies*

shéchk (T) *swamp, bog; small meadow or clearing* (8.13)

ła.át *several things lie; several persons or animals lie dead, unconscious, or incapacitated*

at ła.át, et ła.ét (C) *baggage, luggage; things, stuff packed up for carrying* (7.22)

du nàsí *intestines, guts* (10.7)

tix' *rope* (7.21)

tukh'atâł, t'ughatâł (C) *trousers, pants* (7.13)

du xh'as'tus'aghí *jawbone; jaws* (10.2)

kała.át *several small roundish objects lie*

tix' *rope* (7.21)

wakhdâna *eyeglasses* (7.12)

tán *object traditionally made of a single piece of wood or bone lies; container traditionally made of wood or bone lies*

a kát yadu.us'gu s'ix' (A), kát yadu.us'gu át (C) *wash basin* (7.36)

a tûnáxh hîn nàdàyi át (A), tunaxhhinnadà (T), hîn a tûnáxh nedà (C) *pipe (for carrying water)* (7.35)

ach kùłxh'if'à yèt, ech kùłxh'if'à yèt (C) *sled (for recreational sledding)* (7.45)

àndàyàgú *rowboat* (7.47)

at dáyí khákł *birch bark basket* (7.32)

axhá *paddle* (7.4)

ch'akhúxh, ch'ekhúxh (C) *skin canoe* (7.47)

a dàkèdí *container for it* (7.3)

du dàkèdí *coffin; casket* (7.33)

a dàt'áni, a dàt'èni (C) *handlebar (of sled)* (7.451)

dzasgwêł *babiche bag; handbag* (7.31)

dzèt ladder (7.41)
dzèt ùxhú log ladder; stairs, steps
 (7.41)
ênà (T) *drying rack (for fish or meat);*
platform cache (7.41)
gantuxùgú dry inner part of firewood
 (7.993)
gâs' house post (7.481)
gàw drum (7.821)
gàw bell (7.821)
gántiyàkw, géntiyàkw (C) *steamboat;*
riverboat (7.47)
a gùwú stump, butt end (of tree or other
plant) (9.92)
gúx'à cup; can (7.35)
gwálà dagger; machete, long knife
 (7.58)
gwêl bag; sack (7.31)
ghiyês' hit jail (7.48)
hîn yèt (T), **hinyèt** (C) *water container;*
water pail (7.35)
hít kat'âyi, hit ket'âyi (C) *shingle(s)*
 (7.41)
hít shantú upstairs; attic (7.481)
hít tayigâs'i, hit teyigâs'i (C) *piling,*
foundation post; floor joist (7.481)
ín x'ishâ (C) *bottle; jug* (7.35)
jâji snowshoe (7.44)
jikakhâs', jikekhâs' (C) *long*
smokehouse pole(s) (7.4)
ji.ús'à yèt (T), **jin.ús'à yèt** (C) *wash*
basin (7.36)
kanágà stretcher, form for shaping
 (7.41)
kâst barrel (7.33)
kashîk'w s'inâ (A), **kashûk' s'inâ** (T),
keshûk' s'inâ (C) *electric lamp*
 (7.992)
kat'ixh'à (AT), **kat'éxh'à** (C) *pounder*
(for meat or grease) (7.59)
kax'ás'à (T) *rip saw; double-handled*
saw for sawing lumber (7.58)
kaxhyèt cross beam; joist; rafter; (I
also) ridgepole (7.481)
kày measuring stick (7.41)

kadádza yèt, katádza yèt (AT),
kedédza yèt (C) *basket or pan used*
to collect berries by knocking them
off the bush (7.32)
a kahâdi, a kehâdi (C) *covering; cover*
(over a large opening or something
without an opening) (7.39)
kakúxà, kekúxà (C) *bailer* (7.37)
a dàkafákhdi, a kefákhdi (C) *bentwood*
box containing it (7.33)
kanêst, kenêst (C) *cross* (7.4)
káxh duł.us'gu át (T), **két duł.us'gu ét**
 (C) *washboard* (7.55)
kêt'u pick, pickaxe (7.59)
a ketsûxhu (C) *cross skewer, placed*
across the roasting stick so as to
keep the filet flat while roasting (7.4)
kax'ás'ti, kex'és'di (C) *lumber* (7.41)
kayâsh, keyâsh (C) *platform; porch*
 (7.41)
kújixwà (A) *wheelbarrow; hand truck,*
dolly (7.46)
kùtîyà totem pole (7.811)
kùxìdà pencil; pen; brush (7.4)
k'anâxhán fence (7.41)
kâyakhijèt, khâkejèt (C) *chair* (7.482)
khákw basket (7.32)
khâxhx'wèt (A), **kâxhax'wxhèt** (T),
kâ.axhax'wà (TC) *bed* (7.482)
khílà (AT), **khélà** (C) *stovepan;*
roasting pan (7.36)
khugâs' fog (8.42)
khûk box (7.33)
khutl'idà (TC) *shovel* (7.52)
kh'atèl pitcher; jug (7.35)
kh'wátl pot, cooking pot (7.35)
lákht, lách (C) *bentwood box* (7.33)
finèt shál, finèt shél (C) *horn spoon*
 (7.37)
nadâkw table (7.482)
nahâshadi driftlog, driftwood (9.99)
a yana.ât'ani (T), **a nât'eni** (C) *lid,*
cover (of pot, etc.) (7.39)
nûx' eggshell (10.85)

- sèghatànà** berrying basket or can hung around neck, resting on the chest (7.32)
- sìt yàgú** canoe with sharp pointed prow (7.47)
- s'àkh** bone (10.89)
- du **s'akhtu.ixhí**, du **s'akhtu.èxhí** (C) bone marrow (10.89)
- s'é kachixw t'ùch'inèt** (A) earthenware jug (7.35)
- s'ikhðàkèt**, **s'ekhdàkèt** (C) pipe (for tobacco) (7.992)
- s'inâ** lamp (7.992)
- s'inâ yàkw** gas-powered boat (7.47)
- s'ix'** dish; plate; (C also) bowl (7.36)
- s'ix' kh'âtl'**, **s'ix' kh'âtl'** (C) plate (7.36)
- s'ús'** pole(s) on which fish are hung for drying in smokehouse (7.4)
- a **shàdí** (A), a **shàtí** (T) sprouts, fleshy leaves growing toward the top of the stem (e.g. of bear root) (9.94)
- shàkh** snag; driftlog, driftwood (9.99)
- shât** fish trap (7.63)
- shál**, **shét** (C) spoon (7.37)
- shìn** wooden bailer (for boat) (7.37)
- tât** flat open basket woven from wide strips of bark (for carrying fish, etc.); large platter (7.32)
- tîl kanágayi** (A), **tîl kanágà** (T), **tîl kenégeyi** (C) moccasin stretcher (7.41)
- tùw s'inâ** candle (7.992)
- tùxs'èt** (A), **tu.ùxs'èt** (T) wind instrument; trumpet, bugle (7.821)
- t'â** board (7.41)
- t'â shukàyí** (T) square (for marking boards) (7.41)
- t'â xát'à**, **t'â xét'à** (C) toboggan (7.45)
- t'â yátx'i** shingles (7.41)
- t'àwákh x'ishâ** tea kettle (originally with long curved spout) (7.35)
- t'ish** tanning frame; frame for stretching skin (7.41)
- t'ish kàyí** (C) square (7.41)
- t'ùk** cradleboard; papoose carrier (7.22)
- tsághà** pole (for boating, for pushing skin toboggan) (7.4)
- tsàghál'** spear (7.61)
- tsík** spit, skewer, roasting stick, barbecue stick (7.4)
- uxh akagan s'inâ** (A), **áxh shakałgan s'inâ** (T) flashlight (7.992)
- wúghà** skin scraper (with pole handle) (7.54)
- wùnâ** (A), **yùnâ** (C) sawmill (7.48)
- xáshà**, **xéshà** (C) saw (7.58)
- xát'à**, **xét'à** (C) sled (7.45)
- du **xís'i**, du **xís'** (C) shin (10.52)
- xûn kayénà**, **xûn keyénà** (C) bullroarer (7.82)
- x'ishâ** bucket; pail (7.35)
- x'ús'** club (7.59)
- xhànás'**, **xhànés'** (C) raft (7.41)
- xh'ahât** door (7.481)
- xh'ayèt** food container; pot or pan; dish, large bowl (7.36)
- xh'wènà**, **xh'wénà** (AC), **xh'ùnà** (T) roasting stick (split so that the meat can be inserted; the end is then bound) (7.4)
- yàkw** boat, canoe (7.47)
- a **yanâxh ghatàn** (A), a **yenâxh ghatàn** (C) beveled lid (of box, etc.) (7.39)
- yây s'àghí khûk** trunk, chest (usually made of cedar) (7.33)
- a **ya.âwu** strap; handle (of pail, pot) (7.21)
- yéts' shál**, **yéts' shét** (C) black horn spoon (7.37)
- a **yì.ádi** receptacle for it (7.3)
- wûw dàkèt**, **yûw dàkèt** (TC), **yûw dàkèt** (C) container for travelling provisions; lunch basket, lunch container (7.33)
-
- yatán** piece of wood lies
-
- gán**, **gén** (C) firewood (7.993)

ghîjadi, ghîjedi (C) *windfall; dead tree(s) or brush that has fallen* (9.99)
nahâshadi *driflog, driftwood* (9.99)

satán *object traditionally made of wood or bone with handle(s), bristles, or other extension(s) lies; piece of wood or bone with branches, needles, or other extension(s) lies*

châsh *bough, branch with needles on it, especially of spruce* (9.94)

chùnèt *arrow* (7.61)

du **ch'îxh'i**, du **ch'êxh'i** (C) *index finger* (10.51)

dlágwà *peavey* (7.52)

gâs' *house post* (7.481)

a **gîní** *tail flippers* (10.41)

du **gùsh** *thumb* (10.51)

a **ghádzi** *hindquarters; thigh* (10.52)

ghâx'w *herring eggs* (10.85)

hâw *bough, branch with needles on it, especially of hemlock* (9.94)

jâji *snowshoe* (7.44)

du **jîn** *hand* (10.51)

a **jîni** *paw* (10.51)

du **jît'ákhl'i** *knob on outer side of his/her wrist* (10.51)

kas'úwà *chopper* (7.59)

kaxhyèt *cross beam; joist; rafter; (I also) ridgepole* (7.481)

kayàní, keyàní (C) *leaf, leaves; vegetation, plants, herbs, herbiage* (9.95)

a **kîji**, a **kích** (C) *wing* (10.41)

kít'à *pry; stick or tool for prying; crowbar* (7.52)

a **kuhàwú** *tail (of beaver)* (10.41)

a **kut'àwú** *tail feather* (10.61)

a **kut'èsí** *tail (of fish)* (10.41)

a **kùwú** *tail (of bird or fish)* (10.41)

k'îxh'à sixwti (AT), **k'êxh'à sáxwdi** (C) *fishing rod, fishing pole* (7.63)

khínà *long feather; quill (of bird)* (10.61)

kh'èkaxwên, kh'èkexwên (C) *flower; blossom* (9.95)

a **îdí** *tail (of animal)* (10.41)

náxw *halibut hook (made of wood)* (7.63)

nà.át kaxít'à, nà.ét kexít'à (C) *clothes brush* (7.55)

sákhs *bow* (7.61)

a **síxwdi** (AT), a **súxdi** (T), a **súxti** (TC), a **sáxwdi** (C) *handle (stick-like); its shaft (of spear, etc.)* (7.4)

du **s'úkh** *rib* (10.3)

shèshûxh *rattle (of shaman)* (7.821)

shìy *limb, primary branch; limb knot* (9.94)

shìy tukagùdlí *limb knot* (9.94)

shanaxhwâyi, shunxhâ (C) *ax* (7.59)

shanaxhwâyi yádi, shunxhâk'u (C) *hatchet* (7.59)

taghanís (AT) *sapling; pole made from sapling* (9.1)

túlà *drill* (7.53)

túlx'u *drill (bit)* (7.53)

t'àw *feather* (10.61)

a **t'àwú** *pectoral fin* (10.41)

a **t'áni**, a **t'èni** (C) *secondary branch* (9.94)

t'èxh sixwti (AT) *fishing rod, fishing pole* (7.63)

tláxch', tláxwch' (C) *dead dry branches or pieces of dry branches, usable as tinder* (7.993)

du **tl'ikh**, du **tl'èkh** (C) *finger* (10.51)

du **tl'ikhtlèn**, du **tl'ekhtlèn** (C) *middle finger* (10.51)

tsághà *pole (for boating, for pushing skin toboggan)* (7.4)

ûnà *gun, rifle* (7.61)

du **wankach'ikh**, du **wankech'èkh** (C) *little finger* (10.51)

wúghà *skin scraper (with pole handle)* (7.54)

xêdu *comb* (7.55)

xát'à, xét'à (C) *sled* (7.45)

xít'à *broom; brush* (7.55)

xhât ghíjà *fish pitchfork* (7.52)

xhút'à *adze* (7.59)
du **xh'ás'** *lower jaw, mandible* (10.2)
du **xh'ùs** *foot, leg* (10.52)
du **xh'usgùsh** *big toe* (10.52)
du **xh'ustl'ikh**, du **xh'ustl'èkh** (C) *toe*
(10.52)

kasatán *short sticklike object lies*

àn kadusk'ixh'ti át (A), **àn dusk'ixh'ti**
át (T) *crochet hook* (7.57)
ghâx'w *herring eggs* (10.85)
kùxidà *pencil; pen; brush* (7.4)
khâs' *match* (7.993)
ûnà *gun, rifle* (7.61)

jiksatán *sinew or sinew-like material lies*

kaxís', **kexís'** (C) *wire* (7.21)
tás, **tés** (C) *thread; sinew* (7.21)

áxh *large flat flexible object made of hide or woven material lies*

àn kwèyi *flag* (8.11)
ł.ujíni, **ch'u ł.ujíni** (C) *vest* (7.13)
a dùgú *skin (of animal); hide* (10.6)
dùnàxh'ák *petticoat; slip* (7.13)
Ginjùchwân x'ûwu (A), **Hinginán**
x'ûwu (T) *Hudson Bay blanket* (7.2)
ghâch *mat, doormat; rug* (7.2)
ghèwú, **ghèwû** (C) *fish net; seine net*
(7.63)
jighwênà, **jughwênà** (C) *towel, hand towel* (7.2)
kaghádà *cheesecloth, loose-woven cloth; netting, screen* (7.2)
kakên k'ùdás' (T) *sweater* (7.13)
kaxhdukhés'ákw x'ûw *patchwork blanket, crazy quilt* (7.2)
kinà.át, **kinà.ét** (C) *coat, overcoat; (I also) jacket* (7.13)

k'ùdás', **k'ùdés'** (C) *shirt* (7.13)
yuka.ût' x'ûw, **khàyaku.ût'i x'ûw** (A),
khàkût'i x'ûw (T), **kàkût'i x'ûw**
(C) *button blanket* (7.2)

f'ák *dress* (7.13)

nàxèn, **nàxèn x'ûw** (C) *Chilkat blanket*
(7.2)

nà.át, **nà.ét** (C) *clothes, clothing; garment* (7.1)

nèyìghâji (AT), **nèyìghât'i** (C) *floor rug; (floor) mat* (7.2)

s'ísà *cloth; sailcloth* (7.2)

t'â kaghâji, **t'â keghâji** (C) *floor mat, floor rug; carpet* (7.2)

xwàsdâ *canvas* (7.2)

x'ân niyà.át *war clothes (of moosehide)*
(7.1)

x'ûw *blanket* (7.2)

x'wân *skin pants; moccasin trousers; underpants* (7.15)

xh'ùn *diaper moss, sphagnum* (9.7)

yàkw yiks'isayi, **yàkw kes'isà** (C) *sail*
(7.2)

dên *body of water lies*

â *lake* (8.21)

hâs' *vomit; urge to vomit* (10.9)

hîn *water* (8.2)

shé *blood* (10.9)

xh'adên *pool of semisolid liquid lies*

ìxh, **èxh** (C) *oil, grease* (7.93)

k'ûxh' *pitch* (9.96)

sa.ín *object in a container traditionally used for eating or drinking lies*

kwás *urine (aged)* (7.72)

yasa.ín *oil lamp lies burning*

jánwu s'inâ (A), **jánu s'inâ** (C)
mountain goat lamp (7.992)

satân *person or animal lies dead, unconscious, or incapacitated*

du xâk, **du xâgu** (C) *skeleton, bare bones* (10.3)

da.â *house or other building sits*

chîf *platform cache; house cache; shed* (7.48)

atx'àn hídi, **etx'àn hídi** (C)
smokehouse (7.48)

ghiyês' hit *jail* (7.48)

hít *house; building* (7.48)

hùn dâkahídi (AT), **hùn dâkîdi** (TC)
store (7.48)

kayâsh, **keyâsh** (C) *platform; porch* (7.41)

nêt *home* (7.48)

nùw *fort* (7.48)

s'isâ hit *tent* (7.48)

wùshnáxh tíyi hit *log house, log house* (7.48)

x'úx' dâkahídi, **x'úx' dâkîdi** (TC) *post office* (7.48)

xhày *lodge (of beaver, muskrat)* (11.9)

xhày hit *steambath house* (7.48)

â *person or animal sits*

sî *doll* (7.82)

anaxh wùtsàkh *simple elongated object stands*

kùtíyà *totem pole* (7.811)

s'inâ *lamp* (7.992)

tsà nàsí gèdi *seal intestine braided into a tube which is stuffed with chunks of seal fat* (7.91)

tsàghá' *spear* (7.61)

anaxh wufitsàkh *elongated object stands with projections*

káxh duł.us'gu át (T), **két duł.us'gu ét** (C) *washboard* (7.55)

shayêna, **sheyîna** (C) *anchor* (7.471)

áxh kayaxát *object hangs*

khugâs' fog (8.42)

s'ikh, **s'èkh** (C) *smoke* (7.991)

áxh xh'adixwás' *several strings of semisolid liquid hang*

k'úxh' pitch (9.96)

xhîf' *slime; thick mucus* (10.9)

anaxh nàshû *object extends, sticks up/out*

gùch *small hill; mound, knoll* (8.15)

lâxh, **lâxhedi** (C) *dead dry tree, still standing* (9.99)

s'ikh, **s'èkh** (C) *smoke* (7.991)

anaxh sanàshû *mound or pile extends*

tày kas'ikw (A), **tày kas'ùk** (TC), **tày kes'úkdi** (C) *cooked fat* (7.93)

takhàdí, **tekhàdí** (C) *rockslide* (8.46)

a yik.ádi, **a yik.édi** (C) *internal organs, viscera* (10.8)

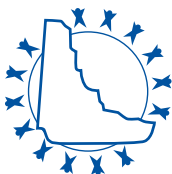
anaxh nàdà *body of flowing
water extends; water flows*

hîn *river, stream, creek (8.22)*

hînák'w *creek; small stream (8.22)*

kanàdàyi hîn, kenàdàyi hîn (C) *river;
stream; creek (8.22)*

t'ây *hot springs (8.21)*



TOGETHER TODAY... FOR OUR CHILDREN TOMORROW

COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS

11 NISUTLIN DRIVE WHITEHORSE, YUKON TEL: (867) 667-7631
Y1A 3S4 FAX: (867) 668-6577

© 2001 Yukon Native Language Centre

Yukon College

Box 2799, Whitehorse, Yukon

Canada Y1A 5K4

Tel: 867-668-8820 • Fax: 867-668-8825

Toll Free: 877-414-YNLC

ynlc@yukoncollege.yk.ca

www.yukoncollege.yk.ca/ynlc

ISBN 1-55242-227-5